M. TULLII CICERONIS

EPISTOLARUM

LIBRI TRES

Deo dante nihil valet invidia; Deo non dante nihil valet labor.

à

JOHANNE STURMIO,

pro Puerili institutione olim separatim editi,

NUNC VERO PRÆTER

accuratam mendorũ ipsius Textus emendationem Latinâ expositione, Analysi & Praxi imitationis sic illustrati, ut vel primi illi Tirunculi hos libellos intra breve spacium pervolvere, nec sine magno fructu & voluptate sibi notos ac familiares reddere possint.

Autore

M. JOHANNE RHENIO.

CUM PRIVILEGIO Sacr. Cæs. Majest. & Sereniss. Electoris Saxoniæ.

LIPSIÆ,

Sumptibus Hæred. Thomæ Schüreri, Matthiæ Götzii, & Hæred. Friderici Lanckisch.

Typis Hær. Friderici Lanckisch, Anno 1634.

Stat. C. pag. 13. April. 1650. a F.

Car A 678

Præclaræ indolis & spei adolescentulis Nobilissimis

JOACHIMO
MATTHIÆ
LUDOLPHO

FRATRIBUS GERMANIS,

Viri Magnifici, generis splendore, pietate, virtute, sapientiâ & meritis in Ecclesias & Scholas præstantissimi DN.

GEBHARTI JOHANNIS AB ALVENSLEBEN, Domini hæreditarii in Erxleben & Eichenbarleben &c. Filiis dilectis.

S. P. D.

PEtiit à me superiori anno Φιλοσοργότατ☉ idemq; nobilissimus Vir, Pater Vester, optimæ indolis ac spei adolescentes, *ut bono aliquo consilio studia Vestra sic juvare & dirigere Vellem, quo brevi & compendariâ Viâ pulcherrimum*

 illud

illud virtutis atq; eruditionis iter cùm Deo bono feliciter absolvere, & sine multis molestiis & remoris ad optatam studiorum metam pervenire possetis. Præclara omninò mens & voluntas optimi parentis vestri, qui non ut vulgus hominum in mundanis opibus aut voluptatibus; sed in ipsis animi bonis veram Nobilitatem sitam esse judicat, & virtute potiùs atq; eruditione, quàm villis & agris vos præcellere aliis exoptat. Etsi verò nihil à me hoc præsertim in genere proficisci vel expectari posse existimem, quin id abundè ab aliis doctis & præclaris viris jam dudum in medium prolatum, & omnium oculis & manibus expositum sit: attamen tali ac tanto viro studium saltem meum obsequendi, & de juventute bene merendi voluntatem, quoad ejus fieri posset, libenter approbare volui. Breviter itaq; hac de re consilii mei rationes eo ipso tempore in chartam conjeci, & inter alia, duo adhuc summè necessaria adminicula optanda esse dixi, quibus tùm discentes tùm docentes in suis laboribus insigniter adjuvari posse censerem. Ex his alterum est Analysis & Praxis usitatorum libellorum, *qui in plerisq; Scholis juventuti ab initio statim proponi & inculcari solent. Alterum verò* Dialogi Latino-germanici *certo ordine ad captum discentium accommodati. Postulavit hinc denuò à me, ut hoc quicquid esset laboris in me susciperem, & vestris aliorumque bonæ indolis puerorum studiis quantum possem consulere ne gravarer. Huic itaque honestissimæ voluntati & petitioni optimi parentis vestri, ut aliquo saltem modo satisfacerem, temporis aliquid succisivi, quantum id quidem à meis ordinariis laboribus mihi vacuum relictum est, & necessariæ aliàs recreationi dari potuisset, in hanc operam impendi, & jam tandem in brevibus istis Epistolis Ciceronis à Sturmio collectis tale quid exhibere volui.*

Quia verò jure meritóque vester est quantumvis tenuis labor meus; ad neminem alium quoq; nisi ad vos deferre

ferre eum debeo nec volo. Vobis itaq; levidense istud munus hoc tempore bono animo offero ac dedico, quod nec ipsi Domino parenti vestro, Domino & fautori meo plurimùm observando, ingratum, ut spero, futurum est. Vos mei optimi & nobilißimi adolescentes, quorum animi jampridem honestâ de me opinione & amore imbuti sunt, vel meo nomine libellum istum in hac vestrâ teneritate vobis dulcem & acceptum esse patimini, & ad vestram utilitatem eo bene & feliciter utimini. Quòd si in pluribus aliis etiam pulcherrimis vestris conatibus subservire & prodesse potero, nihil in me unquam studii ac diligentiæ desiderari patiar.

DEUS OPT. MAX. suâ gratiâ & Spiritu Sancto vobis adsit, vestraq; studia & labores ita fortunet, ut in omni pietate, lingvis & artibus, aliisq; liberali ac nobili homine dignis exercitationibus bene feliciterq; proficiatis, & antiquissimo ac laudatissimo generi Alvenslebiensi magnum decus & ornamentum conciliare, & inprimis Reipubl. Christianæ multos annos quàm maximè commodare possitis. Id quod toto pectore vobis precor & opto. Bene valete divinæ clementiæ atq; tutelæ etiam atq; etiam commendati. E scholâ meâ Calendis Februarij, Anno 1621.

Vester studio atq; animo

M. Johan. Rhenius.

JOHANNES STURMIUS JACOBO, Sturmio Fratri S.

AUdiviſti ſæpe, ut memini, ex me, Jacobe frater, ſtudiorum noſtrorum finem, rerum cognitionem, & orationis elegantiam eſſe debere. Rerum etiam doctrinam ſine ſapientiâ religionis minimùm prodeſſe, & dicendi rationem abſque optimorum Scriptorum aſſiduâ lectione atque artificioſâ imitatione non comparari talem, qualem deſideramus. Itaq; ſæpenumero dixi, ſi meminiſti, ad religionem pueros excitandos eſſe, & proponendum illis in Scholis Ciceronem, quorum altera mentem, alter linguam optimè poſsit informare. Sed habenda ratio eſt in educatione lingvæ, non ſolùm ætatum, ſed etiam virium & ingeniorum. Ab Epiſtolis principium rectè ſumi poteſt, ſi deligantur, quæ argumento faciles ſunt, & ſunt rerum non ignotarum, atque hujuſmodi verborum, quæ in noſtrâ manſerunt conſuetudine. Hanc rationem ego in hiſce tribus libris conficiendis

dis

dis ſequutus ſum, neque artificioſiſsimè neque ſapientiſsimè ſcriptas epiſtolas delegi, ſed quæ à pueris intelligi poſſent, & haberent noſtræ conſuetudinis verba & ſermonis quotidiani ſententias, earumque formas nobis quidem non uſitatas, ſed tamen apertas & elegantes & doctas. Has ego ad te mitto, quò videas, me in eâdem adhuc eſſe ſententiâ, in qua fui olim. Amabo te, mi optatiſsimè frater, perge porrò in hoc literarum curriculo progredi. Audio nihil de ſtudiis tuis, abſum procul, metuo valdè, cum cogito poſſe fieri, ut non meis optatis & patris expectationi ſatisfacias. Expecto literas tuas, ut intelligam, tum quantum profeceris, tum quantum de te poſſumus deinceps ſperare. Vale Argentinæ, tertio Calend. Febr.

ANNO

M. D. XXXIX.

LIBER I.

MARCUS TULLIUS CICERO TERENTIÆ S.P.D.

Famil. lib. 14. Epist. 22.

1.

SI vales, bene est, ego valeo. Nos quotidie tabellarios vestros expectamus. Qui si venerint, fortasse erimus certiores, quid nobis faciendum sit, faciemusq; te statim certiorem. Valetudinem tuam cura diligenter. Vale, Calendis Septembribus.

M. T. C. TERENTIÆ S. P. D.

Famil. lib. 14. Epist. 12.

2. *SI vales, bene est, ego valeo. Da operam, ut convalescas. Quod opus erit, ut res tempusq; postulat, provideas atq; administres, & ad me de omnibus rebus quàm sæpissimè literas mittas. Vale.*

M. T. C. TERENTIÆ S. P. D.

Famil. lib. 14. Epist. 8.

3. *SI vales, bene est, ego quidem valeo. Valetudinem tuam velim cures diligentissimè. Nam mihi & scriptum & nunciatum est, te in febrim subitò incidisse. Quòd celeriter me fecisti de Cæsaris*

literis

literis certiorem, fecisti mihi gratũ. Item posthac, si quid opus erit, si quid acciderit novi, facies ut sciam. Cum ut valeas. Vale, Datum 4. Non. Junias.

M. T. C. TERENTIÆ S. P. D.
Famil. lib. 14. Epist. 24.

4. S*I vales, bene est, ego valeo. Nos neq; de Cæsaris adventu, neq; de literis, quas Philotimus habere dicitur, quicquam adhuc certi habemus. Si quid erit certi, faciam te statim certiorem Valetudinem tuam fac ut cures. Vale, 3. Idus Sextilis.*

M. T. C. TERENTIÆ S. P. D.
Famil. lib. 14. Epist. 23.

5. S*I vales, bene est, ego valeo. Reddita mihi jam tandem sunt à Cæsare literæ satis liberales, & ipse opinione celeriùs venturus esse dicitur. Cui utrũ obviam procedam, an hîc eum expectem, cum constituero, faciam te certiorem. Valetudinem tuam cura diligenter. Vale.* Pridie Calend. *Sextilis.*

M. T. C. TERENTIÆ S. P. D.
Famil. lib. 14. Epist. 17.

6. S*I quid haberem, quod ad te scriberem, facerem id & pluribus verbis & sæpius. Nunc quæ sunt negotia vides. Ego autem quomodo sim affectus, ex Leptâ & Trebatio poteris cognoscere. Tu fac ut tuam & Tulliæ valetudinem cures, Vale.*

M. T. C. TERENTIÆ S. P. D.
Famil. lib. 14. Epist. 15.

7. *SI vales, bene est, ego valeo. Constitueramus, ut ad te anteà scripseram, obviam Ciceronem Cæsari mittere. Sed mutavimus consilium, quia de illius adventu nihil audiebamus. De cæteris etsi nihil erat novi, tamen quid velimus, & quid hoc tempore putemus opus esse, ex Sicca poteris cognoscere. Tulliam adhuc mecum teneo. Valetudinem tuam cura diligenter. Vale, 12. Calend. Quint.*

M. T. C. TERENTIÆ S. P. D.
Famil. lib. 14. Epist. 19.

8. *IN maximis meis doloribus excruciat me valetudo Tulliæ nostræ. De qua nihil est quod ad te plura scribam. Tibi enim æquè magnæ curæ esse certò scio. Quòd me propiùs vultis accedere. Video ita esse faciendum: etiam antè fecissem, sed me multa impedierunt, quæ ne nunc quidem expedita sunt. Sed à Pomponio expecto literas, quas ad me quamprimùm perferendas cures velim. Da operam ut valeas.*

M. T. C. TERENTIÆ S. P. D.
Famil. lib. 14. Epist. 12.

9. *Quòd nos in Italiam salvos venisse gaudes, perpetuò gaudeas velim. Sed perturbati dolore animi, magnisq; injuriis, metuq ne id consilii cepermus, quod non facilè explicare possimus. Quare quantum potes adjuva. Quid autem possis, mihi in mentem non venit. In viam quòd te des hoc tempore, nihil est. Et longum est iter, & non tutum. Et non video quid prodesse possis, si veneris. Vale. Datum prid. Non. Novemb. Brundusii.*

M. T. C. TIRONI S. P. D.

Famil. lib. 14. Epist. 11.

10. *SI vales, bene est, ego valeo. Tullia nostra venit ad me pridie Idus Junii, cujus summâ virtute & singulari humanitate, graviore etiam sum dolore affectus, nostrâ factum esse negligentiâ, ut longè aliâ in fortunâ esset, atq; ejus pietas ac dignitas postulabat. Nobis erat in animo Ciceronem ad Cæsarem mittere, & cum eo Cn. Salustium. Si profectus erit, faciam te certiorem. Valetudinem tuam diligenter cura. Vale. 14. Cal. Quint.*

M. T. C. TIRONI S. P. D.

Famil. lib. 16. Epist. 2.

11. *SEptimũ jam diem Corcyræ tenebamur. Quintus autem frater & filius Buthroti. Soliciti eramus de tuâ valetudine mirum in modũ, nec mirabamur,*

mitti *bamur, nihil à te literarum. His enim ventis istinc navigatur, qui si non essent, nos Corcyræ non sederemus. Cum igitur te & confirma, & cum commodè & per valetudinem, & per anni tempus navigare poteris, ad nos amantissimos tui veni. Nemo nos amat, qui te non diligat. Charus omnibus expectatusque venies. Cura ut valeas, etiam atque etiam Tiro noster. Vale. 15. Calend. Novemb. Corcyra.*

M. T. C. TIRONI S. P. D.
Famil. lib. 16. Epist. 4.

12. N*On queo ad te nec lubet scribere, quo animo sim affectus. Tantùm scribo, & tibi & mihi maxima voluptati fore, si te firmum quàm primùm videro. Tertio die abs te Alyziam accesseramus. Is locus est citra Leucadem stadia CXX. Leucade aut teipsum aut tuas literas à Marione putabam me accepturum. Quantum me diligis, tantum fac, ut valeas, vel quantum te à me scis diligi. Nonis Novemb. Alyzia.*

CICERO FILIUS TIRONI S. P. D.
Famil. lib. 16. Epist. 25.

13. E*Tsi justâ & idoneâ usus es excusatione intermissionis literarum tuarum: tamen ne id sæpius facias rogo. Nam etsi de Republicâ rumoribus & nunciis certior fio, & de sua in me voluntate*

semper

semper ad me perscribit pater: tamen te quavis minima re scripta à te ad me epistola, semper fuit gratißima. Quare cum inprimis tuas desiderem literas, noli committere, ut excusatione potiùs, impleas officium scribendi, quàm aßiduitate literarum. Vale.

M.T.C. SERVIO SULPITIO S.P.D.

Famil. lib. 13. Epist. 26.

14. H*Agesaretus Larissaeus, magnis meis beneficiis ornatus in consulatu meo, memor & gratus fuit, meque posteà diligentißimè coluit. Eum tibi magnopere commendo, ut & hospitem meum, & familiarem, & gratum hominem & virum bonum, & principem civitatis suae, & tuâ neceßitudine dignißimum. Pergratum mihi feceris, si dederis operam, ut is intelligat, hanc meam commendationem magnum apud te pondus habuisse. Vale.*

M. T. C. TREBATIO S. D.

Famil. lib. 7. Epist. 19.

15. E*Pistolam tuam, quam accepi à Lucio Aruntio, conscidi innocentem. Nihil enim habebat, quod non vel in concione rectè legi posset. Sed & Aruntius ita te mandasse ajebat, & tu adscripseras. Verùm illud esto. Nihil te ad me postea scripsisse demiror, praesertim tam novis rebus. Vale.*

M. T

M. T. C. Q. VAL. Q. FIL. S. P. D.
Famil. lib. 13. Epist. 7.

16. *PUb. Cornelius, qui tibi has literas reddidit, est mihi à Pub. Cuspio commendatus. Cujus causâ quantopere cuperem, deberemq́; profectò, ex me facilè cognovisti. Vehementer te rogo, ut cures, ut ex hac commendatione mihi Cuspius quàm maximas, quàm primùm, quàm sæpissimè gratias agat. Vale.*

M. T. C. S. P. D. C. MEMNIO
Famil. lib. 13. Epist. 3.

17. *AUlum Fusium unum ex meis intimis, observantissimum, studiosissimumq́; nostri, eruditum hominem, & summâ humanitate, tuaq́; amicitiâ dignissimum, velim ita tractes, ut mihi coràm recepisti. Tam mihi gratum id erit, quàm quod gratissimum. Ipsum præterea summo officio, & summâ observantiâ tibi in perpetuum devinxeris. Vale.*

M. T. C. S. P. D. CORNIFICIO,
Famil. lib. 12. Epist. 27.

18. *SExtus Aufidius & observantiâ, qua me colit, accedit ad proximos, & splendore equitis Rom. nemini cedit. Est autem ita temperatis moderatisq́; moribus, ut summa severitas cum huma-*

nitate

nitate jungatur. Cujus tibi negotia, quæ sunt in Africa, ita commendo, ut majore studio, magisvé ex animo commendare non possim. Pergratum mihi feceris, si dederis operam, ut is intelligat meas apud te literas maximum pondus habuisse. Hoc te vehementer, mi Cornifici, rogo. Vale.

CICERO BASILIO S.

Famil. lib. 2. Epist. 15.

19. T*Ibi gratulor, mihi gaudeo, te amo, tua tueor, à te amari, & quid agas, quidq; agatur, certior fieri volo. Vale.*

D. BRUTUS. IMP. TUL. C. S. P. D.

Famil. lib. 11. Epist. 4.

20. S*I de tuâ in me voluntate dubitarem, multis à te verbis peterem, ut dignitatem meam tuerêre. Sed profectò est ita, ut mihi persuasi, me tibi esse curæ. Progressus sum ad Transalpinos cum exercitu, non tam nomē captans imperatorium, quàm cupiens militibus satisfacere, firmosq; eos ad tuendas nostras res efficere: quod mihi videor consecutus. Nam & liberalitatem nostram & animum sunt experti. Cum omnium bellicosissimis bellum gessi. Multa castella cepi, multa vastavi. Nam sine causâ ad Senatum literas misi. Adjuva nos tuâ sententiâ. Quod cum facies, ex magnâ parte communi commodo inservies. Vale.*

M. T. C. SERVIO SULPITIO S. P. D. Famil. lib. 13. Epist. 21.

21. *A Sclapone Patrensi Medico utor valdè familiariter, ejusq; tum consuetudo mihi jucunda fuit, tum etiam ars, quam sum expertus in valetudine meorum. In qua mihi tum ipsa scientiâ, tum etiam fidelitate benevolentiaq; satisfecit. Hunc igitur tibi commendo, & à te peto, ut des operam, ut intelligat, diligenter me scripsisse de se, meamq; commendationem usui magno sibi fuisse. Erit id mihi vehementer gratum. Vale.*

M. T. C. APPIO S. P. D. Famil. lib. 10. Epist. 29.

22. *DE meo studio erga salutem & incolumitatem tuam credo te cognosse ex literis tuorum, quibus me cumulatissimè satisfecisse certò scio. Nec iis concedo, quanquam sunt singulari in te benevolentiâ, ut te salvum malint quàm ego. Illi mihi necesse est concedant, ut tibi plus quàm ipsi hoc tempore prodesse possim. Quod quidem nec destiti facere, nec desistam, & jam in maximâ re feci, & fundamenta jeci salutis tuæ. Tu fac bono animo magnoq; sis, meq; tibi nullâ re defuturum esse confidas. Pridie Nonas Quintiles. Vale.*

M. T.

M. T. C. MARIO S. P. D.
Famil. lib. 7. Epist. 4.

23. *AD IX. Calend. Julias in Cumanum veni, cùm Libone tuô, vel nostro potiùs. In Pompejanum statim cogito. Sed facio te ante certiorem. Te cùm semper valere cupio, tùm certè, dum hîc sumus. Vides enim quanto post unà futuri simus. Quare si quid constitutum cum podagra habes, fac in alium diem differas. Cura igitur ut valeas, & me hoc biduo aut triduo expecta. Vale.*

CICERO Planco Imp. Conf. Desig. S. P. D.
Famil. lib. 10. Epist. 14.

24. *O Gratam famam biduo ante victoriam, de subsidio tuo, de studio, de celeritate, de copiis, atque etiam hostibus fusis. Spes omnis in te est. Fugisse enim ex prælio Mutinensi dicuntur nobilissimi latronum duces. Est enim non minùs gratum extrema delere, quàm prima depellere. Equidem expectabam jam tuas literas, idque cum multis, sperabamque etiam Lepidum temporibus admonitum, tecum & Reipublicæ satis esse facturum. In illum igitur cumm incumbe, mi Plance, ut ne qua scintilla teterrimi belli relinquatur. Quod si erit factum, & Rempub. divino beneficio affeceris, & ipse æternam gloriam consequere. Tertio Idus Maji. Vale.*

M.T.C. PAPYRIO PÆTO S.P.D.
Famil. lib. 9. Epist. 23.

25. *HEri veni in Cumanum: cras ad te fortasse. Sed cum certum sciam, faciam te paulò antè certiorem. Etsi Marcus Ceparius, cùm mihi in silva Gallinaria obviam venisset, quæsissemq; quid ageres, dixit, te in lecto esse, quod ex pedibus laborares. Tuli scilicet molestè, ut debui: sed tamen constitui ad te venire, ut & viderem te, & viserem, & cœnarem etiam. Non enim arbitror, coquum etiam te Arthriticum habere. Expecta igitur hospitem cùm minimè edacem, tùm inimicum cœnis sumptuosis. Vale.*

M.T.C. S.P.D. CN. PLANCO
Famil. lib. 4. Epist. 15.

26. *ACcepi perbreves tuas literas: quibus id, quod scire cupiebam, cognoscere non potui. Cognovi autem id, quod mihi dubium non fuit. Namq; quàm fortiter ferres communes miserias, non intellexi; quàm me amares, facilè perspexi. Sed hoc scieram. Illud si scissem, ad id meas literas accommodâssem. Sed tamen etsi antea scripsi, quæ existimavi scribi oportere: tamen hoc tempore breviter commonendum putavi, ne quo in periculo te proprio existimares esse: in magno omnes, sed tamen in communi sumus. Quare non debes, aut propriam*

fortu-

fortunam, aut præcipuam postulare aut communem recusare. Quapropter eo animo simus inter nos, quo semper fuimus. Quod de te sperare, de me præstare possum. Vale.

CICERO DOLABELLÆ S. D.
Famil. lib. 9. Epist. 12.

27 GRatulor *Bajis nostris, siquidem, ut scribis, salubres repentè factæ sunt: nisi fortè te amant, & tibi assentantur, & tam diu, dum ades, sunt oblitæ sui. Quod quidem si ita est, minimè miror, cœlum etiam & terras viam suam, si tibi ita conveniat, dimittere. Oratiunculam pro Dejotaro, quam requirebas, habebam mecum, quod non putâram. Itaq; eam tibi misi, velim sic legas, ut causam tenuem & inopem, nec scriptione magnopere dignam. Sed ego hospiti veteri & amico munusculum mittere volui levidense, crasso filo, cujusmodi ipsius solent esse munera. Tu velim animo sapienti fortiq; sis, ut tua moderatio & gravitas aliorum infamet injuriam. Vale.*

M. T. C. IMPERATORI M. Cælio Ædil. Curuli S. P. D. Famil. lib. 2. Epist. 13.

28. FAbio *viro optimo & homine doctissimo familiarissimè utor, mirificeq; eũ diligo, cùm propter summum ingenium ejus, summamq; doctrinã,*

 tùm

tum propter singularem modestiam. Ejus negotium sic velim suscipias, ut si esset res mea Novi ego vos magnos patronos. Hominem occidat oportet, qui vestrâ operâ uti velit. Sed in hoc homine nullam accipio excusationem. Omnia relinques, si me amabis, cum tua opera Fabius uti volet. Ego res Romanas vehementer expecto, & desidero, inprimisque quid agas scire cupio. Nam jam diu propter hyemis magnitudinem nihil novi ad nos afferebatur. Vale.

CICERO TREBATIO S. P. D.
Famil. lib. 7. Epist. 22.

29. *ILluseras heri inter scyphos, quòd dixeram, controversiam esse, possetne hæres, quod furtũ anteà factum esset, rectè furti agere. Itaque etsi domum benè potus seróque redieram, tamen id caput, ubi hæc controversia est, notavi, & descriptum tibi misi: ut scires id, quod tu neminem sensisse dicebas, Sextum Ælium, M. Manilium, M. Brutum sensisse. Ego tamen Scævolæ & Testæ assentior. Vale.*

M. T. C. BRUTO IMP. S. P. D.
Famil. lib. 11. Epist. 15.

30. *ETsi mihi tuæ literæ jucundissimæ sunt: tamen jucundius fuit, quòd in summâ occupatione tuâ Planco collegæ mandasti, ut te mihi per literas excusaret. Quod fecit ille diligenter. Mihi autem*

nihil

nihil amabilius officio tuo & diligentiâ. Conjunctio tua cum Collega, concordiaq; vestra, quæ literis communibus declarata est, Senatui Populoq; Romano gratißima accidit. Quod superest, perge mi Brute, & jam non cum aliis, sed tecum ipse certa. Plura scribere non debeo, præsertim ad te, quo magistro brevitatis uti cogito. Literas tuas vehementer expecto, & quidem tales, quales maximè opto. Vale.

M. T. C. FURUANO PRÆtori S. P. D. Famil. lib. 6. Epist. 9.

31. *CUm A. Cæcinna tanta mihi familiaritas consuetudoq; semper fuit, ut nulla major esse possit. Nam & patre ejus claro homine, & forti viro, plurimùm usi sumus: & hunc à puero, quòd & spem mihi magnam afferebat summæ probitatis, summæq; eloquentiæ, & vivebat mecum conjunctissimè, non solùm officiis amicitiæ, sed etiam studiis communibus, sic semper dilexi, ut non ullo cum homine conjunctiùs viverem. Nihil attinet, me plura scribere. Quàm mihi necesse sit ejus salutem & fortunas, quibuscunq; rebus poßim tueri, vides. Reliquum est, ut cum cognôrim pluribus rebus, quid tu & de bonorum fortunâ, & de Reipublicæ calamitatibus sentires, nihil à te petam, nisi ut eam ad voluntatem, quàm tua sponte erga Cæcinnam habiturus esses, tantus cumulus accedat commenda-*

tione meâ, quanti me à te fieri intelligo. Hoc mihi gratius facere nihil potes. Vale.

M. C. CORNIFICIO COLLEGÆ S.

Famil. lib. 12. Epist. 20.

32. G*Ratæ mihi tuæ literæ, nisi quòd Sinuessanum diversoriolum contempsisti. Quam quidem contumeliam villa pusilla iniquo animo ferret, nisi in Cumano & Pompejano reddideris πάντα περὶ πάντων. Sic igitur facies, meq́; amabis, & scripto aliquo lacesses. Ego enim respondere faciliùs possum, quàm provocare. Quod si, ut es, cessabis, lacessam; nec tua ignavia etiam inertiam afferet. Plura ociosus. Hæc, cùm essem in senatu, exaravi. Vale.*

M. T. C. S. P. D. CORNIFICIO,

Famil. lib. 12. Epist. 21.

33. C*Ajus Anitius familiaris meus, vir omnibus rebus ornatus, negotiorum suorum causâ legatus est in Africam legatione liberâ. Eum velim rebus omnibus adjuves, operamq́; des, ut quàm commodissimè sua negotia conficiat. Inprimisq́;, quod ei charissimum est, dignitatem ejus tibi commendo. Idq́; à te peto, quod ipse in provinciâ facere sum solitus, non rogatus, ut omnibus Senatoribus lictores darem: quod idem acceperam, & cognoveram, à summis viris factitatum. Hoc igitur mi Cornifici*

facies:

facies: Cæterisq́ rebus omnibus ejus dignitati, reiq́, si me amas, consules. Id erit mihi gratissimum. Da operam ut valeas.

M. T. C. CASSIO S. P. D.
Famil. lib. 12. Epist. 9.

34. *BRevitas tuarum literarum me quoq; breviorem in scribendo facit, &, verè ut dicam, non satis occurrit, quod scribam. Nostras enim res in actis perferri ad te certò scio, tuas autem ignoramus. Tanquam enim clausa sit Asia, sic nihil perfertur ad nos, præter rumores de oppresso Dolabellâ, satis illos quidem constantes, sed adhuc sine autore. Nos confectum bellum cum putaremus, repentè à Lepido tuo in summam solicitudinem adducti sumus. Itaq; persuade tibi, maximam Reipubl. spem in te & in tuis copiis esse. Firmos omninò exercitus habemus, sed tamen ut omnia, ut spero, prosperè procedant, multum interest te venire. Exigua est enim spes Reipubl. Nam nullum non libet dicere, sed quæcunq; est, ea despondetur anno consulatus tui. Vale.*

M. T. C. ACILIO PROC. S. P. D.
Famil. lib. 12. Epist. 30.

35. *LUcius Manlius est Sosis. Is fuit Catinensis; sed est unà cum reliquis Neopolitanis civis Romanus factus, Decurioq; Neapoli. Erat enim adscri-*

adscriptus in id municipium ante civitatem sociis & Latinis datam. Ejus frater Catinæ nuper mortuus est. Nullam omninò arbitramur de ea hereditate controversiam eum habiturum. Et est hodie in bonis. Sed quando habet præterea negotia vetera in Sicilia sua, & hanc hæreditatem fraternam, & omnia ejus tibi commendo. Inprimisq; ipsum virum optimum, mihiq; familiarissimum, his studiis literarum doctrinaq; præditum, quibus ego maximè delector. Peto igitur abs te, ut eum, sive adierit, sive non venerit in Siciliam, in meis intimis maximeq; necessariis scias esse, itaq; tractes, ut intelligat, meam commendationem sibi magno adjumento fuisse. Vale.

M. T. C. ET CICERO F. TIRONI humaniss. & op. S. P. D. Famil. lib. 16. Epist. 5.

36. Vide quanta in te sit suavitas: duas horas Thirei fuimus. Xenomenes hospes tam te diligit, quàm si vixerit tecum. Is omnia pollicitus est, quæ tibi essent opus. Facturum puto. Mihi placebat, si firmior esses, ut te Leucadem deportares, ut ibi te planè confirmares. Videbis quid Curio, quid Lysoni, quid medico placeat. Volebam ad te Marionem remittere, quem, cum meliusculè tibi esset, ad me mitteres. Sed cogitavi unas literas Marionem afferre posse, me autem crebras expectare. Poteris igitur, & facies si me diligis, ut quotidiè

sit

sit Acastus in portu. Multi erunt quibus rectè literas dare possis, qui ad me libenter perferant. Equidem Patras euntem neminem prætermittam. Ego omnem spem tui diligenter curandi in Curio habeo. Nihil potest illo fieri humanius, nihil nostri amantius. Et te totum trade. Malo te paulò pòst valentem, quàm statim imbecillem videre. Cura igitur nihil aliud, nisi ut tu valeas: cætera ego curabo. Etiam atq; etiam vale. Leucade proficiscens. 7. Idus Nov.

M. T. C. ET Q. FILIO TIRONI S.
Famil. lib. 6. Epist. 6.

37. *TErtiam ad te hanc epistolam scripsi eâdem die, magis instituti mei tenendi causâ, quia nactus eram cui darem, quàm quòd haberem quid scriberem. Igitur illa. Quantum me diligis, tantum adhibe in te diligentiæ. Ad tua innumerabilia in me officia ad te hoc quod mihi erit gratissimū omnium. Cum valetudinis rationem, ut spero, habueris, habeto etiam navigationis. In Italiam euntibus omnibus ad me literas dabis, ut ego euntem Patras neminem prætermitto. Cura te me Tiro. Quando non contigit, ut simul navigares, nihil est quòd festines, nec quicquam cures, nisi ut valeas. Etiam atque etiam vale. 7. Idus Novemb. Actio, vesperi.*

M. T. C. TIRONI S. P. D.
Famil. lib. 16. Epist. 12.

38. *EGo verò cupio, te ad me venire, sed viam timeo. Gravißimè ægrotâsti: Inediâ & purgationibus & vi ipsius morbi consumptus es. Graves solent offensiones esse ex gravibus morbis, si quæ culpa commissa est. Jam ad id biduum, quod fueris in viâ, dum Cumanum venis, accedent continuò ad reditum dies quinq;. Ego in Formiano ad tertium Cal. esse volo. Ubi, te ut firmum offendam, mi Tiro, effice. Literulæ meæ sive nostræ potiùs tui desiderio oblanguerunt. Hâc tamen epistolâ, quàm Acastus attulit, oculos paululùm sustulerunt. Pompejus erat apud me, cum hæc scribebam. Hilarè & libenter ei cupienti audire nostra, dixi, sine te omnia mea muta esse. Tu, Musis nostris, para, ut operas reddas. Nostra ad diem dicta fient. Docui enim te, fides ἔτυμον quod haberet. Fac planè ut valeas, nos ad summum. Vale. 14. Cal. Januarij.*

M. T. C. CURIONI S. P. D.
Famil. lib. 2. Epist. 3.

39. *EPistolarum genera multa esse non ignoras, sed unum illud certißimum, cujus causâ inventa res ipsa est, ut certiores faceremus absentes, si quid esset, quod eos scire, aut nostrâ, aut ipsorum interesset. Hujus generis literas à me profectò non expectas. Domesticarum enim rerum tuarum habes & scriptores & nuncios. In meis autem rebus nihil est sanè novi. Reliqua sunt epistolarum genera*

duo,

duo, quæ me magnoperè delectant: unum familiare & jocosum, alterum severum & grave. Utro me minùs deceat uti, non intelligo. Jocérne tecum per literas? Civem mehercule non puto esse, qui temporibus his ridere possit. An gravius aliquid scribam? Quid est, quod possit graviter à Cicerone scribi ad Curionem, nisi de Republica? Atq; in hoc genere hæc mea causa est, ut neq; ea, quæ nunc sentio, velim scribere. Quamobrem, quoniam mihi nullum scribendi argumentum relictum est, utar eâ clausulâ, qua soleo, teq; ad studium summæ laudis cohortabor. Est enim tibi gravis adversaria constituta, & parata incredibilis quædam expectatio. quam tu unâ re facillime vinces, si hoc statueris, quarum laudum gloriam adamâris, quibus artibus eæ laudes comparantur, in iis esse elaborandum. In hanc sententiam scriberem plura, nisi te tuâ sponte satis incitatum esse confiderem. Et hoc, quicquid attigi, non feci inflammandi tui causâ, sed testificandi amoris mei. Vale.

M. T. C. BRUTO S. P. D.

Famil. lib. 13. Epist. 15.

40 *Lucio Titio Strabone equite Romano inprimis honesto & ornato, familiarissimè utor. Omnia mihi cum eo intercedunt jura summæ necessitudinis. Huic in tuâ provinciâ pecuniam debet P. Cornelius. Ea res à Volcatio, qui Romæ jus dicit, rejecta*

rejecta in Galliam est. Peto à te diligentiùs, quàm si meares esset, quò est honestius de amicorum pecunia laborare, quàm de sua, ut negotium conficiendum cures, ipse suscipias, transigas, operamq; des, quoad tibi æquum & rectum videbitur, ut quàm commodissima conditione libertus Strabonis, qui ejus rei caussa missus est, negotium conficiat, ad nummosq; perveniat. Id & mihi gratissimum erit, & tu ipse L. Titium cognosces amicitiâ tuâ dignissimum. Quod ut tibi curæ sit, ut omnia solent esse, quæ me velle scis, te vehementer etiam atq; etiam rogo. Vale.

M. T. C. FABIO S. P. D.
Famil. lib. 5. Epist. 28.

41. *ETsi egomet, qui te consolari cupio, consolandus ipse sum, propterea quòd nullam rem gravius jam diu tuli, quàm incommodum tuum: tamen te magnopere non hortor solùm, sed etiam pro amore nostro rogo atq; oro, ut te colligas, virumq; præbeas, & qua conditione omnes homines, & quibus temporibus nati sumus, cogites. Plus tibi virtus tua dedit, quàm fortuna abstulit, propterea quòd adeptus es, quod non multi homines novi: amisisti, quod plurimi homines nobilissimi. Ea deniq; videtur conditio impendere legum, judiciorum, temporum, ut optimè actum cum eo videatur esse, qui quàm levissimâ pœnâ ab hac Republica abscesserit. Tu verò qui & fortunas & liberos habeas,*

& nos

& nos cæterosq́; necessitudine & benevolentiâ tecum conjunctissimos, quiq́; magnam facultatem sis habiturus nobiscum, & cum omnibus tuis vivendi, & cum unum sit judicium ex tam multis, quod reprebendatur, ut quod una sententia, eaq́; dubia, potentiæ alicujus condonatum existimetur; omnibus his de causis debes istam molestiam quàm levissimè ferre. Meus animus erit in te, liberosq́; tuos semper, quem tu esse vis, & qui esse debet. Vale.

M. T. C. TREBATIO. S. P. D.
Famil. lib. 6. Epist. 11.

42. *DOlabellam antea tantummodò diligebam: obligatus ei nihil eram. Nec enim acciderat mihi opus esse, & ille mihi debebat, quòd non defueram ejus periculis. Nunc tanto sum devinctus ejus beneficio, quòd & antea in re, & hoc tempore in salute tua cumulatissimè mihi satisfecit, ut nemini plus debeam. Qua in re gratulor tibi ita vehementer, ut te quoq; mihi gratulari, quàm gratias agere malim. Alterum non omninò desidero, alterum verè facere poteris. Quod reliquum est; quando tibi virtus & dignitas tua reditum ad tuos aperuit, est tuæ sapientiæ magnitudinisq́; animi, quid amiseris oblivisci, quid recuperaveris cogitare. Vives cum tuis, vives nobiscum. Plus acquisivisti dignitatis, quàm amisisti rei familiaris, quæ tamen ipsa esset jucundior, si ulla res esset publica. Vestorius noster*

noster familiaris à me scripsit, te mihi maximas gratias agere. Hæc prædicatio tua mihi valdè grata est, eaq; te uti facilè patior, cùm apud alios, tùm mehercule apud Sironem nostrum amicum. Quæ enim facimus, ea prudentissimo cuiq; maximè probata esse volumus. Te cupio videre quamprimùm.

CICERO TREBATIO S. P. D.
Famil. lib. 7. Epist. 14.

43 CHrysippus Vettius Cyri Arthitecti libertus fecit, ut te non immemorem putarem mei. Salutem enim mihi verbis tuis nunctavit. Valdè jam lautus es, qui gravére literas ad me dare, homini præsertim propè domestico. Quòd si scribere oblitus es, minùs multi jam te advocato causâ cadent. Sin nostri oblitus es, dabo operam, ut isthuc veniam, antequam planè ex animo tuo effluam. Sin æstivorum timor te debilitat, aliquid excogita, ut fecisti de Britannia. Illud quidem perlibenter audivi ex eodem Chrysippo, te esse Cæsari familiarem. Sed mehercule mallem, id quod erat æquius, de tuis rebus ex tuis literis quàm sæpissimè cognoscere. Quod certe ita fieret, si tu maluisses benevolentiæ, quàm litium jura perdiscere. Sed hoc jocati sumus, & tuo amore, & nonnihil etiam nostro. Te valdè amamus, nosq; à te amari tum volumus, tum etiam confidimus. Vale.

M. T. C. CASSIO S. P. D.
Famil. lib. 12. Epist. 8.

Scelus

44. *Scelus affinis tui Lepidi, summamq; levitatem & inconstantiam, ex actis, quæ ad te mitti certò scio, cognôsse te arbitror. Itaq; nos confecto bello, ut arbitramur, renovatum bellum gerimus, spemq; omnem in D. Bruto & Planco habemus. Si verum quæris, in te & in meo Bruto, non solùm ad præsens perfugium, si, quod nolim, adversi quid acciderit, sed etiam ad confirmationem perpetuæ libertatis. Nos hîc de Dolobellâ audiebamus, quæ vellemus, sed certos autores non habebamus. Te quidem magnum hominem, & præsenti judicio, & reliqui temporis expectatione scito esse. Hoc tibi proposito, fac ut ad summa contendas. Nihil est tantum, quod non populus Rom. à te perfici atq; obtineri posse judicet. Vale.*

M. T. C. M. LEPIDO S. P. D.
Famil. lib. 10. Epist. 27.

45. *Quòd mihi pro meâ summâ erga te benevolentiâ magnæ curæ est, ut quam amplissimâ dignitate sis, molestè tuli, te Senatui gratias nō egisse, cùm esses ab eo ordine ornatus summis honoribus. Pacis inter cives conciliandæ te cupidum esse lætor. Pacē eam si à servitute sejungis, consules & Reipub. & dignitati tuæ. Sin ista pax perditum hominem in possessionem impotentissimi dominatûs restitutura est: hoc animo scito esse omnes sanos, ut mortem servituti anteponant. Itaq; sapientiùs, meo quidem judi-*

judicio, facies, si te in istam pacificationem non interponis quæ neq; senatui neq; populo, neq; cuiquã bono probatur. Sed hæc audies ex aliis, aut certior fies literis. Tu pro tua prudentia quid optimum factu sit, videbis. Vale.

M. T. C. Planco Imp. Conf. Desi. S. P. D.
Famil. lib. 10. Epist. 2.

46. M*Eum studium honori tuo pro necessitudine nostrâ non defuisset, si aut tutò in senatũ, aut honestè venire potuissem. Sed nec sine periculo quisquam, liberè te Republ. sentiens, versari potest in summa impunitate gladiorum, nec nostræ dignitatis videtur esse, ibi sententiam de Republ. dicere, ubi me & meliùs & propiùs audiant armati, quàm Senatores. Quapropter in privatis rebus nullum neq; officium, neq; studium meum desiderabis, ne in publicis quidem, si quid erit, in quo me interesse necesse sit, unquam deero, ne cum periculo quidem meo, dignitati tuæ. In iis autem rebus quæ nihilominus, ut ego absim, confici possunt, peto à te, ut rationem habere velis & salutis & dignitatis meæ. Vale.*

M. T. C. PAPYRIO PÆTO S. P. D.
Famil. lib. 9. Epist. 19.

47 T*Amẽ à malitia non discedis. Tenniculo apparatu significas Balbum fuisse contentum. Hoc*

videris

videris dicere, cùm Reges tam sint continentes, multò magis Consulares esse oportere. Nescis me ab illo omnia expiscatum: rectà eum à porta domum meam venisse. Neq; hoc admiror, quòd non ad tuam potiùs, sed illud, quòd nec ad suam. Ego autem tribus primis verbis, quid noster Pætus? At ille adjurans, nusquam se unquam libentiùs. Hoc si verbis assecutus es, aures ad te afferam non minùs elegantes. Sin autem obsonio; peto à te, ne pluris esse Balbos, quàm disertos putes. Me quotidiè aliud ex alio impedit. Sed si me expediero, ut in ista loca venire possim, non committam, ut te serò à me certiorem factum putes. Vale.

C. TREBONIUS M. T. S. D.

Famil. lib. 12. Epist. 16.

48. *SI vales, bene est, ego quidem valeo. Athenas veni ad XI Calend. Junii, atq; ibi, quod maximè optabam, vidi filium tuum deditum optimis studiis, summaq; modestiæ famâ. Qua ex re quantam voluptatem ceperim, scire potes, etiam me tacente. Non enim nescis, quanti te faciam, & quàm pro nostro veterrimo verißimoq; amore omnibus tuis etiam minimis commodis, non modò tanto bono, gaudeam. Noli putare, mi Cicero, me hoc auribus tuis dare. Nihil adolescente tuo atq; adeò nostro (nihil enim mihi à te potest esse sejunctum) aut amabilius omnibus iis, qui Athenis sunt, est, aut studiosius earũ artium, quas tu maximè amas, hoc est,*

optimarum. Itaq; tibi, quod verè facere possum, libenter quoq; gratulor, nec minùs etiam nobis, quòd eum, quem necesse erat diligere, qualiscunq; esset, talem habemus, ut libenter quoq; diligamus. Qui cum mihi in sermone injecisset, se velle Asiam visere, non modò invitatus, sed etiam rogatus est à me, ut id potissimùm nobis obtinentibus provinciam faceret. Cui nos & charitate & amore tuum officium præstituros, non debes dubitare. Illud quoq; erit nobis curæ, ut Cratippus unà cum eo sit, ne putes in Asia feriatum illum ab iis studiis, in quæ tuâ cohortatione incitatur, futurum. Nam illum paratum ut video, & ingressum pleno gradu, cohortari non intermittemus, quò indies longiùs discendo exercendoq; se procedat. Vos quid ageretis in Republicâ, cùm has literas dabam, non sciebam. Audiebam quædam turbulenta, quæ scilicet cupio esse falsa, ut aliquando otiosa libertate fruamur, quod vel minimè adhuc mihi contigit. Ego tamen nactus in navigatione nostrâ pusillum laxamenti, concinnavi tibi munusculum ex instituto meo, & dictum, cum magno nostro honore, à te dictum, conclusi, & tibi infrà subscripsi. In quibus versiculis, si tibi quibusdam verbis εὐθυῤῥημονέστερος *videbor, turpitudo personæ ejus, in quam liberiùs invehimur, nos vindicabit. Ignosces etiam iracundiæ nostræ: quæ justa est in ejusmodi & homines & cives. Deinde qui magis hoc Lucilio licuerit assumere libertatis, quàm nobis? Cum, etiamsi odio par fuerit in eos,*

quos

quos læsit: tamen certè non magis dignos habuerit, in quos tantâ libertate verborum incurreret. Tu, sicut mihi pollicitus es, adjunges me quamprimùm ad tuos sermones. Namq; illud non dubito, quin, si quid de interitu Cæsaris scribas, non patiaris me minimam partem & rei & amoris tui ferre. Vale, & matrem meosq; tibi commendatos habe. 8. Calend. Jun. Athenis.

CICERO CURIO S. D.

Famil. lib. 7. Epist. 31.

49. F*Acilè perspexi ex tuis literis, quod semper studui, & me à te plurimi fieri, & te intelligere, quàm mihi charus esses. Quod quando uterq; nostrûm consecutus est, reliquum est, ut officiis certemus inter nos, quibus æquo animo vel vincam, vel vincar abs te. Acilio non fuisse necesse meas dari literas, facilè patior. Sulpitii tibi operam, intelligo ex tuis literis, non multùm opus fuisse, propter res tuas ita contractas, ut (quemadmodum scribis) nec caput, nec pedes habeant. Equidem vellem, uti pedes haberent, ut aliquando redires. Vides enim exaruisse jam veterem urbanitatem, ut Pomponius noster suo jure possit dicere. Nisi nos pauci retineamus gloriam antiquam Atticam. Ergò is tibi, nos ei succedimus. Veni igitur, quæso, ne tantum semen urbanitatis unà cum Repub. intereat. Vale.*

M. T. C. ACILIO PROC. S. P. D.
Famil. lib. 13. Epist. 32.

50. *IN Alesinâ civitate tàm lautâ quàm nobili conjunctißimos habeo & hospitio & familiaritate, M. & Clodium Archagatum, & Philonem. Sed vereor, ne quia complureis tibi præcipuè commendo, exæquare videar ambitione quadam commendationes meas. Quanquam à te quidem cumulatè satisfit, & mihi & meis omnibus. Sed velim sic existimes hanc familiam & hos mihi maximè esse conjunctos vetustate, officiis, benevolentiâ. Quamobrem peto à te majorem in modum, ut his omnibus in rebus, quantum tua dignitas fidesq́; patietur, commodes. Id, si feceris, erit mihi vehementißimè gratum. Vale.*

M. T. C. ACILIO PROC. S. P. D.
Famil. lib. 13. Epist. 34.

51. *CNeo Otacilio Nasone utor familiarißimè, ita prorsus, ut illius ordinis nullo familiariùs. Nam & humanitate ejus & probitate in consuetudine quotidianâ magnoperè delector. Nihil jam opus est expectare te, quibus eum verbis tibi commendam, quo sic utar, ut scripsi. Habet is in provinciâ tuâ negotia, quæ procurant liberti, Hilarius Antigonus, Demostratus, quos tibi, negotiaq́; omnia Nasonis, non secus commendo, ac si mea essent. Gratißimum mihi feceris, si intellexero,*

hanc

hanc commendationem magnum apud te pondus habuisse. Vale.

M. T. C. ACILIO PROC. S. P. D.
Famil. lib. 13. Epist. 4.

52. *AVitum mihi hospitium est cùm Lysone, Lysònis filio, Lilybætano, valdeq́; ab eo observor, cognoviq́; dignum & patre & avo. Est enim nobilissima familia. Quapropter commendo tibi majorem in modum rem domumq́; ejus. Magnoq́; opere à te peto, cures, ut is intelligat, meam commendationem maximo sibi apud te & adjumento & ornamento fuisse. Vale.*

M. T. C. ACILIO PROC. S. P. D.
Famil. lib. 13. Epist. 35.

53. *CAjus Avianus Philoxenus antiquus est hospes meus, & præter hospitium, valdè etiam familiaris, quem Cæsar meo beneficio in Novocomenses retulit. Nomen autem Aviani consecutus est, quòd homine nullo plus est usus, quàm Flacco Aviano meo, quemadmodum te scire arbitror, familiarissimo. Quæ ego omnia collegi, ut intelligeres, non vulgarem esse commendationem hanc meam. Peto igitur abs te, ut omnibus rebus, quod sine molestiâ tuâ facere possis, ei commodes, habeasq́; in numero tuorum; perficiasq́;, ut intelligat, has literas meas magno sibi usui fuisse. Erit id mihi majorem in modum gratum. Vale.*

CICERO Planco Imp. Conſ. Deſig. S. P. D.
Famil. lib. 10. Epiſt. 13.

54. *UT primùm poteſtas data eſt augendæ dignitatis tuæ, nihil prætermiſi in te ornando, quod poſitum eſſet, aut in præmio virtutis, aut in honore verborum. Id ex ipſo Senatuſconſulto poteris cognoſcere. Ita enim eſt perſcriptum, ut à me de ſcripto dicta ſententia eſt: quam ſenatus frequens ſecutus eſt ſummo ſtudio, magnoq; conſenſu. Ego, quanquam ex tuis literis, quas mihi miſiſti perſpexeram, te magis judicio bonorum, quàm inſignibus gloriæ delectari: tamen conſiderandum nobis exiſtimavi, etiamſi tu nihil poſtulares, quantum tibi à* Reipub. *deberetur. Tu contexes extrema cum primis. Qui enim* M. *Antonium oppreſſerit, is bellum confecerit. Itaq; Homerus non Ajacem nec Achillem, ſed Ulyſſem appellavit* πτολίπορθον.

M. T. C. CASSIO S. P. D.
Famil. lib. 12. Epiſt. 6.

55. *QUi ſtatus rerum fuerit tùm, cùm has literas dedi, ſcire poteris ex* C. *Tidio Strabone, viro bono, & optimè de Republicâ ſentiente. Nam quid dicam cupidiſſimo tui, qui domo & fortunis relictis, ad te potiſſimùm profectus ſit? Itaq; eum tibi ne commendo quidem. Adventus ipſius ad te ſatis eum tibi commendabit. Tu velim ſic exiſtimes,*

tibiq;

tibiq́; persuadeas, omne perfugium bonorum in te & Bruto esse positum, si, quod nolim, adversi quid evenerit. Res, cum hæc scribebam, erat in extremum deducta discrimen. Brutus enim Mutinæ vix jam sustinebat. Qui si conservatus erit, vicimus: sin (quod dii omen avertant) oppressus ibi erit, omnis omnium cursus est ad vos. Proinde fac tantum animum habeas, tantumq́; apparatum, quantum opus est ad universam Remp. recuperandam. Vale.

M.T.C. CORNIFICIO COLLEGÆ S.
Famil. lib. 12. Epist. 17.

56. *GRata mihi vehementer est memoria nostri tua, quam significasti literis: quam ut conserves, nõ quòd de tuâ constantiâ dubitem, sed, quia mos est ita rogandi, rogo. Ex Syria nobis tumultuosiora quædam nunciata sunt, quæ, quia tibi sunt propiora quam nobis tuâ me causâ magis movent, quàm meâ. Romæ summũ otium est, sed ita, ut malis salubre aliquod & honestũ negotium, quod spero fore, quia video id curæ esse Cæsari. Me scito, dum tu absis, quasi occasionẽ quandam & licentiam nactũ scribere audaciùs, & cætera quidem fortasse, quæ etiam tu concederes. Sed proximè scripsi de optimo genere dicendi, in quo sæpe suspicatus sum, te à judicio nostro, sic scilicet, ut doctum hominem à non indocto, paululum dissidere. Huic tu libro, maximè*

velim, ex animo, si minùs, gratiæ causâ suffragere. Dicam tuis, ut eum, si velint, describant, ad teq́; mittant. Puto enim, etiamsi rem minùs probabis, tamen in ista solitudine, quicquid à me profectum sit, jucundum tibi fore. Quod mihi existimationem tuam dignitatemq́; commendas, facis tu quidem omnium more. Sed velim, sic existimes, me, cùm amori, quem inter nos mutuum esse intelligam, plurimum tribuere, tùm de summo ingenio & te optimis tuis studiis & de spe amplissimæ dignitatis ita judicare, ut neminem tibi anteponam, comparem paucos. Vale.

M. T. C. QU. THERMO Pro. S. D.
Famil. lib. 13. Epist. 54.

57. *CUm mihi multa grata sunt, quæ tu, adductus mea commendatione fecisti, tùm inprimis, quod M. Marcilium, amici atq; interpretis mei filium, liberalissimè tractavisti. Venit enim Laodiceam, & tibi apud me mihiq́; propter te gratias maximas egit. Quare quod reliquum est, à te peto, quando apud gratos homines beneficium ponis, ut eò libentiùs his commodes, operamq́; des, quoad fides tua patietur, ut socrus adolescentis rea ne fiat. Ego cùm anteà studiosè commendabam Marcilium, tùm multò nunc studiosius, quòd in longâ apparitione singularem & propè incredibilem patris Marcilii fidem, abstinentiam, modestiamq́; cognovi. Vale.*

EPISTOLA PRIMA.

MARCUS TULLIUS CICERO Terentiæ suæ salutem plurimam dicit, Famil. lib. 14. Epist. 22.

SI *vales* Wenn du frisch vnd gesund bist/*bene est*, so ists gut/ *ego valeo* ich bin noch wol auff. *Nos expectamus quotidiè* wir warten täglich/ *tabellarios vestros* auff ewre Bothen/ *qui* scil. tabellarii welche Bothen/ *si venerint* wenn sie kommen werden/ *fortasse erimus certiores* so werden wir vielleicht gewisser seyn/ *quid faciendum sit nobis* was vns zu thun sey/ *faciemusq; statim te certiorem*, vnd wollen dirs alßbald zu wissen thun. *Cura diligenter valetudinem tuam* Nim deine Gesundheit fleissig in acht. *Vale* Gehab dich wol. *Calendis septembribus* scil. scripsi hanc epistolam diesen Brieff hab ich geschrieben den ersten Tag Septembris.

Explicatio Vocabulorum.

Si So/ *Est Conjunctio conditionalis.*
Valeo Ich bin frisch vnd gesund/ *valui, valitum.*
Bene Wol/ *Adverbium qualitatis. Meliùs, optimè.*
Sum, es, est, esse, *Verbum Anomalum.*
Ego Ich/ *Est Pronomen, 1. personæ, gen. Omnis.*

Quotidiè täglich/ *Est Adverbium Temporis.*
Tabellarius ein Bothe/ *2. decl.*
Vester, vestra, vestrum, Ewer.
Expecto Jch warte/ *avi, atum:*
Expector, expectatus sum.
Qui, quæ, quod, Welcher/ welche/ welchs/
Pronomen Relativum.
Si So oder wenn/ *Conjunctio conditionalis.*
Venio Jch komme/ *veni, ventum, ire.*
Fortasse Vielleicht/ *Adverbium dubitandi.*
Sum Jch bin/ *Futurum, Ero, eris, erit, &c.*
Certus, a, um, gewiß/ *Adjectivum 3. term.*
Comparativo, certior, certius, noch gewisser/
Superlativo, certissimus, a, um, der allergewisseste.
Quis, quæ, quid, Wer/ welche/ was? *Pronomen interrogativum.*
Faciendus, a, um, Einer eine eins/ daß da sol oder muß gethan werden. *Est Participium Passivum Futuri temporis, à verbo Passivo, cujus Activum est.*
Facio Jch thue oder mache/ *feci, factum.*
Fio Jch werde/ *factus sum.*
Tu *Pronomen secundæ personæ, gen. Omnis.*
Statim Alsbald/ *Adverbium temporis.*
Valetudo die Gesundheit/ *gen. Fœm. 3. decl.*
Tuus, a, um, Dein/ *Pronomen possessivum.*
Curo Jch versorge/ *curavi, curatum:*
Curor, curatus sum.

Dili-

Diligenter fleissig/ *Adverbium Qualitatis.*
Diligentiùs fleissiger / *diligentißimè.*
Vale *est Imperativus à Valeo, valui, itum.*
Calendæ, *calendarum,* der erste Tag eines jeden Monats/ *1. decl, Pluralis numeri tantum, gen. Fœminini.*

Phrases.

Si vales, bene est, ego & parentes mei, Deo sit laus, adbuc bene valemus.

Si tu & parentes tui valetis, bene est: nos omnes etiam rectè valemus.

„*Ut vales? id est, Quomodo vales?* Wie befindestu dich? Bistu auch wol auff?

„*Non satis rectè valeo,* Ich bin nicht so gar wol auff.

„*Heri meliùs valebam,* Gestern war mir besser.

„*Omnes mei consanguinei, quod Dei est beneficium, rectè valent,*
Alle meine Geschwister oder Blutsverwandten sind Gott lob wol auff.

Omnes, cum valemus, recta consilia ægrotis damus.

Mi pater & mea Mater, si valetis, est quod Deo gratias agam. Ego quoq; Dei beneficio adhuc rectè valeo. Deus nos porrò conservet.

Audio te non semper valuisse.

„*Variè valui,* Es ist mir bald wol/ bald vbel gewesen.

Quem

Quem hîc expectas? Auff wen warteſtu hie?

Expecto patrem meum, qui mox hûc veniet.

Expecta me, dum hûc redeam.

Quotidiè expecto tabellarium meum, quem miſi in patriam, ſed nondum venit.

Expectavi te integram horam, cur non citiùs veniſti?

Nolo diutiùs hîc expectare, Nam oportet me domum ire.

Expectabo te hîc, ſed redi ociùs.

Nobis omnibus expectatus venis.

Du kömpſt vns allen gar gewündſcht.

Quàm diu me expectaviſtis?

Wie lang habt jhr auff mich gewartet?

Non poßum indicare, fermè integram horam expectavimus.

Ich kans nicht ſagen/ faſt eine gantze Stunde.

Aliâs viciſſim expectabo vos.

Ein ander mal wil ich wieder auff euch warten.

Si frater tuus venerit, fortaſſe ero certior, quid mihi faciendum ſit.

Quid mihi faciendum putas?

Was meyneſtu daß ich thun ſol?

Incertus ſum, quid mihi faciendum ſit.

Quando tabellarius redibit, faciam te ſtatim certiorem.

Fac me certiorem, quando hûc venturus ſis.

Pater tuus fecit nos certiores, ſe brevi hûc venturum eſſe.

Heri

Heri faciebamus matrem tuam certiorem de tua negligentia in studiis.

Hodie certior factus sum, quòd pater meus redierit domum.

Mea mater certior facta est, sororem meam valdè ægrotasse.

Heri certiores facti sumus, te nondum accepisse literas nostras.

Faciam te statim certiorem, quàm primùm accepero pecuniam.

Audio te quotidie certiorem fieri de rebus nostris domesticis.

Pater tuus ad me scripsit, se certiorem factum esse, quòd soleas non libenter ire in Scholam.

Spero nos hac vesperâ certiores factum iri, quo in loco sint omnia.

Ich hoffe/ wir werden noch diesen Abend berichtet werden/ wie alle Sachen stehen.

Nondum factus sum certior, quo in loco sint res meæ, (quomodo res meæ sese habeant.)

Ich bin noch nicht berichtet worden/ wie es umb meine Sachen stehe.

Diligenter cumbo meam valetudinem, Ich wil meine Gesundheit fleissig in acht nehmen.

Tu non curas tuam valetudinem,

Du nimst deine Gesundheit nicht in acht.

Bene Vale, Valete feliciter.

Gehabt euch wol.

II. EPI-

EPISTOLA II.

M. T. C. Terentiæ suæ S. P. D.

Famil. lib. 14. Epist. 12.

SI *vales* wenn du frisch vnd gesund bist/ *bene est* so ists gut/ *ego valeo* ich bin noch wol auff. *Da operam* wende fleiß an/ *ut convalescas* daß du wieder gesund werdest. *Provideas atq; administres* Sihe daß du versorgest vnd verwaltest/ scil. id das jenige/ *quod erit opus* was von nöthen seyn wird/ *ut* id est quomodo *res tempusq; postulat* wie es die Sach vnd die Zeit erfodert/ *& mittas literas ad me* vnd sihe daß du mir schreibest/ oder /wollest mir schreiben/ *quàm sæpißimè* zum öfftern/ *de rebus omnibus* von allen dingen oder Sachen. *Vale* Gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Do Ich gebe/ *dedi, datum:*
Daris vel dare, datus sum.

Opera eine Mühe/ *G. opera, gen. Fœmin. 1. decl.*
Sed Opus, operis, ein Werck/ *3. decl. gen. Neut.*
Dare operam, Fleiß anwenden.

Ut Auff daß/ *Conjunctio causalis.*

Convalesco Ich werde gesund/ *convalui, convalitum.*

Qui, quæ, quod, Wer da/ welche/ was/ *Pronomen Relativum.*

Opus

Opus Von nöthen/ *Est Adjectivum unius terminationis, defectivum casibus. Nam dicitur tantùm in Nominativo & Accusativo utrimq; Numeri.*

Ut Wie/ *h.l. Adverbium Qualitatis.*

Res die Sach/ *G. rei, Est Nomen subst. gen. Fœm. 5. decl.*

Tempus die Zeit/ *G. temporis, Nomen subst. 3. declin. gen. Neutrius.*

Que vnd/ *Conjunctio copulativa.*

Postulo Ich erfodere/ *postulavi, postulatum: Postulor, postulatus sum.*

Provideo Ich versehe/versorge/*providi, provisum: Provideor, provisus sum.*

Atq; Vnd/ *Conjunctio Copulativa.*

Administro Ich verwalte/ *avi, atum: Administror, administratus sum.*

Ad Zu/ *Præpositio regens Accusativum.*

Ego Ich/ *Accusativo me, Pronomen.*

De Von/ *Præpositio regens Ablativum.*

Omnis, omne, Ein jeder/ alles/ *Est Adjectivum, duarum terminationum, incomparabile.*

Res die Sache/ *Nomen subst. 5. decl. gen. Fœm.*

Quam sæpissimè zum öfftern/ gar offt/ *Adverb. Numeri.*

Sæpè Offt/ *sæpiùs* öffter/ *sæpissimè* am öfftersten.

Literæ ein Brieff/ *Nomen pluralis numeri tantùm in hac significatione, gen. Fœm. 1. decl. Sed Litera in singulari,* ein Buchstab.

Mitto

Mitto Ich sende/ schicke/ *misi, missum:*
Mittor, missus sum.

Phrases.

Hodiè deteriùs valeo, quàm heri, Heut ist mir übeler/ als gestern.

Da operam, ut describas hanc lectionem, Bemühe dich/ daß du diese Lection abschreibest.

Dabo operam, ut hoc tibi efficiam, Ich wil fleiß ankehren/ daß ich dir dieses außrichte.

Date operam, ut frater meus convalescat, Wendet fleiß an/ dz mein Bruder wieder gesund werde.

Faxit Deus, ut mox convalescas, Geb Gott/ daß du bald wieder gesund werdest.

Mea soror, Deo sit laus, jam convalescit, Meine Schwester wird/ Gott lob/ jetzt wieder frisch.

Videor mihi nunc convalescere, Mich deucht/ ich werde jetzt wieder frisch vnd gesund.

Convalui, quod Dei est beneficium, Ich bin wieder gesund worden / welchs eine Wolthat Gottes ist.

Frater tuus heri videbatur mihi convalescere, sed nunc graviùs ægrotat. Es dauchte mich gestern/ dein Bruder würde wieder gesund/ aber nun ist er schwerlicher kranck.

Audio fratrem tuum nondum convaluisse, Ich höre dein Bruder sey noch nicht wieder frisch worden.

Spero

Spero eum, DEO benignè juvante, mox convaliturum esse.

Jch hoffe/er werde mit Gottes Hülffe bald wieder gesund werden.

Utinam mea mater tandem aliquando convalesceret.

Wolte Gott / meine Mutter würde doch endlich einmal wieder gesund.

Nisi meliùs curaveritis vestram valetudinem, quàm hactenus fecistis, non facilè convalescetis.

Wenn jhr ewre Gesundheit nicht besser in acht nehmen werdet/als jhr bißhero gethan habt/so werdet jhr nicht leichtlich wieder gesund werden.

Quod opus erit, libenter curabo.

Was von nöthen seyn wird / wil ich gern versorgen.

Quicquid opus fuerit, fac ut sciam.

Was von nöthen seyn wird/ laß mich wissen.

Non opus est, ut plura scribam hac de re.

Opus est mihi novo libro.

Opus est mihi novis vestibus.

Calcei sunt nobis opus.

Audio tibi opus esse pecuniâ.

Quid verbis opus est?

Providebo & administrabo omnia, ut res tempusq; postulat.

Jch wil alles versorgen vnd verwalten / wie es die Sach vnd die Zeit erfodert.

Deus providebit nobis in hac annona caritate.

Gott wird vns versorgen in dieser Thewrung.

Deus tibi provideat,

Gott berathe dich / Gott versorge dich.

Nisi Deus provideat, perimus.

Wenn vns Gott nicht versorget / so sind wir verdorben.

Malè administrâsti res meas,

Du hast meine Sachen vbel verwaltet.

Sæpe ad me mitte literas de tuis rebus,

Schreib mir offt von deinen Sachen.

Pater tuus sæpe scribit ad me.

Pater tuus sæpe mittit literas ad me.

Pater tuus mittit crebras literas ad me.

Dein Vater schreibet mir offt.

Rogo te, ut ad me de omnibus rebus quàm sæpissimè literas mittas.

Ich bitte dich / du wollest mir von allen Sachen gar offt schreiben.

Sæpe ad me literæ mittuntur ex patriâ meâ de omnibus rebus.

Es wird mir aus meinem Vaterlande offt geschrieben / von allen Sachen.

Heri mittebam literas ad tuos parentes de tuis studiis.

Gestern schrieb ich an deine Eltern von deinem studiren.

III. Ep.

III.

M. T. C. Terentiæ suæ S. P. D.

Famil. lib. 14. Epist. 8.

SI *vales* Wenn du wol auff bist/ *bene est* so ists gut/ *ego quidem valeo* ich zwar bin bey guter Gesundheit. *Velim* scil. ut *cures diligentissimè valetudinem tuam* Ich bitte/ du wollest deiner Gesundheit zum fleissigsten warnehmen/ *Nam & scriptum & nunciatum est mihi* denn es ist mir beydes geschrieben vnd gesagt worden/ *te incidisse subitò in febrim* du seyest plötzlich in ein Fieber gefallen. *Fecisti gratum mihi* du hast mir einen angenehmen Dienst gethan/ *quòd fecisti celeriter me certiorem* daß du mich schnell berichtet hast/ *de literis Cæsaris* von des Keysers Brieffen. *Item* gleicher weise/ *facies posthac ut sciam* verschaffe auch forthin/ daß ichs wisse/ *si quid erit opus* so was von nöthen seyn wird/ *si quid novi acciderit* so sich was newes zutragen wird. *Cura ut valeas* Sihe zu/ daß du frisch vnd gesund seyest. *Vale* Gehab dich wol. *Datum* scil. est hoc es ist dieses gegeben worden/ *quarto* scil. die *ante Nonas Junias* den andern Junij.

Explicatio Vocabulorum.

Quidem Zwar/ *Conjunctio concessiva.*
Valetudo Gesundheit/ *Fæm. 3. decl.*

Tuus, a, um. Dein/ *Pronomen Possessivum.*
Volo Ich wil/ *volui, volitum.*
Velim Ich wolte/ ich bitte/ ich sehe gern/ *Præsens Conjunctivi.*
Curo Ich versorge/ *curavi, curatum:*
Curor curatus sum.
Cures *est Præsens Conjunctivi Activi, sicut Amem, ames, amet: Curem, cures, curet.*
Diligentissimè Sehr fleissig/ mit allem fleiß/ zum fleissigsten/ *Adverbium Qualitatis vel Comparandi.*
Nam Denn/ *Conjunctio causalis.*
Scribo Ich schreibe/ *scripsi scriptum:*
Scribor scriptus sum.
Scriptum est, est Præteritum Indicativi Paßivi.
Nuncio Ich verkündige/ *nunciavi, nunciatum:*
Nuncior nunciatus sum.
In Jn/ *Præpositio regens Accusativum vel Ablativum, sed h.l. Accusativum,* Denn es sihet auff die Frage/ wohin oder wohinein.
Febris das Fieber/ *Est Nomen substantivum, 3. decl. gen. Fœm.*
Incido Ich falle hinein/ *incidi incasum, Compositæ figuræ, componitur ex Præpositione In, & Verbo Cado* ich falle/ *cecidi, casum.*
Quòd Daß/ *Conjunctio causalis.*
Celeriter Schnell/ *Adverbium Qualitatis.*
Facio Ich thue/ ich mache/ *feci factum:*
Fio ich werde/ *factus sum.*

De

De Von/ *Præpositio regens Ablativum.*

Literæ, *G. Literarum* Ein Brieff/ *Pluralis numeri tantum, 1. decl. gen. Fœm.*

Cæsar *Est nomen proprium viri.*

Certus, a, um, Gewiß/ *Comparativo: certior certius* noch gewisser.

Superlativo: certissimus, a, um.

Gratus, a, um, angenehm/ *gratior gratissimus.*

Item Gleichsfalls/ oder gleicher weise/ *Adverbium similitudinis.*

Posthac Hinfort/ hinfüro/ *Adverb. Temporis.*

Si So/ *Conjunctio conditionalis.*

Quid Etwas/ *Ponitur h. l. pro aliquid. Particula ali post si abjicitur.*

Aliquis aliqua aliquid *vel aliquod*, Etwa einer/ etwa eine/ etwas. *Pronomen compositum infinitum.*

Opus von nöthen/ *Est Adjectivum indeclinabile, generis Omnis, & defectivum. Usurpatur tantùm in N. & Acc. singulari & plurali.*

Sed Opus *operis* ein Werck/ *est subst. gen. Neutri, 3. decl.*

Sum Ich bin/ *Verbum Anomal. Fut. Ero eris erit.*

Accidit Es treget sich zu/ *Est verbum impersonale. Nam usurpatur tantum in 3. persona, est 3. Conjug.*

Novus, a, um, New/ *Hoc loco Novum substantivè ponitur.*

Facio Ich thue/ *feci, factum. Fut. Faciam, facere.*

Ut Auff daß/ *Conjunctio causalis.*
Scio Jch weis/ *scivi, scitum:*
Scior, scitus sum.

Phrases.

Quemadmodum curas tuam valetudinem, ita etiam vales.

Wie du deine Gesundheit in acht nimmest / also bistu auch gesund.

Posthac diligentiùs curate vestram valetudinem.

Forthin nehmet ewre Gesundheit besser in acht.

Scriptum & nunciatum est mihi, te subitò incidisse in febrim.

Es ist mir geschrieben vnd gesagt worden / daß du plötzlich in ein Fieber gefallen seyest.

Quis scripsit tibi hoc?

Quis nunciavit tibi hoc?

Nisi meam valetudinem diligenter curassem sine dubio jam in morbum incidissem.

Mei parentes sæpe incidunt in morbum.

Ante annum incidebam in gravem morbum, quo nunc, Deo sit gratia, levatus sum.

Vorm Jahr fiel ich in eine schwere Kranckheit/ derer ich nun/ Gott sey danck/ wieder loß bin.

Meus frater denuò incidit in febrim.

Mein Bruder ist wiederumb (von newem) in ein Fieber gefallen.

Nisi

Nisi caves, incides in magnum aliquod malum (periculum.)

Wo du dich nicht fürsihest / wirst du in ein groß Vnglück gerathen.

Fecisti mihi gratum, quòd tam celeriter me de omni tuo statu certiorem fecisti.

Du hast mir ein angenehmen Dienst gethan/ daß du mich von allem deinem Zustande so geschwinde berichtet hast.

Nondum factus sum certior de his rebus.

Ich hab von dieser Sache noch zur zeit keinen Bericht eingenommen.

Item posthac, si quid erit, faciam ut scias.

Gleicher weise wil ich dichs hinfort auch wissen lassen/ so was seyn wird.

Hactenus nihil novi accidit, quod scriptione dignum sit.

Bißhero hat sich nichts newes zugetragen / daß schreibwürdig were.

IV.

M. T. C. Terentiæ suæ S. P. D.

Famil. lib. 14. Epist. 23.

SI *vales* wenn du frisch vnd gesund bist/ *bene est,* so ists gut/ *ego valeo* ich bin noch wol auff. *Nos habemus adhuc quicquam certi* Wir haben noch

zur zeit etwas gewissers / *neq; de adventu Cæsaris* weder von des *Cæsaris* Zukunfft / *neque de literis* noch von den Brieffen / *quas Philotimus dicitur habere* welche Philotimus haben sol / (welche man sagt / daß sie der Philotimus habe /) *si quid certi erit* so was gewisses seyn wird / *faciam te certiorem statim* wil ich dichs alßbald berichten. *Fac ut cures valetudinem tuam.* Sihe daß du deine Gesundheit in acht nehmest. *Vale* Gehab dich wol / *Tertio* scil. die *ante Idus Sextilis* den dreyzehenden Augusti.

Explicatio Vocabulorum.

Ego Ich. *Plur. Nos* Wir.
Neque Weder / oder noch / *Conjunctio copulativa.*
De Von / *Præpositio regens Ablativum.*
Adventus eine Zukunfft / *Nomen substantivum, gen. Masc. 4. decl. à verbo Advenio* Ich komme herzu / *adveni, adventum.*
Literæ ein Brieff / *G. literarum, pluralis numeri tantùm.*
Qui, quæ, quod, Welcher / welche / welchs / *Pronomen Relativum.*
Philotimus, *Est Nomen proprium Viri, 2. declin. gen. Masc.*
Habeo Ich hab / *habui, habitum: Habeor, habitus sum, 2. Conjug.*

Dico

Dico Jch sage/ *dixi, dictum:*
Dicor, dictus sum, 3. Conjug.
Facio ich thue/ ich mache/ *feci, factum.*
Statim Alßbald/ *Adverb. Temporis.*
Ut Auff daß/ *Conjunctio causalis.*
Tertius, a, um, Der dritte.
Idus *Gen. Iduum, 4. decl. Est plurale tantùm, gen. Fæm.* Die nechsten Tage nach den Nonis eines jeden Monats im Römischen Calender / *ab iduari, id est, dividere. Quia sunt dies, qui mensem dividunt, præcipuè verò Nonas à Calendis.*
Sextilis, *id est, Augustus,* Der Augustmonat/ *gen. Masc. 3. declin.*

Phrases.

Adventus tuus est mihi gratus & jucundus.

Adventus patris tui erit nobis omnibus magnæ voluptati.

Die Zukunfft deines Vaters wird oder sol vns allen eine grosse Frewde seyn.

Nihil audiveram de adventu tuo.

Neq; de tuo neq; de patris tui adventu quicquam certi habui.

Jch habe weder von deiner / noch von deines Vaters Zukunfft etwas gewisses gehabt.

Nihil adhuc certi habeo de his rebus.

Jch weis noch nichts gewisses davon.

Frater tuus dicitur habere meas literas.

Man sagt / dein Bruder habe meine Brieffe.

Tu semper dictus es habere meos libros.

Man hat allezeit gesagt / du habest meine Bücher.

Si quid certi audiero, faciam vos statim certiores (faciam ut sine mora sciatis.)

So / oder wenn ich was gewisses hören werde / wil ichs euch alßbald zu wissen thun.

Quamprimùm aliquid certi erit, faciã ut scias.

So bald ich was gewisses erfahren werde / wil ich dirs zu wissen thun.

Ad has literas fac statim respondeas.

Sihe daß du auff diesen Brieff alßbald antwortest.

Facite ut libros meos mihi cras remittatis.

Sehet zu / daß ihr mir Morgen meine Bücher wieder schicket.

V.

M. T. C. Terentiæ suæ S. P. D.

Famil. lib. 14. Epist. 22.

S*I vales* Wenn du frisch vnd gesund bist / *bene est* so ists gut / *ego valeo* ich bin noch wol auff. *Literæ satis liberales* Ein Schreiben / welches gütlich gnugsam ist / *redditæ sunt mihi jam tandem* ist mir nun endlich vberantwortet worden / oder zukommen / *à Cæsare* von dem *Cæsare*, & *ipse* scil. Cæsar

dici-

dicitur esse venturus vnd man sagt / daß er der *Cæsar* selbst kommen werde / *celeriùs opinione* ehe man sich sein versehe / oder / ehe man meynet. *Cui* scil. Cæsari welchem *Cæsari, utrum procedam obviam* ob ich jhm entgegen ziehen werde / *an exspectem eum hîc* oder ob ich sein allhie warte / *faciam te certiorem* wil ich dirs zu wissen thun / *cum constituero* wenn ichs werde beschlossen haben. *Cum diligenter valetudinem tuam* Nim deine Gesundheit fleissig in acht / *Vale* gehab dich wol. *Pridie Calendarum vel Calendas Sextilis* den 3. Julij.

Explicatio Vocabulorum.

Reddo Ich gebe wieder / *item* ich vberantworte / *reddidi, redditum:*

Reddor, redditus sum, 3. Conjug. Componitur à Præpositione Re, & à verbo Do ich gebe / *Euphoniæ gratiâ d interponitur.*

Jam Jetzund / *Adverbium temporis.*

Tandem Endlich / *Adverb. temporis.*

Satis Gnug / *Adverb. intendendi.*

Liberalis, e, Milde / gütig / frey / *Adjectivum duarum termin.*

Liberalior noch milder / *liberalissimus.*

Liberalitas Mildigkeit.

Ipse, ipsa, ipsum, Er selbst / sie selbst / dasselbe / *Pronomen Relativum.*

Opinio eine Meynung / *Nom. subst. g. F. 3. decl.*

Celeriùs Schneller / geschwinder / *Adverbium quali-*

qualitatis vel comparandi, à Positivo celeriter Schnell/ *celerrimè.*

Venturus,a,um, Einer der da kommen wird/ *Participium Futuri Temporis, verbi Neutrius Venio* ich komme/ *venire, 4. conjug.*

Dico ich sage/ *dixi, dictum:*
Dicor, dictus sum, 3. conjug.

Qui, Quæ, Quod, Welcher/welche/welchs/ *Pronomen Relativum.*

Utrum Ob/ *Adverb. dubitandi vel interrogandi.*

Obviam Entgegen/ *Adverbium loci.*

Procedo Ich gehe herfür/ *processi, processum, 3. Conjug. Componitur à Pro & Cedo,* ich weiche/ *cessi, cessum.*

An Oder/ *Adverb. dubitandi.*

Hîc Allhier/ *Adverb Loci, significat in loco.*

Is Derselbe/ Ea Dieselbe/ Id Dasselbe/ *Pronomen Relativum.*

Expecto Ich warte/ *avi, atum:*
Expector, expectatus sum, 1. Conjug.

Cum Wenn/ *Adverb. Temporis.*

Constituo Ich beschliesse / *constitui, constitutum:*
Constituor, constitutus sum, 3. Conj.
Componitur à Præpositione Con & à verbo Statuo ich stelle dar/ ich achte dafür/ *statui, statutum.*

Pridie Den Tag zuvor/ *Adverb. Temporis.*

Phrases.

Redde mihi meum librum.
Gieb mir mein Buch wieder.

Quan-

Quando reddes mihi meam pecuniam?

Wenn wiltu mir mein Geld wieder geben?

Jam non possum tibi reddere pecuniam.

Ich kan dir jetzt dein Geld nicht wieder geben.

Tabellarius vester heri reddebat mihi à meo patre longas literas.

Ewer Bothe vberantwortete mir gestern von meinem Vater einen langen Brieff.

Quis reddidit tibi hanc epistolam?

Wer hat dir diesen Brieff vberantwortet?

Quotidiè mihi literæ redduntur à meis civibus.

Es werden mir täglich Brieffe vberantwortet von meinen Landsleuten.

Hic fasciculus epistolarum redditus est mihi à meo affine.

Dieses gebündlein Brieffe ist mir von meinem Schwager vberantwortet worden.

Audio meas literas tibi opportunè redditas esse.

Ich höre meine Brieffe seyn dir zu rechter zeit vberantwortet worden.

Spero meas literas hodiè redditum iri parentibus tuis, id est, spero fore vel futurum esse, ut literæ meæ hodiè reddantur parentibus tuis.

Ich hoffe mein Schreiben werde heut deinen Eltern vberantwortet werden.

Jam

Jam tandem redduntur mihi literæ tuæ,
Jetzund erst wird mir dein Brieff vberantwortet.
Pater tuus est homo admodum liberalis.
Dein Vater ist gar ein milder Mann.
Mea mater est multo liberalior tuâ matre,
Meine Mutter ist viel milder als deine Mutter.
Liberalitas Mildigkeit.
Liberales literæ Ein gütig Schreiben.
Homo liberali facie Ein fein erbar Mensch.
Frater tuus hodiè ad nos venturus esse dicitur.
Man sagt dein Bruder werde heut zu vns kommen.
Pater tuus opinione celeriùs huc veniet,
Dein Vater wird herkommen/ehe mans vermeynet.
Opinione vestrâ celeriùs huc redibo,
Ich wil ehe wieder herkommen/ ehe ihrs vermeynet.
Procedo tibi obviam Ich gehe dir entgegen.
Cur non procedebas mihi obviam?
Warumb giengstu mir nicht entgegen?
Nescio utrum obviam procedam patri tuo, an hîc eum expectem?
Ich weis nicht / ob ich deinem Vater sol entgegen gehen/ oder ob ich hier auff jhn warte.

Cur

Cur tui fratres non processerunt nobis obviam?

Warumb sind vns deine Brüder nicht entgegen gezogen?

Non possum tibi obviam procedere.

Jch kan dir nicht entgegen gehen.

Spero vos processuros esse nobis obviam.

Jch hoffe ihr werdet vns entgegen gehen.

Procede Gehe herfür/ *id est, Prodi.*

Sine me procedere, Laß mich herfür gehen.

Feliciter procedere in studiis,

Jm Studieren glücklich fortgehen / oder fortfahren.

Nondum constitui, an velim tuo fratri respondere ad suas literas.

Jch habe noch nicht bey mir beschlossen / ob ich deinem Bruder auff sein Schreiben antworten wolle.

Cum constituero, utrum ad te venturus sim nec ne, faciam te paulò antè certiorem.

Wenn ichs werde beschlossen haben / ob ich wil zu dir kommen / oder nicht/ wil ich dirs kurtz zuvor zu wissen thun.

Pridie Paschatos redibat tuus frater ex Italiâ.

Den Tag vor Ostern kam dein Bruder wieder aus Welschland.

Pridie tuarum nuptiarum, vel Pridie tuas nuptias ego natus sum.

Den Tag vor deiner Hochzeit bin ich geboren worden.

Pridie

Pridie Calendas Januarii,
Der Tag vorm New Jahrs Tage.

VI.

M. T. C. Terentiæ suæ S. P. D.
Famil. lib. 14. Epist. 17.

SI *haberem quid* pro aliquid Wenn ich etwas hette/ *quod scriberem,* id est scribere possem *ad te* das ich an dich schreiben köndte / das ist / wenn ich was an dich zu schreiben hette/ *facerem* id est facere vellem *id* so wolte ich solches thun / *& pluribus verbis* beydes mit mehren worten / oder weitleufftig/ *& sæpius* vnd offte. *Nunc vides* Nun sihestu/ *quæ negotia sunt* was es vor Sachen seyn/ *autem* aber/ *poteris cognoscere ex Leptâ & Trebatio* du wirst von dem Lepta vnd Trebatio erfahren können/ *quo modo ego sim affectus* wie mir zu muth sey/ (wie ich gesinnet sey) *Tu fac ut cures valetudinem tuam & Tulliæ* Sihe daß du deine vnd der Tulliæ Gesundheit in acht nehmest. *Vale* Gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Si So oder wenn/ *Conjunctio conditionalis.*
Quid, *pro aliquid,* Etwas. Nach dem *Si* wird das wörtlein *Ali* weggeworffen.
Habeo Ich habe/ ich achte/ *habui, habitum: Habeor, habitus sum, 2. Conjug.*

Qui

Qui, Quæ, Quod, Welcher oder der da / Welche oder die da / Welches oder das da / *Pronomen Relativum.*

Ad Zu / an / *Præpositio regens Accusativum.*

Scribo Jch schreibe / *scripsi, scriptum: Scribor, scriptus sum, 3. Conjug.*

Is Derselbe / Ea Dieselbe / Id Dasselbe / *Pronomen Relativum.*

Multus, a, um, Viel / *Comparativo singulari* Plus mehr / *in genere Neutro tantùm, Plurali Numero:* Plures & plura. *Superlat. Plurimus, a, um.*

Verbum Ein Wort / *subst. 2. decl.*

Et Vnd / *Conjunctio copulativa.*

Sæpiùs öffter / *Adverbium Numeri, Sæpè, sæpiùs, sæpißimè.*

Nunc Nun / *Adverb. temporis.*

Negotium die Sache / das Geschäffte / *Substant. 2. decl.*

Video Jch sehe / *vidi, visum: Videor, visus sum, 2. Conjug.*

Ego Jch / *Pronomen 1. Personæ, gen. Omnis.*

Autem Aber / *Conjunctio adversativa, Postpositivi ordinis.*

Quomodo Wie? *Adverb. Interrogandi, hoc loco ponitur infinitè.*

Affectus, a, um, Gemüthet / gesinnet / *Nomen Adject. 3. term.*

Ex Aus / oder von / *Præpositio regens Ablat.*

Lepta *Est Nomen proprium Viri, gen. Masc. 1. decl.*
Trebatius *Est Nomen proprium Viri, gen. Masc. 2. decl.*
Possum Ich kan / *potui* — —
Componitur à Potis & Sum.
Cognosco Ich erfahre / *cognovi, cognitum:*
Cognoscor, cognitus sum, 3. Conjug.
Tu Du / *Pronomen 2. personæ, gen. Omnis.*

Phrases.

Nihil habeo, quod ad te scribam,
Ich habe dir nichts zu schreiben.
Si quid haberem, quod ad te scriberem, non ita prætermitterem hunc tabellarium,
Wenn ich dir was zu schreiben hette / so wolte ich diesen Bothen nicht so vorüber lassen.
Frater tuus dicebat se nihil habere, quod ad te scriberet,
Dein Bruder sagte / er hette dir nichts zu schreiben.
Aliâs pluribus verbis ad te scribam, nunc ignosce huic brevitati & festinationi.
Ein ander mal wil ich dir weitleufftiger schreiben / jetzund halt mir diese kürtze vnd Eylen zu gut.
Video, quæ sunt negocia,
Ich sehe / was es vor Sachen seyn.
Quomodo nunc affectus es?
Wie ist dir nun zu muth?

Quo-

Quomodo sim affectus, ex affine nostro poteris cognoscere,

Wie mir zu Muth sey/ wirstu von unserm Schwager erfahren können.

Frater tuus jam longè aliter affectus es, quàm antea.

Dein Bruder ist jetzt gar anders gesinnet denn zuvor.

Cognovi ex tuo patre, te non libenter itare in scholam.

Jch hab von deinem Vater vernommen/ du gehest nicht gern in die Schul.

Spero me brevi cogniturum esse hæc ex tuo contubernali.

Jch hoffe / ich werde diß in kürtzen von deinem Stubengesellen erfahren.

VII.

M. T. C. Terentiæ suæ S. P. D.

Famil. lib. 14. Epist. 15.

S*I vales* Wenn du frisch vnd gesund bist/ *bene est* so ists gut / *ego valeo* ich bin noch wol auff. *Constitueramus mittere Ciceronem obviam Cæsari* wir hatten beschlossen / vnsern Sohn Ciceronem dem *Cæsari* entgegen zu schicken / *ut scripseram antea ad te* wie ich dir zuvor geschrieben hatte. *Sed mutavimus consilium* aber wir sind

anders raths worden/ *quia audiebamus nihil de adventu illius* denn wir horten nichts von seiner Zukunfft/ (weil wir von seiner Zukunfft nichts hö-reten) *De cæteris* von den andern Sachen/ *etsi nihil novi erat* wiewol nichts newes war/ *tamen* jedoch/ *poteris cognoscere ex Siccâ* wirstu von dem Sicca können vernehmen vnd erfahren/ *quid velimus* was wir haben wollen/ *& quid putemus opus esse hoc tempore* vnd was wir vermeynen/ daß es jetziger Zeit von nöthen sey. *Teneo Tulliam adhuc mecum* die Tulliam hab ich noch bey mir. *Cum diligenter valetudinem tuam* Nim deine Gesundheit fleissig in acht. *Vale* gehab dich wol. *Duodecimo* scil. die *ante Calendas Quintilis* den 20. Junij.

Explicatio Vocabulorum.

Constituo Jch beschliesse/ *constitui, constitutum: Constituor, constitutus sum, 3. Conjug.*
Ut Wie/ *Adverb. Qualitatis.*
Antea Zuvor/ *Adverbium Temporis.*
Scribo Jch schreibe/ *scripsi, scriptum: Scribor, scriptus sum, 3. Conjug.*
Obviam Entgegen/ *Adverb. Loci.*
Cicero *Est nomen proprium viri.*
Cæsar *Est nomen proprium viri.*
Mitto Jch sende/ oder schicke/ *misi, missum: Mittor, missus sum, 3. Conjug.*
Sed Aber/ *Conjunctio adversativa.*

Muto

Muto Jch verwandele/ *mutavi, mutatum:*
Mutor, mutatus sum, 1. Conjug.
Consilium ein Rath/ oder Anschlag/ *Subst.*
Quia Dieweil/ *Conjunctio causalis.*
De Von/ *Præpositio regens Ablativum.*
Ille Derselbe/ Illa Dieselbe/ Illud Dasselbe/ *Pronomen Relativum, h. l.* *(4. decl.*
Adventus die Zukunfft / *Nomen subst. gen. Masc.*
Nihil Nichts / *Nomen subst. defectivum Numero & casu. Nam usurpatur tantùm in singulari Nominativo & Accusativo. Per Syncopen factum est ex Nihilum.*
Audio Jch höre/ *audivi, auditum:*
Audior, auditus sum, 4. Conjug.
Cæterus, a, um, Der ander/ die andere/ das ander/ *usurpatur ferè tantùm in plurali.*
Etsi Wiewol/ *Conjunctio concessiva.*
Novus, a, um, New/ *Adject. 3. term. h.l. Novum* ein newes/ *est Subst.*
Tamen Jedoch/ *Conjunctio adversativa.*
Quid Was/ *Pronomen interrogativum, hoc loco ponitur infinitè seu circa interrogationem.*
Volo Jch wil/ *volui, volitum, Anom.*
Hic Dieser/ Hæc Diese/ Hoc Dieses/ *Pronomen Demonstrativum.*
Tempus die Zeit/ *Est Nomen substant. gen. Neut. 3. decl.*
Puto Jch achte dafür/ *putavi, putatum:*
Putor, putatus sum, 1. Conjug.

Opus Nötig/ oder von nöthen / *Adject. unius terminationis, gen. Omnis, defectivum casibus, quia usurpatur tantùm in Nominativo & Accusativo singulari & plurali.*

Ex Aus oder von/ *Præpositio regens Ablat.*

Sicca *Est nomen proprium Viri.*

Possum Jch kan/ *potui* — —

Componitur à Potis & Sum.

Cognosco Jch erfahre/ *cognovi, cognitum: Cognoscor, cognitus sum, 3. Conjug.*

Tullia *Est Nomen proprium mulieris.*

Adhuc Noch/ *Adverb. Temporis.*

Mecum Mit mir / bey mir/ *Est Pronomen Ablativi casus, compositum cum Præpositione Cum* Mit.

Teneo Jch halte / *tenui, tentum: Teneor, tentus sum, 2 Conjug.*

Quintilis, *id est,* Julius Hewmonat.

Phrases.

Constitueram ad te longam epistolam exarare, sed mutavi consilium.

Jch hatte mir fürgenommen / einen langen Brieff an dich zu schreiben / Aber ich bin anders Raths worden.

Constitueram, ut ad te antea scripseram, tabellarium quendam tibi obviam mittere, sed propter certas causas mutandum fuit consilium.

Jch

Ich hatte mir fürgenommen / wie ich dir zuvor geschrieben / einen Bothen dir entgegen zu schicken / Aber vmb gewisser Vrsach willen hab ichs müssen bleiben lassen.

Vicinus noster tuo affini obviam missus est,

Vnser Nachbar ist deinem Schwager entgegen geschickt worden.

Curre illis obviam, Lauff jhnen entgegen.

Tu facilè mutas consilium tuum,

Du wirst leichtlich anders Raths.

Te fratris tui adventu nihil audivi,

Von deines Bruders Zukunfft hab ich nichts gehöret.

Quid novi apud nos sit, malo te ex aliis cognoscere, quàm ex meis literis,

Was newes hier sey / wil ich lieber / daß du es von andern erfahrest / als aus meinem Schreiben.

Quid velim, & quid hoc tempore putem opus esse, ex cive tuo cognosces.

Was ich haben wolle / vnd was ich vermeyne / daß jetziger Zeit von nöthen sey / wirstu von deinem Landsmann vernehmen.

Quæ opus tibi fuerint, libenter curabo,

Was du bedürffen wirst / wil ich gern schaffen.

Librum tuum per aliquot dies adhuc mecum tenebo.

Dein Buch wil ich noch etliche Tage lang bey mir behalten.

Officium tuum cura diligenter,
Versorge dein Ampt fleissig.

VIII.

M. T. C. Terentiæ suæ S. P. D.
Famil. lib. 14. Epist. 19.

V*Aletudo Tulliæ nostræ excruciat me* Die Leibs-Schwachheit unser Tochter Tulliæ kräncket mich/ *in doloribus meis maximis* in meinen grösten Schmertzen/ *de qua* von welcher/ *nihil est quod,* id est propter quod *scribam plura ad te* es unnötig ist/ daß ich mehr oder weitleufftiger an dich schreibe. *Enim* Denn/ *certò scio* ich weis gewiß/ scil. eam *esse tibi curæ æquè magnæ* daß sie dir eben so sehr angelegen sey/ nemlich als mir (daß du eben so sehr für sie sorgest als ich) *quòd vultis* daß ihr haben wollet/ *me accedere propiùs* scil. ad vos ich solte näher zu euch kommen/ *video esse faciendum ita* sehe ich/ daß ichs also machen muß: *fecissem etiam* ich hette es auch vorhin gethan/ *sed multa impedierunt me* aber es haben mich viel dinge verhindert/ *quæ expedita sunt ne nunc quidem* welche auch noch nicht richtig gemacht sind. *Exspecto literas à Pomponio* von dem Pomponio bin ich Brieffe gewertig/ *quas velim* scil. ut *cures perferendas ad me* welche ich bitte/ daß du mir sie herschaffen wollest/

wolleſt/ *quàm primùm* auffs eheſte. *Da operam ut valeas* Sihe zu/ daß du wol auff ſeyeſt.

Explicatio Vocabulorum.

In Jn/ *Præpoſitio regens h. l. Ablativum*, Denn es ſihet auff die Frage / wo oder worinn.

Maximus, a, um, Sehr groß/ der allergröſſeſte / *à Poſitivo Magnus, a, um*, groß/ *Comparativo, Major, majus*, noch gröſſer.

Meus, a, um, Mein/ *Pronomen poſſeßivum, Vocativo Mi, mea, meum.*

Dolor Schmertz/ *Nomen ſubſt. gen. Maſc. 3. decl.*

Excrucio Jch krencke/ ich plage/ *avi, atum: Excrucior, excruciatus ſum, 1. Conjug.*

Valetudo Geſundheit vnd Vngeſundheit / *gen. Fœm. 3. decl. Eſt vocabulum medium.*

Tullia *Eſt Nomen proprium mulieris. Fuit filia Ciceronis.*

Noſter, a, um, Vnſer/ *Pronomen poſſeßivum.*

Nihil Nichts/ *Eſt nomen ſubſt. defectivum Numero & Caſibus. Nam uſurpatur tantùm in ſingulari Nominativo & Accuſativo.*

Quod, *id eſt, propter quod* deßwegen / *eſt Ellipſis Præpoſitionis* Propter.

Multus, a, um, Viel / *In Comparativo ſingulari tantùm dicitur Neutro genere* Plus. *Plurali autem* Plures & plura.

Scribo Ich schreibe/ *scripsi, scriptum:*
Scribor, scriptus sum, 3. Conjug.
Enim Denn/ *Conjunctio causalis.*
Æquè Ebener massen/ *Adverbium comparandi.*
Magnus, a, um, Groß/ *major majus, maximus, a, um.*
Cura eine Sorge/ *Nomen subst. gen. Fœm. 1. decl.*
Certò Gewiß/ *Adverb. Qualitatis.*
Scio Ich weis/ *scivi, scitum:*
Scior, scitus sum, 4. Conjug.
Quòd Daß/ *Conjunctio causalis.*
Propè nahe/ *propiùs* näher/ *proximè* am nähesten/ *Est Adverb. Loci.*
Volo Ich wil/ *volui, volitum.*
Accedo Ich komme herzu/ trete herzu/ *accessi, accessum, 3. Conjug. Componitur à Præpositione Ad & verbo Cedo, cessi, cessum.*
Video Ich sehe/ *vidi, visum:*
Videor, visus sum, 2. Conjug.
Ita Also/ *Adverbium qualitatis.*
Faciendum Man sol thun/ *Gerundium h. l. Accusativi Casus.*
Etiam Auch/ *Conjunctio copulativa.*
Antè Zuvor/ *Adverb. temporis.*
Facio Ich thue/ *feci, factum:*
Fio Ich werde/ *factus sum.*
Sed Aber/ *Conjunctio adversativa.*
Multus, a, um, viel/ *hoc loco Multum & pluraliter Multa ponitur substantivè, id est, Multæ res.*

Impe-

Impedio Jch verhindere/ *impedivi, impeditum:*
Impedior, impeditus sum, 4. Conjug.
Qui, Quæ, Quod, *Pronomen Relativum.*
Nequidem *Adverbium negandi.*
Expedio Jch mache richtig/ *expedivi, expeditum:*
Expedior, expeditus sum, 4. Conjug.
A Von/ *Præpositio regens Ablativum.*
Pomponius *Est nomen proprium viri.*
Exspecto Jch gewarte/ *avi, atum:*
Exspector, exspectatus sum.
Literæ ein Brieff/ *Pluralis numeri tantùm, gen. Fœm. 1. decl.*
Quamprimùm Auffs eheste/ *Adverb. Temporis.*
Perferendus, a, um, Der/ die/ das sol oder muß gebracht werden. *Participium paßivum Futuri temporis, à verbo Perferor* Jch werde gebracht/ *perlatus sum.*
Activum: Perfero Jch bringe/ oder vertrage/ *pertuli, perlatum.*
Curo Jch versorge/ *avi, atum:*
Curor, curatus sum.

Phrases.

Hæc res affert mihi magnum dolorem,
Dieses ding macht mir grossen Schmertzen.
Repentinus obitus patris tui maximum mihi dolorem peperit,
Der plötzliche Todesfall deines Vaters hat mir grossen Schmertzen gemacht.

In maximis meis doloribus hoc etiam me magnoperè excruciat, quòd infidelitatis nomine tibi suspectus sum.

Jn meinen höchsten Schmertzen kräncket mich dieses auch gar sehr/ daß ich bey dir einer Vntrew halben in Verdacht bin.

Excruciat meum patrem inobedientia fratris mei.

Der Vngehorsam meines Bruders kräncket meinen Vater.

Nihil est, quòd ad te plura scribam hac de re.

Es bedarffs nicht/ daß ich dir hievon weitleufftiger schreibe.

Rogo ut meas res tibi magnæ curæ esse patiaris.

Jch bitt / du wollest dir meine Sachen sehr angelegen seyn lassen.

Certò scio, tibi meum fratrem æquè magnæ curæ fore, ac mihi ipsi est.

Jch weis gewiß / daß du so sehr sorgest vor meinen Bruder / als ich selbst.

Studia tua non sunt tibi magnæ curæ.

Dein Studiren ist dir nicht sehr angelegen.

Accede propiùs ad me, ut vocem tuam meliùs exaudire poßim.

Tritt näher zu mir / daß ich dich desto besser hören kan.

Accedam proximè ad tuam patrem,

Jch wil zu nechst deinem Vater hintreten.

Velim

Velim te propiùs ad nos accedere,

Ich wolte / daß du näher her zu vns verrückestest.

Pater tuus vult hodiè domi manere, & video ita esse faciendum.

Dein Vater wil / ich sol heute daheim bleiben / vnd ich sehe / daß ichs also machen muß.

Libenter etiam antè hoc fecissem, sed me multa impedierunt, quæ ne nunc quidem expedita sunt.

Ich hette das gern auch zuvor gethan / Aber es haben mich viel dinge verhindert / die auch jetzund noch nicht richtig gemacht sind.

Cur hodiè manè non venisti in Scholam? Quid te impedivit?

Warumb bistu heute frühe nicht in die Schul kommen? Was hat dich verhindert?

Nondum expedivi omnia mea negotia,

Ich hab meine Sachen noch nicht alle richtig gemacht.

Sunt mihi quædam hic expedienda, quàm primùm ea expedita fuerint, ad te accedam.

Ich hab hie etliche Sachen zu verrichten / so bald dieselben werden richtig gemacht seyn / wil ich zu dir kommen.

Spero nostra negotia cras aut perendie expeditum iri.

Ich hoffe / vnser Sachen werden Morgen oder Vbermorgen richtig gemacht werden.

Quoti-

Quotidiè expecto literas à parentibus meis, quas ad me quamprimùm perferendas cures velim,

Jch bin täglich von meinen Eltern Brieffe gewertig/ welche ich bitte/ daß du sie doch auffs eheste zu mir verschaffen wollest.

Peto amanter, ut hunc fasciculum epistolarum cures perferendum in patriam nostram,

Jch bitte freundlich / du wollest diß gebündlein Brieffe in vnser Vaterland verschaffen.

Da operam, ut omnia fideliter expedias, quæ tibi mandata sunt,

Sihe zu/ daß du alles / was dir befohlen ist/ getrewlich verrichtest.

IX.

M. T. C. Terentiæ suæ S. P. D.

Famil. lib. 14. Epist. 12.

QUòd gaudes daß du dich frewest / *nos venisse salvos in Italiam* daß wir frisch vnd gesund in Welschland kommen seyn/ *velim* scil. ut *gaudeas pepetuò* wolte ich/ daß du dich stets frewen köntest/ *Sed* Aber / *perturbati dolore animi magnisq; injuriis* nach dem wir bestürtzt sind durch Hertzleid vnd grosse Vnbilligkeiten / *metuo ne ceperimus id consilii* befahre ich mich/ oder ist mir leide/ wir werden einen solchen Anschlag für vns genommen haben/

quod

quod non facilè poßimus explicare da wir vns nicht leichtlich werden daraus finden können. *Quare* Derhalben/ *adjuva* scil. nos *quantum potes* hilff so viel du kanst. *Quid autem poßis* scil. juvare was du aber helffen oder thun könnest/ *non venit mihi in mentem* sehe ich nicht. *Nihil est* es ist keine Vrsach/ *quod* id est propter quod *des te in viam hoc tempore* daß du dich jetziger zeit wollest auff den Weg machen. *Iter est & longum, & non tutum.* Es ist eine langwierige Reyse/ vnd darzu nicht sicher/ *& non video* vnd ich sehe oder verstehe nicht/ *quid poßis prodesse* was du nützen könnest/ *si veneris* so du kommen wirst. *Vale* gehab dich wol. *Datum* scil. est hoc es ist dieses gegeben oder geschrieben/ *pridie Nonas Novembris* den vierdten Novembris/ *Brundusii* in der Stadt Brunduß.

Explicatio Vocabulorum.

Quòd Daß/ *Conjunctio causalis.*
Italia Welschland/ *Nomen subst. gen. Fœm. 1. decl.*
Salvus, a, um, Frisch vnd gesund/ *item* Selig.
Venio Jch komme/ *veni, ventum, 4. Conjug.*
Gaudeo Jch frewe mich/ *gavisus sum, 2. Conj.*
Perpetuò stets/ jmmerdar/ *Adverb. temporis.*
Sed Aber/ *Conjunctio adversativa.*
Perturbatus, a, um, Bestürtzt/ *Participium paßivum, perfecti temporis, à verbo paßivo Pertur-*

bor

bor Jch werde bestürtzt / *perturbatus sum*.
Activum est, Perturbo Jch mache bestürtzt / *avi, atum.*

Dolor Schmertz / Leid / *Nomen subst. gen. Masc. 3. decl.*

Animus das Gemüth / *Nomen subst. 2. decl.*

Magnus, a, um, Groß / *major, majus, maximus.*

Que Und / *Conjunctio copulativa.*

Injuria Unrecht / oder Unbilligkeit / *Nomen substantivum, gen. Fœm. 1. declin.*

Sed Injurius, a, um, unbillich / *est Adjectivum.*

Metuo Jch befürchte / besorge mich / *metui, Supino caret.*

Metuor Jch werde gefürchtet / *3. Conjug.*

Ne Daß nicht / *Conjunctio causalis.*

Is derselbe / Ea dieselbe / Id dasselbe / *Pronomen relativum.*

Consilium ein Rath oder Anschlag / *Nomen subst. gen. Neut. 2. decl.*

Capio Jch nehme / fasse / *cepi, captum:*
Capior, captus sum.

Qui, Quæ, Quod, Welcher / Welche / Welchs / *Pronomen Relativum.*

Non Nicht / *Adverb. negandi.*

Facilè Leichtlich / *Adverb. Qualitatis.*

Explico Jch breite aus / wirre aus / lege aus / *explicavi, explicatum:*
Explicor, explicatus sum, 1. Conjug.

Possum Jch kan / *potui* — —

Quare

Quare Derwegen/ *Conjunctio conclusiva.*
Quantus, a, um, Wie groß/ wie viel/ *Nomen Adjectivum, 3. term.*
Adjuvo Ich helffe/ *adjuvi, adjutum:*
Adjuvor, adjutus sum, 1. Conjug.
Quis Wer/ Quæ Welche/ Quid Was/ *vel Quòd* Welches / *Est Pronomen Interrogativum.*
Autem Aber/ *Conjunctio adversativa.*
Mens das Gemüth/ der Sinn/ *G. Mentis, Nomen subst. gen. Fæm. 3. decl.*
Via der Weg/ *Nomen subst. gen. Fæm. 1. decl.*
Quòd Daß/ *Conjunctio causalis.*
Do Ich gebe/ *dedi, datum:*
Daris vel dare, datus sum 1.
Hic Dieser/ Hæc Diese/ Hoc Dieses/ *Pronomen Demonstrativum.*
Tempus die Zeit/ *Nomen subst. gen. Neut. 3. decl.*
Nihil Nichts/ *Nomen subst. defectivum.*
Longus, a, um, lang/ *longior, longius,* noch lenger/ *longissimus, a, um,* der lengste.
Iter eine Reyse/ *G. Itineris, Nomen substantivum, gen. Neutri, 3. decl.*
Tutus, a, um, Sicher/ *Nomen Adject. 3. term.*
Video Ich sehe/ *vidi, visum:*
Videor, visus sum, 2. Conjug.
Quid Was/ *Pronomen interrogativum.*
Prosum Ich nütze/ oder bin nütz/ *profui — —*
Prosum, prodes, prodest, prosumus, prodestis &c.
Si So/ *Conjunctio conditionalis.*

Venio Ich komme/ *veni. ventum, 4. Conjug.*

Datus, a, um, Gegeben/ *Participium paßivum perfecti temporis, à verbo paßivo Daris vel dare, cujus Activum est Do* ich gebe/ *dedi, datum.*

Pridie den Tag zuvor/ *Adverb. Temporis, recipit Genitivum vel Accusativum.*

Nonæ den fünfften Tag eines jeden Monats/ der 30. Tage hat/ *item* der siebende Tag eines jeden Monats/ der 31. Tage hat/ *G. Nonarum, pluralis numeri tantùm, gen. Fœm. 1. decl.*

November Der Wintermonat/ *G. Novembris, Nomen subst. gen. Masc 3. decl.*

Brundusium *Nomen proprium urbis in Calabria,* wird jetzt Brunditzo genandt.

Phrases.

Gaudeo te salvum advenisse,

Ich frewe mich/ daß du frisch vnd gesund bist ankommen.

Vehementer gaudemus, quòd mater tua salva huc venerit.

Frater tuus valdè gavisus est, cum audivit, te salvum & incolumem rediisse ex Italiâ,

Dein Bruder hat sich sehr gefrewet/ da er gehöret/ daß du frisch vnd gesund seyest wieder aus Welschland kommen.

Meæ sorores vehementer gavisæ sunt, cum acceperunt tuas literas,

Meine

Meine Schwestern haben sich sehr gefrewet/ da sie deinen Brieff empfangen haben.

Omnes homines gaudebunt, cum istud viderint,

Alle Leute werden sich frewen / wenn sie das sehen werden.

Audio patrem tuum valdè gavisum esse, cum te salvum redisse domum audivit,

Ich höre / dein Vater habe sich sehr gefrewet/ da er gehöret hat / daß du frisch vnd gesund seyest wieder heim kommen.

Certior factus sum, tuam matrem valdè gavisam esse, cum te tuo adventu audivit,

Ich bin bericht worden / deine Mutter habe sich sehr gefrewet / als sie von deiner Zukunfft gehöret hat.

Credo fratrem tuum valdè gavisurum esse, quando te salvum viderit,

Ich gleube oder achte dafür / dein Bruder werde sich sehr frewen / wenn er dich frisch vnd gesund sehen wird.

Spero tuam matrem valdè gavisuram esse, quando de tuâ diligentiâ certior facta fuerit,

Ich hoffe/ deine Mutter werde sich sehr frewen/ wenn sie von deinem Fleiß wird berichtet werden.

Spero vos omnes gavisuros esse, cum aliquando salvis rebus omnibus convenerimus,

Ich hoffe/ihr werdet euch alle frewen/ wenn wir einmal frisch vnd gesund / vnd in allem Wolstande werden zusammen kommen.

Ca

Velim te perpetuò de me gaudere,
Ich wolte daß du dich stets meinet wegen frewen soltest.
Salvìné sunt parentes tui?
Sind deine Eltern wol auff?
Salvi sunt, Dei singulari beneficio,
Sie sind (Gott lob) noch wol auff.
Heri valdè perturbatus eram partim animi dolore, partim injuriis affinis nostri.
Gestern war ich sehr bestürtzt / zum theil wegen des Hertzleids / zum theil wegen der Vnbilligkeit vnsers Schwagers.
Magno affectus sum dolore animi,
Ich hab ein groß Hertzeleid.
Tu facilè perturbaris,
Du wirst leichtlich jrre gemacht.
Facis mihi injuriam,
Du thust mir vnrecht.
Insignis mihi injuria facta est,
Es ist mir groß vnrecht geschehen.
Metuo ne pater tuus hoc rescìscat,
Es ist mir leyde / dein Vater werde diß erfahren.
Metuo ut pater tuus hac vesperâ domum redeat,
Ich befahre mich/dein Vater werde den Abend nicht wieder heimkommen.
Id consilii cepimus, quod non facilè poterimus explicare.
Wir haben einen solchen Anschlag fürgenommen/

men/

men / da wir vns nicht leichtlich heraus wircken werden.

Adjuva me quantum potes,

Hilff mir so viel du kanst.

Frater tuus adjuvit me in hac re,

Dein Bruder hat mir hierinne geholffen.

Quid me juvare poßis, mihi in mentem non venit.

Ich sehe nicht/ was du mir helffen könnest.

Nolim me hoc tempore in viam dare,

Ich möchte mich jetzt nicht gern auffn Weg machen.

Quando nos in viam dabimus, faciemus te paulò antè certiorem,

Wenn wir vns wollen auffn Weg machen/ wollen wir dirs kurtz zuvor zu wissen thun.

Audio tabellarium se jamdudum in viam dedisse.

Ich höre der Bothe habe sich schon vorlengst auffgemacht.

Horâ tertiâ matutinâ pater meus se dedit in viam, (ingressus est iter.)

Frühe vmb drey Vhr hat sich mein Vater auffn Weg gemacht.

Longum est iter & non tutum,

Der Weg ist lang/ vnd ist nicht sicher.

Tuum iter est longius quàm meum, & minùs tutum,

Dein Weg ist lenger als meiner / vnd noch vnsicherer.

Hic non potestis tuti esse ab hostibus,

Hie könnet jhr für den Feinden nicht sicher seyn.

Non video (non venit mihi in mentem) quid mihi prodesse possis,

Ich sehe nicht / was du mir dienen oder nützen könnest.

Sæpè tibi tuisq; profui rebus meis salvis (scil. existentibus.)

Ich hab dir vnd den Deinigen offt genützet / do ich noch wol stund.

Prodero tibi quacunq; re potero,

Ich wil dir dienen womit ich kan.

Pater tuus mihi plurimùm prodesse potest,

Dein Vater kan mir viel frommen.

Hoc non multùm tibi proderit,

Das wird dir nicht viel frommen oder nützen.

Pridie itineris tui in Italiam, mortuus est pater meus,

Den Tag zuvor/ehe du in Welschland zogest/ist mein Vater gestorben.

Pridie illius diei, quo hinc in patriam proficiscebaris, sepulta est amica mea,

Den Tag zuvor/ da du von hinnen in dein Vaterland zogest/ ist meine Muhme oder Base begraben worden.

Amica est soror patris.

Matertera est soror matris.

X.

M. T. C. Terentiæ suæ S. P. D.
Famil. lib. 14. Epist. 11.

SI vales Wenn du frisch vnd gesund bist/ *bene est* so ists gut / *ego valeo* ich bin auch noch frisch vnd gesund. *Tullia nostra venit ad me* vnsere Tochter Tullia ist zu mir kommen / *pridie Idus Junij* den 12. Junij/ *cujus summâ virtute & singulari humanitate* durch welcher vornehmen Tugend vnd besondern Freundligkeit / *affectus sum etiam dolore graviore* ich noch sehrer bin betrübet worden / *factum esse nostrâ negligentiâ* daß es wegen vnser nachlässigkeit geschehen sey/ *ut esset in fortunâ longè aliâ* daß sie viel in eim andern Zustande ist / *atq; pietas ac dignitas ejus postulabat* als jhre Frömmigkeit vnd Ehr erfoderte. *Erat nobis in animo* Ich war willens/ *mittere Ciceronem ad Cæsarem* vnsern Sohn Ciceronem zum *Cæsare* zu schicken/ *& Cn. Salustium cum eo* vnd den Cneum Salustium mit jhm / *si profectus erit* scil. ad eum wird er dahin ziehen / *faciam te certiorem* wil ich dichs wissen lassen. *Cura diligenter valetudinem tuam* Nim deine Gesundheit fleissig in acht. *Vale* gehab dich wol. *Decimo quarto* scil. die ante *Calendas Quintilis* den 16. Junij.

Explicatio Vocabulorum.

Tullia *Nomen proprium mulieris, gen. fœm. 1. decl.*
Noster, a, um, Unser/ *Pronomen possessivum.*
Venio Ich komme/ *veni, ventum, 4. Conjug.*
Pridie den Tag zuvor/ *Adverb. temporis.*
Idus *G. Iduum, Est Nomen subst. plurale tantùm, gen. Fœm. 4. decl.* Die nechsten Tage nach den Nonis eines jeden Monats im Römischen Calender.
Junius der Brachmonat/ *gen. Masc. 2. decl.*
Qui welcher/ Quæ welche/ Quod welches/ *Pronomen Relativum.*
Summus, a, um, der höchste/ fürnehmste/ oder sehr hoch/ sehr fürnehm / *Adjectivum Superlativi gradus, à Positivo Superus, a, um,* der droben ist/ *Superior us, supremus & summus. Est Anomalon comparatione.*
Virtus die Tugend/ *Nomen substantivum, g. fœm. 3. decl.*
Humanitas Freundligkeit/ *Nomen substantivum, gen. fœm. 3. decl.*
Humanus, a, um, Freundlich/ Menschlich.
Gravis, e, schwer/ beschwerlich/ *Comparativo Gravior, gravius,* noch schwerer oder beschwerlicher/ *Superl. Gravissimus, a, um, Verbum Gravo* ich beschwere/ *avi atum: or, atus sum.*
Etiam Auch/ *Conjunctio copulativa.*
Dolor Schmertz/ *Nomen subst. gen. Masc. 3. decl.*

Affi-

Afficio Jch thue an/ *affeci, affectum:*
Afficior, affectus sum, 3 Conjug.
Componitur à Præpositione Ad & verbo Facio.
Fio Jch werde/ ich geschehe/ *factus sum.*
Negligentia Nachlässigkeit/ *Nomen substant. gen. Fœm. 1. decl.*
Ut daß/ oder auff daß/ *Conjunctio causalis.*
Longè weit/ viel/ *Adverbium comparandi h. l. id est, multò.*
Alius, a, ud, Ein ander/ ein andere/ ein anders/ *Est Nomen Adject. 3. term.*
Fortuna Glück/ *Nomen subst. gen. Fœm. 1. decl.*
Atque Als/ *Conjunctio Electiva.*
Is Derselbe/ Ea Dieselbe/ Id Dasselbe/ *Pronomen Relativum.*
Pietas Frömmigkeit gegen Gott/ gegen die Eltern vnd andere Wolthäter/ *Nomen subst. gen. Fœm. 3. decl.*
Ac Vnd/ *Conjunctio copulativa.*
Dignitas Ehr vnd Würde/ *Nomen subst. gen. F. 3. d.*
Postulo Jch erfordere/ *avi, atum:*
Postulor, postulatus sum, 1. Conjug.
Mitto ich sende/ schicke/ *misi, missum:*
Mittor, missus sum, 3. Conjug.
Cum Mit/ *Præpositio regens Ablativum.*
Cneus Salustius *Nomen proprium viri, 2. decl. gen. Masc.*
Si So/ oder wenn/ *Conjunctio conditionalis.*
Proficiscor Jch verreise/ *profectus sum, verbum*

 perso-

personale, gen. Deponentis, 3. Conjug. Profectio das Reysen.

Calendæ, *G. Calendarum, 1. decl. pluralis numerî tantùm,* der erste Tag eines jeden Monats.

Quintilis, *id est, Julius* der Hewmonat / *Nomen subst. gen. Masc. 3. decl.*

Phrases.

Affinis tuus ad nos venit pridie Festi Michaëlis, (pridie festum Michaëlis.)

Dein Schwager ist den Tag vor Michaelis zu vns kommen.

Pridie nundinarum nostrarum ad nos venito,

Den Tag vor vnserm Marckte kom̃ zu vns.

Mirificè delector summâ virtute, & singularî humanitate hujus hominis,

Ich habe eine wunderbare lust vnd gefallen an der trefflichen Tugend / vnd besondern Freundligkeit dieses Menschens.

Est vir summâ virtute & eruditione,

Es ist gar ein Erbar vnd gelehrter Mann.

Tuis literis graviore etiam dolore afficior,

Durch dein Schreiben werde ich noch sehrer betrübet.

Mater mea gravißimo dolore affecta est, accepto nuncio incendii apud vos exorti,

Meine Mutter ist gar sehr betrübet worden / do jhr ist die Post kommen / von der Fewersbrunst / die bey euch entstanden ist.

Tu

Tu afficies parentes tuos gravi dolore,
Du wirst deine Eltern sehr betrüben.
Tuâ factum est negligentiâ, ut hoc incendium exoriretur,
Durch deine Nachlässigkeit ist es geschehen/daß diese Fewersbrunst entstanden ist.
Multi homines longè aliâ in fortunâ sunt, quàm eorum pietas aut dignitas postulabat,
Es gehet vielen Leuten viel elender / als es jhre Frömmigkeit vnd Würde mit sich bringet.
Tu meliore in fortunâ es (meliore fortunâ uteris) quàm ego,
Es gehet dir besser als mir.
Sperabam me longè aliâ in fortunâ fore, quàm nunc sum,
Jch dachte/es würde mir viel anders gehen/ als mirs nun gehet.
Erat mihi in animo (constitueram) affinem meũ ad te mittere, sed mutavi consilium,
Jch war willens / meinen Schwager zu dir zu schicken/ aber ich bin anders raths worden.
Parentibus meis semper fuit in animo literarum aliquid ad te dare, sed aliis occupationibus impediti fuerunt,
Meine Eltern sind allezeit willens gewesen / etwas an dich zu schreiben / aber durch andere Geschäffte sind sie verhindert worden.
Patruus noster vult proficisci in militiam, si profectus fuerit, faciam vos certiores,

Vnser

Vnser Vetter wil in Krieg ziehen/wenn er wird weggezogen seyn/ wil ichs euch zu wissen thun.

Audio tuos fratres profecturos esse domum in patriam nostram.

Ich höre deine Brüder werden heimziehen in vnser Vaterland.

XI.

M. T. C. Tironi suo S. P. D.

Famil. lib. 16. Epist. 2.

T*Enebamur Corcyræ* Wir wurden zu Corcyr auffgehalten/ *jam septimum diem* numehr in den siebenden Tag. *Quintus autem frater & filius* scil. ejus *Quintus* Aber mein Bruder vnnd sein Sohn/ scil. tenebantur wurden auffgehalten/ *Buthroti* zu Buthroto/ *Eramus soliciti in modum mirum* wir waren wunder sehr bekümmert/ *de tuâ valetudine* vmb deine Gesundheit / *nec mirabamur* vnd wunderten vns auch nicht/ *nihil literarum* scil. mitti *à te* daß wir von dir kein Schreibē bekōmen. *His enim ventis* scil. existentibus *navigatur istinc* denn bey diesen Winden schiffet man jo von euch. *Qui* scil. venti welche Winde/ *si non essent* wenn dieselben nicht weren / *nos non sederemus Corcyræ* sessen wir hier zu Corcyra nicht. *Igitur* derhalben/ *cura te* nim dich in acht / *& confirma* scil. te vnd stercke dich / *& veni ad nos amantissimos tui* vnd kom zu vns/die wir dich sehr lieb haben/ *cum poteris*

navi-

navigare commode wenn du füglich wirst schiffen können / *& per valetudinem* vnd deiner Gesundheit wegen / *& per tempus anni* vnd mit gelegenheit der Zeit des Jahrs. *Nemo amat nos* Niemand ist vns günstig / *qui non diligat te* der dich nicht auch lieb habe. *Venies charus omnibus exspectatusq́;* du wirst vns allen lieb vnd gewündscht kommen. *Tiro noster* lieber Tiro / *cura etiam atq; etiam* sihe jo fleissig zu / *ut valeas* daß du frisch vnd gesund seyest. *Vale* gehab dich wol. *Decimo quinto* scil. die *ante Calendas Novembris* den 18. Octobris / *Corcyræ* zu Corcyra.

Explicatio Vocabulorum.

Septimus, a, um, Der siebende / *septem* sieben / *gen. Omnis indeclinabile.*

Jam Nunmehr / *Adverb. temporis.*

Dies ein Tag / *G. diei, Nomen subst. gen. Communis, in plural. Masc. 5. decl.*

Corcyra eine Jnsel im Jonischen Meer.

Buthrotum *Nomen Urbis, item Insulæ.*

Solicitus, a, um, Bekümmert / *Adject.*

Mirus, a, um, Wunderbar / *Adject.*

Miror Jch verwunder mich / *miratus sum. Verbum personale, generis Deponentis, 1. Conjug.*

Isthinc Von dannen / *Adverbium loci, significat de loco, & est 2. persona.*

Navi-

Navigo Jch schiffe/ *navigavi, navigatum, Sed h. l. est verbum Impersonale, passivæ vocis, quod tantùm in 3. persona singulari usurpatur: ut Navigatur*, Man schiffet / Es wird geschiffet/ *Navigabatur*, Man schiffete/ *Navigatum est*, Man hat geschiffet.

Sedeo Jch sitze/ *sedi sessum, 2. Conjug.*

Confirmo Jch stercke/ *confirmavi, confirmatum.*

Cum Wenn/ *Adverb. Temporis.*

Commodè Füglich/ *Adverb. Qualitatis.*

Amans, *amantior, amantissimus*, Einer der da lieb hat.

Etiam atq; etiam, *id est, Valdè diligenter.*

Phrases.

Quartum jam diem hîc teneor,

Jch werde nun den vierdten Tag hier auffgehalten.

Lipsiæ aliquot dies tenebimur,

Zu Leipzig werden wir etliche Tage auffgehalten werden.

Solicitus sum de tuâ valetudine mirum in modū,

Jch bin deiner Gesundheit halben vber die massen sehr bekümmert.

Miror nihil à te literarum hûc afferri,

Es wundert mich / daß kein Brieff von dir anhero kömpt.

His ventis (scil. existentibus) non potero hinc navigare,

Bey

Bey diesen Winden werde ich von hinnen nicht weg schiffen können.

Absq; hoc si esset, ego hîc non sederam,

Wenns ohn das were/ so würde ich hier nicht sitzen.

Cura te & confirma, ut salvus ad nos venias.

Nim dich in acht / vnd stercke dich / daß du frisch vnd gesund zu vns kommest.

Cum commodè & per valetudinem hoc facere potero, libenter faciam,

Wenn ichs füglich vnd Gesundheit halben werde thun können/ wil ichs gerne thun.

Ego sum amans tui, id est, ego amo te.

Ego sum amantior tui, id est, ego plus amo te.

Scio te esse amantißimum mei,

Jch weis / daß du mich sehr lieb habest.

Nemo Christum diligit, qui non & verbum ejus amet.

Charus omnibus expectatusq; venies.

Cura ut citò redeas, etiam atq; etiam Paule noster.

XII.

M. T. C. Tironi suo S. P. D.

Famil. lib. 16. Epist. 4.

NOn *queo nec lubet* scil. mihi *scribere ad te*, Jch kan vnd vermag dir nicht zu schreiben/ *quo animo sim affectus* wie mir zu Muth sey / *scribo*

tantum so viel nur schreibe ich/ *fore & tibi & mihi maximæ voluptati* daß es dir vnd mir eine grosse Frewde seyn solle/ *si videro quàm primum te firmum* wenn ich dich auffs eheste frisch vnd starck sehen werde. *Accesseramus abs te ad Alyziam tertio die* den dritten Tag waren wir von dir an diese Stadt angelanget. *Is locus est citra Leucadem*, derselbe Ort ligt disseits der Stadt Leucade/ *stadia centum & viginti* hundert vnd zwantzig Stadia weit. *Putabam* ich vermeynete/ *me accepturum Leucade* ich würde zu Leucade empfahen vnd bekommen/ *aut teipsum* entweder dich selbst/ *aut tuas literas* oder deine Brieffe/ *à Marione* vom Marione. *Quantum diligis me* so lieb du mich hast/ *tantum fac ut valeas* so viel oder so sehr verschaffe/ daß du frisch vnd gesund seyst/ *vel quantum scis te diligi à me* oder wie sehr du weist / daß du von mir geliebet werdest. *Nonis Novembris* den fünfften Tag Novembris/ *Alyzia* von der Stadt Alyzia.

Explicatio Vocabulorum.

Queo Ich kan/ *quivi, quitum, 4. Conjug.*
Lubet Es gelüstet mich / *Verbum Impersonale. Dicitur & Libet, libuit & libitum est.*
Affectus, a, um, Gesinnet / *Nomen Adject.*
Tantus, a, um, So viel/ so groß.
Voluptas Frewde/ *item* Wollust/ *fœm. 3. decl.*
Fore, *id est, Futurum esse, Infinitivus à verbo defectivo*

fectivo Forem, id est, Essem.
Firmus, a, um, Frisch vnd starck.
Quamprimùm Auffs eheste / *Adverb. temporis.*
Alyzia *Nomen proprium urbis.*
Accedo Jch komme herzu / *accessi, accessum.*
Citra Disseits / *Præpositio regens Accusat.*
Leucas, *G. Leucadis, Nomen urbis.*
Stadium eine Weite auff 125. Schritte.
Centum Hundert / *Est Nomen Adjectivum indeclinabile, pluralis numeri tantùm, gen. Omnis.*
Viginti Zwantzig / *Adjectivum indeclinabile, plurale tantùm, gen. Omnis.*
Aut Entweder / oder / *conjunctio disjunctiva.*
Puto Jch achte dafür / *avi, atum:*
Putor, putatus sum.
Accipio Jch einpfahe / *accepi, acceptum:*
Accipior, acceptus sum, 3. Conjug.
Scio Jch weis / *scivi, scitum, 4. Conjug.*
Diligo Jch liebe / *dilexi, dilectum:*
Diligor, dilectus sum.

Phrases.

Non queo jam exire domo,
Jch kan jetzt nicht außgehen.
Non lubet mihi jam bibere,
Jch mag jetzund nicht trincken.
Non queo ad te, nec lubet scribere, quo animo sim affectus.

Ich kan vnd mag dir nicht schreiben/ wie mir zu muthe sey.

Pater tuus malè affectus est animo,

Deinem Vater ist vbel zu muth.

Nobis omnibus maximæ voluptati erit, si te firmum ac valentem quamprimùm viderimus,

Es wird vns allen eine sehr grosse Frewde seyn/ wenn wir dich auffs ehest frisch vnd gesund sehen werden.

Mea patria est (sita est) citra Lipsiam duo milliaria,

Mein Vaterland ligt zwo Meilen disseits Leipzig.

Lipsiæ aut teipsum, aut tuas literas ab affine nostro putabam me accepturum,

Ich gedachte/ ich würde zu Leipzig entweder dich selbst / oder deine Brieffe von vnserm Schwager empfahen.

Hac septimanâ nihil literarũ accepi à patre meo,

Diese Woche hab ich von meinem Vater kein Schreiben empfangen.

Spero nos sequenti septimana ab amicis nostris literas accepturos esse,

Ich hoffe / wir werden auff die folgende Woche von vnsern Freunden Brieffe empfahen.

Quantum me diligis, tantum fac, ut meos fratres tibi commendatos habeas,

So lieb du mich hast/ so sehr laß dir meine Brüder befohlen seyn.

Quan-

Quantum te à me scis diligi, tantum enitere, ut Græcam linguam tibi notam ac familiarem reddas.

So lieb als du weist / daß ich dich habe / so sehr bemühe dich / daß du dir die Griechische Sprache bekandt vnd gemein machest.

XIII.

CICERO filius S. P. D. Tironi suo

Famil. lib. 16. Epist. 25.

E*Tsi usus es* Wiewol du gebrauchet hast / *justâ & idoneâ excusatione intermißionis literarum tuarum* eine rechtmessige vnd geschickte Entschüldigung / warumb du nicht geschrieben hast / *tamen* jedoch / *rogo* bitte ich / *ne facias id sæpiùs* du wollest dasselbe nicht mehr oder öffter thun. *Nam etsi fio certior de Republicâ* denn ob ich wol berichtet werde von dem Regiment / *rumoribus & nunciis* durch das gemeine Geschrey vnd mündliche Botschafft / *& pater perscribit ad me semper* vnd wiewol der Vater mir allezeit schreibet / *de suâ voluntate in me* von seinem guten Willen gegen mich / *tamen* jedoch / *epistola scripta à te ad me fuit semper gratissima* scil. mihi *est* ein Brieff von dir an mich geschrieben / ist mir allezeit lieb vnd angenehm gewesen / *de quavis re minimâ* auch von einer jeden gar geringen Sache. *Quare* derhalben / *cùm desiderem inprimis literas tuas* weil ich für-

nemlich nach deinen Brieffen ein verlangen habe/ *noli committere* so laß es dahin nicht kommen / *ut impleas officium scribendi* daß du das gebührliche Ampt zu schreiben erfüllest/ *potiùs* viel mehr/ *excusatione* mit Entschüldigung / *quàm assiduitate literarum* als mit vielen vnd offten Schreiben. *Vale* gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Etsi Wiewol/ *Conjunctio concessiva.*

Justus, a, um, *Justior, us: Justissimus, a, um.*

Idoneus, a, um, Geschickt/ bequem/ *magis idoneus, maximè idoneus.*

Utor Ich gebrauche/ *usus sum, 3. Conjug.*

Excusatio eine Entschüldigung/ *Excuso.*

Intermitto Ich vnterlasse/ *intermisi, intermissum, Hinc Intermissio.*

Respublica, *G. Reipublicæ*, das Regiment.

Rumor das gemeine Geschrey / *Masc. 3 decl.*

Nuncius ein mündlicher Bothe/ *it.* mündliche Botschafft.

Certus, a, um, *Certior, us: Certissimus, a, um.*

Fio Ich werde/ *factus sum.*

Voluntas der Wille/ *it.* guter geneigter Wille.

Perscribo Ich schreibe/ *perscripsi, perscriptum: Perscribor, perscriptus sum.*

Quivis, quævis, quidvis & quodvis, *G. cujusvis, D. cuivis, Ac. quemvis, quamvis, quidvis vel quodvis, Abl. quovis, quavis, quovis, &c.*

Parvus

Parvus, a, um, Klein/ *Minor, minus : minimus, a, um,* der kleineste.

Scriptus, a, um, geschrieben/ *Participium paßivum, præteriti temporis, à verbo Scribor* Jch werde geschrieben.

Quare Derwegen/ *Conjunctio conclusiva.*

Cùm Dieweil/ *Conjunctio causalis.*

Inprimis Fürnemlich/ *Adverb. comparandi.*

Desidero Jch trage ein verlangen/ *avi, atum : Desideror, desideratus sum.*

Nolo Jch wil nicht/ *nolui - -*

Committo Jch thue etwas/ *commißi, commißum: Committor, commißus sum.*

Ut Daß/ *Conjunctio causalis.*

Potiùs Vielmehr/ *Adverb. comparandi.*

Impleo Jch erfülle/ *implevi, impletum : Impleor, impletus sum.*

Quàm Als/ *Adverb. comparandi.*

Aßiduus, a, um, Embsig/ fleissig.

Aßiduitas Embsigkeit.

Phrases.

Hæc est justa & idonea excusatio, qua usus sum.

Das ist eine rechtmessige vnd geschickte Entschüldigung/ die ich fürgewandt habe.

Nullam habes justam & idoneam excusationem intermißionis literarum.

Du hast keine rechtmessige vnd geschickte Entschüldigung/ warumb du nicht geschrieben habest.

Intermittere literas vel officium literarum,
Nicht schreiben/oder das schreiben unterlassen.
Quamdiu intermisisti literas ad me,
Wie lang hastu mir nicht geschrieben?
Nolim uti hac excusatione,
Ich möchte diese Entschüldigung nicht fürwenden.
Non ampliùs utar tali excusatione,
Ich wil nicht mehr eine solche Entschüldigung brauchen.
Rogo ne id sæpiùs facias,
Ich bitte/ du wollest diß nicht mehr thun.
Rumoribus & nunciis certior fio de tuo statu,
Ich werde durch das gemeine Geschrey/ und durch mündliche Boten von deinem Zustande berichtet.
Pater tuus de suâ in me voluntate semper ad me perscribit,
Dein Vater schreibet mir allezeit von seinem guten Willen gegen mich.
Epistola à te scripta de quavis minimâ re semper mihi erit gratissima.
Inprimis desidero tuas literas,
Fürnemlich hab ich ein verlangen nach deinen Brieffen.
Noli committere, ut excusatione potiùs expleas officium scribendi, quàm assiduitate literarum.

Thue

Thue es nicht/ daß du mit entschüldigung vielmehr deinem Ampt zu schreiben gnug thun wollest/ als mit steten Brieffen.

Explere officium suum,

Seinem Ampt gnug thun.

Assiduitas literarum tuarum mihi gratißima est,

Dein offtes vnd viel schreiben ist mir sehr lieb vnd angenehm.

XIV.

M. T. C. Servio Sulpitio S. P. D.
Famil. lib. 13. Epist. 25.

H*Agesaretus Larissæus* Der *Hagesaretus Larissæus, ornatus beneficiis meis magnis* der grosse Wolthaten von mir empfangen hat/ *in meo consulatu* in meinem Bürgermeister Ampt/ (in meinem Regiment) *fuit memor & gratus* der ist dessen ingedenck vnd danckbar gewesen/ *coluitq́ me postea diligentißimè* vnd hat mich hernach mit allem Fleiß in Ehren gehalten. *Commendo tibi eum magnoperè* denselben befehle ich dir gar sehr/ *ut & hospitem meum & familiarem* beydes als meinen Wirth vnd guten Freund/ *& hominem gratum* vnd als ein danckbaren Menschen/ *& virum bonum* vnd als ein frommen redlichen

Mann/ *& principem civitatis suæ* vnd als den fürnembsten in seiner Stadt/ *& dignißimum tuâ necessitudine* vnd der deiner Freundschafft gar wol werth ist / *Feceris pergratum mihi* du wirst mir ein sehr angenehmen Dienst thun/ *si dederis operam* wenn du fleiß anwenden wirst / *ut is intelligat* daß er verstehe/ *hanc meam commendationem habuisse magnum pondus apud te* daß diese meine Verschreibung bey dir ein grossen Nachdruck gehabt habe. *Vale.*

Explicatio Vocabulorum.

Hagesaretus Larissæus *Nomen proprium viri.*
Magnus, a, um. Meus, a, um.
Beneficium eine Wolthat/ *2. decl.*
Orno Ich ziere/ *ornavi, ornatum:*
Ornor, ornatus sum.
Hinc Participium paßivum: Ornatus, a, um, gezieret/ *perfecti temporis.*
Consulatus das Bürgermeister Ampt.
Memor Ingedenck/ *Adject. unius term. g. Omnis, 3. decl.*
Gratus, a, um, Danckbar/ *item* angenehm.
Posteà Hernach / *Adverb. temporis.*
Diligenter Fleissig/ *diligentiùs, diligentißimè, Adverb. qualitatis.*
Colo Ich ehre/ *colui, cultum:*
Color, cultus sum, 3. Conjug.

Magno-

Magnoperè Sehr/ *Adverb. qualitatis.*
Commendo Ich befehle/ *commendavi, atum: Commendor, commendatus sum.*
Ut Als/ *Adverbium qualitatis.*
Hoſpes itis ein Gaſt/ *item* ein Wirth.
Familiaris ein guter Freund/ *Maſc. 3. decl.*
Bonus, a, um: *Melior melius: Optimus, a, um.*
Princeps der Fürnembſte/ *Adject. unius terminationis, gen. Omnis, 3. decl.*
Civitas die Stadt oder Bürgerſchafft/ *3. decl.*
Neceſſitudo Freundſchafft/ *Fœm. 3. decl.*
Dignus, a, um, *Dignior, dignius, digniſſimus.*
Pergratus, a, um, Sehr angenehm.
Si So/ *Conjunctio conditionalis.*
Ut Auff daß/ *Conjunctio cauſalis.*
Intelligo Ich verſtehe/ *intellexi, intellectum: Intelligor, intellectus ſum.*
Commendatio eine Verſchreibung/ *3. decl.*
Apud Bey/ *Præpoſitio regens Accuſativum.*
Pondus Gewicht/ *G. ponderis, gen. Neut. 3. decl.*

Phraſes.

Pater tuus affecit (ornavit) me multis & magnis beneficiis,
Dein Vater hat mir viel vnd groſſe Wolthaten erzeiget.
Contuli mea beneficia in hominem memorem & gratum,

Jch hab einem danckbaren Menschen Woltha-
ten erzeiget.

Consulatus tuus mihi multùm profuit,

Dein Bürgemeister Ampt hat mir viel gedienet.

Patres tui parentem meum diligentißimè colunt & observant,

Deine Brůder ehren meinen Vater sehr fleissig/ (halten jhn gar fleissig in Ehren.)

Boni & docti viri meritò coluntur ab aliis,

Fromme vnd gelehrte Leute werden billich von andern in Ehren gehalten.

Hunc hominem tibi magnoperè commendo, ut virum bonum & doctum, & tuâ necessitudine dignißimum.

Diesen Menschen befehl ich dir gar sehr fleissig/ als einen frommen vnd gelehrten Mann/ vnd der deiner Freundschafft gar wol werth ist.

Pater tuus est meus vetus hospes & familiaris,

Dein Vater ist mein alter Wirth vñ guter Bekanter.

Hic vir est princeps nostræ civitatis,

Dieser ist der Fürnembste in vnser Stadt.

Præcipuus, præstantißimus.

Pergratum mihi feceris, si dederis operam, ut pater mihi statim rescribat,

Du wirst mir ein sehr angenehmen dienst thun/ wenn du wirst fleiß anwenden / daß mir der Vater alßbald wieder schreibe.

Mea commendatio magnum apud te pondus habuit, id est, multum valuit,

Meine

Meine Vorschreibung (Vorschrifft) hat viel bey dir gegolten.

Tua intercessio non magnum pondus apud illos habebit,

Deine Vorbitt wird nicht viel bey ihnen gelten.

XV.

M. T. C. Trebatio S. P. D.

Famil. lib. 7. Epist. 19.

C*Onscidi epistolam tuam innocentem* Jch hab deinen Brieff vnschuldig zerrissen/ *quam accepi à Lucio Aruntio* den ich von dem Lucio Aruntio bekommen habe. *Habebat enim nihil* denn er hatte nichts in sich/ *quod non rectè posset legi vel in concione* das nicht gar recht öffentlich/ auch wol von der ganzen Gemeine oder Versamlung gelesen werden kunte. *Sed & Aruntius ajebat te mandâsse ita* Aber auch der Aruntius sagte/ daß du es also befohlen hettest/ *& tu adscripseras* vnd du hattest es darzu geschrieben. *Verùm illud esto* Aber dem sey also/ *Demiror* Jch wunder mich sehr/ *te scripsisti nihil ad me postea* daß du mir hernach nichts geschrieben hast/ *præsertim tam novis rebus* scil. existentibus fürnemlich da so viel newer Sachen seyn. *Vale* gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Epistola ein Brieff/ *Nom. subst. gen. fæm. 1. decl.*

Acci-

Accipio Jch empfahe/ *accepi, acceptum:*
Accipior, acceptus sum, 3. Conjug.

Lucius Aruntius *Est nomen proprium viri.*

Conscindo Jch zerschneide/ *conscidi, conscissum:*
Conscindor, conscissus sum, 3. Conjug.

Innocens Vnschüldig/ *Nomen Adjectivum, unius terminat. Componitur à Præpositione In & Nocens* schädlich.

Nihil Nichts/ *Nomen subst. gen. Neut. habet tantùm N. & Acc. singularem.*

Enim Denn/ *Conjunctio causalis.*

Vel Auch/ *h. l. Conjunctio copulativa.*

Concio eine Predigt/ *item* ein Predigstul/ *it.* eine Versamlung/ *ut hoc loco. In concione, id est, publicè, corã omnibus,* öffentlich vor allen Leuten.

Sed Aber/ *Conjunctio adversativa.*

Mando Jch befehle/ *mandavi, mandatum:*
Mandor, mandatus sum.

Adscribo ich schreibe darzu/ *adscripsi, adscriptum:*
Adscribor, adscriptus sum.

Verùm Aber/ *Conjunctio adversativa.*

Ille, Illa, Illud, Derselbe/ Dieselbe/ Dasselbe/ *Pronomen Relativum.*

Sum Jch bin/ *Hinc* Esto, *3. pers. Fut. Imp.*

Posteà Hernach/ *Adverb. temporis.*

Demiror Jch verwundere mich sehr/ *atus sum, Est verbum Deponens, 1. Conjug.*

Præsertim Fürnemlich/ *Adverb. comparandi.*

Tàm So sehr/ *Adverb. intendendi.*

Novus, a, um, New/ *Novis rebus scil. existentibus, id est, cum tàm multa nova sint.*

Phrases.

Præteritâ septimanâ (superiori septimanâ) accepi tres epistolas (ternas literas) ex nostrâ patriâ.
Die vergangene Woche hab ich drey Brieffe aus meinem Vaterland empfangen.
Cur conscindis mihi epistolam meam?
Warumb zerschneidestu mir meinen Brieff?
Nescio quis mihi consciderit meam vestem.
Meus pileus nescio à quo conscissus est.
Non debes accusare aut condemnare innocentem.
Du solt einen Vnschuldigen nicht anklagen/ oder verdammen.
Hoc vel in concione rectè legi posset,
Dieses köndte auch wol öffentlich vor jederman verlesen werden.
Paulus noster ita te mandâsse dicebat.
Cur non in literis tuis id adscripsisti?
Warumb hastu es nicht in deinem Brieffe darzu geschrieben?
Demiror, te tàm diu nihil ad me scripsisse præsertim tàm novis rebus,
Es wundert mich sehr / daß du mir so lange zeit nicht geschrieben hast/ fürnemlich weil so viel newes da ist.

M. T.

XVI.

M. T. C. Quinto Valerio, Quinto filio, S. D. Famil. lib. 13. Epist. 7.

P*ublius Cornelius* der *Publius Cornelius*, *qui reddidit tibi has literas* der dir diesen Brieff vberantwortet hat/ *commendatus est mihi à Publio Cuspio* ist mir oder an mich von dem Publio Cuspio verschrieben worden. *Cujus causâ quantoperè cuperem* welchem wie gern ich wolte / daß jhm gerathen were / *deberemq́; profectò* vnd warlich auch thun solte / *facilè cognovisse ex me* hastu leichtlich von mir vernommen. *Rogo te vehementer* ich bitte dich gar sehr / *ut cures* du wollest verschaffen / *ut Cuspius agat mihi gratias quàm maximas* daß mir der Cuspius gar grossen danck sage/ *quàm primùm* auffs eheste/ *quàm sæpißimè* sehr offt / *ex hac commendatione* dieser Verschreibung halben. *Vale* gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Publius Cornelius *Nomen proprium viri.*
Reddo Ich gebe wieder / *it.* Ich vberantworte/ *reddidi, redditum: Reddor, redditus sum.*
Publius Cuspius *Nomen proprium viri.*
Commendo Ich befehle/ *avi, atum: Commendor, commendatus sum.*

Causa

Causa eine Sache / eine Vrsache / *Nomen subst.* *item Tuâ causâ* deiner wegen. *Meâ causâ, suâ causâ, illius causâ.*

Quantoperè Wie sehr / *Adverb. intendendi.*

Cupio Ich begehre / *cupivi, cupitum:*
Cupior, cupitus sum, 3. Conjug.

Debeo Ich sol / *debui, debitum:*
Debeor Ich gehöre / *debitus sum, 2. Conjug.*

Profectò Warlich / *Adverb. Jurandi.*

Facilè Leichtlich / *Adverb. qualitatis.*

Cognosco Ich erfahre / *cognovi, cognitum:*
Cognoscor, cognitus sum, 3. Conjug.

Vehementer Sehr / *Adverb. qualitatis.*

Rogo Ich bitte / *rogavi, rogatum:*
Rogor, rogatus sum, 1. Conjug.

Ut Daß / oder auff daß / *Conjunctio causalis.*

Quàm Zum / *Adverb. intendendi.*

Quamprimùm Auffs eheste / *Adverb. temporis.*

Quàm sæpissimè zum öfftersten / *Adverb. Numeri.*

Gratia Danck / *Nomen substantivum, 1. declin. gen. Fœm*

Ago Ich thue / *egi, actum:*
Agor, actus sum, 3. Conjug.

Phrases.

Rogo te, ut sine morâ has literas meo parenti reddas,

Ich bitte / du wollest diesen Brieff meinem Vater alßbald vberantworten.

Bina

Binæ literæ (duæ epistolæ) heri mihi redditæ sunt à vestro tabellario,

Gestern sind mir zweene Brieffe von ewrem Boten vberantwortet worden.

Spero meas literas tibi propediem redditum iri,

Jch hoffe / meine Brieffe werden dir bald vberantwortet werden.

Hic adolescens est mihi à multis commendatus, quem tibi itidem commendatum esse volo,

Dieser Jüngling ist mir von vielen verschrieben worden / welchen ich dir gleicher weise wil befohlen haben.

Tuâ causâ quantoperè cupiam, tu ipse nosti,

Wie günstig ich dir sey/ (wie viel gutes ich dir gönne) weistu selber wol.

Jam anteà ex me cognovisti, quantoperè te diligam,

Du hasts schon zuvor von mir verstanden/ wie lieb ich dich habe.

Vehementer te rogo, ut hoc mihi quamprimùm efficias,

Jch bitte dich gar sehr / du wollest mir dieses auffs eheste außrichten.

Civis tuus quotidiè mihi ex meâ commendatione agit maximas gratias,

Dein Landsmann dancket mir alle Tage zum höchsten/ wegen meiner Verschreibung.

Sæpè mihi gratiæ aguntur eo nomine à meis condiscipulis,

Es

Es wird mir offt deßwegen von meinen Schulgesellen gedancket.

Nunquam mihi gratiæ actæ sunt pro meo labore, quem vestrâ causâ suscepi,

Es ist mir nie gedancket worden vor meine Mühe vnd Arbeit / die ich ewrenthalben auff mich genommen habe.

Spero tibi ab omnibus gratias actum iri,

Ich hoffe / es werde dir von allen gedancket werden.

XVII.

M. T. C. Cajo Memmio S. P. D.

Famil. lib. 13. Epist. 3.

V*Elim* scil. ut *tractes ita* Ich bitte / du wollest also tractiren vnd halten / *Aulum Fusium* den Aulum Fusium / *unum ex meis intimis* welcher einer ist vnter meinen vertrawtesten Freunden / *observantissimum* der gar Ehrerbietig ist / *studiosissimumq́ʒ nostri* vnd mir sehr gůnstig / *hominem eruditum* der ein gelehrter Mann ist / *& summâ humanitate* vnd sehr freundlich / *dignissimumq́ʒ amicitiâ tuâ* vnd der auch deiner Freundschafft gar wol werth ist / *ut recepisti mihi coràm* wie du mir můndlich oder in gegenwart zugesaget hast. *Id erit tam gratum mihi* das sol mir so lieb vnd angenehm seyn / *quàm quod gratissimum* als mir was am

H liebe-

liebesten vnd angehehmesten seyn möchte. *Praeterea* vber daß/ *devinxeris tibi ipsum* wirstu dir jhn verbinden/ *summo officio* mit höchstem Dienste/ *& summa observantia* vnd mit höchster Ehrerbietung/ *in perpetuum* stets/ oder für vnd für/ (in Ewigkeit.) *Vale* gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Aulus Fusius *Nomen proprium viri.*

Unus, a, um, Einer/ eine/ eins/ *G. unius.*

Intimus *scil. amicus*, der geheimeste/vertrawteste Freund.

Observans Ehrerbietig/ *observantior, observantißimus.*

Studiosus, a, um, Fleissig/ *item* günstig.

Ego Jch/ *Genit. plurali nostri vel nostrum,*

Eruditus, a, um, gelehrt/ *eruditior, eruditißimus, Verbum Erudio* Jch vnterweise.

Summus, a, um, der höchste/ öberste/ fürnembste.

Humanitas Freundligkeit/ *N. fœm. 3. decl.*

Amicus ein Freund/ *Amicitia* Freundschafft.

Dignus, a, um, werth/ *dignior, dignißimus.*

Ita Also/ *Adverbium Qualitatis.*

Tracto Jch erhalte/ tractire/ *avi, atum: Tractor, tractatus sum.*

Ut *Adverb. qualitatis.*

Coràm gegenwertig/ mündlich/ *Adverb, qualitat.*

Reci-

Recipio Ich bekomme wieder/ *it.* ich sage zu/ *recepi, receptum:* Recipior, *receptus sum.*

Tàm So sehr/ *Adverb. intendendi.*

Gratus, a, um, lieb vnd angenehm/

Gratior, us, gratißimus, a, um.

Quàm Als sehr/ *Adverb. intendendi.*

Præterea Vber das/ *Conjunctio continuativa.*

Officium ein Dienst/ *item* ein Ampt/ *G. N.*

Observantia Ehr oder Ehrerbietung.

Perpetuus, a, um, stetswårend/ *Adject. 3. term.*

Devincio Ich verbinde/ *devinxi, devinctum:*

Devincior, devinctus sum.

Phrases.

Frater tuus est unus ex meis intimis,

Dein Bruder ist einer vnter meinen geheimesten vnd vertrawtesten Freunden.

Meus affinis semper fuit observantißimus tui parentis,

Mein Schwager hat deinen Vater allezeit in grossen Ehren gehalten.

Semper fui studiosissimus tui & tuorum,

Ich bin allezeit dir vnd den deinigen sehr günstig gewesen.

Est vir eruditus & summâ humanitate,

Es ist ein gelehrter vnd sehr freundlicher Mann.

Est homo dignißimus amicitiâ tuâ,

Er ist deiner Freundschafft gar wol werth.

Hunc virum velim ita tractes, ut mihi coràm recepisti,

Ich bitt du wollest diesen Mann also halten/ wie du mir mündlich zugesagt hast.

Coràm mihi recipiebas, te statim meos libros mihi remissurum esse, sed non servasti fidem,

Du sagtest mir mündlich zu/ du woltest mir meine Bücher alßbald wieder schicken / aber du hast nicht Glauben gehalten.

Tàm mihi gratum id erit quàm quod gratissimum,

Dieses sol mir so lieb vnd angenehm seyn / als mir was am allerliebsten seyn köndte.

Devincies (devinxeris) tibi hunc hominem summo officio & summâ observantiâ,

Du wirst dir diesen Menschen mit höchstem Dienst vnd Ehrerbietung verbinden.

XVIII.

M. T. C. Cornificio S. P. D.

Famil. lib. 12. Epist. 27.

S*Extus Aufidius* Der *Sextus Aufidius*, *& accedit ad proximos* scil. meos *observantiâ, qua colit me* helt mich so in Ehren / als jrgend meine nechsten Freunde / *& cedit nemini* vnd giebt keinem nach / *splendore equitis Romani* mit dem Ansehen vnd Herrligkeit eines Römischen Edelmans / das ist / er giebt keinem Römischen Edelman etwas nach.

nach. *Est autem moribus ita temperatis moderatisq́;* Er ist aber so fein sitsam vnd bescheiden / *ut summa severitas jungatur cum summâ humanitate* daß bey jhm eine tapffere Ernsthafftigkeit vnd Freundligkeit bey einander sind. *Cujus negotia, quæ sunt in Africâ* welches seine Africanische Geschäffte / *commendo tibi ita* ich dir also befehle / *ut non poßim commendare* scil. ea daß ich dieselben nicht befehlen kundte / *majore studio* mit grössern Fleiß / *magisvé ex animo* oder mit grössern ernst. *Feceris pergratum mihi* du wirst mir einen sehr angenehmen Dienst thun / *si dederis operam* wenn du fleiß anwenden wirst / *ut is intelligat* daß er verstehe / *meas literas habuisse maximum pondus apud te* daß mein Schreiben bey dir sehr viel gegolten habe. *Mi Cornifici* Mein lieber Cornifici / *rogo te hoc vehementer* ich bitte dich hierumb gar sehr. *Vale* gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Sextus Aufidius, *Nomen proprium viri.*

Observantia Ehrerbietung / *gen. Fœm. 1. decl.*

Colo Jch ehre / *colui, cultum:*
Color, cultus sum, 3 Conjug.

Accedo Jch trete herzu / komme herzu / *acceßi, accessum. Componitur ex Præpositione Ad, & verbo Cedo* Jch weiche.

Proximus, a, um, der nechste/ *item* der nechstverwandte/ *à Comparativo propior, propius, Adverbium propè* nahe.

Splendor das Ansehen vnd Herrligkeit.

Eques ein Ritter/ *Nomen subst. gen. Masc.* item ein Reuter / oder zu Roß.

Romanus, a, um, Römisch/ *Adject.*

Nemo Niemand/ *G. neminis, Subst. gen Communis, 3. decl.*

Cedo Jch weiche/gebe nach/ *cessi, cessum, 3. Conj.*

Ita Also/ *Adverb. intendendi.*

Temperatus, a, um, Mittelmessig/temperirt.

Moderatus, a, um, Messig/ bescheiden.

Mos die Sitt/ *G. moris, Nomen subst. gen. Masc.*

Ut Daß/ *Conjunctio causalis.*

Summus, a, um, *Adject. Superl. gradus, à positivo Superus* der droben ist.

Severitas Ernsthafftigkeit/ *Nomen subst.*

Severus, a, um, Ernsthafftig.

Cum Mit/ *Præpositio regens Ablativum.*

Jungo Jch setze hinzu/ *junxi, junctum : Jungor, junctus sum, 3. Conj.*

Qui, quæ, quod, *G. cujus, Pronomen Relativum.*

Negotium ein Geschäfft/ *gen. Neut. 2. decl.*

Africa der vierdte Theil der Welt/ *Subst. 1 decl.*

Magnus, a, um, groß/ *Major majus,* noch grösser/ *Maximus, a, um,* am grössesten.

Studium Fleiß/ *it.* geneigter Will/ *Plural. Studia* das Studieren/ *2. decl.*

Magis

Magis Mehr/ *Adverb. comparandi.*
Vel Oder/ *Conjunctio disjunctiva.*
Pergratus, a, um, Sehr lieb vnd angenehm.
Opera Mühe vnd fleiß/ *G. operæ, 1. decl.*
Intelligo Ich verstehe/ *intellexi, intellectum: Intelligor, intellectus sum, 3. Conjug.*
Pondus ein Gewicht/ *G. ponderis, Nomen subst. gen. Neut. 3. decl.*
Cornificius *Nomen proprium viri.*

Phrases.

Frater tuus magnâ observantia colit meum patrem,
Dein Bruder helt meinen Vater in grossen Ehren.
Civis meus studio græcarum literarum accedit ad Primanos,
Mein Landsmann studiret das Griechische so fleissig/ als jrgend ein Primaner.
Equites Romani magnâ observantiâ culti fuerunt à plebe,
Die Edlen Römer sind von dem gemeinen Volck sehr hoch geehret worden.
Affinis meus studio Græcæ & Hebrææ lingvæ nemini suorum condiscipulorum cedit,
Mein Schwager gibt im Griechischen vnd Hebreischen keinem vnter seinen Schulgesellen nach.
Pater tuus est ita temperatis moderatisq́ moribus,

bus, ut summa severitas cum humanitate jungatur,

Dein Vater ist so sittsam vnd bescheiden / daß beydes eine tapffere Ernsthafftigkeit vnd Freundligkeit mit einander bey jhm zu spüren ist.

Homines temperatis & moderatis moribus ad conversationem cum aliis aptißimi sunt,

Feine sittsame vnd bescheidene Leute dienen am allerbesten zu guter Gesellschafft.

Severitas cum humanitate juncta esse debet,

Ernsthafftigkeit vnd Freundligkeit sollen beysammen seyn.

Negotia mei patruelis, quæ isthic sunt, ita tibi commendo, ut majore studio magisvé ex animo commendare non poßim,

Meines Vettern Geschäffte/die er daselbst hat/ befehl ich dir also/ daß ich sie mit grössern Fleiß vnd Ernst nicht befehlen köndte.

Ex animo facio, quicquid facio,

Ich thue es mit rechtem Ernst/ was ich thue.

Pergratum mihi feceris, si dederis operam, ut hic civis meus intelligat meas apud te literas maximum pondus habuisse,

Du wirst mir einen angenehmen Dienst thun/ wenn du wirst Fleiß ankehren / daß dieser mein Landsmann verstehen möge / daß mein Schreiben bey dir viel gegolten/ (grossen Nachdruck gehabt habe.)

Hic

Hic talerus non habet suum justum pondus,
Dieser Thaler hat nicht sein recht Gewicht.
Hoc te vehementer, mi Paule, rogo,
Ich bitte dich/ lieber Paule / gar sehr hierumb.

XIX.

CICERO BASILIO S.P.D.
Famil. lib. 6. Epist. 15.

G*Ratulor tibi* Ich wüntsche dir glück / *gaudeo* ich frewe mich meines theils / *amo te* ich liebe dich / *tueor tua* ich beschütze deine Sachen / *volo amari à te* ich begehre von dir geliebet zu werden/ *& volo fieri certior* vnd ich begehre berichtet zu werden / oder zu erfahren / *quid agas* was du machest/ *quidq; agatur* vnd wie es gehe. *Vale* gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Gratulor Ich wüntsche glück / *gratulatus sum.*
Gaudeo Ich frewe mich/ *gavisus sum.*
Tueor Ich beschütze/ *tuitus sum.*
Ago Ich thue/ *egi, actum:*
Agor, actus sum.

Phrases.

Gratulamur vobis, & gaudemus nobis, quòd feliciter omnia expedivistis,

Wir wüntschen euch Glück / vnd frewen vns / daß jhr alles glücklich außgeführet habet.

Pater tuus gratulabatur mihi de felici reditu in patriam,

Dein Vater wüntschte mir Glück zu meiner glücklichen wieder heimkunfft.

Mater tua gratulata est sorori meæ de inito matrimonio,

Deine Mutter hat meiner Schwester zu jhrem Ehestande glück gewüntschet.

Ex animo tibi gratulor de accessione novæ dignitatis,

Jch wüntsche dir von Hertzen glück zu deinem newen Ehrenstande.

Vehementer nobis gaudemus de tanto bono tibi oblato,

Wir frewen vns vnsers theils gar sehr wegen des guten / so dir wiederfahren ist.

Non possum te tueri contra tot hostes,

Jch kan dich nicht schützen wider so viel Feinde.

Libenter tuebor te contra quasvis injurias aliorum,

Jch wil dich gern beschützen wider allerley Vnrecht anderer Leute.

Certior fieri velim quid agas, quidq; istbîc agatur,

Jch möchte wol wissen / was du verrichtest / vnd wie es daselbst zugienge.

XX. De-

XX.

Decius Brutus Imperator Ciceroni S. D.

S. D. Famil. lib. 11. Epist. 4.

SI *dubitarem de tuâ voluntate in me* Wenn ich an deinem geneigten Willen gegen mich zweiffelte / *peterem multis verbis à te* wolte ich dich weitleufftig bitten / *ut tuerere dignitatem meam* daß du meine Ehr vnd Würde beschützen woltest. *Sed profectò est ita* Aber es ist in der Warheit also / *ut persuasi mihi* wie ich mir eingebildet / oder in Sinn genommen habe / *me esse tibi curæ* nemlich daß du für mich sorgest. *Progressus sum cum exercitu* Ich bin mit dem Kriegsvolck fortgerücket / *ad Transalpinos* zu denen vbers Gebirge / *non tam captans nomen Imperatorium* nicht so wol darumb / daß ich nach dem Namen eines *Imperatoris* oder KriegsObersten trachtete / *quàm cupiens satisfacere militibus* als daß ich den Kriegsleuten wolte gnug thun / *que* vnd / *efficere eos firmos* dieselben beherzt vnd muthig machen / *ad res nostras tuendas* daß vnser zu vertheidigen / *quod videor mihi consecutus* welches mich deucht / daß ichs erlanget habe. *Nam experti sunt* scil. milites *mei* denn sie die Kriegsknechte haben erfahren / *& liberalitatem nostram* beydes meine Mildigkeit oder Kostfreyheit / *& animum* scil. nostrum vnd meinen kecken Muth. *Gessi bellum* ich habe gekrieget oder Krieg geführet / *cum bellicosissimis omniũ* mit

den allerſtreitbareſten Leuten. *Cepi* ich hab einge-nommen / *multa caſtella* viel Caſtell oder Flecken / *vaſtavi* ich habe verwüſtet / *multa* ſcil. Caſtella vel loca viel Caſtell oder Orte. *Miſi literas ad Senatum* ich hab an den Rath geſchrieben / *non ſine causâ* nicht ohne Vrſach. *Adjuva nos tuâ ſententiâ* ſey vns mit deiner Stimm behülfflich. *Quod cum facies* welches wenn du es thun wirſt / *inſervies communi commodo* wirſt du dem gemeinen Nutz dienlich ſeyn / *ex magnâ parte* gar ſehr. *Vale* gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Voluntas Wille / *item* geneigter Wille.

Dubito Ich zweiffele / *avi, atum.*

Peto Ich bitte / *petivi vel petii, petitum:*

Petor Ich werde begehrt oder getroffen / *petitus ſum.*

Dicimus: *Peto à te* Ich bitte dich.

Sed peto te, Ich meyne dich / treffe dich.

Dignitas Ehr vnd Würde / *ſubſt. gen fœm. 3. decl.*

Tueor Ich beſchütze / *tuitus ſum, Deponens. Hinc Imperfectum Conjunctivi Tuerer, tuereris vel tuerere, &c.*

Sed Aber / *Conjunctio adverſativa.*

Profectò Fürwar / *Adverb. Jurandi.*

Ita Alſo / Ut Wie / *Adverb. qualitatis.*

Perſuadeo Ich vberrede / bilde ein / *perſuaſi, perſuaſum:*

Perſuadeor, perſuaſus ſum.

Pro-

Cas

Progredior Ich schreite fort/ *progressus sum.*
Transalpinus, a, um, Einer/eine/eins/so vber den Alpibus wohnet.
Cum Mit/ *Præpositio regens Ablativum.*
Exercitus das Kriegsvolck / *Subst. 4. decl.*
Tàm So wol/ *Adverb. comparandi.*
Nomen ein Name/ *Subst. gen. Neut. 3. decl.*
Capto ich schnappe nach etwas/begehre oder strebe nach etwas/ *avi, atum: Captor, captatus sum.*
Imperatorius, a, um, was zum Feld Obersten gehöret.
Quàm Als/ *Adverb. comparandi.*
Cupio Ich begehre/ *cupivi, cupitum: Cupior, cupitus sum.*
Miles ein Landsknecht oder Krieger/ *Nomen subst. gen. Comm. 3. decl.*
Satisfacio Ich thue genug/ *satisfeci, satisfactum: Satisfio, satisfactus sum.*
Firmus, a, um, Starck/ beherzt.
Tuendus, a, um, Einer/eine/eins/ das da sol oder muß beschützet werden. *Participium Futurum à verbo Deponenti Tueor.*
Efficio Ich mache/ ich richte aus/ *effeci, effectum: Efficior, effectus sum.*
Componitur à Præpositione Ex & verbo Facio.
Qui, Quæ, Quod, *Pronomen Relativum.*
Video Ich sehe/ *vidi, visum: Videor, visus sum.*
Videor mihi Es deucht mich.
Consequor Ich erlange/ *consecutus sum.*

Hinc

Hinc Participia: Consequens, consecutus, consecuturus; consequendus.

Liberalis, e, Mild / *Adject. 2. term. Hinc Liberalitas* Mildigkeit.

Animus das Gemüth / *Subst. 2. decl.*

Experior Ich erfahre / *expertus sum. Hinc Experientia* Erfahrung.

Cum Mit / *Præpositio regens Ablativum.*

Omnis, e, ein jeder / ein jedes / *Adject. 2 term.*

Bellicosus, a, um, Streitbar / *bellicosior, bellicosissimus, a, um.*

Bellum Krieg / Bello, as, are, streiten.

Gero Ich führe / ich trage / *gessi, gessum: Geror, gestus sum.*

Castellum ein Castell oder Flecken / *2. decl.*

Capio Ich fahe / ich fasse / nehme ein / *cepi, captum: Capior, captus sum.*

Vasto ich verwüste / *vastavi, atum: Vastor, vastatus sum.*

Sine Ohne / *Præpositio regens Ablativum.*

Causa eine Ursach / *subst. 1. decl. gen. Fæm.*

Senatus der Rath / *Subst. 4 decl. gen. Masc.*

Adjuvo Ich helffe / *adjuvi, adjutum: Adjuvor, adjutus sum, 1. Conjug.*

Sententia eine Meynung / oder Stimm.

Cùm Wenn / *Adverb. temporis.*

Pars ein Theil / *Subst. 3. decl gen, Fæm.*

Communis, e, gemein / *Adject. 2. term. 3. decl.*

Commodum Nutz / *Subst. 2. decl.*

Inser-

Inservio Ich diene/ *inservivi, inservitum: Componitur à Præpositione In, & verbo Supino,* Ich diene/ *servivi, servitum, 4. Conjug.*

Phrases.

De tuâ in me voluntate nihil dubito,

An deinem geneigten Willen gegen mich zweiffele ich nichts.

Multis à te verbis petii, ut hunc librum mihi donares, sed nihil impetrare potui,

Ich habe dich mit vielen worten gebeten/ daß du mir dieses Buch schencken wollest/ Aber ich habe nichts erhalten können.

Pater meus tuam dignitatem tuebitur contra omnes inimicos tuos,

Mein Vater wird dein Ehr vnd Würde wider alle deine Feinde vertilgen.

Profectò est ita, ut mihi persuasi, me tibi esse curæ,

Es ist in der Warheit also/ wie ich mir eingebildet/ daß du nemlich für mich sorgest.

Frater tuus semper mihi singulari curæ fuit,

Ich hab allezeit sonderlich für deinen Bruder gesorget.

Turca quotidiè propiùs ad nos progreditur cum suo exercitu,

Der Türck rücket alle Tage näher zu vns mit seinem Kriegsvolck.

Hic captat nomen Imperatorium,

Dieser wolt gerne Feld Oberster genennet werden.

Non

Non tàm meâ causâ id facio quàm tuâ,

Ich thue es nicht so wol meinet als deinet wegen.

Tu captas nomen docti viri,

Du woltest gern den Namen eines gelehrten Mannes haben.

Utinam possem milites meos, firmos efficere ad tuendas nostras res,

Wolte Gott/ich könte vnsere Landsknechte starck vnd frisch machen/vnser Sachen zu vertheidigen.

Videor mihi id consecutus, quod semper optavi,

Mich deucht ich habe das jenige erlanget/ was ich allzeit gewüntschet habe.

Utinam possem id consequi, quod vellem,

Wolte Gott / ich köndte das erlangen / was ich gern wolte.

Jam satis expertus es animum & liberalitatem meam,

Du hast mein Gemüth vnd Mildigkeit gnug erfahren.

Quotidiè experior infidelitatem hominum,

Ich erfahre täglich die Vntrew der Leute.

Quot annos bellum gessimus cum Turcis?

Wie viel Jahr haben wir mit dem Türcken gekrieget?

Germani semper habiti sunt homines bellicosi & fortes,

Die Deutschen sind allezeit für streitbare vnd Mannhaffte Leute gehalten worden.

Turci

Turci multa castella in Ungariâ ceperunt, multa vastârunt,

Die Türcken haben viel Castell in Ungarn eingenommen/ haben viel verwüstet.

Fermè tota Bohemia jam vastata est,

Es ist fast gantz Böhmen nunmehr verwüstet.

Quis ita vastavit hanc regionem?

Wer hat das Land also verwüstet?

Non sine causâ ad Senatum literas misi,

Ich hab nicht ohn vrsach an Rath geschrieben.

Adjuva me tuâ sententiâ. Nam ea magnum pondus habebit apud alios,

Lieber hilff mir mit deiner Stim̃/ Denn es wird dieselbe bey andern einen grossen Nachdruck geben.

Quilibet pro suâ facultate debet inservire communi commodo,

Es sol ein jeder dem gemeinen Nutz nach seinem Vermögen dienen.

Hoc cum facies, ex magnâ parte communi commodo inservies,

Wenn du das thun wirst/ so wirstu dem gemeinen Nutz sehr dienlich seyn.

XXI.

M. T. C. Servio Sulpitio S. P. D.

Famil. lib. 13. Epist. 28.

U*Tor valdè familiariter Asclapone.* Ich halte gar gute Freundschafft mit dem Asclapone/

Medico Patrensi dem Medico zu *Patris*, *quæ* vnd/ *tum consuetudo ejus fuit jucunda mihi* es ist mir beydes seine Conversation vnd Gemeinschafft lieblich gewesen/ *tum etiam ars* scil. ejus vnd auch seine Kunst vnd Geschickligkeit/ *quam expertus sum* die ich erfahren habe / *in valetudine meorum* in der Meinigen Kranckheit. *In qua* In welcher/ *satisfecit mihi* er mir gnug gethan hat/ *tum ipsa scientiâ* beydes mit seiner Wissenschafft/ Kunst vnd Erfahrenheit / *tum etiam fidelitate* vnd auch / oder so wol auch mit seiner Trewe/ *benevolentiaq́;* vnd geneigtem guten willen. *Igitur* derwegen/ *commendo tibi hunc* befehle ich dir denselben / *& peto à te*, vnd ich bitte dich/ *ut des operam* du wollest verschaffen / oder fleiß anwenden / *ut intelligat* daß er verstehen möge/ *me scripsisse diligenter de se* daß ich seinet wegen fleissig geschrieben habe/ *meamq́; commendationem fuisse sibi magno usui* vnd daß jhm meine Vorschrifft sehr nützlich gewesen sey. *Id vehementer gratum mihi* dieses sol mir sehr lieb vnd angenehm seyn. *Vale* gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Asclapon *Nomen proprium viri.*
Patræ, arum, *Nomen proprium urbis in Achaiâ Plur. numeri tantùm. Hinc Gentile Patrensis, e.*
Medicus ein Artzt/ *2. decl. Medeor* Ich artzneye/ helffe/ oder heile/ *Præterito caret.*

Utor

Utor Ich gebrauche/ *usus sum, 3. Conjug.*
Valdè Sehr/ *Adverb. Intendendi.*
Familiariter gemein / freundlich/ *Adverb. qualit.*
Tùm beydes/ *Conjunctio copulativa.*
Consuetudo Gewonheit / Gemeinschafft/ Freundschafft.
Jucundus, a, um, lieblich/ *jucundior, jucundißimus*
Etiam Auch/ *Conjunctio copulativa.*
Ars Kunst/ geschickligkeit/ *Subst. Fœm. 3. decl.*
Experior Ich erfahre/ *expertus sum, 4. Conjug.*
Valetudo Gesundheit / *item* Ungesundheit oder Kranckheit/ *à verbo Valeo* Ich bin gesund.
Mei die Meinigen/ Tui die Deinigen/ Sui die Ihrigen/ *sunt Pronomina substantiva, Pluralis numeri tantùm.*
Scientia Wissenschafft/ *Subst. 1. decl. gen. Fœm.*
Fidelitas Trewe / *Subst. 3. decl. gen. Fœm. Fidelis, e,* getrew/ *Adject. 2. term.*
Benevolentia Gunst / geneigter Wille/ *Benevolus, a, um,* günstig/ geneigt.
Satis gnug/ *Adverb. qualitatis.*
Hic Dieser/ Hæc Diese/ Hoc Dieses/ *Pronomen Demonstrativum.*
Igitur Derhalben/ *Conjunctio conclusiva.*
Opera Fleiß/ Mühe/ *subst. 1. decl. gen. Fœm.*
Ut Auff daß / *Conjunctio causalis.*
Intelligo Ich verstehe/ *intellexi, intellectum: Intelligor, intellectus sum.*

Diligenter fleissig/ *Adverbium qualitatis, Diligentiùs, diligentißimè.*

De Von/ *Præpositio regens Ablativum.*

Sui Seiner/ *Est Pronomen Reciprocum, Genitivi Casus, N. caret, D. sibi* jhm/ *Acc. se, Abl. se.*

Que Vnd/ *Conjunctio copulativa.*

Commendatio Vorschrifft/ Verschreibung.

Usus der Gebrauch/ Vbung/ *item* Nutz/ *Substant. 4. decl. gen. Masc.*

Magnus, a, um, *Major, majus: Maximus, a, um.*

Is, ea, id, *Pronomen Relativum.*

Vehementer Sehr/ *Adverbium intendendi.*

Gratus, a, um, Angenehm/ *item* Danckbar.

Gratitudo Danckbarkeit.

Phrases.

Fratre tuo utor valdè familiariter,

Ich halte gar grosse gemeinschafft mit deinem Bruder.

Posthac familiarius te uti potero,

Forthin werde ich gemeiner mit dir vmbgehen können.

Consuetudo (familiaritas) tui fratris mihi valdè jucunda est,

Die Gemeinschafft oder Freundschafft deines Bruders ist mir sehr lieb / oder lieblich.

Aliquoties expertus sum artem & fidelitatem hujus Medici in meâ valetudine,

Ich

Jch hab etliche mal die Kunst vnd Trewe dieses Artztes erfahren in meiner Leibesschwachheit.

Medicus vester suâ fidelitate & benevolentiâ mibi facilè satis facit, sed non item scientiâ vel arte,

Ewer Artzt thut mir mit seiner Trewe vnd gutem Willen leichtlich gnug / aber nicht auch mit seiner Kunst vnd Geschickligkeit.

Hunc meum veterem amicum nemini nisi tibi commendare possum,

Jch kan diesen meinen alten Freund niemand als dir befehlen.

Da operam, ut contubernalis meus intelligat, diligenter me scripsisse de sese,

Sihe / machs also / daß mein Stubengesell spüre oder vermercke / daß ich seinet wegen fleissig geschrieben habe.

Rogo te, ut diligenter de nobis scribas ad tuum patrem,

Jch bitte / du wollest vnsert wegen fleissig an deinen Vater schreiben.

Tua commendatio mibi magno usui fuit,

Deine Vorschrifft hat mir viel genützet.

Erit id mibi vehementer gratum,

Dieses sol mir sehr lieb vnd angenehm seyn.

XXII.

M. T. C. Ampio Balbo S. P. D.

Famil. lib. 10. Epist. 29.

CRedo Jch achte dafür / *te cognôsse* pro cognovisse

visse du werdest erfahren haben/ *de meo studio erga salutem & incolumitatem tuam* von meinem fleiß vnd geneigten Willen gegen deiner Wolfahrt vnd Wolstand / *ex literis tuorum* aus den Brieffen der Deinigen/ *quibus* welchen/ *scio certò* ich gewiß weiß/ *me satisfecisse cumulatißimè* daß ich vberflüssig gnug gethan habe. *Nec concedo iis* vnd ich gebe jhnen nicht nach/ *ut malint te salvum quàm ego* scil. malim daß sie lieber wolten/ daß es wol vmb dich stünde / als ich/ *quanquam sunt singulari benevolentiâ in te* wiewol sie dir sonderlich günstig seyn. *Necesse est* scil. ut *illi concedant mihi* Sie müssen mir nachgeben/ *ut poßim prodesse tibi plus* daß ich dir mehr dienen könne / *hoc tempore* jetziger zeit/ *quàm ipsi* als sie. *Quod quidem nec destiti facere* welches ich zwar weder auffgehört habe zu thun/ *nec desistam* noch hinfüro nachlassen wil/ *& feci jam in re maximâ* vnd hab es schon in einer sehr wichtigen Sache gethan/ *& jeci fundamenta salutis tuæ* vnd hab den Grund geleget zu deiner Wolfarth. *Tu fac* scil. ut *sis animo bono magnoq;* Sihe daß du gutes Muths vnd getrost seyst/ *que* vnd/ *confidas* hab das Vertrawen / *me defuturum esse tibi nullâ re* daß ich dich in keinem dinge verlassen wil. *Pridie Nonas Quintilis* den 6. Julij. *Vale* gehab dich wol.

Expli-

Explicatio Vocabulorum.

Studium Fleiß/ *item* geneigter Will.
Salus Heil vnd Wolfart/ *G. salutis, gen. F. 3. decl.*
Incolumitas Wolstand/ *subst. 3. decl. g. F.*
Credo Ich gleube/ *credidi, creditum: Credor, creditus sum.*
Cognosco Ich erfahre/ *cognovi, cognitum: Cognoscor, cognitus sum.*
Tui die Deinigen/ *Est Pronomen substantivum, Pluralis numeri tantùm.*
Cumulatè Vberflüssig/ *Adverb. qualitatis, cumulatiùs, cumulatißimè.*
Satisfacio Ich thue genug/ *satisfeci, satisfactum: Satisfit, satisfactum est.*
Certò gewiß/ *Adverb. qualitatis.*
Nec noch/ *Conjunctio copulativa.*
Concedo Ich gebe nach/ *conceßi, concessum: Concedor, concessus sum, 3. Conjug.*
Quanquam wiewol/ *Conjunctio conceßiva.*
Singularis, e, Sonderlich/ *Adject. 2. term.*
Salvus, a, um, vnverletzt/ frisch vnd gesund.
Malo Ich wil lieber/ *malui, malitum. Compositum à Magis & Volo.*
Quàm als/ *Conjunctio Electiva.*
Plus mehr/ *Comparativus Neutrius gen. à positivo Multum* viel.
Tempus Zeit/ *Subst. gen. Neut. 3. decl.*
Prosum Ich bin nütz/ *prodes, prodest, Profui.*

Desisto Ich lasse nach/höre auff/ *destiti, destitum: Verbum Neutrum.*

Fundamentum der Grund/ *Subst. 2 decl.*

Jacio Ich werffe/ *jeci, jactum: Jacior, jactus sum.*

Bonus, a, um, gut/ from/ *melior, optimus.*

Animus das Gemüth/ *Subst. 2. decl.*

Que Vnd/ *Conjunctio copulativa.*

Nullus, a, um, Keiner/ keine/ keins/ *G. nullius, D. nulli, &c.*

Desum Ich mangele/ ich verlasse/ *defui.*

Confido Ich vertrawe/ habe zuversicht/ *Confisus sum.*

Pridie den Tag zuvor/ *Adverb. temporis.*

Nonæ *Nonarum, plur. Numeri tantùm,* sind gewisse Tage eines jeden Monats im Römischen Calender.

Quintilis, e, *id est, Quintus mensis à Martio, qui aliàs Julius dicitur.*

Phrases.

De tuo studio erga me meosq́; nihil dubito,

An deinem geneigten Willen gegen mich vnd die Meinigen zweiffele ich nicht.

Tua salus & incolumitas mihi magnæ curæ est,

Ich sorge gar sehr für deine Wolfarth.

Credo te ex tuorum literis cognovisse, qui sit status rerum mearum.

Ich halte/ du werdest aus der deinigen Schreiben vernommen haben/ was mein Zustand sey.

Frater tuus mihi cumulatißimè satisfecit,
Dein Bruder hat mir vberflüssig gnug gethan.
Omnes tui te amanter salutant,
Die deinigen allesampt grüssen dich freundlich.
Certò scio te singulari esse in nos benevolentiâ,
Ich weis gewiß / daß du vns sonderlich geneigt seyest.
Meus civis nulli vestrum concedit, ut plus ametis Græcam linguam, quàm ipse,
Mein Landsman gibt keinen vnter euch nach / dz jhr die Griechische Sprach lieber haben sollet / als er.
Utinam mihi parentes adhuc salvi essent, nihil est, quod mallem,
Wolte Gott / daß es vmb meine Eltern noch wol stünde / ich wolte nichts liebers wüntschen.
Nostra domus adhuc salva est,
Vnser Hauß ist noch vnverletzt.
Mallem meas manus adhuc salvas esse,
Ich wolte lieber / daß meine Hände noch gantz weren.
Necesse est, ut tu fratri tuo concedas,
Du must deinem Bruder nachgeben.
Nō video, quod tibi hoc tempore prodesse possim,
Ich sehe nicht / was ich dir jetzund nützen könne.
Hoc tibi non multùm proderit,
Diß wird dir nicht groß nützen.
Non destiti hoc facere, nec desistam,
Ich hab nicht nachgelassen dieses zu thun / vnd wil auch noch nicht nachlassen.

Jam fundamentum jeci tuæ promotionis,
Jch hab schon den Grund gelegt (den Anfang gemacht) zu deiner Förderung.

Antè omnia fundamentum Latinæ linguæ probè jaciendum est,
Vor allen dingen muß man den Grund recht legen in der Lateinischen Sprach.

Fundamenta nunc jacta sunt,
Der Grund ist nun gelegt.

Tu fac bono animo magnoq; sis,
Biß du guts muths vnd getrost.

Pater tuus jussit me bono animo esse, dixitq; se nullâ re mihi defuturum,
Dein Vater hat mich heissen guts muths seyn/ vnd gesagt/ er wölle mich in keiner Sach verlassen.

Vide ne desis mihi, Sihe zu/ daß du nicht von mir absetzest/ verlaß mich nicht.

Nullâ de re tibi hactenus defui nec deinceps deero, Jch hab dich in keiner Sach bißhero verlassen/ wil auch hinfüro nicht von dir absetzen.

Vide ne tibi ipse desis, Sihe/ daß du es an dir selbst nicht mangeln lassest.

Confido tuam matrem non defuturã esse nobis,
Jch habe das Vertrawen/ deine Mutter werde vns nicht verlassen.

Semper Deo meo confisus sum, & deinceps quoq; confidam ei,
Jch hab allzeit meinem Gott vertrawet/ vnd wil jhm hinfüro auch vertrawen.

Illud

Illud factum est pridie illius incendii,
Dasselbe ist geschehen den Tag zuvor fürm Brandt.

XXIII.

M. T. C. Mario S. P. D.

Famil. lib. 7. Epist. 4.

V*Eni in Cumanum* Ich bin in vnser Forwerck *Cumanum* kommen/ *cum Libone tuo* mit deinem guten Freunde Libone/ *vel potius nostro* oder vielmehr mit vnserm Freunde/ *ad nonum* scil. diem *ante Calendas Julias* den 23. Tag des Julij. *Cogito statim* scil. pergere *in Pompejanum* Ich gedencke alßbald weiter in dein Forwerck Pompejanum. *Sed faciam te certiorem antè* Aber ich wil dichs zuvor wissen lassen. *Cupio te valere* Ich sehe es gern/ daß du möchtest frisch vnd gesund seyn/ *cùm semper* beydes allezeit/ oder zwar allezeit/ *tum certè* vnd doch sonderlich/ (vnd doch gewißlich aber) *dum sumus hîc* jetzt weil wir hie sind/ (so lange ich hie bin auff vnserm Forberge.) *Vides enim* Denn du sihest wol/ *quantò pòst simus futuri unà* wie bald hernach wir werden bey einander seyn. *Quare* Derhalben/ *si quod constitutum habes cum podagrâ* wo du etwas beschlossen hast/ (so du etwa einen verlaß gemacht/oder was bestim-

met hast) mit dem Podagra / dasselbe zu curiren / *fac* scil. *ut differas in diem alium* so sihe / daß du es auff einen andern Tag verschiebest. *Igitur* Derwegen / *cura* sihe wol zu / *ut valeas* daß du wol auff seyest / & *exspecta me hoc biduo aut triduo* vnd biß innerhalb diesen zweyen oder dreyen Tagen meiner gewertig. *Vale* gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Ad nonum Calendas Julias, *id est, ad nonum diem ante Calendas Julias. Est igitur Elliptica oratio.* Den 9. Tag von dem 1. Junij.

Calendæ der erste Tag eines Monats / *Substant. plural. tantùm, gen. Fœm. 1. decl.*

Julius, a, um, *Est Adjectivum*, was zum *Julio Cæsare* gehört / oder von jhm herkömpt / *Sic Julius mensis.*

Sed Julius *nomen proprium viri, est substantivum.*

Cumanum *scil. prædium, Est Adject. 3. term.*

Libon *Est Nomen proprium viri.*

Vel potiùs *Adverb. corrigendi.*

Pompejanus, a, um, so von dem *Pompejo* den Namen hat.

Cogito Ich gedencke / *cogitavi, atum: Cogitor, cogitatus sum.*

Sed Aber / *Conjunctio adversativa.*

Sed Sondern / *Conjunctio disjunctiva.*

Antè

Antè Zuvor/ *hoc loco est Adverbium temporis, quia non regit Casum.*

Cùm Beydes/ Tùm vnd auch/ *Conjunctiones copulativæ.*

Cupio Ich begehre/ *cupivi, cupitum: Cupior, cupitus sum.*

Certè gewißlich/ *Adverb. affirmandi.*

Dum so lange/ *id est,* Donec, *Adverb. temporis.*

Hîc Allhier/ *Adverb. Loci, significat in loco.*

Video Ich sehe/ *vidi, visum: Videor, visus sum.*

Enim Denn/ *Conjunctio causalis.*

Quanto Wie sehr/ wie viel/ *Nomen Ablat. casus, à Nominativo Quantum, ponitur hoc loco substantivè, sicut apud Græcos* πόσῳ μᾶλλον.

Pòst Hernach/ *Adverb temporis, Quia non regit hoc loco Casum.*

Unà Zugleich/ oder beysammen/ *Adverbium congregandi.*

Futurus, a, um, der/ die/ das da seyn wird/ *Participium Futuri Temporis, verbi Sum.*

Futurus sum, id est, Ero.

Manutius h. l. Quanto post unà futuri simus, exposuit per Quàm brevi unà futuri simus. Id quod patet etiam ex fine epistolæ.

Quare Derhalben/ *Conjunctio conclusiva.*

Si So/ oder wenn/ *Conjunctio conditionalis.*

Quid *vel* Quod, *id est, Aliquid vel aliquod,* etwas/ *Nam post* Si *particula* ali *omittitur.*

Manu-

Manutius legit: Si quid constitutum habes. *Et* Constitutum *dicit transire in naturam Nominis, & esse verbum Juris. Sic igitur exponit: Si tu, inquit, curare podagram bis diebus constituisti: differ in alium diem, ut interea simul cœnare aliquanto hilariùs possimus.*

Constitutum ein bestimmets/ ein angestelltes/ ein Bescheid oder Verlaß.

Constituo Ich bestimme/ *constitui, constitutum: Constituor, constitutus sum.*

Podagra das Zipperlein an Füssen/ *à* πȣ̃ς *pes &* ἄγρα *captura. Sicut Chiragra* die Gicht an Händen. *Est morbus, quo pedum vel manuum articulos noxius humor infestat.*

Alius, a, ud, Ein ander/eine andere/ ein anders/ *G. alius, D. alii.*

Differo Ich verschiebe/ oder schiebe auff/ *distuli, dilatum: Differor, dilatus sum. Componitur à Præpositione Dis & Fero.*

Biduum Zween Tage/ *Subst. 2. decl.*

Triduum Drey Tage/ *Subst. 2. decl.*

Phrases.

Quando venisti huc ad nos?

Wenn bistu hieher zu vns kommen?

Ad diem sextum Julii veni in patriam meam,

Den sechsten Julii bin ich in mein Vaterland kommen.

Hodie

Hodie pater tuus ad nos venit, cras statim cogitat Lipsiam pergere,

Heut ist dein Vater zu vns kommen/Morgen gedenckt er schon weiter nach Leipzig.

Faciam te antè certiorem, quàm me in viam dem,

Ich wil dichs zuvor wissen lassen / ehe ich mich auffn Weg mache.

Te cùm semper valere cupio, tùm certè hoc tempore, quo hîc sum,

Ich möchte wündschen / daß du allezeit wol auff werest / vnd gewißlich zwar jetziger Zeit / als da ich allhier bin.

Cras vel perendie spero nos unà futuros esse,

Ich hoffe / Morgen oder Vbermorgen werden wir bey einander seyn.

Quanto pòst huc venisti?

Wie lange hernach bistu herkommen?

Quot annis non unà fuimus?

In wie viel Jahren sind wir nicht beysammen gewesen?

Non longè pòst tecum ero,

Nicht lange hernach wil ich bey dir seyn.

Constitutum aliqud habes cum nostro vicino, sed differam in id alium diem,

Ich habe zwar mit vnserm Nachbar etwas angestellet / aber ich wils auff ein andern Tag verlegen.

Non

Non possum hoc diutiùs differre,
Ich kan diß lenger nicht auffschieben.
Nostra causa dilata est in sequentem septimanam,
Vnser Sach ist verschoben biß auff jene Woche.
Cura ut valeas, Pflege deiner Gesundheit.
Me hoc biduo aut triduo expecta,
Warte mein innerhalb zweyen oder dreyen Tagen.
Totum biduum hîc te expectavi,
Ich hab gantzer zween Tage hier auff dich gewartet.

XXIV.

M. T. C. Planco Imperatori, Consuli designato S. P. D. der M. T. C. wündschet dir viel Glück vnd Heil / dem Obersten Feldherrn Planco / erwehletem Bürgermeister. Famil. lib. 10. Epist. 14.

O *Famam gratam,* O des lieben angenehmen Geschreyes / (ach wie eine fröliche liebe Botschafft /) scil. allatam nobis so vns gebracht ist / *biduo ante victoriam* zween Tage für dem Siege / da du für der Stadt Mutina den M. Antonium geschlagen hast / *de subsidio tuo* von deiner Hülffe / *de studio* scil. tuo von deinem Fleiß / *de celeritate* scil. tuâ von deiner Behendigkeit / *de copiis* von

den

den Kriegsvolck/ *atq; etiam hostibus fusis* vnd auch von den Feinden / die da erleget vnd erschlagen worden sind. *Spes omnis est in te* Alle Hoffnung stehet auff dir. *Enim* Denn/ *nobilißimi duces latronum dicuntur fugisse ex prælio Mutinensi* man sagt/ daß die Mañhafftigsten Obersten oder Häuptleute der Mörder geflohen seyn aus der Schlacht/ die für der Stadt Mutina gehalten ist. *Est autem non minùs gratum* Es ist aber nicht weniger angenehm/ *delere extrema* wenn einer außtilget das letzte / so noch hinterstellig ist/ *quàm depellere prima* scil. mala als wenn man den ersten Anfang eines Vbels abtreibet / vnnd demselben stewret. *Equidem exspectabam jam tuas literas* Jch wartete zwar nunmehr auff dein Schreiben / *idq; cum multis* vnd dasselbe neben vielen andern mehr / *que* vnd/ *sperabam etiam* verhoffete auch/ *Lepidum* daß der Lepidus/ *admonitum temporibus* durch die jetzigen Zeiten erinnert vnd gewarnet / *esse facturum tecum* es mit dir halten werde / *& satisfacturum esse Reipublicæ* vñ der gemeinen Stadt gnug thun. *Igitur* Derwegen/ *mi Plance* mein lieber Plance/ *incumbe in illam curam* sorge vnd dencke mit fleiß darauff/ *ut ne qua scintilla belli teterrimi relinquatur* daß nicht jrgend ein Füncklein dieses grewlichen Krieges hinterstellig gelassen werde / sondern daß des Antonij Part gäntzlich vertilget vnd außgerottet werde. *Quod si erit factum* welches/ wenn es geschehen wird/ *& affeceris Remp. divino beneficio*

ficio wirstu nicht allein dich vmb gemeine Stadt höchlich verdienen/ *& ipse consequêre gloriam æternam* sondern auch für dich selbst ein ewiges Lob erlangen. *Tertio* scil. die ante *Idus Maij* den 13. Maij. *Vale* gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

O *Interjectio exclamantis.*
Fama das gemeine Geschrey/ oder Gerücht.
Victoria Sieg/ *Victor* ein Vberwinder.
Vinco Ich vberwinde/ *vici, victum:*
Vincor, victus sum.
Subsidium Hülff oder Beystand.
Celeritas Behendigkeit / geschwindigkeit / *f. 3. d.*
Celer & celeris, e, Behende/ geschwinde/ *Celerior, celerrimus.*
Copiæ, arum, Kriegsvolck/ *f. 1. d.*
Atque Vnd/ Etiam Auch/ *Conjunctiones copul.*
Hostis ein Feind/ *Subst. 3. decl. gen. Communis.*
Fusus, a, um, Erlegt/ Erschlagen / *Participium Paßivum, Temporis perfecti.*
Fundo Ich giesse/ ich erlege/ *fudi, fusum:*
Fundor, fusus sum.
Spes Hoffnung / *Subst. 5. decl. f.*
Fugio Ich fliehe / *fugi, fugitum:*
Fugior, fugitus sum.
Prælium eine Schlacht/ *Subst. 2. decl.*

Mutt-

Mutinensis, e, was zur Stadt Mutina gehört/ *Adject. 2. term.*

Dico ich sage/ *dixi, dictum: Dicor, dictus sum.*

Notus, a, um, Bekandt/ *notior, notissimus.*

Latro ein Mörder/ Strassenreuber/ *Masc. 3. decl.*

Dux ein Führer/ Oberster/ Hertzog/ *gen. Com. 3. d.*

Autem Aber/ *Conjunctio adversativa.*

Minùs weniger/ *Adverb. comparandi.*

Extremus, a, um, der letzte / eusserste.

Deleo Ich vertilge/ tilge aus/ *delevi, etum: Deleor, deletus sum.*

Quàm Als/ *Adverb. comparandi.*

Depello Ich treibe ab / treibe weg/ *depuli, depulsum: Depellor, depulsus sum.*

Equidem Zwar/ *Conjunctio concessiva.*

Spero Ich hoffe/ *speravi, speratum: Speror, speratus sum.*

Admoneo Ich erinnere/ *admonui, admonitum: Admoneor, admonitus sum.*

Manutius testatur omnes veteres libros ita legere: Tecum & Reip. satis esse facturum. *Et hac ratione verbum* Facere *ad duas sententias respicere,* Tecum facturum, *id est, tecum sensurum & Reip. satisfacturum.*

Incumbo Ich lege drauff/ *incubui, itum.*

Plancus *Nomen proprium viri.*

Ut ne Auff daß nicht/ *Conjunctio causalis.*

Qua etwa eine/ *pro aliqua. Particula ali post* Ne & Si *abjicitur.*

Scintilla ein Füncklein/ *Subst. fœm. 1. decl.*
Teter, tetra, tetrum, grewlich/grausam/ *Quidam per æ scribunt.*
Bellum Krieg/ *Subst. 2. decl. gen. Neutri.*
Relinquo Ich lasse vbrig/ *reliqui, relictum: Relinquor, relictus sum.*
Divinus, a, um, Göttlich/ sehr hoch vnd groß.
Beneficium Wolthat/ *Subst. 2. decl.*
Afficio Ich thue an/ *affeci, affectum: Afficior, affectus sum.*
Æternus, a, um, Ewig. Gloria Ehr.
Consequor Ich erlange/ *consecutus sum.*

Phrases.

O gratam & optatam famam de insigni victoriâ nostri Imperatoris contra hostes nostros!

O wie eine angenehme vnd gewüntsche Bothschafft von dem trefflichen Siege vnsers Keysers wider vnsere Feinde.

Biduo ante meas nuptias fama nobis omnibus gratißima huc pervenit de tuo felici reditu ex Hispaniâ,

Zween Tage für meiner Hochzeit ist vns die angenehme Post kommen/ daß du glücklich wieder aus Spanien ankommen seyest.

Nisi Princeps vester copiis nostris subsidio venisset, de nobis actum fuisset,

Wo ewer Fürst nicht were vnserm Kriegsvolck

zu hülffe kommen / so were es vmb vns geschehen gewesen.

Fundere exercitum, das Kriegsvolck erlegen.

Hostes omnes fusi sunt, Die Feinde sind alle erlegt oder erschlagen.

Omnis spes mihi in Deo meo, Alle meine Hoffnung stehet auff meinen Gott.

Duo millia equitum (Bis mille equites) dicuntur ex nupero prælio fugisse,

Man sagt / daß zwey tausendt Reysige aus der newlichen Schlacht entrunnen seyn.

Non minùs gloriosum est extrema mala delere, quàm prima depellere,

Es ist nicht weniger rühmlich den Hinderstand eines Vbels außtilgen / als den ersten Anfang wehren.

Deus solus hæc mala depellere ac delere potest,

GOtt allein kan dieses Vbel wegtreiben vnd außtilgen.

Hac totâ septimanâ expectavi tuas literas,

Ich habe die gantze Woche auff deine Brieffe gewartet.

Ipsa tempora hæc te admonere deberent, ut nobiscum faceres,

Eben diese Zeiten solten dich erinnern / daß du es mit vns hieltest.

Vide ut bonæ spei tuorum parentum & cognatorum satisfacias,

 Sihe /

Sihe / daß du der guten Hoffnung deiner Eltern vnd Freunde gnug thuest.

In illam curam incumbe, mi Petre, ut ne qua scintilla istius mali relinquatur,

Sorge vnd dencke ja mit fleiß darauff / lieber Petre / damit nicht etwa ein Füncklein dieses Vbels hinterstellig bleibe.

Divinum beneficium, eine sehr hohe Wolthat.

Quod si erit factum, nos omnes divino beneficio affeceris, & ipse æternam gloriam consequêre,

Welches / so es geschehen wird / wirstu vns allen eine sehr hohe Wolthat erzeigen / vnd du vor deine Person einen ewigen Ruhm erlangen.

XXV.

CICERO S. D. Papirio Pœto.

Famil. lib. 9. Epist. 23.

H*Eri veni in Cumanum* Gestern bin ich in mein Forberg Cumanum kommen / *cras veniam fortasse ad te* Morgen werde ich vielleicht zu dir kommen. *Sed cum sciam certum* Aber wenn ichs werde gewiß wissen / *faciam te certiorem paulò ante* wil ich dichs ein wenig zuvor berichten. *Etsi Marcus Ceparius* Wiewol der *Marcus Ceparius*, *cum venisset obviam mihi in silvâ Gallinariâ* da er mir in dem Hünerwalde begegnete / *que* vnd / scil.

cùm

cùm *quæsissem* pro quæsivissem vnd do ich gefragt habe/ *quid ageres* was du machetest/ *dixit* scil. mihi mir gesagt hat/ *te esse in lecto* daß du zu Bett legest/ *quòd laborares ex pedibus* darumb daß du Schmertzen an Beinen hettest. *Tuli id scil. molestè* Ich habs fürwar nicht gern gehört/ *ut debui* wie es billich ist/oder wie ich auch billich gesolt habe. *Sed tamen constitui venire ad te* Aber dennoch hab ich beschlossen zu dir zu kommen/ *ut & viderem te* daß ich dich beydes sehe/ *& viserem* scil te vnd dich besuchete/ *& Cœnarem etiam* vnnd auch mit dir Mahlzeit hielte. *Non enim arbitror* denn ich achte nicht dafür/ *te etiam habere coquum Arthricum* daß du auch einen Koch habest/ der das Zipperlein habe. *Igitur* Derwegen/ *exspecta hospitem* gewarte eines Gastes/ *cùm minimè edacem* der da beydes kein grosser Esser ist/ *tùm inimicum cœnis sumptuosis* vnnd auch nicht gern sihet/ daß man auff Gastereyen oder Mahlzeiten viel Vnkosten wendet. *Vale* gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Fortasse Vielleicht/ *Adverb dubitandi.*
Ad te fortassè *scil veniam, Est Ellipsis.*
Paulò ein wenig/ *Adverb. Remittendi.*
Marcus Ceparius *est Nomen proprium viri.*
Silva gallinaria. *Varro, de re rustica lib. 3. Silva,*

 inquit

inquit Gallinaria à gallinis rusticis dicta, est in mari Tusco secundum Italiam, contra montes Ligusticos.

Obviam Entgegen/ *Adverb. Loci. Dicitur etiam Obvius, a, um.*

Quæro Ich frage/ ich suche/ *quæsivi, quæsitum: Quæror, quæsitus sum. Quæsissem, pro Quæsivissem, per Syncopen.*

Ago Ich thue/ ich mache/ *egi, actum: Agor, actus sum.*

Lectus ein Bett/ *Subst. 2. decl gen. Masc.*

Quòd Daß/ *Conjunctio causalis.*

Pes Fuß/ *G. pedis, Subst. 3 decl. gen. Masc.*

Laboro Ich arbeite/ ich bin kranck/ *avi, atum.*

Scilicet Fürwar/ *Adverbium affirmandi.*

Molestè Beschwerlich/ *Adverb. qualitatis.*

Viso Ich besuche/ *visi, visum: Visor.*

Cœno Ich halte AbendMahlzeit/ *avi, atum.*

Arbitror Ich achte dafür/ *arbitratus sum. Est Deponens, 1. Conjug.*

Cocus vel Coquus ein Koch/ *Coqua* Köchin/ *Culina* die Küchen.

Arthricus vel Arthriticus, *id est, Articularis, articulis conveniens. Item, ex articulis laborans. Ex græco nomine ἄρθρον, artus.*

Hospes ein Gast oder Wirth/ *3. decl.*

Cùm beydes/ *Conjunctio copulativa.*

Tùm vnd auch/ *Conjunctio copulativa.*

Mini-

Minimè Mit nichten/ *Adverbium negandi.*
Edax Wolessend/ gefressig/ *Adject. unius terminationis, gen. Omnis, 3. decl.*
Inimicus, a, um, Feind oder Feindselig.
Cœna Abendmahlzeit.
Sumptuosus, a, um, der grosse Unkosten treibet.
Item, was viel kostet/ *Activè & Paßivè.*
Sumptuosus homo, sumptuosa cœna.

Phrases.

Cùm certum sciam, quo tempore pater meus venturus sit, faciam te paulò antè certiorem,
Wenn ich gewiß werde wissen / zu welcher Zeit mein Vater kommen werde / wil ich dirs kurtz zuvor zu wissen thun.

Affinis tuus heri in silva mihi obviam veniebat,
Dein Schwager begegnete mir gestern im Walde.

Quæro te, Ich suche dich.
Quæro ex te, Ich frage dich.

Cùm ex me quæreretur, ubi nactus essem hunc librum, nihil respondere poteram,
Da ich gefragt ward / woher ich dieses Buch empfangen hette/ kondte ich nichts antworten.

Sæpe quæsitum est ex me, Jch bin offt gefragt worden.

Heri sæpe domi quæsitus es, sed semper negabant te adesse,

Du bist gestern offt daheim gesucht worden / Aber sie haben allzeit gesagt / du seyst nicht da.

Quid agis? Was machstu?

Nescio quid agam, Jch weis nicht was ich thun sol.

Quid egisti hodiè in Schola?

Was hastu heute in der Schule gethan?

Pater meus perpetuò est in lecto, quia laborat ex pedibus,

Mein Vater ligt stets zu Bett / denn er hat das Zipperlein.

Meus frater etiam laborat ex pedibus. Est Arthricus vel Arthriticus.

Est Podagricus, Chiragricus.

Afficitur pedum dolore,

Mein Bruder hat auch das Zipperlein.

Ex hoc loco significat vitium subjecti: ut, Laborare ex pedibus, ex capite, ex renibus, ex pulmonibus, Wehetage haben an Füssen / am Häupte / an Nieren / an der Lunge.

Molestè fero, ut debeo, quòd istud mali tibi acciderit,

Jch höre es / wie billich ist / sehr vngern / daß dir ein solch Vnglück wiederfahren ist.

Præ-

Præceptor admodum molestè tulit tuam absentiam,

Der Præceptor ist sehr vbel zu frieden gewesen/ daß du nicht da warest.

Constitui cras, Deo volente, ad te venire, ut te videam, & visam, & cœnem etiam tecum,

Ich hab beschlossen/ Morgen/ wils Gott/ zu dir zu kommen/ daß ich dich sehe/ vnd besuche/ vnd auch mit dir esse.

Amici solent se mutuò visere,

Gute Freunde pflegen einander zu besuchen.

Non libenter soleo foris cœnare,

Ich pflege nicht gern anderswo zu Gaste zu seyn.

Meus pater te rogat, ut secum cœnare velis,

Mein Vater bittet/ du wollest mit jhm Abend-Mahlzeit halten.

Cras vel perendiè expecta me,

Morgen oder Vbermorgen soltu mein gewertig seyn.

Homines edaces non libenter suscipiuntur,

Gefressige Leute nimpt man nicht gern auff.

Accipies hospitem cùm minimè edacem, tùm inimicum cœnis sumptuosis,

Du wirst einen Gast bekommen/ der durchaus nicht gefressig (oder ein Vielfraß) ist/ vnd der es nicht gern sihet/ wenn man mit grossen Vnkosten zurichtet.

Non

Non vidi hominem edaciorem fratre tuo,
Ich habe nicht einen gesehen/der besser schnabuliren könne/ als dein Bruder.
Fratres tui sunt valdè sumptuosi,
Deine Brüder treiben grosse Unkosten.
Vestes sumptuosæ, Kleider die viel kosten/ *id est, pretiosæ.*

XXVI.

M. T. C. S. P. D. Cneo Planco, Famil. lib. 4. Epist. 15.

A*Ccepi literas tuas perbreves* Ich hab dein sehr kurtzes Schreiben empfangen / *quibus non potui cognoscere id* daraus ich das jenige nicht habe erfahren können / *quod cupiebam scire* was ich zu wissen begehrete. *Cognovi autem id* Ich hab aber das jenige vernommen/ *quod non fuit dubium mihi* welches bey mir nicht zweiffelhafftig gewesen ist. *Nam non intellexi* denn ich habe nicht verstanden/ *quàm fortiter ferres communes miserias* wie keck oder Mannlich du das gemeine Elend verträgest/ *facilè perspexi* ich hab aber leichtlich gesehen oder vermercket / *quàm* id est quantoperè *amares me* wie sehr du mich liebetest. *Sed sciebam hoc* Aber dieses wuste ich schon. *Si scissem* pro scivissem *illud* wenn ich jenes gewust hette/ *accom-*

accommodâssem meas literas ad id so wolte ich mein Schreiben darnach gerichtet haben. *Sed* Aber / *tametsi scripsi antea* wiewol ich zuvor geschrieben habe / *quæ existimavi oportere scribi* was ich vermeynet / das zu schreiben were / oder / dir zu wissen von nöthen sey: *tamen* jedoch / *putavi te commonendum* scil. esse *breviter hoc tempore* hab ich jetziger Zeit für gut angesehen / dich kürtzlich zu erinnern / *ne existimares te esse in periculo aliquo propria* daß du nicht dafür hieltest / du seyest etwa in einer eignen vnnd besondern Gefahr. *Omnes sumus in magno* scil. periculo *sed tamen in communi* wir sind allesampt in einer grossen / aber doch in einer gemeinen Gefahr / die einen so wol betrifft als den andern. *Quare* Derhalben / *non debes* soltu nicht / *aut postulare fortunam propriam aut præcipuam* entweder ein eigenes vnd besonders Glück begehren / *aut recusare communem* scil. fortunam oder dich des gemeinen Vnglücks verwegern. *Quapropter* derwegen / *simus eo animo inter nos* lasset vns also vnter einander gesinnet seyn / *quo* scil. *animo fuimus semper* wie wir allezeit gesinnet gewesen seyn. *Quod possum sperare de te* welchs ich von dir hoffē kan / *& præstare de me* vnd meines theils in der That leisten kan. *Vale* gehab dich wol.

Expli-

Explicatio Vocabulorum.

Accipio Ich empfahe/ *accepi, acceptum: Accipior acceptus sum. Componitur à Præpositione* Ad, *& à verbo* Capio ich nehme/ *cepi, captum.*

Perbrevis,e, Sehr kurtz/ Per *auget significationem in compositione.*

Dubius, a, um, Zweiffelhafftig/ *Sed substantivum* Dubium ein Zweiffel.

Nam Denn/ *Conjunctio causalis.*

Quàm Wie/ oder wie sehr/ *Adverb. intendendi.*

Fortiter Keck/ Männlich/ getrost/ *Adverb. qualitatis, fortiùs, fortißimè.*

Fero Ich trage/ *tuli, latum: Feror, latus sum.*

Communis, e, Gemein/ *Communior, communißimus.*

Miseria das Elend/ *ab Adjectivo: Miser, misera, miserum, Miserior, miserrimus.*

Quàm Wie sehr/ *Adverb. intentendi.*

Facilè leichtlich/ *Adverbium qualitatis, faciliùs* noch leichter/ *facillimè* am leichtesten/ *Adjectivum* Facilis, e, leichte.

Perspicio, Ich sehe/ vermercke/ *perspexi, perspectum: Perspicior, perspectus sum.*

Accommodo Ich bequeme/ ich richte darnach/ *avi, atum:*
Accommodor, atus sum.

Sed

Sed Aber/ *Conjunctio adversativa.*
Tametsi Wiewol/ *Conjunctio concessiva.*
Existimo Ich achte dafür/ *existimavi, atum:*
Existimor, existimatus sum.
Oportet Man muß/ *Verbum Impersonale, 2. Conjugationis, Oportebat, Oportuit, Oportuerat, Oportebit, &c.*
Commonendus, a, um, Einer/eine/eins/ der die oder das da sol erinnert werden / *Particip. Futurum verbi Passivi* Commoneor Ich werde erinnert/*commonitus sum. Activum est:* Commoneo, *commonui, commonitum, Componitur à Præpositione* Con & Moneo, *ui, itum.*
Ne Auff daß nicht/ *Conjunctio causalis.*
Quo *pro aliquo. Post* Ne & Si *abjicitur particula* ali, *in Aliquis.*
Periculum eine Gefahr / *Subst. 2. decl.*
Proprius, a, um, Eigen/ *Adject. 3. term.*
Magnus, a, um, *Major, us: Maximus, a, um.*
Omnis, e, ein jeder / alles/ *Adject. 2. term.*
Quare Derwegen/ *Conjunctio conclusiva.*
Debeo Ich sol/ *debui, debitum:*
Debeor Ich gehöre/ *debitus sum.*
Fortuna Glück/oder Unglück/ *subst. 1 decl.*
Aut Entweder/ *Conjunctio disjunctiva.*
Præcipuus, a, um, Vornehm/ besonders.
Postulo Ich erfordere/ *postulavi, postulatum:*
Postulor, postulatus sum.

Recu-

Recuso Ich verwegere/ schlage ab/ *avi, atum:*
Recusor, recusatus sum.
Præsto Ich leiste/ *præstiti, præstitum & atum:*
Præstor, præstitus sum.

Phrases.

Accepi perbreves tuas literas, quibus tamen id, quod scire cupiebam, facilè cognoscere potui,
Ich hab deinen sehr kurtzen Brieff empfangen/ aus welchem ich dennoch das jenige/ was ich zu wissen begehrte/ leichtlich vernehmen kundte.
Hoc mihi nunquam dubium fuit,
Hac de re nunquam dubitavi,
Daran hab ich niemals gezweiffelt.
Quàm fortiter ferres communes miserias, facilè perspexi,
Wie Mannlich du das gemeine Vnglück verträgest/ hab ich leichtlich erkandt.
Prudentes viri fortiter ferunt communes miserias,
Verstendige Leute vertragen das gemeine Vnglück mit Gedult.
Quàm me ames, facilè perspicio,
Wie du mich lieb habest/ sehe ich leichtlich.
Accommodabo me ad tuas literas,
Ich wil mich nach deinem Schreiben richten.
Jam anteà scripsi, quæ existimavi, te scire oportere,

Ich

Ich hab schon zuvor geschrieben/ was ich vermeynet/ das dir zu wissen von nöthen were.

Aliquoties te commonui, ne hoc tempore te in viam dares, sed noluisti mihi parere (morem gerere.)

Ich hab dich etliche mal erinnert/ daß du dich jetziger Zeit nicht soltest auffn Weg machen/ Aber du hast mir nicht folgen wollen.

Hac de re breviter te commonendum putavi,

Ich habe dich hiervon kürtzlich erinnern wollen.

Tu existimas, te in proprio aliquo periculo esse, cùm tamen omnes in communi simus.

Du vermeynest / du seyest in einer eigenen Gefahr / da wir doch alle in gemeiner Gefahr sind.

Hactenus in magno periculo fui, ex quo tamen divinâ ope liberatus sum,

Ich bin eine Zeit hero in grosser Gefahr gewesen/daraus ich dennoch durch Gottes Hülff errettet worden bin.

Non debes propriam fortunam aut præcipuam postulare, aut communem recusare,

Du solt nicht ein eigen oder besonder Glück begehren/ oder das gemeine Vnglück verschlagen.

Eo animo simus inter nos, quo semper fuimus,

Lasst vns also vnter einander gesinnet seyn / wie wir allezeit gewesen sind.

Hoc de te sperare, de me præstare possum,
Solches kan ich von dir hoffen / vnd meines theils in der That leisten.

XXVII.

CICERO Dolabellæ S. P. D.
Famil. lib. 9. Epist. 12.

G*Ratulor Bajis nostris* Ich wündsche vnserm warmen Bade zu Bajis glück darzu/ *siquidem facta sunt salubres repentè* sintemal es schnell ist heilsam worden / *ut scribis* wie du schreibest / *nisi fortè amant te* es sey denn / daß dich dasselbe Bad vielleicht lieb hat / *& assentiuntur tibi* vñ dir schmeichelt/ *& tamdiu oblitæ sunt sui* vnd so lange seine Art vergessen vnd abgeleget habe/ *dum ades* so lange du da bist/ (das ist/ lieber Dolabella/ ich höre es gern / daß du in dem warmen Bade zu Bajis/ wie du schreibest/so bald bist wieder gesund worden. Es sey denn Sache / daß dir der Ort sonderlich bequem ist / vnd so lange als du verharrest vnd badest / seine Vnart fahren lesset.) *Quod quidem si est ita* welchs zwar / wenn dem also ist / *minimè miror* wundere ich mich gar nicht / *cælum etiam & terras dimittere vim suam* daß auch der Himmel oder die Lufft / vnd die Erde ihre Krafft vnd Wirckung fahren lassen/ *si conveniat tibi ita* wenn es dir

es dir also zuträglich ist. *Habebam mecum* ich hatte bey mir/ *Oratiunculam pro Dejotaro* die kleine Oration oder Rede/ die ich dem Könige *Dejotaro* zu gut gethan habe/ *quam requirebas* scil. à me die du von mir begehretest/ *quod non putâram* welchs ich nicht vermeynt hatte/ dessen ich mich nicht versehen hatte/ *Itaq; misi eam tibi* habe dir derwegen dieselbe geschickt. *Velim* scil. ut *legas sic* scil. eam Ich wil/ daß du sie also lesest/ *ut causam tenuem & inopem* als eine geringe Sache/ vnd schlecht von worten/ *nec magnoperè dignam scriptione* vnd die da nicht sonderlich werth ist/ daß man sie abschreibe. *Sed ego volui mittere* Aber ich hab wollen zuschicken/ *hospiti veteri & amico* meinem alten Gaste vnd Freunde/ dem Könige Dejotaro/ *munusculum levidense* ein geringfügig Geschencklein/ *crasso filo* so von groben Faden gewircket ist/ *cujusmodi munera ipsius solent esse* gleich wie auch seine Geschenck oder Gaben zu seyn pflegen. *Velim* scil. ut *tu sis animo sapienti fortiq;* Ich bitte/ du wollest einen verständigen vnd vnerschrockenen Muth haben/ *ut tua moderatio & gravitas infamet injuriam aliorum* auff daß dein Glimpff vnd Bescheidenheit vnd Tapfferkeit/ anderer Leut vnbilligkeit vnd vnrecht zu schanden mache. *Vale* gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Bajæ, arum, eine Stadt in Campania / die sehr lustig vnd gut Wasserreich gewesen ist.

Gratulor Bajis, *id est, aquis Bajarum, vel potiùs tibi, Dolobella, de repentinâ Bajarum salubritate.*

Si quidem So oder wenn / *Conjunctio conditionalis.* *Sed* siquidem *compositum,* Sintemal oder dieweil / *Conjunctio causalis.*

Ut Wie / *hoc loco Adverbium qualitatis.*

Salubris, e, *& in Masculino etiam* Saluber heylsam / *it.* gesund / *Usurpatur Activè & Passivè. Est Adjectivum duarum terminationum abundans, 3. decl. Vide in Compendio Gram. p. 8.*

Repentè Schnell / plötzlich / *Adverb. temporis.*

Nisi Es were denn / *Adverb. corrigendi.*

Fortè Vielleicht / *hoc loco Adverb. Dubitandi.*

Assentor Ich schmeichele / *assentatus sum, Verbum Deponens, 1. Conjug.*

Tàm diu So lang / *Adverb. temporis.*

Dum, *id est, Donec,* So lang / *Adverbium temporis.*

Adsum Ich bin da / *ades. adest: Adsumus, adestis, adsunt. Aderam, adfui vel affui.*

Obliviscor Ich vergesse / *oblitus sum, Verbum Deponens, 3. Conjug. Hinc Oblivio* Vergessenheit / *Obliviosus* vergessen.

Sui

Sui Seiner selbst / *Est Pronomen Reciprocum, Generis Omnis, carens Nominativo. Hoc loco ponitur in Genitivo Plurali, & Genere Fœminino.*

Quidem Zwar / *Conjunctio concessiva.*

Ita Also / *Adverbium qualitatis.*

Minimè Mit nichten / *Adverbium negandi.*

Miror Ich wunder mich / *miratus sum.*

Vis Krafft / oder Wirckung / item Gewalt / *Subst. 3. decl. gen Fœm. G. Vis, D. Vi, Acc. Vim, V. Vis, Abl. Vi. Plurali caret.*

Vires *est plurale tantùm.*

Ita Also / *Adverb. qualitatis.*

Convenit Es ist bequem / füglich / *In hac significatione usurpatur tantùm in 3. persona, & ferè Impersonaliter.*

Dimitto Ich lasse weg / lasse fahren / *dimisi, dimissum: Dimittor, dimissus sum. Componitur à Præpositione inseparabili* Di, *& à verbo* Mitto.

Requiro Ich erfodere / wil haben / *requisivi, requisitum: Requiror, requisitus sum. Componitur à* Re, *&* Quæro, ich suche / *quæsivi, quæsitum.*

Mecum Mit mir / bey mir / *Pronomen, Abl. casus, compositum cum Præpositione* Cum.

Tenuis, e, geringe / *Tenuior, tenuissimus.*

Inops Arm / verlassen / *G. inopis, Adject. unius terminationis, 3. decl.*

Causam tenuem & inopem, *in qua non suppeterent argumenta, quæ aliis in causis deesse non solent. Manutius.*

Nec Noch/ *Conjunctio copulativa.*

Dignum scriptione, *id est, Dignum ut scribatur.* Scriptio *ponitur hoc loco Paßivè.*

Magnoperè Sehr/ *Adverbium intendendi.*

Sed Aber/ *Conjunctio Adversativa.*

Sed Sondern/ *Conjunctio Disjunctiva.*

Hospes ein Gast oder Wirth/ *Usurpatur itaq; Activè & Paßivè, pro eo, qui recipit aliquem, & qui recipitur.*

Vetus Alt/ *G. veteris, Adjectivum unius terminationis, gen. Omnis, 3. decl.*

Amicus ein Freund/ *Nomen Subst. 2. decl.*

Sed amicus, a, um, freundlich / günstig.

Munusculum ein klein Geschencklein / *Diminutivum, à Nomine* Munus eine Gabe / oder Geschenck / *G. Muneris.*

Levidensis, e, Geringfügig / *Isidorus lib. 19. inter nomina vestiū etiam Levidensem appellat, eamq; sic vocatam ostendit, quòd raro filo sit, leviterq; densata. Deinde addit: Gravidensis, contraria levidensi, dicta, quod graviter densa atq; calcata sit. Est itaq; Metaphoricum à textura desumptum.*

Crassus, a, um, grob / dicke/ Filum Faden.

Cujusmodi, *id est, Qualis, e,* Welcherley/ *Adjectivum*

ctivum unius terminationis, indeclinabile, gen. Omnis, utriusq; Numeri.

Soleo Ich pflege/ solitus sum, 2. Conjug.

Munus Geschenck oder Gabe/ it. ein Ampt/ Subst. gen. Neut. 3. decl.

Animus das Gemüth oder Sinn/ Mascul. 2. decl.

Sapiens Weise/ Adject. unius termin. gen. Omnis, 3. decl. Sapientior, Sapientißimus.

Fortis, e, Starck/ fortior, fortißimus.

Ut Auff daß/ Conjunctio causalis.

Moderatio Messigkeit/ Bescheidenheit.

Gravitas Tapfferkeit/ Gravis, e, tapffer.

Infamo Ich mache zu schanden/ avi, atum: Infamor, infamatus sum.

Injuria das Unrecht oder Unbilligkeit/ Nomen Subst. gen. Fœm. 1. decl.

Phrases.

Gratulare mihi siquidem herba tua mihi statim salubris facta est,

Wündsche mir Glück/ denn dein Kraut ist mir alßbald heilsam worden/ (hat mich alßbald geheilet.)

Hic cibus non est mihi saluber, } *Activè,*
Hæc cerevisia non est mihi salubris, }

Diese Speise oder dieses Bier ist mir nicht gesund.

 Cor-

Corpus salubre, id est, sanum, ein gesunder Leib/ *Paßivè*.

Tu omnibus hominibus assentaris, Liv. & Salust. Du schmeichelst allen Leuten.

Nec tibi nec aliis assentabor, Ich wil weder dir noch andern schmeicheln.

Assentatio tua multis hominibus molesta est, Deine Schmeichelung ist vielen Leuten beschwerlich.

Tam diu, dum ades, filius tuus facit officium suum, So lange du gegenwertig bist/ thut dein Sohn was er thun sol.

Adeóne oblitus es tui? Hastu denn dein so gar vergessen?

Tu facilè oblivisceris nostri & aliorum amicorum, Du vergissest unser/ und anderer Freunde gar leichtlich.

Non oblitus sum mandatorum tuorum, Ich hab nicht vergessen / was du mir befohlen hast.

Spero te nunquam oblitarum esse meorum fidelium monitorum (mearum fidelium admonitionum) Ich hoffe / du werdest meiner getrewen Erinnerung nimmermehr vergessen.

Etiamsi mater obliviscatur infantis sui: Ego tamen non obliviscar tui, dicit Dominus,

Und

Vnd wenn gleich eine Mutter jhres Kindes vergesse / so wil ich doch dein nicht vergessen / spricht der HERR.

Hoc si ita est, minimè miror, illud tibi accidisse,

Wenn dem also ist / so wundere ich mich gar nicht / daß dir solches wiederfahren ist.

Hæc potio, Deo sit laus, mihi bene convénit,

Dieser Tranck ist mir / Gott lob / wol bekommen.

Isti cibi non omnibus hominibus conveniunt,

Diese Speisen bekommen nicht allen Leuten.

Ignis ad Dei nutum vim suam urendi dimittebat in fornace Babylonicâ,

Das Fewer ließ im Babylonischen Ofen / da es Gott also haben wolte / seine Macht zu brennen / fahren.

Habésne librum meum tecum? Pater tuus eum requirit,

Hastu mein Buch bey dir? Dein Vater wil es haben.

Causa tenuis atq; inops sive sterilis,

Eine schlechte geringe Sache / da man nicht viel Vrsachen vnd Beweiß anführen kan.

Nihil mihi jam occurrit scriptione magnoperè dignum,

Es kömpt mir jetzt nichts für (fellt mir jetzt nichts ein) das besonders zu schreiben were.

Nihil audivi commemoratione magnoperè dignum,

Ich habe nichts denckwürdiges gehört.

Pater tuus est meus vetus hospes & amicus,

Dein Vater ist mein alter Gast vnd Freund.

Pannus levidensis, crasso filo,

Ein dünne grob Tuch.

Misi tibi munusculum levidense & crasso filo,

Ich habe dir ein geringfügig vnd schlecht Geschencklein geschicket.

Cujusmodi igitur solent esse tua munera, id est, Qualia,

Wie pflegen denn deine Geschenck zu seyn?

Tu velim animo sapienti fortiq; sis,

Ich wolte / daß du dich weißlich vnd tapffer verhieltest.

Tua moderatio & gravitas aliorum infamabit injuriam,

Deine Bescheidenheit vnd Tapfferkeit wird anderer Leute Vnbilligkeit zu schanden machen.

Noster vicinus prorsus infamis factus est,

Vnser Nachbar ist gar zum Schelmen gemacht worden.

Mode-

Moderatio & gravitas decet viros prudentes, Bescheidenheit vnd Tapfferkeit stehet verständigen Leuten wol an.

XXVIII.

M. T. C. Imperator Marco Cœlio Ædili Curuli S. P. D. Famil. lib. 2. Epist. 14.

U*Tor familiarißimè Fabio* Jch hab mit dem Fabio grosse Gemeinschafft / *viro optimo & homine doctißimo* der ein sehr frommer vnd gelehrter Mann ist / *que* vnd / *diligo eum mirificè* ich habe jhn trefflich oder wunder sehr lieb / *cùm* beydes / *propter summũ ingenium ejus* wegen seines hohen verstandes / *summamq; doctrinam* vnd grossen Kunst vnd Geschickligkeit / *tùm* so wol auch / *propter singularem modestiam* wegen seiner besondern Messigkeit vnd Bescheidenheit. *Velim.* scil. ut *suscipias negotium ejus sic* Jch bitte / du wollest seine Sache also auff dich nehmen / *ut si esset res mea* als wie wenn es meine Sache were. *Ego novi vos magnos patronos* Jch kenne euch grossen Advocaten gar wol. *Oportet* scil. ut is *occîdat hominẽ* es muß einer ein Todtschlag begangen haben / *qui velit uti operâ vestrâ* der ewres Dienstes gebrauchen wil / das

das ist / ihr nehmet keine geringe Sachen an / *sed accipio nullam excusationem in hoc homine.* Aber bey diesem Manne nehme ich keine Entschuldigung an / *si amabis me* hastu mich lieb / *relinques omnia* so soltu alles stehen vnd ligen lassen / *cum Fabius volet uti tuâ operâ* wenn der Fabius deines Dienstes wird gebrauchen wollen. *Ego exspecto vehementer* Ich warte gar sehr / *& desidero res Romanas* vnd hab ein groß Verlangen zu erfahren / wie es zu Rom stehe / *inprimisq; cupio scire quid agas* vnd vornemlich möchte ich gern wissen / was du machest / *Nam jamdiu nihil novi afferebatur ad nos* denn nun lange zeit nichts newes von Rom hieher gebracht worden ist / *propter magnitudinem hyemis* wegen des grossen Winters. *Vale* gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Imperator der öberste Feldhäuptmann.

Ædilis, is, ein Bawherr / *gen. Masc. 3 decl.*

Curulis, e, *mediâ longâ, Adjectivum à curru formatum abjecto litera R. Est Epitheton summi Magistratus & dignitatis in Repub. Romanâ. Nam præcipui Senatores Romani honoris gratiâ in Curiam vehi solebant curru, in quo sella erat eburnea supra quam considerent. Gell. l. 3. c. 18.*

Hinc

Hinc Ædilis curulis, Dignitas curulis, & apud Horatium Ebur curule. Usurpatur etiam curulis *absolutè in fœminino pro ipsâ sellâ curuli, subaudito hoc nomine substantivo.*

Fabius *Nomen proprium viri, Vocativo* Fabi.

Vir Mann / *G. viri.* Homo Mensch / *hominis.*

Bonus From / *melior* noch frömmer / *optimus* der frömmeste / oder sehr from.

Doctus gelehrt / *doctior, doctißimus.*

Familiariter freundlich / *familiariùs, familiarißimè, Adverbium qualitatis.*

Utor Ich gebrauche / *usus sum, Deponens.*

Mirificè Wunderbar / *Adverbium qualitatis. Mirificentiùs, mirificentißimè.*

Is, Ea, Id, Derselbe / dieselbe / dasselbe / *Pronomen Relativum.*

Diligo Ich liebe / *dilexi, dilectum: Diligor, dilectus sum. Dilectio.*

Propter von wegen / *Præpositio regens Accus.*

Superus der droben ist / *superior, supremus & summus.*

Ingenium der Verstand / *Subst. 2. decl.*

Doctrina Kunst vnd Geschickligkeit / *it.* Lehr.

Singularis, e, besonders / *Adject. 2. term.*

Modestia Messigkeit / Bescheidenheit.

Negotium eine Sache / ein Geschäfft / *2. decl.*

Suscipio Ich nehme auff mich / *suscepi, susceptum: Suscipior, susceptus sum.*

Novi

Novi Jch kenne/ ich weis/ *Verbum Defectivum.*
Patronus ein Advocat/ Beschützer/ Verthei-
diger.
Occîdo Jch tödte/ *occîdi, occîsum : Occîdor, oc-
cîsus sum. Componitur à Præpositione* Ob, *&*
Cædo, Jch schlage/ hawe/ *cecîdi, cæsum.*
Opera ein Dienst/ eine Mühe/ *Fœm. 1. decl.*
Sed Aber/ *Conjunctio adversativa.*
Excusatio Entschuldigung/ *Fœm. 3. decl.*
Vehementer sehr/ *Adverb. intendendi, vehemen-
tiùs* noch sehrer/ *vehementißimè.*
Exspecto Jch warte/ *expectavi, expectatum :
Exspector, exspectatus sum.*
Desidero Jch hab ein verlangen/ *avi, atum :
Desideror, desideratus sum. Desiderium.*
Inprimis Fürnemlich/ *Adverb. comparandi.*
Que vnd/ *Conjunctio copulativa.*
Nam Denn/ *Conjunctio causalis.*
Jam diu Nu lange/ *Adverb. temporis.*
Hiems der Winter/ *G. hiemis, Nomen substanti-
vum, gen. Fœm. 3. decl.*
Magnitudo die Grösse/ *Nomen substantivum, gen.
Fœm. 3. decl.*
Nihil Nichts/ *Subst. Neut. Defectivum. Usurpa-
tur tantùm in N. & Acc. singulari.*
Novum Newes/ *hoc loco est Substant. gen. Neut.
Adjectivum est:* Novus, a, um, New.
Affero Jch bringe/ *attuli, allatum : Afferor, alla-
tus*

tus sum. Componitur à Præpositione Ad & Fero Ich trage.

Phrases.

Frater tuus est vir optimus, & homo doctissimus,

Dein Bruder ist ein sehr frommer vnd gelehrter Mann.

Bonitas & doctrina conjuncta efficiunt laudatos viros,

In welchen Leuten Frömmigkeit vnd Geschickligkeit beysammen ist/ die sind recht lobeus werth.

Familiarissimè utor tuo fratre,

Ich hab gar grosse Gemeinschafft mit deinem Bruder.

Noli hoc homine familiariter uti,

Habe nicht gemeinschafft mit diesem Menschen/ gehe nicht mit jhm vmb.

Mirificè diligo nostrum affinem, cùm propter summum ingenium ejus, summamq; doctrinam, tùm propter singularem modestiam,

Ich hab vnsern Schwager wunder sehr lieb/ beydes wegen seines hohen Verstandes vnd hohen Geschickligkeit/ vnd auch wegen seiner besondern Bescheidenheit.

Negotium meum sic velim suscipias, ut si esses res tua,

Ich

Ich bitte / du wollest meine Sach also auff dich nehmen / als wie wenn es deine eigene Sache were.

Non possum hoc negotium in me suscipere,

Ich kan diese Sache nicht auff mich nehmen.

Non novi hunc virum, Ich kenne diesen Mann nicht.

Nostiné me? Kennestu mich?

Credo te non nôsse me, Ich glaub du kennest mich nicht.

Mei parentes non norunt te,

Meine Eltern kennen dich nicht.

Magni patroni graves tantùm causas recipiunt,

Grosse Juristen oder Advocaten nehmen nur wichtige Sachen an.

Ego ero patronus tuus (causæ tuæ.)

Ich wil dein Patron vnd Vertheidiger seyn.

Homo hominem sæpe occîdit, & nihil timet judicium Dei,

Es schlegt offt ein Mensch den andern todt / vnd fürchtet sich nichts für Gottes Gericht.

Multi homines occiduntur pecuniæ causâ,

Viel Leute werden erschlagen des Geldes halben.

Multa millia hominum occîsa (occîsi) sunt in hoc prælio,

Viel tausendt Menschen sind erschlagen worden in der Schlacht.

Sæpe utor operâ hujus Jureconsulti,

Ich

Ich brauche diesen Juristen offt.

Necesse jam habeo uti operâ Medicorum,

Ich muß jetzund die Artzte gebrauchen.

Si qua in re meâ operâ uti voles, semper ea tibi prompta atq; parata fuerit,

Wiltu etwa worinn meines Dienstes gebrauchen / soltu denselben allezeit willig vnd bereit erfinden.

Nolim operâ hujus Medici uti,

Ich möchte diesen Medicum nicht brauchen.

Aurum & argentum secum afferat oportet, qui tuâ operâ uti velit,

Es muß einer Gold oder Silber mit sich bringen / der deines Dienstes gebrauchen wil.

In hoc homine nullam accipio excusationem,

Dieses Menschen wegen nehme ich keine Entschuldigung an.

Non accipio hanc excusationem, quam affers, (qua tu uteris.)

Ich nehme die Entschuldigung nicht an / die du bringest.

Omnia relinquam, cum meâ operâ uti voles,

Ich wil alles stehen vnd ligen lassen / wenn du meines Dienstes oder Hülffe wirst gebrauchen wollen.

Non possum meas res relinquere & tuas curare,

Ich kan nicht meine Sachen ligen lassen / vnd deine versorgen.

Ego res Bohemicas vehementer exspecto & desidero,

Ich hab ein groß warten vnd verlangen nach den Böhemischen Händeln.

Inprimis quid agas scire cupio,

Fürnemlich möchte ich gerne wissen / was du machest.

Jam diu propter hiemis magnitudinem nihil novi istinc ad nos allatum est,

Es ist nun lange zeit / wegen des grossen oder harten Winters / von daselbst hero nichts newes zu vns gebracht worden.

XXIX.

CICERO Salutem dicit Trebatio Famil. lib. 7. Epist. 22.

I*Lluseras heri inter scyphos* Du hattest es gestern beym Truncke gespottet / *quod dixerim* daß ich gesagt hatte / *controversiam esse* es werde davon disputiret / *hæresne posset rectè agere furti* ob auch ein Erbe mit gutem fug einen des Diebstals belangen köndte / *quod furtum antea factum esset* welcher Diebstal zuvor geschehen were / ehe er zur Erbschafft kommen ist. *Itaq;* Derwegen / *etsi bene potus seroq; redierim domum* ob ich schon wol bezecht / vnd langsam oder spat wieder heim kommen

men war / *tamen notavi caput id* so hab ich dennoch denselben Titel oder *Locum* gezeichnet/ *ubi hac controversia est* da dieser Streit ist / oder erwehnet wird / *& misi tibi descriptum* vnd habe dirs abgeschrieben zugeschickt / *ut scires* auff daß du wüstest / *Sextum Ælium, Marcum Manilium, M. Brutum sensisse id* daß der *Sextus Ælius, Marcus Manlius* vnd der *Marcus Brutus* in der Meynung gewesen seyn / *quod tu dicebas neminem sensisse* darinnen du vorgabest/ daß niemand gewesen were. *Ego tamen assentior Scævolæ & Testæ* Ich aber dennoch halte es mit dem *Scævolâ* vnd *Testâ Trebatio. Vale* gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Illudo Ich verspotte/ *illusi, illusum: Illudor, illusus sum. Componitur ab* In *&* Ludo, *lusi, lusum.*

Scyphus ein Becher/ *fuit vas potorium, & quidem incerta mensuræ.*

Quòd Daß/ *Conjunctio causalis.*

Controversia ein Streit / Zwietracht/ oder Disputation.

Ne *hoc loco est Adverbium interrogandi, & nihil significat, sed facit tantùm interrogationem: ut, Estné pater domi? &c.*

Hæres ein Erbe oder Erbin/ *Nomen substantivum gen. Communis, 3. decl.*

Furtum ein Diebstal / Fur ein Dieb / *Furor* Ich stehle / *furatus sum, Depon. 1. Conjug.*

Rectè recht / mit gutem fug / *Adverbium Qualitatis.*

Furti agere Einen des Diebstals belangen oder anklagen / *id est, actionem furti intendere.*

Itaque Derhalben / *Conjunctio conclusiva.*

Etsi Wiewol / *Conjunctio concessiva.*

Domus Hauß / *Nomen substantivum, gen. Fœm. 2. & 4. decl.*

Bene wol / *Adverb. qualitatis, sed hoc loco est Intendendi, significat idem quod valdè.*

Potus, a, um, Bezecht / *Particip. hoc loco significat Activè pro eo qui bibit vel potavit: Aliàs significat etiam Paßivè: ut, Aquæ potæ, id est, quæ potatæ sunt. Vide Compend. Gramm.*

Serò Langsam / *Adverb. temporis.*

Què Vnd / *Conjunctio copulativa.*

Redeo Ich komme wieder / *redii, reditum, Componitur à Præpositione* Re, *& verbo* Eo, Ich gehe / *ivi, itum: D. Euphoniæ gratiâ interponitur.*

Tamen Jedoch / *Conjunctio adversativa.*

Is Derselbe / Ea Dieselbe / Id Dasselbe / *Pronom.*

Caput das Haupt / *item* ein fürnehm Stück oder Theil / ein Titul in einem Buch.

Ubi Wo / *Adverb. Hoc loco per Heterosin ponitur pro* in quo.

Hic

Hic Dieser/ Hæc Diese/ Hoc Dieses/ *Pronomen Demonstrativum.*

Controversia ein Streit/ ein Zanck/ oder Disputation/ *Nomen substantivum, gen. Fœminini, 1. declin.*

Noto Ich bemercke/ bezeichne/ *notavi, notatum: Notor, notatus sum.* Nota ein Gemerck.

Descriptus, descripta, descriptum, abgeschrieben/ *Participium passivum præteriti temp. à Verbo Passivo* Describor Ich werde abgeschrieben/ *descriptus sum. Activum* Describo, *descripsi, descriptum.*

Mitto Ich schicke oder sende/ *misi, missum: Mittor, missus sum.*

Ut Auff daß/ *Conjunctio causalis.*

Qui, Welcher/ Quæ, Welche/ Quod, Welches/ *Pronomen Relativum.*

Nemo Niemand/ *Nomen substantivum, gen. Com. 3. decl.*

Sentio Ich meyne/ ich achte dafür/ ich fühle/ *sensi, sensum: Sentior, sensus sum.*

Sextus Helius, M. Manlius, M. Brutus, *sunt nomina propria virorum.*

Scævola & Testa *sunt nomina propria virorum, gen. Masc. 1. decl.*

Assentio Ich pflichte bey/ *assensi, assensum. Et* Assentior *idem, assensus sum. Deponens, 4. Conjug.*

Phrases.

Illudere aliquem & alicui, Einen verspotten/ verhönen.

Tu illudis omnibus hominibus, vel omnes homines,

Du verspottest vnd verhöhnest alle Leute.

Frater meus querebatur, se illusum esse, vel sibi illusum esse à te,

Mein Bruder klagete/ er were von dir verspottet worden.

Inter scyphos, id est, inter pocula,

Beym Truncke/ beym Wein.

Controversia est, possitne hæres, quòd furtum antea factum sit, rectè furti agere.

Es ist ein Streit oder Frage vnter den Gelehrten/ ob auch ein Erb mit fug vñ Recht eines Diebstals halben/ vor Gericht handeln oder klagen könne/ welcher Diebstal geschehen ist/ ehe er Erbe worden ist.

Quàm dudum (quampridem) illud furtum factum est?

Wie lange ists/ daß derselbe Diebstal geschehen ist?

Heri domum bene potus seroq; redibam,

Gestern kam ich heim wol bezecht/ vnd gar spat.

Senem potum pota trahebat anus,

Ein alt truncken Weib zerrete einẽ alten Mann mit sich/ der auch bezecht war.

Cur tàm serò domum redis?
Warumb kömpstu so spat wieder heim?
Notabo id caput, ubi hæc controversia est,
Ich wil den Titel mercken / da dieser Streit oder Disputation erwehnet wird.
Nova, quæ singulis septimanis huc afferuntur, descripta tibi mittam,
Die newen Zeitungen / die wöchentlich anhero geschickt werden / wil ich dir abgeschrieben zuschicken.
Multi doctißimi viri senserunt id, quod tu neminem sensisse dicebas,
Viel hochgelehrte Leute sind der Meynung gewesen / in welcher du sagtest / daß niemand gewesen were.
Non possum hac in re tibi assentiri,
Ich kan es hierinn nicht mit dir halten.
Multi boni viri nobis assensi sunt,
Viel ehrliche Leute haben vns Beyfall geben.

XXX.

M. T. C. Bruto Imperatori S. P. D.

Famil. lib. 11. Epist. 15.

E*Tsi literæ tuæ sunt jucundißimæ mihi* Wiewol mir dein Schreiben sehr lieb vnd angenehm ist: *tamen* scil. id *fuit jucundius* ist mir doch diß noch lieber gewesen / *quod mandâsti Planco Collegæ* scil.

scil. tuo daß du dem Planco deinem Amptsgesellen befohlen hast/ *in summâ occupatione tuâ* in deiner höchsten Vnmusse/ *ut excusaret te mihi per literas* daß er dich schrifftlich bey mir entschuldigete. *Quod ille fecit diligenter* welches er fleissig gethan hat. *Nihil autem amabilius* scil. est *mihi* Es ist mir aber nichts liebers/ *officio tuo & diligentiâ* scil. tuâ als dein Dienst vnd Fleiß/ das ist/ Es ist mir aber nichts liebers zu hören/ denn daß du dich so diensthafftig gegen mich erzeigest/ vnd zu errettung gemeiner Stadt Freyheit so grossen fleiß anwendest. *Conjunctio tua cum collegâ* scil. tuo Deine gute Freundschafft mit deinem Amptsgesellen/ *concordiaq́ʒ vestra* vnd ewre Einträchtigkeit/ *quæ declarata est literis communibus* die durch ein allgemein Schreiben ist vermeldet worden/ *accidit gratissima Senatui Populoq́ʒ Romano* ist dem Rath vnd gantzen Gemeine zu Rom sehr lieb vnd angenehm gewesen/ oder fürkommen. *Quod superest* was noch hinterstellig ist/ oder zu letzt/ *mi Brute* mein lieber Brute/ *perge* fahre fort/ *& certa jam non cum aliis* vnd kämpffe jetzund nicht mit andern/ *sed ipse tecum* scil. certa sondern mit dir selbst. *Non debeo scribere plura* Es bedarffs nicht/ daß ich mehr schreibe/ *præsertim ad te* fürnemlich an dich/ *quo cogito uti Magistro brevitatis* den ich als einen Lehrmeister der kürtze im Schreiben zu gebrauchen gedencke. *Vehementer exspecto literas*

tuas

tuas Jch hab ein groß Verlangen nach deinen Brieffen/ *& quidem tales* vnd zwar nach solchen/ *quales opto maximè* die ich am allermeisten wünd-sche/ (darnach ich mich am sehresten sehne.) *Vale* gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Jucundus, a, um, lieblich/ *jucundior, jucundißimus.*

Collega ein Amptsgesell/ Mittgesell/ *gen. Masc. 1. decl.*

Mando Jch befehle/ *mandavi, mandatum: Mandor, mandatus sum.*

Excuso Jch entschuldige/ *avi, atum: Excusor, excusatus sum.*

Diligenter fleissig/ *diligentiùs, diligentißimè.*

Autem Aber/ *Conjunctio adversativa.*

Amabilis, e, lieblich/ *amabilior, amabilißimus.*

Officium Dienst/ Ampt/ Diligentia Fleiß.

Conjunctio Zusammenfügung/ *item* freundliche Zusammenhaltung.

Concors Einträchtig/ *Adject. 1. term. Hinc Concordia* Einträchtigkeit.

Communis, e, Gemein/ *communior, us, communißimus. Communitas* die Gemeinschafft.

Declaro Jch erkläre/ ich zeige an/ *avi, atum: Declaror, declaratus sum.*

Senatus der Rath/ *Subst. 4. decl. gen. Masc.*
Populus das Volck/ die Gemeine/ *2. decl.*
Accidit, *id est, Evenit vel Fuit*, Es ist oder widerfehret/ *In hac significatione usurpatur tantùm in tertiâ personâ.*
Qui, quæ, quod, Welcher/ welche/ welches/ *Pron.*
Supersum Ich bin vbrig/ *superes, superest. Supersumus, superestis, supersunt. Supereram, superfui, superero, superesse. Componitur à Præpositione* Super *&* Sum.
Pergo Ich fahre fort/ *perrexi, perrectum.*
Certo Ich kämpffe/ streite/ *certavi, certatum: Certor, certatus sum.*
Plus Mehr/ *Comparativus Neutrius generis, à Positivo: Multum* Viel/ *plus, plurimum.*
Præsertim Fürnemlich/ *Adverb. comparandi.*
Quo Welchen/ *Ablativus à Nom.* Qui, *Pron.*
Magister Lehrmeister/ *Subst. gen. Masc. 2. decl.*
Talis, e, Solcherley/ *Adject. 2. term.*
Qualis, e, Welcherley/ *Adject. 2. term.*
Maximè Fürnemlich/ am meisten/ *Adverbium comparandi.*

Phrases.

Literæ tuæ mihi jucundißimæ sunt,

Deine Brieffe sind mir sehr lieb vnd angenehm.

Pater tuus in summâ occupatione suâ ad me literas exaravit,

Dein

Dein Vater hat mir in seiner höchsten Vnmusse geschrieben.

Affini nostro mandavi, ut me tibi per literas excusaret,

Ich hab vnserm Schwager befohlen / daß er mich durch ein Schreiben bey dir entschuldigen wolle.

Rogo ut me tuo patri excuses, Ich bitt/du wollest mich bey deinem Vater entschuldigen.

Affinis tuus id fecit diligenter, Dein Schwager hat dasselbe mit fleiß gethan.

Mihi profectò nihil amabilius est tuâ humanitate & officio,

Es ist mir fürwar nichts lieblichers/ als deine Freundligkeit vnd Dienst.

Conjunctio tua cum meo fratre, concordiaque vestra, quæ multorum literis declarata est, nobis omnibus gratißima accidit,

Daß du dich zu meinem Bruder freundlich helst oder gesellest/ vnd ihr euch beyde mit einander wol vertraget/welches mir durch vieler Leute Schreiben ist zu wissen gethan worden / ist vns allen sehr lieb vnd angenehm zu erfahren gewesen.

Civis meus suis literis mihi declaravit vestram conjunctionem & concordiam,

Mein Landsmann hat mir in seinem Schreiben zu verstehen gegeben / daß ihr euch fein zusammen haltet/ vnd mit einander wol begehet.

Quòd

Quòd superest, *id est*, quod reliquum est, *sive* Denique Letzlich/ was noch hinterstellig ist.

Perge ut cœpisti, Fahr fort/ wie du angefangen.

Ego jam non cum aliis, sed mecum ipse certo, Ich kämpffe jetzund nicht mit andern / sondern mit mir selbst.

Plura nunc ad te scribere non debeo, Weitleufftiger gebühret mir jetzt nicht an dich zu schreiben.

Ego te Magistro brevitatis uti cogito, Ich gedencke von dir zu lernen / wie man kurtz schreiben sol.

Quo uteris Magistro seu Præceptore, Was hastu für einen Præceptorem?

Literas tuas vehementer exspecto, Ich hab ein groß Verlangen nach deinem Schreiben.

Hæc charta est talis, qualem maximè opto, Das ist ein solch Papier/wie ich gern haben wil.

XXXI.

M. T. C. Fursano Proconsuli S. D.

Famil. lib. 6. Epist. 9.

T*Anta familiaritas consuetudoq; fuit semper mihi cum Aulo Cæcinna* Ich habe allezeit mit dem Aulo Cæcinna so grosse Freundschafft und Gemein-

Gemeinschafft gehabt/ *ut nulla poßit esse major* daß keine grösſere seyn künte. *Nam & usi sumus plurimùm patre ejus* Denn ich beydes mit seinem Vater viel vmbgegangen bin/ vnd zu thun gehabt habe/ *homine claro & viro forti* der ein berühmbter vnd tapffer behertzter Mann war/ *& sic semper dilexi hunc à puero* vnd ich hab auch von Jugend auff diesen Aulum Cæcinnam jederzeit also lieb gehabt/ *ut viverem conjunctius non cum ullo homine* daß ich mit keinem Menschen grösſere vnd geheimere Freundschafft gehalten habe/ *quod & afferebat mihi spem magnam* dieweil er nicht allein bey mir eine grosse Hoffnung erweckete/ *summæ probitatis summæq; eloquentiæ* daß ein sehr frommer vnd wolberedter Mann würde aus jhm werden/ *& vivebat mecum conjunctißimè* sondern auch auffs aller vertrawlichste vnd freundlichste mit mir lebete/ *non solùm officiis amicitiæ* nicht mit Diensten der Freundschafft/ *sed etiam studiis communibus* sondern auch/ daß wir zugleich mit einander studiereten. *Nihil attinet me scribere plura* Es bedarffs nicht/ oder/ es ist vnnötig/ daß ich weitleufftiger schreibe/ *quòd necesse est mihi tueri salutem ejus & fortunas* daß ich sein Leib vnd Leben/ vnd seine Haab vnd Güter vertheidigen sol vnd muß/ *quibuscunq; rebus poßim* worinn ich nur kan/ *ut vides* wie du selber sihest vnd verstehest. *Reliquum est* das ist noch hinterstellig/ *ut petam*

nihil

nihil à te daß ich nichts anders von dir bitte / *nisi ut tantus cumulus accedat meâ commendatione ad eam voluntatem* als daß der gute geneigte Wille durch meine *Commendation* vnd Vorschrifft so viel grösser werde / *quam habiturus esses erga Cæcinnam tuâ sponte* den du vor dich selbst gegen den Cæcinnam haben würdest / *quanti intelligo me fieri à te* als hoch ich verstehe / daß ich von dir geachtet werde / *cum cognoverim pluribus rebus* weil ich in vielen dingen erkandt habe / *quid tu sentires* was deine Meynung sey / *& de fortunâ bonorum* von dem Glück vnd Vnglück ehrlicher Leute / (von dem / daß es den ehrlichen Leuten so vbel gehet / die es mit dem Pompejo gehalten haben /) *& de calamitatibus Reipub.* vnd von dem Elend gemeiner Stadt. *Potes facere nihil gratius mihi hoc* id est hac re Nichts liebers vnd angenehmers kanst du mir zu willen thun / denn dieses. *Vale* Gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Aulus Cæcinna *Nomen proprium viri.*
Tantus, tanta, tantum, so groß / *Adject. 3. term.*
Familiaritas Freundschafft / *Familiaris* ein Freund.
Consuetudo Beywohnung / Gemeinschafft / *gen. Fam. 3. decl.*

Clarus, a, um, Berühmbt/ *clarior, clarissimus.*
Probus, a, um, From/ gut/ *Probitas*, Frömmigkeit.
Eloquens Wolberedt/ *Eloquentia* Beredtsamkeit.
Vivo Ich lebe/ *vixi, victum.*
Amicus ein Freund/ *Amicitia* Freundschafft.
Studium das Fürhaben/ Studieren.
Sic Also/ dermassen/ *Adverbium intendendi.*
Ullus jrgend einer/ *ulla, ullum, G. ullius &c.*
Conjunctè geheim/ vertrawet/ *conjunctiùs, conjunctissimè.*
Attinet, *id est, necesse est.* Attineo Ich gehe an/ gelange an/ *attinui.*
Necesse Nothwendig/ *Subst. gen. Neut. Usurpatur tantùm in N. & Acc. singulari.*
Salus Heil vnd Wolfarth/ Leib vnd Leben.
Fortunæ Haab vnd Güter/ *Pluralis Numeri tantùm.*
Quicunque, quæcunque, quodcunque, Wer da nur/ welche nur/ was nur.
Tueor Ich beschütze/ *tuitus sum. Verbum Deponens, 2. Conjug.*
Reliquus, a, um, Hinterstellig/ *Adject. 3. term.*
Cùm Dieweil/ *Conjunctio causalis.*
Plures res Viel dinge/ Plures *caret singulari. Nam in Neutro genere tantùm dicitur Plus.*
Respublica das gemeine Regiment/ gemeine Stadt/ *G. Reipublicæ.*

Cala-

Calamitas ein Elend/ Verderb vnd Schade.
Sentio Ich meyne/ *item* Ich fühle/ empfinde/ *sensi, sensum: Sentior, sensus sum.*
Nisi Ohnenur/ *Conjunctio exceptiva.*
Sponte von sich selbst/ *Nom. subst. gen. fœm. Dicitur tantùm in Genit. spontis, & Abl. sponte.*
Habiturus Einer der da haben wird/ a, um, *Particip. Futurum verbi Activi Habeo.*
Cumulus ein Hauffe/ *Nomen subst. 2. decl.*
Accedo Ich kom herzu/ *accessi, accessum. Componitur à Præpositione* Ad & Cedo, Ich weiche/ *cessi, cessum.*
Quanti Wie hoch/ *à Nominativo Quantum. Est h. l. Subst. 2. decl.*
Fio Ich werde/ *factus sum.*
Intelligo Ich verstehe/ *intellexi, intellectum: Intelligor, intellectus sum.*

Phrases.

Cum fratre tuo tanta mihi familiaritas consuetudoq; semper fuit, ut nulla major esse posset,

Ich habe allezeit mit deinem Bruder so grosse Freundschafft vnd Gemeinschafft gehalten / daß keine grössere seyn köndte.

Nulla mihi consuetudo vel familiaritas fuit cum hoc viro,

Ich habe niemals mit diesem Manne gemeinschafft gehabt.

Antea plurimùm usus sum tuo fratre, nunc autem planè missum eum facio,

Zuvor bin ich viel vmbgegangen mit deinem Bruder/ jetzund aber laß ich jhn gantz zu frieden.

Hic puer spem mihi magnam affert; summæ probitatis summæq; eruditionis;

Ich hab eine gute Hoffnung zu diesem Knaben/ daß ein sehr frommer vnd wolgelehrter Mann aus jhm werden wird.

Nostri cives inter se conjunctißimè vivunt, non solùm officiis amicitiæ, sed etiam studiis communibus,

Vnsere Landsleute halten sich stets fein zusammen/ nicht allein / daß sie einander alles liebes vnd guts erzeigen / sondern auch / daß sie mit einander studieren.

Nemo unquam tuo fratre conjunctiùs mecum vixit, Es hat sein Lebtäge niemand geheimere Freundschafft mit mir gehalten/ als dein Bruder.

Nihil attinet, me plura scribere hac de re,

Es bedarffs nicht/ daß ich mehr hievon schreibe.

Necesse est mihi salutem & fortunas tuas, quibuscunq; rebus poßim, tueri,

Es gebühret mir / deine Wolfahrt vnd Güter/ worinn ich kan / zu vertheidigen.

Multis (pluribus) rebus cognovi, quid de hac causâ sentires,

Ich hab es an vielen dingen gespüret / was du von dieser Sache haltest.

Nihil à te petam, nisi ut crebras ad me literas mittas,

Ich wil dich vmb nichts bitten / als daß du mir offt schreibest.

Ad eam voluntatem, quàm meâ sponte ergà affinem tuum habiturus essem, tantus cumulus accedet commendatione tuâ, quanti te à me fieri intelligis,

Zu dem guten Willen / den ich vor mich selbst gegen deinen Schwager haben wolte / sol durch deine Vorschrifft so viel kommen / als hoch du verstehest / daß du von mir geachtet werdest.

Hoc mihi gratius facere nihil potes,

Du kanst mir keinen angenehmern Dienst thun als dieses.

XXXII.

CICERO S. D. Cornificio Collegæ, Famil. lib. 13. Epist. 20.

L*itera tua* scil. fuerunt *grata mihi*, Dein Schreiben ist mir lieb vnd angenehm gewesen / *nisi quòd contempsisti diversoriolum Sinuessanum* ohne nur / daß du meine kleine Herberge oder Forberg zu Sinuesse verachtet hast / vnd nicht darinn eingekehret bist. *Quam contumeliam quidem villa pusilla feret animo iniquo* Welche Schmach zwar das kleine Höfflein für vngut auffnehmen wird / *nisi*

nisi reddideris in Cumano & Pompejano πάντα περὶ πάντων es sey denn / daß du im Forberge Cumano oder Pompejano alles wieder einbringest / was du dißfals verseumet hast. *Sic igitur facies* wirsts derwegen also thun / *que* vnd / *amabis me* wirst mir günstig ist / *& lacesses* scil. me *scripto aliquo* vnd wirst mich mit eim Schreiben heraus fodern / das ist / du wirst mir zum Schreiben vrsach geben. *Ego enim possum respondere faciliùs quàm provocare* denn ich kan einem leichtlicher antworten / als zum Schreiben verursachen. *Quod si cessabis* wirstu aber im Schreiben seumig seyn / *ut es* scil. cessator wie du denn ein solcher Zauderer vnd Faulentzer bist / *lacessam* scil. te so wil ich dich zum Schreiben anreitzen / *ne ignavia tua afferat etiam inertiam* scil. mihi darmit nicht deine Faulheit auch mir eine Hinlässigkeit bringen oder machen möge. *Otiosus plura* scil. scribam wenn ich müssig bin / wil ich dir mehr schreiben. *Exaravi hæc* Dieses hab ich geschrieben / *cùm essem in Senatu* da ich im Rath war. *Vale* gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Nisi. Ohne nur / *Conjunctio exceptiva.*

Diversorium eine Herberg / *hinc Diminutivum* Diversoriolum eine kleine Herberge.

Divertor Jch kehre ein / *diverti, diversum.*

Sinuessanus, a, um, zu dem Forwerge Sinuesse gehörig.

Contemno Ich verachte/ *contempsi, contemptum:* *Contemnor, contemptus sum.*

Contumelia Schmach/ *contumeliosus* schmehlich.

Villa, æ, ein Meyerhoff/ Bawrenhoff.

Pusillus, pusilla, pusillum, Klein/ *Deminut. à parvus.*

Iniquus, iniqua, iniquum, Vnbillich/ *Componitur ab* In & Æquus, æqua, æquum, Billich.

Cumanus, a, um: Pompejanus, a, um.

Reddo Ich gebe wieder/ vergelte/ *item* Ich vberantworte wieder/ *reddidi, redditum:* *Reddor, redditus sum.*

Sic Also/ *Adverbium qualitatis.*

Igitur Derhalben/ *Conjunctio conclusiva.*

Scriptum eine Schrifft oder Brieff/ *Subst. 2. decl.*

Aliquis etwa einer/ *aliqua, aliquid vel aliquod.*

Lacesso Ich reitze an/ gebe Vrsach/ fodere raus/ *lacessivi & lacessi, lacessitum:* *Lacessor, lacessitus sum.*

Respondeo Ich antworte/ *respondi, responsum:* *Respondetur, responsum est.*

Facilè Leichtlich/ *faciliùs, facilimè.*

Quàm Als/ *Adverb. comparandi.*

Provoco Ich fodere aus/ *avi, atum:* *Provocor, provocatus sum.*

Quòd si Wo oder So/ *Conjunctio conditionalis.*

Ut Wie/ *Adverbium qualitatis.*

Ut es

Ut es *scil. cessator*, Wie du dann ein Zauderer bist. *Est Ellipsis.*

Cesso Jch zaudere/ *cessavi, cessatum.*

Nec Noch/ *Conjunctio copulativa.*

Ignavia Faulheit/ *Ignavus, a, um*, faul.

Etiam Auch/ *Conjunctio copulativa.*

Inertia Faulheit/ Hinlessigkeit/ *Iners* faul/ vngelehrt.

Otium Müssiggang/ Otiosus Müssig.

Exaro Jch schreibe behende/ *avi, atum: Exaror, exaratus sum.*

Cum Als/ *Adverbium Temporis.*

Phrases.

Ubi est diversorium tuum?
Wo ist deine Herberge?

Cujus est hæc villa pusilla?
Wes ist das kleine Bawerhöfflein?

Hanc quidem contumeliam affinis noster iniquo animo ferret, nisi aliàs reddideris omnia de omnibus,

Diese Schmach wird vnser Schwager vbel vertragen/ wo du nicht ein ander mal alles wieder einbringen wirst.

Binis literis te lacessivi, sed tu ad nullas respondisti,

Jch hab dir zweymal geschrieben/ aber du hast nichts geantwortet.

Ego respondere faciliùs possum, quàm provocare, Jch kan viel leichter antworten/ als jemands zuvor schreiben.

Tu semper cessas, Du zauderst allezeit.

Quòd si, ut es, cessabis, ego lacessam te meis literis, Wenn du/ wie du denn deinen Brauch hast/ im schreiben wirst seumig seyn/ wil ich dir mit meinen Brieffen zuvor kommen.

Tua ignavia etiam reliquis tuis condiscipulis inertiam afferet, Deine Faulheit wird deine andern Schulgesellen auch faul machen.

Plura scribam otiosus. Hæc, cùm essem in Senatu, exaravi, Jch wil dir mehr schreiben/ wenn ich werde müssig seyn. Dieses hab ich schnell weggeschrieben/ da ich im Rath (zu Rath) war.

Tu semper otiosus es, Du hast keinmal nichts zu thun.

XXXIII.

Cicero S. D. Cornificio.
Famil. lib. 12. Epist. 21.

C*Ajus Anitius familiaris meus* Der Cajus Anitius mein guter Freund/ *vir ornatus omnibus* der

der mit allen dingen gezieret ist / oder der ein Tugendhafftiger Mann ist / *legatus est in Africam* ist in Africam verschickt oder abgefertigt worden / *legatione liberâ* durch eine freye Botschafft / das ist / durch eine solche Botschafft / die jhm Ehren halben vom Rath ist erleubet worden / *causâ negotiorum suorum* wegen seiner Händel oder Geschäffte / *velim scil. ut adjuves eum rebus omnibus* ich bitte / du wollest denselben in allen dingen behülfflich seyn / *desq; operam* vnd wollest Fleiß anwenden / *ut conficiat quàm commodißimè sua negotia* daß er seine Sachen zum füglichsten außrichte. *Que* vnd / *inprimis commendo tibi dignitatem ejus* fürnemlich befehle ich dir seine Ehr vnd Würde / dieselbe zu beschützen / *quod est charißimum ei* welchs jhm am liebesten ist. *Que* vnd / *peto id à te* ich bitte dich hierumb / *quod ipse solitus sum facere in Provinciâ* welchs ich selbst in meiner Provintz oder Vogtey hab pflegen zu thun / *non rogatus* ungebeten / *ut darem lictores omnibus Senatoribus* daß ich allen Rathsherrn jhre Diener oder Stadtknechte zugebe. *Quod idem acceperam & cognoveram factitatum à summis viris* welchs ich gehört vnd verstandē hatte / daß es von vornehmen Leuten auch geschehen oder gethan were worden. *Igitur* darumb / *mi Cornifici* mein lieber Cornifici / *facies hoc* wirstu solches thun / *que* vnd / *si amas me* wenn du mich lieb

 hast /

hast / *consules dignitati reiq; ejus* wirstu auch seiner Ehr vnd Dignitet / vnd seiner Haab vnd Gut helffen zurathen / dieselbe zu erhalten / *rebus cæteris omnibus* in allen andern dingen. *Id erit gratißimum mihi* Dieses sol mir sehr lieb vnd angenehm seyn. *Da operam, ut valeas* Sihe / daß du deiner Gesundheit wol warnehmest.

Explicatio Vocabulorum.

Cajus Anitius *Nomen proprium viri.*

Familiaris ein Freund / *Nomen substantivum, gen. Masc.*

Ornatus, ornata, ornatum, Gezieret / *Participium. Ornatior, ornatißimus.*

Negotium ein Handel / oder Geschäffte / *2. decl.*

Causa eine Sache / ein Vrsach / *In Ablativo sæpe significat idem quod propter.*

Lego Ich sende / verschicke / *legavi, legatum: Legor, legatus sum, Legatio.*

Liber, libera, liberum, Frey / *Libertas* Freyheit.

Africa Eins aus den vier Theilen der Welt.

Adjuvo Ich helffe / *adjuvi, adjutum: adjuvor, adjutus sum.*

Opera Dienst / Mühe / *Subst. 1. decl.*

Quàm Zum / *Adverb. intendendi.*

Commodè Füglich / *commodiùs, commodißimè.*

Consi-

Conficio Jch verrichte/ *confeci, confectum:*
Conficior, confectus sum.
Inprimis Fürnemlich/ *Adverb. comparandi.*
Que Vnd/ *Conjunctio copulativa.*
Qui, quæ, quod, *Pronomen Relativum.*
Charus, a, um, Lieb/ *Charior, us. Charißimus, charißima, charißimum.*
Dignitas Ehr vnd Würde/ *Subst. Fœm. 3. decl.*
Commendo Jch befehle/ verschreibe/ *avi, atum:*
Commendor, commendatus sum.
Provincia eine Landschafft/ eine Vogtey.
Soleo Jch pflege/ *solitus sum, 2. Conjug.*
Rogatus, a, um, gebeten/ *Participium præteritum verbi paßivi, Rogor* Jch werde gebeten/ *rogatus sum. Rogo* Jch bitte/ *avi, atum.*
Senator ein Rathsherr/ *Lictor* ein Stadtknecht.
Idem, eadem, idem, eben der/ eben die/ eben das/ *G. ejusdem, D. eidem &c. Pron. Relativum.*
Accipio Jch empfahe/ *item* ich höre/ vernehme/ *accepi, acceptum: Accipior, acceptus sum.*
Summus Sehr hoch vnd fürnehm/ *Superlativus.*
Factito Jch thue immer/ *factitavi, factitatum:*
Factitor, factitatus sum.
Cæterus, a, um, Der ander/ die ander/ das ander/ *In Masculino singulari vix legitur.*
Consulo Jch rathe/ *consului, consultum:*
Consulor, consultus sum.

Phrases.

Vir omnibus rebus ornatus,

Ein Tugendhafftiger Mann.

Familiaris quidam meus negotiorum suorum causâ profectus est Pragam,

Es ist meiner guten Freunde einer/ seiner Geschäffte halben gen Prag gezogen.

Affinis noster legabitur in Silesiam legatione liberâ,

Unser Schwager wird in Schlesien gesandt werden/ mit einer freyen Botschafft/ das ist/ nach befug und Recht aller Legaten.

Fratrem meum velim rebus omnibus adjuves, operamq; des, ut quàm commodißimè sua negotia conficiat,

Meinem Bruder wollestu in allen dingen behülfflich seyn/ und Fleiß anwenden/ daß er seine Sachen zum besten außrichte.

Satis commodè confeci negotia mea,

Ich hab meine Sachen wol gnug außgerichtet.

Inprimis, quod mihi charißimum est, fratres meos tibi commendo,

Fürnemlich/ da mir am meisten dran gelegen ist/ befehle ich dir meine Brüder.

Ego facere hoc solitus sum, non rogatus,

Ich habe das pflegen zu thun ungebeten.

Omnibus Senatoribus Romanis lictores dati fuerunt,

Allen

Allen Rathsherren zu Rom hat man Stadtknechte zugegeben.

Hoc idem accepi & cognovi à summis viris factitatum esse,

Eben das hab ich gehört vnd vernommen/ daß es von fürnehmen Männern sey offt gethan worden.

Multi summi viri hoc idem factitant,

Viel vornehme Leute thun eben das auch offt.

Hoc igitur, mi Antoni, facies; cæterisq; rebus omnibus, affinis mei dignitati reiq;, si me amas, consules,

Wollest derwegen / lieber Antoni/ solches thun/ vnd in allen andern dingen / so du mich lieb hast/ wollestu meines Schwagers Ehr vnd Gütern zu rathen helffen.

Tuis rebus aliter consulere non poteris,

Du wirst deinen Sachen anders nicht rathen können.

Id erit mihi gratissimum,

Dieses sol mir ein angenehmer Dienst seyn.

Da operam, ut valeas.

Cura tuam valetudinem.

Nim deine Gesundheit in acht.

XXXIV.

M. T. C. CASSIO S. P. D.

Famil. lib. 12. Epist. 9.

B*Revitas literarum tuarum*. Die kürtze deiner Brieffe/ *facit quoq; me breviorem in scri-*

bendo macht mich auch kürtzer im schreiben. *Et ut dicam verè* vnd die Warheit zu sagen/ *non satis occurrit quid scribam* fellt mir nicht gnug zu/ was ich schreiben sol. *Scio enim certò* denn ich weis gewiß/ *res nostras perferri ad te* daß vnsere Sachen zu dir gebracht werden/ *in Actis* in den gemeinen Acten oder Verzeichnüß der Geschichten/ *ignoramus autem tuas* deine Sachen aber wissen wir gar nicht. *Tanquam enim Asia sit clausa* denn gleich als wie/ wenn Asia gantz verschlossen were/ *sic nihil perfertur ad nos* also gar wird nichts zu vns gebracht/ *præter rumores* ohne das gemeine Geschrey/ *de Dolabellâ oppresso* wie der Dolabella mit seinem Kriegsvolck sey erleget vnd geschlagen worden/ *illos quidem satis constantes* welches Geschrey zwar bestendig gnug ist/ *sed adhuc sine autore* aber noch ohn ein gewissen Ansager. *Cùm nos putaremus bellum confectum* scil. esse da wir vermeynten/ der Krieg sey nu zum ende geführet/ *repentè adducti sumus à Lepido tuo in summam solicitudinem* sind wir vnversehens von deinem Lepido in grosse Sorge vnnd Bekümmernis gesetzt worden. *Itaq; persuade tibi* derwegen halt es gäntzlich dafür/ *maximam spem Reipubl. esse in te & in copiis tuis* dz die gröste Hoffnung gemeiner Stadt auff dir vnd deinem Kriegsvolck stehe. *Habemus omninò exercitus firmos* wir haben ja wol ein starck vnd steiffes Kriegsvolck/ *sed tamen interest multùm*

tùm te venire aber jedoch ist viel dran gelegen/ daß du in Welschland kömmest/ *ut omnia procedant prosperè* daß alle dinge glücklich mögen fortgehē/ *ut spero* wie ich verhoffe. *spes enim exigua Reipubl. est* Denn es hat gemeine Stadt eine kleine Hoffnung/ *nam non licet dicere nullam* scil. spem denn gar keine mag ich nicht sagen/ *sed quæcunq; est* Aber es sey eine Hoffnung wie sie wolle/ *eo despondetur anno consulatus tui* so wird dieselbe auff das Jahr deines Bürgermeister Ampts vertröstet. *Vale* gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Verè Warhafftig/ *Adverb. qualitatis.*

Occurro Ich begegne/ falle für/ *occurri, occursum.*

Acta Geschichte/ Handlungen/ *G. actorum, Subst. 2. decl. gen. Neut.*

Perfero Ich bringe/ *pertuli, perlatum: Perferor, perlatus sum.*

Certò Gewiß/ *Adverbium qualitatis.*

Ignoro Ich weis nicht/ *ignoravi, ignoratum: Ignoror, ignoratus sum.*

Tanquam gleich als/ *Adverb. Similitudinis.*

Claudo Ich schliesse zu/ *clausi, clausum: Claudor, clausus sum.*

Asia Eins vnter den vier Theilen der Welt.
Sic Also/ *Adverbium Similitudinis.*
Præter Außgenommen/ *Præpositio regens Accus.*
Rumor ein Geschrey/ *Subst. gen. Masc. 3. decl.*
Opprimo Ich vberfalle / drücke vnter / *oppreßi, oppreßum: Opprimor, oppreßus sum.*
Dolobella *Nomen proprium viri, gen. Masc.*
Satis Gnug/ *Adverb. Quantitatis.*
Quidem Zwar / *Conjunctio conceßiva.*
Constans Beständig/ *Adj. unius term. g. Omnis.*
Sed Aber / *Conjunctio adversativa.*
Adhuc Noch zur zeit/ *Adverbium temporis.*
Autor ein Anstiffter/Anfenger / der erste Ansager.
Bellum Krieg/ *Subst. 2. decl. gen. Neut.*
Cùm Als / *Adverbium temporis.*
Solicitudo Sorge vnd Bekümmerniß / *F. 3. decl.*
Adduco Ich führe herzu/ bringe hinein/ *adduxi, adductum: Adducor, adductus sum.*
Persuadeo Ich vberrede / *persuasi, persuasum: Persuadeor, persuasus sum.*
Copiæ Kriegsvolck/ *g. Fœm. Plur. Num. tantùm.*
Firmus, a, um, Starck / *firmior, firmißimus.*
Omninò Allerdings/ *Adverb. affirmandi.*
Exercitus Kriegsvolck / *Subst. 4. decl. gen. Masc.*
Sed tamen Aber jedoch/ *Conjunctiones Advers.*
Ut Auff daß/ *Conjunctio causalis.*
Ut Wie / *Adverb. Qualitatis.*
Prosperè Glücklich / *Adverb. Qualitatis.*

Pro-

Procedo Ich gehe fort / *processi, processum.*
Componitur à Pro *&* Cedo, Ich weiche / *cessi, cessum.*
Multùm Viel / *Adverb. qualitatis.*
Interest Es ist dran gelegen / *Impersonale, Intererat, interfuit, intererit, interesse.*
Venio Ich komme / *veni, ventum, 4. Conjug.*
Exiguus, a, um, klein / geringe / *Adject. 3. term.*
Spes Hoffnung / *G. spei, subst. 5. decl. gen. Fœm.*
Libet *vel Lubet* Es gelüstet / ich mag / *Impersonale, Libebat, libuit & libitum est, libere, 2. Conjug.*
Quicunque, Quæcunque, Quodcunque, Wer da nur / welche nur / *Componitur à Pronomine Relativo,* Qui, Quæ, Quod, *& particula indefinita* cunque.
Is, ea, id, Derselbe / dieselbe / dasselbe / *Pronomen Relativum.*
Despondeo Ich verlobe / vertröste / *despondi, desponsum: Despondeor. desponsus sum.*
Annus ein Jahr / *Nomen subst. gen. Masc. 2. decl.*
Consulatus das Bürgermeister Ampt / *gen. Masc. 4. decl.* Consul ein Bürgermeister.

Phrases.

Brevitas tuarum literarum me quoq; breviorem in scribendo facit,

Weil du so kurtz schreibest / machstu / daß ich auch kurtz schreibe.

Verè

Verè ut dicam, non satis occurrit, quid scribam,
Die Warheit zu sagen / weis ich fast nicht / was ich schreiben sol.

Multa nova ad nos perferuntur, quæ te ignorare scio,
Es werden viel newe Dinge zu vns gebracht / welche ich weis / daß du sie nicht wissest.

Tanquam clausa sit vestra regio, sic nihil isthinc perfertur ad nos,
Es ist als wie wenn ewer Land verschlossen were / so gar nichts wird daselbst her zu vns gebracht.

Rumores hîc sparguntur de oppresso vestro Rege satis illi quidem constantes, sed adhuc sine autore,
Es gehet hie die gemeine Sage / daß ewer König sey geschlagen wordē / vnd ist zwar bestendig gnug / aber man weis nicht / wer es erst außgebracht hat.

Fama illa satis constans quidem est, sed sine autore,
Dieselbe Sage oder gemein Geschrey ist zwar bestendig gnug / aber man weis nicht / wers erst gesagt hat.

Quis fuit autor istius rumoris?
Wer hat das Geschrey erst außgebracht?

Bohemicum bellum jam confectum est,
Der Böhemische Krieg hat nun ein Loch.

Princeps vester statim confecit hoc bellum,
Ewer Fürst hat diesen Krieg bald zu Ende gebracht.

Nos

Nos confectum bellum cùm putaremus, repentè ab affine tuo in summam solicitudinem adducti sumus,

Do wir gedachten / der Krieg were nu gar vertragen / sind wir plötzlich von deinem Schwager in grosse Kümmerniß gesetzt worden.

Parentes tuos adduces in summam solicitudinem,

Du wirst deine Eltern in grosse Kümmerniß führen.

Persuade tibi maximam nostræ regionis spem proximè Deum in te & in tuis copiis esse,

Gleub gewiß / daß vnser Land / nechst Gott / seine gröste Hoffnung zu dir vnd deinem Kriegsvolck hat.

Persuasimus nobis, te nostrum summum amicum esse,

Wir halten gäntzlich dafür / du seyest vnser bester Freund.

Omnis mea spes in Deo meo est, Alle meine Hoffnung stehet auff meinem lieben Gott.

Princeps vester sibi persuaserat, se firmos habere exercitus, & tamen à hoste facillimè oppressus est,

Ewer Fürst hat jhm eingebildet gehabt / er hette gar ein steiff Kriegsvolck / vnnd ist doch von dem Feinde leichtlich erlegt worden.

Omnia, Deo sit laus, prosperè procedunt,

Es gehet / Gott lob / alles glücklich fort.

Ut omnia, ut spero, prosperè procedant, multùm interest te adesse,

Daß alles / wie ich verhoffe / glücklich von statten gehe / ist viel dran gelegen / daß du vorhanden seyest.

Exigua est spes nostrorum civium. Nam nullam non libet dicere,

Unsere Bürger haben geringe Hoffnung / denn ich mag nicht sagen / daß sie gar keine haben.

Quæcunq; spes nostra est, ea despondetur anno consulatus tui, id est, promittitur,

Was wir auch nur vor Hoffnung haben / die vertrösten wir uns auff das Jahr deines Bürgermeister Ampts.

XXXV.

M. T. C. S. D. Acilio Proconsuli, Famil. lib. 13. Epist. 30.

L*ucius Manlius est Sosis* Es ist einer in der Stadt Sosis / mit Namen Lucius Manlius / *is fuit Catinensis* der ist ein Bürger gewesen zu Catina. *Sed est factus civis Romanus* Aber er ist ein Bürger zu Rom worden / *Decurioq; Neapoli* und ein Rathsherr zu Neapolis / *unà cum reliquis Neapolitanis* zugleich mit den andern Neaplitanern. *Erat enim adscriptus in id municipium* denn

er war

er war in dieser Stadt Bürger worden / *ante civitatem datam sociis & Latinis* ehe denn den Bundsgenossen vnd Lateinern das Bürgerrecht zu Rom ist mitgetheilet worden. *Frater ejus mortuus est nuper Catinæ* Sein Bruder ist zu Catina newlich gestorben. *Arbitramur* Ich halte wol dafür / *eum habiturum* scil. esse *controversiam nullam omninò* daß er durchaus keinen Streit oder Hader haben werden / *de eâ hæreditate* desselben Erbfalls wegen. *Et est hodie in bonis* vnd er sitzt schon jetzt in den Gütern. *Sed quando habet præterea negotia vetera* Aber weil er vber das noch alte Händel hat / *in Siciliâ suâ* in seiner Landschafft Sicilia / *commendo tibi* befehle ich dir / *& hanc hæreditatem fraternam* beydes diesen seinen Brüderlichen Erbfall / *& omnia ejus* vnd alle seine Sachen / *que* vnd / *inprimis ipsum* fürnemlich jhn selbst / *virum optimum* als ein sehr frommen ehrlichen Mann / *que* vnd / *familiarißimum mihi* der mein bester Freund ist / *præditum iis studiis literarum doctrinæq;* vnd der eben das jenige studieret hat / *quibus ego delector maximè* daran ich am meisten gefallen trage. *Igitur* Derhalben / *peto abs te* bitte ich dich / *scias* daß du wissest / *eum esse in meis intimis maximæq; necessariis* daß er einer vnter meinen geheimesten vnnd nähesten Freunden sey / *sive aderit, sive non venerit in Siciliam* er komme in Sicilien oder komme

nicht/ *que* vnd/ scil. ut *tractes ita* scil. eum daß du jhn also haltest/ *ut intelligat* damit er spüre/ *meam commendationem fuisse sibi magno adjumento* daß jhm meine Commendation vnd Vorschrifft eine grosse Hülffe gewesen sey. *Vale* gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Proconsul Landvogt oder Landpfleger.
Lucius Manlius *Nomen proprium viri.*
Sosa,orum, *Nomen urbis, Pluralis numeri tantùm, gen. Neut. 2. decl.*
Catina *penult. brevi, est urbs Siciliæ, Hinc Catinensis, e,* einer aus Catina.
Unà Zugleich/ *Adverbium congregandi.*
Neapolitanus einer von Neapolis.
Neapolis *G. Neapolis,* eine Stadt in *Compania,* der Landschafft *Italiæ.*
Civis ein Büger oder in/ *item* Bürgers Sohn oder Bürgers Tochter/ *it.* Landsmann oder in/ *gen. Communis, 3 decl.*
Decurio Ein Häuptmann vber zehen/ *item* Ein Rathsherr in einem *Municipio* oder *Colonia. Decuriones in municipiis erant, ut Senatores Romæ.*
Municipium *dicebatur civitas suo jure & legibus utens muneribus tamen populi Romani & honoribus fungens. Capiebant enim munera, honores & Ma-*

& Magistratus cum civibus Romanis, unde & nomen suum acceperunt.

Adscribo Ich schribe darzu/ *adscripsi, adscriptum: Adscribor, adscriptus sum.*

Civitas eine Stadt oder Bürgerschafft/ *item* das Bürgerrecht/ *Subst. 3. decl. gen. Fœm.*

Socius ein Bundsgenoß/ *item* ein Gesell.

Morior Ich sterbe/ *mortuus sum.*

Nullus, a, um, Keiner/ keine/ keins/ *G. nullius, D. nulli &c.*

Omninò gantz vnd gar/ oder allerdings/ *Adverb.*

Arbitror Ich achte dafür/ *arbitratus sum.*

Hæreditas ein Erbe oder Erbschafft.

Controversia Zanck/ Streit oder Disputation.

Hodiè Heut/ *item* jetzund/ *Adverb. Temporis.*

Bonum ein Gut/ *Subst. gen. Neut. 2. decl.*

Sed Aber/ *Conjunctio adversativa.*

Quando Dieweil/ *Conjunctio causalis.*

Præterea vber das/ *Componitur à* præter & ea. *Quidam sejunctim legunt.*

Negotium ein Handel/ ein Geschefft.

Vetus Alt/ *G. veteris, Adjectivum, unius termin. Veterior, veterrimus.*

Sicilia ist ein Name einer Landschafft.

Hæreditas eine Erbschafft/ *Subst. 3. decl.*

Fraternus, a, um, Brüderlich.

Omnia *à Nom.* Omne, Alles/ *ponitur h. l. Subst.*

Inprimis fürnemlich/ *Adverb. comparandi.*

Ipse Er selbst/ ipsa, ipsum, *Pronomen Relativum.*
Familiaris Ein guter Bekandter/ *familiarior, familiarissimus. Familiaritas* Freundschafft.
Studium Fleiß/ *item* Befleissigung.
Literæ *hoc loco* die freyen Künste/ *Plur. Numeri tantùm in hac significatione.*
Doctrina Kunst vnd Geschickligkeit.
Præditus, a, um, begabt/ *Adject. 3. term.*
Maximè Am allermeisten/ *Adverb. comparandi.*
Delecto Ich belüstige/ erfrewe/ *avi, atum: Delector, delectatus sum.*
Sive sive *Conjunctiones disjunctivæ.*
Intimus der Allergeheimeste/ a, um.
Necessarius, a, um, verwandt/ nothwendig.
Ita Also/ *hoc loco Adverb. Qualitatis.*
Tracto Ich tractire/ gehe vmb/ *avi, atum: Tractor, tractatus sum.*
Adjumentum eine Hülffe/ *Subst. 2. decl.*

Phrases.

Meus frater unà cum reliquis nostris civibus præteritâ hieme Lipsiæ Magister Philosophiæ factus est,

Mein Bruder ist zugleich mit vnsern andern Landsleuten den vergangenen Winter zu Leipzig *Magister Philosophiæ* worden.

Tuus affinis nuper etiam adscriptus est in nostrum collegium.

Dein

Dein Schwager ist newlicher zeit auch in vnsere Gesellschafft eingenommen worden.

Dare alicui civitatem, Einem das Bürgerrecht geben.

Quotidiè homines moriuntur,

Es sterben täglich Leute.

Superiori anno Witebergæ tres Studiosi mortui sunt,

Das vergangene Jahr sind zu Wittenberg drey Studenten gestorben.

Affinis noster de suâ apud vos hæreditate multas controversias habet,

Vnser Schwager hat seines Erbs halben bey euch viel Zanck vnd Streit.

Nullam omninò arbitramur de fraternâ hæreditate controversiam te habiturum esse,

Wir achten dafür / du werdest gantz vnd gar keinen Streit haben / wegen deines Bruders Erbschafft.

Esse in bonis, id est, Esse in possessione bonorum, vel, Bona possidere,

In Gütern sitzen / die Güter besitzen.

Multa habeo negotia in meâ patriâ, quæ me priùs conficere oportet, quàm Lipsiam proficiscar,

Ich hab viel Sachen in meinem Vaterlande / die ich zuvor richtig machen muß / ehe ich nach Leipzig verreise.

Hæreditas fraterna, Eine Erbschafft von einem Bruder.

Omnia ejus tibi commendo, inprimisq; ipsum,
Ich befehle dir alle seine Sachen/ vnd fürnemlich jhn selbst.

Frater tuus est vir optimus, mihiq; familiarissimus, Dein Bruder ist ein sehr frommer Mann/ vnd mein gar guter Bekandter.

Affinis tuus iis studiis literarum doctrinaq; præditus est, quibus ego maximè delector,
Dein Schwager hat die jenigen dinge studieret/ daran ich eine besondere lust vnd gefallen trage.

Sive aderis, sive non veneris ad nos, hæreditatem ad diem præfinitum dividemus,
Du seyst gleich verhanden / oder kömmest nicht zu vns / so wollen wir auff bestimmeten Tag das Erbe theilen.

Tu semper in meis intimis maximeq; necessariis fuisti,
Du bist allzeit einer vnter meinen vertrawtesten vnd geheimesten Freunden gewesen.

Ita eum tractabo, ut intelligat, tuam commendationem sibi magno adjumento fuisse,
Ich wil jhn also tractiren vnd halten/ daß er spüren sol / daß jhm deine Commendation oder Vorschrifft sehr behülfflich gewesen sey.

Præceptor potest tibi adjumento esse ad hospitium nanciscendum,
Der Præceptor kan dir behülfflich seyn / daß du eine Herberge bekömmest.

TUL-

XXXVI.

TULLIUS ET CICERO Filius & Quintus S. D. Tironi Humanissimo & Opt.

Famil. lib. 16. Epist. 1.

V*Ide* Sihe doch / *quanta suavitas sit in te* was für eine grosse Liebligkeit vnd Freundligkeit ist in dir. *Fuimus Thirei horas duas* Wir haben etwa zwo Stunden zu Thyreo in Griechenland verwartet. *Xenomenes hospes* scil. noster *tàm diligit te* Vnser Wirth daselbst der Xenomenes hat dich so lieb / *quàm* scil. diligeret te *si vixerit tecum* als wenn er lange zeit vmb dich gewesen were. *Is pollicitus est omnia* Derselbe hat sich erboten / daß er alles mit fleiß verschaffen wolle / *quæ essent opus tibi* was dir zu deiner Gesundheit von nöthen were. *Puto* scil. eum *facturum* Ich halte er werde es thun. *Placebat mihi* Ich sehe es für gut an / *si esses firmior* wenn du etwas stärcker werest / *ut deportares te Leucadem* daß du dich gen Leucadem bringen liessest / *ut confirmares te ibi planè* daß du dich an denselben Ort vollend gar sterckerest. *Videbis quid placeat Curio* Du wirst wol sehen / was dem Curio rathsam zu seyn deuchtet / *quid Lysoni* scil. placeat was dem Lysoni gut vnd rathsam zu seyn deuchtet / *quid medico* scil. placeat vnd was

dem Medico gefalle. *Volebam remittere Marionem ad te* Jch wolte meinen Diener den Marionem wieder zu dir abfertigen/ *quem mitteres ad me* welchen du kündtest zu mir schicken/ *cum esset tibi meliusculè* wenn dir etwas besser worden were. *Sed cogitavi* Aber ich hab hernach gedacht/ *Marionem posse* *afferre literas unas* daß der Mario nur einen Brieff bringen könne/ *me autem exspectare crebras* scil. literas ich aber gern viel vnnd offt Brieffe von dir haben wolte. *Igitur* Derwegen/ *poteris* kanstu es wol schaffen/ *& facies* vnd wirst es auch thun/ *si diligis me* so ich dir anders lieb bin/ *ut Acastus sit quotidiè in portu* daß der Acastus alle Tage an der Anfurth oder an dem Gestade des Meers sey. *Multi erunt* Es werden jhr viel seyn/ *quibus poßis rectè dare literas* denē du Brieffe wol kanst mit geben/ *qui perferant* scil. eas *libenter ad me* die sie mir auch gern mit bringen. *Equidem prætermittam neminem euntem Patras* Jch für meine Person wil keinen also fürüber lassen/ der gen Patras gehet. *Ego habeo spem omnem tui diligenter curandi in Curio* Alle Hoffnung/ daß du fleissig curirt werden sollest/ hab ich zu dem Curio. *Nihil potest fieri humanius illo* Es ist jo so gar ein freundlicher Mann/ *nihil* scil. est *amantius nostri* scil. illo vnd ist mir niemand günstiger als er/ (der mir von Hertzen günstig vnd gewogen ist.) *Trade te totum ei* Ergib dich demselben gantz vnd

gar/

gar/ (laß es denselben allerdings mit dir machen/ wie er wil.) *Malo videre te paulò post valentem, quàm statim imbecillem.* Jch wil dich lieber eine kurtze zeit hernach sehen frisch vnd starck/ denn balde schwach vnd kranck. *Igitur* Derwegen/ *cum nihil aliud* sorge vor nichts anders/ *nisi ut valeas* als daß du mögest wieder gesund seyn. *Ego curabo cætera* Die andern dinge wil ich versorgen. *Vale etiam atq; etiam* Gehab dich wol. *Proficiscens Leucade* do ich von der Stadt Leucas weg zog/ scil. scripsi hanc epistolam hab ich diesen Brieff geschrieben/ *septimo* scil. die ante *Idus Septembris* den sieben den Tag des Wintermonats.

Explicatio Vocabulorum.

Suavitas Liebligkeit/ *Suavis, e,* lieblich.

Duo, duæ, duo, Zween/ zwo/ zwey/ *Nomen Adjectivum, 3. term. Plur. numeri tantùm.*

Thyreum *est nomen Urbis, vel Insulæ, gen. Neut.*

Xenomenes, *G. Xenomenis, Nomen proprium viri, gen. Masc. 3. decl.*

Hospes, *G. hospitis.* Ein Gast oder Wirth.

Tàm, *id est, Tantoperè* So sehr/ *Adv. intendendi.*

Quàm, *id est, Quantoperè* Wie sehr/ *Adv. intend.*

Vivo Jch lebe/ *vixi, victum.*

Vivo cum aliquo, Jch bin stets bey einem.

Polliceor Jch verheisse/ sage zu/ *pollicitus sum.*

Opus

Opus Nöthig / oder von nöthen / *Activum unius term. gen. Omnis. Usurpatur tantùm in Nominativo & Accusativo singulari & plurali.*

Firmus, a, um, Frisch vnd starck / *firmior, firmißimus.*

Leucas G. *Leucadis, Nomen proprium urbis.*

Deporto Ich trage oder führe hinweg / *item* Ich lasse hinweg tragen oder führen / *avi, atum: Deportor, deportatus sum.*

Confirmo Ich stercke / *avi, atum: or, atus sum.*

Curius, Lyson, Mario, Acastus *sunt nomina propria virorum.*

Medicus ein Artzt / *G. Medici, Subst. 2. decl.*

Placeo Ich gefalle / *placui, placitum.*

Remitto Ich fertige wieder ab / *remisi, remissum, Remittor, remissus sum.*

Cum Wenn / *Adverbium temporis.*

Meliusculè etwas besser / *Adverbium Qualitatis, vel Remittendi.*

Unus, a, um, *in Plurali etiam usurpatur per omnia Genera & per omnes Casus.*

Creber, crebra, crebrum, viel oder offt / *Crebrior, creberrimus.*

Portus die Anfurth / *Subst. 4. decl. gen. Masc.*

Rectè recht vnd wol / *Adverbium Qualitatis.*

Libenter gern / *Adverbium Qualitatis, Libentiùs* noch lieber / *libentißimè* am allerliebsten.

Patræ, arum, *Est nomen urbis. gen. Fœm. 1. decl.*

Iens

Iens Einer der da gehet/ *Participium Præsens verbi Eo* Jch gehe/ *G. euntis.*

Nemo Niemand/ *Subst. gen Comm. 3. decl.*

Prætermitto Jch lasse vorüber/ *prætermisi, prætermissum: Prætermittor, prætermissus sum.*

Tu, *G. Tui, Pronomen demonstrat. 2 pers.*

Curandus, a, um, Einer der da sol curirt werden. *Particip. Futurum verbi paßivi, Curor* Jch werde curirt oder versorget/ *atus sum.*

Activum: Curo Jch curire oder versorge/ *avi, atum.*

Ego, *Plur. Nos, G. nostri vel nostrum.*

Amans Liebend oder liebhabend/ *Nomen Adject. 1. term. amantior, amantißimus.*

Totus, a, um, gantz/ *G. totius, D. toti &c.*

Trado Jch vbergebe/ *tradidi, traditum: Trador, traditus sum. Componitur à Trans & Do.*

Malo Jch wil lieber/ *malui - -*
à magis & volo.

Paulò ein wenig/ *Adverbium Remittendi.*

Pòst hernach/ *Adverbium Temporis.*

Valens frisch vnd gesund/ *Adject. vel Particip.*

Quàm Als/ *Adverbium comparandi.*

Imbecillus, a, um, Schwach/ *Dicitur etiam Imbecillis, e, Imbecillior, imbecillimus.*

Etiam atque etiam, *id est, diligentißimè.*

Proficiscor Jch verreise/ *profectus sum. Hinc Particip. Proficiscens, profectus, profecturus.*

Septi-

Septimo Idus Novembris, *Est Ellipsis Præpositionis* Ante, *id est, septimo die ante Idus Novembris.*

Idus, G. *Iduum, Pluralis numeri tantùm, g. Fœm. 4. decl. Vide suprà.*

Phrases.

Vide quanta in te sit suavitas & humanitas,

Sihe doch nur / wie ein lieblicher vnd freundlicher Mensch du bist.

Duas horas fui apud fratrem tuum,

Ich bin zwo Stunden bey deinem Bruder gewesen.

Meus affinis tàm te diligit, quàm si vixerit tecum,

Mein Schwager hat dich jo so lieb/ als wenn er stets were vmb vnd bey dir gewesen.

Non possem vivere cum hoc homine,

Ich köndte bey diesem Menschen nicht seyn.

Pater tuus pollicetur omnia, quæ tibi sint opus,

Dein Vater erbeut sich zu allem/ was dir von nöthen ist.

Parentes mei omnia polliciti sunt, quæ mihi essent opus, seu necessaria,

Meine Elttern haben sich zu allem erboten/was mir von nöthen were.

Facturum puto: Facturos puto,

Ich halte er werde es thun/ sie werden es thun.

Mihi

Mihi placebat, si firmior esses, ut te Lipsiam deportares, ut ibi te planè confirmares,

Mein Rath vnd Bedencken war / wenn du etwas stärcker werest / daß du dich liessest nach Leipzig führen / damit du dich daselbst vollend gar wieder zu recht brächtest.

Si firmior essem, te nunc viserem,

Wenn ich etwas frischer oder stärcker were / wolt ich dich jetzt besuchen.

Deportabo me Lipsiam, ut ibi me planè confirmem,

Ich wil mich gen Leipzig führen lassen / daß ich daselbst mich wieder erhole.

Nondum planè confirmatus sum,

Ich bin noch nicht wieder recht starck worden.

Videbis quid tuo parenti & cæteris cognatis atq; amicis placeat,

Du wirst wol sehen / was der Vater vnd die andern Verwandten vnd Freunde für gut ansehen.

Quid tibi placet? Wie deucht dich?

Volebam ad te civem meum mittere, sed cogitavi nos ipsos propediem unà futuros esse,

Ich war willens / meinen Landsmann zu dir zu schicken / aber ich besunn mich drauff / daß wir in kurtzen selbst werden beysammen seyn.

Estne tibi jam meliusculè? Ist dir jetzund etwas besser?

Cum

Cùm meliusculè mihi fuerit, te statim faciam certiorem,

Wenn mir ein wenig wird besser werden/wil ich dirs alßbald zu wissen thun.

Tabellarius mihi unas literas afferre potest, ego autem crebras exspecto,

Der Bothe kan mir einen Brieff bringen / Ich aber wolte jhr gerne viel vnd offt haben.

Poteris, & facies, si me diligis, ut quotidiè à te literas accipiam,

Du kanst vnd wirst es thun/ wenn du mich lieb hast/daß ich alle Tage von dir Brieffe bekomme.

Multi erunt, quibus rectè literas dare possis, qui ad me libenter proferant,

Es werden jhr viel seyn / denen du wol kanst die Brieffe mitgeben/ die sie mir gern mitnehmen oder bringen.

Utinam esset, cui rectè literas dare possem ad parentes meos,

Wolte Gott/es were jemand/dem ich köndte einen Brieff an meine Eltern mitgeben.

Non libenter ad te perfero hunc fasciculum epistolarum,

Ich bringe dir diß Gebündlein Brieffe nicht gern.

Ad vos euntem neminem prætermittam, cui non literas daturus sim,

Ich

Ich wil keinen / der zu euch verreyset / vorüber lassen / dem ich nicht Brieffe mitgeben wolte.

Duo tabellarii in patriam meam euntes jam prætermißi sunt, quibus nihil literarum dedi,

Zweene Bothen / die in vnser Vaterland giengen / sind nun vorüber gelassen worden / denen ich keinen Brieff mit gegeben habe.

Ego proximè Deum omnem ſpem tui diligenter curandi in hoc Medico habeo,

Ich habe / nechst Gott / alle meine Hoffnung / daß du fleissig sollest curirt werden / zu diesem Medico.

Nullam ſpem habeo mei curandi,

Ich hab keine Hoffnung / daß ich werde curirt können werden.

Omnem ſpem meam habeo in Deo,

Omnis mea ſpes eſt in Deo,

Ich hab alle meine Hoffnung zu Gott.

Meus affinis nullam ſpem habet recuperandi ſuos libros,

Mein Schwager hat keine Hoffnung / daß er seine Bücher werde wieder bekommen.

Diligenter curare aliquem, vel valetudinem alicujus,

Eines Gesundheit fleissig in acht nehmen.

Nihil poteſt hoc homine fieri humanius, Er ist doch ein vberaus freundlicher Mann.

Nihil poteſt hoc homine fieri noſtri amantius,

Es kan vns niemand lieber haben / als dieser Mann.

Tu semper fuisti mei amantißimus,

Du hast mich allezeit sehr lieb gehabt.

Deo te totum trade, is te non patietur esse desertum,

Ergieb dich gantz vnd gar dem lieben Gott / der wird dich nicht verlassen.

Malo te paulò pòst valentem, quàm statim imbecillum videre,

Ich wil dich lieber eine kurtze Zeit hernach frisch vnd gesund sehen / als jetzt bald schwach vnd franck.

Pater meus adhuc valdè imbecillus est, nondum convaluit,

Mein Vater ist noch sehr schwach.

Cum tu nihil aliud, nisi ut hæc memoriæ mandes, cætera ego curabo,

Dencke du auff nichts anders / als daß du dieses außwendig lernest / vor das andere wil ich wol sorgen.

Etiam atq; etiam vale, Lebe jo frisch vnd gesund.

Lipsiâ proficiscens has ad te literas dedi,

Do ich von Leipzig weg zog / hab ich dieses an dich geschrieben.

M. T.

XXXVII.

M. T. C. & cæteri S. D. Tironi
Famil. lib. 16. Epist. 7.

S*Cripsi hanc epistolam tertiam ad te die eadem* Jch hab dir an einem Tage nu dreymal geschrieben / *magis causâ instituti mei tenendi* vnd hab solches mehr darumb gethan / daß ich meine Gewonheit im schreiben hielte / *quia nactus eram* scil. aliquem *cui darem* scil. literas weil ich eben Boten antreffe / *quàm quòd haberem quid scriberem* als daß ich etwas zu schreiben hette. *Igitur illa* scil. scribo derwegen schreibe ich dieses nur. *Quantum diligis* So du mich lieb hast / *tantum diligentiæ adhibe in te* so viel wende fleiß auff dich / daß du wieder gesund werdest. *Ad officia tua innumerabilia in me* Zu deinen vnzehlichen Diensten gegen mich / *adde hoc* thue diesen auch / *quod erit gratissimum omnium mihi* der mir der allerliebste vnd angenehmste seyn wird / *cum habueris rationem valetudinis* scil. tuæ wenn du deine Gesundheit wirst in acht genommen haben / *ut spero* wie ich verhoffe / *habeto etiam* scil. rationem *navigationis* so nim auch wahr die Zeit zu schiffen. *Dabis literas omnibus euntibus ad me in Italiam* denen die in Welschland ziehen / gib allen Brieffe an mich / *ut ego prætermitto neminem euntem Patras* gleich

wie ich keinen vorüber lasse/ der gen *Patras* gehet. *Mi Tiro* Mein Tiro/ *cura, cum te* nim dich in acht/ nim dich in acht. *Quando non contigit* scil. tibi Weil dirs so gut nicht hat werden können/ *ut navigares simul* scil. mecum daß du zugleich mit mir schiffetest/ *nihil est, quod* id est propter quod *festines* so ists nicht nöthig / daß du eylest. *Nec cures quicquam* v..d laß dir nichts so hart angelegẽ seyn/ *nisi ut valeas* als daß du frisch vnd gesund seyest oder werdest. *Vale etiam atq; etiam* Gehab dich ja wol/ scil. Datum Gegeben/ *septimo* scil. die ante *Idus Novembris* am siebenden Tage des Wintermonats / *Actio* aus der Stadt Actio / *vesperi* vmb den Abend.

Explicatio Vocabulorum.

Idem Eben derselbe/ *eadem, idem.*
Magis mehr / *Adverb. Comparandi.*
Institutum ein Fürnehmen/ Gewonheit.
Teneo Jch halte / *tenui, tentum:*
Teneor, tentus sum in compositis.
Hinc Particip. Fut. Tenendus, a, um.
Quia Dieweil/ *Conjunctio causalis.*
Nanciscor Jch vberkomme/ *nactus sum.*
Ille Derselbe/ illa, illud, *Pronomen Relativum.*
Quantus, a, um, Wie groß/ wie sehr.
Adhibeo Jch thue darzu/nehme darzu/ wende an/ *adhibui, adhibitum: Adhibeor, adhibitus sum.*

Innu-

Innumerabilis e, Unzehlich/ *Adject. 2. term.*
Cum Wenn/ *Adverbium Temporis.*
Patræ, arum, *Nomen urbis plurale tantùm.*
Quando Dieweil/ *Conjunctio causalis.*
Contingit Es widerfehret/ *Impersonale Activæ vocis, 3. Conjug.*
Simul Zugleich/ *Adverbium Congregandi.*
Navigo Ich schiffe/ *avi, atum.*
Quod, *id est, propter quod, Est Ellipsis.*
Festino Ich eyle/ *festinavi, festinatum.*
Quisquam jrgend jemand/ jrgend eine/ *Generis Communis, Neutrum Quicquam* etwas/ *Genit. cujusquam &c.*
Septimo *scil. die ante* Idus Novembris. *Est Ellipsis præpositionis Ante.*
Actium *Nomen proprium urbis, gen. Neut.*
Vesperi *Adverb. Temporis.*

Phrases.

Tertiam ad te hanc epistolam scripsi eâdem die,
Dieses ist heute der dritte Brieff/den ich an dich schreibe.

Scribo ad te magis instituti mei tenendi causâ, quia nactus eram cui darem, quàm quod haberem quid scriberem,
Ich schreibe dir/ mehr darumb/ daß ich meinen Brauch im schreiben halte/ weil ich Botschafft zu dir hatte/ als daß ich was zu schreiben hette.

Tenebo meum institutum,
Ich wil bey dem bleiben / was ich mir einmal fürgenommen habe.

Quotiescunque nactus fuero, cui ad te literas dare possim, non intermittam ad te scribere,
So offt ich werde Botschafft zu dir haben / wil ich nicht vnterlassen dir zu schreiben.

Non habeo quid scribam, Ich habe nichts zu schreiben.

Hodie nactus sum tabellarium, (*hospitium*,)
Heut hab ich einen Boten (eine Herberg) bekommen.

Quantum me diligis, tantum adhibe diligentiæ in hac re,
So lieb du mich hast / so viel Fleiß wende darauff.

Innumerabilia sunt tua in me officia,
Du hast mir vnsägliche (vnzehliche) Dienste erzeiget.

Ad tua cætera in me officia adde hoc, quod mihi erit gratissimum omnium,
Zu deinen andern Diensten gegen mich / wollest du nur doch diesen auch noch erzeigen / welcher mir der liebste vnter allen seyn wird.

Habere rationem valetudinis suæ, Seiner Gesundheit warnehmen.

Habe rationem valetudinis, cura tuam valetudinem,

Nim

Nim deine Gesundheit in acht.

Lipsiam euntibus omnibus ad me literas dabis, ut ego euntem ad vos neminem prætermitto,

Allen die gen Leipzig ziehen / solt du Brieffe an mich mitgeben / gleich wie ich keinen fürüber lasse / der zu dir reyset.

Dare literas ad aliquem,

Mittere literas ad aliquem,

Scribere ad aliquem,

An einen schreiben.

Jamdiu nihil literarum ad me dedisti, (scripsisti) Du hast mir lange nicht geschrieben.

Neminem prætermittam, cui non literas dem, quemcunq; ad te iturum esse cognovero,

Ich wil niemand fürüber lassen / dem ich nicht Brieffe mitgeben wolle / welchen ich nur hören werde / daß er werde zu dir reysen.

Quomodo non contigit, ut simul cum cæteris huc advehereris, nihil est quod festines,

Weil dirs nicht hat können so gut werden / daß du zugleich mit den andern herführest / so hast du keine Ursach zu eylen.

Nihil est, quod festinemus, Es ist nicht nöthig / daß wir eylen.

Tu nihil quicquam curas, nisi ut lautè pascaris,

Du sorgest sonst lauter vor nichts / als daß du dich wol fütterst.

XXXVIII.

TULLIUS S. D. TIRONI,

Famil. lib.16. Epist. 12.

E*Go verò cupio* Jch wolte es fürwar gern/ *te venire ad me* daß du zu mir kömest. *Sed timeo viam.* Aber ich befahre mich des Weges halben. *Ægrotâsti gravißimè* du hast eine schwere Kranckheit außgestanden/ (du bist gefährlich darnieder gelegen.) *Consumptus es* du bist außgezehret worden/ *inediâ* durch Hunger/ oder/ daß du fast nichts gessen hast/ *& purgationibus* vnd durch viel purgieren oder reinigung des Leibs/ *& vi ipsius morbi* vnd durch die Macht oder Gewalt der Kranckheit selber. *Offensiones ex morbis gravibus solent esse graves* die Schäden / die aus schweren Kranckheiten kommen / pflegen sehr groß vnd gefährlich zu seyn/ *si qua culpa commissa est* wenn mans etwa versehen hat im Essen vnd Trincken / oder andern. *Dies quinq; accedent jam continuò ad reditum.* scil. tuum Es werden nu balde noch fünff Tage darzu kommen oder vergehen/ biß zu deiner Wiederkunfft/oder/ehe denn du wiederkömmest/ *ad biduum id, quod fueris in viâ* zu den zweyen Tagen/ die du auff der Reise gewesen bist/ *dum veneris in Cumanum* so lange du in mein Forberg Cumanum zu mir kommest. *Ego volo esse in Formiano* Jch wil

auff

auff dem Gut Formiano seyn/ *ad tertiũ* scil. diem ante *Calendas* auff den 30. Tag/ nemlich des Jenners. *Mi Tiro* mein lieber Tiro/ *effice* sihe zu/ oder verschaffe vnd bemühe dich/ *ut offendam te firmum ibi* daß ich dich daselbst frisch vnd gesund finde oder antreffe. *Literulæ meæ sive nostræ potiùs* Mein oder vielmehr vnser Studieren/ *oblanguerunt* ist gar matt worden/ das ist/ Jch hab vnter des nicht viel studieret/ *desiderio tui* von wegen des verlangens nach dir. *Tamen* Aber jedoch/ scil. eæ literæ *sustulerunt paululùm oculos* haben sich vnsere freye Künste ein wenig wieder ermuntert/ *hac epistolâ* durch diesen Brieff/ *quam Acastus attulit* welchen der Acastus gebracht hat. *Pompejus erat apud me* Der Pompejus war gleich bey mir/ *cum scribebam hæc* do ich dieses schriebe. *Dixi ei cupienti hilarè & libenter audire nostra* Als er frölich vnd mit lust vnsere Sachen von vnserm Studieren hören wolte/ hab ich jhm gesagt/ *omnia mea esse muta sine te* daß alles still vmb mich were/ wenn du nicht bey mir werest. *Tu para* Schicke du dich/ *ut reddas operas Musis nostris* daß du vnserm Studieren wiederumb behülfflich seyest. *Nostra fient ad diem dictam* id est constitutam Meine Sachen/ die ich dir zugesagt/ sollen auff bestimmete Zeit oder bestimmeten Tag geschehen. *Docui enim te* Denn ich dich jo selbst gelehret/ *quod ἔτυμον Fides haberet* wo das wörtlein *Fides* herkomme. *Fac planè ut*

valeas verschaffe gänzlich / daß du gesund seyest. *Nos* scil. valemus *ad summum* es gehet uns zum allerbesten. *Vale* gehab dich wol. *Decimo quarto* scil. die ante *Calendas Januarij* Am 19. Tage des Christmonats.

Explicatio Vocabulorum.

Verò Fürwar / *Adverbium jurandi.*
Verò, in principio epistolæ, responsionem significat.

Graviter schwer oder schwerlich / *gravius, gravissimè, Adverbium Qualitatis.*

Ægroto Ich bin kranck / *ægrotavi, atum.*

Inedia Hunger / wenn man nicht isset.

Purgo Ich reinige / *purgavi, purgatum: Purgor, purgatus sum. Hinc Purgatio.*

Vis die Macht oder Gewalt / *Genit. vis, Substant. gen. Fœm. 1 decl.*

Morbus die Kranckheit / *G. morbi, Subst. 2. decl.*

Consumo *hoc loco* Ich verzehre / reibe auff / *consumpsi, consumptum: Consumor, consumptus sum.*

Gravis, e, Schwer / *gravior, gravissimus.*

Soleo Ich pflege / *solitus sum.*

Offensio Beleidigung / Verletzung.

Culpa Schuld / Fehl / Verbrechen / *gen. F. 1. decl.*

Committo *h. l.* Ich begehe / *commisi, commissum: Committor, commissus sum.*

Biduum

Biduum Zween Tage/ *Subst. 2. decl.*
Dum So lange/ biß/ *Adverb. Temporis.*
Cumanus, a, um, *scil. prædium.*
Reditus die Wiederkunfft/ *Subst. gen. Masc. 4. decl.*
Ad tertium Calendas Februarij, *id est, Ad tertium ante Calendas, vel ante diem Calendarum Februarij. Est Ellipsis.*
Offendo *h. l.* Ich treffe an/ *offendi, offensum: Offendor, offensus sum.*
Literula mea, id est, studia mea literarum vel bonarum artium.
Tui deiner/ *G. à Nominativo Tu.*
Desiderium ein Verlangen/ *Desidero.*
Oblangvesco Ich werde matt/ *oblangvi.*
Tollo *h. l.* Ich hebe auff/ *sustuli, sublatum: Tollor, sublatus sum.*
Hilarè Frölich/ *Adverbium Qualitatis.*
Cupiens einer der da begehret/ *Particip. Præsens Verbi activi Cupio* ich begehre/ *cupivi, cupitum: Cupior, cupitus sum.*
Musæ, *id est, Artes liberales, hoc loco* die freyen Künste/ *vel studia.*
Paro Ich schicke zu/ *paravi, paratum: Paror, paratus sum.*
Opera ein Dienst/ Mühe oder Hülffe/ *Subst. Fœm. 1. decl.*

Dictus

Dictus, a, um, *b. l.* bestimmet/ angesetzt/ *Particip. paßivum Verbi Dicor, dictus sum.*

Activum Dico Ich setz an/ *dixi, dictum.*

Quod ἔτυμον Fides haberet, *id est, quam Etymologiam, seu unde derivetur aut componatur hæc vox,* Fides *dicitur, quia fiat quod dictũ est.*

Planè gäntzlich/ *Adverbium qualitatis.*

Nos ad summum *scil. valemus.*

Phrases.

Sæpe ad te venire volui, sed semper impeditus fui,

Ich hab offt wollen zu dir kommen / ich bin aber allezeit verhindert worden.

Ego verò cupio te ad me venire,

Ich sehe es traun sehr gern / daß du zu mir kōmest.

Viam timeo, es ist mir leide des Weges halben.

Noster vicinus gravißime ægrotat,

Unser Nachbar ist gar schwerlich kranck/ liegt gar hart darnieder.

Inediâ, purgationibus & vi ipsius morbi penè consumptus sum.

Ich bin durch so lange fasten / purgieren / und durch die Kranckheit selbst / fast gar verzehret worden.

Graves solent offensiones esse ex gravibus morbis, si qua culpa commissa est,

Grosse

Grosse Kranckheiten schaden auch sehr / wenn mans etwa wo versehen hat.

Quam culpam commisisti?

Quæ culpa à te commissa est?

Wo hastu es versehen?

Biduum fuit in via, dum ad hunc pagum veni,

Ich bin zween Tage vnter wegens gewesen / biß ich auff diß Dorff kommen bin.

Ad duodecimum diem Februarij DEO dante domi esse volo,

Auff den zwölfften Tag Februarij wil ich mit Gottes Hülffe daheime seyn.

In patriâ nostros omnes, DEO sit laus, salvos offendi,

Ich hab die vnserigen in vnserm Vaterlande / Gott lob / alle frisch vnd gesund gefunden.

Hodie non potui te domi offendere,

Heut hab ich dich nicht können daheim antreffen.

Literæ meæ tui desiderio jam oblanguescunt,

Mein Studieren wird jetzt gar matt / gehet nicht von statten / weil ich mich so nach dir sehne.

Omnia mea membra jam oblanguerunt,

Alle meine Gliedmassen sind matt vnd krafftloß worden.

Hac epistolâ, quam tu attulisti, oculos paululum sustulimus,

Durch diesen Brieff / den du gebracht hast / haben wir vns ein wenig wieder ermuntert.

Tolle-

Tollere oculos suos, Seine Augen erheben vnd auffthun/ *Est contrarium verbo Oblangvescere.*

Civis meus erat apud me, cum hæc scribebam,

Mein Landsmann war bey mir/ da ich dieses schrieb.

Hilarè & libenter cupio audire vestra,

Frölich vnd gar gern wil ich ewre sachen hören.

Sine te omnia mea muta sunt,

Wenn ich ohne dich bin/ so ists gar still vmb mich/ so disputire ich nicht viel.

Reddam operam tuis Musis, Jch wil dir in deinem Studieren wieder behülfflich seyn/ welchs ich bißher vnterlassen.

Mea promissa ad diem dictam fient,

Was ich zugesagt/ sol auff benenneten Tag geschehen.

Dicere diem, einen Tag anstellen/ ansetzen.

Dicere diem nuptiis, examini &c.

Einen Tag zur Hochzeit oder Examini bestimmen.

Hic dies dictus est examini (funeri.)

Dieser Tag ist bestimmet worden zum Examini, oder zur Leiche.

Doce me Fides ἔτυμον quod habeat,

Lehre mich doch/ wo das wort Fides herkomme.

Fides inde dicitur, quia secundùm eam fiat, quod dictum est,

Fides hat daher den Namen/ weil nach demselben

ben als Trewe vnd Glauben/ das jenige geschicht/ was versprochen ist worden.

Fac planè, ut venias,

Sihe jo/ daß du gewiß kommest.

Nos ad summum valemus, Wir sind am allerbesten auff.

XXXIX.

M. T. C. CURIONI S. P. D.

Famil. lib. 2. Epist. 3.

N*On ignoras* Du weissest gar wol/ *genera epistolarum multa esse,* daß vielerley Arten der Brieffe sind / *sed unum illud* scil. genus est *certißimum* aber diese eintge Art ist die gewisseste vnd fürnembste/ *cujus causâ res ipsa est inventa,* welcher wegen das ding selber/ nemlich das Brieffschreiben/ erfunden worden ist/ *ut faceremus absentes certiores* daß wir den Abwesenden zu wissen theten/ *si quod esset* so was fürfiele / *quod eos scire interesset aut nostrâ aut ipsorum* welches daß sie es wüsten / entweder vns oder jhnen dran gelegen were. *Profectò* Warlich/ *non exspectas à me literas hujus generis* solche Brieffe bist du von mir nicht gewertig. *Habes enim & scriptores & nuncios rerum tuarum domesticarum* denn du hast deine Schreiber vnd Bothen / welche dich berich-

berichten / wie es daheim in deinem Hause zustehe. *Nihil novi autem est sanè in rebus meis* Aber in meinen Sachen ist traun jetzund nichts newes. *Genera epistolarum duo sunt reliqua* Nu sind noch zweyerley Arten der Brieffe hinterstellig/ *quæ delectant me magnoperè* die mich gar sehr belüstigen. *Unum familiare & jocosum* eine Art ist/ do wir mit unsern Freunden freundlich reden und schertz treiben: *alterum* scil. est *severum & grave* die andere Art ist ernstlich und tapffer / do wir von ernstlichen / tapffern und wichtigen Sachen schreiben. *Non intelligo* Nun weis ich nicht / *utro deceat me uti minùs* welcher Art unter diesen beyden ich am wenigsten gebrauchen solle. *Jocérne tecum per literas?* Sol ich schrifftlich mit dir schertzen? *Mehercule* Fürwar/ *non puto* scil. eum *esse civem* ich achte den vor keinen ehrlichen Bürger/ *qui poßit ridere his temporibus* der in diesen elenden Zeiten könne lachen und kurtzweilig seyn. *An scribam aliquid gravius?* Oder sol ich dir etwas ernstliches schreiben? *Quid est, quod poßit scribi graviter à Cicerone ad Curionem* Was ists/ daß etwa ernstlich vom Cicerone an Curionem könne geschrieben werden / *nisi de Republica* ohne nur von dem Regiment? *Atq; in hoc genere hæc causa mea est* Unnd in diesem Fall zwar ist dieses meine Ursach/ *ut neq; velim scribere ea, quæ nunc sentio* daß ich auch nicht das jenige/ was ich jetzund

von

von dem Regiment zu Rom halte / schreiben wil. *Quamobrem* Derwegen / *quoniam nullum argumentum scribendi relictum est mihi* weil mir keine Materi zu schreiben obrig gelassen worden ist / *utar eâ clausulâ* wil ich den Beschluß gebrauchen vnd für mich nehmen / *qua soleo* scil. *uti* den ich offt zu gebrauchen pflege / *que* vnd / *cohortabor te ad studium summæ laudis* wil dich vermahnen / daß du dich befleissigest / das höchste Lob zu erlangen / wenn du nemlich die Stadt in ihrer Freyheit erhalten wirst. *Adversaria enim gravis constituta est tibi* Denn es ist dir eine grosse Widerpart bestellet / *&* *exspectatio quædam incredibilis parata* nemlich eine vnsägliche grosse Hoffnung zu dir / ist dir zubereitet / *quam tu vinces facillimè unâ re* welche du mit einem dinge leichtlich vberwinden wirst / *si statueris hoc* wenn du dir dieses fürsetzen oder in Sinn nehmen wirst / *elaborandum esse in iis* scil. *artibus* daß man sich in denen Künsten vnd Tugenden bemühen müsse / *quibus artibus eæ laudes comparantur* durch welche Künste vnd Tugende das jenige Lob erlanget wird / *quarum laudum gloriam adamaris* welches Lobs Ehr du allezeit sehr lieb gehabt hast. *Scriberem plura in hanc sententiam* Auff solche Meynung wolte ich wol mehr schreiben / *nisi confiderem* wenn ich nicht das vertrawen hette / *te incitatum esse satis tuâ sponte* daß du von dir selbst zu Ehr vnd Lob gnugsam gereitzet

oder geneigt wereſt / *& non feci hoc, quicquid attigi* vnd dieſes / was ich berühret / hab ich nicht darumb gethan / *causâ inflammandi tui* daß ich dich heſſtig an- vnnd forttreiben wolte / *sed* ſcil. causâ *amoris mei testificandi* ſondern damit ich meine Liebe gegen dich bezeugen möchte. *Vale.* Gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Genus eine Art vnd Weiſe / *item* ein Geſchlecht.
Domesticus, a, um, Was zum Hauſe gehöret / oder im Hauſe wohnet.
Scriptor Einer der etwas ſchreibet / *it.* ein Buchdichter.
Nuncius Ein mündlicher Bothe / *item* eine Botſchafft / ſo verkündiget wird.
Familiaris, e, Freundlich / *familiarior, familiarissimus.*
Jocus Schertz / Jocoſus, a, um, Schertzhafftig.
Jocor Ich ſchertze / *jocatus sum.*
Alter der ander / *altera, alterum, G. alterius, D. alteri &c.*
Severus, a, um, Ernſthafftig / *Severitas.*
Gravis, e, Schwer / *item* tapffer / *Gravitas.*
Uter Welcher vnter den beyden / *utra, utrum, G. utrius.*
Minùs Weniger / *Adverbium comparandi.*

Decet

Decet Es geziemet sich/ *Impersonale Activa vocis, Imperf. decebat, decuit, decebit.*

Jocérne Sol ich schertz treiben / *Præsens Conjunctivi, & h. l. quidem Modi potentialis, quia exponitur per Debeo.*

Ne *Est hoc loco Adverbium interrogandi, quod Germanis nihil significat, sed facit tantùm interrogationem.*

Me Hercule *scil. juvante, conjunctim habetur pro Adverbio jurandi apud Ethnicos.*

In hoc genere, *id est, in hoc,* hierinn/ dißfalls.

Argumentum *h. l. idem quòd Materia. Aliàs significat* ein Beweiß.

Relinquo Ich lasse vbrig/ *reliqui, relictum: Relinquor, relictus sum.*

Clausula ein Beschluß/ *gen. Fœmin. 1. decl. quòd epistolam claudit ac terminat.*

Cohortor Ich vermahne/ *cohortatus sum.*

Adversarius Ein Widersacher/ *Adversaria* eine Widersacherin/ *Est Substantivum duarum terminationum, Hoc loco ponitur Metaphoricè, id est, quasi adversaria, nimirum incredibilis expectatio tuendæ Reip. Unde etiam fœmininum h. l. usurpatur. Pugnare igitur cum expectatione de se debet tanquam cum adversario quodam vel adversariâ, ut vincat eam. Iis autem, qui in nullâ expectatione sunt, licet esse otiosis.*

Statuo Ich nehme mir fest in Sinn/ setze mir für/ *item* beschliesse/ *statui, statutum: Statuor, statutus sum.*

Adamâris *per syncopen, pro adamaveris. Parum refert sive in Præterito, sive Futuro Conjunctivi accipias.*

Quibus artibus. *Intelligit virtutes morales, ut sunt Justitia, Fortitudo, Temperantia &c. quibus & nobis ipsis & patriæ consulimus.*

Comparo *h. l.* Ich erlange/ bringe zu wege/ *avi, atum: Comparor, comparatus sum.*

Elaboro Ich befleissige mich/ bemühe mich/ *avi, atum: Elaboror, elaboratus sum. Hinc Gerundium Elaborandum.*

Incito Ich reitze an/ treibe an/ *avi, atum: Incitor, incitatus sum. Incitamentum.*

Quisquis Wer da/ *quæquæ, quicquid, G. cujuscujus, D. cuicui. Vide Donatum.*

Attingo Ich rühre an/ *attigi, attactum: Attingor, attactus sum. Ab* Ad & Tango.

Inflammo Ich entzünde/ treibe hefftig an/ *avi, atum: inflammor, inflammatus sum.*

Testificor Ich bezeuge/ *testificatus sum.*

Phrases.

Multa sunt genera epistolarum, Es sind mancherley Brieffe/ viel Arten der Brieffe.

Canum genera multa esse non ignoras,

Du

Du weist wol / daß mancherley Hunde seyn.

Epistola inventa est, ut certiores faceremus absentes, si quid esset, quod eos scire aut nostrâ aut ipsorum interesset,

Ein Brieff / oder das Brieffschreiben ist darumb erfunden / daß wir Abwesende berichteten / wenn was fürfiele / welches daß sie es wůsten / entweder vns oder jhnen dran gelegen were.

Fac me certiorem, si quid fuerit, quod me scire meâ intersit,

Berichte mich / so was fürfallen wird / do dran gelegen ist / daß ichs wisse.

Meâ & fratrum meorum permagni interest, ut hic fasciculus epistolarum nostro parenti statim reddatur,

Es ist mir vnd meinen Brůdern sehr viel dran gelegen / daß diß gebündlein Brieffe vnserm Vater alßbald vberantwortet werde.

Patris mei interest, ipsum hæc scire,

Meinem Vater ist dran gelegen / daß er solches wisse.

Tuæ literæ non sunt ejus generis, ut valdè desiderentur,

Deine Brieffe sind nicht solcher Art / daß man ein groß Verlangen darnach haben solle

Vehementer expecto (desidero) literas tuas,

Ich hab ein groß Verlangen nach deinen Brieffen.

Multos habeo scriptores nuncios rerum mearum,

Jch hab jhr viel / die mir schreiben / vnd sagen/ wie meine Sachen stehen.

In meis rebus nihil est sanè novi,

Jn meinen Sachen ist fürwar nichts newes.

Reliqua sunt exercitiorum genera duo, quæ me magnoperè delectant,

Es sind noch zweyerley Arten der vbungen hinderstellig/ daran ich eine grosse lust habe.

Unum genus epistolarum est familiare & jocosum, alterum est severum & grave,

Die eine Art der Brieffe ist freundlich vnnd schertzhafftig / die ander ist ernsthafftig vnd graviterisch.

Utro genere me minùs deceat uti, non intelligo,

Jch weis nicht / welche Art vnter den beyden ich weniger gebrauchen solle.

Frater tuus est homo familiaris & jocosus,

Dein Bruder ist ein freundlicher vnd schertzhafftiger Mensch.

Affinis noster est vir severus & gravis,

Vnser Schwager ist ein ernsthafftiger vnd tapffer Mann.

Patruelis meus sæpe mecum jocatur per literas,

Mein Vater treibt offt mit mir Schertz im Schreiben.

Quis temporibus his ridere poßit?

Wer

Wer köndte jetziger zeit lachen vnd frölich seyn?

Non possum graviter (vel grave aliquid) ad te scribere,

Ich kan nichts in Ernst an dich schreiben.

Atq; in hoc genere hæc mea causa est, ut neq; ea, quæ nunc sentio, velim scribere,

Vnd hierinn ist dieses meine Vrsach / daß ich auch das jenige / was ich im Hertzen habe / nicht schreiben mag.

Nulla mihi excusatio relicta est, nisi hæc,

Es ist mir keine Entschüldigung vbrig gelassen / ohne diese.

Nullum habeo argumentum scribendi,

Ich habe keine Materi zu schreiben.

Tu semper eâdem clausulâ uteris in epistolis tuis,

Du brauchest jmmer einerley Beschluß in deinen Brieffen.

Parentes & cognati vestri sedulò vos ad studium literarum cohortantur,

Ewre Eltern vnnd Verwandten vermahnen euch gar fleissig zum Studieren.

Summam laudem inde consequêris,

Du wirst ein groß Lob daher erlangen.

Est tibi gravis adversaria constituta, & parata incredibilis quædam exspectatio,

Es ist dir eine schwere Widerpart bestellet / vnd eine vngleublich grosse Hoffnung oder warten von dir / ist bereitet.

Hac unâ re adversarium tuum facillimè vinces,

Mit diesem einigen dinge wirstu dein Gegentheil leichtlich vberwinden.

Novus tibi hostis constitutus est, Es ist dir ein newer Feind bestellet.

Audio novam litem vobis constitutam esse,

Ich höre / es sey euch ein newer Zanck oder Streit bestellet.

Ego statuo in Græcâ linguâ discendâ multùm esse elaborandum,

Ich achte dafür / daß man sich in der Griechischen Sprache sehr bemühen solle.

Virtute tibi comparare potes maximam laudem, Durch Tugend kanstu dir das gröste Lob zu wege bringen.

Hujus laudis gloriam semper adamâsti,

Du hast allezeit die Ehre dieses Lobs sehr lieb gehabt.

In hanc sententiam scriberem plura, nisi te tuâ sponte satis incitatum esse considerem,

Auff solche Meynung wolt ich noch mehr schreiben / wo ich nicht das Vertrawen hette / daß du vor dich selbst gnugsam darzu lust hettest.

Pluribus hoc à te peterem, nisi te tuâ sponte id facturum esse considerem,

Ich wolte dich mit mehrern worten hierumb bitten / wo ich nicht die Zuversicht hette / daß du es von dir selber thun würdest.

Hoc,

Hoc, quicquid attigi, non feci inflammandi tui causâ, sed testificandi amoris mei, Dieses/ was ich berühret / hab ich nicht darumb gethan/ daß ich dich hoch ermahnen vnd antreiben wolte/ sondern nur zu bezeugung meiner Liebe.

XL.

M. T. C. BRUTO S. P. D.

Famil. lib. 13. Epist. 14.

UTor familiarißimè Lucio Titio Strabone Ich hab gar grosse gemeinschafft mit dem *Lucio Titio Strabone, equite ornato* dem edlen Römer/ *honesto & Romano inprimis* der zuvoraus ein ehrlicher Mann/vnd mit vielen Tugenden gezieret ist. *Omnia jura neceßitudinis summæ intercedunt mihi cum eo* Ja er ist mit allem recht mein bester vnd vertrawtester Freund. *Publius Cornelius in tuâ provinciâ debet pecuniam huic* Nun ist einer in deiner Vogtey/ mit Namen Publius Cornelius/ demselben etlich Geld schuldig. *Ea res rejecta est à Volcatio in Galliam* solche Sach ist von dem *Volcatio* in Franckreich gewiesen worden/ *qui dicit jus Romæ* der Gerichtsverwalter ist zu Rom. *Peto à te diligentiùs, quàm si res mea esset* Ich bitte dich hierumb fleissiger/ als wenn es meine eigne Sache were/ *quo est honestius laborare de pecuniâ amicorum* je ehrlicher es einem ist / vmb guter Freunde

Geld sich zu bemühen / *quàm de suâ* scil. pecuniâ als vmb sein eigen Geld / *ut cures negotium conficiendum* du wollest sehen / daß die Sach verrichtet werde / scil. ut *ipse suscipias* scil. illud du wollest sie selbst auff dich nehmen / *transigas* scil. illud negotium du wollest die Sache helffen vertragen / *desq; operam*, vnd wollest fleiß anwenden / *quoad videbitur tibi aquum & rectum* so fern es dich billich vnd recht deuchtet zu seyn / *ut libertus Strabonis* daß des Strabonis freygelassener Diener / *qui missus est causâ ejus rei* der dieser Sach halben ist abgefertiget wordē / *conficiat negotium quàm commodissimâ conditione* auff die aller bequemeste weise vnd gelegenheit die Sache verrichte oder zu Ende führe / *perveniatq; ad nummos* vnd zu dem Gelde kommen / oder zur Zahlung gelangen möge. *Id & erit gratissimum mihi* Solches wird nicht allein mir sehr lieb vnd angenehm seyn / *& tu ipse cognosces* sondern auch du selbst wirst erfahren / *Lucium Titium dignissimum amicitiâ tuâ* daß der Lucius Titius deiner Freundschafft wol würdig sey. *Quod ut sit tibi curæ* Welches daß du dirs wollest lassen angelegen seyn / *ut omnia solent esse* scil. tibi curæ wie du dir alle die dinge befohlen seyn lessest / *quæ scis vel velle* die du weist / daß ich sie haben wolle / *rogo te vehementer etiam atq; etiam* bitte ich dich je gar sehr vnd fleissig. *Vale* gehab dich wol.

Expli-

Explicatio Vocabulorum.

Lucius Titius Strabo, *Nomen proprium viri.*
Eques ein Ritter/ *item* ein Reuter/ *G. equitis.*
Romanus, a, um, Römisch/ *Adject. 3. term.*
Inprimis Fürnemlich/ *Adverb. comparandi.*
Honestus, a, um, Ehrlich/ Erbar.
Intercedo Ich komme darzwischen/ *intercessi, intercessum.*
Jus das Recht/ *G. juris, Subst. Neut. 3. decl.*
Necessitudo geheime Freundschafft/ *item* Verwandschafft.
Provincia eine Vogtey/ Landschafft/ *Fœm. 1. decl.*
Rejicio Ich verwerffe/ *it.* ich weise weg/ *rejeci, rejectum: Rejicior, rejectus sum.*
Diligenter Fleissig/ *diligentiùs, diligentissimè.*
Quàm Als/ *Adverb. comparandi.*
Laboro ich arbeite/ *it.* ich bemühe mich/ *avi, atum.*
Suscipio Ich nehme auff mich/ *suscepi, susceptum: Suscipior, susceptus sum.*
Transigo Ich vollführe/ vertrage/ *transegi, transactum: Transigor, transactus sum.*
Opera Fleiß vnd Mühe/ *Subst. gen. Fœm. 1. decl.*
Commodus, a, um, füglich/ bequem/ *commodior, commodissimus.*
Conditio Gelegenheit/ Bedingung/ Zustand.
Libertus ein Freygelassener/ *qui prius fuit servus seu mancipium, id est, libertate donatus, manumissus.*

Num-

Nummus Ein Pfennig/ Müntze/ *Masc. 2. decl.*
Pervenio Ich kom darzu/ *perveni, perventum.*

Phrases.

Eques Romanus, Ein Römischer Ritter/ein edler Römer.

Patruus meus est vir inprimis honestus & ornatus,

Meines Vatern Bruder ist ein vberaus ehrlicher vnd tugendhafftiger Mann.

Fratre tuo familiarissimè utor,

Ich halte mit deinem Bruder gar gute Gemeinschafft vnd Freundschafft.

Omnia mihi vobiscum intercedunt jura summæ necessitudinis,

Wir sind billich die aller vertrawtesten Freunde mit einander.

Nunquid pecuniæ debes huic viro?

Bistu diesem Manne etwas von Gelde schuldig?

Jus dicere, das Recht sprechen.

Quis est ille, qui in hoc pago jus dicit?

Wer ist Gerichtsverwalter auff diesem Dorffe?

Judex tuam rem rejecit in nostram patriam?

Der Richter hat deine Sachen wieder von sich in vnser Vaterland gewiesen.

Ea res jamdudum rejecta est ad alium Judicem, Dieselbe Sach ist schon vorlengst zu einem andern Richter abgewiesen worden.

Peto

Peto à te hoc diligentiùs, quàm si mea res esset,
Ich bitte dich hierumb fleissiger / als wenn es meine eigene Sache were.

Honestius est de amicorum pecuniâ laborare, quàm de nostrâ,
Es ist ehrlicher / sich vmb guter Freunde Geld zu bemühen / als vmb vnsers.

Peto ut hoc negotium conficiendum cures, Ich bitt du wollest diese Sache lassen außrichten.

Ipsemet suscipiam & transigam istud negotium,
Ich wil die Sache selbst auff mich nehmen / vnd vertragen lassen.

Da operam, quoad tibi æquum & rectum videbitur, ut quàm commodißima conditione affinis meus negotium conficiat,
Bemühe dich / so fern dichs wird billich vnd recht dűncken / daß mein Schwager die Sach auff die allerbequemeste Maß vnd weise außrichte.

Hoc omninò mihi æquum & rectum videtur,
Dieses deuchtet mich allerdings billich vnd recht seyn.

Ejus rei causâ huc missus sum,
Ich bin deßwegen hieher geschickt.

Ita nunquam ad nummos tuos (ad pecuniam tuam) pervenies,
Also wirstu nimmermehr dein Geld bekommen.

Id mihi gratißimum erit, Dieses sol mir sehr lieb vnd angenehm seyn.

Tu

Tu ipse cognosces hunc virum amicitiâ tuâ dignißimum,

Du wirst es selbst spüren/ daß dieser Mann deiner Freundschafft gar wol werth sey.

Hoc ut tibi curæ sit, ut omnia solent esse, quæ me velle scis, te vehementer etiam atq; etiam rogo,

Dieses/ daß du dirs angelegen seyn lassest/ wie dir alle die Sachen/ die du weist/ daß sie mir gefellig seyn/ angelegen sind/ bitte ich dich je gar sehr vnd fleissig.

Studia non sunt tibi curæ & cordi,

Das Studieren ist dir kein ernst.

Hoc negotium ut expedias, te vehementer etiam atq; etiam rogo,

Ich bitte dich jo gar sehr vnd fleissig/ du wollest diese Sache richtig machen.

XLI.

CICERO S. D. Tito Fabio,
Famil. lib. 5. Epist. 18.

E*Tsi egomet ipse sum consolandus* Wiewol ich selbst zu trösten bin/ oder billich solte getröstet werden/ oder selber Trostes bedarff/ *qui cupio consolari te* der ich dich trösten wil/ *propterea* darumb/ *quòd jamdiu tuli graviùs rem nullam* daß mir lange zeit dahero nichts weher gethan/ vnnd sehrer zu Hertzen gangen/ *quàm incommodum*

tuum

tuum als dein Vnfall/ in dem du ins Elend verjagt worden bist: *Tamen* Jedoch/ *non solùm hortor te magnoperè* vermahne ich dich nicht allein höchlich/ *sed etiam rogo atq; oro* sondern ich bitte vnd flehe dich auch/ *pro amore nostro* wegen vnser Liebe/ die wir gegen einander tragen/ *ut colligas te* daß du wieder ein Hertz vnd Muth fassen wollest/ *prabeasq;* scil. te *virum* vnd dich erzeigen als einen Mann/ *& cogites* vnd wollest bedencken/ *qua conditione* mit waser Bedingung oder waser gestalt/ *& quibus temporibus* vnd zu was trübseligen Zeiten/ scil. nos *omnes homines nati sumus* wir Menschen allzugleich geboren sind. *Virtus tua dedit tibi plus* deine Tugend vnd Redligkeit hat dir mehr gegeben vnd gefrommet/ *quàm fortuna abstulit* scil. tibi als dir das Glück genommen hat/ *propterea quòd adeptus es* scil. id darumb/ daß du das jenige erlanget hast/ *quod non multi homines novi* scil. adepti sunt welches nicht viel solche Leute/ die erst schlechte Bürger gewesen/ vnnd hernach durch jhre Tugend zu grossen Ehren vnd Emptern kommen sind/ erlanget haben/ nemlich Lob vnnd Ehre/ *amisisti* scil. id du hast verlohren das jenige/ *quod plurimi homines nobilißimi* scil. amiserunt das sehr viel stattliche Edelleute verlohren haben/ nemlich dein liebes Vaterland. *Deniq;* Endlich/ *ea conditio legum, judiciorum, temporum videtur impendere* lesst sichs ansehen/

als

als sey nahe verhanden eine solche Gestalt vnd Zustand der Gesetze vnd Gerichtsordnungen/ vnd der Zeiten/ *ut videatur esse actum optimè cum eo* daß es scheinet/ es sey dem gar wol geschehen/ *qui discesserit ab hac Republicâ, quàm levißimâ pœnâ* der mit einer gar geringen Straffe/ als wie dir geschehen ist/ von diesem wüsten vnd vnruhigem Regiment weg kommen ist. *Tu verò debes ferre quàm levißimè istam molestiam.* Du aber solt deinen Vnfall vnd Bekümmerniß gar leicht vnd gedultiglich vertragen/ *de his causis omnibus* vmb aller dieser Vrsachen willen/ nemlich/ *qui habeas* weil du hast/ *& fortunas* erstlich stattliche Güter/ davon du dich erhalten kanst/ *& liberos* hernach Kinder/ derer du dich kanst trösten/ *& nos cæterosq́ conjunctißimos tecum* so wol auch vns vnd andere mehr/ die dir vertrawlichst zugethan sind/ *neceßitudine & benevolentiâ* mit Freundschafft vnd allem geneigten Willen/ *quiq́ sis habiturus magnam facultatem vivendi nobiscum* vnd der du auch wol künfftig wiederumb wirst können bey vns seyn vnd leben/ *& cum tuis omnibus* vnd bey allen den deinigen/ *& cum judicium unum sit ex tam multis* vnd dieweil aus so vielfeltigen Vrtheilen/ die der Pompejus gefellet hat/ nur das jenige/ dadurch du ins Elend bist vertrieben worden/ ein solches ist/ *quod reprehendatur* scil. à te welches von dir getadelt wird/ *idq́ existimetur condonatum potentiæ alicu-*

alicujus nempe Cæsaris vnd dasselbe dafür geachtet oder gehalten wird / daß mans wegen der Gewalt einer mächtigen Person / nemlich des Cæsaris, hab also müssen ergehen lassen/ *unâ sententiâ* durch eine einige Stim̃ vnd Meynung/ (die an der Zahl drüber gewesen ist / vber die jenigen Stimmen/ die den Fabium nicht ins Elend zu vertreiben gerathen/) *eâq; dubiâ* vnd dieselbe Stimm ist doch auch zweiffelhafftig gewesen. *Meus animus erit semper in te liberosq; tuos* Mein Gemüth sol gegen dich vnd deine Kinder jederzeit also seyn / *quem* id est qualem *tu vis esse* wie du wilt / daß es sey / *& qui debet esse* vnd wie es seyn sol/ das ist / Ich wil mich gegen dich vnd deine Kinder allezeit dermassen erzeigen/ wie du es begehrest/vnd ich auch schüldig zu thun bin.

Explicatio Vocabulorum.

Consolor Ich tröste / *consolatus sum. Consolatio.*
Propterea Darumb / Quòd daß / *Conjunctiones causales.*
Graviter Schwerlich/ mit Vnrath/ *gravius, gravissimè.*
Incommodum ein Vnfall oder Schaden.
Hortor Ich vermahne/ *hortatus sum.*
Colligo Ich lese zusammen/ *collegi, collectum: Colligor, collectus sum.*

Colligere seipsum, est dissipatas animi partes in suum locum legere.

Præbeo Ich erzeige/ *it.* ich reiche dar/ *præbui, itum: Præbeor, præbitus sum.*

Conditio Gestalt/ Zustand/ Gelegenheit.

Nascor Ich werde geboren/ *natus sum.*

Aufero Ich nehme weg/ *abstuli, ablatum: Auferor, ablatus sum.*

Adipiscor Ich erlange/ *adeptus sum.*

Amitto Ich verliere/ *amisi, amissum: Amittor, amissus sum.*

Nobilis, e, Adelich/ *nobilior, nobilissimus. Homo novus & nobilis opponuntur.*

Impendo Ich bin nahe/ *impendi* — —

Lex Gesetz/ Judicium Gericht/ Gerichtsstell.

Levis, e, leichte/ *levior, levissimus.*

Discedo Ich weiche/ *discessi, discessum.*

Tu verò *est consolatio à præsentibus bonis, à spe futurorum, ab ejus innocentiâ.*

Necessitudo Blutfreundschafft/ *Ponitur hic & amoris causâ, & amor, & summus amor.*

Conjunctus, a, um, Verwandt/ zugethan/ *Conjunctior, conjunctissimus.*

Una sententia, *quæ Fabium sententiæ damnârunt unà tantùm plures fuère, quàm quæ absolverunt.*

Molestia Kümmerniß / *suprà nominavit incommodum.*

Condono Ich schencke/ lasse nach/ lasse geschehen.

Phra-

Phrases.

Egomet, qui te consolari cupio, consolandus ipse sum,

Ich darff selber / daß ich getröstet werde / der ich dich trösten wil.

Nullam rem gravius jamdiu tuli, quàm incommodum tuum,

Es hat mich in langer zeit nichts so sehr bekümmert / als deine Ungelegenheit.

Graviter ferre mortem patris sui,

Sich umb seines Vatern Tod sehr bekümmern.

Te magnoperè non hortor solùm, sed etiam pro amore nostro rogo atque oro, ut te colligas, virumque præbeas,

Ich vermahne dich nicht allein gar sehr / sondern wegen unser Lieb und Freundschafft / bitte und flehe ich dich auch / du wollest wieder zu dir selbst kommen / und dich Männlich erzeigen.

Colligere se, Sich wieder erholen / wieder zu sich selbst kommen.

Præbere se virum, id est, Resistere dolori & fortunæ, quemadmodum virum decet,

Sich keck und getrost erzeigen.

Præbere se dignum suis majoribus,

Sich also verhalten / daß man seinen Vorfahren nicht eine Schande ist.

Eâ conditione omnes homines nati sunt, ut tandem moriantur,

Alle Menschen sind der gestalt geboren/ daß sie endlich sterben müssen.

Librum meum eâ conditione tibi utendum dabo, ut cras eum mihi referas,

Mein Buch wil ich dir mit der Bedingung leihen/ daß du mirs Morgen wieder bringest.

Virtus tua dedit tibi hominum studia, honores, existimationem,

Deine Tugend hat dir der Leute guten Willen/ Ehr/ vnd ein Ansehen zu wegen bracht.

Tu adeptus es, quod non multi alii tuæ conditionis homines,

Du hast das jenige erlanget / das nicht viel andere deines Ordens oder Standes erlanget haben.

Magna mutatio imperiorum & temporum impendet,

Es ist eine grosse Verenderung der Regimente vnd Zeiten vorhanden.

Optimè actum cum iis videtur esse, qui in primâ infantiâ ex hoc mundo discesserunt,

Es scheinet / es sey den jenigen gar wol geschehen/ die in der ersten Kindheit aus dieser Welt abgefahren sind.

Melius tecum agitur, quàm nobiscum,

Du stehest besser als wir.

Optimè tecum actum puta, si quàm levißimâ pœnâ tibi hinc discedere licet,

Achte es dafür / daß dir gar wol geschehen sey/ wenn

wenn du mit gar geringer Straffe so kanst darvon kommen.

Tuus pater habet fortunas & liberos: meus pater autem habet tantùm liberos,

Dein Vater hat Güter vnd Kinder/mein Vater aber hat nur Kinder.

Omnes mei vicini neceßitudine & benevolentiâ mecum conjunctißimi sunt,

Alle meine Nachbarn sind mir mit Blutfreundschafft vnd geneigten Willen verwandt vnd zugethan.

Magnam facultatem habes continuandi tua studia,

Du kanst dein Studieren gar wol fortsetzen.

Utinam perpetuò tecum vivere possem,

Wolte Gott/ ich solte stets bey dir seyn.

Ubi jam vivis? Wo heltstu dich jetzund auff?

Proximâ hieme, Deo volente, redibo ad convictum nostrum,

Auff den nechsten Winter / wils Gott / wollen wir wieder beysammen seyn.

Unum est judicium ex multis, quod mihi probetur, etiamsi ab aliis reprehendatur,

Es ist ein einiges Vrtheil aus so vielen/daß mir gefellt/ wiewol es von andern getadelt wird.

Qui omnia reprehendit, nihil intelligit,

Wer alles tadelt/ der verstehet selber nichts.

Hoc tuæ pristinæ diligentiæ condonabo,

Dieses wil ich dir wegen deines vorigen Fleisses zu gut halten/ oder hin passiren lassen.

Omnibus his de causis debes istam molestiam quàm levißimè ferre,

Aller dieser Vrsachen halben solt du diese Beschwerung gar leichtlich vertragen.

Meus animus erit in te, liberosq; tuos semper, quem tu esse vis & qui esse debet,

Ich wil jederzeit gegen dich vnd deine Kinder also gesinnet seyn/ wie du wilt/vnd ich sol.

XLII.

Cicero S. D. Trebiano, Famil. lib. 6. Epist. 11.

A*Ntea diligebam tantummodò Dolobellam* Zuvor war ich dem Dolobellæ nur günstig/ *nihil enim obligatus ei* vnd war jhm keiner Wolthat halben verbunden. *Nec enim acciderat mihi opus esse* Denn es hatte es auch die gelegenheit nicht gegeben/ oder war nichts fürgefallen/ daß ich sein bedurfft hette/ *& illi debebat mihi* sondern der Dolabella war mir vielmehr verpflichtet/ *quòd non defueram periculis ejus* daß ich jhn in seiner Gefähr nicht verlassen/ oder von jhm abgesatzt hatte. *Nunc devinctus sum tanto beneficio ejus* Jetzund bin ich jhm durch seine so grosse Wolthat also verbunden/

bunden/ *ut debeam plus nemini* daß ich niemande sehrer vnnd mehr verpflichtet bin/ *quòd satisfecit mihi cumulatißimè* darumb/ daß er mir gar vberflüssig gnug gethan hat/ *& antea in re* scil. *tuâ* beydes zuvor wegen deiner Sache/ *& hoc tempore in salute tuâ* vnd jetzund auch wegen deiner Wolfahrt vnd Wolstandes. *In qua re gratulor tibi ita vehementer* Darinnen ich dir so sehr glück wündsche/ *ut malim te quoq; gratulari mihi quàm agere gratias* daß ich lieber sehe/ daß du mir auch wegen solcher meiner Frewde glück wündschetest/ als daß du mir danckest/ (darumb daß dir solches durch meines Tochtermanns Dolabellæ Hülffe wiederfahren/ daß du wieder gen Rom kommen dürffest.) *Alterum non omninò desidero* Das eine begehre ich gantz vnd gar nicht/ nemlich daß du mir dancken sollest: *alterum verò poteris facere* das andere aber/ nemlich/ daß du mir Glück wündschest/ kanst du mit Warheit aus genugsamer Vrsach thun. *Quod reliquum est* Schließlichen/ *quando virtus & dignitas tua aperuit tibi reditum ad tuos* weil dir deine Vortreffligkeit vnd Würde wiederumb einen freyen Paß zu den Deinigen gemacht vnd auffgethan hat/ *est tuæ sapientiæ magnitudinisq; animi* wil es dir als einem hochweisen vnd tapffern beherꝫten Manne gebühren/ *oblivisci* daß du vergessest/ *quid amiseris* was du verlohren hast/ *cogitare* vnd gedenckest/ *quid recuperaveris* was du

wieder erlanget hast. *Vives cum tuis* Du wirst bey den deinigen seyn/ *vives nobiscum* du wirst bey vns seyn. *Acquisivisti plus dignitatis* Du hast mehr wieder an Ehr vnd Würdigkeit erlanget/ *quàm amisisti rei familiaris* als du an deinen Gütern verlohren hast/ *quæ tamen ipsa* scil. dignitas *esset jucundior* welche Ehr vnd Würde dennoch viel lieblicher seyn würde/ *si Respublica ulla esset* wenn jrgend noch ein Regiment zu Rom were/ wie zuvor. *Vestorius, familiaris noster scripsit ad me* der Vestorius vnser guter Freund/ hat mir geschrieben/ *te agere mihi maximas gratias* daß du mir grossen Danck sagest. *Hæc prædicatio tua est valdè grata mihi* Daß du nu meine Wolthaten hoch rühmest/ gefellt mir sehr wol/ *facileq́; patior* vnd ich lasse es leichtlich geschehen/ *te uti eâ* scil. prædicatione daß du solches rühmens vnnd preises dich gebrauchest/ *cùm apud alios* nicht allein bey andern Leuten/ *tùm mehercule apud Sironem amicum nostrū* Sondern auch fürwar bey vnserm guten Freunde Sirone. *Quæ enim facimus* Denn was wir thun/ oder/ was ich thue/ *volumus ea probata esse maximè prudentissimo cuiq́;* wündsche ich/ daß es einem jeden verständigen Manne wol gefalle. *Cupio videre te quàm primùm* Ich möchte dich gern auffs allereheste sehen/ vnd bey dir seyn.

Expli-

Explicatio Vocabulorum.

Obligo Jch verbinde/ *obligavi, obligatum: Obligor, obligatus sum. Obligatio.*

Accidit Es tregt sich zu/ *Verbum impersonale.*

Devincio Jch verbinde/ *devinxi, devinctum: Devincior, devinctus sum.*

Cumulus ein Hauffe. *Cumulo* Jch heuffe/ *avi, atum. Cumulatè* heuffig/ *cumulatius, cumulatißimè.*

Virtus Tugend/ Vortreffligkeit/ *G. virtutis, f. 3. d.*

Tui Die deinigen/ *Pronomen substantivum, pluralis numeri tantum.*

Aperio Jch thue auff/ mache auff/ *aperui, apertum; Aperior, apertus sum.*

Sapiens Weise/ *Sapientia* Weißheit.

Magnitudo animi, *id est, Fortitudo* Mannheit.

Obliviscor Jch vergesse/ *oblitus sum. Oblivio.*

Recupero Jch bekomme wieder/ *avi, atum: Recuperor, recuperatus sum.*

Acquiro Jch erlange/ *acquisivi, acquisitum: Acquiror, acquisitus sum.*

Prudens Verständig/ vorsichtig/ *prudentior, prudentißimus. Prudentia* Verstand.

Quisque ein jeder/ *quæq;, quodq;.*

Probo Jch billige/ lasse mir gefallen/ *avi, atum: Probor, probatus sum.*

Quamprimùm Auffs eheste/ *Adverb. Temporis.*

Phrases.

Multis nominibus tibi obligatus sum,
Ich bin dir vieler Vrsachen wegen verpflichtet.

Ego tibi nihil obligatus sum, sed tu mihi debes,
Ich bin dir nichts verbunden / sondern du bist mir zu thun schuldig.

Quando acciderit tibi opus esse, libenter tibi inserviam, quacunq; re potero,
Wenn es etwa darzu kommen möchte / daß du es bedürffest / wil ich dir gern dienen / worinn ichs werde thun können.

Non deero tuis periculis, Ich wil in deiner Gefahr nicht von dir absetzen.

Tanto sum tibi devinctus beneficio tuo, ut nemini plus debeam,
Ich bin dir wegen so grosser Wolthat so hoch verbunden / daß ich niemand sehrer verpflichtet bin.

Hoc beneficio tibi fratrem meum in perpetuum devincies,
Mit dieser Wolthat wirstu dir meinen Bruder in Ewigkeit verbinden.

Affinis tuus in omnibus rebus mihi cumulatißimè satisfecit,
Dein Schwager hat mir in allen dingen gar vberflüssig gnug gethan.

Nemini plus debeo quàm tibi,
Ich bin niemande höher verpflichtet als dir.

Hac

Hac in re gratulor tibi ita vehementer, ut te quoq; mihi gratulari velim,

Ich wündsche dir in dieser Sache so sehr Glück vnd Heil / daß ich gern sehe / daß du mir auch meiner Frewde wegen Glück wündschetest.

Non omninò desidero tuas literas,

Ich begehre deiner Brieffe gantz vnd gar nicht.

Christus suâ paßione & morte nobis liberum aditum ad Patrem cœlestem aperuit,

Der HErr Christus hat vns mit seinem Leiden vnd Sterben einen freyen Zutritt zum himlischen Vater gemacht.

Quis tibi aperuit reditum ad tuos?

Wer hat dir wieder einen freyen Paß zu den deinigen eröffnet?

Aperite aliquis ostium, nescio quis pulset,

Machet einer die Thür auff / ich weis nicht wer anpochet.

Est tuæ pietatis injuriarum oblivisci,

Es stehet dir ja als einem gottfürchtigen Menschen wol an / daß du vergessest / was dir vnrechts widerfahren ist.

Tu facilè potes oblivisci, quid amiseris. Multò plura enim recuperâsti,

Du kanst wol vergessen / was du verlohren hast / Denn du hast vielmehr wieder vberkommen.

Nondum recuperavi meam pristinam sanitatem,

Ich

Ich hab meine vorige Gesundheit noch nicht wieder erlanget.

Non possum tecum vivere,

Ich kan bey dir nicht seyn.

Plus acquisivisti dignitatis, quàm amisisti rei familiaris,

Du hast mehr Ehr vnd Würde erlanget/ als du in deiner Haußhaltung schaden erlitten hast.

Frater tuus quotidiè acquirit plus dignitatis & divitiarum,

Dein Bruder erlanget täglich grösser Ehr vnd Reichthumb.

Antonius noster familiaris ad me scripsit, te non admodum bellè valere,

Vnser guter Freund Antonius hat mir geschrieben/ du seyst nicht so gar wol auff.

Meus civis hoc nomine tibi maximas gratias agit,

Mein Landsmann dancket dir deßwegen zum allerhöchsten

Prædicatio tua meorum beneficiorum mihi valdè grata est,

Daß du meine Wolthaten so hoch rühmest / gefellt mir sehr wol.

Tua beneficia erga me nunquam prædicare desinam,

Ich wil nicht auffhören deine Wolthaten gegen mich zu rühmen.

Hac

Hac prædicatione apud vos jam uti non possum,
Jch kan jetzt dasselbe bey euch nicht rühmen.
Facilè patior te meis libris uti, dum modò eos non corrumpis,
Jch kans wol geschehen lassen / daß du meine Bücher brauchest / wenn du sie mir nicht verderbest oder zu schanden machest.
Quæ facimus, ea prudentißimo cuiq; maximè probata esse volumus,
Was wir thun / wolten wir gern / daß es allen verständigen Leuten sehr wol gefiele.
Te cupio videre quamprimùm,
Jch möchte dich gern auffs allereheste sehen.

XLIII.

CICERO S. D. TREBATIO, Famil. lib. 7. Epist. 14.

C*Hrysippus Vettius* Der Chrysippus Vettius, *libertus Cyri architecti* ein Diener oder freygelassener Knecht des Bawmeisters Cyri / *fecit* hat gemacht / *ut putarem te non immemorem mei* daß ich bey mir nicht hab dencken können / du habest etwa meiner vergessen. *Nunciavit enim mihi salutem verbis tuis* denn er hat mich von deinet wegen freundlich gegrüsset. *Es jam valdè lautus* du bist jetzt gar eckel vnd hoffertig / *qui gravêre dare literas ad me* daß du dich beschwerest an mich

Brieffe

Brieffe mit zu geben/ *præsertim homini propè domestico* zuvorab fast einem Haußgenossen / oder gar guten bekandten Freunde/wie der Chrysippus ist. *Quòd si oblitus es scribere* Wenn du vergessen hast zu schreiben/ (ich meyne aber fürnemlich Juristische Sätze oder Sachen/) *minùs multi cadent jam causâ* so werden jhr nicht mehr so viel für Gericht jhre Sachen verlieren/ *te advocato* scil. existente in dem du jhr Advocat vnd Beystand werest. *Sin oblitus es nostri* Hastu aber vnser vergessen/ *dabo operam ut veniam istuc* so wil ich sehen/ daß ich daselbst hin zu dir komme/ *antequam effluam planè ex animo tuo* ehe ich dir gantz vnd gar aus dem Sinne komme/ oder/ ehe du meiner gantz vnd gar vergessest. *Sin timor æstivorum debilitat te* Fürchtest du dich aber für dem Kriege / der den Sommer möchte fürfallen/ *excogita aliquid* so erdencke jrgend eine Vrsach / daß du nicht darffest in Krieg ziehen/ *ut fecisti de Britanniâ* wie du gethan hast mit Engelland / dohin du auch nicht schiffen woltest. *Audivi equidem perlibenter illud ex eodem Chrysippo* Dieses zwar hab ich eben auch von dem Chrysippo sehr gern vernommen/ *te esse familiarem Cæsaris* dz du dem Cæsari gar gemein seyest. *Sed mallem meherculè* Aber ich wolte in der Warheit viel lieber / *id quòd erit æquius* welches vnser Freundschafft nach auch billicher were/ *cognoscere quàm sæpißimè de tuis rebus ex literis tuis* von deinen

nen sachen zum öfftesten aus deinem selbst Schreiben alle gelegenheit erfahren / als von andern Leuten. *Quod fieret certè ita* Welches gewißlich also geschehe/ *si tu maluisses perdiscere jura benevolentiæ quàm litium* wenn du lieber hettest wollen die Rechte der Freundschafft / als der Zanck- vnd Hadersachen studieren. *Sed jocati sumus hæc* Aber dieses hab ich nur schertzweise geschrieben/ *& tua more* beydes nach deinem Brauch / *& nonnihil etiam nostro* scil. more vnd etlicher massen auch nach meinem Brauch. *Amamus te valdè* Ich habe dich sehr lieb/ *que* vnd/ *tum volumus, tum etiam confidimus nos amari à te* ich wil nicht allein / sondern hab auch das Vertrawen zu dir / daß ich gleicher weise von dir auch geliebet werde. *Vale.* Gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Architectus, i, ein Bawmeister / Werckmeister/ *Nomen substantivum, gen. Masc, 2. decl.*

Libertus ein freygelassener Knecht/ *2. decl.*

Memor Eingedenck / *Immemor* vneingedenck/ vergessen.

Lautus, a, um, gewaschen / gereiniget/ *Hoc loco* herzlich vnd stoltz.

Gravo Ich beschwere/ *gravavi, gravatum: Gravor, gravatus sum.*

Pro-

Prælertim Fürnemlich/ *Adverb. comparandi.*
Propè fast/ *Adverbium Remittendi.*
Domesticus, a, um, So im Hause ist.
Advocatus ein Beystand/ ein Fürsprecher/ *Subst. 2. decl.*
Cado Ich falle/ *cecidi, casum.*
Antequam ehe denn/ *Adverb. Temporis.*
Planè gantz vnd gar/ *Adverb. intendendi.*
Effluo Ich fliesse heraus/ *effluxi, effluxum.* *Componitur ab* Ex & Fluo, Ich fliesse.
Æstiva, orum, Sommerläger/ *Subst. 2. decl. Plur. numeri tantùm, gen. Neut.*
Debilito Ich schwäche/ *debilitavi, debilitatum: Debilitor, debilitatus sum.*
Excogito Ich erdencke/ *excogitavi, excogitatum: Excogitor, excogitatus sum.*
Britannia Engelland/ *Britannus* ein Engelländer.
Lis, *G. litis*, Zanck vnd Hader/ *gen. Fæm 3. decl.*
Jus das Recht/ *G. juris, Subst. gen. Neut. 3. decl.*
Perdisco Ich lerne/ studiere/ *perdidici* — — *Perdiscor,* — —
Jocor Ich schertze/ *jocatus sum.*
Mos Gebrauch oder Sitte/ *G moris. Masc. 3. decl.*
Confido Ich verhoffe gäntzlich/ *confisus sum.*

Phrases.

Affinis meus fecit, ut te non immemorē putarem mei; Salutem enim mihi tuis verbis nunciavit,

Mein

Mein Schwager hat gemacht / daß ich nicht dafür achte / daß du mein vergessen habest. Denn er hat mir deinet wegen einen Gruß angemeldet.

Nunquam fui immemor tui & tuorum,

Ich habe dich vnd die deinigen niemals vergessen gehabt.

Salutem meis verbis nuncia tuis consangvineis,

Grüsse meinetwegen deine Geschwister.

Valdè jam lautus es, qui gravére literas ad me dare homini præsertim notissimo,

Du bist jetzt gar herꝛlich / der du dich auch beschwerest / ein Brieflein an mich zu geben / zuvoraus einem bekandten Manne.

Vos nimiùm lauti estis, Ihr seyd gar zu eckel vnd zärtlich.

Patruus tuus gravabatur ad me venire,

Dein Vetter beschwerte sich zu mir zu kommen.

Hic homo est meus domesticus,

Dieser ist mein Haußgenoß.

Oblitus sum versus scribere,

Ich hab vergessen Verß zu machen.

Te advocato multi causâ cadent,

Wenn man dich zum Beystand brauchet / so werden jhr viel jhre Sachen verlieren.

Causâ cadere, id est, litem amittere,

Vor Gericht die Sache verlieren.

Si nostri oblitus es, dabo operam, ut istuc veniam, antequàm planè ex animo tuo effluam,

S Wenn

Wenn du vnser vergessen hast/ wil ich sehen/ daß ich zu dir hinkomme / ehe denn ich dir gar aus deinem Sinn vnd Gemüth falle.

Nunquam ex animo meo effiues,

Du solt mir nimmermehr aus meinem Hertzen vnd Sinn kommen.

Febris me valdè debilitavit,

Das Feber hat mich sehr matt vnd schwach gemacht.

Nihil excogitare possum, quo tibi prospici queat,

Ich kan nichts erdencken/ damit dir möchte gerathen werden.

Illud equidem perlibenter audivi ex tuo fratre, te esse Consuli familiarem,

Dieses zwar hab ich sehr gerne gehöret von deinem Bruder/ daß du stets bey dem Bürgermeister seyest.

Nolim ego tibi familiaris esse,

Ich möchte nicht gern viel vmb dich seyn.

Mallem te tuis rebus ex tuis literis cognoscere, quàm ex aliorum sermonibus,

Ich wolt viel lieber deiner Sachen gelegenheit aus deinem Schreiben vernehmen / als aus ander Leute reden.

Hoc certè ita fieret, si tu maluisses mihi, quàm aliis parere,

Dieses geschehe gewißlich also / wenn du lieber hettest wollen mir/ als andern Leuten folgen.

Hæc

Hæc jocatus sum & tuo more, & nonnihil etiam nostro,

Dieses hab ich im Schertz geschrieben.

Te valdè amo, meq; à te amari tùm volo, tùm etiam confido,

Ich hab dich sehr lieb/vnd wil/vnd hab auch das Vertrawen/daß ich von dir hinwiederumb geliebet werde.

XLIV.

M. T. C. S. D. Cassio, Famil. lib. 12. Epist. 8.

A*Rbitror te cognôsse* pro cognovisse Ich achte dafür/ du habest erfahren/ *scelus* das Bubenstück/ *Lepidi affinis tui* deines Schwagers des Lepidi/ *summamq; levitatem & inconstantiam* scil. ejus vnd seine grosse Leichtfertigkeit vnnd Vnbestendigkeit/ *ex Actis* aus den Acten oder Handlungen/ *quæ scio certò mitti ad te* die ich gewiß weis/ daß sie dir zugeschickt werden. *Itaq;* Derwegen/ *bello confecto* do der Krieg für der Stadt Mutina zum Ende war geführet worden / *ut arbitramur* als wir vns bedüncken liessen / *nos gerimus bellum renovatum* führen wir nun erst wieder einen ernewerten Krieg / (kriegen wir nun wiederumb auffs new/) *que* vnd/ *omnes habemus spem in De-*

cio Bruto & Planco wir alle haben vnsere Hoffnung auff dem Decio Bruto vnd Planco. *Si quæris verum* wenn du wilt die Warheit wissen/ scil. nos habemus spem *in te, & in me Bruto* so haben wir vnsere Hoffnung auff dich vnd auff meinen guten Freunde dem Bruto/ *non solùm ad præsens perfugium*, nicht allein zu deiner gegenwertigen Zuflucht/ *si quid adversi acciderit* so sich was widerwertiges zutragen möchte/ *quod nolim* welchs ich doch nicht gern wolte/ *sed etiam ad confirmationem perpetuæ libertatis* sondern auch zu einer bestetigung ewiger Freyheit. *Nos audiebamus hîc de Dolobellâ* Wir höreten allhier von dem Dolabella/ scil. ea *quæ vellemus* die dinge/ die wir wündscheten/ *sed non habebamus certos autores* aber wir hatten nicht gewisse Ansager/ das ist/ wir wusten nicht/ wer dieselben Reden erst hatte außgebracht. *Scito* Du solt wissen/ *te quidem esse magnum*, daß du zwar gehalten wirst für ein fürtrefflichen Mann/ *& præsenti judicio* nicht allein von wegen des jetzigen gegenwertigen Vrtheils/ *sed & exspectatione temporis reliqui* sondern auch von wegen der Hoffnung der hinterstelligen Zeit. *Hoc proposito tibi* So du dir nun das hast fürgesetzt/ *fac ut contendas ad summa* so sihe/ daß du strebest nach den höchsten Ehren. *Nihil est tantum* Es ist nichts so groß. *quod non populus Romanus judicet posse perfici atq; obtineri à te*, welches

das

das gantze Volck zu Rom nicht achte / daß es könne von dir hinaus geführt vnd erhalten werden. *Vale* gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Scelus ein Bubenstück / *Subst. gen. Neut. 3. decl.*
Conficio Ich vollbringe / richte aus / *confeci, confectum: Conficior, confectus sum.*
Arbitror Ich achte dafür / *arbitratus sum.*
Renovo Ich vernewre / *renovavi, renovatum: Renovor, renovatus sum.*
Gero Ich trage / ich führe / ich thue / *gessi, gestum: Geror, gestus sum.*
Verum die Warheit / *ponitur h.l. Substantivè.*
Præsens gegenwertig / *Participium, gen. Omnis, 3. decl.*
Perfugium eine Zuflucht / *Subst. 2. decl.*
Adversus, a, um, widerwertig / zu wider / *Sed hoc loco Adversum* ein widerwertiges / *ponitur substantivè in genere Neutro.*
Accidit Es tregt sich zu / *Impersonale activæ vocis, accidebat, accidit, acciderat, accidet.*
Confirmo ich bestetige / bekresstige / *avi, atum: Confirmor, confirmatus sum.*
Perpetuus, a, um, stetswärend.
Liber, libera, liberum, Frey / *Libertas* Freyheit.

Autor *h.l.* Der ein ding erst ansaget oder au, bringet/ *it.* ein Anstiffter/ *it.* ein Scribent.

Propono Ich setze für/ *it.* ich lege für/ *proposui, propositum: Proponor, propositus sum.*

Contendo *h.l.* Ich strebe nach etwas/ *item* Ich streite/ zancke/ *contendi, contentum.*

Obtineo Ich erhalte/ erlange/ *obtinui, obtentum: Obtineor, obtentus sum.*

Judico Ich vrtheile/ achte dafür/ *avi, atum: Judicor, judicatus sum.*

Phrases.

Ex literis meorum cognovi scelus tuum summamq; levitatem & inconstantiam,

Ich hab aus der meinigen Schreiben dein Bubenstück vnd vberaus grosse Leichtfertigkeit vnnd Vnbestendigkeit vernommen.

Summa est levitas & inconstantia hujus viri,

Es ist dieses ein sehr leichtfertiger vnd vnbestendiger Mann.

Nos confecto bello, ut arbitrabamur, nunc renovatum bellum gerimus,

Do der Krieg/ wie wir meyneten/ war zu Ende gebracht/ führen wir nun erst einen verneweten Krieg.

Conficere bellum, den Krieg zu Ende führen.

Bellum confectum est, Der Krieg hat nun ein Loch/ ist nun aus.

Renovare bellum, Den Krieg wieder anheben.

Quot annos gessisti bellum cum his populis?

Wie viel Jahrlang hast du gekrieget mit diesen Völckern?

Omnes veri Christiani spem suam in Deo habere debent,

Alle rechtschaffene Christen sollen ihre Hoffnung auff Gott haben.

Si verum quæris, in te nullam spem habeo,

Wiltu die Warheit wissen/ ich habe keine Hoffnung auff dich.

Si, quod nolim, adversi quid acciderit, præsens perfugium tibi erit ad nos,

Wenn sich etwa was widerwertiges zutragen möchte/ welchs ich nicht gern wolte/ daß es geschehe/ soltu deine gewisse Zuflucht zu vns haben.

Hoc proderit nobis ad confirmationem perpetuæ libertatis,

Dieses wird vns dienen zur bestetigung ewiger Freyheit

Nos hîc de te audiebamus, quæ vellemus, sed certos autores non habebamus,

Wir höreten allhier solche Dinge von dir/ die wir wündscheten/ Aber wir hatten keinen gewissen Ansager.

Multa quidem eâ de re audivi, sed sine certo autore, Ich hab zwar viel davon gehört/aber ich weis nicht/ wer es erst gesagt hat.

Quando non habeo certum autorem, non soleo nova meis sermonibus propagare,

Wenn ich nicht einen gewissen Ansager habe/ so pflege ich nicht gern newe Zeitungen nachzusagen.

Scito te haberi magnum hominem & præsenti judicio, & reliqui temporis expectatione,

Du solt wissen / daß du für einen fürtrefflichen Mann geachtet werdest/ beydes wegen deines jetzigen Vrtheils / vnnd auch wegen dessen / so man künfftiger zeit von dir hoffet

Hoc tibi proposito, fac ut ad summa contendas,

Weil du dir das fürgesetzet hast / so sihe / daß du nach höchsten Ehren strebest.

Ego longè aliud mihi proposui,

Jch hab mir gar ein anders fürgesetzt.

Fac ut ad summa contendas, vix tamen assequêris mediocria,

Sihe/ daß du nach den höchsten dingen strebest/ Du wirst doch wol kaum mittelmessige dinge erlangen.

Nihil est tantum, quod non diligentiâ & aßiduitate à te perfici atq obtineri poßit,

Es ist nichts so groß / daß du durch Fleiß vnd Embsigkeit nicht außrichten vnnd erlangen könnest.

XLV.

M. T. C. M. Lepido S. D.
Famil. lib. 10. Epist. 27.

Quòd est mihi magnæ curæ Dieweil ich mirs sehr angelegen seyn lasse / *pro benevolentiâ meâ summâ erga te* nach meinem sonderlichen geneigten Willen gegen dir / *ut sis quàm amplißimâ dignitate* daß du in den allerhöchsten Ehren schweben möchtest / *tuli molestè* hat es mich verdrossen / *te non egisse gratias Senatui* daß du dich gegen dem Rath nicht bedancket hast / *cum esses ornatus ab eo ordine summis honoribus* do du von demselben fürnehmen Stande mit den allerhöchsten Ehren begabet vnd begnadet worden / (in dem sie dich nicht allein zum Obersten Feldhäuptmann wider Antonium erwehlet / sondern auch beschlossen / dir zu ewigen Ehren / eine vbergüldete Seule zu setzen.) *Lætor* Ich frewe mich / *te esse cupidum pacis conciliandæ inter cives* daß du begehrest Friede zu machen zwischen den Bürgern zu Rom vnd dem Antonio. *Si sejunges eam pacem à servitute* Wenn du nu solchen Frieden kanst machen / daß wir der Tyranney des Antonij nicht dürffen vnterworffen seyn / *consules & Reipublicæ & dignitati tuæ* wirst du nicht allein gemeiner Stadt wol rathen / son-

dern auch deiner selbst Ehr vnd Würde. *Sin ista pax restitutura est* Wenn aber dieser Friede wieder einsetzen würde / *hominem perditum* den heillosen Mann Antonium / *in possessionem dominatus impotentissimi* in die Besitzung einer Tyrannischen Herrschung / die er zuvor hat brauchen wollen / *scito* soltu wissen / *omnes sanos hoc animo* daß alle verstendige vnd ehrliebende Leute des Sinnes seyn / *ut anteponant mortem servituti* daß sie lieber wolten todt seyn / als in Dienstbarkeit leben. *Itaq;* Derwegen / *facies sapientiùs* wirst du weißlicher thun / *meo quidem judicio* wie ich mich zwar bedüncken lasse / *si non interpones te in istam pacificationem* wenn du dich in diese Friedeshandlung nicht schlagen oder einmengen wirst / *quæ* scil. pacificatio welche Friedeshandlung / *probatur* gefellet / *neq;* *Senatui* weder dem Rath / *neq;* *populo* noch der gantzen Gemeine / *neq;* *cuiquam bono* noch jrgend einem Ehrliebenden Manne. *Sed audies hæc ex aliis* Aber solches wirst du wol von andern mündlich hören / *aut fies certior literis* oder wirsts schrifftlich erfahren. *Tu videbis pro tuâ prudentiâ* Du wirst als ein verstendiger Mann selbst wol sehen vnd verstehen / *quid sit optimum factu* was am besten in diesem Fall wird zu thun seyn. *Vale* Gehab dich wol.

Expli-

Explicatio Vocabulorum.

Quòd, *id est Quoniam* Dieweil / *Conjunctio causalis.*

Amplus, a, um, Weit vnd groß / *amplior, amplissimus.*

Vir amplissimus, Ein Ehrenvester oder hochgeachter Mann.

Molestè Beschwerlich / *molestiùs, molestißimè.*

Ordo eine Ordnung / *it.* ein Stand / *Masc. 3. decl.*

Concilio Ich bringe zusamen / mache / *avi, atum:* Concilior, *conciliatus sum.*

Cupidus, a, um, begierig / *cupidior, cupidissimus.*

Lætor Ich bin froh / *lætatus sum.*

Servitus Dienstbarkeit / *G. servitutis, gen. F 3. decl.*

Sejungo Ich sondere ab / *sejunxi, sejunctum: Sejungor, sejunctus sum.*

Consulo Ich rathe / *consului, consultum.*

Perditus, a, um, verderbt / verlohren.

Possideo ich besitze / *possedi, possessum, Possideor &c.*

Impotens vnmächtig / vnvermöglich / *it.* vngehalten / muthwillig.

Dominatus eine Herrschafft / Regierung.

Restituo Ich setze wieder ein / ich bringe wieder / *restitui, restitutum: Restituor, restitutus sum.*

Sanus, a, um, Gesund / *it.* Vernünfftig.

Antepono Ich setze für / ziehe für / *anteposui, antepositum: Anteponor, antepositus sum.*

Itaque

Itaque Derwegen/ *Conjunctio conclusiva.*
Sapienter weißlich/ *sapientiùs, sapientißimè.*
Judicium ein Gutdüncken/ ein Vrtheil.
Pacificatio Friedshandlung/ Friedmachung.
Interpono Ich lege darzwischen/ *interposui, interpositum : Interponor, interpositus sum.*
Neque weder/ noch/ *Conjunctio copulativa.*
Quisquam Jemand/ *G. cujusquam, D. cuiquam, Ac. Quenquam, Abl. Quoquam. Plurali caret.*
Bonus *b. l.* Ein ehrlicher frommer Mann.
Probo Ich billige/ *item* ich erweise/ *avi, atum : Probor, probatus sum.*
Aut Oder/ *Conjunctio Disjunctiva.*
Fio Ich werde/ *factus sum.*
Prudentia Verstand/ Vorsichtigkeit/ *1. decl.*
Factu zu thun/ *Supinum, id est, facere vel fieri.*

Phrases.

Mihi pro meâ summâ erga te benevolentiâ magnæ curæ est, ut quàm optimè tibi sit,

Ich lasse mirs/ nach dem ich dir von Hertzen günstig bin/ sehr angelegen seyn/ daß du dich gar wol befinden möchtest.

Tu pro tuâ summâ erga me benevolentiâ efficies, ut tibi aliquando maximas gratias agam,

Du/ nach dem du mir von Hertzen alles gutes gönnest/

gönnest / wirsts also machen / daß ich dir einmal grossen Danck sage.

Pater tuus semper erga me summâ benevolentiâ fuit,

Dein Vater ist mir allzeit sehr günstig gewesen.

Multi homines amplißimâ dignitate sunt,

Viel Leute schweben in höchsten Ehren.

Molestè tuli, te affini meo gratias non egisse, cùm esses ab eo ornatus multis beneficiis,

Es hat mich verdrossen / daß du meinem Schwager nicht hast gedancket / do du doch von jhm viel Wolthaten empfangen hattest.

Ornare aliquem summis honoribus,

Einem die höchste Ehr beweisen.

Conciliare pacem inter aliquos,

Friede machen zwischen etlichen.

Pacis inter nos conciliandæ te cupidum esse lætor,

Jch höre es gern / daß du begehrest Friede vnter vns zu machen.

Omnes Christiani debent cupidi esse pacis inter diffidentes conciliandæ,

Alle Christen sollen begehren Friede zu machen vnter denen / die vneins sind.

Vix inter eos pax conciliari poterit,

Es wird schwerlich zwischen jhnen Friede können gemacht werden.

Ea pax optanda est, quæ à servitute sejuncta sit.

Ein

Ein solcher Friede ist zu wündschen / do man nicht mit in Dienstbarkeit seyn muß.

Tibi & nobis omnibus rectè consules, si hoc facies,

Du wirst dich vnd vns wol berathen/ wenn du das thun wirst.

Deus tibi consulat (prospiciat, provideat,)

Gott berathe dich.

Homo perditus, Ein verderbter loser Mensch.

Homo impotens, Ein Mensch / der nichts mit Vernunfft thut / sondern nach seinen Begierden/ (der sich nicht regieren/vnd im Zaum halten kan.)

Impotens dominatus, Eine muthwillige Herrschafft oder Regiment.

Restituere aliquem in possessionem sui regni,

Einen wieder in seine Herrschafft einsetzen.

Hoc animo sunt omnes sani homines, ut mortem servituti anteponant,

Des Sinnes vnd Gemüths sind alle vernünfftige vnd verstendige Leute/ daß sie lieber todt seyn/ als in harter Dienstbarkeit leben wollen.

Plerią; homines eo animo sunt, ut temporalia bona æternis ac cœlestibus anteponant,

Die meisten Leute sind also gesinnet/ daß sie die zeitlichen Güter den Ewigen vnd Himlischen vorziehen.

Sapientiùs, meo quidem judicio facies, si te in istam pacificationem non interpones, quæ neą; Senatui, neą; populo, neą; cuiquam bono probatur,

Meines

Meines bedünckens wirst du weißlicher thun/ wenn du dich zu dieser Friedeshandlung nicht wirst gebrauchen lassen / oder einmengen / welche weder dem Rath / noch der Gemeine/ noch jrgend einem frommen Menschen gefellet.

Tuum consilium nemini probari potest,

Dein Anschlag kan von keinem ehrlichen Mann gebilliget werden.

Sed hæc audies ex aliis, aut certior fies literis,

Aber dieses wirst du von andern erfahren / oder schrifftlich berichtet werden.

Hæc audivi ex tuo fratre, Dieses habe ich von deinem Bruder erfahren.

Tu pro tuâ prudentiâ, quid optimum factu sit, videbis,

Du wirst nach deinem Verstande wol sehen/ was am besten zu thun sey.

Nescio sane quid hac in re optimum factu sit,

Ich weis traun nicht / was hieran am besten zu thun sey.

XLVI.

CICERO S. D. Planco Imperatori, Consuli designato, Famil. lib. 10. Epist. 2.

M*Eum studium non defuisset honori tuo* Mein geneigter Wille vnd Fleiß hette deine Ehr zu beför-

befördern nicht mangeln sollen / *pro necessitudine nostrâ* wegen vnser vertrawten Freundschafft / *si potuissem venire in Senatum*, wenn ich hette können neben andern Herren mit zu Rath gehen / *aut tutò* entweder sicher / *aut honestè* oder ohn Nachtheil meiner Ehren. *Sed nec quisquam potest versari sine periculo* Aber es kan weder jemand ohne Gefahr seines Lebens seyn vnnd wandeln / *liberè sentiens de Republicâ* der da frey gesinnet ist / vnd ohne schew heraus saget / was er meynet von dem Regiment / *in summâ impunitate gladiorum* wo keine Straff ist des Mordens vnd vmbbringens / (sintemal der Antonius mit gewapneter Hand mit zu Rath gehet /) *neq; videtur esse dignitatis nostræ* so düncket mich auch nicht / daß es meinen Ehren wol anstehe / *dicere sententiam de Repub. ibi* mein Gutdüncken vnnd Meynung von dem gemeinen Nutz sagen an dem Ort / *ubi armati audiant me meliùs & propiùs* do mich die gewapneten Kriegsleute des Antonij besser vnd mehr hören können / *quàm Senatores* als die Rathsherren. *Quapropter* Derwegen / *desiderabis nullum neq; officium neq; studium meum* soltu weder an meinem Dienst noch an meinem Fleiß mangel haben / *in rebus privatis* scil. tuis in deinen eignen Sachen / *nec in publicis quidem deero unquam dignitati tuæ* Ich wil auch nicht in den gemeinen Sachen von deiner Ehr vnd Würde jemals absetzen / *ne quidem*

cum

cum periculo meo auch nicht/ wenn mir gleich Gefahr drauff stünde/ *si quid erit* so was fürfallen wird/ *in quo necesse sit me interesse* do es von nöthen ist/ daß ich darbey sey. *In iis rebus autem* In denen Sachen aber/ *quæ possunt confici nihilominus* die nichts desto weniger verrichtet werden können/ *ut* id est quamvis *ego absim* wenn ich schon nicht darbey bin/ *peto à te* bitte ich dich/ *ut velis me habere rationem & salutis & dignitatis meæ* du wollest mich lassen meine Wolfahrt vnd Ehr in acht nehmen. *Vale* gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Imperator Oberster Feldhäuptman.
Consul designatus erwehlter Bürgermeister.
Studium geneigter Wille/ Fleiß.
Desum Ich mangele/ *defui* – –
Tutus, a, um, sicher/ Tutò sicher/ *Adverb. Qualit.*
Quisquam Jemand/ *G. cujusquam, D. cuiquam, Acc. quemquam, Abl. quoquam.*
Periculum Gefahr/ *Subst. 2. decl. gen. Neut.*
Liberè frey/ *liberiùs, liberrimè.*
Versor Ich wandele/ gehe vmb/ *versatus sum.*
Sentio Ich meyne/ bin gesinnet/ *sensi, sensum.*
Punio Ich straffe/ *punivi, punitum:*
Punior, punitus sum.

Impunitas Freyheit / da man nicht straffet.
Benè wol / *melius, optimè.*
Propè nahe / *propius, proximè.*
Armo Ich rüste / *armavi, armatum: Armor, armatus sum. Hinc Participium Armatus.*
Privatus, a, um, Eigen / besonders.
Neque noch / *neq;* weder / *Conjunctio copulativa.*
Publicus, a, um, Gemein / öffentlich.
Intersum Ich bin dabey / *interfui, interesse.*
Absum Ich bin nicht da / *abes abest, abfui.*

Phrases.

Meum studium honori tuo pro necessitudine nostrâ non deerit,

Es sol an meinem geneigten Willen vnd Fleiß / deine Ehre zu befördern / wegen vnserer vertrawten Freundschafft nichts mangeln.

Nec tutò, nec honestè ad te venire possum,

Ich kan weder sicherlich / noch ohne verletzung meiner Ehren zu dir kommen.

Sine periculo vitæ in his locis nemo versari potest, liberè sentiens & loquens de re præsenti,

Es kan ohne Lebensgefahr niemand an diesem Ort seyn / wenn er freye Meynung vnd Rede führet von dieser Sachen.

Summa nunc est impunitas injustitiæ, Die Vngerechtigkeit wird jetzt gar nicht gestrafft.

Non

Non est nostræ dignitatis hoc facere,

Es stehet vnser Ehr vnd Würde nicht wol an/ solches zu thun.

Hîc te meliùs & propiùs audire possum,

Hie kan ich dich besser vnd näher hören.

Nullum neq; officium neq; studium meum in tuis rebus unquam desiderabis,

Du solt an meinem Dienst vnd Fleiß in deinen Sachen niemals keinen Mangel haben.

Non possum interesse huic disputationi,

Jch kan bey dieser Disputation nicht seyn.

Antea mihi nunquam defuisti, spero te nec deinceps nobis defuturum esse,

Zuvor hast du mich niemals verlassen / ich hoffe du werdest auch hinfüro nicht von vns absetzen.

Reliqua nihilominus, ut ego absim, confici possunt,

Die andern Sachen können nichts desto weniger verrichtet werden / wenn ich schon nicht da bin.

Non possum hæc conficere, quando tu abes,

Jch kan das nicht verrichten / wenn du nicht da bist.

Habeto rationem & salutis & dignitatis tuæ,

Nim in acht / beydes dein Leib vnd Leben / vnd deine Ehre.

XLVII.

Cicero S. D. Papirio Pæto.
Famil. lib. 9. Epist. 19.

T*Amen non discedis à malitiâ* Du lessest doch von deiner alten Schalckheit nicht. *Significas* du berichtest / *Balbum fuisse contentum apparatu tenuiculo* daß der Balbus dein Gast mit gar einer geringen Kost sey begnügt vnd zu frieden gewesen. *Videris dicere hoc* Es deucht mich / du wilt so viel sagen / *cùm Reges sint tam continentes* dieweil stattliche fürnehme Leute so mässig vnd eingezogen sind im Essen vnd Trincken / *multò magis oportere Consulares esse* scil. continentes sollē vielmehr Rathsherren sich leichtlich begnügen lassen / als nemlich ich vnd meines gleichen. *Nescis* Du weissest nicht / *me expiscatum* scil. esse *omnia ab illo* daß ich alles von jhm fleissig außgeforschet / *eum venisse rectâ domum meam à porta* vnd daß er stracks weges von dem Thore in mein Hauß kommen. *Neq; admiror hoc* vnd ich verwundere mich darüber nicht / *quòd non potiùs ad tuam* scil. domum venerit daß er nicht vielmehr zu deinem Hause zugegangen ist / *sed illud* scil. admiror sondern darüber verwundere ich mich / *quòd nec ad suam* scil. domum iverit daß er auch nicht in sein eigen Hauß eingekehret ist. *Ego autem tribus primis verbis* scil. quæsivi ex eo

Jch

Ich hab jhn aber alßbald mit den ersten dreyen worten gefragt: *Quid noster Pætus* scil. agit? Lieber was macht vnser Freund Pætus guts? *At ille* scil. Balbus *adjurans* scil. ajebat da schwur der Balbus thewer vnd hoch/ vnd sagte/ *se nusquam unquam libentius* scil. cœnasse quàm tecum daß er nirgends jemals lieber Mahlzeit gehalten hette/ als bey dir. *Si assecutus es hoc verbis* hastu nu dieses mit worten können erlangen/ *idest*, hastu mit gelehrten lieblichen Gesprächen den Balbum so lustig vnd frölich gemacht/ *afferam ad te aures non minùs elegantes* so wil ich nicht weniger reine vnd saubere Ohren zu dir bringen/ das ist/ so wil ich dir auch gern vnd mit fleiß zuhören. *Sin autem obsonio* scil. assecutus es hoc hastu aber solch Lob mit der Kost erlanget/ *peto à te* so bitt ich dich/ *ne putes balbos esse p'uris quàm disertos* du wollest nicht dafür achten/ daß die stamlende höher zu halten seyn/ als wolberedte Leute. *Aliud ex alio impedit me quotidiè* Es hindert mich täglich eins nach dem dem andern. *Sed si expediero me* Aber so bald ich mich werde loß gewircket vnd frey gemacht haben/ *ut possim venire in ista loca* daß ich an diese Ort gelangen oder kommen kan/ *non committam* wil ichs darzu nicht kommen lassen/ *ut putes* daß du meynen solt/ *te factum* scil. esse *serò certiorem à me* du seyest es zu spat von mir berichtet worden. *Vale* gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Discedo ich gehe weg/ scheide ab/ *discessi, discessum.*
Tenuiculus, a, um, gar schlecht vnd gering.
Apparatus Zubereitung/ Zurüstung/ *Subst. 4. decl.*
Significo Ich zeige an/ *significavi, atum: Significor, significatus sum.*
Contentus, a, um, begnüget/ zu frieden gestellet.
Reges, *id est, Summi & potentissimi viri.*
Tàm so sehr/ *Adverbium intendendi.*
Continens Messig/ bescheiden/ eingezogen/ *Adject. gen. Omnis, continentior, continentissimus. Continentia* Messigkeit/ Eingezogenheit.
Consularis ein Rathsherr/ der Bürgermeister gewesen ist.
Oportet Man muß/ *Impersonale Activæ vocis, oportebat, oportuit, oportuerat, oportebit.*
Nescio Ich weis nicht/ *nescivi, nescitum.*
Expiscor Ich fische aus/ forsche aus/ *atus sum.*
Rectâ *scil.* viâ, stracks/ richtigs Weges.
Admiror Ich verwundere mich/ *atus sum.*
Potiùs Vielmehr/ *Adverb. comparandi.*
Tres, Tres, Tria, Drey/ *Adject. Plur. tantùm.*
Adjuro Ich schwere hoch/ *avi, atum: Adjuror, adjuratus sum.*
Nusquam Nirgends/ *Adverb. Loci.*
Unquam jemals/ *Adverb. Temporis.*
Libenter gern/ *libentiùs, libentissimè.*
Assequor Ich erlange/ *assecutus sum.*

Auris ein Ohr/ *gen. Fœm. 3. decl.*
Minùs weniger/ *Adverbium comparandi.*
Elegans Schön/ rein/ sauber/ wolgeputzt/ *Adject. unius termin. elegantior, elegantißimus.*
Sin So/ *Conjunctio conditionalis.*
Autem Aber/ *Conjunctio adversativa.*
Opsonium, *Omne id, quod vel quo cum pane vescimur,* Allerley Kost vnd Speise/ ohne Wein vnd Brodt.
Pluris mehr/ höher/ *Genitivus, à Nomin. Plus.*
Balbus, a, um, Stamlend/ *Balbutio ire.*
Disertus, a, um, Wol beredt/ *disertior, issimus.*
Aliud ex alio, *id est, aliud post aliud.*
Impedio Ich hindere/ *impedivi, impeditum: Impedior, impeditus sum.*
Expedio Ich mache loß/ verrichte/ *ivi, itum: Expedior, expeditus sum.*
Locus Ort/ *Plurali loci & loca. 2. decl.*
Committo *h l.* Ich lasse es darzu kommen/ *commisi, commissum.*
Serò spat/ *Adverbium Temporis.*

Phrases.

Diabolus ab antiquâ suâ malitiâ non discedit,
Der Teuffel wird nicht frömmer/ lesset von seiner alten Boßheit nicht.
Tu ab ignaviâ tuâ non discedis,
Du bleibest bey deiner alten Faulheit.
Ego tenuiculo apparatu contentus sum,

Ich bin mit gar geringer Kost vnd Tractation zu frieden.

Hoc videris dicere, Es deucht mich / als woltest du also sagen.

Frater tuus longè est te continentior,

Dein Bruder kan sich viel messiger vnd bescheidener halten als du.

Tu omnia expiscaris à meis domesticis,

Du fischest alles aus von denen / die in meinem Hause wohnen.

Rectâ à portâ domum tuam venio,

Ich komme stracks Weges vom Thore in dein Hauß.

Ego rectâ domum ibo, Ich wil stracks Weges heim gehen.

Statim primis tribus verbis quærebat ex me, quid ageres,

Er fragt flugs mit den ersten dreyen Worten / was du machetest.

Affinis meus adjurabat, nusquam se unquam libentius cœnasse quàm tecum,

Mein Schwager schwur hoch vnd thewer / er habe nirgends jemals lieber Mahlzeit gehalten / als mit dir.

Nusquam meliùs mihi est, quàm in scholâ,

Es ist mir nirgends besser als in der Schul.

Commodis verbis hoc assecutus sum, ut frater tuus se statim placabilem tibi præberet,

Ich

Ich hab mit guten worten so viel erlanget / daß sich dein Bruder alßbald zur Versöhnung gegen dich finden ließ.

Qui te disputantem auscultaturi sunt, omnes secum afferent aures elegantes,

Die dich werden hören disputieren / werden allesampt mit allem fleiß vnd andacht zuhören.

Qualecunq; obsonium boni consulo,

Ich nehme mit allerley Kost vorlieb.

Pluris esse disertos quàm balbos puto,

Ich achte dafür / wolberedete Leute sind höher zu halten / als die da stamlen.

Me quotidiè aliud ex alio impedit, quo minùs ad te veniam,

Es verhindert mich täglich eins nach dem andern / daß ich nicht zu dir komme.

Quamprimùm me hîc expediero, ut in ista loca venire possim, sine morâ me in viam dabo,

So bald ich mich werde hie loß gewirckt haben / daß ich an dieselbe örther kommen kan / wil ich mich ohn verzug auffn Weg machen.

Non committam, ut te serò à me certiorem factum putes,

Ich wils darzu nicht kommen lassen / daß du dafür achten sollest / als seyestu von mir zu spat davon berichtet worden.

Nimis serò certior factus sum de tuo adventu,

Ich bin von deiner Zukunfft gar zu langsam berichtet worden.

XLVIII.

C. Trebonius S. D. Ciceroni, Famil. lib. 12. Epist. 16.

SI *vales* Wenn dirs wolgehet/ *bene est* so ist es gut/ oder/ so höre ichs gerne. *Veni Athenas* ich bin gen Athen kommen/ *ad Undecimum* scil. diem ante *Calendas Junii* den 21. Tag des Meyens/ *atq;* vnd/ *quod maximè optabam* nach meines Hertzen Wundsch / *vidi ibi* hab ich allda gesehen oder angetroffen/ *filium tuum* deinen Sohn/ *deditum studiis optimis* der da gantz ergeben war den freyen Künsten/ das ist/ der in den freyen Künsten fleissig studierete/ *summâq; famâ modestiæ* vnd auch bey jederman das Lob hatte / daß er sich im Leben fein züchtig vnd eingezogen verhielte. *Ex qua re quantam voluptatem ceperim* wie höchlich mich dieses erfrewet habe / *potes scire* kanstu vor dich selbst erachten vnd wissen/ *me tacente etiam* wenn ich gleich nichts davon schreibe. *Non enim nescis* Denn du weissest gar wol/ *quanti faciam te* wie hoch ich dich halte/ *& quàm* id est quantoperè *gaudeam* vnd wie sehr ich mich frewe/ *pro nostro veterrimo verissimoq; amore* weil wir sehr alte vnd rechtschaffene gute Freunde sind/ *omnibus tuis etiam*

mini-

minimis commodis alles deines glücklichen Wolergehens/ wenn es auch gleich in den geringsten Sachen were/ *non modò tanto bono* nicht allein wegen eines so grossen guten oder Glücks. *Mi Cicero* Mein lieber Cicero/ *noli putare* du solt nicht dafür achten/ *me dare hoc auribus tuis* daß ich dir dieses zu angehör vnd zu gefallen rede oder schreibe. *Nihil est aut amabilius omnibus iis, qui sunt Athenis* Es ist allen denen/ die zu Athen sind/ niemand lieber/ *adolescente tuo* als dein Jüngling/ *atque adeò nostro* vnd zwar vnser Jüngling/ (*nihil enim potest esse sejunctum mihi à te* denn es kan mir von dir nichts abgesondert seyn/) *aut studiosius earum artium* es ist auch niemand als er beflissener auff die jenigen Künste/ *quas tu amas maximè* die du sehr lieb hast/ *hoc est, optimarum*, das ist/ oder/ nemlich der allerbesten. *Itaque* Darumb/ oder derwegen/ *quod possum facere verè* welches ich mit Warheit thun kan/ *gratulor quoq; libenter tibi* wündsche ich dir auch hierinn gern Glück/ *nec minùs etiam nobis* vnd nicht weniger auch mir selbst/ *quòd habemus eum talem* daß wir an deinem Sohn einen solchen Menschen haben/ *ut diligamus eum quoq; libenter* daß wir jhn vmb seiner Tugend willen auch gern lieben/ *quem necesse erat diligere* den man doch sonst lieben müste/ *qualiscunq; esset* er were auch wie er were. *Qui cum injecisset mihi in sermone* welcher do er sich vnter andern

dern Reden gegen mich vernehmen ließ/ *se velle visere Asiam* daß er lust hette Asiam zu besehen / *non modò invitatus, sed etiam rogatus est à me* hab ich jhn nicht allein darzu angereitzet / sondern auch gebeten/ *ut faceret id* daß er solches thun wolte / *nobis potissimùm obtinentibus provinciam* fürnemlich weil ich die Provintz noch inne hette. *Cui nos præstituros* scil. esse *officium tuum & charitate & amore* welchem daß ich an deine statt/oder/ wie dir gebühret/ alle Liebe vnd Gunst erzeigen wolle/ *non debes dubitare* soltu keinen zweiffel tragen. *Illud quoq; erit nobis curæ* Jch wil darob auch seyn / *ut Cratippus sit unà cum eo* daß sein Præceptor Cratippus zugleich mit bey jhm sey / oder mit jhm hinein reyse / *ne putes* damit du nicht meynest/ (oder meyne nur nicht/ dencke nur nicht) *illum futurum feriatum in Asia ab iis studiis* er werde in Asia feyren oder müssig seyn von dem jenigen Studieren/ *in quæ incitatur cohortatione tuâ* zu welchem er durch deine Vermahnung angetrieben wird. *Nam non intermittemus cohortari illum*. Denn wir wollen nicht nachlassen jhn zu ermahnen/ *paratum* der vorhin schon bereit vnd willig darzu ist/ *ut video* wie ich sehe / *& ingressum pleno gradu* vnd schon mitten in seinem Lauff vnd Arbeit ist/ *quò procedat indies longiùs* daß er von Tage zu Tage weiter komme / *discendo exercendoq; se* mit lernen vnd vbung. *Cùm dabam has literas* da ich

diesen

diesen Brieff schrieb/ *non sciebam* wuste ich nicht/ *quid vos ageretis in Republicâ* was jhr im Regiment zu Rom fürhettet. *Audiebam quædam turbulenta* Ich hörte von etlichen Entpörungen/ (so nach des *Cæsaris* Tode/ vnd nach vnserm Abreysen sind erweckt worden/) *quæ scilicet cupio esse falsa* welche ich traun wündsche / daß sie mögen falsch vnd ertichtet seyn/ *ut fruamur aliquando libertate otiosâ* daß wir doch einmal eine ruhige vnd friedsame Freyheit haben können / *quod vel minimè contigit adhuc mihi* welches mir am allerwenigsten bißher wiederfahren ist. *Tamen* Jedoch/ *ego nactus pusillum laxamenti* da ich ein wenig losung oder Ruhe vnd Musse bekommen / *in navigatione nostrâ* in vnser Schiffahrt / *concinnavi tibi munusculum* hab ich dir ein Geschencklein verfertiget / das ist / ein Buch geschrieben / *ex instituto meo* nach meiner weise/ *& conclusi dictum* vnd am Ende hab ich hindan gesetzt deinen Spruch/ *dictum à te cum honore, nostro magno* den du mir zu grosser Ehr hast geredt / oder / darinnen ich von dir hoch bin gelobet worden / *& infrà subscripsi tibi* vnd hab vnten mich deiner Meynung vnterschrieben. *In quibus versiculis* In welchen Zeilen/ *si videbor tibi* so ich dir werde fürkommen/ εὐθυῤῥημονέστερος *quibusdam verbis* als daß ich in etlichen worten/ etwa zu grob gegen solche Herren gefahren bin/ vnd mehr geredt habe / als sichs gebühret/

ret/ *turpitudo personæ ejus vindicabit nos* so wird mich dieselbe schendliche Person wol entschüldigen vnd vertheidigen/ *in quam invebimur liberiùs* welche ich etwas frey vnnd vngeschewet angefahren/ das ist/ wider welche ich geschrieben habe. *Ignosces etiam imcundiæ nostræ* Du solt auch meinem Zorn etwas zu gut halten / *quæ est justa in homines & cives ejusmodi* der da billich vnd recht ist wider solche Leut vnd Bürger/ die das liebe Vaterland haben in Jammer vnd Noth gebracht. *Deinde* Ferner / *qui magis licuerit Lucilio* wie solte es dem Poeten Lucilio mehr oder billicher vergunt seyn gewesen / *assumere hac libertatis* solche Freyheit zu gebrauchen/ *quàm nobis* als mir? *Cum* Dieweil/ *etiamsi odio pari fuerit in eos, quos læsit* ob er schon die jenigen / die er mit worten so scharff angegriffen/ eben so sehr gehasset hat / als ich diesen / nemlich den Cæsarem oder Antonium: *tamen certè non habuerit magis dignos* so hat er doch gewißlich nicht Leute für sich gehabt / die es würdiger gewesen/ oder besser verdienet gehabt hetten/ *in quos incurreret tantâ libertate verborum* daß er sie mit so freyen vnd vngeschewetten worten anfiel oder antastete. *Tu adjunges me quamprimùm ad sermones tuos* Du wirst mich ja auffs eheste in deine Gespräch oder *Dialogos* auch mit einnehmen/ *sicut pollicitus es mihi* wie du mir denn zugesagt hast.

Namq;

Namq; non dubito illud Denn daran zweiffele ich nicht/ *quin non patiaris me ferre minimam partem & rei & amoris tui* du werdest mich nicht den geringsten seyn lassen vnter denen/ die den Cæsarem vmbgebracht haben/ vnd die von dir geliebet werden/ (sondern wirst mich sonderlich deßwegen Lobs vnd Liebens werth achten/) *si quid scribas de interitu Cæsaris* wenn du von dem Tode vnd Vntergang des *Cæsaris* etwas schreiben wirst. *Vale* gehab dich wol/ *& habe matrem meosq; commendatos tibi* vnd laß dir meine Mutter vnd andere die Meinigen befohlen seyn. *Datum octavo* scil. die ante *Calendas Junij* Gegeben am sechs vnd zwantzigsten Tage des Meyen/ *Athenis* zu Athen/ oder/ von Athen.

Explicatio Vocabulorum.

Athenæ, arum, die Stadt Athen/ *Plur. tantùm.*
Deditus, a, um, ergeben/ drauff erpicht.
Modestia Zucht/ Bescheidenheit.
Taceo Ich schweige still/ *tacui, tacitum. Hinc Particip. Tacens* stillschweigend.
Facio *h. l. æstimo* Ich schätze/ ich achte.
Vetus Alt/ *Adjectivum unius terminationis, gen. Omnis, G. veteris, Veterior, veterrimus.*

Com-

Commodum ein Nutz/ *h.l. est Substantivum.*
Gaudeo Ich frewe mich/ *gavisus sum.*
Amabilis e, Lieblich/ *amabilior, issimus.*
Studiosus, a, um, sich befleissend/ *studiosior, studiosissimus, item* gewogen/ günstig.
Gratulor Ich wündsche Glück/ *gratulatus sum.*
Nec Noch/ *Conjunctio copulativa.*
Minùs weniger/ *Adverbium comparandi.*
Qualiscunque wie es auch sey/ *qualecunq;, cunq;, est particula indefinita.*
Injicio Ich werffe hinein/ oder drein/ *injeci, injectum: Injicior, injectus sum. Componitur ab* In & Jacio, Ich werffe/ *jeci, jactum.*
Viso Ich besuche/ ersuche/ *visi, visum.*
Invito Ich locke herzu/ reitze an/ lade ein/ *avi, atum: Invitor, invitatus sum.*
Potissimùm Fürnemlich/ *Adverbium Comparandi.*
Obtineo Ich habe inne/ *obtinui, obtentum: Obtineor, obtentus sum.*
Præsto Ich thue oder leiste/ *præstiti, præstitum & præstatum: Præstor, itus sum.*
Unà Zugleich/ *Adverbium congregandi.*
Ferior Ich feyre/ gehe müssig/ *feriatus sum.*
Cohortor Ich ermahne/ *cohortatus sum. Cohortatio* eine Vermahnung.
Incito Ich treibe fort/ oder ein/ *avi, atum: Incitor, incitatus sum.*

Ingre-

Ingredior Jch gehe hinein/ *ingressus sum.*
Plenus, a, um, Voll/ *plenior, plenissimus.*
Gradus ein Tritt/ eine Staffe/ *4. decl.*
Intermitto Jch vnterlasse/ *intermisi, intermissum: Intermittor, intermissus sum.*
Quò Auff daß/ *Conjunctio causalis.*
Discendum Man sol lernen/ *Gerundium à Disco.*
Exerceo Jch übe/ *exercui, exercitum: Exerceor, exercitus sum.*
Procedo Jch gehe fort/ komme weiter/ *processi, processum.*
Turbulentus, a, um, Betrübt/bewegt/entrüstet/ vnruhig.
Falsus, a, um, Falsch oder erdichtet.
Otiosus, a, um, Müssig/ *item* ruhig/ friedsam.
Fruor Jch geniesse/ gebrauche/ *fruitus sum.*
Contingit Es wiederfehret/ *Impersonale Activæ vocis, contingebat, contigit, contigerat, continget. Sed Contingo,* Jch berühre/ *est personale, contigi, contactum: Contingor, contactus sum.*
Nanciscor Jch vberkomme/ *nactus sum.*
Laxamentum eine Losung/ Nachlassung/ Ergetzligkeit. *Laxo* Jch mache schlaff oder weit/ lasse nach/ *avi, atum: Or, atus sum.*
Concinno Jch ordne zusammen/ verfertige/ mache/ *concinnavi, atum: Or, atus sum.*
Munus ein Geschenck/ *Munusculū* Geschencklein.
Institutum ein Brauch oder Weise/ *item* ein Fürnehmen.

Dicere dicta Sprüche reden/ *Usitatum apud Ciceronem.*
Concludo Ich beschliesse/ *conclusi, conclusum: Concludor, conclusus sum.*
Infrà drunten/ *Adverbium Loci.*
Subscribo Ich unterschreibe/ *subscripsi, subscriptum: Subscribor, subscriptus sum.*
Versiculus eine Linien/ eine Zeile/ *2. decl.*
εὐθυῤῥημονέστερ☉, *id est, apertior in loquendo,* gleich zu im reden/ ohne schew und umbschweiff/ *ab* εὐθὺς, *id est, rectus, apertus. Positivus est* εὐθυῤῥήμων ον☉, *rectus & apertus in loquendo.*
Turpis, e, Schendlich/ *Turpitudo* Schendligkeit.
Invehor Ich fahre an mit worten/ *invectus sum.*
Inveho Ich führe ein/ *invexi, invectum: Invehor* Ich werde eingeführt/ *invectus sum.*
Liberè Frey/ ungeschewt/ *liberiùs, liberrimè.*
Vindico Ich reche/ urtheile/ *avi, atum: Vindicor, vindicatus sum.*
Ignosco Ich verzeihe/ halte zu gut/ *ignovi, ignotũ.*
Ejusmodi Solche/ *id est,* Talis e, *Est Adjectivum unius term gen. Omnis, indeclinabile.*
Quî, *id est, Quomodo?* Wie? *Adv. interrogandi.*
Lucilius *fuit Poëta Satyricus in multos liberiùs invectus.*
Licet Es ist vergunt/ *Impersonale, Activæ vocis, licebat, licuit, licuerat, licebit &c.*
Cùm Dieweil/ *Conjunctio causalis.*

Etiam-

Etiamsi Ob gleich/ *Conjunctio concessiva.*
Odium Haß/ *Odi* Ich hasse/ *odisti, odit.*
Par gleich/ *Adject. unius term. gen. Omnis.*
Lædo Ich beleidige/ *læsi, læsum:*
Lædor, læsus sum.
Incurro Ich lauffe ein/ *incurri, incursum:*
Sicut Wie/ *Adverbium Qualitatis.*
Polliceor Ich verheisse/ *pollicitus sum.*
Adjungo Ich setze darzu/ *adjunxi, adjunctum:*
Adjungor, adjunctus sum.
Quamprimùm auffs eheste/ *Adverb. Temporis.*
Quin daß nicht/ *Conjunctio causalis.*
Si So/ *Conjunctio conditionalis.*
Interitus ein Untergang/ *Subst. 4. decl.*
Patior Ich leide / lasse zu / *passus sum.*
Parvus, a, um, Klein/ *Minor, minimus.*

Phrases.

Witebergam veni ad quartum diem Maij, atque ibi, quod maximè optabam, omnes eos firmos atque valentes offendi,

Ich bin den vierdten Tag des Meyen Monats gen Wittenberg kommen/ vnd hab allda nach meines Hertzen wundsch alle die Meinigen frisch vnd gesund angetroffen.

Civis tuus malis artibus deditus est,

Dein Landsmann legt sich auff lose Stück.

Frater tuus deditus est Græcis literis,

Dein Bruder hat sich auff die Griechische Sprache gelegt.

Hic adolescens est summâ modestiæ famâ,

Dieser Jüngling hat bey jederman die Nachsage/ oder Lob/ daß er züchtig vnd eingezogen sey.

Parentes tui sunt summâ avaritiæ famâ,

Deine Eltern haben bey jederman die Nachsage/ daß sie geitzig seyn.

Pater tuus magnam ex eâ re capiet voluptatem,

Dein Vater wird sich sehr darob erfrewen.

Qua ex re quantam voluptatem ceperim, scire potes etiam me tacente,

Was ich daraus vor eine grosse Frewde empfunden habe / kanstu auch ohn meinem Bericht wissen oder verstehen.

Hoc scire possum etiam te tacente,

Das kan ich wissen / wenn du mir gleich nichts sagest.

Non nescis, quanti te faciam,

Du weist wol/ wie hoch ich dich achte.

Pro nostro veterrimo verißimoq; amore libenter tibi hac in re gratificabor,

Wegen vnser vhralten vnd rechtschaffenen Lieb vnd Freundschafft/ wil ich dir gern hierinn willfahren.

Vehementer gaudeo hoc tanto tuo bono,

Ich frewe mich sehr / daß dir so viel gutes wiederfahren ist.

Non

Non nescio quàm pro tuo singulari in me amore etiam minimis meis commodis gaudeas,

Ich weis gar wol/wie sehr du dich frewest/wenn mir auch gleich nur ein wenig was guts wiederfehret/ dieweil du mich sonderlich lieb hast.

Noli putare, mi Andrea, me hoc auribus tuis dare,

Dencke jo nicht / mein lieber Andrea / daß ich dirs zum angehör rede oder schreibe.

Nihil dedi auribus tuis, Ich hab dir nichts zur angehör geredet.

Nihil hoc puero amabilius est Praeceptoribus nostris,

Es ist kein Knab vnsern Præceptoribus lieber als dieser.

Nihil hoc adolescente est studiosius bonarum artium,

Es studiret kein Junggesell fleissiger als dieser.

Nihil mihi à te potest esse sejunctum,

Omnia sunt inter nos communia,

Wir haben nichts von einander getheilet / wir haben alles vnter vns gemein.

Parentes diligunt suos liberos, qualescunque sint,

Die Eltern lieben jhre Kinder / sie seyn auch wie sie wollen.

Gratulor tibi, quod filium, quem necesse erat diligere, qualiscunque esset, talem habes, ut libenter quoque diligas,

Ich wüntsche dir glück dazu / daß du ein solchen Sohn hast / daß du jhn gern lieb hast / den du doch sonst lieben müstest / er were auch wie er were.

Ignoscite mihi, quòd hæc in sermone injiciam,

Haltet mirs zu gut / daß ich dieses vnter andern Reden mit einbringe / oder daß ich eins ins ander rede.

Affinis tuus multa in sermone injiciebat falsa & ficta,

Dein Schwager redete viel erdichtet ding mit drunter.

Hæc æstate, volente Deo, patriam meam visam,

Den Sommer / wils Gott / wil ich mein Vaterland besuchen.

Visere peregrinas civitates, Frembde Städte besehen.

Non modò me invitabat, sed etiam rogabat, ut id potissimùm ipsius patre Consule facerem,

Er hat mich nicht allein angereitzet / sondern auch gebeten / daß ich solches fürnemlich thun wolte / weil sein Vater Bürgermeister were.

Quis jam obtinet illam provinciam?

Wer hat jetzund dieselbe Landschafft jnne?

Filio tuo nos charitate & amore tuum officium præstituros, non debes dubitare,

Du solt daran nicht zweiffeln / daß wir deinem Sohne so viel liebes vnd gutes erzeigen wollen / als du jhm zu thun schüldig werest.

Dum

Dum tu hinc abes, ego interea tuis discipulis fidelitate & diligentiâ tuum officium præstabo,

Vnter deß / do du nicht da bist / wil ich deinen Discipeln mit Trew vñ Fleiß eben das jenige thun / was du jhnen thun soltest.

Illud mihi erit curæ, ut Præceptor unà tecum huc veniat,

Jch wil darob seyn / daß der Præceptor zugleich mit dir anher komme.

Hodie feriabimur in studiis, Heute werden wir nicht studieren.

Ne putes nos his diebus canicularibus à studiis feriatos futuros,

Dencke nur nicht / daß wir diese Hundstage vber werden von vnserm studieren feyren.

Tuâ cohortatione incitatus sum in hæc studia,

Du hast mich durch dein Vermahnen darzu gebracht / daß ich dieses studiere.

Nihil opus est tuâ cohortatione. Nam per me paratus sum hoc facere,

Es bedarff deiner Ermahnung gar nicht / Denn ich bin vor mich selbst bereitwillig / solches zu thun.

Frater tuus pleno gradu ingressus est studia juridica,

Dein Bruder studieret mit macht Juristerey.

Ego illum cohortari non intermitto,

Jch vnterlasse nicht jhn zu vermahnen.

Adolescentibus semper curæ esse debet, ut indies longiùs discendo exercendoq́ʒ se procedant,

Junge Gesellen sollen stets darauff bedacht seyn/ daß sie alle Tage mit lernen vnd vbung jhrer selbst im Studieren weiter kommen.

Vos quid profeceritis in meâ causâ, cum has literas dabam, non sciebam,

Was jhr in meiner Sache außgericht hattet/ wuste ich noch nicht / do ich diesen Brieff schrieb.

Utinam ea falsa sint, quæ de te his proximis diebus audivi,

Wolte Gott / daß es nicht wahr were / was ich diese newliche Tage von dir gehöret habe.

Multa turbulenta hîc audiuntur,

Man höret hie viel wüste dinge.

Ecclesia nunquam otiosâ libertate fruitur,

Die Kirch hat zu keiner zeit eine geruhige vnd friedliche Freyheit.

Hoc vel minimè adhuc mihi contigit,

Dieses ist mir am allerwenigsten noch zur zeit wiederfahren.

Quamprimùm nactus ero pusillum laxamenti, concinnabo tibi ex instituto meo novum libellum,

So bald ich nur werde ein wenig losung bekommen/ wil ich dir nach meiner weise ein newes Büchlein machen.

Dicta illa cum tua honore dicta sunt, Dieselben Sprüche sind mit deinen Ehren geredt worden.

Non

Non possum tuæ sententiæ hac in re subscribere,

Ich kan deiner Meynung hierinne nicht beypflichten.

In hisce versiculis mihi verbis quibusdam εὐθυῤῥημονέστερος vel apertior in loquendo videris,

Mich deucht in diesen Zeilen thustu das Maul so weit auff.

Turpitudo personæ ejus, in quam liberiùs invehor, me vindicabit,

Die schendliche Person des jenigen / den ich etwas vngeschewet mit worten angreiffe / wird mich vertheidigen vnd entschüldigen.

Tu liberè inveheris in quosvis homines,

Du schmähest vngeschewet alle Leute.

Cur ita in nos inveheris? Warumb fehrest du vns denn so an / oder auffm Halß?

Ignosce iracundiæ meæ, quæ justa est in ejusmodi fallaces homines,

Halt meinen Zorn etwas zu gut / der wider solche betriegliche Leute gar billich ist.

Tua iracundia non est justa in nos,

Du bist vnbillich zornig auff vns?

Quî magis hoc tibi licuerit assumere libertatis, quàm mihi?

Wie ist dann dirs mehr vergunt / solche Freyheit im reden an dich zu nehmen / als mir?

Tu niminum assumis libertatis, Du nimmest gar zu viel Freyheit an dich?

Tu nobis odio par es in istos homines, Du hassest diese Leute so sehr als wir.

Ego te nullo unquam verbo læsi,

Ich hab dich niemals mit keinem Wort beleidiget.

Adeóne digni esse videmur, in quos ita invehari s (in quos tantâ libertate verborum incurras?)

Deuchten wir dich denn eben recht darzu zu seyn/ welche du so gar ungeschewet mit worten antastest/ oder anfallest.

Tu, sicut mihi pollicitus es, adjunges me tibi socium in exercendis studiis,

Du wirst mich jo/wie du mir zugesagt hast/ zum Gesellen im studiren annehmen.

Illud non dubito, quin, si quid novi acciderit, ad me statim perscripturus sis,

Ich zweiffele daran gar nichts / daß du michs alßbald wirst wissen lassen / wenn was newes fürfallen wird.

Non patieris me minimam partem amoris tui ferre,

Du wirst mich nicht lassen der geringste seyn unter denen / die du lieb hast.

Matrem meam tibi commendatam habe,

Laß dir meine Mutter befohlen seyn.

CICE-

XLIX.

CICERO S. D. CURIO,

Famil. lib. 7. Epist. 31.

PErspexi facilè ex literis tuis Ich hab aus deinem Schreiben leichtlich verstanden/ *quod studui semper* darnach ich zwar allzeit getrachtet habe/ *& me fieri plurimi à te* daß ich beydes von dir hoch gehalten werde / *& te intelligere* vnd daß du auch verstehest/ *quàm charus esses mihi* wie lieb du mir seyest. *Quod quando uterq; nostrûm consecutus est* Welches weil es ein jeder vnter vns beyden erlanget hat/ das ist / weil denn nun solchs auff beyden Theilen geschicht / *reliquum est* so ist noch vbrig / *ut certemus officiis inter nos* daß einer dem andern allerley Dienst zu erzeigen sich bemühe/ *quibus vel vincam te vel vincar abs te animo æquo* in welchen ich gar willig vnd gern entweder dir es wil zuvor thun/ oder/ du solt mirs zuvor thun / (du solt vber mich seyn / oder ich vber dich.)

Patior facilè Ich bins wol zu frieden / *non fuisse necesse literas meas dari Acilio* daß es vnnötig gewesen / daß ich dem Acilio meine Brieffe hette mitgegeben. *Intelligo ex literis tuis* Ich verstehe aus deinem Schreiben/ *operam Sulpitii non multùm fuisse opus tibi* daß du des Sulpitij (des Landpflegers in Græcien) Dienst vnd Hülffe nicht

nicht viel bedurfft habest/ *propter res tuas ita contractas* weil deine Sachen so enge eingezogen worden sind/ *ut nec caput nec pedes* scil. habeant daß sie weder Kopff noch Füsse haben/ das ist/ daß man weder Anfang noch Ende sehen kan / *quemadmodum scribis* wie du schreibest. *Equidem vellem* Ich zwar wolte/ *uti haberent pedes* daß sie Füsse vnd einen Fortgang hetten/ *ut redires aliquando* daß du doch einmal wieder kömest *Vides enim* Denn du sihest aus täglicher Erfahrung / *urbanitatem veterem exaruisse jam* daß die alte Liebligkeit vnd Höffligkeit im Reden jetzt gar außgetrocknet sey/ vnd auffgehört habe / *ut Pomponius noster posset dicere jure suo* daß vnser Pomponius billich vnd mit seinem Recht also sagen kündte: *Nisi nos pauci retineamus gloriam antiquam Atticam*. Wenn nicht vnser wenig die alte höffliche Art/ wie vorweilen die Athenienser gehabt haben / oder/ den alten Ruhm der Athenienser / noch erhielten. *Ergo is* scil. succedit *tibi* Folget derwegen er nach dir/ *nos succedimus ei* vnnd wir kommen / oder ich komme nach jhm. *Igitur* Derwegen / *quæso* lieber/ *veni* kom doch / *ne tantum semen urbanitatis intereat unâ cum Republicâ* auff daß ein solcher Samen der Höfligkeit vnd Lebligkeit im Reden nicht zugleich mit dem Regiment sich verliere vnd vntergehe. *Vale* gehab dich wol.

Expli-

Explicatio Vocabulorum.

Facilè leichtlich/ *Adverbium Qualitatis, faciliùs, facillimè.*

Perspicio Jch verstehe / vermercke / *perspexi, perspectum: Perspicior, perspectus sum.*

Studeo Jch befleissige mich/ strebe darnach/ *studui, Supino caret.*

Plurimi *h. l.* sehr hoch/ *Plurimum Substantivè hoc loco ponitur.*

Fio Jch werde geacht/ *h.l. factus sum.*

Quàm *id est, quantoperè* Wie sehr/ *Adverbium Intendendi.*

Quando Dieweil/ *Conjunctio causalis.*

Uterque Alle beyde/ *utraq;, utrumq;, G. utriusq;, D. utriq; &c.*

Nostrum Vnser/ *Genit. Plur. à Nomin. Ego.*

Consequor Jch erlange/ *consecutus sum.*

Reliquus, a, um, vbrig/ hinterstellig.

Officium ein Dienst/ *item* ein Ampt/ *Subst. 2. decl. Officiosus* diensthafftig.

Certo Jch streite/ kempffe/ *certavi, atum.*

Vel entweder/ *vel* oder/ *Conjunctio Disjunctiva.*

Vinco Jch vberwinde/ *vici, victum: Vincor, victus sum.*

Necesse von nöthen/ *Subst. defect. Numero & Casibus. Usurpatur tantùm in Nominativo & Accusativo singulari. Est generis Neutri, & nullius declinationis.*

Patio

Cas

Patior Jch lasse zu / lasse es geschehen / bin wol zu frieden / *passus sum.*
Æquus, a, um, billich / gutwillig.
Opera Mühe / Dienst / Hülffe / *Subst. f.* 1. *decl.*
Multùm viel / *Ponitur hoc loco in Neutro genere Adverbialiter, id est, Valdè.*
Opus von nöthen / *Est Adject. gen. Omnis, defectivum casibus. Usurpatur tantùm in Nom. & Accusativo singulari & plurali. Est nullius decl.*
Contraho Jch ziehe ein / ziehe zusammen / *contraxi, contractum: Contrabor, contractus sum.*
Propter res tuas ita contractas. *Nam si dispersa ac dissipata ejus negotia fuissent, indiguissent operâ Sulpitij Proconsulis. Sed ea, cum discessum cogitaret, jam contraxerat.*
Caput Häupt / Kopff / *G. capitis, Subst. Neut.* 3. *d.*
Pes Fuß / *G. pedis, Subst. gen. Masc.* 3. *decl.*
Equidem zwar / ich zwar / *Conjunctio conceßiva.*
Uti daß / *idem quod* Ut, *Conjunctio causalis.*
Aliquando Einmal / *Adverb. Temporis.*
Redeo Jch komme wieder / *redii, reditum. Componitur à* Re & Eo, *litera* d *interseritur Euphoniæ gratiâ.*
Exaresco *vel* Exareo Jch verdorre / verwelcke / *exarui, Supino caret. Hoc loco significat idem quod deficio vel extinguor.*
Urbanitas Höfligkeit / Lieblgkeit / *gen. Fœm.* 3. *dec.*
Vetus Alt / *Adject. unius term. gen. Omnis,* 3. *decl.*

Nisi

Nisi Wo nicht/ *Conjunctio conditionalis.*
Pauci, æ, a, Wenig/ *adject. plurale tantùm.*
Gloria Ehr vnd Ruhm/ Herrligkeit/ *Fœm. 1. decl.*
Antiquus, a, um, Alt/ *antiquior, antiquißimus.*
Succedo Ich folge hernach / komme hernach/ *successi, successum.*
Quæso Ich bitte/ *Pluraliter quæsumus, est verbum Defectivum.*
Ne Auff daß nicht/ *Conjunctio causalis.*
Intereo Ich verderbe/ *interii, interitum. Componitur ab* Inter & Eo, Ich gehe.

Phrases.

Facilè perspexi ex tuis literis, me à te plurimi fieri,

Ich hab leichtlich aus deinem Schreiben vermercket/ daß ich von dir sehr hoch geachtet werde.

Ex multis rebus facilè perspicere potui, quàm tibi charus essem,

Ich habe aus vielen dingen leichtlich spüren können / wie lieb du mich hettest.

Tu semper hoc studuisti, Du hast allzeit darnach getrachtet.

A multis hominibus bona temporalia pluris fiunt, quàm æterna & cœlestia,

Die zeitlichen Güter werden von vielen Leuten höher geachtet/ als die ewigen vnd himlischen Güter.

Meus

Meus pater semper te plurimi fecit, Mein Vater hat dich allzeit sehr hoch gehalten.

Literati à divitibus non magni fiunt,

Gelehrte werden von reichen Leuten nicht hoch geachtet.

Uterq; nostrum, Deo sit laus, consecutus est id, quod non multi consequuntur,

Wir haben alle beyde / Gott lob / das jenige erlanget / welchs jhr nicht viel erlangen.

Amici inter se certare debent officiis,

Gute Freunde sollen mit Diensten jmmer einer vber den andern seyn wollen.

Ego æquo animo in hac disputatione vel vincam te, vel vincar abs te,

Ich wil mit allen willen in dieser Disputation entweder dich vberwinden / oder von dir vberwunden werden.

Non necesse fuisset vestro tabellario meas dari literas,

Es were nicht von nöthen gewesen / daß meine Brieffe ewrem Bothen gegeben würden.

Intelligo ex tuis literis, meam operam tibi non multùm opus esse,

Ich vernehme aus deinem Schreiben / daß dir meine mühe vnd fleiß nicht sehr nöthig gewesen sey.

Multi mercatores in hisce motibus bellicis valdè contraxerunt res suas,

Viel Kauffleute haben bey diesen Kriegsleufften jhre Sachen sehr eingezogen.

Tua

Tuæ res ita contractæ sunt, ut nec caput nec pedes habeant, Proverbium.

Quæ enim coactæ in unum sunt, carere capite & pedibus videntur,

Deine Sachen sind also eingezogen/vnd in einander verwirret/oder eingeflochten/daß man weder Anfang noch Ende sihet.

Vehementer vellem, uti res tuas expedires, ut aliquando huc redires,

Ich wolte sehr gern / daß du deine Sachen richtig macheteſt / damit du doch einmal wieder her kömest.

Omnis alacritas & serium studium discendi in scholis jam penè exaruit,

Es ist in Schulen fast alle Hurtigkeit vnd ernstlicher Fleiß zu lernen gar verloschen.

Pauci Professores adhuc retinent antiquam Academiæ nostræ gloriam,

Wenig Professores erhalten noch den alten Ruhm vnser Vniversitet.

Tu meo patri succeßisti, ego tibi succedam,

Du bist an meines Vatern statt kommen/ ich werde an deine statt kommen.

Veni quæso, ne tantum semen urbanitatis intereat,

Kom lieber kom / damit nicht ein solcher Same der Höfligkeit gantz verderbe vnd vmbkomme.

L.

CICERO S. D. Acilio Proconsuli, Famil. lib. 13. Epist. 32.

Habeo Jch habe / *in civitate Alesinâ* in der stadt Alesa / *tàm lautâ quàm nobili* die so wol herrlich vnd schön gebawet / als sehr wol bekandt vnd berühmet ist / *Marcum & Cajum Clodios, Archagatum & Philonem* erwehnte diese Männer / *conjunctißimos & hoßpitio & familiaritate* beydes der Wirthschafft vnnd Freundschafft wegen / mir gar sehr verwandt vnd zugethan. *Sed vereor* Aber ich besorge mich / *quia commendo tibi complures præcipuè* weil ich jhr eben viel an dich sonderlich verschreibe / *ne videar exæquare commendationes meas* ich möchte dafür geachtet werden / als wolte ich etwa alle meine *Commendationes* vnd Vorschrifften vberein oder gleich machen / *ambitione quadam* aus Ehrgeitz. *Quanquàm satisfit quidem à te cumulatè & mihi & meis omnibus* wiewol du zwar beydes mir vnnd den Meinigen vberflüssig genug thust. *Sed velim* scil. ut *existimes sic* Aber ich bitt du wollest es dafür achten / *hanc familiam & hos esse conjunctos mihi maximè* daß dieses Geschlecht / nemlich der Clodiorum / vnd auch diese andere erwehnte Leute mir gar sehr zugethan seyn / *vetustate* wegen alter Kundschafft / *officiis* allerley Dienst / *bene-*

benevolentia vnd Lieb vnd Freundschafft. *Quamobrem peto à te in modum majorem* Darumb bitte ich dich gar sehr/ *ut commodes his* scil. hominibus daß du diesen Leuten dienen wollest/ *in rebus omnibus* in allen dingen/ *quantum dignitas fidesq; tua patietur* so viel es deine Ehr vnd Trewe/ oder gut Gewissen leiden wird. *Si feceris id* wirstu solches thun/ *erit vehementissimè gratum mihi* sol mirs gar sehr lieb vnd angenehm seyn. *Vale* gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Proconsul Landvogt oder Landpfleger.
Alesinus, a, um, zu der Stadt Aleso gehörig.
Alesina civitas, id est, Alesa, est urbs Siciliæ.
Civitas die Bürgerschafft/ *item* eine Stadt.
Tàm So wol/ Quam Als/ *Adverb. comparandi.*
Lautus, a, um, *id est, elegans,* herrlich/ schön/ wol gezieret.
Nobilis, e, wolbekandt vnd berühmet/ *item* Adelich/ stattlich/ *nobilior, nobilissimus.*
Conjunctus, a, um, zugethan/ verwandt/ *conjunctior, conjunctissimus.*
Hospitium Herberg/ Wirthschafft.
Marcus & Cajus, Clodius, Archagatus, Philo, *sunt nomina propria virorum.*

Vereor Ich besorge mich/ *veritus sum.*
Quia Dieweil/ *Conjunctio causalis.*
Complures, complura, eben viel/ so viel. *Hoc compositum est plurale tantùm.*
Præcipuè Fürnemlich/ *Adverbium comparandi.*
Exæquo Ich mache gleich/ *avi, atum: Exæquor, exæquatus sum.*
Videor Ich werde dafür angesehen oder geachtet/ *visus sum. Activum Video.*
Ambitio Ehrgeitz/ *Ambitiosus* Ehrgeitzig.
Ambitione quadam, *ut ostendam iis, quos tibi præcipuè commendo, me apud te valere plurimum.*
Quidam, Quædam, Quiddam vel Quoddam, etwa einer/ etwa eine/ etwa eins/ *G. cujusdam, D. cuidam &c.*
Cumulatè vberflüssig/ *Adverbium Qualitatis, cumulatiùs. cumulatissimè.*
Mei die Meinen oder Meinigen/ *Pronomen Substantivum, gen. Masc. plurale tantùm.*
Maximè Allermeist/am meisten/ *Adverbium comparandi.*
Vetustas das Alter/ *h.l. vetusta notitia.*
Fides Trew vnd Glaub/ *G. fidei. Subst. 5. decl. g. f.*
Commodo Ich nütze/ diene/ *commodavi, atum: Commodor, atus sum.*
Vehementer Sehr/ *Adverb. Qualitatis vel Intendendi, vehementiùs, vehementissimè.*

Phra-

Phrases.

Patria tua est lauta & nobilis civitas,

Dein Vaterland ist eine herzliche vnd wolberühmbte Stadt.

Affines tuos conjunctissimos habeo & hospitio & familiaritate,

Deine Schwäger sind meine vertrawtesten Freunde / darumb / daß ich stets bey jhnen geherberget / vnd lange Zeit mit jhnen vmbgegangen bin.

Vereor ne, quia complures tibi præcipuè commendo, exæquare videar ambitione quadam commendationes meas,

Ich besorge mich / weil ich dir eben viel gar besonders commendire / du möchtest mich dafür halten / als wolte ich aus Ehrgeitz meine Vorschrifften alle auff einen schlag machen.

Tuam diligentiam & dexteritatem ego non possum exæquare,

Ich bin so fleissig vnd geschickt nicht wie du bist.

Mihi & meis omnibus à te cumulatissimè satisfactum est,

Du hast mir vnd den meinen allensampt vberflüssig gnug gethan.

Velim sic existimes, te mihi charissimum esse,

Du wollest es dafür achten / daß du mir sehr lieb seyest.

Cives tui mihi maximè conjuncti sunt vetustate, officiis, benevolentiâ,

Deine Landsleute sind mir mit alter Kundschafft / mit Diensten vnd geneigtem guten Willen gar sehr zugethan.

Peto à te majorem in modum, ut omnibus in rebus affini meo commodes, quantum tua dignitas fidesq; patietur,

Jch bitte dich gar sehr / du wollest meinem Schwager in allen Sachen dienen / so viel als deine Ehr vnd Trewe leiden wird.

Multis in rebus tibi tuisq; commodavi, sed tu malam gratiam mihi rependisti,

Jch hab dir vnd den deinigen in vielen Sachen gedienet / aber du hast mirs vbel vergolten.

Id si feceris, erit mihi vehementissimè gratum,

Wenn du solches thun wirst / sol mirs sehr lieb vnd angenehm seyn.

LI.

M. T. C. Acilio Proconsuli S. D.

Famil. lib. 13. Epist. 34.

U*Tor familiarissimè Cneo Otacilio Nasone* Jch hab mit dem Cneo Otacilio Nasone sehr grosse Gemeinschafft vnnd Freundschafft / *ita prorsus* also

also gar/ *ut nullo illius ordinis familiariùs* scil. utar daß ich mit keinem desselben Ordens oder Standes/ das ist/ mit keinem Rathsherrn/ grössere Gemeinschafft halte. *Nam delector magnoperè* Denn ich hab eine besondere grosse lust vnd gefallen/ *humanitate ejus & probitate* an seiner Freundligkeit oder Leutseligkeit vnd Frömmigkeit/ *in consuetudine quotidianâ* in täglicher Conversation. *Nihil est jam opus te exspectare* Du darffest nun nicht drauff warten/ *quibus verbis commendem eum tibi* mit was worten ich jhn an dich verschreibe/ *quo utar sic* der mir so gemein ist/ *ut scripsi* als ich geschrieben hab. *Is habet negotia in provinciâ tuâ* Er hat in deiner Provintz oder Vogtey etliche Sachen/ *quæ liberti* scil. ejus *procurant* welche diese freygelassene Knechte versorgen vnd verrichten sollen/ nemlich/ Hilarius/ Antigonus/ Demostratus/ *quos* welche Leute/ *omniaq́ negotia Nasonis* vnnd alle Gescheffte des Nasonis/ *commendo tibi non secus* ich dir anders nicht befehle/ *ac si essent mea* als wenn es meine eigene Sachen weren. *Feceris gratißimum mihi* Du wirst mir einen grossen gefallen thun/ *si intellexero* wenn ich vermercken werde/ *hanc commendationem habuisse magnum pondus apud te* daß diese Vorschreibung einen grossen Nachdruck bey dir gehabt habe. *Vale* gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Cneus Oracilius Naso, *nomina propria virorum.*
Utor Ich gebrauche/ *usus sum.*
Familiariter Gemein/ freundlich/ *familiariùs, familiarißimè.*
Ita Also/ Prorsus Allerdings/ *sunt hoc loco Adverbia Intendendi.*
Ordo eine Ordnung/ *it.* ein Orden oder Stand.
Nullus, a, um, Keiner/keine/ keins/ *G. nullius.*
Humanitas, Freundligkeit/ Leutseligkeit.
Probitas Frömmigkeit/ Probus, a, um, From.
Consuetudo Gemeinschafft/ Conversation.
Quotidianus, a, um, täglich/ *Adject. 3. term.*
Magnoperè Sehr/ *Adverbium Intendendi.*
Delector Ich werde belüstiget / trage ein Wolgefallen/ *delectatus sum.*
Delecto Ich belüstige/ *delectavi, atum.*
Sic Also/ Ut Wie/ *sunt hoc loco Adverb. Qualit.*
Procuro Ich versorge/ verwalte/ *avi, atum: Procuror, procuratus sum.*
Secus Anders/ *id est, aliter, Adverbium Dissimilitudinis vel Qualitatis.*
Pondus ein Gewicht/ ein Nachdruck/ *G. ponderis, Subst. gen. Neut. 3. decl.*

Phrases.

Affine tuo utor familiarißimè, ita prorsus, ut illius ordinis nullo familiariùs utar,

Ich

Ich gehe am allergemeinstē mit deinem Schwager vmb / also / daß ich mit keinem seines Ordens oder Standes grössere Gemeinschafft halte.

Noli familiariter uti hoc puero, Gehe mit diesem Jungen nicht viel vmb.

Multos vestri ordinis novi magno in honore habitos ab omnibus,

Ich weis jhr viel ewres Ordens / die von männiglich in grossen Ehren gehalten worden sind.

Humanitate tui fratris & probitate in consuetudine quotidianâ magnoperè delector,

Ich hab ein grosses wolgefallen an der Freundligkeit vnd Frömmigkeit deines Bruders in täglicher Gemeinschafft.

In consuetudine quotidianâ facilè perspexi mores tuos,

Do ich täglich mit dir vmbgegangen / habe ich leichtlich deine Sitten vermercken können.

Nihil jam opus est exspectare te, quibus tibi verbis gratias agam,

Du darffst nu nicht drauff warten / mit wasen Worten ich dir danck sagen solle.

Quis deinceps procurabit tua negotia?

Wer wird hinfüro deine Sachen bestellen?

Hujus viri negotia tibi non secus commendo, ac si mea essent,

Dieses Mannes Sachen befehle ich dir nicht anders / als wie wenn sie mein eigen weren.

Gratißimũ mihi feceris, si intellexero hanc commendationem magnum apud te pondus habuisse,

Du wirst mir einen sehr grossen Dienst daran thun/ wenn ich vermercken werde/ daß diese Commendation bey dir viel gegolten habe/ (ein grossen Nachdruck oder Ansehen bey dir gehabt habe.)

Mea intercesßio non magnum pondus habebit apud patrem tuum,

Meine Vorbitte wird bey deinem Vater nicht viel gelten.

LII.

Cicero S. D. Acilio Proconsuli, Famil. lib. 13. Epist. 34.

Hospitium avitum est mihi cum Lysone, filio Lysonis, Lilybætano Ich hab mit dem Lysone/ des Lysonis Sohne von Lilybæo / eine vhralte Herberge/ die von seinen VorEltern auff jhn geerbet ist/ *que* vnd/ *observor valdè ab eo* ich werde von jhm in grossen Ehren gehalten/ *cognoviq́ dignum & patre & avo* vnnd hab erkennet / daß er sich seinem Vater vnd Großvater würdig verhelt. *Est enim familia nobilißima* Denn es ist gar ein ehrlich Geschlecht. *Quapropter* Derwegen/ *commendo tibi* befehle ich dir/ *rem domumq́ ejus* seine Sache vnd gantzes Hauß/ *in modum majorem* zum fleissigsten/

petoq́

petoq; abs te magnopere vnd bitte dich gar sehr/ scil. ut *cures* du wollest dir lassen angelegen seyn/ *ut is intelligat* damit er spüren möge/ *meam commendationem fuisse sibi maximo & adjumento & ornamento apud te.* daß jhm meine Vorschrifft bey dir eine grosse Hülff vnd Ehr gewesen sey.

Explicatio Vocabulorum.

Avitus, a, um, *quod ab avo vel avia ad nos pervenit*, Sehr alt/ noch von GroßEltern her.
Avus ein Großvater/ *Avia* Großmutter.
Lilybætanus einer aus der Stadt Lilybæo.
Observo Ich halte in Ehren/ *observavi, atum: Observor, observatus sum.*
Adjumentum Hülff/ *Adjuvo* Ich helffe.
Ornamentum Zierde/ *Orno* Ich ziere/ *avi, atum: Ornor, ornatus sum.*

Phrases.

Avita mihi familiaritas est cum affine tuo,
Ich hab gar eine vhralte Freundschafft mit deinem Schwager/ die von vnsern GroßEltern her auff vns geerbet ist.
Pater tuus valdè observatur ab omnibus,
Dein Vater wird von jederman in grossen Ehren gehalten.
Cognovi te dignum & patre & avo tuo,

Ich

Ich hab gesehen / daß du deinem Vater vnd Großvater nachschlagest.

Præbere se dignum suis majoribus,

Sich also verhalten / daß man seinen Vorfahren kein Vnehr sey.

Vestra familia nobilißima est,

Ihr habt gar ein fürnehm vnd stattlich Geschlecht.

Commendo tibi majorem in modum rem domumq́ fratris mei,

Ich befehle dir die Sach vnd das Hauß meines Bruders zum allerfleissigsten.

Magnoperè abs te peto, ut hunc virum tibi commendatum habeas,

Ich bitte dich gar sehr / du wollest dir diesen Mann befohlen seyn lassen.

Peto abs te, cures, ut meus civis intelligat, meam commendationem maximo sibi apud te & adjumento & ornamento fuisse,

Ich bitte du wollest dran seyn / daß mein Landsman spüren möge / daß ihm meine Vorschrifft bey dir eine grosse Hülff vnd Ehr gewesen sey.

Tuus pater mihi magno adjumento esse poterit ad hospitium aliquod nanciscendum,

Dein Vater kan mir eine grosse Hülffe seyn / etwa eine Herberge zu bekommen.

LIII.

M. T. C. Acilio Proconsuli S. P. D. Famil. lib. 13. Epist. 35.

Cajus Avianus Philoxenus est hospes meus antiquus Es hat der Cajus Avianus Philoxenus eine lange zeit bey mir als ein Gast geherberget/ *&* *præter hospitium* vnd ohn die Herbergung scil. est *etiam valdè familiaris* ist er sonst auch mein sehr guter Freund/ *quem Cæsar retulit in Novocomenses* welchen der Cæsar zu einem Bürger hat gemacht vnter denen / die in die Stadt Newenkum sind eingeführet worden/ *beneficio meo* auff meine Vorbitt. *Consecutus est autem nomen Aviani* Er wird aber darumb Avianus genandt/ *quod usus est plùs nullo homine* daß er mit keinem Menschen keine grössere gemeinschafft gehabt hat/ *quàm Flacco Aviano* als mit dem Flacco Aviano / *familiarissimo meo* welcher mein bester Freund ist / *quemadmodum arbitror te scire* wie ich dafür achte/ daß du wol wissest. *Quæ ego collegi omnia* welche Vrsachen ich alle zusammen genommen vnd angeführet habe / *ut intelligeres* daß du verstündest/ *hanc commendationem meam non esse vulgarem* daß diese meine Vorschrifft nicht eine gemeine Vorschrifft sey. *Peto igitur abs te* Bitte dich derwegen/ *ut commodes ei rebus omnibus* du wollest jhm in al-

in allen dingen dienlich seyn/ *quod possis facere sine molestiâ tuâ* dieweil du es ohn deine beschwerung thun kanst/ *que* vnd/ scil. ut *habeas* scil. eum daß du jhn wollest achten vnd halten/ *in numero tuorum* vnter der Zahl der Deinigen; *perficiasq́;* vnd wollest verschaffen oder zu wege bringen/ *ut intelligat* daß er möge spüren vnd mercken/ *has literas meas fuisse sibi magno usui* daß jhm solch mein Schreiben sehr nützlich gewesen sey. *Id erit gratum mihi in modum majorem.* Solches wird mir vber die massen lieb vnd angenehm seyn. *Vale* gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Meo beneficio, *id est, me rogante,* Auff meine Vorbitt.

Novocomensis, e, von der Stadt Novokum.

Refero Jch bringe wieder/ *item* ich zehle/ rechne drunter/ *retuli, relatum: Referor, relatus sum.*

Colligo Jch lese zusammen/ *collegi, collectum: Colligor, collectus sum.*

Vulgaris, e, gemein.

Usus eine Vbung/ *item* Nutz vnd Frommen.

Phrases.

Avianus antiquus est hospes meus, & præter hospitium valdè etiam familiaris,

Der

Der Avianus ist eine lange zeit hero bey mir als ein Gast eingezogen / vnd vber die Herbergung ist er auch mein sehr guter Freund.

Meo beneficio in cives hujus urbis relatus es,

Durch meine Vorbitt vnd Hülff bistu vnter die Bürger dieser Stadt gerechnet worden.

Nullo homine plus usus sum quàm tuo fratre,

Ich hab mit keinem Menschen grössere vnnd mehr Gemeinschafft gehabt/als mit deinem Bruder.

Vicinus noster est meus familiarissimus,

Vnser Nachbar ist mein sehr guter Freund.

Tabellarius, quemadmodum te scire arbitror, ex eo tempore ad me non rediit,

Der Bothe/wie ich dafür achte/daß dir wol wissend sey/ ist sint derselben Zeit nicht wieder zu mir kommen.

Hæc ego omnia collegi, ut intelligeres, non vulgarem esse commendationem hanc meam,

Diese dinge hab ich alle so zusammen gelesen/ damit du verstehen soltest/daß dieses keine gemeine/ sondern gar eine besondere Commendation sey.

Hoc non est vulgare beneficium,

Das ist nicht eine gemeine Wolthat.

Libenter omnibus rebus tibi tuisq; commodabo, quibuscunq; potero,

Ich wil dir vnd den deinigen gern in allen Sachen dienen/ worinn ich nur werde thun können.

Quic-

Quicquid sine molestiâ tuâ facere potes, rogo ut facias,

Was du ohne deine Beschwerung thun kanst/ bitte ich/ daß du es thun wollest.

Semper te habui in numero meorum, & deinceps quoq; habebo,

Ich hab dich allzeit vnter die Meinen gerechnet/ vnd wils auch hinförder thun.

Perficiam, ut reipsâ intelligas, te mihi præcipuè charum esse,

Ich wils machen / daß du es in der That spüren solt/ daß du mir sonderlich lieb seyest.

Literæ tuæ magno usui mihi fuerunt,

Dein Schreiben ist mir sehr nütz gewesen.

Hic liber non magno usui vobis esse poterit,

Dieses Buch wird euch nicht sehr nützlich seyn können.

Erit id mihi majorem in modum gratum,

Dieses sol mir vber die massen lieb vnd angenehm seyn.

LIV.

CICERO S. D. Planco Imperatori, Consuli designato, Famil. lib. 10. Epist. 13.

U*T primùm potestas dignitatis tuæ augendæ datum est* scil. mihi So bald mir nur gelegenheit

ist

ist fürgefallen / deine Ehr vnd Würde zu vermehren / das ist / dich zu höhern Ehren zu befördern / *prætermisi nihil in te ornando* hab ich nichts vnterlassen zu deinen Ehren / *quod positum esset* daß da stünd / *aut in præmio virtutis* entweder in Belohnung der Tugend / (daß der Rath entweder zu einem Denckzeichen für deine Ritterliche Thaten / dir eine öffentliche Ehr erzeigete) *aut in honore verborum* oder daß du für jederman herrlich gerühmet vnd gepreiset würdest / (weil du dich so wol vmb gemeine Stadt verdienet hast) *Poteris cognoscere id ex ipso Senatus consulto* Dieses wirstu aus dem Rathschluß selbst vernehmen können. *Est enim perscriptum ita* Denn er ist also gefasset vnd auffgezeichnet worden / *ut sententia dicta est à me de scripto* wie ich meine Meynung vnd Vrtheil aus dem Zedel gesagt oder verlesen habe / *quam* scil. sententiam meam *Senatus frequens secutus est* welchem Vrtheil oder Meynung ein gantzer sitzender Rath nachgegangen ist / *summo studio* gar fleissig / oder mit höchstem fleiß / *magnoq; consensu* vnd gar einhelliglich. *Quanquam perspexeram ex literis tuis, quas misisti mihi* Wiewol ich aber aus deinem an mich gethanen Schreiben verstanden hatte / *te delectari magis judicio bonorum* daß du grossen gefallen tragest an dem / was ehrliche Leute von dir halten / *quàm insignibus gloriæ* als an der Herrligkeit der Ehr / *tamen* iedoch / *etiam existi-*

mavi hab ich dafür geachtet / *considerandum* scil. esse *nobis* daß vns gebühre zu bedencken / *quantum deberetur tibi à Republicâ* wie viel dir die gemeine Stadt zu thun schuldig were / *etiamsi tu postulares nihil* wenn du gleich nichts begehrtest. *Tu contexes extrema cum primis* Du wirst das letzte zu den ersten setzen / das ist / du wirst nu wol vollend das Ende des Krieges verfertigen / wie ein guter Anfang bißhero gemachet ist. *Qui enim oppresserit M. Antonium* Denn wer den Marcum Antonium mit seiner Kriegsmacht dempffen / vnd vnter sich bringen wird / *is confecerit bellum* der wird des Kriegs ein ende gemacht haben. *Itaq;* Derwegen / *Homerus* der Griechische Poet Homerus / *appellavit* hat genennet / *non Ajacem nec Achillem* nicht den Ajacem noch den Achillem / (welche doch beyde streitbare Helden gewesen sind /) *sed Ulyssem* sondern den Fürsten Vlyssem hat er genennet πτολίπορθον einen Verheerer oder Verwüster der Stadt Troja / als der den rath gegeben / wie man Trojam eröbern kündte oder solte.

Explicatio Vocabulorum.

Ut, *id est, postquam* nach dem / *Adverb. Temporis.*
Primùm zu allererst / so bald / *Adverb. Temporis.*
Potestas Gewalt oder Macht / Gelegenheit.

Augeo

Augeo Jch vermehre/ *auxi, auctum: Augeor, auctus sum. Hinc Particip. Augendus, a, um.*

Orno Jch ziere/ bringe zu Ehren/ *ornavi, atum: Ornor, ornatus sum. Hinc Participium Futurum: Ornandus, a, um.*

Positus, a, um, gesetzt/ was da stehet.

Præmium ein Ehrendanck/ Virtus Tugend.

Senatus consultum, ein Rathsbeschluß.

Perscribo Jch schreibe/ zeichne auff/ *perscripsi, perscriptum: Perscribor, perscriptus sum.*

Frequens viel vnd dick/ *Adject. unius terminat.*

Sequor Jch folge nach/ *secutus sum.*

Consensus die Einhelligkeit/ einhelige Meynung/ *Subst. 4. decl.*

Judicium ein Vrtheil/ Gutdüncken.

Insigne ein Zeichen/ ein Wapen. *Insignia* Herrligkeit.

Postulo Jch erfordere/ *postulavi, postulatum: Postulor, postulatus sum.*

Contexo Jch wircke an einander / *contexui, contextum: Contexor, contextus sum.*

Extremus, a, um, Der eusserste/ letzte/ *à Positivo Exterus, a, um. Exterior.*

Opprimo Jch vberfalle/ vnterdrucke/ *oppreßi, oppressum: Opprimor, oppressus sum.*

Ajax, G. *Ajacis, Nomen proprium.*

Πτολίπορθος *Vastator urbis,* Ein Verheerer der Stadt.

Phrases.

Jam mihi data est potestas seu facultas tui ornandi & promovendi,

Jetzt hab ich gar gute Macht vnd gelegenheit dich zu ehren vnd zu befördern.

Quamprimum mihi dabitur facultas mittendi ad te literas, perscribam tibi statum scholæ nostræ,

So bald ich werde gelegenheit haben an dich zu schreiben / wil ich dich den Zustand vnser Schulen berichten.

Nihil prætermittam in te ornando, quod positum erit in meis viribus,

Ich wil nichts vnterlassen / dich zu ehren / was nur in meinem Vermögen vnd Kräfften seyn wird.

Senatus consultum nondum perscriptum est,

Der Rathsschluß ist noch nicht in Schrifft verfasset.

Nonnulli de scripto dicunt sententiam,

Es sagen etliche jhre Meynung aus einem Zedel.

Tuam sententiam Senatus frequens secutus est summo studio magnoq; consensu,

Der ganze sitzende Rath ist deiner Meynung mit allem fleiß vnd mit grosser einhelligkeit nachgegangen.

Ex tuis literis, quas mihi misisti, perspexi te libros meos nondum accepisse,

Aus deinem an mich gethanen Schreiben hab

ich

ich verstanden/ daß du meine Bücher noch nicht bekommen habest.

Honesti viri magis judicio bonorum, quàm insignibus gloriæ delectantur,

Erbare Leute haben ein grösser Wolgefallen an dem / was ehrliche Leute von jhnen halten/ als an der Herrligkeit der Ehr.

Considerandum nobis existimavimus, etiamsi tu nihil postulares, quantum tibi à nobis deberetur,

Wir haben billich geachtet zu bedencken / was wir dir zu thun schuldig seyn / ob du es gleich nicht begehrtest.

Contexemus extrema cum primis,

Wir wollen das letzte an das erste fügen.

Qui vestrum Principem oppresserit, is bellum confecerit,

Wer ewren Fürsten vberweltigen vnd vnterdrücken wird / der wird des Kriegs ein ende machen.

Nostri Principes ab hostibus subitò oppreßi sunt,

Vnsere Fürsten sind von den Feinden schnell vberfallen vnd erlegt worden.

LV.

CICERO S. D. CASSIO,

Famil. lib. 12. Epist. 6.

Q*Vi status rerum fuerit tùm* Was vor ein Zustand damals gewesen / *cùm dedi has literas*

do ich diesen Brieff geschrieben / *poteris scire ex Cajo Tidio Strabone* wirst du können erfahren von dem Cajo Tidio Strabone / *viro bono* der ein ehrlicher Mann ist / *& optimè sentiente de Republicâ* vnd der es mit gemeiner Stadt gar gut meynet. *Nam quid dicam cupidißimo tui* Denn was sol ich sagen / daß er dir alles gutes gönne / *qui profectus sit ad te potißimùm* der da fürnemlich zu dir gereyset ist / *domo & fortunis* scil. suis *relictis* in dem er Hauß vnd Hoff / Haab vnd Güter verlassen hat? *Itaq;* Derhalben / *ne quidem commendo eum tibi* will ich dir jhn auch nicht commendiren oder vorschreiben. *Adventus ipsius ad te commendabit eum tibi satis* Wenn er wird zu dir kommen / wird er sich selbst gnug commendiren. *Velim* scil. ut *tu existimes sic* Du wollest es dafür achten / *persuadeasq; tibi* vnd dich dessen gewiß bereden / oder / es gewißlich gleuben / *omne perfugium bonorum* scil. hominum *positum esse in te & Bruto* daß alle ehrliche fromme Leute jhre Zuflucht zu dir vnd dem Bruto haben / *si quid adversi evenerit* so sich etwa mit vnserm Kriegsvolck ein Vnfall zutragen solte / *quod nolim* welchs ich nicht gern wolte. *Cum scribebam hæc* Da ich dieses schrieb / *res deducta erat in discrimen extremum* stund vnser Sach sehr gefährlich. *Brutus enim vix jam sustinebat Mutinæ* Denn der Brutus kundte die Belagerung des Antonij für der Stadt Mutina kaum außstehen oder außdaw-

ren.

ren. *Qui* scil. Brutus *si conservatus erit* Welcher so er wird erhalten werden/ *vicimus* so haben wir gewonnen/ *sin oppressus erit ibi* so er aber allda wird erleget oder unterdrückt werden/ *quod omen Dii avertant* welches böse Zeichen Gott abwenden wolle/ oder/ da Gott für sey/ *omnis cursus omnium est ad vos* so leufft jederman zu euch/ sich Raths und Hülffe zu erholen. *Proinde* Derwegen/ *fac* scil. ut *habeas tantum animum* sihe zu/ daß du so einen kecken Muth habest/ *tantumq́ apparatum* und so eine tapffere Kriegsrüstung/ *quanto opus est ad Rempublicam universam recuperandam* so groß dieselbe von nöthen ist/ das gantze Regiment gemeiner Stadt wiederumb zu erlangen. *Vale* Gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Status ein Zustand/ *Nomen subst ant. gen. Masc. 4. decl.*
Tùm Dazumal/ Cùm Als/ *Adverb. Temporis.*
Benè wol/ *meliùs* besser/ *optimè* sehr wol.
Sentio Ich meyne/ *sensi, sensum.*
Cupidus, a, um, Begierig/ *item* günstig.
Fortunæ Güter/ *Subst. Plur. num. tantùm.*
Relinquo Ich verlasse/ *reliqui, relictum: Relinquor, relictus sum. Hinc Participium Paßivum perfect. Relictus, a, um.*

Potissimùm Fürnemlich/ *Adverb. comparandi.*
Proficiscor Ich verreyse/ *profectus sum.*
Adventus die Zukunfft/ *Subst. Masc. 4. decl.*
Existimo Ich achte dafür/ *existimavi, atum: Existimor, existimatus sum.*
Persuadeo Ich berede/ *persuasi, persuasum: Persuadeor, persuasus sum.*
Perfugium eine Zuflucht. Positus, a, um, gesetzt.
Si So oder wenn/ *Conjunctio conditionalis.*
Adversus, a, um, zu wider/ widerwertig. *Hoc loco* Adversum ein widerwertiges/ *ponitur Substantivè in genere Neutro.*
Evenit Es tregt sich zu/ *eveniebat, evenit, evenerat, eveniet, Impersonale Activæ vocis in hac significatione.*
Deduco Ich führe hin/ *item* ich beleite/ *deduxi, deductum: Deducor, deductus sum.*
Discrimen ein Vnterscheid/ *item* eine Gefahr.
Sustineo Ich halte auff/ ertrage/ *sustinui, sustentum: Sustineor, sustentus sum.*
Conservo Ich erhalte/ *conservavi, atum: Conservor, conservatus sum.*
Vinco Ich vberwinde/ *vici, victum: Vincor, victus sum.*
Omen ein Zeichen/ eine Andeutung/ Vorbedeutung/ *gen. Neut. 3. decl.*
Averto Ich wende ab/ *averti, aversum: Avertor, aversus sum.*

Cur-

Cursus ein Lauff/ *Subst. 4. decl.* *Curro* ich lauffe/ *cucurri, cursum.*
Tantus, a, um, so groß. Apparatus Zubereitung.
Universus, a, um, Allzumal.
Recupero Ich erlange wieder/ *avi, atum:* *Recuperor, recuperatus sum.*

Phrases.

Qui status rerum fuerit tùm, cùm has literas dedi, scire poteris ex affine meo, qui hunc fasciculum epistolarum tibi reddidit,

Was damals vor ein Zustand allenthalben gewesen sey / do ich diesen Brieff geschrieben habe/ wirstu von meinem Schwager erfahren können/ der dir dieses gebündlein Briefe vberantwortet hat.

Ex me hoc scire non poteris,

Von mir wirstu diß nicht können erfahren.

Pater tuus est vir bonus, & optimè de scholâ nostrâ sentiens,

Dein Vater ist ein ehrlicher frommer Mann/ vnd der es mit vnser Schul gar gut meynet.

Meus civis semper fuit cupidißimus tui,

Mein Landsmann ist dir allzeit sehr günstig gewesen.

Noster vicinus domo & fortunis suis relictis ad te potißimùm profectus est,

Vnser Nachbar hat sein Hauß vnd Güter verlassen/ vnd ist fürnemlich zu dir gezogen.

Tuus pater domo, uxore & liberis relictis in militiam profectus est,

Dein Vater hat Hauß / Weib vnd Kind verlassen / vnd ist in Krieg gezogen.

Discipulum hunc meum tibi ne commendo quidem, adventus ipsius ad te satis eum commendabit,

Diesen meinen Discipel mag ich auch nur nicht an dich verschreiben / wenn er wird zu dir kommen / wird er sich selbst gnug commendiren.

Tu velim sic existimes, tibiq; persuadeas, omnes nos tibi quàm optimè consultum cupere,

Du wollest es dafür achten / vnd gäntzlich gläuben / daß wir dir alle alles gutes gönnen vnd rathen.

Omne perfugium nostrum proximè Deum, in vestro Principe positum est, si adversi quid evenerit,

Alle vnsere Zuflucht stehet / nechst Gott / auff ewren Fürsten / so sich jrgends etwa widerwertigs erheben solte / (wo es vbel zugehen solte.)

Pater tuus, cùm hæc scribebam, nondum redierat,

Dein Vater war noch nicht wieder kommen / als ich dieses schrieb.

Res nostra jam in extremum deducta est discrimen,

Wir sind jetzund in eusserster Noth vnd Gefahr.

Nos vix jam hîc sustinemus molem belli,

Wir können jetzt kaum die Kriegsmacht auffhalten.

Si duces nostri conservati erunt, vicimus: sin (quod omen Dii avertant) oppreßi erunt, actum est de nobis,

Wenn vnsere Obersten mir erhalten werden/ so haben wir gewonnen: Wo sie aber (da Gott vor sey) werden vberweltiget werden/ so wirds mit vns geschehen seyn.

Fac tantum animum habeas, tantumq; apparatum, quanto opus est ad res nostras recuperandas,

Sihe zu/ daß du so ein kecken Muth habest/ vnd eine solche Zurüstung / so groß als von nöthen ist/ vnsere Sachen wieder zu erlangen.

Vix recuperabis omnia, quæ amisisti,

Du wirst schwerlich alles wieder bekommen/ was du verlohren hast.

LVI.

CICERO S. D. Cornificio Collegæ, Famil. lib. 12. Epist. 17.

T*Ua memoria nostri est vehementer grata mihi.* Es ist mir sehr lieb / daß du mein gedenckest/ *quam* scil. memoriam *significasti literis* scil. tuis welches du in deinem Schreiben zu verstehen gegeben hast/ *quam* scil. memoriam nostri *ut conserves* welches Gedächtnüß an vns / daß du auch hinfüro erhalten wollest / *rogo* bitte ich/ *non quòd dubitem de constantiâ tuâ* nicht daß ich an deiner

Beständ-

Beständigkeit jrgends einen zweiffel trage/ *sed quia est mos rogandi ita* sondern weil es ein Gebrauch ist/ daß man einander also bittet. *Tumultuosiora quædam nunciata sunt nobis ex Syriâ* Es sind mir aus Syrien etliche auffrührische Empörungen verkündiget vnd angemeldet worden/ *quæ movent me magis causâ tuâ quàm meâ* welche mir mehr deinet wegen zu Hertzen gehen/ als meinet halben/ *quia sunt propiora tibi quàm nobis* weil sie dir näher sind denn vns. *Otium summum est Romæ* Zu Rom ist jetzt gar guter Fried vnd Ruhe/ *sed ita* aber doch also/ *ut malis negotium aliquod salubre & honestum* daß einer lieber was heilsams vnd ehrlichs zu thun haben möchte/ *quod spero fore* welchs ich verhoffe/ daß es geschehen werde/ *quia video id esse Cæsari curæ* denn ich sehe/ daß solches dem Cæsari angelegen sey. *Scito* Wisse/ *me* daß ich/ *quasi nactum occasionem quandam & licentiam dum tu absis* weil ich in deinem Abwesen/ gleich bequeme gelegenheit vnd erleubniß bekommen habe/ *scribere audaciùs* etwas behertzter vnd kühner schreibe/ *& cætera quidem fortasse* vnd zwar vielleicht auch andere Sachen/ als Philosophica/ *quæ tu concederes etiam* welche du selbst wol auch zulassen würdest. *Sed proximè scripsi de optimo genere dicendi* Aber nechst hab ich ein Buch geschrieben von der besten Art zu reden/ (librum de Oratore) *in quo sæpe suspicatus sum* in welchem Buch ich offt

hab

hab den Argwohn gehabt / *te dißidère paululùm à judicio nostro* du werdest etwas weniges von mir mißhellig seyn / *sic scilicet* nemlich also / *ut hominem doctum à non indocto* als ein Gelehrter von dem andern. *Velim maximè* Ich möchte es gar hertzlich gern / scil. ut *tu suffragère huic libro* daß du demselben Buch beyfall gebest / vnd dir dasselbe gefallen liessest / *ex animo* von grund deines Hertzens / oder mit rechtem Ernst / *si minùs* wo nicht anders / *causâ gratiæ* doch vmb guter Freundschafft willen. *Dicam tuis* Ich wil den deinigen sagen / *ut describant eum* scil. librum daß sie es abschreiben / *mittantq́ ad te* vnd dir zuschicken / *si velint* wenn sie wollen. *Puto enim* Denn ich achte es dafür / *etiamsi minùs probabis rem* so du gleich die Sach an jhr selber etwa nicht allerdings billigen möchtest / *tamen* scil. id *fore jucundum tibi in ista solitudine* daß dirs dennoch in dieser Einsamkeit lieb vnd angenehm seyn werde / *quicquid profectum sit à me* was da von mir herkömpt. *Quòd commendas mihi existimationem tuam dignitatemq́* Daß du mir deine Ehr vnd Würde befiehlest / *tu facis quidem more omnium* thustu zwar / wie alle Leute zu thun pflegen. *Sed velim* scil. ut *existimes sic* Aber du solt es dafür achten / *me cum tribuere plurimùm amori* daß ich beydes sehr viel halte auff die Lieb vñ günstige zuneigung / *quem intelligebã esse mutuum inter nos* die ich weis daß sie auff gleiche masse vnter vns ist / *tùm* scil. *me judicare ita* vnd daß ich auch

also

also richte vnd vrtheile/ *de ingenio summo* scil. *tuo* von deinem hohen Verstande/ *& de studiis tuis optimis* vnd von deinem gar guten Studieren/ *& de spe dignitatis amplissimæ* vnd von der Hoffnung/ daß du zu sehr grossen Ehren kommen werdest/ *ut anteponam tibi neminem* daß ich dir niemand vorziehe/ *comparem paucos* scil. *tibi* wenig aber mit dir vergleiche. *Vale* Gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Collega ein Mittgesell in einem Ampt/ *gen. Masc. 1. decl.*

Memoria das Gedächtniß/ *Memor* ingedenck.

Nostri vnser/ *Est Genitivus Pluralis ab Ego.*

Quò, *id est*, *Quòd* daß/ *Conjunctio causalis.*

Dubito Ich zweiffele/ *dubitavi, dubitatum: Dubium* ein Zweiffel/ *Dubius, a, um,* Zweiffelhafftig.

Constantia Bestendigkeit/ *Constans* bestendig.

Rogandum Man sol oder muß bitten/ *G. rogandi* zu bitten/ *Est Gerundium verbi Rogo.*

Syria ist eine Landschafft *Asiæ.*

Tumultus *4. decl.* ein Auffruhr/ *gen. Masc.*

Tumultuosus, a, um, Auffrührisch.

Nuncio Ich verkündige/ sage an/ *avi, atum: Nuncior, nunciatus sum.*

Propè nahe/ *proprior, us,* noch näher/ *proximus, a, um,* am näehesten.

Moveo

Moveo Ich bewege/ *movi, motum*:
Moveor, motus sum.
Magis mehr/ Quàm Als/ *Adverb. comparandi.*
Superus, a, um, der oben ist/ *superior, supremus &* *summus*, der öberste oder höchste.
Ita Also/ *h. l. Adverbium Qualitatis.*
Malo Ich wil lieber/ *malui* — —
Salubris e, *& in Masc. etiam* Saluber heilsam/ *est Adject. 2 term. abundans, 3. decl. sicut Fortis e, Salubrior, saluberrimus.*
Honestus, a, um, Ehrlich/ Erbar/ *honestior, honestißimus. Honestas* Erbarkeit.
Dum So lange/ *Adverbium Temporis.*
Licentia Nachlassung/ Erleubnis/ *gen. F. 1. decl.*
Nanciscor Ich vberkomme/ *nactus sum.*
Audacter kühnlich/ *audaciùs, audacißimè.*
Fortasse vielleicht/ *Adverb. dubitandi.*
Propè nahe/ *propiùs, proximè.*
Genus eine Art/ *Subst. gen. Neut. 3. decl.*
Dicendi zu reden/ *Genitivus Gerundii Dicendum.* Man sol oder muß reden.
Suspicor Ich hab ein Argwohn/ *suspicatus sum.*
Scilicet Nemlich/ *Conjunctio explanativa.*
Paululùm ein wenig/ *Adverb. Remittendi.*
Dissideo Ich bin vneins/ mißhellig/ *dissedi, dissessum, à Dis & Sedeo.*
Gratia *h. l.* Gunst vnd Freundschafft/ *Subst. 1. decl.*
Suffragor Ich pflichte bey/ gebe beyfall/ *suffragatus sum.*

Tui die deinen oder die deinigen/ *Pronomen Subst. gen. Masc. Pluralis numeri tantùm.*

Quisquis Wer da nur/ *quæquæ, quicquid, G. Cujuscujus, D. cuicui &c.*

Proficiscor Jch reyse/ *item* ich rühre woher/ entstehe woher/ *profectus sum.*

Existimatio Ehr vnd glimpff/ *Subst. g. fœm. 3 d.*

Cùm beydes/ *tùm* vnd auch/ *Conjunctiones Copul.*

Mutuus, a, um, vnter einander/hin vnd wieder.

Multum viel/ Plus mehr/ Plurimum sehr viel.

Tribuo Jch eigne zu/ *tribui, tributum: Tribuor, tributus sum.*

Amplus weit/ groß vnd hoch/ *amplior, amplissimus.*

Ita Also/ dermassen/ *Adverbium Qualitatis.*

Judico Jch richte oder vrtheile/ *judicavi, atum: Judicor, judicatus sum.*

Nemo Niemand/ *G. Neminis, Subst. gen. Comm. 3. decl. Singularis numeri tantùm.*

Antepono Jch setze für/ ziehe für/ *anteposui, antepositum: Anteponor, antepositus sum.*

Comparo Jch vergleiche/ *comparavi, atum: Comparor, comparatus sum.*

Pauci, æ, a, wenig/ *Adjectivum, 3. terminationis, Pluralis numeri tantùm.*

Phrases.

Grata mihi vehementer est memoria nostri tua, quam significâsti literis,

Es

Es ist mir sehr lieb vnd angenehm/ daß du vnser noch gedenckest / als du in deinem Schreiben zu verstehen giebest.

Gratus mihi vehementer est amor tuus, quem proximis literis ostendisti,

Deine Liebe ist mir sehr lieb vnd angenehm/ welche du im nechsten Schreiben hast zu verstehen gegeben.

Amorem tuum ut erga me conserves, non quòd de tuâ constantiâ dubitem, sed quia mos est ita rogandi, rogo,

Ich bitte/ du wollest deine Liebe gegen mich erhalten/ nicht daß ich an deiner Beståndigkeit zweifele/ sondern weil es ein gebrauch ist / also zu bitten.

Heri nescio quæ tumultuosa ex Ungariâ nunciabantur,

Gestern wurden / weis nicht/ was vor auffrůhrische dinge aus Vngarn verkůndiget.

Illud malum est tibi propiùs quàm nobis, igitur tua me causa magis movet quàm mea,

Dasselbige Vnglůck ist dir nåher als vns / darumb gehet mirs deinet wegen mehr zu Hertzen/ als meinethalben.

Nostris in regionibus jam, Deo sit laus, summum otium est,

In vnserm Lande ist jetzund/ Gott lob/ gar gute Ruhe vnd Friede.

Negotium honestum & Reip. salubre,

Eine ehrliche vnd gemeinem Nutz heilsame Sache.

Video id curæ esse tibi,

Ich seh / daß dir das angelegen sey.

Frater tuus, dum tu abes, jam quasi occasionem quandam & licentiam nactus, omnes penè horas lusu & otio perdit,

Dein Bruder / weil er in deinem Abwesen jetzund gleich gelegenheit vnd Erläubniß bekommen hat / bringet fast alle Stunden mit spielen vnd müssig gehen zu.

Tu es audacior tuo fratre,

Du bist kühner als dein Bruder.

Multis modis suspicari possum, te mihi non favere,

Ich kan es auff vielerley weise abnehmen / daß du mir nicht günstig seyest.

Pater meus hac in re paululùm diffidet à judicio tuo,

Mein Vater ist in dieser Sach etwas mißhellig von dir.

Doctus vir à docto alicubi diffidere potest,

Ein Gelehrter kan von dem andern in etlichen Sachen mißhellig seyn.

Tu non ex animo, sed gratiæ causâ suffragatus es affini nostro,

Du hast nicht von Hertzen / sondern vmb Lieb vnd Gunst willen vnserm Schwager beygefallen.

Dicam

Dicam tuis, ut librum, si velint describant, adteq; mittant,

Ich wils den deinen sagen / daß sie das Buch / wenn sie es thun wollen / abschreiben / vnd dir zuschicken.

Etiamsi rem minus probabis: tamen aliquid à me profectum sit, puto jucundum tibi fore,

Ob dir gleich die Sache an ihr selbst nicht gefallen möchte / so achte ich doch dafür / was da von mir herkömpt / daß dir dasselbe lieblich seyn werde.

Amor inter te & hanc virginem non est mutuus,

Du vnd diese Jungfraw habt nicht gleiche Liebe zusammen.

Frater meus in proximo examine omnibus suis condiscipulis antepositus est,

Mein Bruder ist im nechsten Examine allen seinen Schulgefellen vorgezogen worden.

Nolo eum tibi comparare, Ich mag jhn mit dir nicht vergleichen.

LVII.

CICERO S. D. Thermo Proprætori, Famil. lib. 13. Epist. 54.

CUm multa sunt grata mihi Es sind mir beydes viel dinge lieb vnd angenehm / *quæ tu fecisti* die du gethan hast / *adductus* bewogen / *commendatione meâ* durch meine Vorschrifft oder Fürbitte /

um inprimis scil. gratum est mihi vnd sonderlich der zuvoraus hat mirs wolgefallen / *quòd tractavisti liberalißimè* daß du so gar milde vnd herrlich tractiret oder gehalten hast / *Marcum Marcilium* den Marcum Marcilium / *filium amici atq; interpretis mei* den Sohn meines guten Freundes vnd Dolmetschers. *Venit enim Laodiceam* scil. ad me Denn er ist gen Laodiceam zu mir kommen / *& egit gratias maximas* vnd hat gar grossen Danck gesagt / *tibi* dir / *apud me* bey mir / *mihiq;* vnd auch mir / *propter te* deinet wegen / das ist / wegen deiner Dienste vnd Wolthaten / die du jhm erzeiget hast. *Quare* Derhalben / *quod est reliquum* was noch vbrig oder hinterstellig ist / *peto à te* bitte ich dich / *ut commodes his* scil. hominibus *eò libentiùs* du wollest diesen Leuten desto lieber dienen vnd willfahren / *quando ponis beneficium apud homines gratos* weil du deine Wolthat an danckbare Leute wendest oder anlegest / *que* vnd / scil. ut *des operam* du wollest dich bemühen / vnnd es dahin richten / *quoad fides tua patietur* so fern es deine Trew oder dein Ampt vnd Gewissen leiden vnd zulassen wird / *ut ne socrus adolescentis fiat rea* damit des jungen Menschens des Marci Marcilij Schwieger nicht für Gericht stehen dürffe / oder / nicht für Gericht verklaget werde. *Ego commendabam Marcilium cùm antea studiosè* Jch hab dir beydes hiebevor den Marcilium fleissig befohlen / *tùm nunc multò*

studio-

studiosiùs scil. commendo eum tibi vnd befehle dir jhn jetzo noch viel fleissiger / *quòd cognovi* darumb daß ich erkandt habe / *singularem & propè incredibilem fidem* eine besondere vnd fast vngleubliche grosse Trewe / *abstinentiam* Messigkeit / *modestiamq;* vnd Bescheidenheit / *patris Marcilij* seines Vaters Marcilij / *in apparitione* scil. ejus *longâ* in oder bey seinem langen Auffwartedienst.

Explicatio Vocabulorum.

Cùm beydes / Tùm vnd auch / *Conjunctiones copulativæ.*

Adductus, a, um, bewogen / *Participium, ab Adducor.*

Inprimis Fürnemlich / *Adverb. comparandi.*

Interpres, etis, ein Dolmetscher / *Interpretor. Interpretes præibant Proconsulibus. Hinc infrà dicit: in longâ apparitione, quæ scil. erat multorum mensium.*

Laodicea *est nomen proprium urbis.*

Quare Derhalben / *Conjunctio conclusiva.*

Reliquus, a, um, hinterstellig / vbrig / *Adject.*

Quando Dieweil / *Conjunctio causalis.*

Commodo Jch diene / *avi, atum: Commodor, atus sum.*

Quoad so fern nur / *Adverb. restringendi.*

Socrus Eine Schwieger/ *G. socrus, Fœm. 4. decl. sed Masc. Socer* ein Schweher/ *G. soceri 2 decl.*

Reus ein Beklagter/ Rea eine Beklagte/ einer oder eine/ so für Gericht stehen muß.

Studiosè Fleissig/ *studiosius, studiosissimè.*

Apparitio eine Auffwartung/ oder Auffwartungs-Dienst/ *Apparitor* ein Auffwärter/ *Apparitores erant ministri magistratuum, Omnes enim, qui apparebant sive praibant Magistratibus, Apparitores dicebantur: ut, scribæ, interpretes, accensi, præcones, lictores, viatores, statores, & hujus generis alij.*

Propè Fast/ *Adverb. Remittendi.*

Phrases.

Cùm multa grata sunt mihi, quæ hactenus fecisti, tum inprimis illud mihi gratum est, quod sine morâ ad literas meas rescripsisti.

Es ist mir zwar viel ding/ so du bißhero gethan hast/ lieb vnd angenehm/ besonders aber gefellt mir dieses wol/ daß du ohne verzug/ vnd alßbald auff mein Schreiben geantwortet hast.

Fecit hoc adductus tuâ commendatione.

Dieses hab ich gethan deiner Vorschrifft halben/ oder durch deine Vorschrifft hierzu bewogen/ *id est, Commendatio tua adduxit me, ut id facerem.*

Qua

Quâ causâ adductus id fecisti?
Was hat dich bewogen solches zu thun?
Tu liberaliter tractare soles hospites tuos,
Du pflegest deinen Gästen gütlich zu thun.
Liberaliter tractati sumus à patre tuo,
Wir sind gar wol tractirt vnd gehalten worden von deinem Vater.
Ego ero interpres voluntatis tuæ ad eos,
Ich wil jhnen sagen / was dein Will vnd Meynung sey.
Ago tibi magnas gratias pro hoc officio mihi præstito,
Ich sage dir grossen Danck für diesen Dienst / den du mir geleistet hast.
Affinis tuus agit tibi maximas gratias apud me,
Dein Schwager hat dir bey mir höchlich gedancket.
Nunquam à te mihi gratiæ actæ sunt,
Du hast mir nie gedancket.
Nihil reliquum est, quod à te petere possim,
Ich weis nichts mehr / darumb ich dich bitten köndte.
Posui meum beneficium apud gratum hominem,
Ich habe meine Wolthat an einen danckbaren Menschen gewendet.

Hæc beneficia posita sunt apud ingratos homines,
Diese Wolthaten sind an vndanckbare Leute gewendet worden.

Libentißimè tibi commendabo, quacunq; re potero,
Jch wil dir gar gern dienen vnnd willfahren/ worinn ichs nur werde thun können.

Si tantùm mihi commodaveris, quantum frater tuus mihi meisq; incommodavit, erit quod magnas gratias tibi agam,
Wenn du mir so viel dienen oder nützen wirst/ so viel dein Bruder mir vnd den Meinen geschadet hat/ werde ich dir viel zu dancken haben.

Commodabo tibi in tuis rebus, quoad fides mea patietur,
Jch wil dir in deinen Sachen dienen/ so viel mir Ampts vnd Gewissens halben von mir wird geschehen können.

Fides mea non patitur, ut hac in re patrocinium tui suscipiam,
Jch kans Gewissens halben nicht thun / daß ich dich hierinnen vertheidige.

Hæc mulier est mea socrus. Nam ego sum gener ipsius,
Dieses Weib ist meine Schwieger. Denn ich bin jhr Eydam oder Tochtermann.

Ego nunquam fui reus, Jch bin mein lebtage nie vor Gerichte verklaget worden.

Malo

Malo esse Actor quàm reus, Ich wil lieber Kläger als Beklagter seyn.

Studiosissimè commendavi tibi meum fratrem,

Ich hab dir meinen Bruder zum allerfleissigsten befohlen.

Fides, abstinentia & modestia ornant quemvis apparitorem,

Trewe/Messigkeit vnd Bescheidenheit zieren einen jeden Auffwärter.

Quilibet servus præditus esse debet fide, abstinentiâ, modestiâ & taciturnitate,

Ein jeder Knecht sol getrew/ messig/ bescheiden vnd verschwiegen seyn.

Singularem & propè incredibilem fidem tuam cognovi,

Ich hab gar eine besondere vnd fast vngleubliche Trewe an dir gespüret vnd befunden,

LIBER II.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 3. Epist. 27.

1. *EX tuis literis, & ex re ipsâ nos funditus periisse video. Te oro, ut quibus in rebus mei tui indigebunt, nostris miseriis ne desis. Ego te, ut scribis, citò videbo. Plura non scribo. Cura, ut valeas.*

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.
Ad Att. lib. 3. Epist. 21.

2. *TRiginta dies erant ipsi, cum has dabam literas, per quos nullas à vobis acceperam. Mihi autem erat in animo, jam, ut antea ad te scripsi, ire in Epirum, & ibi omnem casum potissimùm exspectare. Te oro, ut, si quid erit, quod perspicias, quamcunque in partem, quàm planissimè ad me scribas, & meo nomine, ut scribis, literas, quibus putabis opus esse, ut des. Vale. Calendis Novembr.*

M. T. C. P. ATTICO S. P. D.
Ad Att. lib. 3. Epist. 22.

3. *EGo quòd per Thessaliam, si irem in Epirum, perdiu nihil eram auditurus, & quòd mei studiosos habeo Dyrrachinos, ad eos perrexi, cùm illa superiora Thessalonicæ scripsissem. Inde cum ad te me convertam, faciam, ut scias. Tuque ad me velim omnia quàm diligentissimè, cujusmodi sunt, scribas. Ego jam aut rem aut ne spem quidem expecto. Vale 6. Calend. Decemb. Dyrrachij.*

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.
Ad Att. lib. 3. Epist. 1.

4. *CUm antea maximè nostrâ interesse arbitrabar,*

bar, te esse nobiscum, tum verò, ut legi rogationem, intellexi ad iter, quod constitui, nihil mihi optatiùs cadere posse, quàm ut tu me quamprimùm consequare, ut cum ex Italiâ profecti essemus, sive per Epirum iter esset faciendum, tuo tuorumq; præsidio uteremur: sive aliud quid agendum esset, certum consilium de tuâ sententiâ capere possemus. Quamobrem te oro, des operam, ut me statim consequare. Faciliùs potes, quoniam de Provinciâ Macedoniâ perlata est. Pluribus verbis tecum agerem, nisi pro me apud te res ipsa loqueretur.

M. T. C. T. P. ATTICO S.
Ad Att. lib. 3. Epist. 2.

5. *ITineris nostri causa fuit, quòd non habebam locum, ubi pro meo jure diutiùs esse possem, quàm in fundo Sicca præsertim nondum rogatione correcta & simul intelligebam, ex eo loco si iter haberem, posse me Brundusium referre; sine te autem non esse nobis illas partes tenendas propter Antonium. Nunc, ut ad te antea scripsi, si ad nos veneris, consilium totius rei capiemus. Iter esse molestum scio. Sed tota calamitas omnes molestias habet. Plura scribere non possum, ita sum animo perculso & abjecto. Cura ut valeas. Data 6. Idus Aprilis, Narycij Locridis.*

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.
Ad Att. lib. 3. Epist. 3.

6. *Utinam illum diem videam, cùm tibi agam gratias, quod me vivere coëgisti. Adhuc quidem valdè me pœnitet. Sed te oro, ut ad me Vibonem statim venias, quò ego multis de caussis converti iter meum. Sed eò si veneris, de toto itinere ac fugâ meâ consilium capere potero. Si id non feceris, mirabor. Sed confido te esse facturum. Vale.*

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.
Ad Att. lib. 3. Epist. 5.

7. *Terentia tibi & sæpe & maximas agit gratias. Id est mihi gratissimum. Ego vivo miserrimus, & maximo dolore conficior. Ad te quid scribam nescio. Si enim es Romæ, jam me assequi non potes: sin es in viâ, cum eris me assecutus, coràm agemus, quæ erunt agenda. Tantùm te oro, ut quoniam me ipsum semper amâsti, eodem amore sis. Ego enim idem sum. Inimici mei mea mihi, non me ipsum ademerunt. Cura ut valeas, 8. Idus April. Thurij.*

M. T. C. T. P. ATTICO S.
Ad Att. lib. 3. Epist. 6.

8. Non

8. *NOn fuerat mihi dubium, quin te Tarenti aut Brundusii visurus essem; idq; ad multa pertinuit, ut in eis, & in Epiro consisteremus, & de reliquis rebus tuo consilio uteremur. Quoniam id non contigit, erit hoc quoq; in magno numero nostrorum malorum. Nobis iter est in Asiam, maximè Cyzicum. Tibi meos commendo. Me vix meq; sustento. Vale. Datum 14. Cal. Maij, Tarenti.*

M. T. C. T. P. ATTICO S.
Ad Att. lib. 3. Epist. 25.

9. *POst tuum à me discessum literæ mihi Româ allatæ sunt, ex quibus prospicio, nobis in hac calamitate tabescendum esse. Neq; enim (sed bonam in partem accipies) si ulla spes salutis nostræ subesset, tu pro tuo amore in me hoc tempore discessisses. Sed ne ingrati, aut ne omnia velle nobiscum unà interire videamur, hæc omitto. Illud abs te peto, des operam id quod mihi affirmâsti, ut te ante Calendas Jan. ubicunq; erimus, sistas. Vale.*

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.
Ad Att. lib. 4. Epist. 16.

10. *TOtum iter mihi incertum facit expectatio literarum tuarum Calendas Sext. datarum, non aliud aliquid. Si spes erit, Epirum: sin minùs, Cyzicum, aut aliud quid sequemur. Tuæ quidem*

literæ

literæ, quo sæpiùs à me leguntur, hoc spem faciunt mihi minorem, quia cum lectæ sunt, tum id, quod attulerunt ad spem, infirmant: ut facilè appareat, te & consolationi servire, & veritati; Idq; te rogo planè, ut ad me quæ scis, ut erunt, quæ putabis, ita scribas, Vale. Data 12. Cal. Septemb.

M. T. C. T. P. ATTICO S.
Ad Att. lib. 3. Epist. 18.

11. E*Xpectationem nobis non parvam attuleras, cum scripseras, Varronem tibi pro amicitiâ confirmâsse, causam nostram Pompejum certò susscepturum, & simul ac à Cæsare ei literæ, quas expectaret, remissa essent, Actorem etiam daturum. Utrùm id nihil fuit: an adversatæ sunt Cæsaris literæ? An est aliquid in spe? Etiam illud scripseras, eundem secundum comitia dixisse. Fac si vides, quantis in malis jaceam, & si putas esse humanitatis tuæ, me fac de totâ causâ nostrâ certiorem. Nam Quintus frater homo mirus, qui me tam valdè amat, omnia mittit spei plena, metuens, credo defectionem animi mei. Tuæ autem literæ sunt variæ. Neq; enim me desperare vis, nec temerè sperare. Fac, obsecro te, ut omnia, quæ à te prospici possunt, sciamus. Vale.*

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.
Ad Att. lib. 3. Epist. 11.

12. *ME & tuæ literæ, & quidam boni nuncii, non optimis tamen autoribus, & expectatio vestrarum literarum, & quòd tibi ita placuerat, adhuc Thessalonicæ tenebant. Si accepero literas, quas expecto: si spes erit ea, quæ rumoribus afferebatur, ad te me conferam. Si non erit: faciam te certiorem, quid egerim. Tu me, ut facis, operâ, consilio, gratiâ juva. Consolari jam desine, objurgare verò noli. Quod cum facis, ut ego tuum amorem & dolorem desidero, quem ita affectum meâ ærumnâ esse arbitror, ut te ipsum consolari nemo possit. Quintum fratrem optimum, humanissimumq; sustenta. Ad me, obsecro te, ut omnia certa perscribas. Vale. Datæ, 4. Cal. Quintileis.*

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.
Ad Att. lib. 3. Epist. 4.

13. *MIseriæ nostræ potiùs velim, quàm inconstantiæ tribuas, quòd à Vibone, quò te arcessebamus subitò discessimus. Allata est enim nobis rogatio de pernicie meâ, in qua quod correctum esse audieramus, erat hujusmodi, ut mihi ultra quadringenta milliaria liceret esse. Illò cùm pervenire non liceret, statim iter Brundusium versus contuli ante diem rogationis, ne & Sicca, apud quem eram, periret, & quòd Melitæ esse non licebat. Nunc tu propera, ut nos consequare, si modò*

reci-

recipiemur. Adhuc invitamur benignè, sed quod superest timemus. Me, mi Pomponi, valdè pœnitet vivere. Quam re apud me tu plurimùm valuisti. Sed hæc coràm. Fac modo ut venias. Vale.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 1. Epist. 12.

14. A*Siam Quinto, suavißimo fratri, obtigisse audîsti. Non enim dubito, quin celeriùs tibi hoc rumor, quàm ullius nostrûm literæ nunciârint. Nunc, quoniam & laudis avidißimi semper fuimus, & præter cæteros,* φιλέλληνες, *& sumus & habemur, & multorum odia atque inimicitias Reipub. causâ suscepimus,* παντοίης ἀρετῆς μίμνησκο; *curaque & effice, ut ab omnibus & laudemur & amemur. His de rebus plura ad te in eâ epistola scribam, quam ipsi Quinto dabo. Tu me velim certiorem facias, quid de meis mandatis egeris: atque etiam quid te tuo negotio. Nam, ut Brundusium profectus es, nullæ mihi abs te sunt redditæ literæ. Valde aveo scire, quid agas. Idib. Martijs. Vale.*

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

At Att. lib. 2. Epist. 10.

15. V*Olo ames constantiam meam: ludos Antij spectare non placet. Est enim* ὑποσόλοικον, *cum*

cum velim vitare omnium delitiarum suspicionem, repentè ἀναφαίνεσθαι non solùm delicatè, sed etiam ineptè peregrinantem. Quare usq; ad Nonas Majas te in Formiano expectabo. Nunc fac ut sciam, quo die te visuri simus. Ab Appii foro hora quarta. Dederam aliam paulò antè à Tribus Tabernis. Vale.

M. T. C. P. ATTICO S. P. D.
Ad Att. lib. 2. Epist. 11.

16. N*Arro tibi. Plane relegatus mihi videor, posteaquam in Formiano sum. Dies enim nullus erat, Antii cum essem, quo die non meliùs scirem, Romæ quid ageretur, quàm ii, qui erant Romæ. Etenim literæ tuæ non solùm quid Romæ, sed etiam quid in Republ. neq; solùm quid fieret, verùm etiam quid futurum esset, indicabant. Nunc, nisi quid ex prætereunte viatore exceptum est, scire nihil possumus. Quare quanquam jam te ipsum expecto, tamen isti puero, quem ad me statim jussi recurrere, da ponderosam aliquam epistolam, plenam omnium non modò actorum, sed etiam opinionum tuarum; ac diem, quo Româ sis exiturus, cura ut sciam. Nos in Formiano esse volumus usq; ad prid. Nonas Majas. Eò si ante eam diem non veneris, Romæ te fortasse videbo. Nam Arpinum quid ego te invitem?*

Τρηχεῖ, ἀλλ᾽ ἀγαθὴ κουροτρόφος, οὔτι ἔγωγε.
ἧς γαίης δύναμαι γλυκερώτερον ἄλλο ἰδέσθαι.
Hæc igitur. Cura ut valeas.

M. T. C. T. P. ATTICO S.

Ad Att. lib. 3. Epist. 13.

17. *QUòd ad te scripseram, me in Epiro futurum: posteaquam extenuari spem nostram, & evanescere vidi; mutavi consilium: nec me Thessalonicâ commovi: ubi esse statueram, quoad aliquid ad me de eo scriberes, quod proximis literis scripseras fore, uti secundum comitia aliquid de nobis in senatu ageretur: id tibi Pompejum dixisse. Qua de re, quoniam comitia habita sunt, tuq; nihil ad me scribis, perinde habebo, ac si scripsisses nihil esse: meq; temporis non longinqui spe ductum esse, molestè feram. Quem autem motum te videre scripseras, qui nobis utilis videretur, eum nunciant qui veniunt, nullum fore. In Tribunis plebis designatis reliqua spes est: quam si expectâro, non erit, quod putes, me causæ meæ, ac voluntati meorum defuisse. Quòd me sæpe accusas, cur hunc meum casum tam graviter feram, debes ignoscere, cùm ita me afflictum videas, ut neminem unquam nec videris, nec audieris. Nam quòd scribis te audire, me etiam mentis errore ex dolore affici: mihi verò mens integra est. Atq; utinam, tam in periculo fuisset, cum ego iis, quibus salutem meam charissimam*

sinam esse arbitrabar, inimicissimus, crudelissimusque visus sum, qui, ut me paululùm inclinari timore viderunt, sic impulerunt, ut omni suo scelere & perfidiâ abuterentur ad exitium meum. Nunc, quoniam jam est Cyzicum nobis eundum, quò rariùs ad me literæ perferentur, hoc velim diligentiùs omnia, quæ putâris me scire opus esse, perscribas. Quin fratrem meum fac diligas: quem ego miser, si incolumem relinquo, non me totum periisse arbitrabor. Vale. Nonis Sextilibus.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 3. Epist. 14.

18. E*X tuis literis plenus sum expectatione, de Pompejo, quidnam de nobis velit, aut ostendat. Comitia enim credo esse habita: quibus absolutis, scribis illi placuisse agi de nobis. Si tibi stultus esse videor, qui sperem: facio tuo jussu, & scio te his epistolis potiùs meas spes solitum esse remorari. Nunc velim mihi planè perscribas, quid videas. Scio nos nostris multis peccatis in hanc ærumnam incidisse. Ea si qui casus aliquâ ex parte correxerit, minùs moleste feremus nos vixisse, & adhuc vivere. Ego propter viæ celebritatem, & quotidianam expectationem rerum novarum non commovi me adhuc Thessalonicâ, sed jam extrudimur, non à Planco (nam is quidem retinet) verùm*

ab ipso loco minimè apposito ad tolerandam in tanto luctu calamitatem. In Epirum ideò, ut scripseram, non ivi, quòd subitò mihi adversi nuncii venerant & literæ, quare nihil esset necesse quam proximè Italiam esse. Hinc si aliquid à comitiis audierimus, nos in Asiam convertemus; neq; adhuc stabat, quò potissimum. Sed scies. Data 12. Calend. Sextiles, Thessalonicâ.

M. T. C. P. ATTICO S. P. D.
Ad Att. lib. 4. Epist. 13.

19. *VEstorius noster me per literas fecit certiorem, te Româ ad 7. Idus Maij putari profectum esse tardiùs, quàm dixerat, quòd minùs valuisses. Si jam meliùs vales, vehementer gaudeo. Velim domum ad tuos scribas, ut mihi tui libri pateant, non secus, ac si ipse adesses, cùm cæteri, tùm Varronis. Est enim mihi utendum quibusdam rebus ex iis libris, ad eos, quos in manibus habeo, quos, ut spero, tibi valdè probabo. Velim si quid fortè novi habes maximè à Quinto fratre, deinde à C. Cæsare, & si quid fortè de Comitiis, de Repub. (soles enim tu hæc festinè odorari) scribas ad me. Si nihil habebis, tamen scribas aliquid. Nunquam enim mihi tua epistola aut intempestiva aut loquax visa est. Maximè autem rogo, rebus tuis totoq; itinere ex sententiâ confecto, nos quamprimùm revisas. Dionysium jube salvere. Cura ut valeas.*

M. T.

M. T. C. ATTICO S. P. D.
Ad Att. lib. 5. Epist. 3.

20. *AD quintum Iduum Maji veni in Trebulanum ad Pontium, ibi mihi tuæ literæ binæ redditæ sunt tertio abs te die. Eodem autem die ex Pompejano Philotimo dederam ad te literas. Nec verò nunc erat sanè, quod scriberem. Qui de Republ. rumores, scribe quæso. In oppidis enim summum video timorem, sed multa inania. Quid de iis cogites, & quando, scire velim. Ad quas literas tibi rescribi velis, nescio. Nullas enim adhuc acceperam, præter quæ mihi binæ simul in Tribulano redditæ sunt, quarum alteræ edictum P. Licinii habebant, (erant autem Nonis Majis datæ,) alteræ rescriptæ ad meas Minturnenses. Quàm vereor, ne quid fuerit* σπουδαιότερον *in iis, quas non accepi, quibus rescribi vis! Apud Lentulum ponam te in gratiam. Dionysius nobis cordi est. Nicanor tuus operam mihi dat egregiam. Jam deest quod scribam, & lucet. Beneventi cogitabam hodie. Nostrâ continentiâ & diligentiâ faciemus satis L. Pontio. Ex Trebulano ad 5. Idus Maji.*

M. T. C. P. ATTICO S. P. D.
Ad Att. lib. 5. Epist. 6.

21. *TArentum veni ad 15. Calend. Jun. quòd Pontium statueram expectare. Commodissi-*

 mum

mum duxi, dies eos, quoad ille veniret, cum Pompejo consumere: eoq; magis, quòd ei gratum esse id videbam, qui etiam à me petierit, ut secum & apud se essem quotidiè. Quod ei concessi libenter. Multos enim ejus præclaros de Repub. sermones accipiam, instruar etiam consiliis idoneis ad hoc nostrum negotium. Sed ad te brevior jam in scribendo incipio fieri dubitans Romane sis, an jam profectus. Quod tamen quoad ignorabo, scribam aliquid potiùs, quàm committam, ut tibi, cùm possint reddi à me literæ, non reddantur. Nec tamen jam habeo, quid aut mandem tibi, aut narrem. Mandavi omnia, quæ quidem tu, ut polliceris, exhauries: narrabo cum aliquid habeo novi. Illud tamen non desinam, dum te adesse putabo, de Cæsaris nomine rogare, ut confectum relinquas. Avidè expecto tuas literas, & maximè, ut nôrim tempus profectionis tuæ. Vale.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 7. Epist. 4.

22 *DIonysium flagrantem desiderio tui, misi ad te, nec mehercule æquo animo, sed fuit concedendum. Quem quidem cognovi, cùm doctum (quod mihi jam antè erat notum) tùm sanctum, plenum officii, studiosum etiam meæ laudis, frugi hominem, ac ne libertinum laudare videar, planè virum bonum. Pompejum vidi 4. Idus Decembris fuimus*

fuimus unà horas duas ferè. Magna lætitia mihi visus est affici meo adventu: de triumpho hortari, suscipere partes suas, monere, ne antè in senatum accederem, quàm rem confecissem, ne dicendis sententiis aliquem tribunum alienarem. Quid quæris? In hoc judicio, & officio sermonis nihil potuit esse prolixius. De Repub. autem ita mecum locutus est, quasi non dubium bellum haberemus. Nihil ad spem concordiæ. Planè illum ab se alienatum, cùm antè intelligeret, tùm verò proximè judicâsse. Venisse Hircium à Cæsare, qui esset illi familiarissimus: ad se non accessisse. Et cum ille ad 8. Idus Decemb. vesperi venisset, Balbus de totâ re constituisset, ad 7. Iduum ad Scipionem ante lucem venisse: multa de nocte profectum esse ad Cæsarem. Hoc illi τεκμηριῶδες videbatur esse alienationis. Quid multa? Nihil me aliud consolatur, nisi quòd illum, cui etiam inimici alterum consulatum, fortuna summam potentiam dederit, non arbitror fore tam amentem, ut hæc in discrimen adducat. Quòd si ruere cœperit, næ ego multa timeo, quæ non audeo scribere. Sed ut nunc est, ad 3. Non. Jan. ad urbem cogito. Vale.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 7. Epist. 6.

23. *PLanè deest, quod ad te scribam. Nota omnia tibi sunt: nec ipse habeo, à te quod expectem.*

Tantùm igitur nostrum illud solenne servemus, ut ne quem isthuc euntem sine literis dimittamus. De Republicâ valdè timeo, nec adhuc ferè inveni, qui non concedendum putaret Cæsari quod postularet, potiùs, quàm depugnandum. Est illa quidem impudens postulatio, opinione valentior. Cur autem nunc primùm ei resistamus? οὐ γὰρ ἂν τοῦδε μεῖζον ἔποιτο κακὸν, quàm cum quinquennium rogabamus, aut cum, ut absentis ratio haberetur, ferebamus. Nisi fortè hæc illi tum arma dedimus, ut nunc cum bene parato pugnaremus. Dices. Quid tu igitur sensurus es? Non idem, quod dicturus. Sentiam enim omnia facienda, ne armis decertetur. Dicam idem quod Pompejus: neq; id faciam humili animo. Sed rursus hoc permagnum Reipubl. malum est, & quodammodo mihi præter cæteros, non rectum, me in tantis rebus à Pompejo diffidere.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.
Ad Att. lib. 7. Epist. 10.

24. *Subitò consilium cepi, ut, antequam luceret, exirem, ne qui conspectus fieret, aut sermo, lictoribus præsertim laureatis. De reliquo neq; hercule quid agam, nec quid acturus sim scio, ita sum perturbatus temeritate nostri amentissimi consilij. Tibi verò quid suadeam, cujus ipse consilium expecto? Cneus noster quid consilii ceperit, capiátve*

ve, nescio, adhuc in oppidis coarctatus & stupens omnes. Si in Italiâ consistat, erimus unà. Sin cedet, consilii res est. Adhuc certè (nisi ego insanio) stultè omnia & incautè, agi judico. Tu, quæso, ad me crebrò scribe, vel, quod in buccam venerit. Vale.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.
Ad Att. lib. 7. Epist. 18.

25. *NIhil habeo quod ad te scribam. Quin etiam eam epistolam, quam eram elucubratus, ad te non dedi. Erat enim plena spei bonæ, quòd & concionis voluntatem audieram, & illum conditionibus usurum putabam, præsertim suis. Ecce tibi 4. Non. Febr. manè accepi literas tuas Philotimi, Furnii, Curionis ad Furnium, quibus irridet L. Cæsaris legationem. Planè oppressi videmur, nec quid consilii capiam scio, nec mehercule de me laboro, de pueris quid agam, non habeo. Capuam tamen proficiscebar, hæc scribens, quò faciliùs de Pompeji rebus cognoscerem. Vale.*

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.
Ad Att. lib. 7. Epist. 19.

26. *BReviloquentem jam me tempus ipsum facit. Pacem enim desperavi. Bellum nostri nullum administrant. Cave enim putes quicquam esse minoris his Coss. quorum ego jussu spe audiendi ali-*

 quid,

quid, & cognoscendi nostri apparatus, maximo imbri Capuam veni prid. Non. ut eram jussus. Illi autem nondum venerant, sed erant venturi, inanes, imparati. Cn. autem Luceriæ dicebatur esse, & adire cohortes legionum Actianarum non firmissimarum. At illum ruere nunciant, & jam jamq; adesse, non ut manum conserat (quicum enim?) sed ut fugam intercludat. Ego autem in Italiâ καὶ συναποθανεῖν. *Nec te id consulo, sin extra, quid ago? Ad manendum hyems, lictores, improvidi & negligentes duces: ad fugam hortantur amicitiæ Cn. causa bonorum, turpitudo conjungendi cum Tyranno. Qui quidem incertum est, Phalarim ne, an Pisistratum sit imitaturus. Hæc velim explices, & me juves consilio. Etsi teipsum isthîc jam calere puto. Sed tamen, quantùm poteris. Ego si quid hîc hodie novi cognôro, scies. Jam enim aderunt Coss. ad suas Nonas. Tuas quotidiè literas expectabo. Ad has autem cum poteris rescribas, Mulieres & Cicerones in Formiano reliqui. Vale.*

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 7. Epist. 20.

87. P*Edem in Italiâ video nullum esse, qui non in istius potestate sit. De Pompejo scio nihil, eumq; nisi in navim se contulerit, exceptum iri puto. O celeritatem incredibilem! Hujus autem nostri. Sed non possum sine dolore accusare eum, de quo*

anger

angor & crucior. Tu eadem non sine causâ times, non quò minùs quicquam Cæsari expediat, ad diuturnitatem victoriæ & dominationis. Sed video, quorum arbitrio sit acturus. Rectè sit. Censeo cedendum de oppidis his. Egeo consilii. Quod optimum factu videbitur, facies. Cum Philotimo loquére. Atq; adeò Terentiam habebis Idibus. Ego quid agam? Quà aut terrâ, aut mari persequar eum, qui ubi sit, nescio? Et si terrâ quidem, quà possum? mari, quò? Tradam igitur isti me? Fac posse tutò. Multi enim hortantur. Num etiam honestè? Nullo modo quidem. A te petam consilium, ut soleo. Explicari res non potest; sed tamen si quid in mentem venit, velim scribas, & ipse quid sis acturus. Vale.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.
Ad Att. lib. 7. Epist. 23.

28. *PHilotimi literæ me quidem non nimis, sed eos, qui in his locis erant, admodum delectârunt. Ecce postridie Cassio literæ Capuâ à Lucretio familiari ejus: Nigidium à Domitio Capuam venisse: eum dicere, Vibullium cum paucis militibus è Piceno currere ad Cneum: confestim sequi Cæsarem. Domitium non habere militum tria millia. Idem scripsit, Coss. Capuâ discessisse. Non dubito, quin Cn. in fuga sit, modò effugiat. A consilio fugiendi, ut tu censes, absum. Vale.*

M. T.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 7. Epist. 24.

29. *Cum dedissem ad te literas tristes, & metuo ne veras, de Lucretii ad Cassium literis Capua missis, Cephalio venit à vobis. Attulit etiam à te literas hilariores, nec tamen firmas, ut soles. Omnia faciliùs credere possum, quàm quòd scribitis, Pompejum exercitum habere. Nemo huc ita affert, omniaq; quæ nolim. Rem miseram: malas causas semper obtinuit, in optima concidit. Quid dicam, nisi illud, eum scisse? Neq; enim erat difficile: hoc nescisse? Erat enim ars difficilis, rectè Rempub. regere. Sed jam jamq; omnia sciemus, & scribemus ad te statim. Vale.*

M. T. C. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 8. Epist. 7.

30. *Unum etiam restat amico nostro ad omne dedecus, ut Domitio non subveniat. At nemo dubitat, quin subsidio venturus sit. Ego non puto. Deseret igitur talem civem, & eos, quos unà scis esse, cum habeat præsertim & ipse cohortes triginta? Nisi me omnia fallunt, deseret. Incredibiliter pertimuit. Nihil spectat nisi fugam, cui tu (video enim quid sentias) me comitem putas debere esse? Ego verò quem fugiam habeo, quem sequar*

non habeo. Quòd enim tu meum consilium laudas, & memorandum dicis, quòd malle me dixerim cum Pompejo vinci, quàm cum istis vincere. Ego verò malo, sed cum illo Pompejo, qui tum erat, aut qui mihi videbatur. Cum hoc verò, qui ante fugit, quàm scit, quem fugiat, aut quò, qui nostra tradidit, qui patriam reliquit, Italiam relinquit si malui, contigit, victus sum. Quid superest? Nec ista videre possum, quæ nunquam timui, ne viderem, nec mehercule istum propter quem mihi non modò meis, sed memetipso carendum est. Ad Philotimum scripsi de viatico, sive à Monetâ, nemo enim solvit: sive ab Oppiis tuis contubernalibus. Cætera apposìtè tibi mandabo. Vale.

CN. POM. PROC. M. T. C.
Ad Att. lib. 8. Epist. 14.

81. *TUas literas libenter legi. Recognovi enim tuam pristinam virtutem, etiam in salute communi Coss. ad eum exercitum, quem in Apulia habui, venerunt. Magnopere te hortor pro tuo singulari perpetuóq; studio in Rempub. ut te ad nos conferas, ut communi consilio Reipubl. afflictæ, opem atq; auxilium feramus. Censeo via Appiâ iter facias, & celeriter Brundusium venias. Cura ut valeas. Vale.*

CN.

CN. POM. Proc. L. Domitio Procons. Ad Att. lib. 8. Epist. 18.

32. *Miror te ad me nihil scribere, & potiùs ab aliis, quàm à te de Republ. certiorē me fieri. Nos disjectâ manu pares adversariis esse non possumus. Contractis nostris copiis, spero nos & Reipubl. & saluti communi prodesse posse. Quamobrem cum constituisses, ut Vibullius mihi scripserat ad V. Idus Februar. Corfinio proficisci cum exercitu & ad me venire, miror quid causæ fuerit, quare consilium mutâris. Nam illa causa, quam mihi Vibullius scribit, levis est, te propterea moratū esse, quòd audieris Cæsarem. Firmo progressum in castrum Truentinum venisse. Quanto enim magis appropinquare adversarius cœperat, eò tibi celeriùs agendum erat, ut te mecum conjungeres, priusquam Cæsar aut tuum iter impedire, aut me abs te excludere posset. Quamobrem etiam te rogo & hortor, id quod non destiti superioribus literis à te petere, ut primo quoq; die Luceriam advenires, antè quàm copiæ, quos instituit Cæsar contrahere, in unum locum coactæ, nos à nobis distrahant. Sed si erunt, qui te impediant, ut illas suas servent, æquum est, me à te impetrare, ut cohortes, quæ ex Piceno & Camerino venerunt, quæ fortunas suas reliquerunt, ad me missas facias. Vale.*

CN.

CN. POM. M. L. Domitio. S.

Ad Att. lib. 8. Epist. 20.

83. *Literæ mihi à te redditæ sunt ad 14. Calendarum Martij, in quibus scribis, Cæsarem apud Corfinium castra posuisse. Quod putavi, & præmonui, fit, ut nec in præsentiâ committere tecum prælium velit, & omnibus copiis conductis, te implicet, ne ad me iter tibi expeditum sit, atq; istas copias conjungere optimorum civium possis, cum his legionibus, de quarum voluntate dubitamus, quò etiam magis tuis literis sum commotus. Neq; enim eorum militum, quos mecum habeo, voluntati satis confido, ut de omnibus fortunis Reipub. dimicem. Neq; etiam, qui ex delectibus conscripti sunt à Coss. convenerunt. Quare da operam, si ullâ ratione etiam nunc efficere potes, ut te explices, & huc quam primùm venias, antequam omnes copiæ adversariorum conveniant. Neq; enim celeriter ex delectibus huc homines convenire possunt, &, si convenirent, quantum iis committendum sit, quòd inter se nec noti sunt, contra veteranas legiones, non te præterit. Vale.*

M. T. C. T. P. ATTICO S.

Ad Att. lib. 8. Epist. 21.

84. *Lippitudinis meæ signum tibi sit, librarii manus, & eadem, causa brevitatis: etsi nunc*

qui-

quidem quod scriberem, nihil erat. Omnis expectatio nostra erat in nunciis Brundusinis. Si nactus hic esset Cn. nostrum, spes dubia pacis. Sin ille antè transmisisset: exitiosi belli metus. Sed vidésne, in quem hominem inciderit Respub. quàm acutum? quàm vigilantem? quàm paratum? Si mehercule neminem occiderit, nec cuiquam quicquam ademerit; ab iis, qui eum maximè timuerant maximè diligetur. Multùm mecum municipales homines loquuntur, multùm rusticani. Nihil prorsus aliud curant, nisi agros, nisi villulas, nisi numulos suos. Et vide quàm conversa res est. Illum, quo antea confidebant, metuunt: hunc amant, quem timebant. Id quantis nostris peccatis vitiisq; evenerit, non possum sine molestiâ cogitare. Quæ autem impendere putarem, scripseram ad te, & jam tuas literas expectabam. Vale.

C. CÆSAR M. T. C. S. P. D.
Ad Att. lib. 9. Epist. 5.

35. Cum Furnium nostrum tantùm vidissem, neq; loqui atq; audire me commodè potuisset properantem, atq; essem in itinere, præmissis jam legionibus: præterire tamen non potui, quin & scriberem ad te, & illum mitterem gratiasq; agerem. Etsi hoc & feci sæpe, & sæpius mihi facturus videor: Ita de me mereris. Inprimis à te peto, quoniam confido me celeriter ad urbem ventu-

venturum, ut te ibi videam, & tuo consilio, gratiâ, dignitate, ope omnium rerum uti possim. Ad propositum revertar. Festinationi meæ brevitatiq; literarum ignosces. Reliqua ex Furnio cognosces. Vale.

C. Cæsar C. Oppido L. Cornelio Balbo S.
Ad Att. lib. 9. Epist. 8.

36. G*Audeo mehercule, vos significare literis, quàm valdè probetis ea, quæ apud Corfinium sunt gesta. Consilio vestro utar libenter, & hoc libentius, quòd mea sponte facere constitueram, ut quàm lenissimum me præberem, & Pompejum, darem operam, ut reconliarem. Tentemus hoc modo, si possumus omnium voluntates recuperare, & diuturnâ victoriâ uti, quando reliqui crudelitate odium effugere non potuerunt, neq; victoriam diutiùs tenere, præter unum L. Syllam, quem imitaturus non sum. Hæc nova sit ratio vincendi, ut misericordiâ & liberalitate nos muniamus. Id quemadmodum fieri possit, nonnulla mihi in mentem veniunt, & multa reperiri possunt. De iis rebus, rogo vos, ut cogitationem suscipiatis. Cn. Magium, Pompeji præfectum deprehendi, scilicet meo instituto usus sum, & eum statim missum feci. Jam duo præfecti fabrorum Pompeij in meam potestatem venerunt, & à me missi sunt. Si volent grati esse, debebant Pompejum hortari, ut malit mihi esse amicus, quàm iis, qui & illi & mihi semper fuerunt*

inimicissimi, quorum artificiis effectum est, ut Respubl. in hunc statum perveniret. Valete.

M. T. C. CÆSARI S. P. D.
Ad Att. lib. 9. Epist. 13.

37. UT legi tuas literas, quas à Furnio nostro acceperam, quibus mecũ agebas, ut ad urbem essem, te velle uti consilio & dignitate meâ: minùs sum admiratus. De gratiâ & de ope quid significares, mecum ipse quærebam. Spe tamen deducebar ad eam cogitationem, ut te pro tuâ admirabili ac singulari sapientiâ, de otio, de pace, de concordiâ civium agi velle arbitrarer, & ad eam rationem existimabam satis aptam esse naturam & personam meam. Quod si ita est, si qua de Pompejo nostro tuendo, & tibi ac Reipubl. reconciliando cura te attingit; magis idoneum, quàm ego sum, ad eam causam, profectò reperies neminem; qui & illi semper & senatui, cùm primùm potui, pacis autor fui. Nec, sumptis armis, belli ullam partem attigi, judicaviq; de eo bello violari, contra hujus honorem, populi Romani beneficio concessum, inimici atq; invidi niterentur. Sed, ut eo tempore, non modò ipse autor dignitatis tuæ fui, verùm etiam cæteris autor ad te juvandum: sic me nunc Pompeji dignitas vehementer movet. Aliquot enim sunt anni, cum vos duos elegi, quos præcipuè colerem, & quibus essem, sicut sum, amicissimus.

Quam-

Quamobrem à te peto, vel potiùs precibus omnibus oro & obtestor, ut in tuis maximis curis aliquid impertias temporis huic quoq; cogitationi, ut tuo beneficio, bonus vir, gratus, pius deniq; esse in maximi beneficii memoriâ possim. Quæ si tantùm ad me ipsum pertinerent, sperarem me à te tamen impetraturum: sed, ut arbitror, & ad tuam fidem, & ad Rempubl pertinet, me & ad utriusq; vestrũ, & ad civium concordiam per te, quàm accommodatissimum conservari. Ego cùm antea tibi de Lentulo gratias egissem, cum ei saluti qui mihi fuerat, fuisses, tum lectis ejus literis, quas ad me gratissimo animo de tuâ liberalitate beneficioq; misit, eandem me salutem à te accepisse putavi, quam ille. In quem, si me intelligis, esse gratum, cura obsecro, ut etiam in Pompejum esse possim.

L. Cor. Balbus M. T. C. Imp. S. P. D.
Ad Att. lib. 9. Epist. 16.

38. C*Æsar nobis literas perbreves misit, quarum exemplum subscripsi. Brevitate epistolæ scire poteris, eum valdè esse distentum, qui tantâ de re tam breviter scripserit. Si quid præterea novi fuerit, statim tibi perscribam.* Cæsar Oppio Cornelioq; S. Ad 7. Idus Mart. Brundusium veni: ad murum castra posui. Pompejus est Brundusii. Misit ad me Cn. Magium de pace. Quæ visa sunt respondi. Hoc vos statim scire volui.

Cum in ſpem venero, de compoſitione aliquid me poſſe conficere, ſtatim vos certiores faciam. Valete. *Quomodo me nunc putas, mi Cicero, torqueri, poſtquam rurſus in ſpem pacis veni, ne qua res eorum compoſitionem impediat? Namq; quod abſens facere poſſum, opto, quòd ſi unà eſſem, aliquid fortaſſe proficere poſſem. Nunc expectatione crucior. Vale.*

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 10. Epiſt. 2.

39. *EGo cùm accepiſſem tuas literas Nonis Aprilibus, quas Cephalio attulerat, eſſemq; Minturnis poſtridie manſurus, & inde protinus: ſuſtinui me in Arcano fratris, ut, dum aliquid certius afferretur, occultiore in loco eſſemus, agerenturq; nihilominus, quæ ſine nobis agi poſſunt. Matuta jam adeſt, & animus ardet, nec eſt quicquam, quò & quà. Sed hæc noſtra erit cura & peritorum. Tu tamen quoad poteris, ut adhuc feciſti, nos conſiliis juvabis. Res ſunt inexplicabiles. Fortunæ ſunt committendi omnia. Sine ſpe conamur ullâ. Melius ſi quid acciderit, mirabimur. Dionyſium nolim ad me profectum: de quo ad me Tullia mea ſcripſit. Sed & tempus alienum eſt, & homini non amico noſtra incommoda, tanta præſertim ſpectaculo eſſe nollem, cui te meo nomine inimicum eſſe nolo. Vale.*

CÆSAR IMP. M. T. C. S. D.
Ad Att. lib. 20. Epist. 9.

40. *ETsi te nihil temerè, nihil imprudenter factu-rum judicarem: tamen permotus hominum famâ scribendum ad te existimavi, & pro nostrâ benevolentiâ petendum, ne quò progredereris inclinatâ jam re, quâ integrâ etiam progrediendum tibi non existimâsses. Namq; & amicitiæ graviorem injuriam feceris, & tibi minùs commodè consulueris, si non fortunæ obsecutus eris. Omnia enim secundissima nobis, adversissima illis accidisse videntur. Nec causam secutus (eadem enim tum fuit cum ab eorum consiliis te abesse debere judicâsti,) sed meum aliquod factum condemnâsse videbere. Quô mihi gravius abs te nihil accidere potest. Quod ne facias, pro jure nostræ amicitiæ à te peto. Postremò quid viro bono & quieto, & bono civi magis convenit, quàm abesse à civilibus controversiis? Quod nonnulli cum probarent, periculi causâ sequi non potuerunt. Tu explorato, & vitæ meæ testimonio, & amicitiæ judicio, neq; tutius, neq; honestius reperies quicquam, quàm ab omni contentione abesse. XV. Cal. Majas. Ex itinere. Vale.*

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.
Ad Att. lib. 11. Epist. 18.

41. DE illius ab Alexandriâ discessu nihil adhuc rumoris, contraque opinio, valde esse impeditum. Itaque nec mitto, ut constitueram, Ciceronem: & te rogo, ut me hinc expedias. Quodvis enim supplicium levius est hac permansione. Hac de re & ad Antonium scripsi, & ad Balbum, & ad Oppium. Sive enim bellum in Italiâ futurum est, sive classibus utetur, hîc esse me minimè convenit: quorum fortasse utrumque erit; alterum certè. Intellexi omnino ex Oppii sermone, quem tu mihi scripsisti, quæ istorum via esset, sed, ut eam flectas, te rogo. Nihil omnino jam exspecto, nisi miserum. Sed hoc perditius, in quo nunc sum, fieri nihil potest. Quare cum Antonio loquare velim, & cum istis: & rem, ut poteris, expedias, & mihi quàm primùm de omnibus rebus rescribas. Vale. XII. Calend. Quintilis.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.
Ad Att. lib. 11. Epist. 21.

42. CUm tuis dare possem literas, non prætermisi, etsi, quid scriberem, non habebam. Tu ad nos & rariùs scribis, quàm solebas, & breviùs. Credo, quia nihil habes, quod me putes libenter legere, aut audire posse. Veruntamen velim, si quid erit, qualecunque erit, scribas. Est autem unum, quod mihi sit optandum, si quid agi de pace possit. Quod nullâ equidem habeo in spe. Sed quia tu leviter interdum significas, cogis me sperare, quod optan-

optandum vix est. Philotimus dicitur secedere Idibus Sextil. Nihil habeo de illo amplius. Tu velim ad ea mihi rescribas, quæ ad te antea scripsi. Mihi tantum temporis satis est, dum ut in pessimis rebus aliquid caveam, qui nihil unquam cavi. Vale Calendas Sextil.

M. ANTONIUS COS. M. T. C.
Ad Att. lib. 14. Epist. 14.

43. *OCcupationibus est factum meis, & subitâ tuâ profectione, ne tecum coràm de hac re agerem. Quam ob causam vereor, ne absentia mea levior sit apud te. Quòd si bonitas tua responderit judicio meo, quod semper habui de te, gaudebo. A Cæsare petii, ut Sextum Clodium restitueret: impetravi. Erat mihi in animo, etiam tum sic uti beneficio ejus, si tu concessisses. Quo magis laboro, ut tuâ voluntate id per me facere nunc liceat. Quod si duriorem te ejus miseræ & afflictæ fortunæ præbes: non contendam ego adversus te. Quanquam videor debere tueri commentarium Cæsaris. Sed mehercule, si humaniter, & sapienter & amabiliter in me cogitare vis, facilem profectò te præbebis: & voles, P. Clodium optimâ in spe puerum repositum existimare, non te insectatum esse; cùm potueris, amicos paternos. Patere, obsecro te, pro Republ. videre gessisse simultatem cum patre ejus: non contempseris hanc*

 fami-

familiam. Honestiùs enim & libentiùs deponimus inimicitias Reipub. nomine susceptas, quàm contumaciæ. Me deinde ad hanc opinionem jam nunc dirigere puerum, & tenero animo ejus persuadere, non esse tradendas posteris inimicitias. Quanquam tuam fortunam, Cicero, ab omni periculo abesse, certum habeo; tamen arbitror, malle te quietam senectutem & honorificam potiùs agere, quàm solicitam. Postremò meo jure te hoc beneficium rogo. Nihil enim non tuâ causâ feci. Quod si non impetro, per me Clodio daturus non sum, ut intelligas, quanti apud me autoritas tua sit, atq; eo te placabiliorem præbeas. Vale.

M. T. C. PLANCO PR. DES. S.

Ad Att. lib. 16. Epist. 20.

44. *Ignosce mihi, quòd cùm antea accuratißimè de Buthrotiis ad te scripserim, eâdem de re sæpiùs scribam. Non mehercule, mi Plance, facio, quòd parùm confidam, aut liberalitati tuæ, aut nostræ amicitiæ: sed cum tanta res agatur Attici nostri, nunc verò etiam existimatio, ut id, quod probavit, Cæsar nobis testibus & obsignatoribus, qui & decretis & responsis Cæsaris interfueramus, videatur obtinere potuisse: præsertim cùm tota potestas ejus rei tua sit, ut ea, quæ Consules decreverunt secundùm Cæsaris decreta & responsa, non dicam com-*

comprobes, sed studiosè libenterq; comprobes. Id mihi sic erit gratum, ut nulla res gratior esse poßit. Etsi jam sperabam, cùm has literas accepisses, fore, ut ea, quæ superioribus literis à te petissemus, impetrata essent: tamen non faciam finem rogandi, quoad nobis nunciatum erit, te id fecisse, quod magnâ cum spe expectamus. Deinde tum confido fore, ut alio genere literarum utamur, tibiq; pro tuo summo beneficio gratias agamus. Quod si acciderit, velim sic existimes, non tibi tam Atticum, cujus permagna res agitur, quàm me, qui non minùs laboro, quàm ille, obligatum fore. Vale.

M. T. C. CAPITONI S.
Ad Att. lib. 16. Epist. 15.

45. *NOn dubito quin mirere, atq; etiam stomachare, quòd tecum de eâdem re agam sæpiùs. Hominis familiarißimi, & mihi rebus omnibus conjunctißimi permagna res agitur, Attici. Cognovi ego tua studia in amicos, etiam in te amicorum. Multùm potes nos apud Plancum juvare. Novi humanitatem tuam. Scio, quàm sis amicis jucundus. Nemo nos in hac causâ plus juvare potest, quàm tu, & res ita est firma, ut debet esse, quam Consules de consilii sententiâ decreverunt: cum & lege, & SenatusConsulto cognoscerent. Tamen omnia posita putamus in Planci tui liberalitate,*

quem quidem arbitramur cùm officii tui & Reipub. causâ decretum Consulum comprobaturum, tùm libenter nostrâ causâ esse facturum. Adjuvabis igitur, mi Capito. Quòd ut facias, vehementer etiam atque etiam rogo. Vale.

EPISTOLA I.

M. T. C. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 3. Epist. 27.

V*Ideo* Ich sehe oder verstehe / *ex literis tuis* aus deinen Schreiben / *& ex re ipsâ* vnd aus der Sache selbst / *nos periisse funditus* daß ich zu grund aus verdorben bin / das ist / daß es vmb mich gantz vbel stehet. *Oro te* Ich bitte dich / *ut ne desis miseriis nostris* du wollest in meinem Elende nicht von mir absetzen / oder / mich in meinem Elend nicht verlassen / *in quibus rebus* worinnen oder in welchen dingen / *mei indigebunt tui* die Meinen deiner bedürffen werden. *Ego videbo te citò* Ich wil dich balde oder in kürtzen besuchen vnd sehen / *ut scribis* wie du schreibest / vnd von mir begehrest. *Non scribo plura* darumb schreibe ich auch jetzo nicht mehr / oder weitleufftiger. *Cura ut valeas* Sihe / daß du deine Gesundheit in acht nehmest / oder frisch vnd gesund seyest.

Expli-

Explicatio Vocabulorum.

Funditùs Zu grund aus/oder von grund aus/ *Adverbium Loci, significat de Loco. Vel etiam Adverb. Qualitatis.*

Pereo Ich verderbe/ *perii, peritum* v v *Est Neutrum 4. Conjug. Compos. à Per & Eo, ivi, itum.*

Mei die Meinen / oder die Meinigen/ } *sunt Pronomina substantiva, pluralis numeri tantùm.*
Tui die Deinen/ oder die Deinigen/ }

Indigeo Ich bedarff/ *indigui, Supino caret. Compon. ab In & Egeo* Ich bedarff/ *egui.*

Miseria das Elend/ *fœm. 1. decl. Miser, a, um, Adject.*

Desum Ich mangele/ ich setze ab/ verlasse/ *defui.*

Citò bald/ *citiùs, citissimè, Adverb. Qualitatis.*

Phrases.

Ex literis tuis video (cognosco, perspicio) quo in loco res nostræ sint,

Aus deinem Schreiben sehe oder verstehe ich/ wie es vmb vns stehe.

Ex re ipsâ jam video, quid deinceps nobis exspectandum sit,

Ich sehe aus dem Handel selber wol/ was wir hinfüro zu gewarten haben.

Eo tempore nos funditus periissemus, si tu defuisses nobis, id est, si tu deseruisses nos.

Zur selben Zeit weren wir von grund aus oder allerdings verdorben / vnnd vmb alles kommen/ wenn du vns verlassen hettest.

Non deero tibi, quacunq; in re indigebis me vel mei,

Jch wil dich nicht verlassen/worinn du nur meiner bedürffen wirst.

Mei sæpe indiguerunt tui hactenus.

Die Meinen haben deiner Hülffe bißher offt bedurfft.

Non deero tuæ inopiæ, Jch wil dich nicht mangel leiden lassen.

Deus non deerit miseriis & calamitatibus nostris, id est, Deus non deseret nos in nostris miseriis & calamitatibus,

GOtt wird vns in vnserm Creutz vnd Elend nicht verlassen.

II.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 3. Epist. 21.

D*Ies ipsi triginta erant* Es waren gleich dreyssig Tage vorüber oder verflossen/ *cum dabam has literas* da ich diesen Brieff mit gab/ scil. iis den jeni-

jenigen/ *per quos acceperam nullas* scil. literas *à vobis* durch welche ich keinen Brieff von euch mir geschickt bekommen hatte. *Erat autem jam mihi in animo* Ich war aber schon willens/ *ire*, id est proficisci *in Epirum* in die Landschafft Epirum zu verreysen/ *& exspectare ibi potißimùm casum omnem* vnd fürnemlich daselbst allen Außgang der Sachen zu erwarten/ *ut scripsi antea ad te* wie ich dir zuvorhin geschrieben habe. *Oro te* Ich bitte dich/ *ut scribas ad me* du wollest mir schreiben oder zuschreiben/ *quàm planißimè* auffs aller eigentlichste vnd fleissigste/ *si quid erit, quod perspicias* so sich was wird zutragen/ das du vermerckest/ *in quamcunq; partem* es sey oder gerathe auff welche Seite es wolle/ *&* vnd/ scil. oro te ich bitte dich/ *ut des literas meo nomine* du wollest meinet wegen schreiben/ scil. iis an die jenigen/ *quibus putabis opus esse* an welche du dafür achten wirst/ daß es von nöthen sey/ *ut scribis* wie du mir zu verstehen giebest/ daß nemlich an etliche Leute zu schreiben sey. *Vale* Gehab dich wol. *Calendis Novembris* Gegeben am ersten Tage des Wintermonats.

Explicatio Vocabulorum.

Triginta Dreyssig/ *Adjectivum, unius terminationis, generis Omnis, plurale tantùm, indeclinabile.*

Cùm

Cùm Als oder da/ *Est Adverb. Temporis.*
Epirus *Est nomen regionis in Græcia*, ist eine Landschafft in Griechenland/ heisset jetzt Cimera oder Albania/ *Est gen. Fœm. 2. decl.*
Casus ein Fall/ *item* ein Außgang der Sachen/ *G. casus, 4. decl. gen. Masc.*
Potissimùm Fürnemlich/ *Adverb. comparandi.*
Perspicio Jch sehe oder vermercke/ *perspexi, perspectum Compon. à Præpos. Per, & ab inusitato verbo Specio.*
Quicunq; Wer da nur / *quæcunq;* welche nur/ *quodcunq;* was da nur/ *G. cujuscunq; &c.*
Quàm zum/ *Adverb. intendendi.*
Planè eigentlich/ klärlich/ *planiùs, planißimè, Adverb. Qualitatis & Comparandi.*
Nomen ein Name/ *item pro causa, ut h. l.*
Opus von nöthen/ *Est Nomen Adject. unius term. gen. Omnis, Defectivum casibus. Usurpatur tantùm in N. & Acc. utriusq; Numeri.*
Calendæ, arum, der erste Tag eines jeden Monats im Römischen Calender/ *gen. fœm. 1. decl. pluralis Numeri tantùm.*

Phrases.

Duo menses erant ipsi, cum ex patriâ domum redibam.

Es waren gleich zweene Monat vergangen/ da ich aus meinem Vaterland wieder heim kam.

Est

Etsi heri ad te literarum aliquid dedi, tamen & hunc puerum sine meis literis istuc venire nolui,

Wiewol ich dir gestern etwas geschrieben hatte/ so habe ich doch auch diesen Jungen ohn mein Schreiben zu euch nicht kommen lassen wollen.

Per quos tabellarios ego nullas literas à te accipio, iis & ego nihil ad te dare soleo,

Durch welche Bothen ich von dir keinen Brieff bekomme/ denselben pflege ich auch nichts mit zu geben.

Erat mihi in animo, cras aut perendie ad te proficisci, sed nunc mutavi consilium,

Ich war willens Morgen oder Vbermorgen zu dir zu verreysen / Aber ich bin nun anders raths worden.

Ibimus in patriam nostram, & ibi potissimùm exspectabimus omnem casum,

Wir wollen in vnser Vaterland verreysen / vnd daselbst fürnemlich allen Außgang der Sachen erwarten.

Si quid erit, quod perspiciam tibi prodesse posse, non te celabo,

So ich was sehen werde/ daß dir nützlich seyn könne/ wil ich dirs nicht verheelen.

Quæcunq; futura esse perspexero, quamcunq; in partem, quàm planissimè ad te scribam,

Was ich nur vermercken werde/ was zukünfftig

seyn

sey / es möge auch gehen auff welche seite es wolle/ wil ich dichs gar eigentlich vnd deutlich berichten.

Oro te, ut nostro nomine scribas aliquid ad parentes meos,

Jch bitte/ du wollest vnsert wegen etwas an vnsere Eltern schreiben.

Saluta patrem tuum meo nomine seu meis verbis,

Grüsse deinen Vater von meinet wegen.

Dabo literas tuo nomine quibus opus esse putabis,

Jch wil deinet wegen an die jenigen Leute schreiben/ an welche du meynen wirst/ daß es nötig sey.

III.

M. T. C. POM. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 3. Epist. 22.

QUòd ego auditurus eram perdiu nihil per Thessaliam, Weil ich sehr lange nichts würde erfahren durch Thessaliam/ *si irem in Epirum* wenn ich in Epirum verreysete / *& quòd habeo Dyrrhachinos studiosos mei* vnd dieweil ich die Bürger zu Dyrrhach zu meinen guten Freunden habe/ *perrexi ad eos* bin ich vollend zu jhnen hingerücket/ *cùm scripsissem illa superiora Thessalonicæ* do ich den vorigen Brieff zu Thessalonica geschrieben hatte/

hatte. *Cum convertam me inde ad te* Wenn ich mich von dem Ort wende / oder wil zu dir wenden vnd begeben / *faciam ut scias* wil ich dirs zuvor zu wissen thun. *Velimq;* vnd ich bitte / scil. ut *scribas ad me omnia quàm diligentißimè* du wollest mir alles auffs fleissigste zuschreiben / *cujusmodi sunt* es sey auch wie oder was es wolle. *Ego exspecto jam aut rem* Ich warte jetzund entweder auff meine Einweisung / daß ich wieder in Rom möchte einkommen / *aut* oder / *ne spem quidem* auch nur nicht auff eine Hoffnung / daß es jemals geschehen werde / wenn es jetzt nicht fortgehet. *Vale* Gehab dich wol. *Data* gegeben / *sexto* scil. die ante *Calendas Decembris* am 26. Tage des Wintermonats / *Dyrrachij* in der Stadt Dyrrhach / in Epiro gelegen.

Explicatio Vocabulorum.

Perdiu Jn sehr langer Zeit / *Adverb. Temporis.*
Studiosus, a, um, Fleissig / *item* günstig / *ut h. l.*
Dyrrachinus, a, um, aus der Stadt Dyrrhach.
Pergo Jch fahre fort / oder ich rücke fort / *perrexi, perrectum.*
Superus, *superior, supremus & summus.*
Inde von dannen / *Adverbium Loci, significat de loco.*
Cùm Wenn / *Adverb. Temporis.*

Converto Ich kehre/ ich wende/ *converti, conversum: Convertor, conversus sum.*
Cujusmodi Welcherley/ *id est, qualis e, Est Adjectivum indeclinabile, gen. Omnis.*
Aut Entweder/ aut oder/ *Conjunctiones Disjunctivæ.*
Ne quidem Auch nur nicht/ *Adverb. Negandi.*
Dyrrachium, *nomen urbis in Epiro, G. Neut.*

Phrases.

Perdiu nihil audivi de fratre meo, Ich hab in sehr langer Zeit von meinem Bruder nichts gehöret.

Perdiu fuisti in horto, nescio quam ob causam, Du bist sehr lange im Garten gewesen/ weis nicht vmb waser Vrsachen.

Pauces habeo cives studiosos mei, Ich habe wenig Bürger/ die mir gut vnd gewogen sind.

Hostes nostri, qui vicina loca omnia devastârunt, jam pergunt ad alios, Vnsere Feinde/ welche die benachbarten Orthe alle haben wüste vnd öde gemacht/ rücken nu fort zu andern Leuten.

Ego habito in superiore parte domus nostræ, Ich wohne in vnserm Hause oben auff.

Cum te in viam dabis, fac ut sciam, Wenn du dich wirst auffn Weg machen/ so laß michs wissen.

Scri-

Scribam ad vos omnia quàm diligentissimè cujusmodi sunt, Jch wil euch alles zum fleissigsten berichten / wie es beschaffen ist.

Ego non modo non rem, sed ne spem quidem exspecto, Jch verzage nicht allein an der Sache jetzund / sondern hab auch künfftig keine Hoffnung / daß es besser werden solte.

IV.

M. T. C. POM. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 3. Epist. 1.

C*Um antea arbitrabar* Jch hab es beydes hiebevor dafür gehalten / *interesse nostrâ maximè* daß mir sehr viel dran gelegen sey / *te esse nobiscum* wenn du bey mir werest / *tum verò* vnd aber auch ferner / *ut legi rogationem* da ich gelesen habe des Clodij antragen beym Rath / daß ich in die Acht erkieret würde / *intellexi* hab ich gesehen vnnd verstanden / *nihil optatiùs mihi cadere posse ad iter, quod constitui* daß mir zu meiner angestalten Reyse nichts liebers vnd gewündschters begegnen oder wiederfahren kündte / *quàm ut tu consequare me quamprimùm* als du mir auffs eheste nachreysetest / oder mir auff der Reyse nachfolgetest / *ut* auff daß / *cum profecti essemus ex Italiâ* wenn wir aus Welschland verreyset weren / *sive iter faciendum esset per Epirum* vnd geschehe

gleich/daß wir durch Epirum zögen/ *uteremus præsidio tuo tuorumq́;* wir alßdenn deiner vnnd der deinen Hülff vnd Schutz gebraucheten/ *sive aliud quid agendum esset* oder so gleich was anders zu thun vnd fürzunehmen were/ *possemus capere consilium certum de tuâ sententiâ* daß wir alßdenn nach deinem gutachten einen gewissen vnd bestendigen Rath für vns nehmen künten. *Quamobrem* Derwegen/ *oro te* bitte ich dich/ *des operam* du wollest fleiß anwenden / oder dich bemühen/ *ut consequare me statim* daß du mir balde folgest oder nachreysest. *Potes faciliùs* scil. facere id Solchs kanstu desto leichter thun/ *quoniam lex perlata est* dieweil ein Gesetz ist gegeben vnd bestetigt worden/ *de Provinciâ Macedoniâ* von der Vogtey Macedonia/ welche Provintz nemlich dem Lucio Pisoni zuerkandt ist worden. *Agerem tecum pluribus verbis* Ich wolte weitleufftiger oder mit mehrern worten hiervon mit dir handeln/ *nisi res ipsa loqueretur apud te pro me* wenn die Sach nicht selber für mich bey dir redete / das ist/ wenn nicht meine anliegende Noth dich selbst mir zu dienen bewegete. *Vale* Gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Cùm beydes/ Tùm vnd denn / *Conjunctiones Copulativæ.*

Antea Zuvor/ *Adverb. Temporis.*

Maxi-

Maximè Am allermeisten/ *Adverb. Comparandi.*
Nostrâ *scil. causâ, Est Ablat. Fœminini generis.*
Interest Es ist dran gelegen / es ist zuträglich vnd nützlich/ *Est verbum Impersonale in hac significatione. Imperf. intererat. Perfect. interfuit &c.*
Arbitror Jch achte dafür/ *arbitratus sum. Depon. 1. Conjug.*
Nobiscum Mit vns oder bey vns/ *Pronomen Ablativi Casus, pluralis Numeri, compositum cum Præpositione* cum.
Ut, *id est, postquam* nach dem/ *Est h. l. Adverb. Temporis.*
Rogo Jch bitte/ *item* ich frage/ *Hinc rogare sententiam alicujus,* Einen vmb seine Meynung oder Vrthel fragen.
Rogatio Bitte/ *item* ein gemachtes Vrthel / Gesetz/ Satzung oder Ordnung / was nemlich ist geschlossen worden / wenn ein jeder vmb seine Meynung ist gefragt worden.
Iter eine Reyse/ *G. itineris, ab inusitato Itiner.*
Constituo Jch beschliesse / *item* ich stelle an/ *Constitui, constitutum : Constituor, constitutus sum, 3. Conjug.*
Optatus, a, um, gewündscht/ *optatior, optatissimus. Participium comparabile, vel, Nomen Adjectivum.*
Cado Jch falle / *item* ich gerathe oder wiederfahre/ *cecidi, casum. Est Neutrum 3. Conjug.*

Quàm Als / *Conjunctio Electiva.*

Consequor Ich folge nach / *it.* ich erlange / vberkomme / *consecutus sum. Depon. 3. Conjug.*

Sive es sey gleich / sive oder / *Conjunctiones Disjunctivæ.*

Epirus *est nomen regionis in Græciâ*, eine Landschafft in Griechenland / *gen. Fœm. 2. decl.*

Faciendus, a, um, was da sol oder muß gethan werden / *Participium Passivum, Futuri Temporis, à verbo Fio.*

Agendus, a, um, *item à verbo Agor*, Ich werde gethan.

Tui die deinen / oder die deinigen / *Est Pronomen substantivum, plurale tantùm.*

Præsidium Eine Besatzung in einer Stadt / oder auff einem Schloß / *milites custodiæ vel defensioni arcis, oppidi vel personæ præsidentes, item*, ein Schutz oder Hülffe.

Opera, æ, Fleiß / Mühe / *gen. Fœm. 1. decl.*

Facilè leichtlich / *faciliùs, facillimè.*

Quoniam Dieweil / *Conjunctio causalis.*

Provincia *propriè dicitur regio extra Italiam, bello acquisita*, Eine Landschafft / so mit kriegen eröbert worden ist / vnd bevogtet wird / eine Herrschafft / eine Vogtey.

Macedonia Eine weite gewaltige Landschafft in Griechenland / *Hinc Mácedo onis*, v v einer aus Macedonia.

Persero

Perfero Jch bringe / *item*, Jch erdulde vnd leide / *item Perfero legem*, Jch gebe ein Gesetz / mache ein Gesetz / *pertuli, perlatum*.

Phrases.

Cùm antea id fieri oportere censebam, tùm verò ut legi epistolam tuam, Jch bin beydes hiebevor der Meynung gewesen / daß es also gehen müsse / vnd sonderlich jetzo / do ich deinen Brieff gelesen habe.

Tuâ magis interest me istuc venire, quàm meâ, Es ist dir mehr dran gelegen / daß ich hin zu euch komme / als mir selber.

Interfuit utriusque nostrum permagni sive maximè, ut hoc fieret, Es ist vns allen beyden sehr viel dran gelegen gewesen / daß dieses geschehe.

Non possum esse tecum, id est apud te, Jch kan bey dir nicht seyn.

Ferre rogationem ad populum, Eine Ordnung oder Satzung an die Gemeine bringen.

Accipere rogationem, Ein Gesetz oder gemachte Ordnung annehmen / do ein jeder seine Stimm dazu gegeben hat.

Constitui mihi iter in Italiam, Jch habe mir eine Reyse in Welschland fürgenommen.

Nihil mihi optatius cadere potuisset hoc tempore ad iter quod constitui, quàm quod me priùs con-

venisti, Es hette mir nichts angenehmers vnd gewündschters zu meiner fürgenommenen Reyse fürfallen vnd wiederfahren können / als daß du mich zuvor hast angesprochen.

Rogo te, ut quamprimùm mihi respondeas ad literas meas, Ich bitte/du wollest mir ehest auff meinen Brieff antworten.

Cras Deo volente dabo me in viam, tu vide, ut me statim consequaris, Morgen wils Gott/ wil ich mich auffn Weg machen / sihe daß du mir alßbald folgest.

Cum ex Italiâ proficiscar, iter mihi faciendum erit per Germaniam, Wenn ich aus Welschland werde verreysen / werde ich müssen durch Deutschland ziehen.

Utar præsidio tuo, Ich wil mich deines Schutzes gebrauchen.

Si quid aliud agendum fuerit, faciam, ut scias, So was anders etwa wird zu thun oder vorzunehmen seyn / wil ich dirs zuvor zu wissen machen.

Non possumus jam certum consilium capere, quid nobis faciendum sit, Wir können jetzt nichts gewisses schliessen / was vns zu thun sey.

Capiemus consilium de tuâ sententiâ, Wir wollen nach deinem gutachten einen Rathschlag für vns nehmen.

Da

Da operam ut statim consequare nos, Sihe/daß du vns bald folgest oder nachziehest.

Consequar te, quacunque profectus fueris, Ich wil dir nachziehen/ wo du nur hin reysen wirst.

Nova lex jam lata, vel perlata est, de convenienti ratione vestitus, Es ist ein new Gesetz gegeben worden/ wie sich ein jeder gebührlich kleiden sol.

Pluribus verbis tecum agerem, nisi pro me apud te res ipsa loqueretur, Ich wolte weitleufftiger hievon mit dir handeln/ wo nicht die Sach selber mir bey dir das wort redete.

Pater tuus multis verbis mecum egit, ut te ad me reciperem, Dein Vater hat mich vielfeltig gebeten/ daß ich dich doch wolle zu mir nehmen.

Jam ego non possum pro te loqui apud patrem tuum, Ich kan jetzund dein wort nicht reden bey deinem Vater.

V.

M. T. C. T. P. ATTICO S.

Ad Att. lib. 3. Epist. 2.

C*Ausa itineris nostri fuit* Die Vrsach meines fortreysens ist gewesen/ *quod non habebam locum* daß ich keinen gewissen Ort hatte/ *ubi possem esse diutius pro meo jure* da ich nach meinem befug

oder Rechten lenger seyn / oder mich auffhalten kündte / *quàm in fundo Siccæ* als auff dem Gute oder Forberge meines guten Freundes des Siccæ / *præsertim* zuvoraus / *rogatione nondum correcta* weil das Gesetz / welchs die ViertelsMeister meinet wegen der Gemeine fürtragen wolten / noch nicht geendert war / & scil. quod *simul intelligebam* vnd weil ich zugleich auch vermerckte / *si haberem iter ex eo loco* wenn ich aus diesem Ort weiter verrückte / *me posse referre me in Brundusium* daß ich mich in Brundusium begeben kündte / *sine te autem illas partes non esse tenendas nobis* ohne dich aber / oder / ohne deine Hülffe solte ich an dem Ort nicht verharren / *propter Antonium* vmb des Antonij willen / der mir zu wider war. *Nunc capiemus consilium rei totius* Nun aber wollen wir vber oder von dem gantzen Handel rathschlagen / *si veneris ad nos* wenn du wirst zu vns oder zu mir kommen / *ut scripsi ad te antea* wie ich dir zuvorhin geschrieben habe. *Scio* Ich weis zwar wol / *iter esse molestum* daß das hin vnd wieder reysen verdrießlich vnd beschwerlich ist / *sed tota calamitas habet molestias omnes* Aber das gantze elende Wesen meines Lebens hat alle Verdrießligkeit vnd Beschwerungen in sich. *Non possum scribere plura* Ich kan nicht mehr schreiben / *ita sum animo perculso & abjecto* so gar bin ich erschrocken / oder bekümmert vnd verzagt. *Cura ut valeas* Sihe daß du frisch

vnd

vnd gesund seyest. *Data* Gegeben / *sexto* scil. die ante *Idus Aprilis* am achten Tage Aprilis / *Narycij* der Stadt Narycio / *Locridis* die da ligt in der Landschafft Locride in Griechenland.

Explicatio Vocabulorum.

Quòd Daß / *Conjunctio causalis.*
Jus das Recht oder befug / *G. juris, gen. Neut. 3. decl.*
Diu lange zeit / *diutiùs* länger / *diutißimè.*
Quàm Als / *Conjunctio Electiva.*
Fundum der Grund vnd Boden / *item h. l* ein Gut oder Forberg.
Sicca *Nomen proprium Viri, gen. Masc.*
Præsertim bevoraus / *Adverb. comparandi.*
Nondum noch nicht / *Adverb. Temporis.*
Rogatio *est h. l. genus legis*, ein Gesetz oder Vortrag.
Corrigo Ich endere oder verbessere / *correxi, correctum: Corrigor, correctus sum. Hinc Participium passivum: Correctus, a, um*, verendert / verbessert.
Simul zugleich / *Adverb. congregandi.*
Brundusium Eine Stadt in Calabrien / *gen. Neutr.*
Refero Ich bringe wieder / *item* ich erzehle / *retuli, relatum.*

Tenen-

Tenendus, a, um, So da soll oder muß gehalten oder inn gehabt haben / *Particip. passivum Futuri Temporis, à verbo Teneor*, Ich werde gehalten oder inn gehabt / *Activum: Teneo, tenui, tentum.*

Molestus, a, um, beschwerlich / verdrießlich / *Hinc substantivum* Molestia, Beschwerligkeit.

Calamitas, atis, Elend / Jammer vnd Noth.

Totus, a, um, gantz / *G. totius, D. toti &c.*

Plus mehr / *Comparativus Neutrius Generis in singulari deest Comparativus in Or. Sed in plurali dicitur* Plures & plura.

Percello Ich schlage / *item* ich erschrecke / *perculi, perculsum: Percellor, percelsus sum* Hinc Particip. Passivum: *Perculsus, a, um*, erschrocken.

Abjicio Ich werffe hinweg / *abjeci, abjectum: Abjicior, abjectus sum. Hinc Particip.* Abjectus, a, um, weggeworffen.

Narycium *est nomen proprium Urbis. Dicitur alio nomine etiam Naryx & Naryce.*

Locris, *idis, est regio Græciæ, cujus incolæ dicuntur* Locri, *orum.*

Phrases.

Quæ fuit causa itineris tui vel profectionis tuæ?
Aus was Vrsachen bistu verreyset?

Non habebam locum, ubi pro meo jure diutiùs

esse

esse possem, Jch wuste nirgends wo mit meinem befug vnd Recht lenger zu bleiben.

Qui in fundo alterius ædificat, perdit sumptus suos, Wer auff eines andern Grund vnd Boden bawet/ der verleuret die Vnkosten.

Hæc Lex vel rogatio non facilè corrigetur, Dieses Gesetz wird nicht leichtlich geendert werden.

Referam sive Conferam me ex hoc loco in alium locum, Jch wil mich von diesem Ort an ein andern begeben.

Tenebo interea hanc habitationem, donec alia commodior mihi obtigerit, Jch wil vnter deß diese Wohnung inn haben oder behalten / biß mir etwa eine bequemere zu handen stösset.

Si ad me veneris, consilium totius rei capiemus, Wenn du wirst zu mir kommen / wollen wir von dem gantzen Handel oder Sache rathschlagen.

Quod consilium cepisti hujus rei, vel de hac re? Was hastu vber dieser Sach gerathschlaget?

Iter hoc tempore molestum est, Es ist jetziger zeit beschwerlich zu reysen.

Hæc res in se multas molestias habet, Dieses ding hat viel verdrießligkeit vnd Beschwerung in sich.

Plura jam scribere non possum, ita sum animo perculso & abjecto, Jch kan jetzund nicht mehr schreiben/ so gar bestürtzt vnd kleinmütig oder zaghafftig bin ich.

Cura

Cura ut à pecuniâ probe instructus sis, Sihe daß du mit Gelde wol außstaffiret bist.

VI.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 3. Epist. 3.

UT *nam videam diem illum*. Wolte Gott / ich solte doch den frölichen Tag sehen vnd erleben / *cùm agam gratias tibi* do ich dir dancken kündte / nemlich wenn ich wieder gen Rom einziehen dürffte / *quod coëgisti me vivere*. daß du mit deinem Trost gemacht / daß ich wider meinen willen noch lenger lebe / oder / daß du mich durch deinen Trost hast beym Leben erhalten. *Adhuc quidem valdè pœnitet me* scil. vivere Es verdreust mich zwar nochmals gar sehr zu leben. *Sed oro te* Aber ich bitte dich / *ut venias statim ad me Vibonem* du wollest alßbald zu mir gen *Vibôn* kommen / *quò ego converti iter meum* dahin ich meine Reyse gewendet habe / oder / dahin ich mich begeben habe / *de caussis multis* vieler Vrsachen halben. *Sed si veneris eò* Aber wirst du dahin oder an den Ort kommen / *potero capere consilium* werde ich mich mit dir können berathschlagen / *de toto itinere ac fugâ meâ* von meiner gantzen Reyse vnd Flucht / das ist / wo ich hinaus reysen / vnd zur Rettung meines Lebens hin-

hin fliehen solle. *Si non feceris id* Wirst du aber das nicht thun / *mirabor* werde ich mich verwundern / daß dir nemlich meine Noth nicht so sehr zu Hertzen gehet. *Sed confido* Aber ich versehe mich / vnd hab das Vertrawen / *te facturum esse* du werdest es thun / vnd dich hierinnen willig erzeigen. *Vale* Gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Utinam Wolte Gott / *Adverb. optandi, adsciscit Conjunctivum.*

Cum wenn / *Adverb. Temporis.*

Cogo Ich zwinge / *coëgi, coactum: Cogor, coactus sum.*

Adhuc noch zur zeit / *Adverb. Temporis.*

Quidem zwar / *Conjunctio concessiva.*

Valdè sehr / *Adverb. intendendi.*

Pœnitet Es gerewet / *Impersonale Verbum, 2. Conjug.*

Vibo *nomen oppidi Locrorum, G. Vibonis.*

Quò wohin / *Adverb. Loci, significat ad Locum.*

Converto Ich wende / *converti, conversum: Convertor, conversus sum.*

Eò dahin / *Adverb. Loci, significat ad Locum.*

Si So / *Conjunctio conditionalis.*

Miror Ich wundere mich / *miratus sum. Depon.*

Sed Aber / *Conjunctio Adversativa.*

Confi-

Confido Ich vertrawe / ich hab das vertrawen/ oder ich hoffe vnd versehe mich/ *confisus sum.*
Facio Ich thue/ *feci, factum: Fio, factus sum.*

Phrases.

Utinam videam diem illum, cum tibi pro tuis in me meritis gratias debitas agam, Wolte Gott/ ich solte doch nur den Tag einmal sehen / vnd erleben/ da ich dir vor deine hohe Wolthaten gegen mich schuldigen Danck sagen kündte.

Illum diem tu nunquam videbis, cum ista fient, Den Tag wirst du wol nicht erleben/ da diß geschehen wird.

Tu me vivere coëgisti, Du hast mich wider meinen Willen beym Leben erhalten.

Multos homines pœnitet vivere, Es verdreust viel Leute / daß sie nur leben sollen.

Oro te, ut statim venias ad me, Ich bitte / du wollest alßbald zu mir kommen.

Meus pater orat te, ut statim ad se venias, Mein Vater lesset dich bitten / du wollest alßbald zu jhm kommen.

Quò convertes iter tuum? Wo wilt du deine Reyse hinwenden oder anstellen?

Ego multis de causis hoc feci, Ich hab das aus vielen beweglichen Vrsachen gethan.

Si

Si veneris ad me, poterimus capere consilium de his rebus, Wenn du wirst zu mir kommen/ werden wir hievon mit einander rathschlagen können.

Quid tu sentis de toto itinere ac fugâ? Mein was heltest du von meiner gantzen Reyse vnnd Flucht?

Si non feceris id, valdè mirabor, Wirst du es nicht thun/ so wird michs sehr wunder nehmen.

Confido te omnia facturum esse, quæ mihi pollicitus es, Ich versehe mich/ du werdest alles thun/ was du mir verheissen vnd zugesagt hast.

VII.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 3. Epist. 5.

T*Erentia agit tibi & sæpe & maximas gratias* Mein Weib Terentia bedancket sich gegen dir offt vnd gar sehr/ vmb der Warheit willen/ die du mir erzeiget hast. *Id est gratissimum mihi* Das ist mir sehr lieb vnd angenehm/ oder/ daran sie mir einen sehr grossen gefallen thut. *Ego vivo miserrimus* Ich lebe als der elendeste Mensch auff dieser Welt/ *& conficior dolore maximo* vnd werde verzehret von sehr grossen Schmertzen/ oder/ ich verschmachte schier gar für grossen Kümmernis. *Ne-*

scio quid scribam ad te Jch weis nicht/ was ich dir schreiben sol. *Si enim es Romæ* Denn wenn du noch zu Rom bist/ *non potes jam assequi me* so kanst du mich jetzund auff dieser Reyse nicht erlangen oder erreichen: *Sin es in viâ* Bistu aber bereit auff dem Wege/ *agemus coràm* scil. ea *quæ erunt agenda* wollen wir vns mündlich mit einander vnterreden / was zu thun seyn wird / *cum eris assecutus me* wenn du mich wirst ereilet/ oder auffm Wege erreichet haben. *Tantùm oro te* Allein bitte ich dich/ (Nur darumb bitte ich dich/) *ut sis eodem amore* du wollest mich wie zuvorhin noch lieben/ *quoniam semper amâsti me ipsum* dieweil du mich allezeit lieb gehabt hast. *Ego enim sum idem* Jch bin gegen dir in meinem Hertzen / der ich jederzeit gewesen bin/ (Jch wil der jenige gegen dir seyn vnd verbleiben/ der ich je vnd je gewesen bin.) *Inimici mei ademerunt mihi mea* Meine Mißgönner vnd Feinde / als der Clodius / Gabinus vnd Piso/ haben mir wol meine Güter genommen/ *non meipsum* aber nicht mich selbst/ das ist/ mein standhafftiges vnd getrewes Hertz haben sie mir lassen müssen. *Cura ut valeas* Sihe zu / vnd nim deine Gesundheit in acht. *Datum* gegeben/ *Octavo* scil. die ante *Idus Aprilis* am sechsten Tage des Aprilis/ *Thurij* zu Thurio.

Expli-

Explicatio Vocabulorum.

Terentia *Nomen proprium uxoris Ciceronis.*
Sæpè offt/ *Adverb. Numeri, sæpiùs, sæpissimè.*
Vivo Ich lebe/ *vixi, victum. Est Neutrum.*
Conficio Ich verrichte / oder richte aus/ *item h. l.* ich verzehre/ *confeci, confectum: Conficior, confectus sum, 3. Conjug.*
Assequor Ich erlange / erreiche / ereile / *assecutus sum.*
Si So/ Sin so aber/ *Conjunctiones conditionales.*
Coràm gegenwertig/ mündlich/ *Adverbium Loci, significat In loco.*
Tantùm nur/ oder allein/ *Adverb. remittendi.*
Quoniam Dieweil / *Conjunctio causalis.*
Ego ipse Ich selbst / *G. mei ipsius &c. Pronomen compositum.*
Idem Eben derselbe/ eadem eben dieselbe/ idem eben das.
Adimo Ich nehme weg/ *ademi, ademptum: Adimor, ademptus sum. Compos. ab* Ad *&* Emo, *quod olim significabat idem quod Accipio.*
Idus, *Iduum,* Idibus, *Est nomen subst. plurale tantùm, gen. Fœm. In Martio, Majo, Junio & Octobri est dies decimus quintus: In reliquis mensibus decimus tertius, est 4. decl.*
Thurium/ *Est nomen proprium urbis in Græcia.*

Phrases.

Affinis tuus mihi & sæpe & maximas agit gratias, Dein Schwager bedancket sich offt vnd gar hoch gegen mich.

Id est mihi gratißimum, Dieses ist mir sehr lieb vnd angenehm / oder / dieses gefellt mir aus dermassen wol.

Christiani plerique vivunt miserrimi omnium hominum, Die Christen sind meistes theils die allerelendesten vnter allen Menschen.

Frater meus maximo dolore conficitur, id est consumitur vel absumitur, Mein Bruder wird von allzu grossen Schmertzen gantz abgezehret.

Ad te quid scribam nescio, Jch weis nicht / was ich dir schreiben sol.

Si jam es in viâ, vix potero te assequi, Wenn du jetzt schon auffm Wege bist/werde ich dich kaum schwerlich erholen vnd erreichen können.

Quamdiu fuisti in viâ vel in itinere? Wie lang bistu vnter wegens gewesen?

Jam eram in viâ ad te, cum literas tuas accepi, Jch war schon auffm Wege nach dir / do ich deinen Brieff bekam.

Quando convenerimus, coràm agemus, quæ erunt agenda, Wenn wir werden zusammen kommen / wollen wir vns mündlich mit einander vnterreden / was zu thun seyn wird.

Ego

Ego posthac etiam eodem amore erga te ero, quo semper fui, Jch wil dich hinfort auch eben also lieb haben / wie ich dich allezeit gehabt habe.

Ego sum idem, Jch bin einmal wie das andere.

Hostes ademerunt nobis omnia bona externa, non tamen nos ipsos, Es haben vns zwar die Feinde alle vnsere Güter genommen / aber doch nicht vns selbst / das ist / vnser Hertz vnd Muth / oder Vertrawen zu Gott / das haben sie vns lassen müssen.

VIII.

M. T. C. T. P. ATTICO S. D.

Ad Att. lib. 3. Epist. 6.

D*Ubium non fuerat mihi* Jch zweiffele gar nicht / *quin essem visurus te Tarenti aut Brundusii* ich würde dich entweder zu Tarent oder zu Brundus antreffen / *idq́ pertinuit ad multa* vnd dasselbe were zu vielen Sachen nützlich vnd gut gewesen / bey diesem meinem elenden Zustande / *ut consisteremus* daß wir stille legen / *in eis* scil. locis an denselben Orthen / *& in Epiro* vnnd in dieser Landschafft / *& uteremur consilio tuo* vnd deines Raths gebraucheten / *de reliquis rebus* in andern Sachen.

Quoniam id non contigit Weil aber das nicht geschehen ist/ *hoc quoq; erit in magno numero nostrorum malorum* wird das auch in der grossen Anzahl meines Vnglücks seyn / oder / wird diß auch nicht meiner geringsten Vnglück eins seyn. *Iter est nobis in Asiam* Meine Reyse stehet in Asiam/ *maximè Cyzicum* fürnemlich gen Cyzicum oder Cyzig. *Commendo tibi meos* Ich befehle dir die Meinen. *Vix misereq; sustento me* Ich halte mich in der Flucht schwerlich vnd gar elendiglich auff. *Vale* gehab dich wol. *Data* Gegeben/ *decimo quarto* scil. die ante *Calendas Maÿ* am achtzehenden Tage des Monats Aprilis/ *Tarenti* zu Tarent.

Explicatio Vocabulorum.

Dubium ein Zweiffel/ Dubius, a, um, Zweiffelhafftig

Quin daß/ *item* daß nicht/ *Conjunctio causalis.*

Tarentum, Brundusium, *sunt nomina Urbium.*

Pertineo Ich gehöre an/ ich gehe an/ *pertinui* - -

Multa, *id est multas res.* Ponitur hîc substantivè.

Epirus *Nomen regionis, gen. Fœmin.*

Consisto *h. l.* Ich bestehe/ lige stille/ verwarte/ *constiti.*

Reliquus, a, um, vbrig/ hinterstellig / anders.

Con-

Contingit Es wiederfehret / oder / es tregt sich zu / *Impersonale Activum, 3. Conjug.*

Malum ein Vnglück / *Nomen substantivum, 2. decl.*

Asia ist eines vnter den vier Theilen der Welt / so sich weit biß in Auffgang der Sonnen erstrecket.

Maximè Fürnemlich / *Adverb. comparandi.*

Cyzicus ist eine Stadt in Asia / sehr berühmet vnd beruffen / von wegen eines Schlosses vnd der Stadtmawren / vnd der Schiffgestade vnd grossen Thürmen / von eitel Marmelsteinē gebawet. Jetzt aber wird sie Spiga genandt.

Mei die Meinen / *Pron. subst. plurale tantùm.*

Vix kaum / oder schwerlich / *Adverb. remittendi.*

Miserè erbärmlich / elendiglich / *Adv. Qualitatis.*

Phrases.

Non est mihi dubium, quin te Lipsiæ visurus sim, Ich zweiffele nicht dran / ich werde dich zu Leipzig antreffen.

Non fuerat mihi dubium, quin accepturus essem tuas literas Dresdæ aut Lipsiæ, sed adhuc tamen nihil vidi, Ich zweiffelte nicht / ich würde entweder zu Dreßden oder zu Leipzig von dir Brieffe empfahen / Aber ich hab noch zur zeit nichts gesehen.

Hoc ad multa pertinet, Das ist zu vielen dingen nütz vnd gut.

Si vis per aliquot menses hîc consistere, audacter id facias licet, Wilt du etliche Monat allhier verharren vnd stille ligen/ magst du es wol kühnlich thun.

Hac de re utar tuo consilio, In dieser Sache wil ich deines Raths gebrauchen.

Si id mihi non contingit, erit hoc quoq; in magno numero meorum malorum,

Wenn mir das nicht wiederfehret / hab ich dasselbe auch vnter die grosse anzahl meines Vnglücks zu rechnen.

Est mihi jam iter in Germaniam, maximè in patriam meam, Ich hab jetzund eine Reyse in Deutschland für / besonders aber in mein Vaterland.

Commendabo me meosq; Deo meo, is nos omnes sustentabit in his temporum difficultatibus, Ich wil mich vnd die meinen dem lieben GOtt befehlen/ der wird vns wol in diesen schweren Zeiten erhalten.

Multi homines jam vix misereq; se sustentant, Viel Leute halten sich jetzund kaum vnd gar elendiglich oder kümmerlich auff.

IX.

M. T. C. T. P. ATTICO S.

Ad Att. lib. 3. Epist. 25.

L*iteræ tuæ allatæ sunt mihi Româ* Es sind mir von Rom deine Brieffe gebracht worden/ *post tuum discessum à me* nach deinem Abreisen von mir/ (da du bist von mir abgereiset gewesen/) *ex quibus prospicio* daraus oder aus welchen ich zuvor sehe vnd vermercke/ *tabescendum esse nobis in hac calamitate* daß ich in solchem meinem Elende werde müssen verschmachten vnd zu boden gehen. *Neque enim tu discessisses hoc tempore* Denn du werest zu dieser meiner gefährlichen Zeit nicht hinweg gereyset/ *pro tuo amore in me* nach dem du mich lieb hast/ oder/ wegen deiner Liebe gegen mich/ *si ulla spes salutis nostræ subesset* wenn jrgend noch eine Hoffnung meiner zukünfftigen Wolfarth vorhanden/ oder darhinder were/ nemlich daß es einmal noch etwa besser mit mir werden solte. (*Sed accipies in bonam partem* Doch du wollest solches zum guten auffnehmen.) *Sed omitto hæc* Aber ich lasse das fahren/ ich wil von dem nicht mehr sagen/ *ne videamur ingrati* daß ich nicht für vndanckbar angesehen vnnd verachtet werde/ (auff daß ich nicht gegen dir/der du mir alle Woithat erzeiget hast/vndanckbar erfunden werde/) *aut* oder/*ne videamur*

velle daß ich nicht dafür angesehen vnd gehalten werde/ als wolte oder wündschte ich/ *omnia interire unà nobiscum* daß alles zugleich mit mir solte vntergehen/ verderben vnd zu boden gehen. *Peto illud abs te* das allein bitte ich von dir/ scil. ut *des operam* du wollest fleiß anwenden/ wollest mit fleiß daran seyn: *id quod affirmâsti mihi* welchs du mir denn zugesagt/ vnd mich vertröstet hast/ *ut sistas te* scil. mihi vel apud me du wollest dich bey mir stellen vnd zu mir kommen/ *ante Calendas Januarias* vor dem ersten Tage des Januarij/ (vor dem Eingange des Newen Jahrs) *ubicunq; erimus* ich sey auch wo ich wolle.

Explicatio Vocabulorum.

Discessus. G. *discessus* ein Abschied/ oder wegreysen.

Discedo Ich scheide ab/ gehe hinweg/ *discessi, discessum*

Literæ ein Brieff/ *pluralis Numeri tantùm, 1. decl. gen. Fæmin.*

Affero Ich bringe/ *attuli, allatum. Compon. ab Ad & Fero.*

Prospicio Ich sehe zuvor/ *prospexi, prospectum.*

Calamitas Noth vnd Elend/ *Fæm. 3. decl.*

Tabescendum Man sol oder muß verschmachten/ *Est Gerundium, Verbi* Tabesco, *id est, Consumor tabe,* Ich verdorre oder verwelcke/ ich verschmachte/ *tabui, Supino caret.*

Tabes

Tabes die Darre oder Schwindsucht / *G. tabis, F.*
Neq; vnd nicht / *Conjunctio copulativa.*
Enim Denn / *Conjunctio causalis.*
Si So oder wenn / *Conjunctio conditionalis.*
Ullus, a, um, jrgend einer / eine / eins / *G. ullius &c.*
Spes Hoffnung / *G. spei, Fœm. 1. decl. Spero* ich hoffe.
Salus Heil vnd Wolfarht / *item* die Seligkeit / *Fœm. 3. decl.*
Subsum Ich bin drunter / *subfui.*
Sed Aber / *Conjunctio Adversativa.*
Ne Auff daß nicht / *Conjunctio causalis.*
Ingratus, a, um, vndanckbar / *it.* vnangenehm.
Nobiscum mit vns / *Pronomen, Ablativi Casus, Compositum cum Præpositione* cum.
Unà zugleich / *Adverb. congregandi.*
Intereo Ich verderbe / gehe vnter / gehe zu boden / *interii, interitum, Compon. ab Inter & Eo.*
Video Ich sehe / *vidi, visum: Videor, visus sum.*
Omitto Ich lasse seyn / *omisi, omissum: Omittor, omissus sum. Componitur ab Ob & Mitto.*
Opera Fleiß / Mühe / *Nomen subst. Fœm. 1. decl.*
Affirmo Ich bejahe / *it.* ich bestetige / *avi, atum: Affirmor, affirmatus sum.*
Calendæ, *arum,* der erste Tag eines jeden Monats im Römischen Calender.
Ubicunq; Wo nur / *Adverb. Loci, significat in loco. Componitur ab Ubi & particula cunq;.*
Sisto Ich stelle dar / *stiti, statum: Sistor.*

Phra-

Phrases.

Post tuum à nobis discessum nihil novi hic accidit, Nach deinem Abzuge von vns hat sich nichts newes allhier begeben vnd zugetragen.

Heri literæ allatæ sunt mihi Dresdâ, Gestern hab ich ein Schreiben von Dreßden bekommen.

Quis attulit tibi has literas? Wer hat dir diesen Brieff gebracht?

Spero cras allatum iri mihi literas ex patriâ meâ, Ich hoffe / Morgen werden mir Brieffe aus meinem Vaterlande gebracht werden.

Ex multis rebus prospicio nobis in hac calamitate tabescendum esse, Ich sehe aus vielen dingen zuvor / daß wir in diesem vnserm Elend werden verschmachten vnd verderben müssen.

Accipe hæc omnia in bonam partem, Nim diß alles zum guten auff.

Si ulla spes recuperandæ pecuniæ nostræ subesset, tu hoc tempore non discessisses hinc, Wenn jrgend eine Hoffnung darhinder were/ daß wir vnser Geld solten wieder bekommen/ so hettestu dich jetziger zeit nicht von hinnen weg begeben.

Tu pro tuo amore in me hanc petitionem mihi non denegabis, Du wirst mir wegen deiner Liebe gegen mich diese Bitte nicht versagen.

Quando hinc discessurus es? Wenn wirstu von hinnen weg ziehen?

Quæso

Quæso te, omitte hoc, Lieber laß das seyn/schweige nur still davon.

Ne ingratus videar, satisfaciam petitioni tuæ, Damit ich nicht vor ein vndanckbarn Menschen geachtet werde/ wil ich deiner Bitt gnug thun.

Multi homines in miseriis constituti optant omnia secum unà interire, Viel Leute/ wenn sie in Noth vnd Elend sind/ wündschen daß alles mit jhnen zugleich zu boden gienge.

Illud abs te peto, des operam, ut te mihi sistas ante festum Paschatos, Dieses bitte ich dich/ du wollest sehen/ daß du dich noch vor Ostern bey mir einstellest.

Dabo operam, ut intra paucos menses me vobis sistam, Ich wil sehen/ daß ich mich jnnerhalb wenig Monat bey euch einstelle.

Ubicunque eris, veniam ad te, id quod dudum tibi affirmavi, Du seyest auch wo du wollest/ so wil ich zu dir kommen/ welches ich dir schon vorlangst zugesagt habe.

X.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 3. Epist. 16.

E*Xspectatio literarum tuarum* Daß ich auff deine Brieffe warte/ *datarum* die da gegeben sind/

Calen-

Calendis Sextilibus am ersten Tage des Augustmonats / *facit totum iter incertum mihi* macht mir meine gantze Reyse vngewiß vnd zweiffelhafftig / daß ich nemlich nicht weis / wo ich eigentlich hinreysen sol / *non aliud aliquid* vnd sonst nirgends anders macht solches. *Si spes erit* Wird jrgend eine Hoffnung seyn / daß ich möchte zu Rom wieder einkommen / *Epirum* scil. petam wil ich in Epirum verrücken / *sin minùs* wo aber nicht / *Cyzicum* scil. proficiscar wil ich gen Cyzig verreysen / *aut sequemur aliud quid* oder wollen was anders für vns nehmen. *Tuæ literæ quidem* Deine Brieffe zwar / *quò sæpiùs leguntur à me* je mehr sie von mir gelesen werden / *faciunt mihi spem hòc minorem* je geringere Hoffnung machen sie mir / *quia* denn / *cùm lectæ sunt* wenn sie von mir sind gelesen worden / *tùm* alßdenn / *infirmant id* schwechen sie / oder machen sie das jenige vnkrefftig vnd vngewiß / *quod attulerunt ad spem* was sie zuvor zu einer Hoffnung fürgebracht haben / *ut appareat facilè* daß man leichtlich sehen vnd spüren kan / *te servire & consolationi & veritati* daß du zugleich mich gern woltest trösten / daß es jrgend besser mit mir werden würde / vnd dennoch auch die rechte Warheit nicht verschweigen wollest / *que* vnd / *rogo te id planè* ich bitte dich gäntzlich hierumb / *ut scribas ad me* scil. ea *quæ scis* daß du die jenigen dinge / die du weissest / mir schreiben wollest / *ita ut erunt* eben also wie

sie

sie seyn mögen/ *quæ putabis* scil. me scire oportere die du vor gut ansehen wirst/daß ich sie wissen solle. *Datæ* Gegeben / *duodecimo* scil. die am 12. Tage des Augustmonats.

Explicatio Vocabulorum.

Calendæ, arum, der erste Tag eines jeden Monats/ im Römischen Calender.

Sextilis *id est Augustus* der Augustmonat/ *Masc.*

Datus, a, um, gegeben/ *Particip. Passivum verbi: Daris vel dare, datus sum.*

Epirus *Est nomen regionis, gen. Fœmin.*

Si So/ sin so aber/ *Conjunctiones conditionales.*

Minùs weniger/ *Adverbium comparandi, vel h. l. Negandi.*

Cyzicum *est nomen proprium urbis, gen. Neut.*

Aut oder/ *Conjunctio Disjunctiva.*

Sequor Ich folge/ *secutus sum. Depon. 3. Conjugat.*

Quo, *Ablativus, à Nominat. Quod.* } *Vel Adverb.*
Hoc, *Ablativus, à Nominat. Hoc.* } *intendendi.*

Cùm Wenn/ Tùm Alßdenn/ *Adverb. Temporis.*

Infirmo Ich schweche / ich mache geringer / oder vnkresstig/ *avi, atum: Infirmor, atus sum.*

Ut Daß/ *Conjunctio causalis.*

Facilè leichtlich/ *Adverb. Qualitatis, faciliùs, facillimè.*

Appa-

Apparet Es erscheinet / *Est h. l. Verbum Impersonale, Apparebat, apparuit, ebit, &c.*
Consolatio ein Trost / *à Consolor, atus sum.*
Servio Ich diene / *servivi vel servii, servitum.*
Planè gäntzlich / *Adverb. intendendi.*

Phrases.

Exspectatio responsionis tuæ ad meas literas totum iter mihi incertum facit, Daß ich auff deine Antwort auff meine Schreiben so lange warten muß / macht mir meine gantze Reyse vngewiß / daß ich nicht weis / wo ich hinaus sol.

Tuus tam repentinus discessus omnes meas rationes mihi incertas facit, Dein so plötzlicher Abzug / machet mir alle meine Rechnung vnd Anschläge gantz vngewiß.

Quo die datæ sunt hæ literæ, Welchen Tag ist dieser Brieff gegeben oder geschrieben worden?

Nescio quid tu sequaris, Ich weis nicht / worauff du gehest / wo du hinsihest oder gedenckest.

Si spes erit, veniam ad te: sin minus, domi me continebo, Wird was zu hoffen seyn / so wil ich zu dir kommen: Wo aber nicht / wil ich mich daheime behalten.

Quo sæpiùs ad me scribis, hoc spem facis mihi minorem, Je öffter du an mich schreibest / je weniger Hoffnung du mir machest.

Magna

Magna spes à te mihi antehac facta est, me ad proximas nundinas accepturum esse pecuniam meam, nunc autem me prosus desperare de ea jubes, Du hast mir hiebevor grosse Hoffnung gemacht/ daß ich auff nechste JahrMeß mein Geld bekommen solte/ Nun aber heissest du mich gantz daran verzagen.

Quod antea attulisti ad spem, id jam ipse rursum infirmas, Was du zuvor hast fürgebracht/ bey oder in mir eine Hoffnung zu erwecken/das machst du selbst numehr wieder geringe vnd vnkrefftig.

Facilè apparet, studia non esse tibi curæ & cordi, Man sihets leichtlich/daß dirs mit dem Studieren kein rechter ernst ist.

Oportet nos servire & consolationi fratris tui, & veritati quoq; rei, Wir müssen beydes dahin sehen / daß wir deinen Bruder in seinem Elend trösten/ vnd jhm dennoch auch die Warheit berichten.

Tu servis tuæ libidini & voluptatibus, Du sihest nur darauff/wie du deine Lust büssen/vnd deine Ergetzung haben mögest.

Scribam ad te omnia ita ut erunt, Jch wil dir alle dinge schreiben / anders nicht / als wie sie in der Warheit sich verhalten.

Quæ putabo te scire oportere, libenter & diligenter ad te perscribam, Was ich werde vermeynen/daß dirs zu wissen von nöthen / wil ich dir gern vnd mit fleiß zuschreiben.

XI.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 3. Epist. 18.

A*Ttuleras nobis non parvam exspectationem*, Du hattest mir nicht eine kleine Hoffnung gemacht / *cum scripseras* do du geschrieben hattest / *Varronem confirmâsse tibi pro amicitiâ* daß der Varro / wegen der guten Freundschafft / die er mit dir hat / dir für eine warheit gesagt habe / *Pompejum suscepturum certò causam nostram* der Pompejus werde oder wolle sich meiner Sache gewißlich annehmen / *& daturum etiam Actorem* scil. mihi vnd wolle mir auch einen Advocaten oder Beystand zugeben / der mir meine Sache führe / *simul ac literæ remissæ essent ei à Cæsare* so bald jhm nur vom Cæsare Brieffe widerumb zur Antwort zugeschickt würden / *quas exspectaret* auff welche er hoffete oder wartete. *Utrùm id fuit nihil?* Ist denn das gar nichts gewesen? Ist denn dem in der Warheit nicht also gewesen? *an literæ Cæsaris adversatæ sunt* scil. nobis? oder sind des Cæsaris Brieffe wider vns gewesen? *An aliquid est in spe?* oder ist noch hinfort etwas zu hoffen? *scripseras etiam* du hattest auch geschrieben / oder / du schreibest auch / *eundem* scil. Pompejum *dixisse illud* daß eben der Pompejus auch dieses gesagt hette / *secundum Comitia* vmb die zeit / da die Bürgermeister sind wieder

der zu Rath gangen. *Fac* verschaffe/ *si vides* wenn du anders sihest vnd bedenckest/ *in quantis malis jaceam* in waser grossen Noth ich stecke/ & vnd/ *si putas esse humanitatis tuæ* wenn du meynest/ es stehe deiner Leutseligkeit wol an/wolle dir als einem freundlichen vnd leutseligen Manne gebühren/ *fac me certiorem de causâ nostrâ totâ* so berichte oder verstendige mich von vnserm gantzen Handel. *Nam* denn/ *Quintus frater* scil. meus *homo mirus* mein Bruder Quintus ein wunderbar Mensch/ *qui amat me tam valdè* der mich so sehr liebet/ der mich so lieb hat/ *mittit* scil. mihi *omnia plena spei* der schicket mir Brieffe/ darinnen er jmmer viel Hoffnung vnd Vertröstung machet/ *metuens defectionem animi mei* in dem oder dieweil er sich befahret/ ich möchte etwa in eine Verzweiffelung fallen/ *credo* pro ut credo wie ich dafür achte. *Tuæ literæ autem sunt variæ* Deine Brieffe aber sind mancherley vnter einander/ lauten jmmer einmal anders als das ander/ *neq; enim vis me desperare* denn du wilt nicht/ daß ich sol verzagen/ *nec temerè sperare* noch auch vergeblich hoffen/ *obsecro te* Ich bitte dich gar sehr/ *fac* verschaffe/ *ut sciamus omnia* daß wir alles mögen wissen vnd erfahren/ *quæ possunt prospici à te* was von dir kan zuvor gesehen vnd erkandt werden/ daß mir begegnen möchte. *Vale* Gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Parvus, a, um, Klein/ *minor, minimus.*
Affero Ich bringe/ *attuli, allatum. Ex Ad & Fero.*
Cùm Als/ *Adverbium Temporis.*
Confirmo Ich befrefftige/ ich sage vor eine gewisse Warheit/ *avi, atum: Confirmor, atus sum.*
Certè gewißlich/ *Adverb. Affirmandi vel Jurandi.*
Suscipio Ich nehme auff / oder auff mich/ *suscepi, susceptum: Suscipior, susceptus sum.*
Simul *vel,* Simul ac so bald/ oder nach dem/ *Adverbium Temporis.*
Remitto Ich schicke wieder zu rück/ *remisi, remissum: Remittor, remissus sum.*
Actor ein Advocat oder Beystand.
Utrum, *item* An ob/ oder/ *sunt Adverbia Interrogandi,* werden bißweilen auch nicht verdeutscht/ nur daß sie eine Frage machen.
Adversor Ich bin zu wieder / ich widerstrebe / *adversatus sum. Depon. 1. Conjug.*
Secundùm vmb/ *Præpositio regens Accusativum.*
Comitia, *orum, plurale tantùm, gen. Neutr.* eine Versamlung/ wenn man Obrigkeiten erwehlen wil/ oder sonsten rathschlaget/ *item* ein Reichstag/ ein Landtag.
Sed Comitium *erat locus Romæ circa forum.*
Quantus, a, um, wie groß.

Malum

Malum ein Vnglück/ Creutz vnd Elend.
Jaceo Jch liege/ *jacui, jacitum. Neutrum. 2.*
Sed Jacio ich werffe/ *jeci, jactum: Jacior, jactus sum.*
Mirus, a, um, wunderbar/ wunderlich.
Tàm valdè so sehr/ *Adverbia intendendi.*
Omnia *scil. scripta sua*, vel, *omnes epistolas.*
Plenus, a, um, voll/ *plenior, plenißimus.*
Metuo Jch befahre mich/ befürchte mich/ *metui.* Hinc Particip. *Metuens.*
Defectio ein Abfall/ *item* ein Mangel/ *Sed* Defectio animi, eine Verzagung/ *Verbum* Deficio ich mangele/ *item* ich falle ab/ *defeci, defectum.*
Varius, a, um, mancherley/ eins nicht wie das ander.
Neq; vnd nicht/ oder weder/ *Conjunctio copul.*
Enim Denn/ *Conjunctio causalis.*
Despero Jch verzage/ *avi, atum. Desperatio.*
Nec noch/ *Conjunctio copulativa.*
Temerè vergebens/ohn Vrsach/ *Adv. Qualitatis.*
Spero Jch hoffe/ *speravi, speratum: Speror, speratus sum.* Spes Hoffnung/ *G. spei &c.*

Phrases.

Expectationem mihi non parvam attulisti, cum scripsisti, te brevi ad nos venturum esse, Du hast mir nicht eine kleine Hoffnung oder wartung ge-

 macht/

macht/ do du geschrieben / daß du in kürtzen wollest zu vns kommen.

Est res non magna, de qua communicare tecum velim, si tibi jam commodum est audire me, Es ist ein kleine Sache / davon ich gern mit dir reden wolte/ wenn dirs jetzo gelegen ist / daß du mich hören kanst.

Rogo te, ut facias hoc pro amicitiâ nostrâ, Jch bitte/ du wollest solches vmb vnser Freundschafft willen thun.

Antonius pro amicitiâ nostrâ mihi confirmavit, se causam tuam fideliter suscepturum & acturum esse, Antonius/ nach dem er mein guter Freund ist/ hat er mir vor gewiß gesagt/ daß er deine Sach getrewlich auff sich nehmen vnd forttreiben wolle.

Vicinus noster id heri mihi confirmabat, Vnser Nachbar sagte mir dieses gestern vor eine gewisse Warheit.

Non soleo quasvis causas suscipere, Jch pflege nicht allerley Sachen auff mich zu nehmen.

Hodie scripsi ad patrem tuum, cras ille remittet mihi literas, Heute hab ich an deinen Vater geschrieben/ Morgen wird er mir antworten.

Ab affine tuo nondum mihi remissæ sunt literæ, Von deinem Schwager ist noch kein Schreiben zu rück geschickt worden.

Patruelis tuus confirmavit mihi, simul ac à patre meo literæ ei remissæ essent, quas exspectaret, se statim

statim ad nos venturum esse, Dein Vetter hat mir gewiß zugesagt/ so bald nur von meinem Vater ein Brieff/ darauff er wartete/ zu rück köme/ daß er alßbald wolle zu uns kommen.

Utrum id nihil fuit, quod heri mihi confirmâsti? Ist denn das nichts gewesen/ daß du mir gestern vor eine gewisse Warheit gesagt hast?

Meæ literæ non adversantur tuis literis, Meine Brieffe sind deinen Brieffen nicht zu wider.

Tu semper adversaris mihi, Du bist mir allezeit zu wider.

Spero tuos fratres non adversaturos esse nobis, Ich hoffe deine Brüder werden uns nicht zu wider seyn.

Frater tuus mihi vehementer adversatus est in hac causâ, Dein Bruder ist mir sehr zu wider gewesen in dieser Sache.

Non quotannis comitia celebrantur, Es werden nicht alle Jahr Landtage oder Reichstage gehalten.

Ante comitia nihil certi ad te scribere possum, Vor dem Reichstage kan ich dir nichts gewisses schreiben.

Post comitia veniam ad te, Nach dem Reichstage oder Landtage wil ich zu dir kommen.

Deus novit, quantis in malis jaceam, Gott weiß/ in was für grossem Unglück ich stecke.

Tu nescis quantis in malis nos omnes jaceamus, Du weissest nicht/ in was grossem Elend wir alle sind.

Diu jacuimus in his malis sive miseriis, Wir sind in diesem Elende lange zeit gesteckt.

Si putas esse humanitatis tuæ, mane nobiscum usq; ad vesperam, Wenn du meynest/daß es dir/als einem freundlichen vnd leutseligen Manne wol anstehe/ so bleib doch bey vns biß auffn Abend.

Fuisset humanitatis tuæ id statim indicare mihi, Es hette dir als einen freundlichen Menschen gebühret/ mir dieses alßbald anzuzeigen oder anzumelden.

Fac me de totâ causâ nostrâ certiorem, Berichte mich von vnser gantzen Sache.

Jamdudum de totâ causâ nostrâ factus sum certior, Ich bin schon vorlengst von vnser gantzen Sache berichtet worden.

Frater tuus est mirus homo, Dein Bruder ist ein wunderbarlicher Mensch.

Antea nescivi te tam valdè amare me, Ich habs zuvor nicht gewust/ daß du mich so sehr liebetest.

Tu semper mittis omnia spei plena, Du schreibest mir allezeit solche Sachen / daraus ich allenthalben gute Hoffnung haben sol.

Credo te metuere defectionem animi mei, Ich gleube du befahrest dich / ich möchte etwa gar verzagen oder verzweiffeln.

Tue

Tuæ literæ variæ sunt. Neq; enim me desperare vis, nec temerè sperare, Deine Brieffe haben mancherley Art an sich / Denn du wilt weder / daß ich verzagen sol / noch daß ich vergebens oder ohn Vrsach was gutes hoffen sol.

Sermo tuus varius est, Nam modò ais aliquid, modò negas, Deine Rede ist nicht einmal wie das ander / Denn bald sagestu ein Ding / bald verneinest du es wieder.

Multi homines jam desperant pacem, Viel Leute wollen jetzt nicht hoffen / daß Friede werden solle.

Fac ut sciamus omnia, quæ istic accidunt, Sihe / daß wir alles wissen vnd erfahren / was sich daselbst zutregt.

Quis potest omnia prospicere? Wer kan alle dinge zuvor sehen?

Ego statim prospexi hunc eventum rei, Ich hab alßbald zuvor gesehen / daß es einen solchen Außgang gewinnen werde.

XII.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 3. Epist. 11.

E*T literæ tuæ* Beydes dein Schreiben / *& quidam boni nuncii* vnd etliche gute Botschafften / *non tamen optimis autoribus* scil. orti vel profecti die aber doch so gar gute oder gewisse Ansager vnd Zeugen nicht hatten / *& expectatio literarum ve-*

stratam vnd weil ich auff ewer Schreiben wartete/ *& quòd placuerit ita tibi* vnd weil es dir also gefallen hat/ *tenebant me adhuc Thessalonicæ* diese dinge alle hielten mich noch zu Thessalonica auff. *Si accepero literas, quas expecto* wenn ich werde die Brieffe empfahen/ darauff ich warte/ *si spes ea erit, quæ afferebatur rumoribus* wenn eine solche Hoffnung von meiner Widerkunfft seyn wird/ wie mir durch das gemeine Geschrey gebracht ward/ *conferam me ad te* so wil ich mich zu dir begeben/oder/wil ich zu dir kommen/nemlich in Epirum. *Si non erit* scil. spes Wird aber keine Hoffnung seyn/ daß es besser mit mir werden möchte/*faciam te certiorem, quid egerim* so wil ich dir zu wissen machen/ was ich fürgehabt habe. *Tu juva me* Hilff du mir/oder stehe du mir bey/ *ut facis* wie du denn thust oder pflegest/ *operâ* mit Hülff/ oder Mühe vnd Arbeit/ *consilio* mit Rath/ *gratiâ* mit Gunst. *Desine jam consolari* scil. me höre nu auff mich zu trösten/ *noli verò objurgare* scil. me vnd mache mich nicht mehr aus als einen kleinmütigen. *Quod cum facis* Welches wenn du es thust/ *ut ego desidero amorem tuum* Ach wie vermisse ich deine Liebe/ *& dolorem* scil. tuum vnd dein mitleiden/ *quem arbitror esse affectum ita ærumnâ meâ* denn ich dafür achte/daß du also betrübt vnd bekümmert seyst/ durch mein Vnglück/ oder von wegen meines Vnfalls/ *ut nemo posßit consolari te ipsum* daß dich selber niemand

mand trösten könne. *Sustenta Quintum fratrem* Unterhalte doch meinen Bruder den Quintum/ *optimum* der gar ein frommer Mann ist/ *que* und/ *humanißimum* gar ein freundlicher Mann. *Obsecro te* Ich bitte dich zum höchsten/ *ut perscribas ad me omnia certa* du wollest mir alles/ was gewiß ist/ oder was du gewiß weissest/ zuschreiben. *Vale* gehab dich wol. *Datæ* gegeben/ *quarto* scil. die ante *Calendas Quintileis* am 28. Tage des Brachmonats.

Explicatio Vocabulorum.

Quidam Einer/ Quædam Eine/ Quoddam vel quiddam.

Bonus, a, um, gut/ *it.* from/ *melior, optimus.*

Nuncius ein mündlicher Bothe/ *item* eine Botschafft/ *Dicitur de personâ & re nunciata.*

Tamen Jedoch/ *Conjunctio adversativa.*

Autor ein Anfänger und Anstiffter/ *item* ein Ansager/ der erste Ansager eines dinges/ *item* ein Scribent.

Placeo Ich gefalle/ *placui, placitum. Neut. Olim in Perfecto etiam habuit placitus sum.*

Adhuc noch/ oder noch zur zeit/ *Adverb. Temporis.*

Thessalonica eine berühmbte Stadt in Macedonia.

Teneo Ich halte/ *item* ich behalte/ *tenui, tentum: Teneor, tentus sum in Compositis.*

Si

Si So oder wenn/ *Conjunctio conditionalis.*
Rumor das gemeine Geschrey/ die gemeine Rede.
Confero Ich trage zusammen / *it.* ich begebe oder wende mich/ *contuli, collatum:*
Conferor, collatus sum.
Ago Ich thue/ *egi, actum: Agor, actus sum.*
Opera Dienst/ Hülffe/ Mühe vnd Arbeit/ *g. Fœm.*
Gratia Gunst/ Gratiosus Holdselig.
Juvo Ich helffe/ *juvi, jutum: Juvor, jutus sum.*
Consolor Ich tröste / *consolatus sum. Depon. 1. Conjug.*
Desino Ich höre auff/ lasse nach/ *desii, desitum.*
Objurgo Ich schelte oder straffe mit worten/ *avi, atum: Objurgor, atus sum. Objurgatio.*
Verò Aber/ *Conjunctio adversativa.*
Nolo Ich wil nicht/ *nolui, Supino caret.*
Ut, *id est, quantoperè* wie so sehr/ *Adverbium Intendendi.*
Desidero Ich hab ein verlangen/ *item* ich vermisse/ *avi, atum: Desideror, atus sum.*
Ita Also/ auff solche Weise/ *Adverb. Qualitatis.*
Affectus, a, um, gesinnet/ zu muth/ *Adjectiv.*
Ærumna, æ, Elend vnd Noth/ *ærumnosus, a, um.*
Arbitror Ich achte dafür/ *arbitratus sum.*
Nemo Niemand/ *Nomen subst. gen. Communis.*
Tu ipse Du selbst/ *G. tui ipsius, D. tibi ipsi &c.*
Quintus *est h. l. Nomen substantivum, proprium viri.*

Huma-

Humanus, a, um, freundlich / leutselig / *Humanior &c.*

Sustento Ich unterhalte / oder ich halte auff / *avi, atum: Sustentor, sustentatus sum.*

Phrases.

Hi quidem sunt boni nuncii, sed non optimis autoribus, Es sind dieses zwar gute Botschafften / aber sie haben nicht gute Ansager.

Multa quotidiè narrantur de his rebus, sed incertis autoribus, Es wird zwar täglich hievon viel geredt / Aber man hat keinen gewissen Ansager / man weis nicht / wer es erst außbringet.

Exspectatio tuarum literarum nos diu tenuit Lipsiæ, Es hat uns lange zu Leipzig auffgehalten / daß wir auff dein Schreiben gewartet haben.

Non tenebo te hic, si tibi placet abire, Ich wil dich hier nicht auffhalten / wenn du etwa wilt weggehen.

Nondum accepi pecuniam, quam expecto, Ich hab das Geld / darauff ich warte / noch nicht bekommen.

Si spes erit ea, quæ rumoribus affertur, ad te me conferam, Wenn das jenige zu hoffen ist / was das gemeine Geschrey mit sich bringet / wil ich mich zu dir begeben.

Rumores bonam spem nobis attulerunt, Das gemeine Geschrey hat uns noch eine gute Hoffnung gebracht.

Audie

Audio fratres tuos collaturos esse se Lipsiam, Ich höre / deine Brüder werden oder wollen sich gen Leipzig begeben.

Si spes pacis istîc fuisset, jamdudum me ad vos contulissem, Wenn daselbst eine Hoffnung zum Friede were gewesen / so hette ich mich schon vor langst zu euch gewandt.

Fac me certiorem, quid hactenus egeris, Berichte mich / was du bißher gethan oder verrichtet habest.

Juvabo te operâ & consilio, ubicunq; potero, Ich wil dir mit Rath vnd That helffen / wo ich nur kan.

Desine modò orare me, quia nihil impetras, Höre nur auff mich zu bitten / denn du erlangest doch nichts.

Tu ipse consolandus es, qui alios consolari vis, Es were von nöthen / daß dich jemand tröstet / der du andere trösten wilt.

Jure te objurgare possem, sed nolo id facere, Ich köndte dich mit allem recht außfiltzen / aber ich mag es nicht thun.

Ut ego jam desidero parentes meos, Ach wie vermisse ich jetzt meine liebe Eltern.

Audio te ita affectum esse meâ ærumnâ, ut nemo te consolari poßit, Ich höre du seyest meines Vnfalls vnd Elendes wegen also bekümmert / daß dich niemand trösten könne.

Quis

Quis non afficeretur tot ac tantis miseriis bonorum hominum, Wer wolte jhm so viel vnd so groß Jammer vnd Elend ehrlicher Leute nicht lassen zu Hertzen gehen?

Deus, qui omnia sustentat, me quoq; sustentabit, Gott / der alles auffhelt / wird mich auch vnterhalten.

Perscribam ad te omnia certa, Ich wil dir alles / was ich gewiß weiß / zuschreiben.

XIII.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib.3. Epist.4.

V*Elim* scil. ut *tribuas potiùs miseriæ nostræ quàm inconstantiæ* Ich bitte / du wollest es vielmehr vnserm Elende zumessen oder zurechnen / als etwa einer Vnbestendigkeit / *quòd discessimus subitò à Vibone* daß wir so schnell von der Stadt Vibone hinweg gezogen sind / *quò* id est in quam urbem *arcessebamus te* dahin wir dich bescheideten. *Rogatio enim allata est nobis de pernicie meâ* Denn es ist mir die Achterklerung oder das Gesetz von meinem Schaden vnnd Verderb zugebracht worden / *in qua* scil. rogatione in welcher Achterklerung / *quod audieramus correctum esse* was ich gehort / daß es solte geendert oder gelindert worden seyn / *erat hujusmodi* war dieses / oder solcher

Art /

Art/ *ut liceret mihi esse citra milliaria quadringenta* scil. à Româ daß ich vber vierhundert Welsche Meilen/ oder hundert Deutsche Meilen von Rom seyn dürffte oder möchte. *Cùm non liceret* scil. mihi *pervenire illò vel illuc*, id est Vibonem, do ich derwegen gen Vibon nicht kommen durffte/ *contuli statim iter Brundusium versus* hab ich alßbald meine Reyse nach der Stadt Brundusium gewandt/ *ante diem rogationis* noch vor dem bestimpten Tage der Achterklerung oder meines Abreysens/ *ne & Sica periret, apud quem eram* daß nicht auch mein Wirth der Sica in Jammer vnd Noth köme/ bey dem ich war/ *& quòd non licebat* scil. mihi *esse Melitæ* vñ weil ich auch in der Stadt Melita nicht seyn durffte. *Nunc tu propera* Nun eyle du/ oder/ du magst nu eylen/ *ut consequare nos* daß du vns erholest oder erreichest/ *si modò recipiemur* so wir anders von jemand zur Herberge werden auffgenommen werden/ vmb der Straffe willen/ die auff mich gesetzt ist. *Invitamur adhuc benignè* wir werden noch zur zeit gar gütlich zu Gaste geladen/ *Sed timemus* scil. id *quod superest* Aber jedoch/ wir fürchten vns für dem/ was noch hinterstellig oder künfftig ist/ nemlich/ ob mich auch hinfüro die Leute also auffnehmen möchten. *Mi Pomponi* Mein lieber Pomponi/ *valdè pœnitet me vivere* es verdreust mich sehr/ oder/ es ist mir sehr verdrießlich/ daß ich in solchem Elend nur leben sol/ *in*

quâ

qua re tu valuisti plurimùm apud me darinnen du sehr viel bey mir vermocht hast/nemlich mit deinem Trost. *Sed hæc* scil. tractabimus *coràm* Aber hievon wollen wir mündlich reden/ *fac modò ut venias* Sihe nur/ daß du kommest. *Vale* Gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Miseria das Elend/ *Miser, a, um*, elend/ *Adject.*
Potiùs vielmehr/ *Adverb. comparandi.*
Quàm als/ *Conjunctio Electiva.*
Inconstantia Unbestendigkeit/ Inconstans unbestendig/ *Compon. ab In & Constans*, bestendig.
Tribuo Ich eigne zu/ich messe zu/ *tribui, tributum: Tribuor, tributus sum.*
Quòd daß/ *Conjunctio causalis.*
Vibo, *G. Vibonis, est nomen Urbis.*
Quò dahin/ *Est Adverb. Loci, significat ad Locum.*
Arcesso Ich bescheide wohin / ich erfodere wohin/ *arceßivi, itum : Arceßor, itus sum.*
Subitò schnell/ plötzlich/ *Adverb. Temporis.*
Discedo Ich weiche hinweg/ oder ich scheide ab/ *disceßi, discessum.*
Affero Ich bringe/ *attuli, allatum : Afferor, allatus sum.*
Rogatio eine Bitte/ *item* eine Frage/ *item* ein Gesetz.
Pernicies ein Verdruß oder Schaden.

Corrigo ich endere/verbessere/ *correxi, correctum: Corrigor, correctus sum. Compon. à Con & Rego.*

Hujusmodi solcher Art/ *Nomen Adjectivum, unius termin. gen. Omnis, indeclinabile.*

Ut daß/ *Conjunctio causalis.*

Ultra drüber/ weiter/ *Præpositio regens Accus.*

Quadringenti, æ, a, vierhundert/ *Est plurale tantùm*, vier Welsche Meilen machen eine Deutsche Meile.

Milliare eine Meile/ *G. milliaris, Nomen subst. gen. Neut. 3. decl.*

Licet man darff/ *licebat, licuit, licebit &c. Est verbum Impersonale, Activæ vocis, 3. Conjug.*

Illò dahin/ *Est Adverb. Loci, significat ad Locum.*

Cùm als/ *Adverb. Temporis.*

Pervenio Ich komme/ *perveni, perventum.*

Confero *h. l.* Ich richte/ ich wende/ *contuli, collatum: Conferor, collatus sum.*

Iter die Reyse/ *G. itineris, Nomen subst. gen. Neut.*

Brundusium eine Stadt in Calabria/ *gen. Neut.*

Versus gegen/ *Præpositio regens Accusativum.*

Ne Auff daß nicht/ *Conjunctio causalis.*

Sica vel Sicca, *Nomen proprium viri, gen. Masc.*

Pereo Ich verderbe/ *perii, peritum, 4. Conjug. Est Neutrum, à Per & Eo.*

Melita vel Melite, *penult. brevi*, die Insel Malta/ nicht weit von Sicilen gelegen/ *item, Nomen urbis in hac ipsâ Insulâ.*

Prope-

Propero Ich eyle/ *properavi, properatum.*
Consequor Ich folge nach/ ich erreiche/ *consecutus sum.*
Recipio Ich nehme auff/ *recepi, receptum: Recipior, receptus sum. Compon. à Re & Capio.*
Adhuc noch zur zeit/ *Adverb. Temporis.*
Invito Ich lade ein/ *avi, atum: Or, atus sum.*
Benignè gütlich/freygebig/kostfrey/ *Adv. Qualit.*
Sed Aber/ *Conjunctio Adversativa.*
Timeo Ich fürchte/ *tem* ich befürchte mich/ *timui: Timeor* ich werde gefürchtet/ *Perfecto caret.*
Supersum ich bin vbrig oder hinterstellig/ *superfui.*
Meus,a,um, Mein/ *Vocativo: Mi, mea, meum.*
Pomponius *Nomen proprium Viri. Vocativo ò Pomponi.*
Valdè sehr/ *Adverb. intendendi.*
Pœnitet es gerewet/ *pœnituit. Est verbum Impersonale, Activæ vocis, 2. Conjug.*
Vivo Ich lebe/ *vixi, victum, 3. Conjug.*
Multùm viel/plus mehr/ plurimùm sehr viel/oder am meisten. *In Neutro genere hæc Nomina sæpe Adverbialiter ponuntur, ut hoc loco* plurimùm *est Adverb. Comparandi.*
Valeo Ich bin frisch vnd gesund/ *item* ich vermag/ *valui, valitum, Verbum Neut. 2. Conjug.*
Sed Aber/ *Conjunctio Adversativa.*
Coràm gegenwertig/ *Adverb. Loci, significans in Loco, vel etiam Qualitatis.*

Phrases.

Tribuam id miseriæ tuæ potiùs quàm inconstantiæ, Ich will dieses vielmehr deinem Creutz vnd Elende zuschreiben oder zumessen / als jrgend einer Vnbestendigkeit.

Ego tribuo hoc levitati ipsius, Ich messe das seiner Leichtfertigkeit zu.

Cur ita subitò discessisti à nobis? Wie daß du so schnell bist von vns weg gewichen?

Arcessebam heri affinem tuum ad me in urbem, sed recusavit venire, Ich foderte gestern deinen Schwager zu mir in die Stadt / aber er hats abgeschlagen / vnd hat nicht kommen wollen.

Arcessivi te aliquoties huc ad nos, sed nondum venisti, Ich hab dich offt zu vns anhero fodern lassen / aber du bist noch nicht kommen.

Arcessitus sum in patriam, igitur cras Deo volente eò proficiscar, Ich bin in mein Vaterland erfodert worden / derwegen wil ich Morgen / wils Gott / dahin ziehen.

Quamprimùm Ciceroni allata est rogatio de pernicie suâ, profectus est in alia loca, So bald dem Ciceroni der Schluß oder gemachte Gesetz von seiner Achterklerung ist zukommen / hat er sich an andere Ort begeben.

Scio cujusmodi seu quale sit quod correctum est in hac re, Ich weiß was es sey / das hierinn verendert oder verbessert worden ist.

Quod

Quod facere instituisti, hujusmodi seu tale est, ut nemini bono probari possit, Was du zu thun fürgenommen hast/ das ist ein solch ding/ welches keinem ehrlichen Manne gefallen kan.

Meus frater jam ultra sexaginta milliaria abest à nobis, Mein Bruder ist jetzt vber sechzig Meilen von vns hinweg.

Ciceroni proscripto licuit esse ultra centum milliaria germanica, Dem Ciceroni / do er ist in die Acht erkläret worden/ ist vergönnet gewesen / daß er hat mögen vber hundert Deutscher Meilen von Rom hinweg seyn.

Jam non licet mihi pervenire illò, Ich darff jetzund an denselben Ort nicht kommen.

Ante diem nuptiarum vestrarum conferam vel convertam iter meum Lipsiam versus, Noch vor ewrer Hochzeit wil ich meine Reyse nach Leipzig richten oder anstellen.

Periculum est, ne omnes pereamus, si apud hunc virum diutiùs esse & manere velimus, Es ist zu befahren/ wir möchten allesampt in Noth vnd Elend kommen/ wenn wir bey diesem Manne lenger seyn oder bleiben wolten.

Meo affini jam non licet esse Lipsiæ, Mein Schwager darff jetzund nicht zu Leipzig seyn.

Nunc tu propera, ut consequare nos, Du magst nu eylen/ so sehr du kanst/ daß du vns erholest oder erreichest auff dem Wege.

Vix poteris jam consequi fratrem meum, etiamsi properabis, Du wirst meinen Bruder kaum auffm Wege erreichen oder erlangen können / wenn du gleich eilen wirst.

Spero nos receptum iri à vobis, Ich hoffe wir werden von euch auffgenommen werden.

Adhuc invitor ab amicis meis benignè, sed quod superest timeo, Noch zur zeit werde ich von guten Freunden gar gütlich eingeladen / aber was künfftig geschehen werde / ist mir leide dafür.

Adhuc pensiones suas annuas accepit vicinus noster à suo debitore, sed quod superest timet, Noch zur zeit oder bißhero zwar hat unser Nachbar seine jährliche Zinsen von seinem Schuldener recht bekommen/aber vors künfftige ist jhm leide.

Multos homines jam valdè pœnitet vivere, Viel Leute verdreust jetzund gar sehr zu leben.

Hac in re tu plurimùm vales apud Consulem, rogo igitur ut intercedas apud ipsum pro me, Du vermagst in dieser Sach gar viel bey dem Bürgermeister/bitte derwegen/du wollest bey jhm vor mich eine Fürbitte thun.

Agam hæc tecum coràm, Ich wil hievon mündlich mit dir handeln.

Sive coràm sive per literas mecum hoc agas, nihil efficies, Du magst gleich mündlich oder schrifftlich mit mir hievon handeln / so wirstu doch nichts außrichten.

Fac modò ut venias, Sihe nur/ daß du kommest.
Fac modò ut respondeas mihi ad meas literas, Sihe nur / daß du mir antwortest auff mein Schreiben.

XIV.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. I. Epist. 12.

A*Udîsti* pro audivisti Du hast gehöret/ *Asiam obtigisse Quinto fratri suavißimo* daß die Provintz Asia meinem freundlichen lieben Bruder Quinto wiederfahren vnnd eingereumet worden sey. *Non enim dubito* Denn ich zweiffele nicht/ *quin rumor* scil. nunciârit *tibi hæc celeriùs* daß dir das gemeine Geschrey dieses ehe zugebracht habe/ *quàm literæ ullius nostrûm* als die Brieffe jrgend eines vnter vns. *Nunc* Nun / *quoniam fuimus semper* dieweil wir allezeit gewesen sind/ & beydes/ *avidißimi laudis* sehr begierig des Lobes/ & *præter cæteros* vnd für andern Leuten/ & *sumus & habemur* Φιλέλληνες sind wir nicht allein / sondern werden auch gehalten für Liebhaber der Griechen/ *id est, studiosi vel amatores Græcorum,* & *suscepimus* vnd haben auff vns genommen/ *odia atque inimicitias multorum* vieler Leute Hass vnd Feindschafft/ *causâ Reipublicæ* wegen des Regiments/ oder wegẽ gemeiner Stadt/ μέμνησαι id est remi-

niſcere gedencke/ παντοίης ἀρετῆς omnis virtutis allerley Tugend vnd Erbarkeit/ oder erinnere meinen Bruder allerley Tugend vnd Wolſtandes/ *cumq́;* vnd verſorge/ *&* *effice* vnd verſchaffe/ *ut laudemur & amemur ab omnibus* daß wir von jederman gelobet vnd geliebet werden. *Scribam plura ad te de his rebus* Ich wil dir mehr ſchreiben von dieſen dingen/ *in eâ epiſtolâ* in dem Brieffe/ *quam dabo ipſi Quinto* welchen ich dem Quinto ſelber mit geben wil. *Velim* ſcil. ut *tu facias certiorem* Ich bitte / du wolleſt mir zu wiſſen thun / *quid egeris de meis mandatis* was du außgerichtet haſt von denen dingen/ die ich dir befohlen vnd auffgetragen habe/ *atq; etiam quid* ſcil. egeris *te tuo negotio* vnd auch was du in deiner Sache verrichtet haſt. *Nam literæ nullæ redditæ ſunt mihi abs te* Denn es iſt mir kein Schreiben von dir zukommen/ *ut* id eſt poſtquam *profectus es Brunduſium* ſint der zeit du gen Brundus verreyſet biſt. *Valdè aveo ſcire, quid agas* Ich möchte gern wiſſen/ was du macheſt oder fürhabeſt. *Idibus Martijs* Am Tage des Martij/ *Vale* Gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Aſia Iſt eins von den vier Theilen der Welt / ſo ſich weit biß in Auffgang der Sonnen erſtreckt/ *Nomen ſubſt. gen. Fœm. 1. decl.*

Suavis, e, lieblich/ *ſuavior, ſuaviſſimus,*

Obtin-

Obtingit es wiederfehret/ *obtingebat, obtigit, Supino caret. Est verbum Impersonale Activæ vocis, 3. Conjug.*

Non nicht/ *Adverb. Negandi.*

Enim Denn/ *Conjunctio causalis.*

Dubito Ich zweiffele/ *dubitavi, dubitatum.*

Quin daß/ oder/ daß nicht/ *Conjunctio causalis.*

Celeriùs schneller/ geschwinder/ *Adverb. Comparandi. Celeriter, celeriùs, celerrimè, à Nomin. celer vel celeris, e,* schnell/ *celerior, celerrimus.*

Quàm als/ *Conjunctio Electiva.*

Ullus, a, um, Irgend einer/ jrgend eine/ jrgend eines/ *G. ullius &c.*

Nostrum der vnser/ *Genit. plur. à Nom. Ego.*

Nuncio ich verkündige/ *avi, atum: Or, atus sum.*

Nunc nun/ *Adverb. Temporis.*

Quoniam dieweil/ *Conjunctio causalis.*

Avidus, a, um, begierig/ *avidior, avidissimus.*

Præter vber/ *Præpositio regens Accusativum.*

Cæterus, a, um, *Plurali usitatius cæteri, æ, a,* die andern,

ὁ φιλέλλην *amans Græcorum vel studiosus Græcorum, à* φίλος *amicus, &* ἕλλην *Græcus.*

Habeo Ich habe/ *item* ich achte oder halte dafür/ *habui, habitum: Habeor, habitus sum.*

Odium Haß/ Odi ich hasse/ *Verbum defectiv.*

Inimicus ein Feind/ Inimicitia Feindschafft.

Suscipio Ich nehme auff / oder nehme auff mich/ *suscepi, susceptum: Suscipior, susceptus sum.*

Παντοῖος, παντοία, παντοῖον, *Omnis generis*, allerley/ *Fœmininum dicitur Jonicè etiam* παντοίη, *G.* παντοίης.

ἡ ἀρετὴ *virtus* Tugend/ *2. decl. simpl.*

Μιμνήσκεο *Jonicè pro* μιμνήσκου *recordare vel reminiscere, Præsens Imperativi Medii à verbo* μιμνήσκομαι. *Memini, Recordor. Vide Clavem meam p. 521.*

Ut, *id est, postquam* nach dem/ *Adverb. Temporis.*

Proficiscor Ich verreyse/ *profectus sum. Depon.*

Reddo Ich gebe wieder / *item* ich vberantworte/ *reddidi, redditum: Reddor, redditus sum.*

Valdè sehr/ *Adverb. intendendi.*

Aveo Ich begehre/ *Perfecto & Supino caret.*

Idus *G. iduum, est plurale tantùm, gen. fœm. 4. decl.* der 13. oder 15. Tag eines Monats im Römischen Calender.

Martius, a, um, zum Monat Mertzen gehörig.

Phrases.

Quid tibi obtigit ex vestrâ hæreditate? Was ist dir zugefallen / oder zu theil worden aus ewrer Erbschafft?

Est homo suavis, Es ist ein guter lieber Mann.

Non dubito quin pater tuus hæc omnia ad te scripserit, Ich zweiffele nicht / dein Vater werde dir diß alles zugeschrieben haben.

Rumor

Rumor nunciavit hæc nobis celeriùs quàm literæ ullius vestrûm, id est ullius inter vos, Das gemeine Geschrey hat vns dieses ehe verkündiget/ als irgend eines Schreiben vnter euch.

Quis hoc tibi nunciavit? Wer hat dir das gesaget?

Multi homines sunt avidi laudis, Viel Leute habens gern/ wenn sie gelobet werden.

Tu præter cæteros semper fuisti, & habitus es studiosus græcæ linguæ, Du bist allezeit vor andern beflissen gewesen auff die Griechische Sprache/ vnd auch dafür gehalten worden.

Multi homines habentur viri boni, cum tamen nihil minùs sint, Ihr viel werden für gute Leute geachtet/ da sie doch nichts weniger sind.

Suscepi multorum hominum odia atq; inimicitias tuâ causâ, Ich hab deinet wegen vieler Leute Hass vnd Feindschafft auff mich geladen.

Cura & effice, ut ab omnibus laudemur & amemur, Verschaffe vnd bringe es zu wege/ daß wir von jederman gelobet vnd geliebet werden.

Fratres mei ab omnibus laudantur & amantur, Meine Brüder werden von jederman gelobet vnd geliebet.

His de rebus multa ad te scripsi in eâ epistolâ, quam affini nostro dedi, Hiervon hab ich weitleufftig an dich geschrieben in dem Brieffe/ den ich vnserm Schwager mitgegeben habe.

Cui

Cui dedisti tuam proximam epistolam? Wem hastu deinen nechsten Brieff mit gegeben?

Tu velim me certiorem facias, quid hactenus egeris, & quid deinceps acturus sis, Ich bitt du wollest mich berichten / was du bißhero verrichtet / oder auch hinfüro thun werdest.

Ut hinc à nobis profectus es, nullæ mihi abs te sunt redditæ literæ, Sint der zeit du von vns hinweg gezogen bist / hab ich von dir keinen Brieff bekommen.

Quis reddidit tibi has literas? Wer hat dir diesen Brieff vberantwortet?

Valdè aveo scire, quid agas, Ich möchte gewaltig gern wissen/was du machest.

XV.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 2. Epist. 10.

V*Olo* scil. ut *ames constantiam meam* Laß dir meine Bestendigkeit lieb vnd angenehm seyn/ *Non placet* scil. mihi *spectare ludos Antii* Ich hab keine Lust den kurtzweiligen Spielen in der Stadt Antio zuzusehen. *Est enim* ὑπoσόλοικον, *id est, subabsurdum & ineptum* Denn es reymet sich nicht so gar wol/oder / es stehet fast vbel / *cum velim vitare suspicionem omnium delitiarum* dieweil oder da ich

wil

wil meiden den Argwohn aller weltlichen Wollüste/ *repentè ἀναφαίνεσθαι, id est videri, vel, apparere* alßbald erscheinen/oder sich an Tag geben/ vnd den Leuten fürkommen/*peregrinantem* als der da wanderte/ vnd an frembden Orten vmbher zöge/ *non solùm delicatè* nicht allein in Wollust/ oder weltlicher Wollust halben/ *sed etiam ineptè* sondern auch gantz tölpischer vnd nachtheiliger weise/ das ist/ mit Vbelstand vnd nachtheil meiner Ehren. *Quare* Derhalben/ *exspectabo te* wil ich deiner warten/ *in Formiano* in dem Forberge Formiano/ *usq; Nonas Majas* biß auff den siebenden Tag des Meyens. *Nunc fac* Nun verschaffe/ *ut sciam* daß ich mag wissen/ *quo die visuri simus te* welchen Tag ich dich sehen werde/ scil. Datæ gegeben/ *hora quarta* vmb vier Vhr/ *à foro Appii* bey oder von dem Orthe/ der da genandt wird *forum Appij*. *Dederam aliam* scil. epistolam *paulò antè* Ich hatte kurtz zuvor auch einen andern Brieff gegeben oder geschrieben/ *à tribus tabernis* zu den dreyen Kretzschmarn oder Tabernen. *Vale* Gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Constans Bestendig/ Constantia Bestendigkeit.

Ludi, orum, kurtzweilige Spiele. Sed Ludus ein Spiel/ *Ludus literarius* eine Schule/ darinnen die freyen Künste gelehret werden.

Antium

Antium eine Stadt *in Latio*, welche ihren Namen daher hat/ daß ſie am Vfer des Meers gelegen iſt für andern Städten.

Spečto Jch ſchawe an/ich ſehe zu/ *avi, atum: Or, atus ſum. Spectator* ein Zuſchawer/ od' Zuſeher.

Placeo Jch gefalle/ *placui, placitum.*

ὁ καὶ ἡ ὑποσόλοικος καὶ τὸ ὑποσόλοικον *ſubabſurdus, ineptus, indecorus, a, um, Componitur ab* ὑπὸ *ſub & nomine* σόλοικοι, *id eſt qui Solis in urbe Ciliciæ habitârunt. Peculiariter* Σόλοικοι *appellati fuerunt ii, qui cum Solis habitaſſent, Attici tamen eſſent, aliquantulum ab elegantiâ & venuſtate ſermonis diſceſſerant. Item, generaliter hoc vocabulo ſignificantur omnes barbari, ſeu barbarè & vitiosè loquentes.*

Vito Jch vermeide/ *avi, atum: Or, atus ſum.*

Deliciæ,*orum*, Wolluſt/ *Eſt plurale tantum: Dicitur etiam in Neutro ſingulari Delicium pro eodem.*

Delicatus,a,um, weich/zart/ verwehnet/ *hinc Adverb.* delicatè in Wolluſt.

Suſpicio Argwohn/ Suſpicax argwöhniſch.

Ἀναφαίνομαι *appareo, videor* ich erſcheine/ werde dafür angeſehen.

Ineptus,a,um, vngeſchickt/ vngereimet/ *Hinc Adverb. Qualitatis.* Ineptè vngeſchickt.

Peregrinor Jch wandere/ ich reyſe vber Feld/ *atus ſum. Eſt Depon. 1. Conjug.*

Quare

Quare Derhalben/ *Est Conjunctio conclusiva.*
Usq; biß/ *Est Adverb. Temporis h. l.*
Ad zu/ *Est Præpositio regens Accusativum.*
Nonæ, arum, der fünffte oder siebende Tag im Monat/ *Est plurale tantùm.*
Majus, a, um, was zum Majo gehöret.
Formianum ein Forberg des Namens.
Visurus, a, um, *Particip. Activum Futuri Temporis, a verbo Video* ich sehe/ *vidi, visum: Videor, visus sum.*
Appius *est nomen proprium viri Romani.*
Forum ein Marckt / *G. fori.*
Paulò ein wenig/ *Adverb. remittendi.*
Antè zuvor / *Adverb. Temporis.*
Taberna eine Bude von Bretern gemacht / *item* eine Werckstadt/ ein Kauffladen.
Tres tabernæ zun dreyen Kretzschmaren / *Est nomatio loci.*

Phrases.

Amo tuam constantiam. Ich sehe es gern / daß du bestendig bist.

Non placet mihi spectare hos ludos, Ich mag diese kurtzweilige Spiel nicht ansehen.

Spectare pompam nuptialem, Die Braut in oder aus der Kirche gehen sehen.

Spectavi multas Comœdias, sed nulla mihi fuit jucundior quàm hæc, Ich hab viel Comœdien gesehen/

hen / Aber es ist mir keine lieblicher gewesen / als diese.

Vir bonus etiam debet vitare suspicionem malæ rei, Ein frommer Mann sol auch nur den Argwohn eines bösen dinges vermeiden.

Multi homines delicatè vivunt & vestiuntur, Viel Leute leben vnd kleiden sich köstlich.

Jucundum est longè lateq; peregrinari, Es ist eine besondere Lust weit vnd fern herumb zu reysen.

Aures tuæ peregrinantur, Deine Ohren hören auff was anders / nicht hieher.

Exspectabo te hic usq; ad diem crastinum aut perendinum, Ich wil auff dich allhier warten biß auff Morgen oder Vbermorgen.

Fac ut sciam, quo die vos visurus sim, Laß michs wissen / welchen Tag ich euch werde zu sehen bekommen.

Hodie ternas literas ad vos dedi ex eodem loco, Heute hab ich euch aus oder von einem Ort dreymal geschrieben.

XVI.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 2. Epist. 11.

N*Arro tibi* Jch sage dirs vor eine gewisse Warheit / *videor mihi planè relegatus* es deuchtet mich / als were ich gäntzlich gleich wie ins Elend ver-

vertrieben/ *posteaquam sum in Formiano* nach dem ich auff dem Vorberge Formiano bin. *Nullus enim dies erat* Denn es gieng kein Tag hin/ *cùm essem Antij* do ich in der Stadt Antio war/ *quo die non scirem meliùs* daran oder an welchem Tage ich nicht besser solte wissen/ *quid ageretur Romæ* was zu Rom gehandelt würde/ *quàm ij* als die jenigen/ *qui erant Romæ* die zu Rom selbst waren. *Etenim* Denn/ *literæ tuæ indicabant* scil. mihi deine Brieffe zeigeten mir an/ *non solùm* nicht allein/ *quid Romæ* scil. fieret was zu Rom geschehe/ *sed etiam* sondern auch/ *quid in Republicâ* scil. fieret wie es im Regiment zugienge/ *neq; solum quid fieret* vnd nicht allein was jetzund geschehe/ *verùm etiam quid futurum esset* sondern auch was zukünfftig were/ oder/ was hinfüro weiter geschehen möchte. *Nunc possum scire nihil* Nun aber können wir nichts wissen/ *nisi* es sey denn/ *si quid exceptum est ex viatore prætereunte* so man jrgend etwas heimlich erforschet hat von einem Boten oder Wandersmañ/ der ohngefehr fürüber gehet. *Quare* Derhalben/ *quanquam exspecto jam teipsum* wiewol ich jetzund deiner selbst gewertig bin/ oder mich deiner selbst täglich versehe/ *tamen* jedoch/ *da epistolam aliquam ponderosam isti puero* gib diesem Jungen einen grossen oder wichtigen Brieff/ *quem jussi recurrere statim ad me* dem ich befohlen/ daß er alßbald wieder zu mir zu rück lauffen sol/ *plenam omnium non*

modò actorum, sed etiam opinionum tuarum der da voll ist nicht allein aller Händel / die sich haben zugetragen / sondern auch deiner Meynung vnnd gutdünckens/das ist/darinnen nicht allein verzeichnet stehen alle Händel / die sich mittler weile haben zugetragen/sondern auch was dein gutdüncken davon sey/ *ac cura* vnd verschaffe/ *ut sciam diem* daß ich mag wissen oder erfahren den Tag/ *quo* scil. die *sis exiturus Româ* an welchem du von Rom außziehen wirst. *Nos volumus esse in Formiano* Wir wollen auff dem Forberge Formiano seyn oder still ligen/ *usq; ad pridie Nonas Majas* biß auff den sechsten Tag des Monats Maij. *Si non veneris eò* Wenn du dahin nicht komen wirst/ *ante eam diem* für demselben Tage/ *videbo te fortasse Romæ* werde ich dich vielleicht zu Rom sehen oder antreffen. *Nam* Denn / *quid ego invitem te Arpinum* warumb solte ich dich in die Stadt Arpinum erfodern? scil. patria mea Ithaca Mein Vaterland Ithaca spricht Vlysses / Τρηχεῖ *pro* τραχεῖα scil. ἐστὶ *est quidem asper* ist wol ein rauher vnlustiger Orth/ ἀλλ' ἀγαθὴ κουροτρόφος *sed est bona puerorum sive juvenum altrix sive nutrix*, Aber es ist gut/ daß man die Jugend allda wol aufziehe/ ἧς γαίης *quâ terra* vber welches Land oder Ort/ ἔγωγε δύναμαι ἰδέσθαι ὅτι ἄλλο γλυκερώτερον *ego possum videre nihil aliud dulcius* ich nichts liebers oder lieblichers sehen vnd finden kan. *Hæc igitur* scil. habeto vel

sciias

scias Dieses derhalben magstu also wissen / dieses hab ich ich dir also schreiben wollen. *Cura ut valeas* Sihe daß du frisch vnd gesund seyest.

Explicatio Vocabulorum.

Planè gäntzlich/ *Adverb. intendendi.*

Relégo Ich verweise/ verschicke in das Elend/ *relegavi, atum: Relégor, atus sum. Hinc Partic. Paßivum Perfectum: Relegatus, a, um.*

Videor Mich deucht/ *visus sum. Activum Video.*

Formianum *est nomen prædii* eines Forbergs.

Antium *est nomen urbis in Latio, gen. Neut.*

Quàm als/ *Conjunctio Electiva.*

Etenim Denn/ *Conjunctio causalis.*

Verùm Sondern/ *Conjunctio adversativa.*

Futurus, a, um, zukünfftig/ *Particip. Futuri temporis à verbo Sum.*

Indico Ich zeige an/ *avi, atum: Or, atus sum.*

Nisi wo nicht/ *item* ohne nur/ es sey denn/ *Conjunctio exceptiva.*

Præteriens einer der da vorüber gehet/ *Particip. præsentis Temporis, verbi Prætereo* ich gehe vorüber/ *præterii, præteritum v v.*

Viator ein Wandersmann/ *G. viatoris.*

Excipio Ich nehme aus/ *item* ich fasse auff / *item* ich forsche heimlich aus/ *excepi, exceptum: Excipior, exceptus sum.*

Quare Derhalben/ *Conjunctio conclusiva.*
Quanquam wiewol/ *Conjunctio concessiva.*
Tamen jedoch/ *Conjunctio adversativa.*
Jubeo Ich heisse/ *jussi, jussum: Jubeor, jussus sum.*
Recurro Ich lauffe wieder zu rücke/ *recurri, recursum.*
Ponderosus, a, um, schwer/ wichtig/ *à nomine substantivo* Pondus *eris*, ein Gewicht.
Plenus, a, um, voll/ *plenior, plenißimus.*
Modò allein/ *Adverb. exludendi.*
Acta *orum*, Händel/ Geschichte/ verhandelte dinge/ *Subst. Neut. plurale tantùm.*
Opinio ein Wahn oder Gedancke/ *Subst. g. fœm.*
Exiturus, a, um, der/ die/ das da wird heraus gehen/ oder heraus ziehen/ *Particip. Futurum, verbi* Exeo ich gehe heraus/ *exivi vel exii, exitum. Hinc* Exitus, *G. us*, ein Außgang.
Usq; biß/ *h. l. Adverb. Temporis.*
Pridie den Tag zuvor/ *Adverb. Temporis.*
Nonæ *arum*, der 5. oder 7. Tag im Monat.
Majus, a, um, so zum Majo gehörig ist.
Eò dahin/ *Adverb. Loci, significat ad Locum.*
Si So oder wenn/ *Conjunctio Conditionalis.*
Venio Ich komme/ *veni, ventum.*
Fortasse vielleicht/ *Adverb. dubitandi.*
Nam Denn/ *Conjunctio causalis.*
Arpinum *est Nomen urbis, gen. Neut.*
Invito Ich lade ein/ *avi, atum: Or, atus sum.*

Phra-

Cas

Phrases.

Heri quidam mihi narrabat, affinem vestrum relegatum esse ex urbe Lipsiâ, Gestern sagt mir einer/ ewer Schwager sey von Leipzig verweiset worden.

Pœna relegationis non est ut levis contemnenda, Die Straff der Verweisung ist nicht als eine geringe zu verachten.

Multi propter facinora relegantur ex unâ regione in aliam, Ihr viel werden vmb Vbelthat willen aus einem Land ins ander verwiesen.

Dies nullus erat, quo non tui mentio apud me fieret, Es gieng kein Tag hin/ daran deiner nicht bey vns erwehnet ward.

Alii meliùs sciunt quid in ædibus nostris agatur, quàm nos ipsi, Andere Leute wissen besser/ wie es in vnserm Hause zugehe/ als wir selber.

Quis potest scire, quid futurum sit? Wer kan wissen/ was noch zukünfftig sey?

Excepi hoc ex prætereunte viatore, Ich hab dieses von einem reysenden Mann/ oder von einem Wandersmann heimlich außgeforschet.

Si videris viatorem aliquem prætereuntem, indica mihi, Wenn du wirst etwan einen Wandersmann fürüber gehen sehen/ so sage mirs.

Jam non tàm literas tuas quàm teipsum exspecto, Ich warte jetzund nicht so wol auff deine Briefe/ als auff dich selbst.

Jussi hunc tabellarium statim ad me recurrere, Ich hab diesem Bothen befohlen / daß er alßbald solle wieder zu mir zu rück kommen.

Recurre statim ad me Lipsiam, Kom bald wieder zu rück anhero gen Leipzig zu mir.

Heri misi ad te ponderosam epistolam, plenam multorum novorum, Gestern hab ich dir einen schweren vnd wichtigen Brieff zugeschickt / der voll newer Zeitungen war.

Frater tuus omnia acta ad me perscripsit, Dein Bruder hat mir alles / was geschehen oder fürgelauffen ist / zugeschrieben.

Scribe vel mitte mihi opinionem tuam de his rebus, Schreibe mir / was deine Meynung vnd gutachten von diesen Sachen sey.

Cura ut sciam diem, quo Lipsiâ exituri estis, Siehe daß ich den Tag erfahre / da jhr von Leipzig auffbrechen werdet.

Nos hîc in hoc pago erimus usq; ad festum Michaëlis, Wir wollen hie auff diesem Dorff verbleiben / biß auff Michael.

Ante dies caniculares eò venire non potero, Vor den Hundstagen werde ich dahin nicht kommen können.

Nescio an te hoc anno iterum visurus sim, Jch weiß nicht / ob ich dich dieses Jahr wiederumb sehen werde.

Invitabo nostrum affinem huc ad nos Lipsiam,

Jch

Ich wil unsern Schwager hieher zu uns gen Leipzig erfodern.

XVII.

M. T. C. T. P. ATTICO S.

Ad Att. lib. 3. Epist. 13.

Quòd scripsemm ad te Daß ich dir geschrieben hatte/ *me futurum in Epiro* daß ich wolte in der Stadt Epiro seyn / oder in Epirum kommen/ *mutavi consilium.* so bin ich doch anders raths worden / *posteaquam vidi spem nostram extenuari & evanescere* nach dem ich gesehen und vermerckt habe / daß meine Hoffnung zur besserung von Tag zu Tage geringer werde / und fast gar verschwinden wolle/ *nec commovi me Thessalonicâ* und hab mich von Thessalonica nicht wollen weg wenden/ *ubi statueram esse.* an welchem Orth ich beschlossen hatte zu seyn und zu bleiben / *quoad scriberes aliquid ad me.* biß du mir etwas schriebest/ *de eo* von dem / *quod scripseras proximis literis* daß du in deinem jüngsten Schreiben vermeldet hattest/ *fore* es würde geschehen / *ut aliquid ageretur de nobis in Senatu* daß im gantzen sitzenden Rath etwas von mir würde gehandelt werden / *secundum comitia* nach vollendung des Rathsganges/ *Pompejum dixisse id tibi* und der Pompejus hab dir solches selber gesagt. *De qua re* von welchem handell

quoniam comitia habita sunt weil nu der Rathsgang gehalten worden ist/ *tuq; scribis nihil ad me* vnd du mir hievon nichts schreibest/ *habebo perinde* vel proinde wil ichs eben darfür achten/ *ac si scripsisses* als hettestu geschrieben/ *nihil esse* daß es numehr nichts sey/ das ist/ es werde numehr nichts draus werden / *que* vnd/ *feram molestè* ich werde gar vbel zu frieden seyn/ *me ductum esse spe temporis non longinqui* daß ich auch gleich eine geringe zeit mit guter Hoffnung also vergebens herumb geführet vnd geäffet worden bin/ (es wird mich sehr verdriessen / daß ich bin auffgehalten worden durch eine gute Hoffnung einer kurtzen frist/ darinnen ich gleichwol meinem Vnfall hette vielleicht können abhelffen.) *Autem* Aber / *qui veniunt* scil. huc ad nos die anhero zu vns kommen / *nunciant* die zeigen an/ vnd berichten/ *eum motum fore nullum* daß das jenige Vornehmen / oder der jenige Fürschlag nichts seyn werde/ *quem scripseras te videre* davon du schriebest/ daß du es vermercktest vor zu seyn/ *qui videretur fore utilis nobis* welches oder welcher das Ansehen hette/ mir nütz vnd zuträglich zu seyn. *Spes reliqua est* scil. mihi *in Tribunis plebis designatis* Meine Hoffnung stehet noch auff den new erwehleten Viertels Meistern/ *quam* sc. spem *si exspectâro* pro exspectavero auff welche Hoffnung/ wenn ich auch noch warten werde / *non erit quòd putes* so wird keine Vrsach seyn/daß du dafür halten

halten wollest/ *me defuisse causæ meæ ac voluntati meorum* ich hette etwa bey meiner Sache nicht allen fleiß angewandt / vnd hette nicht gethan / was meiner guten Freunde willen vnd begehren gewesen were. *Quòd accusas me sæpe* Daß du mich offt beschuldigest/oder vber mich klagest/ *cur feram tam graviter hunc meum casum* warumb ich mich vber diesem meinem Vnfall / oder dieses meines Vnfalls wegen / so hoch bekümmere/ *debes ignoscere* scil. mihi soltu mirs verzeihen oder zu gut halten/ *cùm videas me afflictum ita* dieweil du vor Augen sihest/ daß ich dermassen geplagt vñ gemartert bin/ *ut nec videris nec audieris neminem unquam* scil. ita afflictum esse als du wol keinen Menschen jemals solcher gestalt weder gesehē noch gehört hast/ der also geplagt worden were. *Nam quòd scribis* Denn daß du schreibest / *te audire* du hörest oder kommest in Erfahrung/ *me affici etiam errore mentis* daß ich auch in meinem Verstande zerrüttet sey/ oder in meinem Kopff jrre vnd verrückt sey / *ex dolore* scil. meo wegen meines grossen Hertzleids vnd Kümmerniß/ *mens verò est integra mihi* so bin ich fürwar noch bey guter Vernunfft. *Atq; utinam* scil mens *tam integra mihi fuisset in periculo* vnd wolte Gott/ ich were bey meiner grossen Gefahr so wol bey gutem Verstande gewesen / *cum ego usus sum iis inimicissimis crudelissimisq;* da ich die jenigen/ als meine grösten Feinde vnd gantz wüterische

Tyrannen gegen mich erfahren vnd befunden habe/ *quibus arbitrabar salutem meam esse charissimam* welchen ich vermeynte/ daß mein Heil vnd Wolfahrt am liebesten oder am meisten angelegen seyn solte/ das ist/ denen ich mein Leib vnd Leben/ vnd alle Wolfahrt vertrawet hatte/ *qui* welche Leute/ *ut* id est postquam *viderunt* nach dem oder da sie gesehen vnd gemercket haben/ *me inclinari paululùm timore* daß ich aus Furcht der vorstehenden Gefahr nur ein wenig den Muth sincken liesse/ oder kleinmütig würde/ *sic* id est adeò *impulerunt* scil. me haben sie mich also angestossen vnd mir zugesetzt/ *ut abuterentur omni suo scelere & perfidiâ ad exitium meum* daß sie alle jhre Büberey vnd Vntrew zu meinem verderb vnd schaden vbel gebrauchet vnd angewendet haben. *Nunc* Nun aber/ *quoniam eundum est nobis Cyzicum* weil ich mich in die Stadt Cyzicum begeben vnd verreysen muß/ *quò literæ perferentur rariùs ad me* dahin mir deine Brieffe noch seltener oder weniger denn zuvor zukommen werden/ das ist/ dahin du mir seltener als zuvor schreiben wirst/ *velim* so bitte ich/ scil. ut *perscribas hòc diligentiùs* du wollest so viel desto fleissiger vnd eigendlicher schreiben/ *omnia* alle dinge/ oder von allen dingen/ *quæ putâris* pro putaveris *opus esse me scire* welche du vermeynen wirst nöthig zu seyn/ daß ich sie wisse/ oder/ welche du dafür achten wirst/ daß es nöthig sey/ daß ich sie wisse.

Fac

Fac scil. ut *diligas Quintum fratrem meum* Sihe daß du meinen Bruder Quintum lieb habest/ vnd dir jhm zum besten befohlen seyn lassest/ *quem si ego miser relinquo incolumem* welchen ich so betrübter vnd elender Mann noch in einem Wolstande hinter mich verlassen werde/ *non arbitrabor me totum perisse* wil ichs nicht dafür achten/ daß ich gantz vnd gar verdorben sey / oder/ daß es gantz vnd gar mit mir aus sey. *Data* Gegeben/ *Nonis Sextilibus* am 5. Tage des Augustmonats.

Explicatio Vocabulorum.

Epirus ist eine Landschafft in Griechenland / *item* eine Stadt/ *G. i, gen. Fœm.*

Extenuo Jch verkleinere oder mache geringe/ *avi, atum: Extenuor, atus sum.*

Evanesco Jch verschwinde oder vergehe/ *evanui.*

Thessalonica eine berühmbte Stadt in Macedonia.

Commoveo Jch bewege/ ich rücke fort/ *commovi, commotum.*

Quoad biß so lang/ *Adverb. Temporis.*

Uti *pro Ut* daß/ *Conjunctio causalis.*

Secundum nach/ vmb/ *Præpositio regens Accus.*

Comitia, *orum,* Landtag/ Reichstag/ Wahltag.

Perinde eben so/ Ac si gleich als/ *Adverb. similitud.*

Nihil nichts/ *Nomen subst. defectivum Numero &*

Casu-

Casibus. Est enim singulare tantùm, & habet tantùm Nominativum & Accusativum.

Longinquus, a, um, weit/ lang/ langwierig.

Duco Ich führe/*item* ich führe vergebens herumb/ ich halte auff/*duxi, ductum : Ducor, ductus sum.*

Molestè beschwerlich/verdrießlich/ *Adv. Qualitat.*

Motus, *G. us*, eine Bewegung/ ein Vornehmen.

Tribunus ein Zunfftmeister / *gen. Masc. 2. declin. Fit à nomine fœminino Tribus, G. us* eine Zunfft. *Fuerunt tres & triginta tribus populi Romani.*

Plebs das gemeine Volck/ *G. plebis, g. F. 3. decl.*

Designo Ich bezeichne/ *item* ich erwehle/ *item* ich begehe/ *avi, atum : Designor, atus sum.*

Reliquus, a, um, hinterstellig/ vbrig.

Mei die Meinen / oder die Meinigen/ *Pronomen Substantivum, plurale tantùm, gen. Masc.*

Desum Ich mangele/*it.* ich setze ab/verlasse/ *defui.*

Casus ein Fall/ *item* ein Vnfall/ *G. casus, 4. decl.*

Ignosco Ich verzeihe / ich vergebe / oder halte zu gut/ *ignovi, ignotum.*

Ita Also/ dermassen/ *Adverb. intendendi.*

Afflictus, a, um, geplaget/ *Affligo* ich plage/ *afflixi, afflictum : Affligor, afflictus sum.*

Nec weder/ Nec noch/ *Conjunctio copulativa.*

Afficio Ich thue an/ *affeci, affectum: Afficior, affectus sum. Compon. ab Ad & Facio, feci, factum.*

Verò Warlich/ *Adverb. jurandi.*

Integer, a, um, gantz/ vnversehrt/ vnverletzt.

Arbi-

Arbitror Jch achte dafür/ *arbitratus sum.*
Inimicus, a, um, feindselig/ *inimicior, issimus.*
Crudelis, e, Blutdürstig/ wüterisch/ Tyrannisch/ *crudelior, crudelissimus.*
Utor Jch gebrauche/ *usus sum. Depon. 3. Conjug.*
Ut *id est postquam* nach dem/ *Adverb. Temporis.*
Paululùm ein wenig/ *Adverb. remittendi.*
Inclino Jch neige mich/ *avi, atum: Or, atus sum.*
Sic *id est, adeò,* also sehr/ *Adverb. intendendi.*
Impello ich treibe/ stosse fort/ *impuli, impulsum: Impellor, impulsus sum.*
Scelus Bubenstück/ büberey/ *G. sceleris, gen. Neut.*
Perfidia vntrew/ meineydigkeit/ Perfidus, a, um, Vntrew/ Meineydig.
Abutor ich mißbrauche/ oder ich brauche vbel/ *abusus sum. Hinc Subst. Abusus, us,* Mißbrauch.
Exitium Verderb oder Schaden/ *Subst. 2. decl.*
Cyzicum eine Stadt in Bithynia/ *gen. Neut.*
Eundum Man sol oder muß gehen oder reysen/ *Est Gerundium, sive Nomen substantivum verbale, quod dicitur speciali appellatione Gerundium, à Verbo* Eo ich gehe/ *ivi, itum.*
Quò dahin/ *Est Adverb. Loci, significat ad Locum.*
Raro selten/ *rariùs, rarissimè.*
Perfero Jch bringe/ *pertuli, perlatum: Perferor, perlatus sum. A Per & Fero, tuli, latum.*
Hoc *Pronomen, h. l. Ablativi Casus, Neut. gen. Hoc diligentiùs* so viel desto fleissiger.

Putâris *pro putaveris per Syncopen. Futurum Conjunctivi, à Verbo Puto*, ich achte dafür.

Opus von nöthen/ *Est Adject. gen. Omnis, defectivum Casibus. Usurpatur tantùm in N. & Acc. singulari & plurali.*

Diligo Ich liebe/ *dilexi, dilectum: Or, ctus sum.*

Miser, a, um, elende/ *Hinc* Miseria das Elend.

Si So/ *Conjunctio conditionalis.*

Incolumis, e, gesund/ unverlezt/ *Adject. 2. term.*

Relinquo Ich lasse hinter mir / *reliqui, relictum: Relinquor, relictus sum.*

Totus, a, um, ganz/ *G. totius, D. toti &c.*

Pereo Ich verderbe/ *perii, peritum. Neut. 4. Conj. Componitur à Per & Eo.*

Nonæ, *arum*, der 5. oder 7. Tag im Monat des Römischen Calenders/ *gen. Fæm. 1. decl. plurale tantùm.*

Sextilis der Augustmonat/ *gen. Masc. 3. decl.*

Phrases.

Scripsi ad amicos meos, me cras, Deo volente, Lipsiæ futurum esse, Ich hab an meine gute Freunde geschrieben / daß ich Morgen / wils Gott / wolle zu Leipzig seyn.

Spes mea quotidie magis ac magis extenuatur, donec tandem planè evanescet, Meine gute Hoffnung wird mir täglich je mehr und mehr geringer gemacht/ biß sie endlich gar vergehen wird.

Nolo

Nolo tibi extenuare spem tuam, Ich wil dir deine Hoffnung nicht verkleinern.

Meum salarium mihi quotannis ferè extenuatur, Meine Besoldung wird mir fast alle Jahr geschmälert oder verkleinert.

Tua facta omnia extenuas, sed mea exaggeras, Was du gethan hast / machstu gar schlecht vnd gering / Aber was ich gethan / machestu groß.

Hac nubecula mox evanescet, Dieses Wölcklein wird bald vergehen / daß mans nicht mehr sihet.

Spes nostra à te nobis ante hac facta jam prorsus evanuit, Vnsere Hoffnung / die du vns hiebevor gemacht hast / ist nu gantz erloschen vnd zu nicht worden.

Omnes virtutes evanescunt, Es verlieren sich alle Tugende.

In animo habebam proficisci ad te, sed mutavi consilium, Ich war willens zu dir zu verreysen / aber ich bin anders raths worden.

Non facilè me ex me hoc loco commovebo, Ich wil mich so leicht von diesem Ort nicht wegwenden.

Hostes commoverunt se Erfurdiâ, Die Feinde haben sich von Erfurdt hinweg begeben.

Ad crastinum constituemm esse Dresdæ, sed multa me impedierunt, Ich hatte mir zwar fürgenommen auff morgenden Tag zu Dreßden zu seyn / aber es haben mich viel dinge verhindert.

Exspe-

Exspectabo hîc, quoad certi aliquid cognovero, Ich wil hier verwarten / biß ich was gewisses erfahren werde.

Quid fit de eo, de quo proximis tuis literis scripsisti? Wie wirds mit dem / davon du in deinem nechsten Brieffe geschrieben hast?

In Senatu nondum aliquid actum est de hac re, Vorm Rath ist von dieser Sach noch nichts gehandelt worden.

Secundùm vestras nundinas veniam ad te, Nach ewrer Jahrmesse wil ich zu dir kommen.

Ajunt hoc anno comitia habitum iri Norinbergæ, Man sagt/es werde dieses Jahr ein Reichstag zu Nürnberg gehalten werden.

Quia jam nihil de eo ad me scripsisti, perinde habebo, ac si scripsisses, nihil esse, Weil du jetzund nichts davon geschrieben hast/ wil ichs dafür achtẽ/ als wenn du geschrieben hettest/ daß es nichts sey.

Molestè fero, me tam longi temporis spe ductum esse à vobis, Es verdreust mich/ daß ich von euch so lange zeit mit vergeblicher Hoffnung bin herumb geführet oder auffgehalten worden.

Nihil jam video, quod tibi utile fore videatur, Ich vermercke jetzund nichts/ daß das Ansehen habe / dir nützlich zu seyn.

Qui isthinc ad nos veniunt, nihil certi hac de re nunciant, Die von dannen zu vns herkommen/ können nichts gewisses hiervon sagen.

Hodie

Hodie novus Consul designatus est, Heute ist ein newer Bürgermeister erwehlet worden.

In te & fratre tuo spes reliqua est, Wir haben noch Hoffnung auff dich vnd auff deinen Bruder.

Non deero causæ tuæ, Ich wil dich mit deiner Sache nicht verlassen.

Nolo deesse voluntati parentum meorum, Ich wil nicht vnterlassen zu thun / was meiner Eltern Wille ist.

Sæpe accusas me sine causâ, Du klagest offt ohn Vrsach vber mich.

Nunquam putâssem te tam graviter laturum esse mortem filiæ tuæ, Ich hette es nimmermehr vermeynet / daß du dich wegen absterben deiner Tochter so vbel stellen würdest.

Non possum non graviter ferre hunc casum meũ, Ich muß nothwendig diesen meinen Vnfall vbel oder mit vngedult vertragen.

Multi amici mei graviùs ferunt casum meum, quàm ego ipse, Vielen meinen guten Freunden gehet mein Vnfall viel sehrer zu Hertzen / als mir selbst.

Qui aliis hominibus veniam delicti sui petentibus non ignoscunt, iis nec Deus ignoscet, Die andern Leuten/wenn sie vmb Vergebung bitten/nicht verzeihen/ denen wird Gott jhre Sünde auch nicht vergeben.

Pater tuus mihi veniam delicti mei petenti sta-

 tim

statim ignovit, Dein Vater hat mirs alßbald vergeben/ do ichs jhm abgebeten habe.

Ego nunc ita afflictus sum, ut nemo unquam, Ich bin jetzt also geplaget vnd gemartert / als wol niemand jemals gewesen.

Frater tuus ita petulans est, ut neminem unquam nec viderim nec audierim, Dein Bruder ist so muthwillig/ daß ich mein lebtag seines gleichen weder gehört noch gesehen habe.

Audio te etiam mentis errore & dolore affici, Ich höre du seyest vor grossen schmertzen im Kopffe verrückt.

Multi homines jam errore mentis afficiuntur ex dolore, Es werden viel Leut jetzund jrre im Häupt/ fahen an zu phansen / wegen grosses Schmertzens vnd Hertzleides.

Non erro mente, vel nullo errore mentis afficior, Ich bin nicht jrre oder verrückt in meinem Häupt.

Mens mihi est integra, Ich bin noch bey guter Vernunfft.

Utinam mea mens tùm fuisset mihi integra, cùm pecuniam meam tibi mutuo dabam, Wolte Gott/ ich were damals recht bey Sinnen gewesen / do ich dir mein Geld geliehen habe.

Salus animarum nostrarum Deo multò charior est, quàm nobis ipsis, Vnserm HErrn Gott ist vnser Seelen Seligkeit viel lieber vnnd angelegener als vns selbst.

Fac

Fac istud quæso, si salus tua tibi chara est, Lieber thue das / wenn dir dein Heil vnnd Wolfahrt lieb ist.

Utor illo inimico, Er ist mir feind / oder / mein Feind.

Nemine unquam inimiciore usus sum, quàm tuo fratre, Ich habe niemals keinen ergern Feind gehabt / als deinen Bruder.

Quibus meam salutem charißimam esse arbibar, iis inimicißimis crudelißimisq; usus sum, Welche ich vermeynte / daß sie vor meine Wolfahrt am meisten sorgeten / dieselben sind meine ergeste vnd blutdürstigste Feinde gewesen.

Minimè omnium amico utéris hoc homine, Du wirst mit nichten einen guten Freund an diesem Manne haben.

Si me paululùm inclinari timore viderent hostes mei, statim efferentur animis, Wenn meine Feinde sehen / daß ich furcht halben ein wenig kleinmütig würde / so würden sie sich dessen bald erheben.

Nostri homines jam valdè inclinati sunt timore, Vnsere Leute sind wegen der Furcht jetzo sehr kleinmütig worden / sie gebens jetzund gar wolfeil.

Frater tuus inclinavit caput, impellemus eum, ut procidat, Dein Bruder hat den Kopff geneiget / wir wollen jhn stossen / daß er zu boden fellet.

Nostra causa valdè inclinata est, Vnsere Sach hat sich sehr geneiget / ist fast bawfellig worden.

Tu omni tuo scelere & perfidiâ abuteris ad exitium meum. Du brauchest alle deine Bůberey vnd Vntrew zu meinem verderb oder schaden.

An non te pudet istius sceleris & perfidiæ? Schemest du dich nicht solcher Bůberey vnd Vntrew?

Cras aut perendie eundum est nobis Dresdam, Morgen oder vbermorgen můssen wir gen Dreßden verreysen.

Literæ tuæ rarò ad me Lipsiam perferuntur, Es wird mir selten von dir ein Brieff gen Leipzig gebracht.

Quò rariùs posthac ad te literæ meæ perferentur, hoc diligentiùs perscribam omnia, quæ putâro, te scire opus esse, Je seltener dir forthin meine Brieffe zukommen werden / so viel desto fleissiger wil ich dir alles schreiben / was ich vermeinen werde / daß dirs zu wissen von nöthen sey.

Ad patrem meum omnia diligentissimè perscripta sunt, quæ istîc acciderunt, Es ist meinem Vater alles gar fleissig zugeschrieben worden / was sich daselbst zugetragen hat.

Non opus est te scire hoc, Es ist nicht nötig / daß du dieses wissest.

Non puto opus esse te scire omnia, quæ hic fiunt, Ich achte es nicht nöthig / daß du alles wissest / was sich hie zutregt.

Filium meum fac diligas, quem toties tibi commenda-

mendavi, Sihe daß du meinen Sohn lieb habest/ den ich dir so offt befohlen habe.

Si fratrem meum incolumem relinquo, non me totum periisse arbitrabor, Wenn ich meinen Bruder noch in einem guten wolstande hinter mir lasse/ wil ichs nicht dafür achten / daß ich gantz vnd gar verdorben sey.

Paucis incolumes relicti sunt, Es sind jhr wenig vbrig gelassen worden / denen kein Schaden zugefüget worden ist.

Tota nostra civitas jam periit, (interiit,) Es ist vnsere Stadt nu gantz verdorben / es ist nu gantz aus mit vnser Stadt.

XVIII.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 3. Epist. 14.

E*X literis tuis* Aus deinem an mich gethanen Schreiben/ *sum plenus expectatione de Pompejo* bin ich voll guter Hoffnung vnd Zuversicht zu dem Pompejo/ (hab ich mir eine gute Hoffnung vnd Vertröstung zu dem Pompejo geschöpffet/) *quidnam velit aut ostendat de nobis* was er doch wolle oder zuverstehen gebe / daß es mit mir hinaus gehen solle. *Credo enim comitia esse habita* Denn ich achte dafür / der Rathsgang sey gehalten worden/ *quibus* scil. comitiis *absolutis* nach welches Rathsganges vollendung/ *scribis* schreibest du noch/

placuisse illi agi de nobis er sehe vor gut an/daß von mir vnd meiner Sache solle gehandelt werden. *Si videor tibi esse stultus* Komme ich dir thörlich oder närrisch vor/ *qui sperem* daß ich mich noch was gutes getröste/ *facio jussu tuo* so thue ich solches nach deinem Geheiß/oder auff deinem Befehl/ *etsi scio* wiewol ich weis/ *te solitum esse remorari potiùs spes meas his epistolis* daß du durch solche deine Brieffe vnd Trostschrifften gepfleget habest vielmehr meine Hoffnung auffzuhalten/ daß ich sie auch gar fallen liesse. *Velim perscribas mihi nunc planè, quid videas* Ich bitte/ du wollest mir numehr klar vnnd rund heraus schreiben/ was du vermerckest oder meynest/ das geschehen werde. *Scio* Ich weis mich wol zu bescheiden/ *nos incidisse in hanc ærumnam peccatis nostris multis* daß ich durch meine mancherley vnvorsichtigkeit in diß Elend kommen oder gerathen bin/ *Si qui casus correxit ea ex aliquâ parte* So etwa ein fürfallendes Mittel jrgend eines theils solche Sache verbessern wird/ daß sie in ein bessern Zustand kommen/ *minùs molestè feremus* so sol michs nicht so sehr verdriessen/ oder/so sol mirs nicht so sehr zu wider seyn/ *nos vixisse & adhuc vivere* daß ich bißher in solchem Elende gelebt habe/ vnd noch lebe. *Ego non commovi me adhuc Thessalonicâ* Ich hab mich von Thessalonica noch nicht weg begeben/ (ich hab bißher von Thessalonica nicht verrücken wollen) *propter celebritatem viæ*

vmb

vmb der bekandten Strassen willen/ oder/ darumb daß so viel Volcks auff dieser Strasse vorüber reyset/ & scil. propter *quotidianam exspectationem rerum novarum* vnd wegen täglicher wartung auff newe Zeitungen/ (weil ich täglich auff newe Zeitung warten muß.) *Sed jam extrudimur* Aber nu werden wir abgetrieben/ (nu werde ich verursacht meine Stelle vnd Ort zu verendern) *non à Planco* nicht von dem Planco/ *nam is quidem retinet me* denn er helt mich zwar noch auff durch seine Kostfreyheit/ *verùm ab ipso loco* sondern von dem Ort selbst/ *minimè apposito ad tolerandam calamitatem* der mir gar nicht bequem vnd gelegẽ ist solch Elend zu erdulden oder zu vertragen/ *in tanto luctu* bey so grossen Kümmerniß. *Ideò non ivi in Epirum* Ich bin deßwegen in Epirum nicht verreyset oder verrücket/ *ut scripseram* scil. tibi wie ich dir zwar zu nechst geschrieben hatte/ oder/ meinem nechsten Schreiben nach/ *quòd subitò nuncii adversi venerunt mihi* dieweil mir eilend widerwertige Bothen kamen/ oder kommen waren/ & *literæ* scil. adversæ vnd auch Brieffe/ die mir zu wider waren/ *quare nihil esset necesse* warumb es gar nicht nöthig were/ *esse quàm proximè Italiam* daß ich so gar nahe vmb Welschland mich auffhielte. *Si audierimus aliquid à Comitiis* wenn wir nach gehaltenem Rathsgange etwas erfahren werden/ das vns zutreglich sey/ *convertemus nos hinc in Asiam* wollen

wir vns von hinnen / nemlich von Thessalonica in Asiam wenden oder begeben / *neq; adhuc stabat* scil. sententia mea vnd ich war noch nicht bey mir eins vnd gewiß / (ich hatte es noch nicht bey mir beschlossen /) *quò potißimùm* scil. ire vellem wohin ich mich fürnemlich wenden oder begeben wolle. *Sed scies* Aber du solt es wissen / es sol dir kund gethan werden. *Datæ* Gegeben / *duodecimo* scil. die *ante Calendas Sextilis* am 21. Tage des HewMonats / *Thessalonicâ* aus der Stadt Thessalonica.

Explicatio Vocabulorum.

Litera ein Buchstabe / *utriusq; Numeri.*
Sed Literæ, *arum, pluralis Numeri tantùm*, ein Brieff / *item* die freyen Künste.
Plenus, *a, um, vel, plenior, plenißimus.*
Ostendo Ich zeige an / gebe zu verstehen / *ostendi, ostensum: Ostendor, ostensus sum.*
Comitia, *orum*, Landtag / Reichstag / *it.* eine jede vornehme Versamlung vnd Zusammenkunfft / *ut h. l.* der Rathsgang zu Rom.
Habeo Ich habe / *item* ich halte / *celebro, agito: ui, itum: Habeor* ich werde gehalten / *habitus sum.*
Absolvo *h. l.* Ich vollende / vollbringe / *absolvi, absolutum: Absolvor, absolutus sum.*
Placeo Ich gefalle / *placui, placitum.*
Si So oder wenn / *Conjunctio conditionalis.*

Stultus

Stultus ein Narr/ *subst. Sed* Stultus,a,um, Närrisch/ thörlich/ *stultior, stultissimus. Hinc* stoltz.

Jussu durch geheiß oder Befehl/ *Est Monoptoton, Dicitur in hoc solo casu. Sed* Jussum ein geheiß oder Befehl/ *est integrum, in utroq; Numero.*

Spes Hoffnung/ *G spei, 5 decl. Usurpatur in utroq; Numero.*

Soleo Ich pflege/ *solitus sum, 2. Conjug.*

Remoror Ich halte auff/ *remoratus sum, 1. Conj.*

Planè klar/ deutlich/ eigentlich/ *Adverbium Qualitatis.*

Peccatum ein Verbrechen/ Versehen/ Mißhandlung.

Ærumna, æ, Beschwerd/ Mühseligkeit/ Elend/ Noth.

Incido Ich falle hinein/ *incidi, incasum, 3. Conj. Comp. ab In & Cado, cecidi, casum.*

Casus, *G. casûs* ein Fall/ *item* ein fürfallendes Mittel/ *Subst. Masc. 4. decl.*

Corrigo Ich mache wieder gerade/ *item* ich verendere/ verbessere/ straffe/ *correxi, correctum: Corrigor, correctus sum, 3. Conjug.*

Minùs weniger/ *Adverb. comparandi.*

Molestè beschwerlich/verdrießlich/ *Adverb. Qualitatis.*

Vivo Ich lebe/ *vixi, victum, 3. Conjug.*

Adhuc noch/ oder noch zur zeit/ *Adverbium Temporis.*

Celeber & celebris, e, berühmbt / beruffen / bekandt / *Hinc* celebritas, *atis*, Versamlung vieler Leute / *Celebritas viæ*, da viel Leute gehen.

Commoveo Ich bewege / mache rege / *commovi, commotum: Commoveor, commotus sum.*

Thessalonica eine berühmte stadt in Macedonia.

Extrudo Ich treibe aus / ich stosse aus / *extrusi, extrusum: Extrudor, extrusus sum. Compon. ab Ex & Trudo*, ich stosse fort / *trusi, trusum &c.*

Quidem zwar / *Conjunctio concessiva.*

Retineo Ich behalte / *it.* ich halte auff / *retinui, retentum: Retineor, retentus sum, à Re & Teneo.*

Verùm Sondern / *Conjunctio disjunctiva.*

Locus ein Ort / *Plurali loci & loca, Subst.*

Minimè mit nichten / keines weges / *Adv. negandi.*

Appositus, a, um, bequem / gelegen / *Adjectivum, idest, idoneus, aptus, opportunus.*

Tolero Ich vertrage / erdulde / *avi, atum: Toleror, toleratus sum. Hinc Tolerandus, a, um.*

Calamitas ein Schade des Getreydichts / so vom Hagel geschehen ist / *it.* ein jedes Vnglück / *Calamus* ein Rohr / *it.* ein Stengel oder Halm.

Tantus, a, um, so groß / *Adject. 3. term.*

Luctus ein Trawernüß / eine Klage / *4. decl.*

Lugeo Ich trawre oder betrawre / *luxi, luctum: Lugeor, luctus sum.*

Epirus *est regia Græciæ*, heist jetzt Albania / *gen. Fœm. 2. decl.*

Ideò

Ideò darumb/ deßwegen/ *Conjunctio causalis.*
Quòd dieweil/ *Conjunctio causalis.*
Subitò schnell/plötzlich/geschwinde/ *Adv. qualitat.*
Adversus, a, um, Widerwertig/ so einem zu wider ist/ *Adject. 3. term.*
Nuncius ein mündlicher Bote/ *Usurpatur de personâ & re nunciata. Sed Nuncium* eine Botschafft/ *id est, res quæ nunciatur.*
Quare Warumb/ aus was Ursach/ *Adverbium Interrogandi, sed h. l. ponitur infinitè, extra interrogationem.*
Necesse von nöthen/ *Nomen substantivum, gen. Neut. Defectivũ Numero & Casibus. Caret enim Numero plurali, & habet tantùm N. & Acc.*
Quàm zum/ *Adverb. intendendi.*
Proximè am nechsten/ *Adverb. comparandi, recipit Dat. & Acc. Vide Syntaxin cum Dativo, & in Adverbiis.*
Italia Welschland/Italus ein Welscher.
Hinc von hinnen/ *Adv. Loci, significat de loco.*
A von/ *it.* nach/ *ut h. l. Præpositio regens Ablat.*
Asia ist ein vierdter Theil der Welt/ gegen Auffgang der Sonnen gelegen.
Converto Ich kehre oder wende/ *converti, conversum: Convertor, conversus sum, 3. Conj. Compon. à Con & Verto, verti, versum.*
Neq; vnd nicht/ *Conjunctio copulativa.*
Adhuc noch/ oder noch zur zeit/ *Adverb. Temporis.*

Sto Ich stehe/ *steti, statum. Stat scil. sententia, id est, decretum est*, es ist beschlossen.
Quò wohin/ *Adverb. Loci, significat ad Locum.*
Potissimùm Fürnemlich/ *Adverb. comparandi.*
Sed Aber/ *Conjunctio adversativa.*
Scio Ich weis/ *scivi, scitum: Scior, scitus sum.*
Calendæ, *arum*, der erste Tag eines jedē Monats.

Phrases.

Ex tuis literis plenus sum bonæ spei de rebus omnibus, Nach deinem Schreiben hab ich gar gute Hoffnung von allen Sachen.

Plenus sum exspectatione de tuâ erga me benevolentiâ, Ich stehe in guter Hoffnung / du werdest mir alles gutes erzeigen.

Quidnam tuus pater ostendit de me? Was lest sich denn dein Vater vermercken von mir? Was gibt er denn von mir zu verstehen?

Hoc mense comitia habebuntur in hac urbe, Diesen Monat wird ein Reichstag oder ein Landtag gehalten werden in dieser Stadt.

Credo comitia jam absoluta esse, Ich achte dafür/ der Landtag oder Reichstag werde numehr zu ende gebracht worden seyn.

Lusus noster nondum absolutus est, Unser Spiel ist noch nicht aus oder zu ende gebracht.

Quando absolves hoc opus? Wenn wirstu das Werck fertig machen/ oder zu ende bringen?

Mihi non placet id negotii dari tuo fratri, Mich deuchtet es nicht rathsam zu seyn / daß man diese Sach deinem Bruder befehlen solle.

Cras de te agetur, Morgen wird von dir vnd deiner Sach gehandelt werden.

Tu mihi stultus videris, qui jam aliquid speres, Du kömpst mir gar thörlich für / daß du noch gute Hoffnung hast.

Tui fratres nobis stulti esse videntur, qui viro isti quicquam credant, Wir halten deine Brüder vor Narren vnd Thoren / daß sie diesen Mann etwas gleuben.

Feci id tuo jussu, Ich habe solches nach deinem Geheiß oder Befehl gethan.

Tuo jussu libenter hoc faciam, Auff dein Geheiß wil ich diß gern thun.

Non remorabor diutiùs tuam spem, Ich wil dich in deiner Hoffnung nicht lenger auffhalten.

Vos diu remorati estis spem meam, Ihr habt mich in meiner Hoffnung lange auffgehalten.

Non soleo alios invitos remorari, Ich pflege andere Leute nicht wider ihren Willen auffzuhalten.

Perscribe mihi planè quid videas eventurum esse, Schreibe mirs klar vnd deutlich / was du sihest / daß geschehen werde.

Pater tuus planè ad me perscripsit suam sententiam, Dein Vater hat mir seine Meynung deutlich zugeschrieben.

Multis

Multis meis peccatis in hanc ærumnam incidi, Jch bin durch viel meine verbrechen vnd vnvorsichtigkeiten in diß Elend gerathen.

Si in posterum vitam tuam correxeris, minùs molestè feram, quod ante hac à te factum est, Wenn du hinfort dein Leben bessern wirst / so sol michs nicht so sehr verdriessen / oder / so wil ich mirs nicht so sehr zu wider seyn lassen / was du hiebevor gethan hast.

Multi homines molestè ferunt se adhuc vivere, Es sind viel Leute vngehalten drauff / oder sehens nicht gern / daß sie noch leben.

Propter viæ istius celebritatem tutiùs ad te venire possum, Weil auff dieser Strasse so viel Leute zu reysen pflegen / vnd dieselbe nie leer ist / kan ich desto sicherer zu dir kommen.

Hæc via admodum celebris est, Auff dieser strasse pfleget stets viel Volck zu reysen.

Propter quotidianam exspectationem vel tui vel literarum tuarum, nondum hinc me commovi, Weil ich alle Tage entweder auff dich oder auff deine Brieffe gewartet habe / so bin ich von hinnen nicht weiter gerückt.

Exspecto quotidie res novas, Jch warte täglich auff newe Sachen.

Princeps nondum se commovit Dresdâ, Der Fürst hat sich von Dreßden noch nicht hinweg begeben.

Cur me vis hinc extrudere, Warumb wilt du mich von hinnen außtreiben oder außstossen?

Pessimè à te factum est, quòd tam inhumaniter extrusisti hunc miserum hominem ex domo tuâ, Du hast sehr vbel dran gethan/ daß du diesen elenden Menschen so vnfreundlich aus deinem Hause gestossen hast.

Non à te quidem, verùm ab aliis extrusus sum, Ich bin zwar nicht von dir / sondern von andern fort vnd außgetrieben worden.

Non possum te diutiùs apud me retinere, Ich kan dich nicht lenger bey mir behalten.

Hic locus non est appositus ad oppugnandam urbem, Dieser Orth ist nicht bequem die Stadt zu bekriegen.

Habemus hîc appositum locum ad tale quid suscipiendum, Wir haben hie einen bequemen Orth solch ding fürzunehmen.

Hæc regio non est apposita ad exercitum diu alendum, Dieses Land ist nicht bequem ein Kriegsvolck lange zeit zu halten.

Tu meliùs potes tolerare famem & sitim quàm ego, Du kanst besser Hunger vnd Durst vertragen als ich.

Vix potero tolerare hanc calamitatem in tanto luctu, Ich werde schwerlich bey so grossen Trawren vnd Schwermuth/ dieses Creutz vnd Elend vertragen können.

Cur

Cur non ivisti in aliam regionem, ut scripseras? Warumb bistu nicht in ein ander Land gezogen/ wie du geschrieben hattest?

Subitò mihi venit nuncius, patrem tuum graviter ægrotare, Es ist mir schnell eine Post kommen/ daß dein Vater schwerlich darnieder lige.

Heri nobis adversi nuncii venerunt, Gestern sind vns gar widerwertige Bothen oder Posten zukommen.

Nihil necesse est te diutiùs hîc commorari, Es bedarffs nicht/ daß du lenger allhie verwartest.

Vide ut quàm proximè Italiam sis, Sihe zu/ daß du gar nahe an Welschland seyest.

Ego semper te proximè sedi, Jch bin dir allezeit am nechsten gesessen.

Si quid à nundinis, sive post nundinas, audiero, statim faciam ut scias, Wenn ich nach dem Marckt etwas erfahren werde/ wil ich dichs alßbald wissen lassen.

Convertemus nos hinc ad alios amicos, Wir wollen vns von hinnen weg zu andern gutẽ Freunden wenden oder begeben.

Neq; adhuc stabat scil. sententia mea, *quò iturus essem, id est, nondum certi aliquid decretum mihi erat,* Jch hatte es noch nicht gewiß beschlossen/ wo ich hinaus wolle.

Stat conferre manum, Jch bin willens mit dem Feinde zu treffen.

Sciet

Scies, quò tendam, Du solts erfahren/ wo ich hin gedencke.

XIX.

M. T. C. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 4. Epist. 13.

V*Estorius noster fecit me certiorem per literas* Unser guter Freund Vestorius hat mich durch ein Schreiben berichtet oder verstendiget/ *te putari profectum esse Româ tardiùs quàm dixerat,* du werdest dafür gehalten / daß du langsamer von Rom verreyset seyest/denn er gesagt hette/ *ad septimum* scil. diem ante *Idus Maij* am siebenden Tage des Maij/ *quòd valuisses minùs* darumb daß du so gar wol nicht zu Paß gewesen werest. *Si vales jam meliùs* Wenn du dich jetzund etwas besser befindest / *gaudeo vehementer* so bin ich deß hoch erfrewet/ so höre ichs sehr gern. *Velim* scil. ut *scribas domum ad tuos* Ich bitte/du wollest heim oder nach hause an die Deinen schreiben/ *ut libri tui pateant mibi* daß mir deine Bücher mögen offen stehen zu gebrauchen/ *non secus* nicht anders/ *ac si ipsi adesses* als wenn du selbst da werest/ *tùm cæteri* beydes die andern Bücher/ *tùm Varronis* und auch des Marci Varronis. *Est enim mihi utendum, quibusdam rebus ex iis libris* Denn ich muß etlicher Sachen aus denselben Büchern gebrauchen/ *ad eos* scil. libros zu den jenigen Büchern/ *quos habeo in mani-*

 bus

bus die ich zu schreiben vnterhanden habe / *quos probabo tibi valdè* die ich machen wil / daß sie dir sehr wolgefallen sollen / *ut spero* wie ich verhoffe. *Si quid novi habes fortè* Wenn du ohngefehr was newes hast / *maximè* fürnemlich oder insonderheit / *à Quinto fratre* von meinem Bruder Quinto / *deinde* darnach / *à Cajo Cæsare* von dem Cajo Cæsare selbst / *& si quid habes fortè* vnd wenn du ohngefehr was erfahren hast / *de Comitiis* von dem Rathsgange / der gehalten werden sol / *de Republica* von dem Regiment / (*Tu enim soles odorari hæc festinè* denn du pflegest diese ding bald inne zu werden / *vel festivè* fein artig /) *velim* scil. *ut scribas ad me* so bitte ich / du wollest mirs schreiben. *Si habebis nil vel nihil* So du aber nichts hiervon haben wirst / oder wird aber von solchen Händeln nichts fürgefallen seyn / *tamen scribas aliquid* so schreib dennoch etwas / *epistola enim tua nunquam visa est mihi aut intempestiva aut loquax* denn dein Brieff hat mich niemals gedaucht / daß er entweder zu vngelegener Zeit ankommen sey / oder zu viel wort in sich habe. *Maximè autem rogo* fürnemlich aber bitte ich / scil. ut *revisas nos quàmprimum* du wollest vns auffs eheste wieder besuchen / *rebus tuis* scil. confectis wenn du deine Sachen hast verrichtet / *totoq; itinere* scil. tuo *confecto* vnnd wenn du deine gantze Reyse vollendet oder vollbracht hast / *ex sententiâ* scil. tuâ *vel animi tui* nach deines Hertzē wundsch

vnd

vnd gefallen. *Jube Dionysium salvere* Grüsse meiner wegen Dionysium. *Cura ut valeas* Sihe daß du dich wol gehabest / vnd frisch vnd gesund seyest / laß dirs wol gehen.

Explicatio Vocabulorum.

Vestorius *est nomen proprium viri.*

Idus, *G. Iduum* der 13 oder 15 Tag des Monats im Römischen Calender / *est plurale tantùm, gen. Fœm. 4. decl. Nomen subst.*

Puto Jch achte dafür / *putavi, putatum: Putor, putatus sum. 1 Conjug.*

Proficiscor Jch reyse oder verreyse / *profectus sum, Verbum Deponens, 3. Conjug.*

Tarde langsam / *tardiùs, tardissimè.*

Quam als / *Conjunctio Electiva.*

Quòd daß / *Conjunctio causalis.*

Minùs nicht so gar wol / *h. l. Adv. remittendi.*

Valeo Jch bin frisch vnd gesund / *valui, valitum.*

Melius besser / *Adv. comparandi, à Positivo Benè.*

Vehementer sehr / *Adverb. intendendi.*

Gaudeo Jch frewe mich / *gavisus sum, 2. Conjug.*

Domus Hauß / *G. domi & domus, Nomen subst. gen. Fœm. 2. & 4. decl. Vide Donatum.*

Tui die deinen oder die deinigen / *Pronomen subst. plurale tantùm, gen. Masc.*

Pateo Jch stehe offen / *patui, Supino caret.*

Secus *id est aliter* anders / *Adverb. Qualitatis.*

Acsi als wenn/ *Adverb. similitudinis.*

Adsum Ich bin da/ bin gegenwertig/ *ades, adest. Adfui vel Affui. Particip. Præsens, & Affuturus.*

Cùm beydes/ Tùm so wol auch/ *Conjunctiones Copulativæ.*

Cæterus, a, um, der ander/ die andere/ das andere/ *In plurali est usitatiùs.*

Utendum man sol oder muß gebrauchen/ *Sed* Utendum est mihi ich muß gebrauchen/ *Est Nomen substantivum verbale, quod speciali appellatione vocatur Gerundium, à verbo* Utor ich gebrauche/ *usus sum, Depon. 3. Conj.*

Quidam, Quædam, Quoddam, einer/ eine/ eins/ *G. cujusdam &c. Pronomen compositum.*

Manus eine Hand/ *G. manus, Nomen subst. gen. Fœm. 4 decl.*

Probo Ich achte für gut/ ich lobe/ *item* ich mache/ oder thue etwas/ daß es gefalle/ *ut h. l. item* ich thue dar/ ich erweise/ 2c. *avi, atum: Probor, atus sum.*

Fortè ohn gefehr/ *Adverb. Eventûs.*

Novum ein newes/ *Est h. l. Nomen substantivum.*

Festinè behende/ flugs/ von stund an/ *Adverbium Qualitatis.*

Odoror Ich rieche/ *item* ich vermercke/ *atus sum.*

Nihil & *contractè* Nil nichts/ *Nomen substant. gen. Neut. defectivum. Usurpatur tantùm in Nom. & Acc. singulari. Fit per Apocopen ex* Nihilum

nichts/

nichts/ *quod est singulare tantùm.* *Sed* Nihili nichtig/ *est Adjectivum, unius terminationis, generis Omnis.*

Tamen jedoch/ *Conjunctio Adversativa.*

Aliquis, aliqua, aliquid vel aliquod, etwa einer/ etwa eins/ etwas/ *G. alicujus.*

Nunquam nie/ niemals/ *Adverb. Temporis.*

Enim denn/ *Conjunctio causalis.*

Aut entweder/ Aut oder/ *Conjunctio disjunctiva.*

Intempestivus, a, um, vnzeitig/ vngelegen/ so nicht zu rechter bequemer Zeit geschicht.

Loquax, *acis*, schwatzhafftig/ waschhafftig/ so von vielen worten ist/ *Nomen Adjectivum, unius terminationis, gen. Omnis.*

Maximè fürnemlich/ *Adverb. comparandi.*

Autem Aber/ *Conjunctio adversativa.*

Iter eine Reyse/ *G. itineris, gen. Neut. 3. decl.*

Sententia Meynung/ *item* Wolgefallen.

Conficio Ich verrichte/ ich vollbringe/ *confeci, confectum: Conficior, confectus sum, 3. Conjug.*

Quamprimùm auffs eheste/ *Adverb. Temporis.*

Reviso Ich besuche wiederumb/ *revisi, revisum: Revisor, revisus sum, 3. Conjug.*

Jubeo Ich heisse oder befehle/ *jussi, jussum: Jubeor, jussus sum, 2. Conjug.*

Salve sey gegrüsset/ *Salvete, Salveas, Salvere, Est Verbum defectivum.*

Phrases.

Praeceptor tuus me per literas fecit certiorem, te istic putari negligentissimum scholae vestrae. Dein Præceptor hat mir geschrieben / oder auch schrifftlich berichtet / daß du daselbst vor den aller nachläßsigsten vnter allen in ewer Schul gehalten werdest.

Tardius aliquantò hinc profectus sum. Ich bin etwas langsam von hinnen abgereyset

Ad decimum quintum diem Maij proficiscemur hinc in alium locum, Auff den fünffzehenden Tag des Meyen / wollen wir von hinnen anders wohin verreysen.

Tardiùs ad tuas literas rescribo, quòd minùs hactenus valui, Ich schreibe dir etwas langsam wieder auff deinen Brieff / darumb daß ich biß anhero nicht so gar wol auff gewesen bin.

Si jam meliùs vales, vehementer gaudeo, Wenn dir jetzund etwas besser ist / bin ichs sehr erfrewet.

Spero nos deinceps meliùs valituros esse, Ich hoffe wir wollen oder werden hinfüro gesünder seyn.

Vehementer gaudeo, te salvum & incolumem rediisse domum, Ich frewe mich gar sehr / daß du frisch vnd gesund bist wieder heim kommen.

Scribam domum ad meos, quid velim fieri me absente, Ich wil nach Hause an die meinen schreiben

hen/ was ich wil / daß in meinem abwesen gethan werden sol.

Hoc toto anno nihil scripsi domum ad meos, Ich hab in diesem gantzen Jahre nichts nach Hause an die meinen geschrieben.

Me absente libri mei patebunt tibi non secus ac si ipse adessem, In meinem abwesen sollen dir meine Bücher oder meine Liberey nicht anders offen stehen/ als wenn ich selbst zugegen were.

Patet tibi mea domus tota, si vis ad me diverti, Mein Hauß stehet dir gantz vnd gar offen / wenn du wilt zu oder bey mir einkehren.

Non secus tractabamur à patre tuo, ac si ipse adesses, Wir wurden von deinem Vater nicht anders tractiret vnd gehalten / als wie wenn du selbst mit darbey werest.

Utendum est mihi quadam phrasi seu loquendi formulâ ex hac epistola Ciceronis, Ich muß eine feine Art zu reden brauchen aus dieser Epistel des Ciceronis.

Utendum est occasione, dum adest vel offertur, Man sol der gelegenheit brauchen / weil sie noch da ist.

Ad quid uti vis meo libro? Worzu wiltu mein Buch gebrauchen?

Quid habes jam in manibus? id est, In quo elaborando jam es occupatus? Was hastu jetzund vnter handen?

Valde probabo tibi hunc librum, Ich wil das Buch also machen / daß dirs sehr wol gefallen sol.

Tua diligentia mihi valdè probatur, Dein fleiß gefellt mir wol.

Non possum hoc tuum factum probare, Ich kan mir diese deine That nicht gefallen lassen.

Si quid novi habes, velim id scribas ad me, Wenn du was newes hast / so bitte ich / du wollest mirs schreiben.

Multa nova habeo, maximè ab affine nostro, Ich habe viel newe Zeitungen / die ich fürnemlich von unserm Schwager bekommen habe.

Qua de re sunt tua nova, quæ habes? Worvon sind deine Newe Zeitungen / die du hast?

Habeo nova de rebus bellicis, Ich habe newe Zeitungen von Kriegssachen.

Tu festinè soles aliquid odorari, id est, deprehendere vel animadvertere, Du pflegest ein ding bald zu mercken.

Odorari aliquid, id est, ex odore aliquid deprehendere, etwas riechen.

Nunquam mihi tua epistola aut intempestiva aut loquax visa est, Dein Schreiben hat mich niemals gedaucht / daß es mir entweder zu ungelegener zeit uberantwortet würde / oder daß es zu weitleufftig von worten were.

Hic tuus adventus est jam admodum intempestivus.

stivus, Diese deine Zukunfft geschicht jetzt gar nicht zu rechter zeit.

Nuptiæ tuæ nobis jam sunt valdè intempestivæ, Deine Hochzeit kömpt vns jetzt gar zu vngelegener Zeit.

Quilibet odit hominem loquacem, Es ist ein jeder einem verwaschenen Menschen feind.

Literæ loquaces mihi valdè molestæ sunt, Wäschhafftige Brieffe/die nur viel vergebene wort haben/ sind mir sehr verdrießlich.

Confeci res meas ex sententiâ, Jch habe meine Sachen nach meines Hertzen wundsch verrichtet.

Quamprimùm confeceris iter tuum ex sententiâ, revise nos, So bald du deine Reyse glücklich/ oder nach deines Hertzen Wundsch/ wirst vollendet haben/ so besuche vns auch auch wiederumb.

Aliàs revisam vos, Zur andern zeit wil ich euch wieder besuchen.

Ex eo tempore non revisisti nos, Sint derselben Zeit her hastu vns nicht wieder besucht.

Sæpè revisemus vos, Wir wollen euch offt wieder besuchen.

Jube parentem tuum meo nomine salvere, Grüsse deinen Vater meinet wegen.

Sæpe jussi te salvere, sed tu nihil respondisti mihi, Jch hab dich offt lassen grüssen/ aber du hast mir nichts geantwortet.

Cura ut à prandio domi sis, nam adibo te, Sihe

daß du nach der Mittagsmahlzeit zu Hause seyest/ denn ich wil zu dir kommen.

XX.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 5. Epist. 3.

Veni in Trebulanum ad Pontium. Ich bin in das Forberg Trebulanum kommen zu dem Pontio/ *ad quintum Iduum Maij* den eilfften Tag des Maij/ *ibi* daselbst/ *literæ tuæ binæ redditæ sunt mihi* sind mir deine zweene Brieffe vberantwortet worden/ *die tertio abs te* scil. datæ die am dritten Tage von dir waren gegeben worden. *Eodem autem die* Aber eben auch an denselben Tage/ *dederam literas Philotimo ad te.* hatte ich dem Philotimo Brieffe an dich gegeben/ *ex Pompejano* aus dem Forberge Pompejano. *Nec verò nunc sanè erat quod scriberem.* Vnd es war jetzund warlich nichts vorhanden/ davon ich schreiben solte oder künte. *Quæso* Lieber/ *scribe* schreib doch/ *qui rumores* scil. sunt *de Republicâ* was für reden im Volck gehen von dem Regiment. *Video enim timorem summum in oppidis* Denn ich sehe eine sehr grosse Furcht in den Städten/ *sed multa inania* aber viel ding vergeblich vnd ohne Noth. *Velim scire* Ich möchte gern wissen/ *quid cogites de iis* was du von denselben Städten oder Sachen vor Gedancken

habest/

habest/ *& quando* vnd wenn / nemlich du meynest das/was geschehen werde *Nescio* ich weis nicht/ *ad quas literas velis rescribi tibi* auff welch oder was vor Schreiben du begehrest/ daß dir geantwortet werden solle/ *acceperam enim nullas adhuc* denn ich hatte noch keines weiter empfangen / *præter* außgenommen/ *quæ binæ redditæ sunt mihi simul in Trebulano* welche beyde mir zugleich vberantwortet worden sind in dem Forberge Trebulano/ *quarum altera habebant edictum Publii Lucini* vnter welchem das eine in sich hatte den Befehl oder das Außschreiben des Publij Lucinij / (*Erant autem datæ Nonis Majis* es war aber gegeben worden am siebenden Tage des Meyens) *altera rescripta* scil. erant *ad meas* scil. literas *Minturnenses* das ander aber war zur Antwort gegeben worden auff meinen Brieff / den ich zu Miturn an dich geschrieben hatte. *Quàm* id est Quantopere *vereor* wie sehr leide ist mir / *ne quid* σπουδαιότερον *id est, magis serium fuerit* es werde etwa was wichtigers vnd besonders gewesen seyn/ *in iis* scil. literis, *quas non accepi* in denen Brieffen / die ich nicht empfangen oder bekommen habe / *quibus vis rescribi* auff welche du dir wilt geantwortet oder wieder geschrieben haben. *Ponam te in gratiam apud Lentulum* Ich wil dich bey dem Lentulo wieder versühnen/ *Dionysius est nobis cordi* der Dionysius ist mir sehr lieb vnd angelegen/ *Nicanor tuus*

das

dat mihi operam egregiam dein Freund Nicanor ist fleissig in meinem Dienste/ (dienet mir fleissig/ vnd thut was ich haben wil.) *Jam deest quod scribam* Ich hab oder weis nu nichts mehr zu schreiben/ *& lucet* vnd es ist schon liechte vnd heller Tag. *Cogitabam* scil. scribere tibi *hodie Beneventi* Ich gedachte dir heute zu Benevent zu schreiben. *Satis faciemus L. Pontio* Ich wil meinem Wirth dem Lucio Pontio gnug thun/vnd jhn zu frieden stellen/ *nostrâ continentiâ & diligentiâ* mit meinem eingezogenen Leben/vnd mit allem fleiß. *Ex Trebulano* scil. scripsi hoc Ich habe dieses geschrieben aus dem Forwerge Trebulano/ *ad quintum* scil. diem ante *Idus Maÿ* den eilfften Tag des Meyens.

Explicatio Vocabulorum.

Bini, æ, a, je zween/ *Cum nomine pluralis Numeri tantùm ponitur simpliciter pro duo, æ, o, ut h. l. Binæ literæ. pro duæ epistolæ,* zweene Brieffe/ *Vocatur Numerale distributivum.*

Quæso Ich bitte/ quæsumus wir bitten/ *Est Verbum Defectivum Cæteris caret.*

Oppidum eine Stadt/ *Subst. 2. decl.*

Summus, a, um, der höchste/die höchste/das höchste/ *Superlativus à Positivo Superus, a, um, Comparativo, Superior, us.*

Inanis, e, leer/ nichtig/ *inanior, inanissimus.*

Rescri-

Rescribo Ich schreibe wieder / ich antworte/ *rescripsi, rescriptum : Rescribor, rescriptus sum.*

Adhuc noch/ noch zur zeit/ *Adverb. Temporis.*

Præter außgenommen/ *Ponitur hîc Adverbialiter sine Casu.*

Simul zugleich/ *Adverb. congregandi.*

Edictum ein angeschlagen Mandat/ *à verbo*

Edico ich ordne/ gebiete/ *edixi, edictum.*

Minturnensis, e, zur Stadt *Minturnæ* gehörig.

Quàm *id est, Quantoperè* wie sehr/ *Adverb. intendendi.*

Vereor Es ist mir leide / ich besorge mich/ *veritus sum.*

Ne *post verba timendi affirmativè significat.*

σπουδαιότερον *id est gravius, magis serium, Comparativus, à Positivo* σπουδαῖον, *cujus Mascul. est* σπουδαῖος, *F.* αία *&c.*

Gratia Gunst/Gnade/ *it.* Danck/ *Subst. 1. decl.*

Dionysius *Nomen proprium viri.*

Nicanor, *oris*, *Nomen proprium viri.*

Egregius, a, um, tapffer/herrlich/ *Compar. magis egregius : Superl. maximè egregius.*

Lucet Es ist heller liechter Tag.

Beneventum, *est nomen urbis.*

Continentia Messigkeit/Bescheidenheit/ eingezogenes Leben/ *ab adjectivo* Continens eingezogen/ messig/ bescheiden.

Phra-

Phrases.

Ad tertium diem Aprilis, seu, tertio die Aprilis veni Lipsiam, Den dritten Tag Aprilis bin ich gen Leipzig kommen.

Heri tuas literas binas accepi, quibus etiam statim rescripsi, Gestern habe ich zweene deiner Brieffe bekommen / auff welche ich euch alßbald wieder geschrieben habe.

Quando reddita sunt tibi nostræ literæ? Wenn sind dir vnsere Brieffe vberantwortet worden?

Dabo tibi epistolam ad parentes meos, rogo te ut petas eam à me, Ich wil dir einen Brieff an meine Eltern mit geben/ich bitte du wollest jhn von mir abfödern.

Eodem die tibi rescripsi ad tuas literas, quo eas accepi, Eben den Tag hab ich dir auff deinen Brieff wieder geschrieben/do ich denselben bekommen habe.

Nihil erat nunc sanè quod scriberem, Ich hatte warlich jetzund nichts zu schreiben.

Qui rumores istic sunt de nobis, scribe quæso, Lieber schreibe mir / was die Leute daselbst von vns sagen.

Tristissima jam nunciantur ex Silesiá, nec multa inania, Man sagt jetzt viel trawrige Zeitungen aus Schlesien/ vnnd ist nicht viel / das nicht also were.

Num meus affinis adhuc istic commoretur, scire velim,

velim, Ich möchte wol wissen/ ob mein Schwager noch daselbst sich auffhalte.

Ad quas literas tibi rescribi velis nescio, Ich weis nicht / auff welchen Brieff du begehrest / daß ich dir wieder schreiben oder antworten solle.

Rescripsi tibi ad omnes tuas literas, Ich habe dir auff alle deine Brieffe wieder geschrieben.

Nullas tuas adhuc acceperam, cum ad eas me rescribere jubebas, Ich hatte deiner Brieffe noch keinen empfangen / do du mich hiessest darauff antworten.

Hæc est epistola tua rescripta ad literas meas Argentinenses, Dieses ist ein Brieff/ den du auff meinen Straßburgischen Brieff geantwortet hast.

Heri binas à te accepi literas, quarum alteræ edictum quoddam Principis habebant. alteræ rescriptæ erant ad meas proximas, Gestern hab ich zweene Brieffe von dir empfangen/ vnter welchen der eine ein Fürstlich Mandat in sich hielt / der ander aber war auff mein nechstes Schreiben wieder geschrieben worden.

Hodie manè reddebantur mihi binæ tuæ literæ, quarum alteris statim rescripsi, alteras verò in ignem injeci, Heute früe worden mir zweene Brieffe von dir vberantwortet/ vnter welchen ich auff den einen alßbald wieder geschrieben / den andern aber habe ich ins Fewer geworffen.

Quàm

Quàm vereor ne literæ meæ in viâ perierint, Wie leide ist mir/ meine Brieffe werden etwan vnterwegens verlohren worden seyn.

Quàm verebar, ne in morbum aliquem incidisses, cum ad me nihil rescriberes, Wie leide war mir/ du möchtest etwa in eine Kranckheit gefallen seyn/ weil du mir nichts antwortest.

In iis literis, quas non accepisti, nihil fuit σπȣδαιότερον seu majoris momenti, Es ist in dem Briefe/ den du nicht bekommen hast/ nichts besonders gewesen.

Christus Salvator totius mundi reposuit nos in gratiam apud cœlestem Patrē, Christus der Welt Heyland hat vns bey dem Himlischen Vater wieder zu Gnaden gebracht/vnd mit jhm versöhnet.

Non possum te apud hunc virum ponere in gratiam, Jch kan dich bey diesem Manne nicht zu gnaden bringen.

Filius meus mihi cordi est, itaq; nolim eum in studiis suis negligi, Mein Sohn ist mir sehr lieb / oder sehr angelegen/ darumb möchte ich nicht gern/ daß er in seinem Studieren verseumet werden solte.

Frater tuus operam mihi dat egregiam in fideli institutione filii mei, Dein Bruder dienet mir trefflich wol mit trewlicher Vnterweisung meines Sohns.

Jam deest mihi quod amplius scribam ad te, Jch habe dir jetzo nichts mehr zu schreiben.

Quando

Quando lucebit, veniam ad te, Wenn es wird heller liechter Tag seyn/ wil ich zu dir kommen.

XXI.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 5. Epist. 6.

V*Eni Tarentum* Ich bin gen Tarent kommen/ *ad decimum quintum* scil. diem ante *Calendas Junias* am 18. Tage des Meyens/ *quòd statueram exspectare Pontium* darumb daß ich bey mir beschlossen hatte/ auff den Pontium zu warten. *Duxi* id est putavi *commodißimum* scil. esse Ich hab es fürs bequemeste erachtet vnnd angesehen/ *consumere dies eos cum Pompejo* dieselben Tage mit dem Pompejo hinzubringen/ *quoad ille veniret* biß daß er der Pontius keme/ *eoq́ magis* vnd diß so viel desto mehr oder desto lieber/ *quòd videbam, id esse gratum ei* weil ich sahe vnd vermerckte/ daß ihm dem Pompejo solches wolgefellig vnd angenehm were/ *qui etiam petierit à me* dieweil er auch von mir begehret hat/ *ut essem quotidiè secum & apud se* daß ich täglich solte mit vnd bey ihm seyn. *Quod conceßi ei libenter* welchs ich ihm gern zu willen vnd gefallen gewesen bin/ vnd zugesagt habe. *Accipiam enim sermones ejus multos præclaros de Republicâ* Denn da werde ich viel seiner herrlichen Gespräch von dem Regiment anhören

vnd vernehmen/ *instruar etiam consiliis idoneis ad hoc nostrum negotium* ich werde auch können von jhm vnterrichtet werden mit allerley guten Rath vnd Anschlägen/ die mir zu diesem meinem Vorhaben nütz vnd dienlich seyn. *Sed incipio jam fieri brevior in scribendo ad te* Aber ich fahe jetzund an/ im Schreiben an dich etwas kürtzer zu werden/ das ist/ ich wil nu hinfort dir desto kürtzer schreiben/ *dubitans* in dem oder weil ich zweiffele/ *sisne Romæ* ob du zu Rom seyest/ *an jam profectus* scil. *sis* oder ob du verreyset seyest. *Quod tamen quoad ignorabo* Welches aber dennoch so lang ich es nicht wissen werde/ *scribam aliquid potiùs* wil ich vielmehr etwas schreiben/ *quàm committam* denn daß ichs wolte darzu kommen lassen/ *ut literæ non reddantur tibi à me* daß dir kein Brieff von mir vberantwortet würde/ *cum possint reddi* da sie dir doch vberantwortet werden können. *Nec tamen habeo jam* Vnd ich habe dennoch jetzt nicht/ *quid aut mandem tibi aut narrem* was ich dir entweder befehlen oder vermelden kündte. *Mandavi omnia* Ich hab schon von allen dingen befehl gethan/ *quæ quidem tu exhauries* welche du zwar wirst verrichten oder außrichten/ *ut polliceris* wie du vertröstung thust. *Narrabo* Ich wil dirs wol sagen vnd zu wissen thun/ *cum habeo aliquid novi* wenn ich was newes habe oder erfahren werde. *Non tamen desinam* Ich wil aber dennoch nicht auffhören/ *rogare*

illud

illud vmb das jenige zu bitten | *dum putabo te adesse* so lang ich werde vermeynen | daß du vorhanden seyest | *de nomine* id est debito *Cæsaris* wegen des Cæsaris Schuld | *ut relinquas confectum* daß du dieses gantz oder recht außgerichtet hinter dir lassen wollest. *Exspecto avidè literas tuas* Ich warte mit aller Begier auff dein Schreiben / *& maximè* vnd zuvor aus / *ut nôrim tempus profectionis tuæ* daß ich möge die Zeit deines abreysens wissen. *Vale* Gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Tarentum eine Stadt in groß Griechenland.

Statuo Ich beschliesse bey mir / *statui, statutum: Statuor, statutus sum,* 3. Conjug.

Commodus, a, um, bequem / füglich / *commodior, commodißimus.*

Duco *h. l.* Ich achte dafür / *duxi, ductum &c.*

Quoad biß so lange / *Adverb. Temporis.*

Consumo Ich bringe zu / *consumpsi, consumptum: Consumor, consumptus sum.*

Magis mehr / *Adverb. comparandi.*

Secum mit sich / mit jhn / *Pronomen Ablativi casus, compositum cum Præpositione cum. N. caret. G. sui, D. sibi &c.*

Concedo Ich gebe nach / bin zu gefallen / *concessi, concessum: Concedor, concessus sum.*

Libenter gern / *Adverb. Qualitatis, libentiùs, libentißimè.*

Præclarus, a, um, herrlich/ tapffer.
Accipio *b. l.* Ich höre / vernehme / *accepi, acceptum &c.*
Instruo Ich vnterrichte / *instruxi, instructum, & Instruor, instructus sum, 3. Conjug.*
Etiam auch / *Conjunctio copulativa.*
Idoneus, a, um, geschickt / tüchtig / bequem / *magis idoneus, maximè idoneus.*
Brevis, e, kurtz / *brevior, brevißimus.*
Scribendo im Schreiben / *Ablativus Gerundii seu Nominis Verbalis, scribendum,* man sol oder muß schreiben / *à verbo Scribo.*
Aliquis Jemand / etwa einer / aliqua etwa eines / aliquid vel aliquod etwas.
Potiùs mehr / *Adverb. comparandi.*
Committo *h. l.* Ich lasse es darzu kommen / *commisi, commissum &c.*
Cum da doch / *Conjunctio causalis.*
Reddo Ich vberantworte / *reddidi, redditum, & Reddor, redditus sum.*
Nec vnd nicht / *Conjunctio copulativa.*
Aut entweder / Aut oder / *Conjunctiones disjunct.*
Quidem zwar / *Conjunctio conceßiva*
Ut wie / *h. l. Adverb. Qualitat. id est quomodo.*
Polliceor ich vertröste / ich verheisse / *pollicitus sum. Deponens, 2. Conjug.*
Exhaurio Ich schöpffe aus / *item h. l.* ich richte aus / oder verrichte / *exhausi, exhaustum: Exhaurior, exhaustus sum.*

Cùm

Cum wenn/ *Adverbium Temporis.*
Desino Ich höre auff/ ich lasse nach/ *desii, desitum.*
Dum so lange/ *Adverb. Temporis.*
Adsum Ich bin da/ ich bin gegenwertig/ *adfui vel affui. Compon. ab Ad & Sum.*
Nomen ein Name/ *item h. l.* eine Schuld oder Post/ *Subst. gen. Neut. 3. decl.*
Conficio Ich verrichte/ richte aus/ *confeci, confectum: Conficior, confectus sum.*
Relinquo Ich hinterlasse/ *reliqui, relictum: Relinquor, relictus sum, 3. Conjug.*
Avidè begierlich/ mit begier/ *avidiùs, avidißimè. Ad Adjectivo Avidus,a,um,* begierig. *Verbum Aveo* ich begehre/ *Est defectivum.*
Novi Ich weis/ *item* ich kenne/ *Est Verbum Defectivum. Vide in Donato. Habet formam Perfecti, & significationem Præsentis.*
Profectio die Reyse/ das Abreysen/ *Substant. gen. Fæm. 3. decl.*

Phrases.

Ad quod tempus venies ad nos? Wenn oder auff welche Zeit wilt du zu vns kommen?

Ad septimum diem Augusti ero Lipsiæ. Auff den siebenden Tag Augusti wil ich zu Leipzig seyn.

Ideò maturiùs me ad vos contuli, quòd statueram istîc affinem nostrum exspectare, Ich hab mich deßwegen desto zeitlicher zu euch hin begeben/ weil

ich beschlossen hatte / daselbst auff unsern Schwager zu warten.

Commodissimum duco nos jam redire domum, Ich sehe es vors beste an/daß wir nun wieder heim ziehen.

Consumam hosce aliquot dies tecum, quoad frater tuus huc veniat, Ich wil diese Tage etliche mit dir zubringen/biß so lange dein Bruder herkomme.

Faciam hoc eo magis, quòd tibi id gratum esse video, Ich wil dieses so viel desto mehr oder eher thun/ weil ich vermercke/ daß dir ein gefallen daran geschicht.

Optârim te quotidie esse mecum & apud me, Ich wolte wüntschen/du werest täglich mit und bey mir.

Concedo hoc tibi libenter, Ich wil dir hierinn gern zu willen seyn/ oder deinen Willen lassen.

Pater tuus heri præclaros sermones habebat de literarũ studiis, Dein Vater hielte gestern ein herrlich und trefflich gut Gespräch von dem studieren.

Multos præclaros sermones patris tui accepi vel audivi his diebus de Græcâ linguâ, Ich habe viel herrlich gut Gespräche deines Vaters mit angehört/ die er von der Griechischen Sprach gehalten hat.

Instruam te idoneo consilio ad hoc tuum negotium, Ich wil dir zu dieser deiner Sache einen guten bequemen Rath mittheilen.

Instructus sum multis idoneis consiliis ad hanc

rem,

rem, Jch bin mit vielen guten bequemen Rath vnd Anschlägen hierzu außstaffiret.

Ad te breviter jam in scribendo incipio fieri, Jch fahe jetzund an / forthin etwas kürtzer an dich zu schreiben.

Tu nimis brevis es in scribendo, Du schreibest gar zu kurtz.

Dubito Lipsiæné jam sis, an aliò profectus, Jch stehe in Zweiffel/ob du jetzund zu Leipzig seyest/oder ob du bist anderswo hingezogen.

Frater tuus non est ampliùs hîc apud nos, Dein Bruder ist nicht mehr allhier bey vns.

Quoad ignorabo ubi nunc sis, nihil ad te literarum mittam, So lange ich nicht wissen werde / wo du jetzund seyest / wil ich dir nichts schreiben.

Scribam aliquid potiùs, quàm otiosus ita sedeam, Jch wil vielmehr etwas schreiben / als daß ich also müssig da sitzen sol.

Non committam, ut jure accusare me poßis, Jch wils darzu nicht kommen lassen/ daß du billich vber mich zu klagen haben sollest.

Miror te tamdiu nihil ad me literarum mittere, cum quotidiè ferè habeas, quibus rectè eas dare poßis, Mich wundert/ daß du mir in so langer zeit nichts schreibest / da du doch fast täglich Leute hast/ denen du wol Brieffe mit geben köndtest.

Non habeo jam, quid aut scribam aut mandem tibi, Jch habe dir jetzo nichts weder zu schreiben noch zu befehlen.

Exhaurire omnia mandata alicujus, Alles mit fleiß außrichten/ was jhm von einem befohlen worden ist.

Exhausi omnia, quæ mandasti mihi, Jch habe alles mit höchstem Fleiß außgerichtet / was du mir befohlen hast.

Fac ita, ut pollicitus es mihi, Mache es also/wie du mir Vertröstung gethan hast.

Si quid novi habes, narra id quæso mihi, Hastu was newes/ lieber so sage mirs.

Non desinam te rogare hoc, donec te exorem, Jch wil nicht auffhören dich hierumb zu bitten / biß ich dich erbitte.

De nomine affinis tui nihil adhuc confeci, Von deines Schwagers Schuld hab ich noch nichts außgerichtet.

Vide ne rem infectam post te relinquas, Sihe daß du die Sache nicht vnverrichtet hinter dir lassest.

Avidè expecto tuas literas, & maximè, ut nôrim tempus profectionis tuæ, Jch warte mit verlangen auff dein Schreiben / vnd allermeist darumb/ daß ich wisse/ welche Zeit du dich auffmachen wollest.

Si nôssem tempus profectionis tuæ, obviam tibi procederem, Wenn ich wüste / vmb welche zeit du auffseyn woltest/ so were ich willens dir entgegen zu kommen.

XXII.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 7. Epist. 4.

M*isi ad te Dionysium* Ich hab den Dionysium zu dir abgefertiget / *flagrantem desiderio tui* der sich so gar hertzlich sehr nach dir sehnete / (der gar ein hertzlich Verlangen nach dir hatte /) *nec mehercule æquo animo* vnd warlich nicht so gar gern / *scil.* habe ich jhn von mir gelassen. *Sed fuit concedendum* scil. ei Aber ich hab jhm müssen so viel vergünstigen vnd zulassen. *Quem quidem cognovi* Welchen ich zwar erkandt habe / *cùm doctum* scil. virum als einen wolgelahrten Mann / (*quod erat notum mihi jam antè* welchs mir schon zuvor auch wol bewust vnd bekandt war /) *tùm sanctum* vber das auch als ein Erbarn vnd vnstrefflichen Mann / *plenum officii* diensthafftig / *studiosum etiam meæ laudis* der mir auch mein Lob vnd Ehre gern gönnet / *hominem frugi* vnd als einen recht frommen nützlichen Mann / *ac* vnd / *ne videar laudare libertinum* daß ich nicht dafür angesehen werde / als wolte ich einen / der von einem freygelassenen Knechte geboren ist / so sehr loben / *planè virum bonum* allerdings als einen guten redlichen Mann. *Vidi Pompejum* Ich hab den Pompejum gesehen oder angetroffen / *quarto* scil. die ante *Idus Decembris*

am zehenden Tage des Wintermonats / *fuimus unà duas horas ferè* wir sind fast bey zwo Stunden beysammen gewesen. *Visus est mihi affici magnâ lætitiâ adventu meo* Er ist mir fürkommen / als frewete er sich gar sehr vber meiner Zukunfft / *hortari, id est hortabatur scil. me* er ermahnete mich des Triumphs halben / daß ich jhn vom Rath zu Rom begehren solte / *suscipere partes suas* scil. hortabatur me vnd daß ich mich seines Handels solte annehmen / *monere, id est monebat me* er erinnerte mich / *ne accederem antè in Senatum* daß ich ehe vnd zuvor nicht solte vorn Rath kommen / *quàm confecissem rem* ich hette denn die Sache gantz außgerichtet / *ne alienarem aliquem tribunum* scil. ab eo daß ich jhm nicht etwan einen von der Gemeine zum Feinde machte / *dicendis sententiis* wenn also ein jeder im Rath seine Meynung vnd gutdüncken von seiner Sach fürbrächte. *Quid quæris?* Was fragstu weiter? was darffs viel wort? oder / In Summa. *In hoc judicio* scil. Bey solchem seinen gutachten / daß ich nemlich solte vmb einen Triumph ansuchen / *& in hoc officio sermonis* vnd bey solcher dienstlicher Rede / *nihil potuit esse prolixius* hette nichts gutwilligers seyn können. *Locutus est autem mecum de Republicâ ita* von dem Regiment aber hat er also mit mir geredet / *quasi haberemus bellum non dubium* als hetten wir schon einen gar gewissen vnd vngezweiffelten Krieg. *Nihil*

scil.

ſcil. erat vel ab eo proferebatur *ad ſpem concordiæ* Da hörte man nichts / das da dienete zu einer Hoffnung der Einträchtigkeit / daß der Pompejus vnd Cæſar ſölten Friede vnd Einigkeit vnter einander haben. *Cùm antè intelligeret* Ob er gleich zuvor vermercket / *illum* ſcil. Cæſarem *planè alienatum ab ſe* ſcil. eſſe daß des Cæſaris Hertz vnnd Gemüth gantz vnd gar von jhm abgewendet were / oder jhm gantz zuwider ſey / *tùm verò proximè judicâſſe* ſo habe er doch ſolches auch noch necbſt können erachten vnd abnehmen. *Hircium veniſſe à Cæſare* Denn der Hircius were vom Cæſare kommen / *qui eſſet familiariſsimus illi* ſcil. Cæſari der ſtets vmb vnd bey dem Cæſari were / (der des Cæſaris ſein gar guter Freund were) *non acceſſiſſe ad ſe* ſcil. Pompejum vnd der were aber zu jhm nicht kommen. *Et cum ille veniſſet veſperi* vnd da er der Hircius des Abends kommen war / *ad octavum* ſcil. diem ante *Idus Decembris* auff den ſechſten Tag des ChriſtMonats / ſcil. cum *Balbus conſtituiſſet de re totâ* als der Balbus einen Ort beſtimmet hatte / von der gantzen Friedensſache zu handeln / *veniſſe* ſcil. Hircium *ad Scipionem* ſo were der Hircius zu dem Scipioni des Cæſaris vertrawten Freunde kommen / *ad ſeptimum* ſcil. diem *Iduum* auff den ſiebenden Tag des Chriſtmonats / *ante lucem* noch für Tage / ehe es frühe liechte worden / *profectum eſſe ad Cæſarem de multâ nocte* vnd ſey

noch

noch bey eyteler Nacht wider zum Cæsari verreyset. *Hoc videbatur illi esse τεκμηριῶδες*, id est, *evidens argumentum vel certum signum alienationis* Vnd dieses dauchte jhm gar eine gewisse anzeigung zu seyn / daß des Cæsaris Gemüth von jhm abgewendet sey. *Quid multa* scil. dicam Was sol ich viel sagen? In Summa / *Nihil aliud consolatur me.* Es tröstet mich hierinn nichts anders / *nisi quòd non arbitror illum fore tam amentem.* ohne nur / daß ich nicht dafür achte / daß er der Cæsar so närrisch vnnd vnverstendig seyn werde / *cui etiam inimici* scil. dederint *alterum consulatum* welchem auch seine Feinde haben zuerkandt das Bürgermeister Ampt zum andern mal zu haben oder zu verwalten / scil. cui *fortuna dederit summam potentiam.* vnd dem das Glück die höchste Gewalt gegeben hat / *ut adducat hæc in discrimen* daß er diese vberkommene Güter in Gefahr setze. *Quid si cœperit ruere.* Solte der Cæsar einen Sturm erleiden / (solte der Cæsar fallen oder zu boden gehen / *vel* solte der Cæsar mit tollen Kopff hindurch wollen /) *næ* warlich / *ego timeo multa* so befahre ich mich vieler dinge / *quæ non audeo scribere* die ich nicht schreiben mag oder darff / (davon ich nicht schreiben darff.) *Sed* Aber / *ut est nunc* wie es jetzt beschaffen ist oder zustehet / *cogito ad urbem* scil. proficisci ich gedencke nach der Stadt Rom zu ziehen / *ad tertium* scil. diem ante *Nonas*

Janua-

Januarias auff den dritten Tag des Jenners. *Vale* gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Dionysius *Nomen proprium viri.*

Flagro Jch brenne / *item* ich bin inbrünstig / *avi, atum.*

Desiderium ein Verlangen / Desidero ich hab ein Verlangen / *avi, atum.*

Tui deiner / *Pronomen Genit. à N. Tu.*

Nec vnd nicht / *Conjunctio causalis.*

Æquus, a, um, eben / glatt / *it.* billich / *it.* gedüldig.

Concedendum nach zu geben / *Est Gerundium, seu Nomen substantivum verbale, à verbo* Concedo ich gebe nach / *concessi, concessum.*

Cùm beydes / Tum vnd auch / *Conjunctiones copulativæ.*

Jam antè schon zuvor / *Adverbia Temporis.*

Notus, a, um, bekandt / *notior, notissimus.*

Sanctus, a, um, *id est integris moribus*, Erbar / auffrichtig.

Studiosus, a, um, fleissig / embsig / *item* günstig / gewogen / *à nomine* Studium Fleiß / *item* geneigter Wille.

Frugi from / gut / nützlich / bescheiden / messig heußlich / *Est Adjectivum unius termin. gen. Omnis, indeclinabile.*

Ne daß nicht/ *id est ut non, Conjunctio causalis.*
Libertinus der von einem Freygelassenen geboren ist/ *ex liberto* natus.
Planè gäntzlich/ *Adverb. intendendi.*
Unà beysammen/ *Adverb. congregandi.*
Ferè fast/ *Adverb. remittendi.*
Lætus, a, um, frölich/ frewdig/ Lætitia Frewde.
Afficio Ich thue an/ *affeci, affectum : Afficior, affectus sum. Compon. ab Ad & Facio.*
Triumphus ein Triumph/ oder sieghaffter Einritt.
Hortor Ich vermahne / *hortatus sum, Deponens.* Hortari *pro hortabatur. Enallage Modi.*
Suscipio Ich nehme auff / oder auff mir / *suscepi, susceptum : Suscipior, susceptus sum, 3. Conjug.*
Partes *Plurale tantùm* die Gebühr/ ein Ampt/ *G. partium, D. partibus, gen. Fæm. Subst.*
Moneo Ich erinnere/ *monui, monitum : Moneor, monitus sum, 2. Conjug.* Monere, *pro, monebat. Enallage modi.*
Ne daß nicht/ *Conjunctio causalis, id est, ut non.*
Antè zuvor/ *Adverb. Temporis.*
Accedo Ich komme herzu/ *accessi, accessum &c.*
Quàm als/ *Conjunctio Electiva.*
Dicendus, a, um, so zusagen/ das da sol oder wird gesagt werden/ *Particip. Passivum, Futuri Temporis, à Verbo Dicor, dictus sum. Activum :* Dico ich sage/ *dixi, dictum, 3. Conjug.*
Sententia eine Meynung/ ein gutdüncken.

Aliquis

Aliquis etwa einer / jemand / *aliqua, aliquid vel aliquod, G. alicujus.*

Tribunus ein Zunfftmeister / 2 *decl. Subst.*

Alieno Ich entfrembde / *&c.* ich mache zum Feinde / mache abgünstig / *avi, atum: Or, atus sum.*

Alienatio Entfrembdung / *item* Abgunst.

Quæro Ich frage / ich suche / *quæsivi, quæsitum,* & *Or, itus sum.*

Prolixus,a,um, weitleufftig / *item* freygebig / gutwillig.

Ita also / quasi gleich als / *Adverb. Qualitatis.*

Dubius,a,um, zweifelhafftig / Dubiū *subst.* zweifel.

Planè gäntzlich / *id est, omninò. Adv. intendendi.*

Vesperi zu Abends / *Adverb. Temporis.*

Constituo Ich bestimme / setze an / *constitui, constitutum: Constituor, constitutus sum.*

Lux Liecht / *G. lucis, fœm. 3. decl.*

Consolor Ich tröste / *consolatus sum. Consolatio.*

Nisi ohne nur / *Conjunctio exceptiva.*

Alter der ander / *altera, um, G. alterius.*

Consulatus das Bürgermeister Ampt / 4. *decl.*

Summus der höchste / fürnembste / *a, um, Superlativus, à Positivo Superus, Compar. superior.*

Arbitror Ich achte dafür / *arbitratus sum, 1. Conj.*

Fore seyn / oder seyn werden / *Est Præsens vel Futurum Infinitivi, à Verbo Defectivo* Forem ich were / *Vide in Donato.*

Amens vnsinnig / toll / närrisch / *q. sine mente. Est Adject. unius termin. gen. Omnis, 3. decl.*

Discrimen ein Unterscheid/*it.* Gefahr/ *gen. Neut. 3. decl.*

Adduco Ich bringe herzu/ *adduxi, adductum: Or, &c.*

Quòd si so oder wenn/ *Conjunctio conditionalis.*

Ruo Ich falle/ *rui, ruitum: sed in Compos. rutum.*

Cœpi Ich hab angefangen/ *Est verbum defectivum, quod vide in Donato.*

Næ Warlich/ *Adverb. jurandi.*

Audeo Ich unterstehe mich/ *ausus sum, 2. Conj.*

Phrases.

Affinis meus perpetuo flagrat desiderio tui, igitur concedam ei, ut te invisat his nundinis, Mein Schwager sehnet sich stets nach dir/ derwegen wil ich jhm vergönnen/ daß er dich diese Jahrmesse besuche.

Filius tuus flagrat amore literarum, igitur spem mihi summam affert eruditionis. Dein Sohn hat treffliche lust zum Studieren/derhalben hab ich gar grosse Hoffnung zu jhm/ daß einmal ein gelehrter Mann werde aus jhm werden.

Flagro incredibili cupiditate, ut te aliquando videam, Ich hab ein unsegliche Begierde und verlangen dich einmal zu sehen.

Non profectò æquo animo à me dimisi hunc puerum, verum tamen concedendum ei fuit, ut parentes suos inviseret, Ich hab warlich diesen Knaben nicht

nicht gern von mir gelassen/ aber jedoch hab ich jhm vergönnen müssen/ daß er seine Eltern besuchte.

Æquo animo possum carere tuâ pecuniâ, Ich kan deines Geldes gar wol entpehren.

Semper cognovi tuum fratrem frugi hominem, Ich hab deinen Bruder stets erkandt / als einen frommen guten Menschen.

Hoc mihi jam antè erat notum, Dieses war mir schon vorhin bekandt oder bewust.

Hæc mulier non est mihi nota, Dieses Weib ist mir nicht bekandt.

Pater tuus est vir plenus officii, Dein Vater ist ein diensthafftiger Mann.

Tu non es studiosus laudis meæ, Du gönnest mir mein Lob nicht.

Est planè vir bonus. Er ist allerdings ein ehrlicher guter frommer Mann.

Ego & frater tuus heri fuimus unà duas horas ferè, Ich vnd dein Bruder sind gestern fast ein zwo Stunden beysammen gewesen.

Quamdiu eratis unà? Wie lange waret jhr bey einander?

Spero nos Lipsiæ his nundinis unà futuros esse, Ich hoffe wir werden diesen Jahrmarckt zu Leipzig bey einander seyn.

Magnâ lætitâ afficior tuo adventu, id est propter tuum adventum, Ich bin deiner Zukunfft halben sehr erfrewet.

Parentes magnâ lætitiâ afficiuntur, quando vident suos filios facere felicem progressum in studiis, Die Eltern werden höchlich erfrewet / wenn sie sehen / daß jhre Söhne im Studieren glücklich fortkommen.

Frater tuus magnâ lætitiâ mihi visus est affici meo adventu, Es hat mich gedaucht / als erfrewe sich dein Bruder gar sehr vber meiner Zukunfft.

Hortabor tuum fratrem de reddendo mihi libro meo, Jch wil deinen Bruder vermahnen / daß er mir mein Buch wieder gebe.

Suscipe interea partes meas, dum ego absum, Nim doch vnter des mein Ampt auff dich / weil ich nicht da bin.

Quis interea suscepit partes meas? Wer hat vnter deß mein Ampt auff sich genommen?

Antè non discedam à te, quàm confeceris mihi rem meam, Jch wil ehe nicht von dir ziehen / du habest mir denn zuvor meine Sach außgerichtet.

Moneo te, ne antè ad eum accedas, quàm attuleris tecum pecuniam ipsi debitam, Jch verwarne dich / daß du nicht ehe wollest zu jhm gehen / du bringest denn das Geld mit dir / das jhm gehöret.

Dicendis sententiis facilè possumus à nobis alienare homines, Wenn man seine Meynung heraus sagen sol / können wir leichtlich vns die Leute abgünstig oder zu Feinden machen.

Tu

Tu importunitate tuâ alienas à te omnes vicinos nostros, Du machest dir durch deine Ungestümigkeit alle unsere Nachbarn abgünstig oder zu Feinden.

Intelligo multis modis tuum fratrem planè esse à me alienatum, Jch vermercke es auff vielerley weise / daß dein Bruder sein Hertz unnd Gemüth gantz von mir abgewendet habe.

Quid quæris? Was wiltu mehr? Was sol ich mehr sagen? In Summa/was sol ich viel sagen.

Frater tuus alit prolixam barbam, Dein Bruder lesset jhm einen langen Bart wachsen.

Pater meus prolixo animo tibi omnia pollicitus est, quæ ab ipso in te proficisci poterunt, Mein Vater hat dir mit gutwilligen Gemüth alles vertröstet und verheissen/ was er dir nur wird thun können.

Tu nimis prolixus es in tuis literis, Du schreibest gar zu lange Brieffe.

Affinis tuus ita mecum locutus est, quasi cras tibi missurus esset illam pecuniam, Dein Schwager hat also mit mir geredet / als wolte er dir Morgen das Geld zuschicken.

Tua mater sæpe loquitur nobiscum de tuis studiis, Deine Mutter redet offt mit uns von deinem Studieren.

Hac æstate, nisi Deus id avertit, multæ regiones non dubium bellum habebunt, Wenn es GOTT

 nicht

nicht abwendet / werden viel Länder diesen Sommer ein gewissen Krieg haben.

Nihil video ad spem concordiæ & pacis, Jch sehe nichts / daß man Friede vnd Einigkeit hoffen solte.

Facilè possum hinc judicare, te ad fratrem meum non accessisse, Jch kan hieraus leichtlich erachten / daß du zu meinem Bruder nicht kommen seyest.

Meus contubernalis est fratri tuo familiarissimus, Mein Stubengesell ist deines Bruders gar guter Freund.

Heri vesperi ad nos venisti, cras ante lucem vis à nobis rursum discedere, Gestern auffn Abend bist du zu vns kommen / morgen noch ehe es liechte wird / wiltu wieder von vns scheiden.

Affinis tuus multâ de nocte hinc se in viam dedit, Dein Schwager hat sich bey eyteler Nacht wieder auff den Weg begeben.

Surgunt de nocte latrones, Die Strassenräuber stehen in der Nacht auff.

Hoc mihi τεκμηριώδες, id est evidentissimum signum videtur esse alienationis fratris tui à me, Dieses deuchtet mich gar ein gewiß anzeigung zu seyn / daß dein Bruder mir abgünstig worden sey.

Quid multa? scil. dicam, Was sol ich viel wort machen? *Quid verbis opus est?*

Nihil aliud me consolatur, nisi quòd scio Deum inter nos judicem fore, Es tröstet mich nichts anders /

ders/ (Jch habe keinen andern Trost/) als daß ich weis/ Gott werde zwischen vns Richter seyn.

Hic est alter meus consulatus, Dieses ist das ander mal/daß ichs Bürgermeister Ampt habe. (Jch bin nu zum andern mal Bürgermeister.)

Fortuna tibi dedit hanc potentiam & divitias. Es hat dir sonderlich gelückt/ daß du diese Gewalt vnd Reichthumb erlanget hast.

Non arbitror, te fore tam amentem, ut hac de causâ vitam tuam in discrimen adducas, Jch halte nicht dafür/ daß du so närrisch seyn werdest/ daß du dieser Vrsach halben dein Leib vnd Leben in gefahr setzen werdest.

Adduxisti nos omnes in summum discrimen, Du hast vns alle in höchste Noth vnd Gefahr gesetzt.

Quòd si ruere cœperis, multa mala timeo, Wirst du beginnen zu fallen/ so befürchte ich mich für vielen bösen.

Næ ego multa timeo, quæ non audeo dicere, Warlich ich befürchte mich vieler dinge/die ich auch nur nicht sagen mag.

Cur ausus es hoc facere? Wie hastu dich vnterstehen dürffen solches zu thun?

Sed, ut nunc est, ego domum cogito scil. ire, Aber wie es jetzund beschaffen ist/ gedencke ich nach Hause.

XXIII.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 7. Epist. 6.

PLanè deest, *quod scribam ad te.* Es mangelt mir allerdings oder in alle wege / was ich dir schreiben solle / das ist / ich weis dir gar nichts zu schreiben / oder ich hab dir gantz vnd gar nichts zu schreiben. *Omnia sunt nota tibi* Es ist dir alles wol wissend vnd bekandt / (du weissest vorhin alles wol) *Nec ipse habeo quod exspectem à te.* so habe oder weis ich auch von dir nichts zu gewarten. *Igitur* Derhalben / *servemus tantùm solenne illud nostrum* laß vns nur vnsere gewöhnliche Weise behalten / (wollen wir nur bey vnserer alten Gewonheit oder Weise bleiben /) *ut ne dimittamus quem* pro aliquem *euntem istuc sine literis* daß ich keinen / der daselbst hin zu dir reyset / ohn ein Schreiben hinweg lasse. *Timeo valdè de Republicâ* Ich befahre mich des Regiments halben gar sehr / (ich stehe in grosser Sorge des Regiments halben zu Rom /) *nec inveni adhuc ferè* scil. aliquem vnnd ich hab auch fast keinen noch zur zeit gefunden / *qui non putaret* der nicht dafür hielte / *concedendum* scil. esse *potiùs Cæsari quod postularet* man solte viel ehe dem Cæsari nachgeben vnd einreumen / was er begehret / *quàm depugnandum* scil. cum eo denn daß man mit gewapneter Hand mit ihm streiten solte.

Illa

Illa impudens postulatio scil. ejus *est valentior opinione* Dieses sein vnbillich vnd vnverschemt begehren oder fodern hat mehr hintersich / als man gedencket. *Cur autem resistamus ei nunc primùm* Aber warumb solten wir jhm nu allererst mit Kriegsrüstung widerstehen oder widerstreben? οὐ γὰρ κακὸν μεῖζον τόδε ἂν ἕποιτο. *Non enim malum majus hoc, poterit sequi* Denn es wird doch kein grösser Vnglück können hernach kommen / oder vns zu handen stossen / *quàm cum prorogamus quinquennium* scil. ei Cæsari in Galliis als da wir jhm noch fünff Jahr zu seiner Regierung in Franckreich weiter hinaus gaben / vnd zulegeten / *aut* oder / *cum ferebamus* scil. sententiam da wir beschlossen / *ut ratio absentis haberetur* daß man jhn den Cæsarem in seinem abwesen solte in acht nehmen / wenn ein newer Bürgermeister zu erwehlen were. *Nisi fortè dedimus tum illi hæc arma* Es were denn / daß wir jhm etwa damals diese Waffen selbst gegeben / vnd jhn vielleicht also wider vns selbst gutwillig gestercket haben / *ut pugnaremus nunc cum bene parato* daß wir nu mit einem wolgerüsteten Manne zu kämpffen vnnd zu streiten hetten. *Dices* Du möchtest sagen: *Quid igitur tu sensurus es?* Was wirst du denn endlich meynen / das zu thun sey? *Non idem* scil. sentiam, *quod dicturus* scil. es Jch wil der Meynung nicht seyn / wie du etwa fürgeben möchtest. *Sentiam enim*

Denn ich wils dafür achten / *omnia facienda* scil. esse man sol ehe alles thun / *ne decertetur armis* daß man nur nicht zu Felde ziehen vñ kriegen dürffe. *Dicam idem quod Pompejus* scil. dicit Ich wil eben das sagen/was Pompejus saget. *Neq; faciam id humili animo* Und ich wil es nicht mit kleinmütigkeit thun. *Sed rursus hoc est permagnum malum Reipublicæ* Aber wiederumb ist das ein sehr groß Unglück gemeiner Stadt / *& quodammodo non rectum mihi* scil. est *præter cæteros* vnd ist mir fast nicht recht vnd löblich nachzusagen / *me dissidere à Pompejo in tantis rebus* daß ich in so hohen vnnd wichtigen Sachen von dem Pompejo mißhellig bin/ vnd nicht gleiche Meynung mit jhm führe.

Explicatio Vocabulorum.

Planè, *id est omninò* allerdings/ allermassen/gäntzlich/ *Adverb. intendendi.*

Desum Ich mangele / bin nicht vorhanden / *dees, deest: Desumus, deestis, desunt: Deeram, defui.*

Notus, a, um, bekandt/wissend/ *notior, notissimus.*

Tantùm nur/ *Adverb. excludendi.*

Solennis, e, Jährlich / was alle Jahr geschicht/ *ut ludi solennes, it.* herrlich/ prächtig/ *sed* Solenne *subst.* ein gemeiner angewohneter gebrauch/ alle Tags weise/ *gen. Neut. 3. decl.*

Servo Ich halte/ *avi, atum: Or, atus sum.*

Ut ne daß nicht / *Conjunctiones causales.*

Quem

Quem *pro aliquem* jemand.
Istuc *vel* isthuc daselbst hin/ da du bist/ *Adverb. Loci, significat ad Locum, & est 2. persona.*
Iens einer/ eine/eins/so da gehet/ *G. euntis, Partic. Præsens, verbo* Eo ich gehe/ *ivi, itum.*
Dimitto Ich lasse hinweg/ *dimisi, dimissum: Dimittor, dimissus sum, à Præpos. Di & Mitto.*
Nec vnd nicht/ *Conjunctio copulativa.*
Adhuc noch zur zeit/ *Adverb. Temporis.*
Ferè fast/ *Adverb. remittendi.*
Invenio Ich finde/ *inveni, inventum: Or &c.*
Concedo Ich gebe zu/ lasse nach/ *concessi, concessum. Hinc Gerundium seu Nomen substantivum Verbale concedendum.*
Postulo Ich begehre/ ich fodere/ ich wil haben/ *avi atum: Postulor, atus sum. Hinc* Postulatio.
Potiùs viel mehr/oder viel ehe/ *Adv. comparandi.*
Quàm als/ *Conjunctio Electiva.*
Depugno ich streite/ *committo pugnam, seu Pugno, avi, atum. Hinc Gerundium seu Verbale substantivum* Depugnandum, man sol streiten.
Quidem zwar/ *Conjunctio concessiva.*
Impudens vnverschembt/ *impudentior, issimus.*
Valens starck/ mächtig/ *valentior, valentissimus.*
Valeo Ich vermag/ *item* ich bin frisch vnd gesund.
Primùm allererst/ *Adverb. ordinis.*
Resisto Ich widerstehe/ *item* ich stehe stille/ *restiti, restitum.*

Quinquennium fünff Jahr/ *Nomen subst.*
Prorogo ich versterke/verlengere/ *avi, atum: Or.*
Ferebamus *scil. sententiam* wir schlossen.
Nisi es were denn/ *Conjunctio exceptiva.*
Fortè etwa/ jrgend/ ohngefehr/ *Adv. Eventus.*
Arma Rüstung/ *G. orum, Subst. Neut. plur. tant.*
Paratus, a, um, bereit/ zugerüst/ *paratior &c.*
Decerto Ich kempffe oder streite/ *avi, atum.*
Humilis, e, niedrig/ *it.* demütig/ *it.* kleinmütig.
Malum ein Vnglück/ *Nomen subst. Neut. 2. decl.*
Quodammodò etlicher massen/ *Adv. remittendi.*
Præter ohne/ *it.* vor/ *it.* wieder/ *Præpos. regens Acc.*
Dissideo ich bin vneins oder mißhellig/ *dissedi, dissessum. Compon. à Dis & Sedeo, sedi, sessum.*

Phrases.

* *Planè deest quod ad te scribam*, Ich weis dir gar lauter nichts zu schreiben.

Planè deest quod tibi dem, Ich hab dir gar lauter nichts zu geben.

Hæc omnia mihi jam dudum nota fuerunt, Ich hab diß alles schon vorlängst gewust.

Non habeo à te quod exspectem, Ich hab von dir nichts zu gewarten.

Tale quid à me exspectare non potes, Ein solches kanstu von mir nicht gewarten.

Tantùm meum illud solenne servabo, ut ne quem istuc euntem sine literis dimittam, Ich wil nur diesen

diesen meinen steten Brauch halten / daß ich keinen / der zu dir verreyset / ohne ein Schreiben von mir lasse.

Tu servas solenne tuum, uti omnibus molestus sis, Du behelteſt deine alltäges weise/daß du jederman beschwerlich bist.

Non dimittam te euntem in patriam nostram sine literis ad affinem meum, Ich wil dich/weil du in unser Vaterland zeuhest / ohne ein Schreiben an meinen Schwager nicht weg lassen.

De fratre tuo valdè timeo, ne quid adversi illi accidat, Es ist mir deines Brudern halben sehr leide/daß jhm etwa was böses begegnen möchte.

Neminem adhuc ferè inveni, qui non hoc tibi concedendum putaret, Ich hab fast noch keinen gefunden / der nicht vermeynete/ daß man dir solches vergönnen und zulassen solte.

Concedemus tibi omnia quæ postulas, Wir wollen dir alles nachlassen / was du begehrest und haben wilt.

Hæc est impudens postulatio, Das ist ein grob und unverschembt begehren.

Hæc postulatio valentior est opinione hominum, Diese foderung hat viel mehr auff sich oder hinder sich/ als wol die Leute meynen.

Cum valentiore non debes pugnare, Mit einem Mächtigern / als du bist / soltu nicht streiten.

Cum

Cur nunc primùm resistamus huic homini, cui priùs omnia, quæ postulavit, concessimus? Warumb wollen wir vns nu erst diesem Manne widersetzen/ dem wir zuvor alles nachgesehen / oder nachgelassen/ was er nur begehret hat?

Deus ipse resistit superbis, Gott widerstehet selbst den Hoffertigen.

Prorogabimus tibi diem præfinitam, Wir wollen dir den angesetzten Tag oder Termin verlängern/ das ist/ weiter hinaus setzen.

Quinquennium meum mihi prorogatum est, Meine fünff Jahrzeit ist mir noch länger hinaus erweitert oder verlängert worden.

Sed *Prorogare alicui sumptus litigandi*, Vor einem die Rechtskosten außlegen / oder jhm vorstrecken / vorsetzen/ *Ulpianus*.

Nostri homines tulerunt sententiam, ut absentis nulla haberetur ratio, Vnsere Leute haben einen Schluß gemacht / daß man keinen in acht nehmen sol/ der nicht zur stell oder gegenwertig ist.

Spero vos habituros esse aliquam mei rationem, Ich hoffe jhr werdet mich etlicher massen in acht nehmen.

Hæc arma tu ipse tum hosti tuo dedisti, ut nunc cum bene parato pugnes, Diese Rüstung hastu damals selbst deinem Feinde gegeben / daß du nu mit einem wolgerüsten Manne streiten kanst.

Tu meliùs paratus es quàm ego, Du bist besser gerüstet denn ich.

Nostri vicini meliùs parati sunt, quàm cæteri cives, Unsere Nachbarn sind besser gerüstet / denn die andern Bürger.

Quid tu igitur sentis hac de re? Was heltestu denn von diesem dinge?

Omnia potiùs facienda & concedenda sunt, quàm depugnandum (armis decertandum) Man sol ehe alles thun vnd nachgeben / als kempffen vnd streiten.

Decertare armis cum aliquo, Mit einem ein Treffen thun / *id est conferre signa, vel conserere manus.*

Hostes cum nostratibus militibus superiori septimanâ armis decertârunt, vel signa contulerunt, vel manus conseruerunt, Die Feinde haben die vergangene Woche mit vnsern Kriegsleuten ein Treffen gethan.

Sum humili animo, Ich bin demütig / *item* ich bin kleinmütig.

Hoc permagnum est malum nostræ civitatis, Dieses ist ein sehr groß Vnglück vnser Stadt.

Tu præter cæteros deberes studere humilitati, Du soltest dich vor andern der Demuth befleissigen.

Audio te à fratre tuo dißidere, Ich höre du seyest zwiespeltig mit deinem Bruder.

Turpe est vos in tantis rebus inter vos dissidere, Es ist eine schande/ daß jhr in so hohen vnd wichtigen Sachen nicht eins seyd.

XXIV.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 7. Epist. 10.

C*Epi subitò consilium.* Jch bin es schnell raths worden / ich habs plötzlich bey mir beschlossen/ *ut exirem* scil. ex hoc loco daß ich mich aus diesem Orth hinweg machete zur Stadt Rom zu/ *antequam luceret* ehe denn es heller Tag würde / oder ehe es liechte würde/ *ne qui conspectus* scil. mei *fieret lictoribus laureatis* daß ich nicht fürnemlich etwa den Dienern/ die zum Triumph/ der mir zu Ehren solte gehalten werden / schon geputzt waren/ zu Gesicht köme/ *aut* oder / *ne quis sermo* scil. fieret illis daß sie nicht etwa von mir zu reden hetten. *De reliquo* Von dem was hinterstellig ist/ *neq; herculè scio quid agam* weis ich warlich nicht weder was ich thue/ *neq; quid acturus sim* noch auch was ich thun solle/ *ita sum perturbatus* so gar bin ich bestürtzt/ *temeritate consilii nostri amentissimi* durch die Verwegenheit vnd kühnheit vnsers närrischen fürnehmens mit dem Triumph. *Quid verò suadeam tibi* Was sol ich dir aber rathen / oder vor einen Rath geben/ *cujus consilium ipse exspecto* dessen

Raths

Raths ich selbst gewarte? *Nescio* Ich weis nicht/ *quid consilii Cneus noster ceperit capiátve* was vnser Cneus Pompejus sich des Krieges halben berathschlaget hat / oder was er sich noch bedencken möchte/ *adhuc coarctatus in oppidis* weil er in den Städten Campaniæ noch also bedränget vnd geengstiget wird / *& stupens omnes* vnd weil er sich vor allen Feinden so hefftig fürchtet *Si consistat* scil. Pompejus *in Italiâ* Wird der Pompejus in Italien verharren vnd außhalten/ *erimus unà* so wollen wir beysammen seyn. *Sin cedet* scil. ex Italiâ wird er aber aus Italien verrücken/ *est res consilii* so stehes noch zu berathschlagen / was zu thun sey. *Nisi ego insanio* Es were denn/ daß ich gar keinen Verstand hette/ *judico certè omnia adhuc agi stultè & incautè* so halte ich warlich dafür/ daß noch zur zeit alles närrisch vnd vnvorsichtig von dem Pompejo fürgenommen werde. *Quæso* Lieber/ *tu scribe crebrò ad me* schreib du mir doch offt/ *vel quod venerit in buccam* auch was dir nur ohngefehr ins Maul oder in Sinn fallen wird/ (auch was dir nur ohngefehr wird einfallen.) *Vale* Gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Subitò plötzlich/ schnell / *Adverb. Temporis.*

Capio Ich nehme/ *cepi, captum; Capior, captus sum.*

Antequam ehe denn/ *Adverb. Temporis.*
Lucet es ist liechte/ es ist heller Tag/ *Lucebat, luxit &c. Ponitur quasi Impersonaliter. Sed* Luceo ich scheine/ *luxi, Supino caret.*
Conspectus, *G. ûs* das anschawen/ *subst. 4. decl.*
Lictor ein Herrenknecht/ Büttel/ Scherge/ oder Hencker/ *Romæ majores magistratus lictores præcedebant, fasce virgarum & securim portantes.*
Præsertim fürnemlich/ zuvoraus/ *Adverb. comparandi.*
Laureatus, *a, um, idest Laureâ ornatus,* mit einem Lorberbaumen Krantze gekrönet. Laurus, *i & us,* ein Lorberbaum/ *Hinc* Laurea, æ, ein Krantz/ den die jenigen trugen/ die da wider die Feinde den Sieg hatten erobert/ vñ mit einem Triumph oder sonderlichen grossen Geprånge einritten.
Reliquum was hinterstellig ist/ *Ponitur hîc substantivè, ab Adjectivo* Reliquus, a, um, vbrig/ hinterstellig.
Neq; weder/ *Conjunctio copulativa.*
Ago Jch thue/ *egi. actum: Agor, actus sum.*
Ita *idest adeò,* so sehr/ *Adverb. intendendi.*
Perturbatus, a, um, bestürtzt/ *Adjectivum.*
Temeritas verwegenheit/ thumkünheit.
Amens nårrisch/ thörlich/ *amentior, amentißimus.*
Verò Aber/ *Conjunctio adversativa.*

Sua-

Suadeo Ich rathe/ *suasi, suasum: Suadeor, suasum est.*
Ve oder/ *Conjunctio disjunctiva.*
Adhuc noch/ noch zur zeit/ *Adverb. Temporis.*
Oppidum eine Stadt/ *Nomen subst 2. decl.*
Coarcto Ich zwinge ein/ ich presse/ bedrenge/engstige/ *avi, atum: Coarctor, atus sum. Hinc Particip. Paß.* Coarctatus,a,um, bedrenget.
Stupeo Ich erstarre/ich entsetze mich/ *stupui. Hinc Particip.* Stupens einer der sich entsetzt.
Consisto Ich stehe still/ ich warte/ *constiti, constitum.*
Certè gewißlich/ fürwar/ *Adverb. jurandi.*
Nisi wo nicht/ *Conjunctio conditionalis vel exceptiva.*
Insanio Ich bin vnsinnig/ bin nicht wol bey Sinnen/ *insanivi, insanitum, 4. Conjug.*
Stultè thörlich/ incautè vnvorsichtig/ *Adverbium Qualitatis.*
Quæso Ich bitte/ ey lieber/ *Plur. Quæsumus* wir bitten/ *Est Verbum Defectivum.*
Crebrò offt/ *Adverb. Numeri.*
Vel auch wol/ *Hoc loco Conjunctio copulativa.*
Bucca ein Backe/ *it.* der Mund/ *ut h.l. Scribe vel loquere, quod in buccam venit,* Schreibe oder rede heraus/ was dir nur ins Maul kömpt/ *Est proverbialis locutio.*

Phrases.

Subitò consilium cepi, ut ad te excurrerem, Ich bin es schnell raths worden / daß ich alßbald zu dir außreysete.

Frater tuus subitò consilium cepit, ut uxorem duceret, Dein Bruder ists schnell raths worden / daß er ein Weib nehmen wolte.

Non exibo hinc antequam luceat, seu, ante lucem, Ich wil vor Tage nicht außgehen.

Antequam luceret, è carcere exivit captivus quidam, ne conspectus ejus fieret lictoribus, Ehe es ist Tag gewesen / ist ein Gefangener aus dem Gefängnüß heraus gegangen / daß ihn die Häscher nicht etwa sehen möchten.

Nescio profectò neq; quid agam, nec quid acturus sim, Ich weis warlich nicht / weder was ich thue / noch was ich thun sol.

Ita perturbatus sum temeritate amentißimi consilii tui, ut nesciam quid agendum sit, Ich bin so bestürtzt durch deinen thumkühnen vnd tollen thörichten Rath / daß ich nicht weis was man thun sol.

An non amens est hoc consilium? Ich das nicht ein toller thörichter Anschlag?

Quid tibi ego suadeam, cujus ipse consilium exspecto, Was sol ich dir vor Rath geben.

Nescio quid consilii capiam, Ich weis nicht was

ich rathschlagen sol / was ich vor ein Anschlag fürnehmen sol

Hostes nostri in illa urbe adeò coarctati sunt, ut nesciant, quò se vertant, Unsere Feinde in derselben Stadt sind dermassen bedrenget / vnnd in die enge getrieben / daß sie nicht wissen / wo sie sich hinwenden sollen.

Cur stupes adeò, Warumb erstarrestu also / daß du weder sihest noch hörest.

Non potero diutiùs hîc consistere propter omniũ rerum penuriam, Ich werde in die lenge hier nicht bestehen vnd verwarten können / darumb / daß man gar nichts bekommen kan.

Jamdiu non fuimus unà, Wir sind lange nicht beysammen gewesen.

Hostis non vult hinc cedere, Der Feind wil von hinnen nicht weichen.

Num hîc consistam, an ad te accedam, consilii res est, Ob ich allhier verharre oder zu dir komme / hab ich noch zu bedencken.

Quid hac in parte agendum sit, consilii res est, Was dißfals zu thun sey / muß man noch drüber rathschlagen / muß man sich noch drauff bedencken.

Adhuc certè (nisi ego insanio) stultè omnia & incautè agi judico, Biß hieher achte ich warlich dafür / (es were denn / daß ich nicht wol bey Sinnen were /) daß alles thörlich vnd vnvorsichtig vorgenommen werde.

Hostis noster omnia prudenter & cautè agit, Unser Feind nimmet alles weißlich und vorsichtig für.

Tu, quæso, ad me crebrò scribe, vel quod in buccam venerit, Lieber schreib mir doch offt / auch was dir nur ohngefehr einfellt / und in Sinn kömpt.

Ego crebriùs ad te scripsi, quàm tu ad me, Ich hab dir öffter geschrieben / als du mir.

Multi homines statim proloquuntur, & ad alios scribunt, quidquid eis in buccam venit, Viel Leute reden alßbald heraus / und schreiben an andere / was jhnen nur ins Maul kömpt / das ist / ohn allen Bedacht.

XXV.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 7. Epist. 18.

H*Abeo nihil quod scribam ad te* Ich hab nichts / das ich dir schreiben köndte / ich hab und weis dir nichts zu schreiben. *Quin etiam non dedi ad te eam epistolam* Ja ich habe dir auch den jenigen Brieff nicht ubersendet / *quam elucubratus eram* den ich bey liechte / noch frühe vor Tage geschrieben hatte. *Erat enim plena bonæ spei* Denn er war voll guter Hoffnung / das ist / sehr tröstlich / *quòd & audieram voluntatem concionis* daß ich beydes gehört hatte den geneigten willen zum Friede des gantzẽ Volcks zu Rom / (darumb daß ich gehört hatte / wie geneigt jeder-

jederman zu Rom zum Friede were) & scil. quòd *putabam* vnd dieweil ich selbst auch dafür hielte/ *illum* scil. Cæsarem *usurum conditionibus præsertim suis* der Cæsar würde die Verträge vnd Fürschläge gebrauchen / zuvoraus weil er sie selbst gemacht vnd fürgebracht hatte. *Ecce* Aber sihe / *accepi* ich hab empfangen/ *quarto* scil. die ante *Nonas Februarij* den andern Tag des Hornungs/ *manè* frühe / *literas tuas* deine Brieffe / *Philotimi, Furnii* scil. literas vnd auch des Philotimi / vnd des Furnij Brieffe/ *Curionis ad Furnium* vnd die Brieffe des Curionis an den Furnium/ *quibus irriget legationem Lucii Cæsaris* in welchen Brieffen er höhnisch verlachet oder verspottet des Gewerbes oder Antragens/ welches der Lucius Cæsar wegen des Caij Cæsaris gethan hat. *Videmur planè oppreßi* Es lest sich ansehen/ als ligen wir gar vnten/ *nec scio quid consilii capiam* vnd ich weis nicht/ wie ichs anfahen oder fürnehmen sol/ *nec mehercule laboro de me* vnd warlich / ich bin vmb mich so sehr nicht bekümmert / *non habeo quid agam de pueris* scil. meis mit meinen Söhnen aber weis ich nicht/ wie ichs machen sol. *Tamen* Jedoch/ *scribens hæc* da ich diesen Brieff schrieb/ *proficiscebar Capuam* reysete ich nach Capuam/ *quò faciliùs cognoscerem de rebus Pompeii* auff daß ich desto leichter vnd ehe kündte erfahren/ wie es mit dem Pompejo zustünde. *Vale* Gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Quin etiam ja vielmehr/ *Adverb. corrigendi.*
Elucubro Ich mache bey liechte/ *avi, atum: Elucubror, atus sum, Paßivum.*
Item. Deponentaliter in usu etiam est Verbum: Elucubror Ich mache bey liecht/ *atus sum.*
Concio eine Oration oder eine Predigt/ *item* eine Versamlung/ *ut h. l.*
Voluntas Wille/ *it.* geneigter guter Wille.
Conditio ein Zustand/ *item* eine Bedingung/ *it.* ein Vertrag.
Utor Ich gebrauche/ *usus sum. Fut. Infinit.* Usurum esse.
Præsertim fürnemlich/ zuvoraus/ *Adv. compar.*
Irrideo Ich verlache/ verspotte/ *irrisi, irrisum: Irrideor, irrisus sum. Irrisio* Verspottung.
Legatio Botschafft/ Legatus ein Gesandter.
Planè gänzlich/ ganz und gar/ *Adv. intendendi.*
Opprimo Ich drücke unter/ *oppreßi, oppressum: Opprimor, oppressus sum. Ab Ob & Premo,* ich drücke/ *preßi, pressum &c.*
Mehercule Fürwar/ *Adverb jurandi.*
Laboro Ich arbeite/ *it.* ich sorge/ bin bekümmert/ *avi, atum.*
Habeo ich habe/ *it.* ich weis oder kan/ *habui, habitũ.*
Capua *est urbs totius Campaniæ olim præstantißima, gen. fœm. 1. decl.*

Quò, *id est Ut* auff daß/ *Conjunctio causalis.*
Facilè leichtlich/ *faciliùs, facillimè, Adverb.*
Cognosco Jch erfahre/vernehme/ *cognovi, cognitum: Cognoscor, cognitus sum.*

Phrases.

Nihil habeo quod ad te scribam, Jch habe dir nichts zu schreiben.

Si quid haberem quod ad te scriberem, non ita inanem dimitterem hunc tabellarium, Wenn ich dir was zu schreiben hette / so wolte ich diesen Bothen nicht so leer von mir hin lassen.

Quin etiam eam epistolam, quam elucubratus sum, ad patrem tuum hodie non dabo, Jch ich wil auch den Brieff/ den ich bey Liechte oder frühe vor Tage geschrieben / deinem Vater heute nicht vberschicken.

Quamdiu non dedisti ad me literas? Wie lange hastu mir nicht geschrieben?

Elucubravi, vel, elucubratus sum hoc, Jch hab dieses bey Nacht verfertiget.

Pater tuus dedit, vel, misit ad me epistolam plenam bonæ spei, Dein Vater hat mir gar ein tröstlichen Brieff geschrieben oder zugeschickt.

Nos omnes sumus pleni bonæ spei, te diligenter facturum esse officium tuum, Wir haben allesampt gute Hoffnung / du werdest dein Ampt mit fleiß verrichten.

Tota concio tum audivit hoc ex te, Das gantze Volck/ wie es da versamlet gewesen/ hat solches dazumal von dir gehöret.

Habere concionem ad populum, Einen Sermon oder eine Predigt an das Volck thun.

Voluntas tua erga me non est mihi ignota, Dein geneigter Wille gegen mich ist mir nicht vnbekant.

Oportet te servare conditionem, quam ipse tulisti, Du must den Vorschlag halten/ den du selbst gethan vnd vorgebracht hast.

Utere hac occasione mittendi literas in patriam, Gebrauche diese gelegenheit/ die Brieffe in dein Vaterland fortzuschicken.

Ecce tibi, hodie manè accepi tuas literas de reditu tuo, Sihe da/ heute habe ich dein Schreiben von deiner Wiederkunfft empfangen.

Cur me irrides? Warumb verlachestu mich?

Religio Christiana irridetur ab Ethnicis & Judæis, Die Christliche Religion wird von Heyden vnd Jüden verlacht vnd verspottet.

Planè oppreßi videmur, Es scheinet/ als wenn wir gar vnterdrücket weren.

Veritas premitur, sed non opprimitur, Es wird zwar die Warheit gedrückt/ aber nicht gar vnterdrückt.

Hostes nostri sperant se oppressuros & deleturos esse Verbũ Dei, sed spe suâ fallentur, Vnsere Feinde hoffen zwar/ sie wollen Gottes Wort gantz vnterdrücken

drücken vnd vertilgen / Aber ihre Hoffnung wird jhnen fehlen / sie werden in jhrer Hoffnung betrogen werden.

Quid consilii capiam nescio, Jch weis nicht / was ich fürnehmen sol.

Ego non tàm de me laboro quàm de meis, Jch bemühe vnnd bekümmere mich nicht so wol vmb mich / als vmb die Meinigen.

De filiis meis quid agam non habeo. Jch weis nicht / wie ichs mit meinen Söhnen machen sol.

Hæc scribens proficiscebar Venetias, Wie ich dieses schriebe / verreyset ich gen Venedig.

Proficiscemur Viennam, quò faciliùs de tuis rebus cognoscamus, Wir wollen gen Wien verreysen / auff daß wir desto ehe vnd leichter / wie es vmb deine Sachen stehe / vernehmen können.

De nostris rebus adhuc nihil cognovi, Von vnsern Sachen hab ich noch nichts vernommen.

Unde, vel, *à quo cognovisti hoc?* Von wem hastu das gehört oder vernommen?

XXVI.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 7. Epist. 19.

T*Empus ipsum facit jam me breviloquentem*. Die trübselige Zeit an jhr selbst macht / daß ich jetzo von vielen Sachen kurtz schreibe / oder wenig

Wort mache. *Desperavi enim pacem* Denn ich habe keine Hoffnung zum Friede zwischen dem Cæsari vnd Pompejo. *Nostri administrant nullum bellum* Die vnsern rüsten sich zu keinem Kriege. *Cave enim* scil. ut *putes* Denn du solt nicht meynen oder dafür halten/ *quicquam esse minoris* scil. pretii *his consulibus* daß etwas geringer geachtet werde/ als diese jetzige beyde Bürgermeister/ *quorum jussu* auff welcher geheiß vnd Befehl/ *veni Capuam* ich bin gen Capuam kommen/ *maximo imbri* scil. existente in dem grösten Regen vnd Vngewitter/ *pridie Nonas* scil. Februarii am vierdten Tage des Hornungs/ *ut jussus eram* wie mir war von den Bürgermeistern befohlen worden/ *spe audiendi aliquid* in hoffnung/ daß ich etwas welle hören/ *& cognoscendi apparatus nostri* vnnd vnsere Kriegsrüstung vernehmen. *Ii autem* scil. Consules nostri *venerant nondum* Sie aber/ die Bürgermeister waren noch nicht kommen/ *sed erant venturi* sondern sie wolten oder solten ankommen/ *inanes* wiewol leer/ *imparati* vnd vngerüstet. *Cneus autem dicebatur esse Luceriæ* Aber von dem Cneo Pompejo sagte man/ daß er were zu Luceria/ *& adire cohortes legionum Actianarum* vnd spreche vmb Hülff vnd Beystand an die Fähnlein Knechte der Actianischen Legionen/ *non firmissimarum* welche die stärckesten auch nicht waren/ (die auch so gar starck nicht waren.) *At nunciant* scil. homines

Aber

Aber man sagt / *illum* scil. Cæsarem *ruere*, id est volare daß der Cæsar sehr eyle mit seinem Volck / *& jam jamq; adesse* vnd sey vns sehr nahe / *non ut conserat manum* scil. cum hostibus suis nicht deßhalben / daß er ein Treffen thue mit seinen Feinden / (*quicum enim* scil. conserat manum? denn mit wem solte er treffen / weil der Pompejus schon die Flucht gegeben?) *sed ut intercludat fugam* scil. Pompeij sondern daß er möge versperren vnd hindern die Flucht des Pompeij aus Italien in Græciam. *Ego autem* καὶ συναποθανεῖν, *id est etiam simul mori* scil. possum *in Italiâ* Ich aber kan auch wol in meinem Vaterlande Italia mit vnd neben dem Pompejo sterben / wenn er nicht die Flucht giebet / *nec consulo te id* vnd ich frage dich deßhalben nicht vmb Rath. *Sin extra* scil. Italiam erit so aber Pompejus ausserhalb Italien seyn wird / *quid ago* was sol ich denn alßdenn thun? *Hiems* der harte Winter / der im Hornüg fürfellt / *lictores* des Raths Diener / die auff den Triumph warten / *duces improvidi & negligentes* die vnvorsichtigë vnd nachlässigen Hauptleute / *hortantur ad manendum* scil. in Italiâ reitzen mich darzu an / daß ich in Italien bleiben sol. *Amicitia Cnei* Des Cnei Pompeij Freundschafft aber / die ich mit jhm habe / *causa bonorum* vnd die gerechte Sache aller frommen Ehrlicher Leute / *turpitudo conjungendi cum tyranno* vnd die Schande vnd Vnehr / so einem daraus entste-

entstehen mag/wenn man sich zu einem Tyrannen/ als jetzo der Cæsar ist/ schleget vnd gesellet/ *hortantur* scil. me *ad fugam* die treiben mich zur Flucht/ oder die Flucht vor die hand zu nehmen. *Qui quidem* scil. Cæsar *imitaturúsne sit Phalarim, an Pisistratum* welcher Cæsar zwar / ob er werde in der Tyranney dem Phalari / oder in der Gnade vnnd Freundligkeit dem Pisistrato nachschlagen oder nachfolgen / *est incertum* ist noch vngewiß / weis man noch nicht. *Velim* scil. ut *explices hoc* Ich bitte / du wollest dieses deutlich vnd richtig erklären oder außlegen/ *& juves me consilio* vnd mir mit getrewem Rath beystehen. *Etsi puto* Wiewol ich dafür achte/ *te ipsum calere jam isthîc* daß du selber jetzo daselbst warm genug sitzest / daß dir selbst jetzo angst vnd bange gnug daselbst sey. *Sed tamen* Aber jedoch/ scil. juva me hilff mir/ *quantùm poteris* so viel dir wird zu thun müglich seyn. *Si ego cognôro* pro cognovero *hic hodie aliquid novi* So ich heutiges Tages allhie werde was newes erfahren/ *scies* so soltu es wissen/so wil ich dirs schreiben. *Consules enim aderunt jam* Denn die Bürgermeister werden nunmehr ankommen / *ad Nonas suas* auff ihre bestimpte Zeit/ als auff den dritten Tag des Hornungs. *Exspectabo quotidie literas tuas* Ich wil täglich auff deine Brieffe warten. *Rescribas autem ad has* scil. literas *cum poteris* Antworte aber auff diesen Brieff / wenn du es wirst thun können.

Reli-

Reliqui mulieres & Cicerones in Formiano Ich habe die Weiber vnd vnsere Söhne auff dem Forberge Formiano gelassen. *Vale* Gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Breviloquens, *tis*, der wenig Wort machet/ der kurtz redet oder schreibet/ *Nomen Adject. unius termin.*

Pax Friede/ *G. pacis, Nomen subst. gen. fœm. 3. decl.*

Despero Ich verzweiffele oder verzage/ *avi, atum.*

Nostri die vnsern/ *Pronomen subst. plur. tantùm.*

Administro Ich verwalte/ *item* ich rüste zu/ *avi, atum: Administror, atus sum. Administrare bellum, id est parare bellum*, sich zum Kriege rüsten/ *item* Kriegs-Oberster seyn.

Caveo Ich verhüte/ sehe mich für/ *cavi, cautum: Caveor, cautus sum, 2. Conjug.*

Quicquam jemand/ *est Pronomen, gen. Communis, Neutrum est* Quicquam jrgend etwas.

Sum Ich bin/ *item h. l.* Ich werde geachtet/ *id est æstimor.*

Minoris geringer/ *Est Genitivus, à Nominativo* Minùs, weniger/ geringer/ *Ponitur hîc substantivè, aut subintelligitur vox* pretii.

Consul ein Bürgermeister/ Rathsmeister/ *g. Masc.*

Jussu aus Befehl/ *Nomen Monoptoton, Ablativi Casus: Sed* Jussum, i, ein Geheiß oder Befehl/ *est integrum in singulari & plur. Num.*

Spes

Spes Hoffnung/ *G. spei, Nomen subst. f. 5. decl.*
Audiendum man sol hören / *Gerundium seu Nomen substantivum Verbale, singulare tantùm.*
Cognoscendus,a,um, einer/eine/eins/so da sol erkandt werden/ *Particip. Paß. Verbi Cognoscor.*
Apparatus eine Zubereitung/ Zurüstung/ *Nomen subst. gen. Masc. 4. decl.*
Magnus,a,um, groß/ *major, us, maximus,a,um.*
Imber, *bris*, ein Platzregen / *Masc. 3. decl.*
Capua *Nomen proprium urbis.*
Pridie den Tag zuvor/ *Est Adverb. Temporis.*
Ut, *id est quomodo* wie/ *Est h. l. Adv. Qualitatis.*
Jubeo Ich heisse/ *jußi, jussum: Jubeor, jussus sum.*
Inanis, e, leer/ *it.* eitel/ *inanior, inanißimus.*
Imparatus,a,um, ungeschickt/ *it.* ungerüstet.
Luceria *Nomen urbis in Apuliâ.*
Adeo Ich gehe hinzu/ *it.* ich spreche an/ *adii, aditum: Adeor* ich werde angesprochē/ *aditus sum.*
Cohors, *tis*, eine Rotte Kriegsvolck/ *it.* ein hauffen Leute/ *Nomen subst. g. Fœm. 3. decl. Cohors militum* ein Fähnlein Kriegsvolck.
Legio, *onis*, ein Regiment Knechte / ein hauffen Kriegsvolck von zehen/ *Cohortibus*, 600. zu Fuß und 730. Reisige.
Actianus, a, um, zum Lande Acte gehörig.
Acte, *G. Actes* vel Acta, æ, ein stück Griechenlandes/ da Athen gelegen/ *fuit regio Græciæ nobilißima, quæ postea nominata est Attica.*

Firmus,

Firmus, a, um, starck/ *firmior, firmissimus.*
At Aber/ *Conjunctio Adversativa.*
Ruo Ich falle/ *it. h. l* ich eyle gar sehr/ ich eyle mit Macht/ *rui, ruitum, 3. Conjug.*
Consero, *conserui, consertum, id est Commisceo,* ich vermenge/ vermische/ ich setze zusammen/ *ut conserere verba* Wörter zusammen setzen/ *conserere manum* streiten/ sich schlagen/ mit einem treffen.
Sed Consero, *consevi, consitum,* ich pflantze/ besee/ *ut, Conserere agrum generibus pomorum, oleis, lupinis, faba, Baccho &c.*
Quicum mit wem? *Pronomen, Ablativi casus, singularis Numeri, generis Omnis, Compositum cum,* Qui *&* *Præpositione* Cum.
Sed Sondern/ *Conjunctio disjunctiva.*
Sed Aber/ *Conjunctio adversativa.*
Fuga, æ, die Flucht/ *Fugio* ich fliehe/ *fugi, fugitum.*
Intercludo Ich versperre/ verschliesse/ verhindere/ ich schliesse darzwischen zu/ *interclusi, interclusum: Intercludor, interclusus sum. Compon. ab* Inter *&* Claudo, Ich verschliesse/ beschliesse/ *clausi, clausum: vel,* Cludo, *clusi, clusum, 3. Conjug.*
Συναποθανεῖν *simul mori. Indef. 2. Infinitivi Modi à verbo* συναποθνήσκω *simul morior.*
Nec vnd nicht/ *Conjunctio copulativa.*

Consulo Jch frage vmb Rath / *consului, consultum: Consulor, consultus sum, 3. Conjug.*

Sin, *id est si vero*, so aber / *Conjunctio conditionalis.*

Extra *scil. Italiam*, ausserhalb / *Præpositio regens Accusativum.*

Manendum zu bleiben / man sol bleiben / *Gerund.*
Maneo Jch bleibe / *mansi, mansum, 2. Conjug.*

Hiems *vel* Hyems, *G. Hiemis* der Winter / *gen. Fœm. 3. decl.*

Lictor ein Rathsdiener / Häscher / Büttel / *3. decl.*

Improvidus, *a, um,* vnvorsichtig / *Compon. ab In & Providus.*

Negligens nachlässig / *negligentior, negligentissimus.*

Dux *ducis* ein Heerführer / ein Oberster / ein Fürst / *it.* ein Anführer / Anleiter / *g Communis, 3. decl.*

Hortor Jch vermahne / *hortatus sum, Deponens.*

Turpis, e, schendlich / *Hinc* Turpitudo Schande / Vnehr.

Conjungendi *Genitivus Gerundii, significat hic Passivè*, gesellet zu werden / *Nominat.* Conjungendum.

Conjungo Jch setze zusammen / *conjunxi, conjunctum: Conjungor, conjunctus sum. A Con & Jungo.*

Tyrannus, i, ein Wüterich / ein Tyrann / *olim erat idem quod Rex* ein König / ein Heer / ein Monarch,

Phala-

Phalaris *G. Phalaris, D. i, Acc. im &c. Nomen proprium Regis Agrigentinorum crudelißimi, qui præcipuè fuit hostis Optimatum. Hoc loco sumitur pro violentißimo tyranno* ein grewlicher Wüterich.

Ne au ob/ *sunt h.l. Adverbia interrogandi, sed hîc tamen non interrogant, verùm infinitè & citra interrogationem ponuntur.*

Pisistratus *Hippocratis filius, Athenarum tyrannus sive Rex, clarus genere: eloquentiâ verò tantâ, ut eâ deliniti Athenienses, libertate, quâ nihil charius habebant, se sponte exuerent, illiusq; facundiæ sanctitatem Solonis, qui lumen fuerat civitatis, postbaberent. Fuit vir civilis, & amicus nobilitatis. Vide Trogum lib. 2. historiarum.*

Imitor Ich folge nach/ *imitatus sum, Depon.*

Explico Ich wickele aus/ oder auff/ *it.* ich erkläre/ *avi, atum, & ui, itum.* Plica, æ, eine Falte.

Juvo Ich helffe/ *juvi, jutum: Juvor, jutus sum.*

Etsi wiewol/ *Conjunctio concessiva.*

Isthîc daselbst/ *ubi tu es, vel ubi vos estis. Est Adverbium Loci, 2. personæ, significat in loco.*

Caleo Ich bin warm/ *calui, calitum, Neut. 2. Conjug.*

Quantum wie viel/ *Est h. l. Adverbium Quantitatis.*

Rescribo Ich schreibe wieder / ich antworte / *rescripsi, &c.*

Phrases.

Oportet me jam esse breviloquentem, Ich darff jetzund nicht viel reden/ oder viel wort machen/ muß viel ding verbeissen.

Breviloquentem jam me tempus ipsum facit, Diese zeit lehret michs selber wol/ daß ich jetzo nicht mit vielen worten rede oder schreibe.

Multi hominum desperant pacem in his regionibus, Es haben viel Leute keine Hoffnung darzu/ daß Friede in diesen Landen werden solle.

Despero vitam vicini nostri, Ich gleube nicht/ daß unser Nachbar werde beym Leben bleiben.

Impii quidam homines desperant de misericordiâ Dei, Etliche Gottlose Leute verzagen oder verzweiffeln an Gottes Barmhertzigkeit.

Desperamus fugam, vel, de fugâ, Wir haben keine Hoffnung/ daß wir werden entfliehen können.

Nostri nullum bellum administrant, Die unserigen rüsten sich zu keinem Kriege.

Quis administrat hoc bellum, Wer ist Kriegs-Oberster darinn/ oder in diesem Kriege.

Cave putes, quenquam mihi te chariorem esse, Dencke nur nicht/ daß mir jemand lieber sey als du.

Nihil est minoris hoc homine, Es wird niemand weniger oder geringer geachtet/ als dieser Mensch.

Venio

Venio huc jussu tuo, spe audiendi aliquid novi, quod ex Italiâ nobis apportâsti, Jch komme auff dein geheiß hieher/ in hoffnung etwas newes zu hören/ daß du aus Welschland mitgebracht hast.

Veniebam spe cognoscendi apparatûs nostri, sed nihil vidi, Jch kam vnnd verhoffete vnsere Kriegsrüstung zu vernehmen/ aber ich hab nichts gesehen.

Affinis meus heri maximo imbri profectus est Lipsiam. Mein Schwager ist gestern in grösten Wind vnd Regen gen Leipzig verreyset.

Tabellarius noster inanis rediit, & nihil attulit, Der Bothe ist leer wieder kommen/ vnd hat nichts mitgebracht.

Nos sumus imparati ad bellum, Wir sind vngeschickt oder vngerüstet zum Kriege.

Vicinus noster jam dicitur esse in pago quodam, Von vnserm Nachbarn wird gesagt / daß er jetzt auff einem Dorffe sey.

Adibo patrem tuum, & rogabo, ut me juvet consilio in hac re, Jch wil zu deinem Vater gehen/ vnd wil bitten/ daß er mir in dieser Sach mit einem guten Rath behülfflich sey.

Turcas ruere nunciant, & jam jamq; adesse, ut manum conserant cum nostris militibus, Man sagt/ die Türcken eylen mit aller hast/ vnd werden bald hier seyn/ daß sie mit vnsern Kriegsleuten ein Treffen thun.

Hostis noluit conserere manum nobiscum, Der Feind hat vns keine Schlacht liefern wollen / hat kein Treffen wollen mit vns thun.

Qui cum conseruisti manum? Mit wem hastu dich geschlagen?

Jam jam adero, & nunciabo vobis omnia, quæ vidi & audivi, Jch wil jetzt bald kommen/ vnd euch alles erzehlen / was ich gehört vnd gesehen habe.

Fuga omnis hostibus interclusa est, Es sind den Feinden alle Ort verrennt / daß sie nicht entfliehen können.

Hostis interclusit nobis omnes vias, omnes aditus ad Cæsarem, Der Feind hat vns alle Pässe vnd Zugänge zum Keyser verleget vnd abgestricket.

Intercludere alicui commeatum, Einen den Proviant abstricken oder versperren.

Non te id consulo, Jch frage dich hierumb nicht vmb Rath.

Si extra urbem manebis, non poterimus esse und, Wenn du ausserhalb der Stadt bleiben wilt / so werden wir nicht können beysammen seyn.

Extra urbem divertar ad amicum quendam, Jch wil ausserhalb der Stadt bey einem guten Freunde einkehren.

Quid agimus? Consulite quæso in medium, Was thun wir doch / liebet gebt doch Rath zusammen.

Hiems hortatur nos ad domi manendum, Der

Winter helt vns darzu / daß wir daheim sollen bleiben.

Adeóne te improvidum ac negligentem esse Daß du doch nur so vnvorsichtig vnd nachlässig bist.

Multa sunt, quæ nos ad fugam hortantur, Es sind viel dinge oder viel Vrsachen / die vns zu fliehen anhalten oder antreiben.

Amicitia nostra me hortatur, ne deseram te, Vnsere Freundschafft ermahnet mich hierzu / daß ich dich nicht verlasse.

Turpe est, vel magna turpitudo est, conjungere se cum impiis hominibus contra pios, Es ist eine grosse Schande / sich zu gottlosen Leuten gesellen / wider die Gottfürchtigen.

Domine nostræ, an apud vos mansurus sit affinis vester, incertum est, Es ist vngewiß / ob ewer Schwager in vnserm Hause werde bleiben / oder bey euch.

Tu imitaris vicinum nostrum, Du machest es / wie es vnser Nachbar gemacht hat.

Hoc velim explices mihi, quia non possum id in-intelligere, Jch bitte / du wollest mir dieses erklären vnd außlegen / denn ich kans nicht verstehen.

Sæpe me juvisti bono & fideli consilio, rogo te, ut jam etiam mihi præstò sis, Du hast mir offt mit einem guten trewen Rath gedienet / ich bitte dich / du wollest mir jetzund auch beystehen.

Cur ita cales? Wie bistu so warm?

Meum cubile adhuc calet, Mein Bette ist noch warm.

Te ipsum istic jam ægrotare audio, Jch höre du ligest selber jetzund daselbst kranck.

Juva me, quantùm poteris, Hilff mir so viel du wirst können.

Ego si quid hic hodie novi cognôro, scies, Werde ich allhier heute was newes erfahren / so wil ich dirs zu wissen thun.

Mei fratres jam aderunt ad horam suam præfinitam, Meine Brüder werden jetzt hier seyn auff ihre angesetzte Stunde.

Tuas quotidie literas exspecto, Jch warte alle Tage auff deine Brieffe.

Relinquam hunc librum hîc apud te, Jch wil dieses Buch allhier bey dir lassen.

XXVII.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 7. Epist. 21.

V*ideo pedem nullum esse in Italiâ* Jch sehe vnd vermercke so viel / daß kein Fuß oder keine Klawe / das ist / kein Mensch in Jtalien sey / *qui non sit in potestate istius* scil. Cæsaris der nicht in des Cæsaris Macht vnd Gewalt were. *Scio nihil de Pompejo* Jch weis nichts von vnserm Kriegs-Häuptman dem Pompejo / *putoq; eum exceptum iri*

iri vnd ich halte dafür/ er werde in der Flucht auffgefangen werden/ *nisi contulerit se in navim* wo er sich nicht zu Schiffe begeben wird. *O celeritatem incredibilem.* Ach wie geschwinde eilet doch der Cæsar mit seinem Vorhaben. *Hujus autem nostri ô tarditatem* wie langsam aber vnd vnbesonnen gehet vnser Pompejus mit seinen Sachen vmb. *Sed* Aber/ *non possum sine dolore accusare eum* ich kan ohne Schmertzen den jenigen nicht beschüldigen/ oder vber den klagen/ *de quo angor & crucior* für den ich sorgfeltig vnd bekümmert bin. *Tu times cædem non sine causâ* Du befahrest dich nicht ohn vrsach Mord vnd Todtschlag/ *non* nicht darumb/ *quò minùs quicquam expediat Cæsari* daß nicht etwas dem Cæsari solte dienlich vnd beförderlich seyn/ *ad diuturnitatem victoriæ & dominationis* zu einem langwierigen Sieg vnd Herrschafft. *Sed video* Aber ich spüre vnd sehe/ *quorum arbitrio* scil. Cæsar *sit acturus* nach welcher Leute gutdüncken der Cæsar sein Fürnehmen werde fortsetzen. *Rectè sit* Es mag gut seyn. *Censeo cedendum.* scil. esse nobis *de oppidis his* Ich halte es vor rathsam/ daß man aus diesen Städten weiche/ vnd sich hinweg begebe/ darinnen man nicht sicher seyn kan. *Egeo consilii* Ich bedarff wol eines trewen Raths. *Facies* Du wirst für deine Person auch wol thun/ *quod videbitur optimum factu* was dich wird deuchten/ das es am besten zu thun sey.

Loquére cum Philotimo Du wirst wol mit dem Philotimo reden. *Atq; adeò habebis Terentiam Idibus* vnd zwar mein Weib/die Terentiam/wirstu mit den dreyzehenden dieses Monats zu dir bekommen. *Quid ego agam?* Was sol ich nu thun/oder wie sol ichs fürnehmen? *Qua aut terrâ aut mari persequar eum* An welchem Orth/zu Lande oder zu Wasser/sol ich jhm nacheylen/ *qui nescio ubi sit* der ich nicht weis/wo er anzutreffen ist? *Et si terrâ quidem* scil. velim persequi eum vnd wenn ich jhm zwar zu Lande wolte nachziehē/ *quî* id est quomodo *possum?* wie vermag ichs zu thun? *Mari* zu Wasser aber/ wenn ich jhm nachfahren wolte/ *quò* scil. trajiciam? Wohin solte ich denn schiffen oder fahren? *Tradam igitur me isti?* Solte ich mich denn nun diesem Kerl/ dem Cæsari ergeben? *Fac* setze es im fall/ scil. me *posse tutò* scil. tradere me illi ich könne es sicherlich thun. *Multi enim hortantur* scil. me ut dedam me Cæsari denn jhr viel ligen mir hart an/ oder vermahnen mich/ daß ich mich dem Cæsari ergeben sol. *Num etiam honestè* scil. facere id possum? Kan ichs aber auch ehrlicher weise vnd ohne Nachtheil thun? *Nullo modo quidem.* Keines weges zwar nicht/ (auff keinerley weise zwar nicht.) *Petam consilium à te* Wil mich derwegen Raths bey dir erholen/ *ut soleo* wie ich pflege/ oder meiner gewonheit nach. *Res non potest explicari* Man kan sich aus diesem Handel nicht

finden/

finden/ (die Sach kan nicht richtig gemacht oder gnugsam entscheidet werden. *Sed tamen* Aber jedoch/ *si quid venit in mentem* scil. tibi so dir was wird in Sinn kommen/ *velim* scil. ut *scribas* bitte ich/ du wollest mirs schreiben/ *& quid ipse sis acturus* vnd wie du es selber gedenckest fürzunehmen. *Vale* Gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Pes *pedis* ein Fuß/ *Ponitur hîc pro toto homine.*
Confero *h. l.* ich begebe/ *contuli, collatum &c.*
Excipio *h. l.* ich fange mit List auff/ *excepi, exceptum: Excipior, exceptus sum.*
O *Est Interjectio exclamantis.*
Celeritas behendigkeit/ geschwindigkeit/ *à Celer & Celeris, e,* schnell/ behende/ *celerior, celerrimus,*
Ango Ich dringe/ drücke/ *item* ich engstige/plage/ *anxi sine Supino: Angor caret præterito.*
Crucio Ich peinige/plage/bekümmere/ *avi, atum: Crucior, atus sum.*
Cædes, *G. cædis,* Mord/ Todtschlag/ *gen. Fœm. 3. decl.*
Quò *id est quòd* daß/ *Conjunctio causalis.*
Minùs weniger/ *Adverb. comparandi.*
Quisquam jrgend/ jemand/ *g. Communis, Neut. Quicquam* etwas/ *G. cujusquam.*

Expedit Es ist gut/ nützlich/ zuträglich/ *Est Verbum Impersonale, Activæ Vocis, 4. Conjug. Expediebat, expediit, expedierat, expediet: Expediat, expediret, expedierit, expediisset, ierit, expedire, expediisse, expediturum esse*, vel, fore *ut expediat.*

Sed Expedio *Personale*, Ich mache loß/ entledige/ *it.* ich mache richtig/ *expedivi, expeditum: Ior, itus sum, 4. Conjug.*

Diuturnus, a, um, langwierig/ *Diuturnior, us.*

Diuturnitas Langwierigkeit/ *f. 3. decl.*

Dominatio Herrschung/ das regieren/ *à Verbo*

Dominor Ich herrsche/ *dominatus sum, 1. Conj.*

Arbitrium *h. l.* ein Gutdüncken/ ein Wolgefalle.

Censeo Ich schetze/ *it.* ich achte dafür/ *censui, censum: Censeor, census sum.*

Cedo Ich weiche/ *cessi, cessum: Hinc Gerund.* Cedendum.

Egeo Ich bedarff/ *egui, Supino caret.*

Factu zu thun/ *Verbum supinum, à* Facio ich thue.

Adeò zwar/ *Conjunctio completiva.*

Idus, *G. iduum*, der 13. oder 15. Tag in den Monaten des Römischen Calenders/ *Subst. plurale tantùm, gen. Fœm. 4 decl.*

Persequor Ich folge nach/ ziehe nach/ *it.* ich verfolge/ *persecutus sum, Depon. 3. Conjug.*

Quidem zwar/ *Conjunctio h. l. completiva.*

Quî, *id est Quomodo* wie/ *Adverb. interrogandi.*

Mare

Mare das Meer/ *G. maris, Subst. g. Neut. 3. decl.*
Quò wohin/ *Adverb. interrogandi.*
Trado Jch ergebe/ *it.* ich vbergebe/ vberantworte/ *tradidi, traditum: Trador, traditus sum. Compon. à Trans & Do, 3. Conjug.*
Fac *h. l.* setze es also / setz es im fall/ setze den fall/ *Aliàs dicitur:* Esto, *seu,* Pone casum.
Ut wie/ *id est quomodo, Adv. h. l. Qualitatis.*
Soleo Jch pflege/ *solitus sum, 2. Conjug.*

Phrases.

Neminem in hac totâ regione video nullum esse, qui non in hostium potestate sit, Jch sehe / daß kein Mensch in diesem Lande ist/ der nicht in der Macht vnd Gewalt der Feinde were.

Pervenire in potestatem alicujus, Jn eines seine Gewalt kommen.

Conferre se in navim, Sich zu Schiff begeben.

Nisi te in navim contuleris, facilè excipieris ab hostibus, Wo du dich nicht wirst zu Schiff begeben/ wirstu leichtlich von den Feinden auffgefangen werden.

Multi nostratium militum excepti sunt ab hoste, Viel aus vnsern Kriegsleuten sind von dem Feinde mit List auffgefangen worden.

Non possum sine dolore id commemorare, Jch kans ohne Schmertzen nur nicht erzehlen.

Tu accusas me innocentem, Du klagest vber mich/ da ich doch keine schuld dran habe.

Parentes nostri angunt sese, quòd vident te scientem & volentem ita perire, Vnsere Eltern nagen vnd fressen sich selbst ab / daß sie sehen / wie du wissend vnd vorsetzlich also verdirbest.

Valdè angor & crucior de affine nostro, Jch bin sehr sorgfeltig vnd bekümmert vmb vnsern Schwager.

Quia timebam cædem, ejiciebam vicinum nostrum domo meâ, Weil ich mich eines Todtschlags befahrete / stieß ich vnsern Nachbar zu meinem Hause hinaus.

Hæc vestra dominatio non erit diuturna. Diese ewre Herrschung wird nicht lange währen.

Tu vivis ad arbitrium tuæ mulieris, Du lebest wie dein Weib wil.

Scio quorum arbitrio tu hæc agas, Jch weis wol auff welcher Leute rath vnd gutdüncken du solches fürnimmest.

Censeo tibi hîc manendum esse, Jch halte es für rathsam/ daß du allhier bleibest.

Multi jam cedunt de oppidis, in quibus ab hostibus tuti esse non possunt, Viel Leute weichen jetzt aus den Städten / darinnen sie vor den Feinden nicht sicher seyn können.

Egeo consilii, Jch bedürffte wol einen guten getrewen Rath.

Quod

Quod optimum factu videbitur, id faciemus, Was vns bedüncken wird am besten zu thun zu seyn / das wollen wir thun.

Libros tuos habebis proximis futuris nundinis, Deine Bücher solt du haben oder bekommen auff den nechsten Marckt.

Qua terrâ aut mari persequar eos, An welchem Orth zu Lande oder zu Wasser sol ich jhnen nachziehen.

Non possum te persequi, qui, ubi sis, nescio, Ich kan dir nicht nachziehen / der ich nicht weis / wo du anzutreffen seyest.

Quî possum tibi commodare meos libros, qui ipse jam eis indigeo? Wie kan ich dir meine Bücher leihen / der ich sie selber jetzund bedarff?

Tradere vel dedere se hosti, Sich dem Feinde ergeben.

Fac, me tutò id facere posse, Setze es im fall / ich könne dieses sicherlich thun.

Nostri homines non possunt tutò versari in Italiâ, Vnsere Leute können sich nicht sicherlich in Italien auffhalten.

Num etiam honestè id fieri potest? Kan diß auch ehrlicher weise vnd ohne nachtheil geschehen.

Nullo modo quidem, ut mihi videtur, id honestè fieri potest, Keines weges zwar / wie mich bedüncket / kan diß mit Ehren geschehen.

A patre tuo petam consilium, ich wil mich raths bey deinem Vater erholen.

Ut soleo, Wie mein Brauch ist.

Res hæc jam explicari à nobis non potest, Wir werden jetzt aus diesem Handel nicht kommen.

Si quid in mentem tibi venerit, quo mihi consuli possit, velim ad me scribas, Wirstu dich auff was besinnen / damit mir könne gerathen vnd geholffen werden / so bitte ich / du wollest mirs zuschreiben.

Ipse quid facturus sim nescio, Ich weis selber nicht / was ich thun werde.

XXVIII.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 7. Epist. 23.

L*iteræ Philotimi delectârunt me quidem non nimis* Die Brieffe des Philotimi haben mich zwar nicht allzu sehr erfrewet / *sed delectârunt admodum eos, qui erant in his locis* Aber die jenigen / die an diesen Orthen / nemlich auff dem Forberge Formiano waren / haben sie gar sehr erfrewet / als den *M. Lepidum, L. Torquatum*, vnd den *C. Cassiū. Ecce* Sihe aber / *postridiè* den Tag hernach / *literæ* scil. *afferuntur Cassio* kommen dem Cassio Brieffe / *Capuâ* aus der Stadt Capua / *à Lucretio familiari ejus* von Lucretio seinem guten Freunde / *Nigidium venisse Capuam à Domitio* daß Nigidius von dem Domitio gen Capuam kommen sey / *eum dicere* daß der Nigidius sage / *Vibullium currere*

cum

cum paucis militibus daß der Vibullius Rufus des Pompeij guter Freund mit wenigem Kriegsvolck eylend fliehe/ *è Piceno* aus der Landschafft Piceno/ *ad Cneum* zu dem Cneo Pompejo/ *Cæsarem sequi confestim* vnnd daß der Cæsar jhm hefftig nacheyle. *Domitium non habere tria millia militum* vnd daß der Domitius nicht dreytausende Kriegsknechte habe. Vel ut alii, *non habere vim militum* habe nicht eine grosse Anzahl Kriegsvolck. *Idem scripsit* vñ eben derselbe Cassius hat geschrieben/ *Consules discessisse Capuâ* daß die Bürgermeister von der Stadt Capua weggereyset seyn. *Non dubito, quin Cneus sit in fugâ* Mit zweiffelt nicht/ der Cneus Pompejus werde numehr in der Flucht seyn/ *modò effugiat* wenn er nur darvon köme oder entrünne. *Absum à consilio fugiendi* Jch vor meine Person gedencke nicht zu fliehen/ *ut tu censes* wie du es für gut erkennest. *Vale* Gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Nimis gar zu sehr/ *Adverb. Quantitatis.*
Admodum sehr/ *id est valdè, Adv. intendendi.*
Delecto Jch belüstige/ ich erfrewe/ *avi, atum, &* *Delector, delectatus sum.*
Ecce Sihe/ *Adverb. demonstrandi.*
Postridiè des andern Tages hernach/ *Adverbium Temporis.*

Fami-

Familiaris ein guter Freund/ *Abl. familiari.*

Curro Jch lauffe/ ich eyle geschwinde/ *cucurri, cursum.*

Tres, tres, tria, *G. trium, D. tribus &c.* drey.

Mille Tausendt/ *Subst. Neut. In singulari est Indeclinabile, in plurali declinatur sic: Millia, millium, millibus, millia, millia, millibus.*

Idem Eben derselbe/ eadem eben dieselbe/ idem eben das.

Quin daß/ oder daß nicht/ *Conjunctio causalis.*

Effugio Jch entfliehe/ entgehe/ entrinne/ *effugi, effugitum: Effugior, effugitus sum. Compon. ab Ex & Fugio,* ich fliehe/ *fugi, fugitum &c.*

Ut wie/ *Adverb. Qualitatis.*

Censeo Jch schetze/ *item* ich erkenne vor gut vnd rathsam/ *censui, censum: Censeor, census sum.*

Phrases.

Literæ tuæ me quidem non nimis delectârunt, sed hostes nostros admodum delectant, Dein Schreiben hat mich zwar allzusehr nicht erfrewet/ aber vnsern Feinden ist es eine grosse Lust vnd Frewde.

Mirificè delector tuâ pietate & diligentiâ in studiis, Jch hab an deiner Gottesfurcht vnd Fleiß im Studieren eine treffliche grosse Lust vnd Frewde.

Ut à te discessi, postridie venit ad me affinis noster, Wie oder nach dem ich von dir weggezogen war/ ist den

ist dem folgenden Tag hernach vnser Schwager zu mir kommen.

Literæ mihi allatæ sunt hodie à quodam familiari meo, Heute ist mir von einem guten Freunde ein Schreiben zukommen.

Dux quidam cum paucis militibus ex comitatu Schwartzburgico jam currit ad Regem Daniæ, sed hostes ejus confestim sequuntur eum, Ein Kriegs-Oberster mit wenig Kriegsvolck eylet jetzt in grosser eyl aus der Grafschafft Schwartzburg zum Könige in Dennemarck/aber seine Feinde folgen jhm geschwinde nach.

Quot millia militum habetis? Wie viel tausent Knechte habt jhr?

Audio tuum patrem discessisse Lipsiâ, Jch höre dein Vater sey von Leipzig weg.

Non dubito, quin affinis noster jam in fugâ sit, modò effugiat. Jch zweiffele nicht/vnser Schwager werde schon in der Flucht seyn/ wenn er nur entrinnen möchte.

Quot annos fuisti in fugâ & exilio? Wie viel Jahr bistu in der Flucht vnd im Elende gewesen?

Dei animadversionem & vindictam nō effugies, Gottes Straff vnd Rache wirstu nicht entgehen.

A consilio te fallendi longissimè absum, Jch gedencke dich durchaus nicht zu betriegen.

Hostes nostri à consilio discedendi ex hac urbe procul absunt, Vnsere Feinde haben es jhnen noch

nie für vnd in Sinn genommen/ daß sie aus dieser Stadt wegziehen wollen.

Si ita censes, manebo hic, donec redeas, Wenn du es so vor gut ansihest/ wil ich allhier bleiben/ biß du wieder kömmest.

XXIX.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 7. Epist. 24.

Cum dedissem ad te literas tristes Da ich dir hatte ein trawrigs Schreiben zugeschickt/ *& metuo ne veras* vnd habe leider sorge/ es werde wol wahr gewesen seyn/ *de literis Lucretii ad Caßium mißis Capuâ* von des Lucretij Brieffe an den Cassium/ welcher von Capua geschickt ward/ *Cephalio venit à vobis* ist der Cephalio von euch zu vns anhero kommen. *Attulit etiam à te literas hilariores* Er hat auch zwar wol frölichere Brieffe von dir mitgebracht/ *nec tamen firmas* vnd dennoch aber nicht gewisse oder bestendige/ *ut soles* wie dein gebrauch ist/ nichts gewisses von diesen Händeln zu schreiben. *Possum credere omnia faciliùs* Ich kan alles leichter vnd ehe gleuben/ *quàm quòd scribitis Pompejum habere exercitum* denn daß ihr schreibet/ daß Pompejus ein Kriegsvolck bey sich habe. *Nemo affert huc ita* Niemand bringet die dinge also hieher/ *omniaq;* scil. potiùs afferuntur *quæ nolim*

Cas

lim scil. afferri vnd vielmehr werden alle solche Sachen hergebracht/ die ich nicht gerne höre. *O rem miseram!* O wie ein elend jämmerlich ding ist das/ (es ist wol zu erbarmen vnd zu beklagen/) *obtinuit semper malas causas* böse vnd vngerechte Sachen hat der Pompejus stets erhalten/ *concidit in optimâ* scil. causâ in der allerbesten Sache fellet er/ oder/ die allerbeste Sach verleuret er. *Quid dicam* was sol ich anders sagen/ *nisi illud* ohn dieses/ *eum scisse* pro scivisse scil hoc daß ers gar wol gewust habe? *Neq; enim erat difficile* Denn es war jo nicht so gar schwer zu errathen/ scil. eum *nescivisse hoc?* Solte er das nicht gewust haben? *Enim* Denn/ *regere rectè Rempubl.* gemeine Stadt recht zu regieren/ *erat ars difficilis* war eine schwere Kunst. *Sed jam jamq; sciemus omnia* Aber ich wil nu gar in kürtzen alles erfahren/ *& scribemus statim ad te* vnd wil dirs alßbald zuschreiben. *Vale* Gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Cùm Als/ *Adverb. Temporis.*

Tristis, e, trawrig/ *tristior. tristißimus.*

Metuo Ich befürchte/ ich besorge mich/ es ist mir leide/ *metui, Supino caret.* *Metuor* ich werde gefürchtet/ *Præterito caret.*

Ne daß/ oder daß nicht/ *Conjunctio causalis.*

Cephalio *Nomen proprium viri.*

Hilaris, e, *vel*, Hilarus, a, um, frölich / *hilarior, us.*

Obtineo Ich erhalte / *it.* ich erlange / *Obtinui, obtentum: Obtineor, obtentus sum, 3. Conj. Compon. ab Ob & Teneo,* ich halte / *tenui, tentum.*

Concido Ich falle dahin oder darnieder / *item* ich komme vmb oder verlesche / verliere mich / *concidi, Supino caret. Compon. à Con & Cado,* ich falle / *cecidi, casum, 3 Conjug.*

Scisse *pro scivisse* gewust haben / *à Verbo* Scio ich weis / *scivi, scitum: Scior, scitus sum, 4. Conjug.*

Neq; vnd nicht / *Conjunctio copulativa.*

Difficilis, e, schwer / *difficilior, difficillimus. Comp. à Præp. Dis, & à Facilis, e,* leicht.

Respublica die gemeine Stadt / oder das Regiment der Stadt / *G. Reipublicæ, 5. & 1. decl.*

Rego Ich regiere / *rexi, rectum: Regor, rectus sum.*

Jam jamq; alßbald / *Adverb. Temporis.*

Phrases.

Heri ad te literas tristes dedi, hodiè verò accipies hilariores, Gestern hab ich dir einen trawrigen Brieff geschrieben / heute aber wirstu einen bekommen / der etwas frölicher ist.

Ante horam tristis nuncius ex Silesiâ nobis allatus est, & metuo ne verus, Vor einer Stunde ist vns eine trawrige Post oder Botschafft aus Schlesien gebracht worden / vnd ich hab da leyder sorge / sie werde wol wahr seyn.

Affinio

Affinis tuus afferebat mihi à meo fratre tristes literas, & metuo ne veras, Dein Schwager brachte mir von meinem Bruder ein trawriges Schreiben/vnd ich besorge mich/es werde allzu wahr seyn.

Tu sæpe ad nos hilares mittis literas, nec tamen firmas, ut soles, Du schickest vns offt frôliche Brieffe zu/ vnd die dennoch nichts gewisses vnd bestendiges in sich halten/wie dein Brauch vnd Gewonheit ist.

Omnia faciliùs credere possum, quàm id, quod jam mihi nuncias, Jch wil alles ehe vnnd leichter gleuben/ als das/ was du mir jetzt anmeldest.

Nostri Principes nullum habent exercitum, Vnsere Fürsten haben kein Kriegsvolck.

Multa mihi hodie nunciata sunt, quæ nolim, Es ist mir heute viel ding gesagt worden/ welchs ich nicht gern sehe oder hôre.

O rem miseram! Ach wie ein elend jämmerlich ding ist das!

Affinis meus malas causas semper obtinuit, in optimâ côncidit, Bôse vnnd vngerechte Sacken hat mein Schwager allezeit erhalten vnd gewonnen/aber in der allerbesten Sache ist er gefallen vnd hat verlohren.

Est ars difficilis rectè Remp. regere, Es ist eine schwere Kunst/ gemeine Stadt recht vnd wol regieren.

Jam jamq; omnia sciemus, & scribemus ad te statim, Wir werden alles jetzo bald erfahren / vnd so wollen wir dirs alßbald auch zu wissen thun.

XXX.

M. T. C. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 8. Epist. 7.

U*Num etiam restat amico nostro ad omne dedecus* Es ist noch eines hinterstellig / so vnserm gutem Freunde dem Pompeio zu aller Schande vnd Vnehr gereichen wird / *ut non subveniat Domitio* nemlich daß er mit seinem Kriegsvolck nicht zu hülff kömpt dem Domitio / der zu Corfinii belegert ist. *At nemo dubitat, quin venturus sit subsidio* Es zweiffelt aber niemand dran / oder / jederman helt es dafür / daß er jhm noch werde zu hülffe kommen / *Ego non puto* ich aber halte es nicht dafür / daß ers thun werde. *Deseret igitur talem civem* Wird oder solte er denn einen solchen tapffern Bürger den Domitium verlassen / *& eos* vnd die jenigen / *quos scis esse unà* die du weissest / daß sie bey jhm seyn / *præsertim* zuvor aus / *cum & ipse habeat cohortes triginta* weil er selbst auch ein dreyssig Fähnlein Knechte hat. *Nisi omnia fallunt me* Es betriegen mich denn alle meine Sinne / *deseret* so wird er sie wol verlassen. *Incredibiliter pertimuit scil. Domitius* Es hat sich der Domitius

tius vngleublich sehr gefürchtet / scil. Pompejus *spectat nihil nisi fugam* der Pompejus sihet vnd trachtet auff nichts / als auff die Flucht / *cui tu putas me debere esse comitem*. welchen du meynest / daß ich jhm solle einen Gesellen geben / (oder / welcher Flucht du dafür helst / daß ich mich auch sol anhengig machen.) *Video enim quid sentias* Denn ich sehe vnd vermercke wol / was dein Sinn vnd Meynung ist. *Ego verò habeo, quem fugiam*. Aber ich habe wol einen / für den ich fliehe oder fliehen muß / nemlich den Cæsarem / *non habeo quem sequar* ich hab aber keinen / dem ich kündte nacheylen oder nachziehen. *Quòd enim tu laudas consilium* Denn daß du meinen Anschlag oder Fürnehmen lobest / *& dicis* vnd sprichst / *memorandum*. scil. esse es sey rühmlich / *quòd dixerim* daß ich gesagt habe / *me malle vinci cum Pompejo* ich wolle lieber / daß ich mit dem Pompejo vberwunden würde / (ich wolte lieber mit dem Pompejo das Feld verlieren /) *quàm vincere cum istis* denn mit diesen Leuten / nemlich mit dem Cæsare vnd seinem Anhange die Oberhand behalten / (den Sieg erobern.) *Ego verò mâlo* scil. vinci Ja ich wil lieber den Sieg verlieren / *sed cum illo Pompejo* aber mit dem Pompejo / *qui* id est qualis *erat tùm* der damals / (wie er damals war /) *aut qui videbatur mihi esse* oder wie er mich dauchte seyn / nemlich getrost vnd vnerschrocken. *Verò* Aber / *si malui*

scil. vinci wenn ich lieber habe wollen vnten ligen/ *cum hoc* scil. Pompejo mit dem Pompejo/ *qui fugit antè* der da ehe die Flucht giebt / *quam scit quem fugiat* ehe denn er weis / für wem er fliehe/ *aut quò* scil. fugiat vnd wohin vnnd an welchen Orth er fliehe / *qui tradidit nostra* scil. hosti der das vnserige hat dem Feinde vbergeben/ nemlich vnsere Stadt / vnser Kriegsvolck / vnser Haab vnd Gut/ *qui reliquit patriam* der das Vaterland im stich gelassen/ oder verlassen hat/ *qui relinquit Italiam* ja der gantz Italien also vnbeschützt verlesset/ *contigit* scil. mihi so ist mirs wiederfahren/ (so ist mir es in die Hände kommen/) *victus sum* scil. cum eo ich bin neben jhm vberwunden vnd erleget worden / do er nemlich die Stadt verlassen hat. *Quid superest?* Was ist mehr hinterstellig? *Nec possum videre ista* vnd ich kan die dinge nur nicht sehen / *quæ nunquam timui ne viderem* dafür mir niemals leide gewesen / daß ich sie etwa sehen solte oder würde/ *nec mehercule istum* scil. Cæsarem timui ne viderem vnd fürwar auch nicht den Cæsarem hab ich vermeynet / daß ich jhn also sehen würde/ *propter quem* vmb welches willen / *carendum est mihi non modò meis, sed meipso* ich nicht allein der meinen entrathen muß / sondern mein selbst / in dem ich mich durch die Flucht ins Elend begeben muß. *Scripsi ad Philotimum de viatico* Ich hab an den Philotimum geschrieben der Zehrung

rung halben / die er mir schicken sol / *sive à Monetâ* entweder von der Müntze / Wechselweise zu borgen / *nemo enim solvit* denn niemand erleget jetziger Zeit Geld / *sive ab Oppiis* oder von den Oppiis mir zu wegen bringen / *contubernalibus tuis* deinem Mitbürgern. *Mandabo tibi cætera apposite* das ander wil ich dir wol zu bequemer Zeit befehlen. *Vale* Gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Resto Ich bin vbrig oder hinterstellig / *restiti vel restavi, restitum, 1. Conjug.*

Dedecus Vnehr vnd Schande / *G. dedecoris, Neut.*

Subvenio ich komme zu hülff / *subveni, subventum, 4. Conjug. Compon. à Sub & Venio, veni &c.*

Quin daß / *Conjunctio causalis.*

Subsidium Hülff / *Venio tibi subsidio.*

Desero Ich verlasse / *deserui, desertum: Deseror, desertus sum, 3. Conjug.*

Præsertim zuvoraus / *Adverb. comparandi.*

Cohors, *tis*, eine Rotte Kriegsvolck / *it.* ein hauffen Leute / *Nomen subst. gen. Fæm. 3. decl. Cohors militum*, ein Fähnlein Knechte.

Triginta dreyssig / *Nomen Numerale Adjectivum, unius term. g. Omnis, Indecl. plur. tantùm.*

Fallo Ich betriege / *fefelli, falsum: Fallor, falsus sum, 3. Conjug.*

Pertimeo Ich fürchte sehr/ *pertimui, sine Supino.*
Pertimesco Ich befürchte/ *pertimui, sine Supino.*
Incredibiliter vngleublicher weise/ *supra fidem.*
Specto Ich sehe auff etwas/ *spectavi, spectatum: Spector, spectatus sum.*
Nisi ohne nur/ *Conjunctio exceptiva.*
Sentio Ich fühle/ *item* ich vermercke/ *it.* ich meyne/ *sensi, sensum: Sentior, sensus sum, 4. Conjug.*
Comes ein Geferte oder Gesell auff der Reyse/ *it.* ein Grafe/ *gen. Communis, 3. decl.*
Fugio ich fliehe/ *fugi, fugitum: Fugior, fugitus sum.*
Memoro ich bringe ins gedächtniß/ *ad memoriam reduco, item* ich erzehle/ *item h. l.* ich rühme/ *Hinc Partic.* Memorandus, a, um, *id est, commemoratione dignus* denckwürdig/ rühmlich/ das zu rühmen ist.
Mâlo Ich will lieber/ *malui, ex Magis & Volo.*
Vinco Ich vberwinde/ *vici, victum: Vincor, victus sum.*
Sed Aber/ *Conjunctio Adversativa.*
Sed Sondern/ *Conjunctio Disjunctiva.*
Antè ehe oder zuvor/ *Adverb. Temporis.*
Quàm als/ oder denn/ *Conjunctio Electiva.*
Contingit es wiederfehret/ *Est Impersonale Activa vocis, 3. Conjug. Contingebat, contigit &c.*
Sed Contingo Ich rühre an/ *contigi, contactum: Contingor, contactus sum. Est Personale.*
Mehercule Warlich/ *Adverb. jurandi.*

Modò

Modò nur/ *Adverb. Excludendi.*
Careo Ich mangele/ *it.* ich entrathe/ gerathe/ entpehre/ *carui, caritum. 2. Conjug.*
Viaticum Zehrung auffn Weg/ *Viaticus, a, um: ut, Cœna viatica,* Valet Mahlzeit.
Moneta Müntz/ *item* da man Müntze schlegt/ *ubi pecunia cuditur, id est officina monetaria, ut h. l. Hinc* Monetarius ein Müntzer oder Müntzmeister/ *qui cudit monetam.*
Sive entweder/ Sive oder/ *Conjunct. disjunctivæ.*
Solvo Ich löse auff/ *item* ich bezahle/ erlege Geld/ *solvi, solutum: Solvor, solutus sum, 3. Conjug.*
Contubernium eine Bursche/ Rotte Kriegsleute/ *it.* das Losament/ da die Rotte beysammen ist.
Hinc Contubernalis ein Burschgesell/ *it.* die in einer Kammer wohnen/ *it.* ein Mitbürger.
Oppius *Nomen proprium viri.*
Cæterus, a, um, ein ander/ *Masculinum & Neutrum vix in singulari occurrunt.*
Appositè füglich/ zu rechter bequemer Zeit vnd Orth/ *Adverb. Qualitatis.*

Phrases.

Unum etiam tibi restat ad decus & laudem tuam pertinens, Es mangelt dir noch eins/ welches zu deiner Ehr vnd Lobe dienlich were.

Alter alteri subvenire debuisset, Es hette einer dem andern sollen zu hülffe kommen.

Nemo

Nemo nobis subvenit, vel, *Nemo venit nobis subsidio*, Es ist vns niemand zu hülffe kommen.

Nemo dubitat, quin venturus sis nobis subsidio, Niemand zweiffelt dran / oder / jederman vermeynet / du werdest vns zu hülffe kommen.

Ego non puto hoc futurum esse, Ich halte nicht dafür / daß solches geschehen werde.

Tune deseres talem virum, & eos, quos unà scis esse? Wiltu einen solchen tapffern Mann verlassen / vnd die jenigen ehrlichen Leute / die du weissest / daß sie bey jhm seyn?

Quot cohortes militũ habetis? Wie viel Fähnlein Kriegsvolck habt jhr?

Nisi me omnia fallunt, hodiè certissimè redibit pater meus, Es betriegen mich denn alle meine Sinn vnd Gedancken / so wird gewiß der Vater heute wieder kommen.

Vicinus noster incredibiliter pertimescit, ne deseratur à vobis, Vnser Nachbar befürchtet sich vber die massen sehr / daß jhrs nicht gleuben köndt / jhr möchtet jhn etwa verlassen / oder stecken lassen.

Tu nihil spectas nisi pecuniam, Du sihest nur auff Geld / wo Geld herkömpt.

Multi jam spectant fugam, Jhr viel sehen sich jetzt vmb / wo sie hinaus wollen.

Nolo tibi esse comes in hac viâ, Ich mag auff dieser Strassen nicht mit dir gehen / oder dein Reysegesell seyn.

Video

Video quid sentias, Jch verstehe wol/ was du meynest/ oder/ was dein Sinn vnd Meynung sey.

Ego quem fugiam habeo, quem sequar non habeo. Jch weis zwar/ für wem ich fliehen sol/ aber ich habe keinen/ dem ich nachfolgen oder nachziehen könne.

Laudo hoc tuum consilium, & memorandum esse duco, Jch lobe diesen deinen Anschlag oder Fürnehmen/ vnd halte jhn allerdings für rühmlich.

Malo cum bonis vinci, quàm cum improbis vincere, Jch wil lieber mit ehrlichen frommen Leuten das Feld verlieren/ als mit bösen Leuten die Oberhand behalten.

Eo tempore tu mihi longè alius esse videbaris, Zur selben Zeit kamest du mir viel anders für.

Tu antè fugis, quàm scis quem fugias, Du leuffst vnd fleuhest/ ehe denn du weist/ für wem du lauffen oder fliehen sollest.

Tradidisti nostra hostibus, Du hast das vnserige dem Feinde in seine Hände vnd Gewalt gegeben.

Quod voluisti, id tibi contigit, Was du gewolt/ das ist dir wiederfahren.

Nunquam timui, ne viderem ista, Jch hab michs mein lebtag nicht befahret/ daß ich solch ding sehen solte.

Hac de causâ mihi non modò meis, sed me ipso carendum est, Dieser Vrsach halben muß ich nicht allein

allein der Meinigen / sondern auch mein selbst entrathen.

Non possum diutiùs carere libro meo, Jch kan mein Buch nicht länger missen oder entrathen.

Tuus contubernalis scripsit ad me de viatico, sed nihil ei jam mittere possum, Dein Stubengesell hat mir vmb einen Reisepfennig geschrieben / aber ich kan jhm jetzt nichts schicken.

Nemo qui aliis debet, jam solvit, Es zahlet jetzt niemand / wer schuldig ist.

Tuam pecuniam tibi appositè restituam, Jch wil dir dein Geld zu rechter Zeit vnd stell wieder geben.

Tu appositè hæc loqueris vel dicis, Diese deine Rede schickt sich jetzt gleich recht.

XXXI.

CN. POMPEJUS MAGNUS Proconsul M. T. C. S. P. D.

Ad Att. lib. 7. Epist. 14.

L*Ibenter legi tuas literas* Jch hab dein Schreiben gern gelesen, *Recognovi enim tuam pristinam virtutem* denn ich hab gleich auffs newe daraus erkandt deine vorige Tugend / oder dein erbar Gemüth / so du vorhin auch zur Stadt getragen hast / *etiam in communi salute* auch bey oder in gemeiner Wolfarth derselbigen. *Consules venerunt* ad

ad exercitum Die Bürgermeister sind zu dem Kriegsvolck kommen/ *quem habui in Apuliâ* welches ich in der Landschafft Apulia habe ligend gehabt. *Hortor te magnoperè* ich vermahne dich gar sehr/ *pro tuo singulari perpetuoq; studio in Rempubl.* von wegen oder nach deiner besondern vnd steten zuneigung zu gemeiner Stadt/ (nach dem du für vnd für eine sonderliche zuneigung oder geneigten guten Willen zu gemeiner Stadt/ als vnserm Vaterlande/ getragen hast/) *ut conferas te ad nos* du wollest dich zu vns begeben oder verfügen/ *ut feramus communi consilio opem atq; auxilium Reipublicæ afflictæ* daß wir dem nothleidenden Regiment zu Rom mit gemeinem Rath/ oder zugleich vnd einhelliglich helffen oder behülfflich seyn. *Censeo* scil. ut *facias iter viâ Appiâ* Mein Rath ist/ oder ich sehe es vor gut an/ daß du auff der Strassen Appia reysest/ *& venias celeriter Brundusium* vnd eylend gen Brundusium kommest. *Cura ut valeas* Wende fleiß an/ daß du dich wol befindest oder gehabest.

Explicatio Vocabulorum.

Proconsul an statt des Bürgermeisters.
Libenter gern/ *libentiùs* noch lieber/ *libentissimè.*
Recognosco Ich erkenne wiederumb/ oder auffs newe/

newe/ *it.* verbessere oder mache besser/ *recognovi, recognitum: Recognoscor, recognitus sum.*

Pristinus, a, um, vorig/ alt/ *pristinus status.*

Singularis, e, sonderlich/ einig/ allein/ *item* außbündig.

Perpetuus, a, um, stetig/ jmmerwährend.

Studium Zuneigung/ oder geneigter guter Wille.

Afflictus, a, um, geplaget/ elende/ nothleidend/ *afflictior, afflictißimus.*

Opis Hülffe/ *Genitivus, D. opi, Acc. opem, Abl. ope. Est Nomen subst. caret N. & V. singulari, gen. Fœm. 3. decl. Plurali opes integrè declinatur, & significat* Hülffe/ Kräffte/ *item* Güter/ Reichthumb.

Via ein Weg/ eine Strasse.

Phrases.

Tuas literas nunquam non libenter lego, Jch lese deine Brieffe allezeit gern.

Ex literis tuis recognovi tuam pristinam erga me benevolentiam, Aus deinem Schreiben hab ich deinen alten geneigten Willen gegen mich auffs newe wieder erkandt vnd vermercket.

Recognoscere librum, Ein Buch wieder vbersehen vnd verbessern.

Recognoscam numerum pecuniæ meæ, Jch wil noch einmal sehen/ ob mein Geld recht gezahlt ist.

Magno-

Magnoperè te hortor, ne tibi ipsi desis, Jch vermahne dich gar sehr / du wollests an dir selber nicht mangeln lassen.

Hortor atq; oro te pro tuo singulari perpetuoq; amore ac studio erga me, ne mihi deneges, Jch vermahne vnd bitte dich wegen deiner besondern vnd stetswährenden Lieb vnd geneigten Willen gegen mich / du wollest mir dieses nicht abschlagen.

Conferam me ad vos, Jch wil mich zu euch wenden / oder begeben / verfügen.

Quò confers es? Wo begiebestu dich hin?

Communi consilio feremus opem atq; auxilium huic afflictæ muliercula, Wir wollen diesem armen vnd vbelgeplagten Weiblein mit einander rathen vnd helffen.

Deus mihi tulit opem & auxilium, Gott hat mir geholffen.

Censeo sine morâ domum redeas, Mein Rath ist / du zeuhest ohne verzug wieder heim.

Quâ viâ iter facies in Italiam, Auff welcher Strassen oder welchen Weg wilt du in Jtalien verreysen.

Hac viâ non pervenies eò, Dieses Weges wirstu dahin nicht kommen.

Celeriter ad nos veni, Kom eylend zu vns.

XXXII.

CN. POMPEJUS MAGNUS Proconsul Lucio Domitio Proconsuli S. P. D. Ad Att. lib. 8. Epist. 18.

Miror te scribere nihil ad me Ich verwundere mich / daß du mir nicht schreibest / *& me fieri certiorem de Republicâ* vnd daß ich von dem Regiment oder Zustande gemeiner Stadt berichtet vnd verständiget werde / *potiùs* vielmehr / *ab aliis* von andern / oder durch andere / *quàm à te* denn von dir oder durch dich. *Nos non possumus esse pares adversariis* wir können es vnsern Feinden nicht gleich thun / (wir können vns gegen vnsere Feinde nicht wehren vnd jhnen begegnen oder widerstand thun) *manu* scil. nostrâ *disjectâ* wenn vnsere Armee an vielen Orthen zustrewet ligt / wenn vnser Kriegsvolck zutrennet vnd nicht beysammen ist. *Contractis copiis nostris* Wenn wir aber vnser Kriegsvolck oder vnsere Hauffen zusammen brächten / *spero nos posse prodesse* so hoffe ich / daß wir kündten nützlich vnd behülfflich seyn / *& Reipublicæ* beydes dem Regiment oder dem Rath zu Rom / *& saluti communi* vnd der gemeinen wolfahrt der gantzen Bürgerschafft. *Quamobrem* Derhalben / *cùm constituisses* da oder dieweil du bey dir beschlossen hattest / *proficisci Corfinio cum exercitu* von Corfinio mit dem

dem Kriegsvolck abzureysen / oder abzuziehen / *ad quintum* scil. diem ante *Idus Februarias* auff den neundten Tag des Hornungs / *& venire ad me* vnd zu mir zu kommen / *ut Vibullius scripserat mihi* wie mir der Vibullius zugeschrieben hatte / *miror quid causæ fuerit* wundere ich mich / was die Vrsach gewesen sey / oder gewesen seyn muß / *quare mutâris consilium* warumb du anders raths worden bist / vnd nicht förder geruckt. *Nam illa causa est levis* Denn die Vrsach oder Entschuldigung ist eben schlecht vnd geringe / *quam Vibullius scribit mihi* davon mir der Vibullius schreibet / *te moratum esse propterea* du seyest darumb still gelegen / vnd habest verzogen / *quòd audieris* daß du gehört habest / *Cæsarem progressum Firmo venisse in castrum Truentinum* der Cæsar / nach dem er aus dem Städtlein Firmo fortgerückt / sey auff das Schloß oder Festung zu Truent ankommen. *Quantò enim magis adversarius cœperat appropinquare* Denn je näher der Feind begundte zu vns zu rücken mit seinem Kriegsvolck / *eò celeriùs agendum erat tibi* so viel desto mehr war dir zu eylen / (je geschwinder hettest du sollen eylen /) *ut conjungeres te mecum* daß du dich mit deinem Volck zu mir schlügest / (daß vnsere beyde Hauffen zusammen kömen /) *priusquam Cæsar posset* ehe denn der Cæsar kündte / *aut impedire iter tuum* entweder deine Reyse vnd Fortzug verhindern / (dich an deinem

forderziehen verhindern/) *aut excludere me abs te* oder mich von dir abtrennen oder außschliessen. *Quamobrem etiam rogo & hortor te* Derwegen bitte vnd vermahne ich dich auch/ *id quod non destiti petere à te literis superioribus* welchs ich auch nicht auffgehöret in meinen vorigen Brieffen von dir zu bitten/ *ut adventres Luceriam primo quoq; die* daß du ehestes Tages/oder auffs schierste vnd eheste mit allem Kriegsvolck zu vns gen Luceriam kömest/ *antequàm* ehe deñ/*copiæ* das Kriegsvolck/ *quas Cæsar instituit contrahere* welchs der Cæsar gedencket oder für hat zusam̃en zu bringen / *coactæ in unum locum* wenn es an einem Ort zusammen were/*distrahant nos à nobis* vns von einander trennete. *Sed si erunt* scil. aliqui Aber so etliche vielleicht seyn werden/als die Bürger zu Confinio/ *qui impediant te* die dich auffhalten vnd hindern/ *ut servent illas suas* scil. copias vel cohortes daß sie jenes jhr Kriegsvolck/ welches zusammen kommen ist/ bey einander behalten mögen/ *æquum est* so ist es billich/ *me impetrare à te* daß ich so viel von dir mit bitt erlange/ *ut facias cohortes missas ad me* daß du die Fähnlein Knechte mit Proviant zu mir abfertigest/ *quæ venerunt ex Piceno & Camerino* die da von Picehn vnnd Camerihn kommen sind/ *quæ reliquerunt fortunas suas* die all jhr Haab vnd Gut hinter sich gelassen haben. *Vale* gehab dich wol.

Expli-

Explicatio Vocabulorum.

Miror Ich wundere mich/ *miratus sum, Depon.*
Nihil nichts/ *Nomen subst. defectivum Numero & casibus. Nam usurpatur tantùm in N. & Acc. singulari.*
Potiùs vielmehr/ *Adverb. comparandi.*
Quàm als/ denn/ *Conjunctio Electiva.*
Disjicio Ich zerwerffe/ zerstrewe/ ich trenne/ *disjeci, disjectum: Disjicior, disjectus sum.*
Manus eine Hand/ *item ut & h. l.* ein hauffen Kriegsvolck/ *id est, copiæ militares*, oder sonst ein hauffen Volck/ *item* eine Handschrifft.
Par gleich/ *h. l.* starck gnung/ *Adject unius term. gen. Omnis.*
Adversarius ein Feind oder Widersacher/ *Est Nomen subst. duarum termin. Fœmininum habet Adversaria* eine Widersacherin.
Contraho Ich ziehe zusammen/ ich bringe zusammen/ *contraxi, contractum: Contrahor, contractus sum.*
Copiæ, *arum*, Kriegsvolck/ *plurale tantùm.*
Communis, e, gemein/ *communior, communissimus.*
Prosum Ich bin nütz/ ich diene/ *profui.*
Quamobrem derwegen/ *Conjunctio conclusiva.*
Cùm dieweil/ *Conjunctio causalis.*

Constituo Ich setze mir für/ ich beschliesse bey mir/ *constitui, constitutum: Or, constitutus sum.*

Ut wie/ *quo pacto, Adverb. Qualitatis.*

Corfinium *est nomen urbis, gen. Neut.*

Quis vel Qui Wer oder welcher / Quæ welche/ Quid vel Quod was oder welches/ *Pronomen Interrogativum, Hoc loco ponitur infinitè extra interrogationem.*

Levis, e, schlecht/ gering/ leichtfürig/ *levior, levissimus.*

Propterea derentwegen/ *Conjunctio causalis.*

Moror Ich verziehe/ lige still/ *moratus sum.*

Firmum *est urbs Italiæ castellum in Piceno.*

Progredior Ich schreite fort/ich rücke förder/ *progressus sum, Deponens, 3. Conjug. Compon. à Pro & Gradior* ich gehe/ *gressus sum.*

Castrum ein Schloß/ eine Burg/ eine Festung.

Truentum *Urbs & fluvius Picenorum in Italiâ, gen. Neut. Hinc Adject. Truentinus, a, um.*

Quantò je mehr/ wie groß/ *Adv. intendendi.*

Magis mehr/ *Adverb. comparandi.*

Appropinquo Ich nahe herzu/ *avi, atum: Compon. à Præpos. Ab, & à Verbo Propinquo, avi, atum,* ich komme nahe herzu.

Cœpi Ich hab angefangen/ *Verbum Defectivum. Vide Donatum & Compend. Lat. Gram.*

Eò so viel desto/ *Adverb. intendendi.*

Celeriter schnell/ *celeriùs, celerrimè.*

Mecum mit mir/ *Pronomen Ablativi casus, compositum cum Præpositione* Cum.

Aut entweder / aut oder / *Conjunctiones Disjunctivæ.*

Impedio Ich verhindere / *impedivi, impeditum: Impedior, impeditus sum, 4. Conjug.*

Excludo Ich schliesse aus/ *exclusi, exclusum: Excludor, exclusus sum, ab Ex & Cludo vel Claudo,* ich schliesse.

Desisto Ich lasse nach / ich höre auff/ *destiti, destitum. Compon. à De & Sisto,* ich bestehe.

Superus, a, um, so droben ist/ *Superior* noch mehr drüber/vorig/ vergangen/ *supremus & summus.*

Ut daß/ *Conjunctio causalis.*

Primo quoq; die ehestes tags/*Primus quisq; dies.*

Luceria eine Stadt in Apulia.

Antequàm ehe denn/ *Adverb. Temporis.*

Instituo ich nehme mir für/ich nehme mir in Siñ/ ich bin vorhabens / *institui, institutum.*

Cogo *q. Coago* Ich treibe zusammen/ bringe zu hauff oder zusammen/ *coëgi, coactum: Or coactus sum.*

Distraho Ich zerre oder ziehe von einander / ich trenne/ *distraxi, distractum: Or, distractus sum.*

Æquus, *a, um,* billich/ *Iniquus, a, um,* vnbillich.

Servo Ich behalte/ *avi, atum: Or, atus sum.*

Impetro Ich erlange mit bitten/ *avi, atum: Impetror, impetratus sum.*

Cohors eine Schaar/ eine Rotte Kriegsvolck/ *f.*
Picénum ist eine Landschafft in Italien/ jetzt die Anconitanische Marck.
Camerinum eine fürnehme Stadt *in Umbriâ.*
Fortuna, æ, Glück/ *Sed* Fortunæ, *arum, plurale tantùm,* Geld vnd Gut/ Haab vnd Güter.

Phrases.

Miror te ad me nihil scribere, Ich wundere mich/ daß du mir nichts schreibest.

Molestè fero, potiùs ab aliis quàm à te de vestro statu certiorem me fieri, Es verdreust mich/ daß ich vielmehr von andern als von dir/ wie es vmb euch stehe/ berichtet werde.

A quo certior factus es de his rebus, Von wem bistu dieser dinge halben berichtet worden.

Nos disjectâ manu pares adversariis esse non possumus, Wir können den Feinden nicht gleich oder starck gnug seyn/ wenn vnser Kriegsvolck an vnterschiedlichen Orthen zerstrewet ligt.

Disjectâ manu, id est, Copiis militaribus divisis & longo locorum intervallo sejunctis non possumus rectè pugnare cum hoste, Wenn vnser Kriegsvolck weit von einander zertrennet ist/ können wir mit dem Feinde nicht wol streiten.

Hostis pessimè disjecit manum nostram vel copias nostras, sive milites nostros, Der Feind hat vnser Kriegsvolck vbel zertrennet vnd zerschlagen.

Totus

Totus exercitus noster ab hoste disjectus est, Vnsere gantze KriegsArmee ist von dem Feinde zertrennet vnd zerschlagen worden.

Disjicere murum vel partem muri, Die Mawer zerschlagen/zerwerffen/daß ein stück hieher/ das andere dorthin fleucht.

Non possum tibi esse par in hac re, Jch kan dirs hierinn nicht gleich thun.

Contrahemus manum nostram, sive in unum locum cogemus copias nostras, Wir wollen vnser Kriegsvolck an einen Orth zusammen bringen.

Contractâ manu nostrâ, sive in unum locum coactis copiis nostris possumus, multò melius pugnare cum adversariis nostris. Wenn wir vnser Kriegsvolck an einem Ort beysammen haben/können wir mit den Feinden viel besser kriegen oder streiten.

Proximè Deum tu solus prodesse jam potes communi omnium nostrûm saluti, Nechst Gott kanstu jetzt alleine vnser aller gemeinen Wolfarth nützen vnd dienen.

Constitueram ad te proficisci cum totâ familiâ meâ, sed certas ob causas mutavi consilium, Jch hatte mir fürgenommen/ mit meinem gantzen Haußgesinde zu dir zu ziehen / aber vmb gewisser Vrsachen willen bin ich anders raths worden.

Miror quid causæ fuerit, quare consilium mutâris, Mich wundert / was die Vrsach gewesen/ daß du anders Raths worden seyest.

Propter multas causas consilium mutandum fuit, Vieler Vrsachen wegen hat man anders raths werden müssen / haben wir vnser Fürhaben endern müssen.

illa causa, quam frater tuus mihi scripsit, levis est, Das ist eine schlechte geringe Vrsach / die mir dein Bruder geschrieben hat.

Cur tam diu apud parentes tuos moratus es, Warumb hast du so lange bey deinen Eltern verzogen.

Propterea hic tamdiu moror, quia audivi affinem nostrum huc venturum esse, Jch verziehe oder verwarte deßwegen so lange allhier/ weil ich gehort habe / daß vnser Schwager werde anher kommen.

Hoc est munitissimum castrum, Dieses ist ein sehr wol verwahret Schloß oder Festung.

Quantò magis appropinquare adversarius cœperat, eò tibi celeriùs agendum erat, ut te mecum conjungeres, Je mehr der Feind sich begunte herzu zu nahen / so viel desto ehe vnd geschwinder hettest du sollen darzu thun/ daß du dich zu mir geschlagen oder verfüget hettest.

Conjungere se cum aliquo, Sich zu einem gesellen.

Quantò magis Diabolus furit, eò diligentiùs agendum est piis ac fidelibus Christianis, ut semper sint parati ad extremum adventum Christi,

Je

Je mehr der Teuffel wütet vnd tobet / so viel desto fleissiger sollen fromme gleubige Christen daran seyn / oder darauff bedacht seyn / daß sie stets bereit sind zu der letzten Zukunfft des HErrn Christi.

Quid impedivit tuum iter? Was hat deine Reyse verhindert?

Hostis non potest me abs te excludere, Der Feind kan mich von dir nicht trennen oder absondern / daß wir nicht kündten zusammen kommen.

Te rogo & hortor, ut primo quoq; die ad nos advenias, Ich bitte vnd vermahne dich / du wollest ehestes Tages zu vns kommen.

Primo quoq; die, id est confestim, quàmprimum, Auffs schierste / auffs förderlichste.

Frater tuus hoc à me petere non destitit, Dein Bruder hat nicht nachgelassen / solches von mir zu bitten.

Superioribus literis hoc idem à te petii, In meinem vorigen Schreiben hab ich eben diß auch von dir gebeten.

Vicinus noster instituit hac æstate ædificare novam domum, Vnser Nachbar ist vorhabens / oder hat für / diesen Sommer ein new Hauß zu bawen.

Quando copiæ, quas hostis noster contrahere instituit, in unum locum coactæ fuerint, nos à nobis distrahent, Wenn das Kriegsvolck / welchs der Feind willens ist zusammen zu bringen / an einem Orth wird zusammen geführet seyn / so werden

sie vns

ſie vns von einander trennen / vnd nicht zuſammen laſſen.

Cogemus cives in unum locum, Wir wollen die Bürger an einen Orth zuſammen bringen.

Nemo niſi mors nos à nobis diſtrahet, Es ſol vns niemand als der Tod von einander ſcheiden oder trennen.

Sunt qui me impediunt, Es ſind etliche/die mich verhindern.

Æquum eſt me à te hoc impetrare, Es iſt billich/ daß ich ſolches mit bitt von dir erlange.

Servos tuos ad te miſſos faciam, Ich wil deine Knechte frey zu dir hinlaſſen.

Noſtri vicini fortunas ſuas reliquerunt, & abierunt militatum, Vnſere Nachbarn haben jhre Haab vnd Güter verlaſſen / vnd ſind in Krieg gezogen.

Non patiuntur fortunæ vel facultates meæ, ut alienis multa ſuppeditem, Mein Vermögen leidets nicht/ daß ich andern viel mittheile.

XXXIII.

CN. POMPEJUS L. DOMITIO S.

Ad Att. lib. 8. Epiſt. 20.

L*iteræ redditæ ſunt mihi à te*, Es iſt mir ein Schreiben von dir vberantwortet worden / *ad decimum quartum* ſcil. diem *Calendarum Martii*

tii auff den 16. Tag des Hornungs/ *in quibus scribis* in welchem du vermeldest/ *Cæsarem posuisse castra apud Corfinium* daß der Cæsar bey der Stadt Confin habe sein Feldlager auffgeschlagen. *Quod putavi* Was ich mich habe bedüncken lassen/ *&* scil. quod *præmonui* scil. te vnd darfür ich dich zuvor verwarnet/ *fit* dasselbe geschicht nun/ *ut nec velit committere tecum prælium in præsentiá* daß er jetzo weder mit dir treffen oder eine Schlacht halten wil/ *&* scil. ut *implicet te* vnd daß er dich vmbringe/ *copiis omnibus conductis*, id est contractis vel coactis wenn er all sein Volck zusammen geführt oder gebracht hat/ *ne iter expeditum sit tibi ad me* damit du keinen richtigen freyen vnd vngehinderten Paß oder Zug zu mir habest/ *atq;* vnd/ scil. ne *possis conjungere istas copias optimorum civium cum his legionibus* auff daß du nicht könnest den Hauffen der besten Bürger thun oder bringen zu den zwo Legionen der Knechte/ *de quarum voluntate dubitamus* an welcher Trew vñ gutem willen wir zweiffeln/ *quò* i.e. ad quod *commotus sum etiam magis literis tuis* darzu ich auch durch dein Schreiben desto mehr beweget worden bin. *Neq; enim confido satis voluntati militum eorum, quos habeo mecum* Denn denen Kriegsknechten/ die ich bey mir habe/ trawe ich nicht aller massen viel/ *ut dimicem* scil. cum hoste *de omnibus fortunis Reipublicæ* daß ich dürffte vmb aller Wolfarth willen

gemeiner Stadt mit dem Feinde fechten / oder kempffen vñ treffen/ *neq; etiam* scil. ii milites *convenerunt* es sind auch noch nicht die jenigen Knechte zusammen kommen/ *qui conscripti sunt à Consulibus ex delectibus* welche von den Bürgermeistern angenommen worden sind aus den Musterungen/ oder/ aus denen / die da gemustert worden sind. *Quare* Derhalben / *da operam* wende fleiß an/ *si potes efficere etiam nunc ullâ ratione* so du es auch jetzunder noch auff jrgend eine weise schaffen oder dahin bringen kanst/ *ut explices te* scil. ex illis locis daß du dich aus denselben Corfinischen Grentzen heraus vnd loß wirckest/ *& venias quàmprimũ huc* vnd auffs eheste hieher kommest / *antequam omnes copiæ adversariorum conveniant* ehe denn alles Kriegsvolck/oder der gantze hauffen der Feinde zusammen komme. *Neq; enim homines possunt celeriter convenire huc ex delectibus* Denn es können die Leute von den Musterungen so eylend nicht an diesen Ort zusammen kommen / *& si convenirent* vnd wenn sie auch gleich zusam̃en kõmen/ *non præterit te* weist du gar wol/ *quantum sit committendum iis* wie viel jhnen zu vertrawen oder zu befehlen were/ *contra legiones veteranas* wider die alten Knechte oder Legionen/ *quòd nec noti sunt inter se* dieweil sie einander auch nur nicht kennen. Alii legunt: *quod noti sunt inter se* darumb daß sie auff beyden seiten einander wol kennen. *Vale* gehab dich wol.

Expli-

Explicatio Vocabulorum.

Corfinium *est nomen urbis, gen. Neut.*

Castra, *orum,* Kriegslager/ Feldlager/ *plur. tantùm, gen. Neut.*

Præmoneo Jch erinnere zuvor / verwarne zuvor/ *præmonui, præmonitum: Or, itus sum.*

Committo Jch thue zusammen/ *it.* ich befehle/ ich vertrawe/ *commisi, commissum: Or, issus sum.*

Tecum mit dir/ *Pronomen, Ablativi casus, compositum cum Præpositione* Cum.

Prælium eine Feldschlacht/ der Streit/ *Hinc* Prælior Jch thue eine Schlacht / ich streite / *avi, atum.*

Copiæ, *arum,* Kriegsvolck/ *plurale tantùm, gen. Fœm.*

Conduco Jch führe zusammen/ ich bringe zusammen/ *item* ich dinge/ ich miete/ *conduxi, conductum: Conducor, conductus sum. Conducit* es ist nütze.

Implico Jch wickle ein/ *it.* ich verwirre/ *it.* ich vmbringe / *avi, atum, & ui, itum: Implicor, atus & itus sum.*

Ne auff daß nicht/ *Conjunctio causalis.*

Iter eine Reyse/ *G. itineris, Nomen. subst. g. Neut.*

Expeditus, a, um, richtig/ frey vnd vnverhindert/ *it.* fertig/ gerüstet/ *expeditior, expeditissimus.*

Expedio Jch mache loß/ entledige / *it.* ich löse auff/

it. ich

it. ich mache richtig / *it.* ich thue heraus / *it.* ich vollende / mache fertig / *expedivi, itum: Or, itus sum.*

Conjungo Ich setze zusammen / ich bringe zusammen / *item* ich geselle / *conjunxi, conjunctum: Or, ctus sum.*

Legio ein Regiment Knechte / *gen. Fœm. 3. decl.*

Legio *dividitur in decem cohortes: Cohors in quinquaginta manipulos:*

Manipulus *in viginti quinq; milites.*

Hinc Manipulus ein kleines Häufflein Kriegsvolck / eine Rotte Kriegsleute.

Cohors eine bestimmete Zahl Kriegsvolck / ein Fähnlein Kriegsleute.

Legio ist eine Zahl oder hauffen außerlesener vnd gemusterter Kriegsleute bey 6000. *Dicta est à delectu militum.*

Quò dahin / *Adv. loci, Ponitur hîc pro, Ad quod.*

Commoveo Ich bewege / *commovi, commotum: Commoveor, commotus sum.*

Miles ein Krieger oder Kriegerin / *g. Communis.*

Confido Ich vertrawe / *confisus sum, 3. Conjug.*

Fortuna Glück / ein Zufall / *it.* Reichthumb / Haab vnd Gut / *præsertim in plurali.*

Dimico Ich kämpffe / ich streite / *avi, atum.*

Neq; vnd nicht / *Conjunctio copulativa.*

Delectus, *ûs,* eine Wahl / eine Erkiesung. *Delectus militum,* eine Musterung.

Deli-

Deligo Ich erkiese/lese aus/ *delegi, delectum: Deligor, delectus sum, 3. Conjug.*

Conscribo Ich beschreibe/ *Conscribo milites*, Ich nehme Landsknechte an/ *conscripsi, conscriptum: Conscribor, conscriptus sum.*

Convenio Ich komme zusammen/ *item* ich komme vberein/ *it.* ich spreche an/ *conveni, conventum.*

Quare Derhalben/ *Conjunctio conclusiva.*

Opera, æ, Arbeit/ Mühe/ *gen. Fæm. 1. decl.*

Si So/oder wenn/ *Conjunctio conditionalis.*

Ullus irgend einer/ ulla irgend eine/ ullum irgens eines/ *G. ullius, D. ulli &c.*

Ratio eine Art vnd Weise/ *item* Vernunfft/ *item* Rechnung/ rc. *gen. Fæm. 3. decl.*

Efficio Ich schaffe dar/ ich richte aus/ *effeci, effectum: Efficior, effectus sum. Ab Ex & Facio.*

Explico Ich wickle auff/ wickle heraus/ *it.* ich verrichte/ *item* ich erkläre/ lege aus / *avi, atum, & explicui, explicitum: Or, tus sum.*

Notus, a, um, bekandt/ *notior, notißimus.*

Veteranus, a, um, alt / *Veterani milites*, alte Kämpffer.

Prætereo Ich gehe fürüber/ *præterii, præteritum: Prætereor* Ich werde vbergangen / *præteritus sum.*

Phrases.

Is qui tibi has literas reddidit, cras ad te redi-

 bit;

bit, Brieffszeiger wird Morgen wieder zu dir kommen.

A quo tibi reddita est hæc epistola? Von wem ist dir dieser Brieff vberantwortet worden/ oder zukommen?

Literæ tuæ mihi redditæ sunt ad quintum diem Aprilis, An dem fünfften Tage Aprilis ist mir dein Schreiben zukommen.

Hostis posuit castra apud Lipsiam, Der Feind hat das Feldlager bey Leipzig auffgeschlagen.

Ponere castra, Metari castra, *vel uno verbo* Castrametari, das Feldläger auffschlagen/ sich mit dem Kriegsvolck lagern.

Metor Jch messe ab/ oder aus/ *metatus sum*, ich gebe den Baw an/ *Meta* ein Kegel/ *it.* ein Ziel.

Hoc ipsum putavi ita futurum, & præmonui, sed nemo volebat me audire, Eben diß hab ich mich bedüncken lassen/ daß es so gehen würde/ vnd hab es zuvor erinnert/ aber es hat mir niemand wollen gehör geben.

Nolo in præsentiâ plus verborum hac de re facere, Jch mag jetzo nichts mehr hievon reden.

Hostis non vult jam prælium committere nobiscum, Der Feind wil jetzt kein Treffen mit vns thun.

Nostri omnes suas copias jam conducunt, ut hostem implicent, Die Vnserigen führen alle jhr Kriegsvolck jetzt zusammen/ damit sie den Feind

vmb-

vmbringen vnd beschliessen möchten/ id est in unum locum contrahunt.

Si esset mihi iter expeditum ad te, jampridem istuc venissem, Wenn ich einen freyen vnverhinderten Paß zu dir hette/ wolte ich vorlangst seyn daselbst hinkommen.

Conjungam meas copias veteranorum militum cum tuis, Ich wil mein Kriegsvolck / darinn alte Knechte sind/ zu deinen schlagen.

Non sine causa dubitamus de voluntate istorum militum, an etiam fideles & constantes mansuri sunt, Wir zweiffeln nicht ohn Vrsach an dem willen dieser Soldaten/ ob sie auch getrew vnd beständig bey vns verbleiben werden.

Tuis literis eò commotus sum, Ich bin durch dein Schreiben dahin beweget worden.

Tuæ voluntati non satis confido, Ich trawe deinem guten Willen so gar sehr oder viel nicht.

Jam de omnibus fortunis nostris dimicatur, Jetzt wird vmb alle vnsere Wolfarth/vnd vmb vnser Haab vnd Gut gestritten.

Conscribere milites ex delectibus, Aus den Musterungen Kriegsknechte annehmen.

Quis jam conscribit milites? Wer nimpt jetzt Volck an?

Dux vester conscripsit ingentem exercitum? Ewer Fürst hat ein gewaltig groß Kriegsvolck zusammen gebracht.

Nostri milites nondum omnes convenerunt, Unsere Soldaten sind noch nicht alle zusammen kommen.

Si ullâ ratione etiam nunc efficere potes, ut te istinc explices, da operam, ut quamprimùm ad nos venias, Wenn du es jrgend auff eine weise auch noch schaffen kanst / daß du dich daselbst loß wirckest/ so bemühe dich / daß du alßbald zu vns kommest.

Explicabo me hinc, quamprimùm potero, & veniam istuc, antequàm omnes copiæ adversariorum conveniant, Jch wil mich hier loß wircken / so bald ichs werde thun können / vnd wil mich daselbst hin zu euch begeben / ehe denn vnsere gegener Volck zusammen kömpt.

Cras Deo volente istîc conveniemus, utinam salvis rebus omnibus, Morgen wils Gott/ wollen wir daselbst zusammen kommen / gebe Gott/ daß es in allem guten Wolstande geschehe.

Quantum huic tabellario committendum sit, non te præterit, Du weist wol/wie viel man diesem Bothen vertrawen könne oder solle.

Nos non sumus noti inter nos, Wir sind vnter einander nicht bekandt.

Me non præterit, quale tu ingenium habeas, Es ist mir nicht vnbewust / was deine Art vnd Natur sey/ was du im Schilde führest.

XXXIV.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 8. Epist. 21.

M*Anus librarii* scil. mei *sit tibi signum lippitudinis meæ* Die Handschrifft meines Copisten oder Schreibers sol dir ein Zeichen oder anzeigung seyn meines Augentrieffens/ (daß nicht ich selbst/ sondern mein Copist dir jetzo meinet wegen geschrieben/ darbey kanstu abnehmen meine schwachheit an den Augen/) *& eadem* scil. lippitudo est *causâ brevitatis* vnd eben dieselbe ist auch eine Vrsach/ daß ich so kurtz oder wenig schreibe. *Etsi nunc quidem nihil erat, quod scriberem*. Wiewol auch zwar jetzunder nicht verhandē war/davon ich schreiben solte/oder schreiben hette können. *Omnis exspectatio nostra erat in nunciis Brundusinis* All vnsere Hoffnung der newen Zeitungen halben stund auff den Boten/die da solten von Brundusio kommen. *Si hic* scil. Cæsar *nactus esset Cneum nostrum* wenn der Cæsar den Cn. Pompejum allhie zu Brunduß bekommen hette/ *spes dubia pacis* scil. esset so hetten wir vngewisse Hoffnung zum Frieden. *Sin ille* scil. Pompejus *transmisisset* scil. mare *antè* wenn aber der Pompejus zuvor vbers Meer geschiffet oder gefahren were/ *metus belli exitiosi* scil. esset so hette man sich eines gefährlichen vnd schädlichen Krieges zu besorgen. *Sed videsne* Aber sihest du

auch/ *in quem hominem* (nempe Cæsarem) *Respublica inciderit* was für einen Menschen am Cæsare gemeine Stadt bekommen habe? *quàm acutum* wie einen geschwinden vnd scharffsinnigen/ *quàm vigilantem* wie einen wackern vnd fleissigen/ *quàm paratum* wie einen geschickten vnd wolgerüsten oder fertigen Mann. *Mehercule* Fürwar/ *si occiderit neminem* wenn er niemand oder keinen tyrannisch wird vmbbringen oder tödten/ *nec ademerit cuiquam quicquam* noch jemande etwas wird nehmen/ *maximè diligetur ab iis* wird er von den jenigen gar sehr geliebet werden/ *qui timuerunt eum maximè* die sich am meisten für jhn gefürchtet haben. *Homines municipales loquuntur multùm mecum* Die Bürger in der Stadt reden offt vnd viel mit mir von dem Cæsare/ *rusticani multùm* scil. loquuntur mecum die Bawren auff den Dörffern reden auch offt mit mir. *Curant prorsus nihil aliud* Sie sind durchaus vmb nichts so sorgfeltig vnd bekümmert/ *nisi agros* als vmb jhre Aecker/ *nisi villulas* als vmb jhre Forberge/ *nisi nummulos suos* als vmb jhr Geld vnd Gut/ (sie sorgen lauter für nichts anders/als für jhre Aecker/ꝛc.) *Et vide* Vnd sihe doch/ *quàm controversa res est* wie ists doch so ein vmbgekahrt ding mit den Leuten/ (wie wendet sich das Wetter so plötzlich mit den Leuten.) *Metuunt illum* Sie fürchten sich jetzt für dem/ *quo confidebant antea* auff welchen sie sich

vorhin

vorhin verliessen vnd jhren Trost satzten / nemlich vor den Pompejo / *amant hunc quem timebant* scil. Cæsarem den Cæsarem aber haben sie lieb / vnd sind jhm günstig / den sie vorhin furchten. *Non possum cogitare sine molestia* Jch kans ohne beschwernüß vnd verdruß nur nicht gedencken / *quantis peccatis vitiisq; nostris idevenerit* durch waserley grosse Mängel vnd Gebrechen solches geschehen vnd herkommen sey. *Quæ autem putarum impendere* scil. nobis was für Vnglück aber ich mich bedüncken ließ / das vber vns gehen würde / vnd nahe für der Thür sey / *scripseram ad te* hab ich dir geschrieben / *& jam exspectabam tuas literas* vnd ich warte nu auff dein Schreiben. *Vale.*

Explicatio Vocabulorum.

Lippus, a, um, Trieffauge / einer dem die Augen trieffen. Lippitudo das Augentrieffen oder fliessen / *Est morbus seu affectus oculorum.*

Signum ein Zeichen / Andeutung / *it.* ein Petschier. *Signa militaria* Fähnlein / Panier / *Conferre signa* eine Schlacht halten.

Librarius ein Copist / ein Secretarius / ein Buchschreiber oder Buchhalter.

Manus, ûs, eine Hand / *it.* eine Handschrifft oder Schrifft / *ut h. l. item* ein hauffen Kriegsleute / *it.* Macht vnd Gewalt.

Exspectatio Wartung oder Hoffnung.
Etsi wiewol/ *Conjunctio concessiva.*
Nuncius, *ij*, ein mündlicher Bothe/ Nuncium Bothschafft.
Nanciscor, *eris*, Ich vberkomme/ *nactus sum.*
Dubius, a, um, zweiffelhafftig/ *Sed* Dubium *substantivum* ein Zweiffel/ *Dubito.*
Antè zuvor/ *Adverb. Temporis.*
Transmitto Ich lasse durch / *it.* ich vberschicke/ *it. Transmitto mare* Ich fahre vbers Meer.
Exitium Verderbnüß/ Vntergang / *Hinc exitialis, e, item* Exitiosus, a, um, schädlich / verderblich.
Metus, *ûs*, Furcht/ Metuo ich fürchte/ *metui.*
Ne *est h.l. Adverb. interrogandi, & nihil significat.*
Incido Ich falle hinein/ ich gerathe in oder auff etwas/ *incidi, incasum. Ab In & Cado.*
Quàm *id est quantopere*, wie/ oder wie sehr/ *Adv. intendendi.*
Acutus, a, um, scharff/ spitzig / *it. Metaph.* Spitzfindig/ *Vox acuta* eine helle hohe Stimme/ *acutior, issimus.*
Vigilans wacker/wachend/fleissig/ *vigilantior &c.*
Paratus, a, um, fertig / geschickt / gerüstet / *paratior, &c.*
Occîdo ich tödte/*occîdi, occîsum: Or, occîsus sum. Compon. ab Ob & Cædo* ich schlage/ hawe/ *cecîdi, cæsum: Hinc* Cædes Mord/ Todschlag.

Quis-

Quisquam Jemand/ jrgend einer oder eine/ *gen. Communis. Neutrum est* Quicquam etwas/ *G. cujusquam, D. cuiquam &c. Vide Donatum vel Compendium.*

Adimo ich nehme hinweg/beneh me/*ademi, ademptum: Adimor, ademptus sum, 3. Conjug.*

Maximè am meisten/ allermeist/ *Adv. compar.*

Multùm viel vnd offt/ *Adverb. Quantitatis, vel Numeri.*

Mecum mit mir/ *Pronomen Ablativi casus, compositum cum Præpositione* Cum.

Municipalis ein Mitbürger / ein gemeiner Bürger/ *it.* ein vnerfahrner/ vngelehrter Mensch.

Item Municipalis, e, einer Stadt gebräuchlich/ *ut:* *Jus Municipale* der Stadt Willkühr.

Sic & Municeps, *ipis*, ein Mitbürger.

Municipium eine Freystadt.

Rusticanus, a, um, Bäwrisch/vom Dorffe.

Prorsus gäntzlich/ gantz vnd gar/ *Adv. intendendi.*

Curo Jch sorge für etwas/versorge/ *item* ich pflege vnd warte.

Nisi ohne nur/ *Conjunctio exceptiva.*

Sed Nisi wo nicht/ *Conjunctio conditionalis.*

Ager ein Acker / Villula ein klein Dörfflein oder Forberg.

Numulus, i, ein Pfennig.

Quàm *id est Quantoperè*, wie/oder wie sehr/ *Adv. intendendi.*

Converto Ich wende vmb/ *converti, conversum:* *Convertor, conversus sum.*
Antea zuvor/ *Adverb. Temporis.*
Confido Ich vertrawe/hab ein vertrawen vnd zuversicht/ *confisus sum, 3. Conjug.*
Quantus, a, um, wie groß/ wie viel.
Peccatum Sünde/Fehl/ Pecco ich sündige/fehle.
Vitium Laster/ *it.* gebresten des Leibes/ *it.* Mangel vnd Gebrechen/ *ut vitium domus &c.*
Evenit Es tregt sich zu/ geschicht/wiederfehret/ *Impersonaliter & personaliter.*
Molestia Beschwerung/ Verdrießligkeit.
Molestus,a,um, beschwerlich/verdrießlich/ *à substantivo* Moles, *it.* eine Last/ *f. 3. decl.*
Impendo Ich hange herüber/ *it.* ich bin nahe oder verhanden/ ich stehe für / *impendi, impensum:* *Compon. ab* In & Pendeo ich hange/ *pependi, pensum.*
Sed Pendo Ich achte / erwege/ schätze/bezahle/ ich büsse/ *pependi, pensum: Pendor, pensus sum.* *Pendere vult justus, sed non pendere malignus.*

Phrases.

Lippitudo valdè molesta est hominibus, Das Augentriessen ist den Leuten sehr verdrießlich.

Manus uxoris tuæ fuit mihi signum absentiæ tuæ vel morbi alicujus, Daß du nicht selbst / sondern dein Weib deinet wegen geschrieben / ist mir eine

Anzei-

Anzeigung gewesen / daß du entweder abwesend oder vbel auff bist.

Quæ est causa tantæ brevitatis literarum tuarũ? Was ist die Vrsach / daß du so kurtz schreibest?

Etsi nunc quidem, quod scriberem nihil erat, tamen hunc tabellarium ad te inanem meis literis remittere nolui, Wiewol ich jetzunder zwar nichts zu schreiben hatte / so hab ich doch diesen Bothen leer von meinen Brieffen nicht wollen lassen wieder zu dir kommen.

Omnis exspectatio nostra est in reditu affinis tui, All vnser hoffen vnd warten stehet auff der Wiederkunfft deines Schwagers.

Quamprimùm nactus fuero certum hominem ad te euntem, mittam tibi libros cum pecuniâ, So bald ich einen gewissen Mann vberkomme / der zu dir gehet oder reyset / wil ich dir die Bücher sampt dem Gelde zuschicken.

Spes dubia pacis est, Es ist keine gewisse Hoffnung zum Frieden.

Transmittere seu trajicere mare, Vbers Meer fahren oder schiffen.

Metus exitiosi belli apud vos me domi retinuit, Die Furcht / daß ein gefährlicher vnd schädlicher Krieg bey euch entstehen werde / hat mich daheim behalten.

Vidésne in quem hominem incideris? Sihest du was vor einen Mann oder Menschen du angetroffen hast?

Si fortè incides in affinem meum, rogo te, ut hæc ipsi nuncies, Wenn du ohngefehr meinen Schwager wirst antreffen / so bitte ich / du wollest jhm dieses anmelden.

Quàm acutus, quàm vigilans, quàm paratus est frater tuus! Wie so spitzfindig / wie so wacker / vnd wie so fertig ist dein Bruder!

Qui alium temerè vel injustè occîdit, vicißim occîdi debet à Magistratu politico, Wer ein andern verwegenlich oder vnrecht vmbbringet vnd tödtet / der sol wiederumb von der weltlichen Obrigkeit getödtet werden.

Nemini quicquam ademi, Jch habe niemand etwas genommen.

Multa adempta sunt nobis, Es sind vns viel dinge genommen worden.

Quem antehac maximè timuimus, eum nunc maximè diligimus, Den wir hiebevor am meisten gefürchtet haben / den lieben wir nun zum höchsten.

Multùm mecum locutus est pater tuus, sed hac de re, vel, hujus rei nullam mentionem fecit, Dein Vater hat offt vnd viel mit mir geredet / aber hiervon hat er nichts erwehnet.

Rusticani homines longè aliter loquuntur de his rebus, Die auffm Dorffe wohnen / reden viel anders von diesen Sachen.

Tu nihil prorsus aliud curas nisi nummulos tuos,

Du

Du sorgest gantz vnd gar vor nichts anders / als vor dein Geld.

Meus frater habet aliquot agros & villulas, Mein Bruder hat etliche Acker vñ kleine Forberge.

Vide quàm conversa res est, Sihe doch nur / wie sich das Blat verwendet hat.

Res facilè convertuntur, Es verkehren sich die dinge leichtlich / es wird leichtlich anders mit den Sachen.

Nos confidemus Christo Salvatori nostro, Wir wollen vns auff Christum vnsern Heyland verlassen.

Quo tu maximè confidis, eum alii metuunt, Auff welchen du dich am meisten verlessest vnd trotzest / für denselben fürchten sich andere.

Quem antea timebamus, hunc jam amamus, Den wir vor dessen furchten / den haben wir jetzund sehr lieb.

Non possum sine molestiâ cogitare, quantis nostris peccatis vitiisq; id evenerit, Ich kans ohne verdruß nur nicht gedencken / durch waserley vnser Versehen vnd Mängel dieses geschehen sey.

An non dixi hæc mala nobis impendere? Hab ichs nicht gesagt / daß vns dieses Vnglück vorstünde?

Hæc ad te antea scripsi, & jam tuas exspecto literas, Dieses hab ich dir zuvor geschrieben / vnd warte nu jetzt auff dein Antwortschreiben.

C. CÆ-

XXXV.

C. CÆSAR M. T. C. S. P. D.

Ad Att. lib. 9. Epist. 5.

CUm vidissem tantùm Furnium nostrum Da ich vnsern guten Freund den C. Furnium nur gesehen habe/ *neq; potuisset loqui atq; audire commodè me properantem* vnd er weder füglich mit mir reden/ noch mich/ der ich eylete/ hören kundte/ *atq;* vnd/ scil. cùm *essem in itinere* da ich auff der Reyse war/ *præmißis jam legionibus* in dem ich mein Kriegsvolck schon vorhin geschickt hatte: *tamē non potui præterire* so hab ich doch nicht fürüber gekunt/ *quin & scriberem ad te* daß ich dir nicht hette schreiben sollen/ *& mitterem illum* scil. Furnium ad te vnd den Furnium zu dir abzufertigen/ *ageremq; gratias* scil. tibi vnd mich gegen dich zu bedancken/ daß du dem Pompejo nicht bist nachgefolget. *Etsi & feci hoc sæpe* Wiewol ich dieses beydes offt gethan habe/ *& videor mihi facturus sæpiùs* vnd mich deuchtet/ daß ichs auch öffter thun werde/ *ita mereris de me* so wol verdienest du dich vmb mich. *Inprimis peto à te* Sonderlich aber bitte ich dich/ *quoniam confido me venturum celeriter ad urbem* weil ich mich gäntzlich versehe oder verhoffe/ daß ich eylend vnd geschwinde werde gegen Rom ankommen/ *ut videam te ibi* daß ich dich allda

allda sehen möge / daß du dich allda wollest finden lassen / & scil. ut *possim uti* vnd daß ich könne gebrauchen / *tuo consilio* deines Raths / tuâ *gratiâ* deiner Gunst / tuâ *dignitate* deiner Würde / tuâ *ope omnium rerum* vnd deiner Hülffe in allen dingen. *Revertar ad propositum* Ich wil wieder kommen auff mein Vorhaben oder Fürnehmen / das ist / Summa / *ignosces festinationi meæ* du wollest mir mein eylen zu gut halten / *brevitatiq; literarum* vnd mein kurtz Schreiben. *Cognosces reliqua ex Furnio* Das andere alles / was du zu wissen begehrest / wirstu von dem Furnio erfahren.

Explicatio Vocabulorum.

Cùm Als / da / *Adverb. Temporis : vel idem est hoc loco quod Quamvis* wiewol.
Tantùm nur / oder allein / *Adverb. excludendi.*
Neq; vnd nicht / *Conjunctio copulativa.*
Præmitto Ich schicke vorher / *præmisi, præmissum: Præmittor, præmissus sum. A Præ & Mitto.*
Prætereo Ich gehe vorüber / *præterii, præteritum. Prætereor* Ich werde vbergangen / *præteritus sum, 4. Conjug. Compon. à Præter & Eo, ivi itum.*
Quin daß nicht / *Conjunctio causalis.*
Etsi wiewol / *Conjunctio concessiva.*
Ita Also / *eo pacto, Adverb. Qualitatis.*

Mere-

Mereor Ich verdiene/ *meritus sum, Depon. 2. Conj. Dicitur etiam in Activo:* Mereo, merui, meritum.

Inprimis fürnemlich/ *Adverb. comparandi.*

Gratia *h. l.* Gunst/ Gnade/ *gen. Fœm. 1. decl.*

Dignitas Ehr vnd Würde/ *Dignus* werth.

Opis Hülffe/ *G. Nam Nominativo & Vocativo caret. D. opi, Acc. opem, Abl. ope.*

Sed Plurale Opes, Reichthumb/ Güter/ *it.* Kräffte/ Hülffe/ *G. opum, D. opibus &c.*

Utor Ich brauche oder gebrauche/ *usus sum,* *3. Conjug.*

Propositum ein Vorsatz/ ein Fürnehmen.

Revertor Ich kehre vmb/ komme wieder/ *reverti & reversus sum, Supino reversum.*

Ignosco Ich verzeihe/ vergebe/ halte zu gut/ *ignovi, ignotum: Ignoscor, ignotus sum. Ab In & Nosco.*

Reliquus, a, um, hinterstellig/ vberbleibend.

Phrases.

Fratrem tuum tantùm vidi, loqui cum eo non potui, Deinen Bruder hab ich nur gesehen/ mit jhm reden hab ich nicht können.

Neq; ille me audire commodè potuit properantem, Vnd er hat mich auch nicht füglich hören können/ da ich eylete.

Totum mensem fui in itinere, Ich bin einen

gantzen

ganzen Monat lang vnter wegens oder auff der Reyse gewesen.

Nos unà fuimus in itinere, Wir sind mit einander oder beysammen auff der Reyse gewesen.

Præmittemus tabellarium in patriam, qui adventum nostrum illis significet, Wir wollen einen Bothen vorher senden in vnser Vaterland/ der jhnen vnsere Zukunfft anmelde.

Non potui præterire, quin ad te scriberem, Jch habe nicht vorüber gekundt/ daß ich dir nicht hette schreiben sollen.

Sæpe egistis mihi gratias, vel, *Sæpe gratiæ actæ sunt mihi à vobis, pro hoc officio meo*, Jhr habt mir vor diesen meinen Dienst offt gedancket.

Rectè mihi facturus videor, si ad te priùs scribam, quàm ipsemet adveniam, Jch werde meines bedünckens recht dran thun/ wenn ich dir zuvor schreibe/ ehe denn ich selber zu mir komme.

Ita de me mereris, ut nihil tibi denegare debeam, Du verdienest dich dermassen vmb mich/ daß ich dir nichts versagen sol oder kan.

Pater tuus de nobis omnibus bene meritus est, Dein Vater hat sich vmb vns alle wol verdienet.

Inprimis à te peto, ut libros meos mihi remittas, Fürnemlich bitte ich dich/ du wollest mir doch meine Bücher wieder schicken.

Confido me celeriter ad vos venturum esse, Jch hoffe gar gewiß/ich wolle gar geschwinde hin zu euch kommen.

Hanc ad rem tuo utar consilio, gratiâ & ope, Hierzu wil ich deines Raths / deiner Gunst vnd Hülffe gebrauchen.

Revertar ad propositum, Jch komme wieder auff das / was ich mir einmal vorgenommen habe zu reden oder zu schreiben.

Ignosce festinationi meæ brevitatiq; literarum, Halt mir mein eylen vnd kurtzes schreiben zu gut.

Reliqua cognosces ex aliis, Das vbrige wirst du wol von andern erfahren.

XXXVI.

C. CÆSAR CN. OPPIO, CORNELIO BALBO S. Ad Att. lib. 9. Epist. 8.

G*Audeo mehercule* Jch frewe mich fürwar / ich sehe es warlich gern / *vos significare literis* scil. mihi daß ihr mir schrifftlich zu verstehen gebet / *quàm valdè probetis ea* wie sehr wol jhr euch gefallen lasset die jenigen dinge / *quæ gesta sunt apud Corfinium* die für der Stadt Corfinio sind geschehen oder fürgangen / die ich erobert habe. *Utar libenter consilio vestro* Jch wil ewers Raths gerne gebrauchen / *& hoc libentiùs* vnd so viel desto lieber / *quòd constitueram meâ sponte facere* dieweil ich von mir selbst bey mir beschlossen hatte / solches

zu thun/ *ut præberem me quàm lenißimum* daß ich mich auffs aller gelindeste oder glimpfflichste vnd gnädigste erzeigete gegen männiglich/ *& darem operam* vnd mich bemühete / *ut reconliarem Pompejum* scil. *mihi* daß ich mir den Pompejum wieder zum Freunde machete. *Tentemus hoc modo recuperare voluntates omnium* Lasset vns auff diese weise versuchen aller Menschen guten willen wieder zu erlangen / *si possumus* wenn wir können/weñ es vns müglich ist / *& uti victoriâ diuturnâ* vnd eines langwierigen Siegs zu gebrauchen / oder zu geniessen / *quando reliqui non potuerunt effugere odium crudelitate* dieweil oder sintemal die andern als Cinna vnd Marius / nicht haben können Haß vnd Neid vermeiden oder entfliehen vmb ihrer Tyranney willen / *neq; retinere diutiùs victoriam* noch den Sieg lange behalten haben können/ *præter unum L. Syllam* außgenommen der einige Lucius Sylla / *quem non sum imitaturus* dem ich doch nicht gedencke nachzufolgen/ (dem ichs nicht gedencke nachzuthun.) *Hæc sit nova ratio vincendi* diß sol hinfort eine newe Art vnd Weise seyn / den Sieg vber andere zu eröbern / *ut muniamus nos misericordiâ & liberalitate* daß wir vns mit barmhertzigkeit vnd mildigkeit gegen andere/ als wie mit einer starcken Brustwehre/ bewahren. *Quemadmodum id poßit fieri* Wie nun solches geschehen könte/ *nonnulla veniunt mihi in mentem* fellet mir

etliches ein/ *& multa possunt reperiri* vnd können viel dinge erfunden oder erdacht werden/ *rogo vos* ich bitte euch/ *ut suscipiatis cogitationem de iis rebus* jhr wollet diesen Sachen nachdencken/ jhr wollet hierauff ein Nachdencken haben. *Deprehendi Cneum Magium* Ich habe den Cneum Magium in meine Macht vnd Gewalt vberkommen/ *præfectum* scil. fabrorum *Pompeji* des Pompeji Zeugmeister/ *scilicet usus sum meo instituto* da hab ich mich nemlich meines Vorsatzes gebrauchet/ (da hab ich mich meinem Vorsatz nach gehalten/) *& statim feci eum missum* vnd hab jhn alßbald wieder loß gelassen / oder frey vnd loß gegeben. *Jam duo præfecti fabrorum Pompeij venerunt in meam potestatem.* Nu sind andere zweene Zeugmeister in meine Gewalt kommen/ *& missi sunt à me* vnd sind von mir wieder loß gelassen worden. *Si volent esse grati* Wollen dieselben nu sich danckbar erzeigen/ *debebant hortari Pompejum* so solten sie den Pompejum vermahnen/ *ut malit esse amicus mihi* daß er lieber wolle mein Freund seyn/ *quàm iis* als derer/ *qui fuerunt semper inimicissimi & illi & mihi* die allwege beydes gegen jhn vnd mich die ärgesten Feinde gewesen sind/) *quorum artificiis effectum est* durch welcher heimliche Partiten vnd Practicken es darzu gebracht worden ist / *ut Respublica perveniret in hunc statum* daß numehr gemeine Stadt in einen solchen Zustand gerathen ist/ (daß

es nu-

Cas

es numehr umb gemeine Stadt einen solchen Zustand gewonnen hat.) *Valete.* Hiermit gehabt euch wol.

Explicatio Vocabulorum.

Gaudeo Ich frewe mich/ *gavisus sum, 2. Conjug.*
Mehercule fürwar/ *Adverb. Jurandi.*
Significo Ich zeige an/ gebe zu verstehen/ *avi, atum: Significor, atus sum.*
Quàm valdè wie sehr/ *Adverb. intendendi.*
Probo Ich billige/ ich lobe/ ich lasse mir gefallen/ *avi, atum: Probor, probatus sum.*
Corfinium *nomen urbis, gen. Neut.*
Gero Ich trage/ ich führe/ ich thue/ *gessi, gestum: Geror, gestus sum, 3. Conjug.*
Quòd dieweil/ *Conjunctio causalis.*
G. Spontis, *Abl.* Sponte für sich selbst/ freywillig/ *Est nomen defectivum, Numero & Casibus.*
Quàm wie/ *it.* zum/ *Adverb. intendendi.*
Lenis, e, gelinde/ glimpfflich/ *lenior, lenissimus.*
Præbeo Ich reiche dar/ *it.* ich gebe/ *it.* ich erzeige/ verhalte/ *præbui, præbitum: Præbeor, præbitus sum.*
Opera, æ, Arbeit/ Mühe/ *dare operam.*
Reconcilio Ich versühne wiederumb/ *avi, atum: Reconcilior, reconciliatus sum.*
Tento Ich versuche/ *avi, atum: Or, atus sum.*

Voluntas Wille/ *item* geneigter Wille/ *gen. fœm. 3. decl.*

Recupero Ich uberkomme wieder/ *avi, atum*: *Recuperor, recuperatus sum.*

Diuturnus, a, um, langwierig/ *diuturnior.*

Quando, *id est, Quandoquidem, quia, quoniam*: dieweil/sintemal/ *Conjunctio causalis.*

Crudelis, e. Tyrannisch/ grausam/ *Hinc* Crudelitas Tyranney/Wüterey/ Grausamkeit.

Effugio Ich entfliehe/vermeide oder entgehe/ *effugi, effugitum: Effugior, effugitus sum.*

Neq; noch/ *Conjunctio copulativa.*

Præter ohne /außgenommen/ *Præposit. reg. Accus.*

Imitor Ich folge nach / thue nach/ *imitatus sum.*

Novus, a, um, newe/ *Novißimus* der letzte.

Ratio Form/ Art und Weise/ *gen. fœm. 3. decl.*

Vinco Ich uberwinde/ *vici, victum*: *Vincor, victus sum.*

Liberalis, e, freygebig/ milde/ kostfrey/ *liberalior, liberalißimus.*

Liberalitas Mildigkeit/ Kostfreyheit.

Munio Ich verwahre/ befestige/ *ivi, itum*: *Munior, itus sum.*

Nonnullus, a, um, Etliche/ *Compositum.*

Reperio Ich finde/ *item* ich erdencke/ *reperi, repertum: Reperior, repertus sum, 4. Conjug.*

Suscipio Ich nehme auff/ ich nehme für/ *suscepi, susceptum: Suscipior, susceptus sum.*

Præfectus, i, ein Vorsteher/ein Amptmann/ *Præfectus fabrûm vel fabrorum* ein Zeugmeister.
Faber ein Werckmeister in Holtz/ Eisen/ Steinen/ ein Schmidt/ ein Zimmermann.
Deprehendo Ich ergreiffe/ *item* ich erkenne/ vermercke/ *item* ich fahe auff/ *deprehendi, deprehensum: Or, sus sum*. *Compon. à De, & Prebendo* ich fasse/ ergreiffe/ *prebendi &c.*
Institutum eine gewonheit/ ein fürnehmen.
Mâlo Ich wil lieber/ *malui, Supino caret.*
Ámicus, a, um, günstig/ gewogen/ *sed Subst.*
Ámicus ein Freund/ *Amiculus* ein Freundlein.
Quàm als/ denn/ *Conjunctio Electiva.*
Inimicus, a, um, feind oder feindselig/ vngünstig/ *inimicior, inimicissimus.*
Ártificium ein Handwerck/ Kunst/ *it.* Practicke/ Betrug/ List/ *præsertim in plurali* Artificia, *id est Technæ.*
Éfficio Ich bringe zuwegen/ *effeci, effectum &c.*
Status, ûs, Zustand/ ein Wesen/ *it.* ein Stand.

Phrases.

Gaudeo te significare mihi literis ea, quæ scire volui, Es ist mir sehr lieb/ daß du mir das jenige schreibest/ oder schrifftlich zu erkennen giebest/ welches ich gern habe wissen wollen.

Frater tuus mihi multa suis literis significavit,

quæ alii me celârunt, Dein Bruder hat mich in seinen Schreiben viel dinge berichtet / welches mir andere haben verheelen wollen.

Valdè probo ea, quæ gesta sunt nuper apud vos, Ich lasse mir das sehr wolgefallen/was newlich bey euch fürgangen ist.

Non possum ea probare, quæ à te facta sunt, Ich kan das / was von dir geschehen ist / nicht gut heissen oder billigen.

Quid agitur, vel, *Quid geritur apud vos?* Was machen sie bey euch?

Tu non uteris consilio, Du brauchest keines andern Rath.

Quod mihi suades, hoc meâ sponte facere constitueram, Was du mir rietheſt/das hatte ich vor mich selbst schon beschlossen zu thun.

Si tuâ sponte id facis, non opus est, ut te cogam, Wenn du es gutwillig vnd von dir selber thust / so darff ich dich nicht darzu zwingen.

Pater tuus se erga omnes lenem præbet, Dein Vater erzeiget sich gegen jederman gelinde vnd glimpfflich.

Constitui me quàm lenissimum erga omnes præbere, Ich hab mir fürgenommen/mich gegen männiglich zum glimpfflichsten zu erzeigen.

Dabo operam, ut reconciliem mihi tuum fratrem, Ich wil mich bemühen / daß ich mir deinen Bruder wieder versühne.

Tente-

Tentemus hoc modo, si possumus, omnium voluntates recuperare, Lasset uns versuchen/ wenn es müglich ist / daß wir aller Leute geneigten Willen auff diese weise/ wieder uberkommen und erlangen mögen.

Recuperavi meum librum, quem heri amiseram, Ich hab mein Buch wieder bekommen / welchs ich gestern verlohren hatte.

Non facilè recuperabis voluntatem vicini nostri, Du wirst unsers Nachbars geneigten willen nicht leichtlich wieder uberkommen.

Tua victoria non erit diuturna, vel, *Non uteris diuturnâ victoriâ*, Dein Sieg wird nicht lange währen.

Tuâ crudelitate non potes hominum odium effugere, Wegen dieser deiner Tyranney kanst du der Leute Haß und Feindschafft nicht vermeiden.

Divinam ultionem sive pœnam non effugies, Gottes Rache und Straffe wirst du nicht entgehen.

Hostis non diu tenebit victoriam, Der Feind wird den Sieg nicht lange in Händen behalten.

Nemo vult te imitari, Es wil dirs niemand nach thun.

Hæc nova est ratio docendi & discendi, Das ist eine Art zu lehren und zu lernen.

Hæc nova sit ratio vincendi, ut misericordiâ & liberalitate nos muniamus, Dieses sol forthin eine

newe Art vnd weise seyn / die Leute zu vberwinden/ daß man sich mit Barmhertzigkeit vnd Freygebigkeit wol verwahre.

Precibus assiduis contra Diabolum & cæteros hostes optimè nos munire possumus. Mit embsigen Gebet können wir vns wider den Teuffel vnd andere Feinde am besten verwahren.

Quemadmodum id fieri possit, nihil mihi in mentem venit, Wie solchs anzugreiffen were/ kan ich nichts bey mir befinden.

Nonnulla mihi in mentem veniunt, Etlichs fellet mir noch ein.

De his rebus rogo vos, ut cogitationem suscipiatis, Jch bitte / ihr wollet diesen Sachen nachdencken.

Jam diu cogitationem hac de re suscepi, sed nihil mihi venit in mentem, quò tibi prospici possit, Jch habe den Sachen nu lange nachgedacht/ Aber es fellt mir nichts ein/ oder ich kan mich auff nichts besinnen/damit dir könne gerathen werden.

Hac nocte furem deprehendi in meâ domo, sed eum statim missum feci, Diese Nacht hab ich in meinem Hause einen Dieb ertappt oder erwischt/ aber ich hab jhn alßbald wieder lauffen lassen.

Nostri Magistratus in consuetis nundinis sæpe fures deprehensos in vincula conjiciunt, sed non multò pòst eos missos faciunt, Vnsere Obrigkeit setzet offt in den gewöhnlichen Jahrmessen Diebe ein/

ein/ die ergriffen worden sind/aber nicht lange hernach lassen sie sie wieder lauffen.

Superiori septimanâ lepus quidam in meam potestatem veniebat, sed à me statim mittebatur. Die vergangene Woche kam mir ein Hase in meine gewalt/ aber ich ließ jhn alßbald wieder lauffen.

Multi veniunt in potestatem hostium, sed non omnes ab eis mittuntur vel *missi fiunt*, Es kommen jhr viel in der Feinde Hände / aber sie werden nicht alle von jhnen wieder loß gelassen.

Mitte vel missum fac levem istam, quam cepisti, Laß diesen Vogel wieder loß / den du gefangen hast.

Si voles gratus esse erga me, hortaberis tuum fratrem, ut malit mihi amicus esse, quàm inimicus, Wirstu dich wollen danckbar gegen mich erzeigen / so wirstu deinen Bruder vermahnen / daß er lieber mein Freund seyn wolle/ als mein Feind.

Mâlo tibi amicus esse quam iis, qui & mihi & tibi semper fuerunt inimicissimi, Ich wil viel lieber dein Freund seyn / als derjenigen / die allezeit mir vnd dir die ärgesten Feinde gewesen sind.

Nemo mihi fuit inimicior tuo fratre, Es ist mir niemand feindseliger gewesen als dein Bruder.

Tuis artificiis effectum est, ut nos in hunc statum perveniremus, Durch deine List vñ Practicke ist es

zu

zu wege gebracht worden/ daß wir in diesen Zustand gerathen seyn.

Tua hæc artificia non possum probare, Ich kan diese deine Kunststück oder Betriegerey nicht loben.

Videtis in quem statum pervenerim, Ihr sehet/ in was vor ein Zustand es mit mir kommen sey.

XXXVII.

M. T. C. CÆSARI S. P. D.

Ad Att. lib. 9. Epist. 13.

U*T legi tuas literas* Do oder nach dem ich dein Schreiben gelesen habe/ *quas acceperam à Furnio nostro* welchs ich von vnserm guten Freunde dem Furnio empfangen hatte/ *quibus agebas mecum* in welchen du mit mir handelst/ *ut essem ad urbem* daß ich eylend zur Stadt oder gegen Rom kôme/ *te velle uti consilio & dignitate meâ* du wollest meines Raths vnd meiner Wůrde oder herrlichen Ansehens gebrauchen/ *minùs admiratus sum* hab ich mich nicht sehr darůber verwundert. *Ipso quærebam mecum* Ich fragte mich aber bey mir selbst/ ich disputirte mit mir selbst/ vnd gedachte nach/ *quid significares de gratiâ & de ope* was du mit meiner Gunst vnd Hůlffe meinetest/ oder wie das zu verstehen/ daß du meiner Gunst vnd Hůlffe gebrau-

gebrauchen woltest. *Tamen* Jedoch/ *deducebar spe ad eam cogitationem* kam ich durch gute Hoffnung in den Gedancken/ *ut arbitrarer* daß ich dafür hielt/ *te velle* daß du gerne sehest/ *pro tuâ sapientiâ admirabili & singulari* nach deiner wunderbaren vnd gar besondern Weißheit/ das ist/ daß du als ein hochweiser vnd verstendiger Mann für gut ansehest/ *agi* daß man handelte/ *de otio* von Ruhe vnd guten Tagen/ *de pace* vom Friede/ *de concordiâ civium* von der Einigkeit der Burger zu Rom/ wie dieselbe gestifftet vnnd angerichtet werden solte/ *& existimabam* vnd ich achtete es dafür/ ließ mich bedüncken/ *naturam & personam meam esse satis aptam ad eam rationem* daß meine Natur vnd Person zu eim solchen Thun vnnd Fürhaben tüchtig gnug sey. *Quod si ita est* Wenn nun dem also ist/ vnd dieses deine Meynung ist/ nemlich daß man sol Friede machen/ *& si qua cura attingit te* vnd wenn du etwa Sorge hast/ *de Pompejo nostro tuendo* wie vnser Pompejus möge beschirmet/vnd bey Ehren erhalten werden/ *& reconciliando* scil. Pompejo *tibi ac Reipublicæ* vnd wie der Pompejus möchte dir vnd gantzer gemeiner Stadt wieder versühnet werden/ *reperies profectò neminem magis idoneum ad eam causam quàm ego sum* so wirst du warlich keinen tüchtigern/ als eben mich/ zu diesem Handel finden vnd antreffen/ *qui fui semper autor pacis & illi & Sena-*

Senatui der ich beydes dem Pompejo vnnd dem Rath allewege zu Friede gerathen habe/ *cum primùm potui* so bald ich nach meiner Wiederkunfft gen Rom solches habe thun können. *Nec attigi ullam partem belli* Vnd habe mich in keinerley wege des Krieges wider dich theilhafftig oder denselben anhengig gemacht/ hab mich im geringsten nicht mit dem Kriege vermenget/ *sumptis armis* do jhr alle beyde schon zun Waffen gegriffen/vnd euch zum Kriege gerüstet hattet/ *judicaviq;* vnd ich habs dafür gehalten/ *te violari eo bello* daß du durch diesen Krieg hart beleidiget würdest/ *contra cujus honorem* wider welches Ehre / *concessam* scil. tibi *beneficio populi Romani* die dir von der gantzen Gemeine zu Rom durch besondere Wolthat gegünnet worden ist/ *inimici atq; invidi* scil. tui *niterentur* deine Feinde vnnd Mißgönner sich aufflehneten vnd widerspenstig macheten / nemlich der Domitius / Cato vnd die Bürgermeister. *Sed* Aber/ *ut ipse fui eo tempore* wie ich zur selben zeit gewesen bin/ *non modò autor dignitatis tuæ* nicht allein ein Stiffter vnd Rathgeber zu deiner Ehr vnd Würde/ *verùm etiam autor cæteris ad te juvandum* sondern auch den andern gewesen ein Anstiffter/ daß man dir Beystand thun vnd leisten solte/ das ist/ gleich wie ich damals nicht allein deine Ehr habe helffen erretten/ sondern auch andere habe vermahnet dir Hülffe zu thun/ *sic dignitas Pom-*

peji

peji movet me nunc vehementer also gehet mir jetzo des Pompeji Ehr vnd Würde sehr zu Gemüth/ ligt mir die Rettung des Pompeji herrlicher Ehr vnd Würde sehr hart an/ daß ich sie helffe schützen. *Enim* denn/ *anni aliquot sunt* es sind etzliche Jahr/ *cum elegi vos duos* da ich euch beyde mir außerkoren oder außerwehlet habe / *quos colerem præcipuè* die ich fürnemlich in Ehren vnd für Augen halten wolte/ *& quibus essem amicißimus* vnd derer besten Freund ich were/ *sicut sum* wie ich deñ bin. *Quamobrem peto à te* Derhalben bitte ich dich/ *vel potiùs* oder vielmehr / *oro omnibus precibus & obtestor* bitte vnd flehe ich dich zum höchsten/ *ut impertias quoq; aliquid temporis huic cogitationi* du wollest doch nur ein wenig zeit auch auff diese Gedancken wenden/ *in curis tuis maximis* in vnd bey deinen sehr grossen vnd wichtigen Sorgen / vnter deinen grossen Sorgen/ *ut possim esse* daß ich könne oder dürffe seyn/ *tuo beneficio* durch deine Vergünstigung vnnd Wolthat / *vir bonus* ein guter frommer Mann/ *vir gratus* ein danckbarer Mann/ *deniq;* endlich / *vir pius* ein hertzlich liebhabender vnd Ehrerbietiger Mann / *in memoriâ beneficii maximi* wenn oder weil ich gedencke an die höchste Wolthat / die mir von dem Pompejo erzeiget worden ist. *Quæ si pertinerent tantùm ad me ipsum* welche Stück alle / wenn sie gleich nur alleine mich selbst betreffen oder angiengen/ *tamen sperarem*

rarem so hoffete ich doch/ *me impetraturum* scil. esse ea *à te* ich wolte sie von dir mit Bitte erlangen vnd erhalten. *Sed* Aber/ *ut arbitror* wie mich dűncket/ *pertinet & ad fidem tuam & ad Rempublicam* so trifft es beydes deine Trew vnd Glauben/ vnd gantze gemeine Stadt an/ *me conservari per te* daß ich durch dich erhalten werde/ *quàm accommodatissimum* der ich gar sehr wol geschickt vnnd tüchtig bin/ *& ad concordiam utriusq; vestrũ* nicht allein vnter euch beyden selbst Fried vnd Einigkeit zu stifften/ *& ad concordiam civium* sondern auch die Bűrger selbst wieder in Einigkeit zu bringen/ *Cùm ego egissem gratias tibi antè* Do ich dir gleich auch zuvor hin gedancket habe/ *de Lentulo* des Lentuli halben/ *cùm fuisses ei saluti* daß du jhn bey Leib vnd Leben erhalten/ nach dem er bey Erőberung der Stadt Corfinii dein Gefangener war/ *qui fuerat mihi* scil. saluti der mich zur zeit auch errettet vnd erhalten hat/ *tum* vel, ut alii, *tamen* vnd dennoch/ *literis ejus lectis* da ich sein Schreiben gelesen habe/ *quas misit ad me* welches er mir vbersendet oder zugeschickt hat/ *animo gratissimo de tuâ liberalitate beneficioq;* mit sehr danckbarem Hertzen vnd Gemüth/ wegen deiner Mildigkeit vnd Wolthat/ *putavi* hab ich dafür gehalten/ *me accepisse à te salutem eandem, quam* scil. accepit daß ich von dir eben diese Wolthat empfangen vnd eingenommen hette/ die der Lentulus empfangen hat.

In

In quem si intelligis me esse gratum Gegen welchem wenn du sihest und verstehest / daß ich mich danckbar erzeige / oder danckbar verhalte / *obsecro cura* lieber so verschaffe doch / oder bringe zu wege / *ut possim esse* scil. gratus *etiam in Pompejum* daß ich auch gegen den Pompejum kan danckbar seyn / welcher auch darzu geholffen / daß ich aus meinem *Exilio* zu Rom wieder einkommen bin.

Explicatio Vocabulorum.

Ut *id est Postquam* Nach dem / *Adverb. Temporis.*
Dignitas Ehr und Würde / herrliches Ansehen.
Minùs weniger / nicht so gar sehr / *Adv. compar.*
Admiror Ich verwundere mich / *admiratus sum.*
Gratia *h. l.* Gunst / Gnade / *it.* Danck.
Opis Hülff / *Nomen defectivum, caret N. & Voc. singulari.*
Quæro Ich frage / *it.* ich suche / *quæsivi, quæsitum: Quæror* ich werde gesucht / *quæsitus sum.*
Deduco Ich leite / ich führe allgemach / *deduxi, deductum: Deducor, deductus sum.*
Admirabilis, e, wunderbar / wunderlich.
Singularis, e, sonderlich / besonders.
Otium Ruhe und musse / *it.* Müssiggang.
Civis ein Bürger oder Bürgerin / Landsmann oder Landsmännin / *gen. Comm. 3. decl.*
Arbitror Ich achte dafür / *arbitratus sum. Depon.*

Ratio *h. l.* Thun vnd Fürhaben/ *aliàs* Vernunfft/ *it.* Rechnung/ *it.* Art vnd Weise.
Satis gnug oder gnugsam/ *Adverb Quantitatis.*
Aptus, a, um, geschickt/ tüchtig/ bequem/ gefügt.
Natura Natur/ eines jeglichen angeborne art/ oder eingepflantzte Zuneigung.
Tueor Ich beschütze/ beschirme/ vertheidige/ *tuitus sum. Deponens, 2. Conjug. Hinc Participia: Tuens, Tuitus, Tuiturus: Tuendus, a, um.*
Reconcilio ich versühne wieder/ *avi, atum: Or &c.*
Attingo Ich rühre an/ ich berühre/ *attigi, attactum: Attingor, attactus sum. Comp. ab Ad & Tango* ich rühre an/ *tetigi, tactum: Tangor &c.*
Idoneus geschickt/ tüchtig/ bequem/ *magis idoneus, maximè idoneus.*
Quàm als/ *Conjunctio Electiva.*
Causa eine Sache/ ein Handel/ *it.* eine Vrsach.
Profectò Warlich/ Fürwar/ *Adverb. jurandi.*
Autor Anfänger/ Anstiffter/ Rathgeber/ *generis Communis.*
Nec vnd nicht/ noch/ *Conjunctio copulativa.*
Sumo Ich nehme/ *sumpsi, sumptum: Sumor &c.*
Arma, orum, Kriegswaffen/ Gewehr/ Rüstung/ *plurale tantùm, gen. Neut. 2. decl.*
Judico Ich vrtheile vnd richte/ *it.* ich achte dafür/ *avi, atum: Or, atus sum.*
Violo Ich verletze/ ich thue gewalt/ ich beleidige/ *it.* ich beflecke/ verunreinige/ *avi, atum: Or &c.*

Con-

Concedo Ich gebe nach/vergünstige/*concessi, concessum: Concessor, concessus sum.*

Invidus, a, um, mißgünstig/ neidisch/ *Hinc* Invidia *subst.* Mißgunst/ Neid.

Nitor Ich stemme mich an/ ich lehne mich auff/ *it.* Ich strebe nach etwas/ vnterstehe mich/ *it.* Ich verlasse mich auff etwas/ *nixus vel nisus sum.*

Sed Aber/ *Conjunctio adversativa.*

Ut gleich wie/ *Adverb. similitudinis.*

Modò nur/ oder allein/ *Adverb. excludendi.*

Verùm Sondern/ *Conjunctio adversativa.*

Etiam Auch/ *Conjunctio copulativa.*

Cæterus ein ander/ *cætera, cæterum: In plurali est usitatius.*

Juvo Ich helffe/ *juvi, jutum: Juvor, jutus sum.*

Sic Also/ *Hoc loco est Adverb. similitudinis.*

Vehementer sehr/ *Adverb. intendendi.*

Moveo Ich bewege/ *movi, motum: Or, tus sum.*

Aliquot etliche/ *Nomen Adjectivum, unius term. gen. Omnis, pluralis Numeri tantùm, & indeclinabile.*

Cùm als/ do/ *Adverb. Temporis.*

Duo, duæ, duo, Zween/zwo/zwey/ *Adject. trium term. plurale tantùm.*

Eligo Ich lese aus/ich erwehle/erkiese/erköre/*elegi, electum: Eligor, electus sum. Ab E & Lego.*

Præcipuè fürnemlich / insonderheit / vor andern/ *Adverb. comparandi.*

Colo Jch ehre/ ich erzeige Ehrerbtetung/ *colui, cultum: Color, cultus sum, 3. Conjug.*

Quamobrem derhalben/ *Conjunctio conclusiva.*

Peto Jch bitte/ *petivi vel petii, petitum: Petor, petitus sum.*

Vel oder/ *Conjunctio disjunctiva.*

Potiùs vielmehr/ *Adverb. comparandi.*

Precis Bitt/ Gebet/ *Nomen defectivum casibus, caret enim Nom. & Voc. singulari, gen. Fœm. 3. decl.*

Obtestor Jch bitte vmb Gottes willen/ *obtestatus sum, Depon. 1. Conjug.*

In *h. l. inter* vnter/ *Præpositio regens Acc. vel Abl.*

Magnus, a, um, groß/ *major, maximus.*

Aliquis Jemand/ *aliqua, aliquid vel aliquod. Componitur ex particulâ Ali & Pronomine Quis, Quæ, Quid vel Quod.*

Impertio Jch theile mit/ *impertivi, impertitum: Impertior, impertitus sum. Quod non tantùm Passivè, sed etiam Deponentialiter usurpatur nimirum in Activa significatione.*

Pius Gottfürchtig/ *item* hertzlich liebend vnd Ehrerbietung/ *Compar. magis pius Superl. piissimus vel maximè pius.*

Pietas schüldige Liebe vnd Pflicht gegen Gott/ gegen Eltern/ vnd andere Wolthäter.

Deniq; endlich/ *Conjunctio continuativa.*

Tantùm nur allein/ *Adverb. excludendi.*

Pertis

Pertineo Ich reiche dahin / *it.* ich gehöre / ich gehe an / betreffe / *pertinui. Supino caret. Est Neut.*
Tamen jedoch / *Conjunctio adversativa.*
Impetro Ich erlange durch Bitte / *avi, atum: Or, atus sum, 1. Conjug.*
Ut wie / *Adverb. Qualitatis.*
Fides Trew vnd Glauben / *gen. Fœm. 5. decl.*
Uterq; alle beyde / *utraq;, utrumq;, G. utriusq; &c.*
Vestrûm ewer / *G. plur. à Nominativo* Tu du / *Pronomen 2. personæ, Demonstrat. gen. Omnis.*
Quàm zum / *Adverb. intendendi.*
Accommodatus, a, um, *id est idoneus* tüglich / tüchtig / geschickt / *accommodatior, accommodatißimus.*
Conservo Ich erhalte / *avi, atum: Or, atus sum.*
Cùm do oder ob wol / *Conjunctio concessiva.*
Antea zuvor / vorhin / *Adverb. Temporis.*
Lentulus *Nomen proprium Viri.*
Gratia Danck / *it.* Gunst / Gnade / *gen. fœm. 1. decl.*
Cùm Als / *Adverb. Temporis.*
Cùm daß / *Conjunctio causalis.*
Salus Heil vnd Wolfart / Leib vnd Leben / *it.* gunst / *gen. fœm. 3. decl.*
Tum vnd auch / *Conjunctio copulativa.*
Idem eben der / eadem, idem. *G. ejusdem &c.*
Si So oder wenn / *Conjunctio conditionalis.*
Obsecro *q. Ob sacra Oro* Ich bitte gar sehr / *avi, atum: Obsecror, obsecratus sum.*

Phrases.

Ut legi tuas literas, minùs sum admiratus, te tamdiu à nobis abfuisse, Do ich dein Schreiben gelesen/habe ich mich nicht so sehr verwundert/daß du so lange von vns aussen gewesen bist.

Unde, vel *à quo accepisti has literas?* Von wem hastu diesen Brieff empfangen?

Pater tuus literis mecum egit, ut te ad me reciperem, Dein Vater hat schrifftlich bey mir angesucht/ daß ich dich wolte zu mir nehmen.

Non es nescius, quæ coràm & literis tuis hactenus mecum egeris, Es ist dir nicht vnwissend / was du mündlich vnd schrifftlich bißher mit mir gehandelt hast.

Cras, Deo volente, ad urbem ero, Morgen/ wils Gott/ wil ich an der Stadt seyn.

Vellem & possem uti tuo consilio, si hîc esses, Wenn du allhie werest/ so wolte vnd kündte ich deines Raths gebrauchen.

De pecuniâ quid significares, mecum ipse quærebam, & tamen non poteram id divinare, Ich dachte bey mir selber nach / was du doch mit dem Gelde meynetest/ vnd dennoch kundte ichs nicht errathen.

Tuâ gratiâ & ope in multis rebus uti possum, Ich kan deiner Gunst vnd Hülffe in vielen dingen gebrauchen.

Spe

Spe deducebar ad eam cognitionem, ut te arbitrarer de communi salute nostrâ agi velle, Jch kam durch gute Hoffnung auff den Gedancken/ daß ich vermeynete du wollest/daß man von vnser aller gemeiner Wolfarth handeln solle.

Quare deductus es ad hanc cogitationem vel suspicionem, Wodurch bistu auff diesen Gedancken oder Argwohn geführet worden?

Nobiscum ipsi quærebamus, quæ esset causa istius rei, Wir bekümmerten vns vnter einander selber darumb/was die Vrsach des dinges were.

Tu pro tuâ admirabili ac singulari sapientiâ facillimè & rectißimè id efficere potes, Du als ein hochweiser vnd verstendiger Mann kanst dieses am leichtesten vnd besten außrichten.

Qua de re jam actum est in Senatu, Worvon ist jetzt vorm Rath gehandelt worden.

Otium, pax, & concordia civium sunt singularia bona & dona Dei, Gute Ruhe / Friede vnnd Einträchtigkeit der Bürger/ sind besondere Güter vnd Gaben Gottes.

Ad eam rationem existimo satis aptam esse naturam & personam tuam, Zu diesem Thun vnd Fürhaben lasse ich mich bedüncken / sey deine Natur vnd Person bequem gar gnugsam.

Quod si ita est, non ampliùs tibi repugnabo, Wenn dem also ist / wil ich dir nicht mehr widerstreben.

Si qua cura te attingit de fratre meo tuendo & parentibus meis reconciliando, valdè lætor, Wenn du jrgend nur eine geringe Sorge tregst/ wie mein Bruder beschirmet/ vnnd meinen Eltern wieder versühnet werden möchte/ bin ichs sehr erfrewet.

Nulla te cura mihi, vel, *de me attingit*, Du sorgest nicht das geringste vor mich.

Nisi Deus ipse nos tuebitur, non possumus esse tuti ab hostibus, Wenn vns Gott nicht selber beschützet/ so können wir für den Feinden nicht sicher seyn.

Reconciliabo tibi hunc hominem, Jch wil diesen Mann wieder mit dir versühnen/ dir wieder zum Freunde machen.

Ad hanc causam magis idoneum quàm ego sum, profectò reperire neminem, Zu dieser Sach oder Handel wirstu warlich keinen bequemern vnd tüchtigern Menschen finden/ als ich bin.

Et tibi & illi pacis autor semper fui, Jch habe dir vnd jhn allewege zu Friede gerathen.

Si arma semel sumpserit Dux vester, nulla spes pacis reliqua est, Wenn ewer Fürst einmal in Harnisch kommen wird/ so ist kein Friede mehr zu hoffen.

Contra quem vos arma sumitis, Wider wen rüstet jhr euch zum Streit?

Antequam nostri arma sumunt, hostis omnia vasta-

vastavit, Ehe sich unsere Leute zum Kriege rüsten/ hat der Feind schon alles verwüstet.

Ego nullam belli partem attigi, Ich bin keinem Theil des Kriegs anhengig gewesen.

Tibi istud æquo animo ferendum esse judico, Ich achte dafür / daß du solches mit Gedult vertragen sollest.

Multi violabuntur eo bello, Es werden jhr viel durch diesen Krieg beleidiget werden.

Inimici atq; invidi mei valdè nitebantur contra honorem & promotionem meam, Meine Feinde und Mißgünstige lehneten sich wider meine Ehr und Förderung sehr auff.

Homo sic depravatus est, ut semper nitatur contra voluntatem Dei, Der Mensch ist dermassen verderbet / daß er stets Gottes Willen widerstrebet.

Eo tempore non modò ipse autor promotionis tuæ fui, verùm etiam cæteris autor ad te juvandum, Zur selben zeit hab nicht allein ich selbst Rath und That gegeben zu deiner Beförderung/ sondern hab auch die andern darzu angestifftet / daß sie dir behülfflich seyn solten.

Consilio & re jam me juvare potes, Du kanst mir jetzt mit Rath und That helffen.

Tua me calamitas vehementer movet, Dein Creutz und Elend gehet mir sehr zu Hertzen.

Aliquot jam sunt anni, cùm hanc virginem mihi elegi, quam ducerem, Es sind schon etliche Jahr/ daß

daß ich mir diese Jungfraw außerlesen vnd außerkohren habe / daß ich sie wolle nehmen.

Quot anni sunt, cum pecuniam istam tibi mutuò dedi, Wie viel Jahr sinds / daß ich dir das Geld geliehen habe?

Octiduum est, cum ad nos venisti, Es ist acht Tage / daß du bist zu vns kommen.

Studium Theologiæ mihi elegi, quod præcipuè colerem, Ich hab mir das Studium Theologiæ außerkohren / darauff ich mich sonderlich zu legen gedencke.

Vos duos elegi, quos præcipuè colerem, & quibus essem, ut sum, amicißimus, Ich hab mir euch beyde außerkohren / die ich sonderlich für Augen halten / vnd derer bester Freund ich seyn wolte / wie ich denn auch noch bin.

Meus frater est tibi amicißimus, Mein Bruder meynets gantz getrewlich mit dir / ist dir sehr günstig / dein bester Freund.

Liberi parentes suos præcipuè colere & observare debent, Kinder sollen ihre Eltern für allen andern ehren vnd für Augen halten.

Nunc à te peto, vel potiùs precibus omnibus oro & obtestor, ut in tuis maximis curis aliquid impertias temporis huic quoq; cogitationi, Nun bitte ich dich / oder vielmehr / ich bitte vnnd flehe zum allerhöchsten vnd vmb Gottes willen / du wollest doch vnter deinen grösten vnd fürnembsten Sorgen

gen auch auff diese Gedancken nur ein wenig zeit wenden.

Parentes tui me omnibus precibus orârunt & obtestati sunt, ut te ab istâ muliere abstraherem, Deine Eltern haben mich zum höchsten geflehet vnnd gebeten / daß ich dich doch solle von diesem Weibe hinweg bringen.

In tot ac tantis meis curis & laboribus non possum huic quoq; cogitationi temporis aliquid impertire, Vnter meinen so viel vnd so grossen Sorgen / Mühe vnd Arbeit / kan ich auff diese Gedancken nicht auch jrgend eine geringe Zeit wenden.

Si velles huic negotio pauxillum impertire temporis facilè posses id efficere, Wenn du woltest nur ein wenig Zeit auff diß ding wenden oder legen / du kündtest es leichtlich verichten.

Omne meum tempus impertior (vel impendo) institutioni puerorum, itaq; nihil præterea possum agere, Jch wende alle meine Zeit auff die vnterweisung der Kinder / drumb kan ich sonst nichts mehr thun.

Tuo beneficio sanitati meæ restitutus sum. Durch deine Wolthat bin ich wieder zu meiner Gesundheit kommen.

In maximi beneficii tui memoriâ nihil optatius mihi est, quàm ut bonus vir, gratus, pius denique esse possim, Wenn ich an deine sehr hohe vnd grosse Wolthat gedencke / ist mir nichts gewüntschters / als

als daß ich doch möchte können ein guter frommer/ danckbarer/ vnnd endlich hertzlich liebhabender Mann seyn.

In tanti mei damni memoriâ non possum tibi amicus esse, So lange ich an meinen so grossen Schaden gedencke/ kan ich dir nicht gut seyn.

Hæc si tantùm ad me ipsum pertinerent, sperarem me à te tamen impetraturum esse, Wenn dieses gleich nur mich selbst allein antreffe/ so hoffete ich doch solches von dir zu erlangen.

Spero me à patre tuo id facilè impretaturum, Jch hoffe/ ich wil dieses bey deinem Vater leichtlich erhalten oder erlangen.

Hoc ad me meosq; non pertinet, Dieses trifft mich vnd die meinen nicht/ Es gehet mich vnd die meinen nicht an.

Hoc, ut arbitror, ad tuam fidem pertinet, Dieses trifft/ meines bedünckens/ deine Trew vnnd Glauben an.

Nihil magis opto, quàm utriusq; vestrûm concordiam, Jch wüntsche nichts liebers/ als daß ihr alle beyde möchtet in Friede vnd Einigkeit leben.

Concordia civium magnum est munimentum adversus hostes, Die Einträchtigkeit der Bürger ist eine grosse Wehr vnd Schutz wider die Feinde.

Tu es accommodatissimus ad hanc rationem, Du bist zu diesem Thun vnd Wesen am allertüchtigsten vnd bequemesten.

Cum antea tibi gratias egissem de fratre meo, tum hoc tempore lectis ejus literis non possum non tibi gratitudinem meam denuò declarare, Ob ich dir gleich zuvorhin wegen meines Bruders gedancket habe/so kan ich doch jetzund/do ich sein Schreiben gelesen habe / nicht vnterlassen / die auffs newe mein danckbares Gemüth zu erkennen zugeben.

Deus ipse nobis salutis fuit, aliàs in æternum nobis pereundum fuisset, Gott selbst hat vns geholffen/ sonst hetten wir ewig verderben müssen.

Lectis tuis literis statim adii patrem tuum, & cum eo hac de re locutus sum, So bald ich dein Schreiben gelesen habe / bin ich alßbald zu deinem Vater gegangen / vnd hab hiervon mit jhm geredet.

Affinis meus literas ad me gratißimo animo de tuâ liberalitate beneficioq́ misit, Mein Schwager hat mir mit gar danckbarem Hertzen vnd Gemüth von deiner Gutwilligkeit vnd Wolthat geschrieben.

Eandem me salutem à te accepisse puto, quam frater meus accepit, Jch achte es dafür/ als sey mir eben diese Wolfarth von dir begegnet/ die meinem Bruder wiederfahren ist.

Eandem me pecuniam à vobis accepisse puto, quam ille accepit, Jch halte es dafür / als hette ich eben das Geld von euch bekommen / welches jener bekommen hat.

Vici-

Vicinus noster semper fuit in nos gratus, Unser Nachbar ist stets danckbar gegen uns gewesen.

Si intelligis me in omnes esse gratum, cura obsecro, ut etiam in teipsum esse possim, Wenn du sihest und verstehest / daß ich gegen jederman danckbar bin / lieber so sihe doch zu / daß ich auch gegen dich danckbar seyn könne.

XXXVIII.

L. Corn. Balbus M. T. C. Imp. S.
Ad Att. lib. 9. Epist. 16.

C*Æsar misit nobis literas perbreves* Der Cæsar hat uns ein sehr kurtz Schreiben oder ein klein Briefflein ubersendet / *quarum exemplum subscripsi* dessen Copey ich unten hernach geschrieben habe. *Poteris scire brevitate epistolæ* Du wirst an der kürtze dieses Brieffs wissen und abnehmen können / *eum esse valdè distentum* daß er / der Cæsar / sehr geschäfftig und beladen seyn müsse / *qui scripserit tam breviter de tantâ re* daß er von einer so wichtigen Sache so kurtz geschrieben hat. *Si quid novi fuerit præterea* So was newes etwa weiter fürfallen wird / *scribam tibi statim* wil ich dirs bald zuschreiben.

Exem-

Exemplum literarum Cæsaris.

CÆSAR OPPIO CORNELIOQUE S.

VEni Brundusium ad septimum *scil. diem ante* Idus Martii Jch bin am neundten Tage des Mertzens gen Brundusium kommen / posui castra ad murum ich habe das Läger an die Stadtmawer auffgeschlagen. Pompejus est Brundusii Der Pompejus ist in der Stadt Brundusio drinnen. Misit Cn. Magium ad me de pace Er hat seinen Zeugmeister / den Cneum Magium / des Friedes halben an mich abgefertiget. Respondi *scil. ei* quæ visa sunt *scil. mihi* Jch hab jhm Antwort gegeben / was mich gedaucht hat zu antworten. Volui vos scire hoc statim Solchs hab ich euch alßbald wollen wissen lassen. Cum venero in spem Werde ich eine Hoffnung bekommen / me posse conficere aliquid de compositione daß ich etwas / den Vertrag betreffend / oder des Vertrags halben künne außrichten / statim faciam vos certiores wil ichs euch bald zu wissen thun. Valete Gehabt euch wol.

Mi Cicero Mein lieber Cicero / *quomodo putas me torqueri nunc* wie meynestu wol / daß ich jetzt geängstiget werde / (was für Kümmerniß meynest du nu wol / daß ich habe /) *postquam rursus veni in spem pacis* nach dem ich wieder zu einer Hoffnung

des

des Friedes kommen bin/ *ne qua res impediat compositionem eorum* daß nicht jrgend etwas jhren Vertrag hindere. *Namq;* Denn/ *quod absens possum facere* was oder so viel ich abwesend thun kan/ *opto* das wündsche ich/ *quòd si essem unà* scil. cum Cæsare wenn ich mit bey dem Cæsare were/ *possem fortasse proficere aliquid* so kündte ich vielleicht wol etwas fruchtbarliches außrichten. *Nunc crucior expectatione* Numehr aber bin ich geengstiget vnd bekümmert durch das lange warten. *Vale* Gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Perbrevis, e, sehr kurtz/ Per *auget in Compositione, vocabuli significationem, sicut* Sub *minuit.*

Exemplum *h. l.* eine Copey oder Abschrifft/ *aliàs* ein Exempel/ Beyspiel/ Vorbild.

Subscribo Ich vnterschreibe/ *it.* ich schreibe vnten hernach oder darzu / *ut h. l. subscripsi, subscriptum: Subscribor, subscriptus sum.*

Brevitas die Kürtze/ *Contrar.* Proceritas die Länge.

Valdè sehr/ *Adverbium intendendi, valdiùs* noch sehrer.

Distineo Ich halte davon ab/ ich halte auff/ ich verhindere/ *distinui, distentum : Distineor, distentus sum. Compon.* à Dis & Teneo, ich halte/ 2c.

Disten-

Distentus, a, um, verhindert/ vberladen/ vnmüssig/ *distentior, distentissimus*, gar vnmüssig.
Murus eine Mawer/ *it.* eine Schutz/ *per Metaph.*
Castra, orum, ein Feldlager / Kriegslager/ *Neutrum subst. plurale tantùm.*
Sed Castrum ein Schloß / eine Vestung/ eine Burg.
Compositio Zusammensetzung/ *it.* ein Vertrag.
Compono Ich setze zusammen / *it.* ich vertrage/ *it.* ich Confrentire vnd verhöre einen gegen einander/ *composui, compositum : Or, tus sum.*
Conficio Ich richte aus / *it.* ich verzehre/ *confeci, confectum : Conficior, confectus sum.*
Quomodo wie/ oder welcher gestalt/ *Adverbium interrogandi.*
Torqueo Ich drehe mich/ *item* ich martere/ engstige/ plage oder bekümmere/ *torsi, tortum : Torqueor, tortus sum.* *Hinc* Tortor ein Hencker/ ein Peiniger.
Impedio Ich verhindere/ *ivi, itum : Or, itus sum.*
Namq; Denn/ *Conjunctio causalis.*
Quòd si So oder wenn/ *Conjunctio conditionalis.*
Unà mit darbey/ *Adverb. congregandi.*
Fortasse vielleicht/ *Adverb. dubitandi*
Proficio Ich nehme zu / *it.* ich richte nützlich aus/ *profeci, profectum : Proficior, profectus sum.*
Crucio Ich peinige/ martere/ plage / *avi, atum : Crucior, cruciatus sum.*

Phrases.

Frater tuus mihi literas perbreves misit, quarum exemplum subscripsi, Dein Bruder hat mir ein sehr kurtz Schreiben zugeschickt / darvon ich dir eine Copey hier vnten mit hernach geschrieben.

Mitte mihi exemplum literarum tuarum ad meos parentes, Schicke mir doch eine Copey oder Abschrifft deines Brieffes an meine Eltern.

Brevitate epistolæ scire potui, te nunc valdè distentum esse, An der kürtze deines Brieffs hab ich leichtlich wissen vnnd erachten können / daß du jetzund sehr beladen vnd vnmüssig seyest.

Eo tempore distentißimus fui, cum tu me invisisti, Jch bin zur selben zeit gar sehr vnmüssig gewesen / da du mich besuchet hast.

Distineor jam multis negotiis, Jch bin jetzund mit vielen Geschäfften vberladen.

Mei fratres sæpe distinentur negotiis, Meine Brüder sind offt mit Geschäfften vberladen / haben offt sehr viel zu thun.

Nisi jam nimis distentus fuissem, pluribus ad te hac de re scripsissem, Wenn ich nicht jetzo gar zu vnmüssig gewesen were / hette ich dir weitleufftiger hievon schreiben wollen.

Miror te tantâ de re tam breviter scripsisse, Es wundert mich / daß du von einer so wichtigen Sache so kurtz geschrieben hast.

Si quid præterea novi fuerit, statim tibi scribam. Wenn vber das etwa was newes kommen oder fürfallen wird/ wil ich dirs alßbald schreiben.

Ad tertium diem Aprilis venimus Witebergam, Den dritten Aprilis sind wir gen Wittenberg kommen.

Hostis ad murum castra posuit, Der Feind hat sein Feldlager an die Stadtmawer auffgeschlagen.

Quæ videbuntur mihi, respondebo illis, Jch wil jhnen antworten / was ich mich werde bedüncken lassen / das zu antworten sey.

Quæ visa sunt, respondi ei, Jch hab jhm Antwort gegeben / was mich gedaucht hat zu antworten.

Hoc te statim scire volui, Diß hab ich dich alßbald wollen wissen lassen.

Cum in spem venero de compositione aliquid me posse conficere, statim vos certiores faciam, Wenn ich werde zu hoffen haben/daß ich etwas/den Vertrag belangende/ werde außrichten können/ wil ichs euch alßbald zu wissen thun.

Jam veni in spem, me de compositione vestri permultùm confecturum esse, Nu jetzund hab ich eine Hoffnung bekommen/ daß ich gar viel ewers Vertrags halben wolle oder werde außrichten.

Nihil adhuc confectum est hac de re, Es ist dieser Sachen halben noch nichts verrichtet oder außgerichtet worden.

Quomodo me nunc putas torqueri cogitatione istarum rerum, Wie meynestu wol / daß ich jetzt nu gequelet vnd gemartert bin / wenn ich das ding bey mir bedencke?

Nolo te diutiùs torqueri hac re, Ich wil nicht / daß du dich lenger hiermit martern vnd engstigen sollst.

Nos omnes in spem pacis venimus, Wir leben alle der guten Hoffnung / es sol nunmehr Friede werden.

Quomodo jam venisti in hanc spem? Wie kömmest du jetzund auff diese Hoffnung?

Metuo ne qua res eorum compositionem impediat, Es ist mir leide / es werde etwa was jhren Vertrag verhindern.

Quid impedivit vestram compositionem? Was hat ewren Vertrag verhindert?

Quod absens facere possum, facio, Was ich in meinem Abwesen thun kan / das thue ich.

Quòd si unà essem, aliquid fortasse proficere possem, Wenn ich mit darbey were / so köndte ich vielleicht wol etwas fruchtbarliches außrichten.

Nihil hoc proficit huic rei, vel ad hanc rem, Das dienet zu dieser Sache gantz nicht.

Multi homines cruciantur, vel, *anguntur exspectatione eorum, quæ adhuc ventura sunt*, Vielen Leuten ist bange / wegen wartung derer Dinge / die noch kommen werden.

M. T.

XXXIX.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 10. Epist. 2.

Cum ego accepissem tuas literas Nonis Aprilibus Da ich am fünfften Tage des Aprilis dein Schreiben empfangen hatte/ *quas Cephalio attulerat* scil. mihi welchs der Cephalio gebracht hatte/ *essemq́ue mansurus postridie Minturnis* vnd ich den andern Tag hernach zu Minturn still ligen wolte/ *& inde protinus* scil. cogitabam vnd von dannen alßbald weiter gedachte/ *sustinui me in Arcano fratris* hab ich mich in meines Bruders Quinti Amptshause Arcano enthalten oder auffgehalten/ *ut essemus in loco occultiore* auff daß wir also an einem heimlichern vnd verborgenern Orte werē/ *dum aliquid certiùs afferretur* biß etwas gewissers von dem Pompejo anher gebracht würde/ *que* vnd/ scil. ut ea *agerentur nihilominus* daß nichts desto weniger die jenigen dinge durch vnsere gute Freunde gehandelt würden/ *quæ possunt agi sine nobis* die ohne vns/ oder/ ohn vnser beyseyn gehandelt werden können. *Matuta jam adest* Die Morgenröthe ist jetzt schon verhanden/ *& animus* scil. meus *ardet* scil. proficisci vnd mein Hertz hat lust abzureysen/ *nec quicquam est* vnd es ist keine bequemheit/ es wil sich keine bequeme Gelegenheit

 ereug-

ereugnen vnd sehen lassen/ *quò* wohin/oder an welchen Orth/ *& quà* vnd wodurch / oder auff waser Strasse ich fortreisen sol. *Sed hæc cum erit nostra & peritorum* Aber dafür werden wir vnd die erfahrnen Schiffleute müssen sorgen. *Tu tamen juvabis nos consiliis* Doch wollestu vns mit getrewen Rath beystehen/ *quoad poteris* so viel du wirst können/nach deinem Vermögen/ *ut fecisti adhuc* wie du bißher gethan hast. *Res sunt inexplicabiles* Die Sachen sind so verwirret / daß man nicht draus kommen kan/oder/daß man sie nicht berichten oder richtig machen kan. *Omnia sunt committenda fortunæ* Wir müssen es alles dem Glück heimstellen. *Conamur sine spe ulla* Wir vnterstehen oder vnterfangen vns der Händel ohn einige hoffnung. *Si quid melius acciderit, mirabimur* Wird sich etwas bessers zutragen / wird es besser gerathen/ als wir meynen / so wollen wjr vns drüber verwundern. *Nolim Dionysium profectum* sci! fuisse *ad me* Jch wolte / daß der Dionysius nicht were zu mir hergereyset/ *de quo Tullia mea scripsit ad me* von deme mir meine Tochter Tullia geschrieben hat *Sed & tempus alienum est* Aber es ist nicht allein jetzt gar eine vngelegene Zeit/ *& nollem* vnd ich sehe auch nicht gern/ *incommoda nostra, tanta præsertim esse homini non amico spectaculo* daß vnser Vnglück / zuvoraus weil es so groß ist / solte einem/ der vnser Freund nicht ist / ein Schawspiel

seyn/

seyn/ das ist/ ich wolte nicht gern/ daß er seine Lust an vnserm so grossen Vnglück sehen solte. *Cui nolo te esse inimicum meo nomine* Dem du dennoch meinet wegen nicht solt entgegen seyn/ ob ich jhn gleich nicht gern sehe. *Vale* Gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Cùm Als/ da/ *Adverb. Temporis.*

Nonæ, arum, der fünffte oder siebende Tag im Monat/ *plurale tantùm, gen. Fœm.*

Aprilis der Aprill/ oder zum Aprill gehörig.

Cephalio, onis, *Nomen proprium viri.*

Affero Ich bringe/ *attuli, allatum: Afferor, allatus sum. Compon. ex* Ad & Fero, *tuli, latum.*

Minturnæ eine Stadt Italiæ/ in Campanien gelegen.

Postridie folgendes Tages/ des andern Tags hernach/ *Adverb. Temporis, regit Genitivum vel Accusativum.*

Maneo Ich bleibe/ *mansi, mansum, 2. Conjug.*

Inde von dannen/ *Adverb. Loci, significat de Loco.*

Protinus alßbald/ von stund an/ *Adverb. Temporis.*

Sustineo Ich auffenthalte/ ich halte auff/ *sustinui, sustentum: Sustineor, sustentus sum.*

Arcanum *fuit prætorium Quinti fratris.*

Dum, *id est, donec* biß so lang/ *Adverb. Temporis.*

Occultus, a, um, heimlich/ verborgen / *occultior &c.*

Nihilum nichts/ *singulare tantùm, Nomen subst.*

Minùs weniger/ *Adverb. comparandi.*

Matuta die Morgenröthe/ *Nomen subst. gen Fœm.*

Ardeo Ich brenne/ *it.* ich habe lust/ *arsi, arsum.*

Nec vnd nicht/ noch/ *Conjunctio copulativa.*

Quò wohin/ *id est, in quem locum, Adverb. Loci.*

Quà wodurch/ *Adverb. Loci, significat per locum.*

Peritus, a, um, versucht/ erfahren/ *peritior &c.*

Quoad so fern/ so lange/ *id est donec, Vel, Quantum* so viel/ *Et sic est Adverb. Quantitatis.*

Ut wie/ *Adverb. Qualitatis h. l.*

Adhuc bißher/ *Adverb. Temporis.*

Inexplicabilis, e, Also verwirret / daß man sich nicht draus richten oder finden kan/ das da nicht kan aus den Falten gebracht werden. Plica, æ, eine Falte.

Committo Ich befehle / vertrawe / stelle anheim/ *commisi, commissum: Or, sus sum.*

Conor Ich vnterstehe mich/ *conatus sum. Depon.*

Alienus, a, um, frembde/ *it.* vngelegen/ *alienior, alienissimus.*

Incommodum ein Schaden/ *substantivum.*

Sed Incommodus, a, um, vngelegen/ vnbequem.

Spectaculum ein Schawspiel/ *it.* eine Lust vnd ergetzung. Specto Ich schawe an/ *avi, atum &c.*

Phra-

Phrases.

Quo die literas meas accepisti? Welchen Tag hastu mein Schreiben empfangen?

Quis attulit has literas? Wer hat diesen Brieff gebracht?

Postridie noster affinis se statim in viam dedit, Den Tag hernach hat sich vnser Schwager alßbald auffn Weg gemacht.

Mansurus adhuc eram apud vos, sed quia nimis tristes ex patriâ literas accepi, manere diutiùs non possum, Ich wolte noch bey euch bleiben / aber weil ich gar zu trawrige Brieffe aus meinem Vaterlande bekommen habe/ kan ich länger nicht bleiben.

Ubi sustinuisti te hactenus? Wo hastu dich bißher auffenthalten?

Sustinebimus nos ad tempus in hoc pago, ut simus in loco aliquo occultiore, Wir wollen vns eine zeitlang in diesem Dorffe auffenthalten/ daß wir in einem heimlichern vnd verborgenern Orthe seyn.

Manebo hîc, dum aliquid certius afferatur, Ich wil allhier bleiben/ biß ich etwas gewissers erfahren werde.

Jam nihil certi huc affertur ex Bohemiâ, Man erfehret jetzt nichts gewisses aus Böhmen.

Tu semper vis esse in occulto loco, Du wilt allezeit gerne an einem heimlichen vnd verborgenem Orthe seyn.

Nihilominùs ea agentur, quæ sine nobis agi possunt, Es werden nichts desto weniger die dinge gehandelt werden/ die ohne vnser beyseyn gehandelt werden können.

Matuta vel Aurora jam adest, Die Morgenröthe ist schon da.

Animus meus ardet studio literarum, Ich habe treffliche Lust zum studieren.

Nescio quò & qua proficiscendum sit, Ich weiß nicht wohin/ vñ wodurch/ oder auff welcher Strassen ich fortreysen sol.

Sed hæc cura mea erit, Aber dafür wil ich wol sorgen/ dafür werde ich sorgen müssen.

Tu, quoad poteris, ut adhuc fecisti, nos consiliis juvabis, Du woltest vns/ so viel dir müglich/ wie du bißher gethan hast/ mit trewem Rath beystehen.

Res nostræ sunt inexplicabiles, Vnsere Sachen sind so beschaffen/ daß wir vns nicht wol draus wircken werden.

Deo nostro committenda sunt omnia, wir müssen alles dem lieben Gott befehlen vnd anheim stellen.

Nolim ego tibi istud committere, Ich möchte dir dieses nicht vertrawen oder befehlen.

Tu omnia committis servis tuis, Du vertrawest alles deinem Gesinde.

Sine ullâ spe conamur ista, Wir vnterfangen vns dessen ohn einige gewisse Hoffnung.

Sine certâ spe nihil conabor, Ohne eine gewisse Hoff-

Hoffnung wil ich mich nichts vnterfangen oder vnterstehen.

Melius si quid acciderit, mirabor, Wird sich was bessers zutragen/ wil ich mich darüber verwundern.

Nolim vos huc ad nos jam proficisci, Jch sehe es nicht gern / daß ihr jetzo zu vns anhero kommet.

Tempus jam alienum est, quo ista conamur, Es ist jetzt gar eine vngelegene Zeit / da wir dieses fürnehmen.

Non potuisses tempore alieniore istud aggredi, Du hettest es nicht zu vngelegener zeit können fürnehmen.

Alienißimo tempore mortuus est affinis meus, Mein Schwager ist gar zu einer vngelegenen Zeit gestorben.

Nostra incommoda inimicis nostris spectaculo sunt, Vnsere Feinde sehen jhre Lust vnd Frewde an vnserm Vnglück.

Homini non amico nollem ista committere, Einem der nicht mein Freund ist / möchte ich solch ding nicht befehlen oder vertrawen.

Frater tuus mihi tuo nomine inimicus est, Dein Bruder ist mir deinet wegen feind.

Nolim hæc nostra mala nostris inimicis spectaculo esse, Jch sehe es nicht gern/ daß dieses vnser Vnglück solte vnsern Feinden gleich ein Schawspiel oder eine Lust zu sehen seyn.

CÆ-

XL.

Cæsar Imp. M. T. C. Imp. S. D.

Ad Att. lib. 10. Epist. 9.

E*Tsi judicarem te facturum nihil temerè, nihil imprudenter* Wiewol ichs dafür achte / daß du nichts etwa vnbesonnen / nichts mit Vnverstande würdest thun oder fürnehmen / *tamen* jedoch / *permotus famâ hominum* in dem ich durch das gemeine Geschrey hierzu bin beweget oder bewogen worden / *existimavi scribendum ad te* hab ich vor gut angesehen / an dich zu schreiben / *& petendum pro benevolentiâ nostrâ* vnnd nach meinem geneigten willen / den ich zu dir trage / dich zu bittē / *ne quò progredereris* daß du nicht etwa wohin aus Italien verrücken woltest / *re jam inclinatâ* nach dem oder do sich des Pompeji glück numehr geneiget / vnd seine Sach bawfellig worden ist / *quâ integrâ* scil. existente *etiam non existimâsses progrediendum* scil. esse *tibi* sintemal du auch vormals / da seine Sache noch gut war / vnd glücklich zustund / dir nicht fürgenommen / dich an andere örther zu begeben. *Namq;* Denn / *& feceris graviorem injuriam amicitiæ* du wirst beydes vnser guten Freundschafft sehr zu wider handeln / *& consulueris tibi minùs commodè* vnd dir selbst auch so gar wol nicht rathen vnd fürstehen. *Si non obsecutus eris fortunæ* Wenn du dich nicht wirst ins Glück vnd in die vorstehende Zeit schicken.

schicken. *Omnia enim secundissima videntur accidisse nobis* Denn es hat jo das Ansehen / daß vns vff vnser seiten alles glücklich fortgegangen / *adversissima videntur accidisse illis* jenen aber / auff des Pompeji seiten / alles Vnglück begegnet sey. *Nec videbere secutus causam.* Vnd (wo du dich wirst zum Pompejo schlagen/) wirstu nicht dafür angesehen werden / daß du dich der gerechten Sache anhängig gemacht habest / *sed videbere condemnâsse meum aliqud factum* sondern du wirst viel mehr dafür geachtet werden / daß du etwa meinen Sachen vnd Thaten eine vor gantz vnrecht erkandt hast. (*Eadem enim causa tùm* Denn es ist damals eben die Sache gewesen / *cùm judicâsti te debere abesse à consiliis eorum.* da du so viel erkandt vnd befunden hast / daß dir nicht gebühren wolle bey ihren Anschlägen zu seyn.) *Quô nihil gravius potest accidere mihi abs te.* Vber welches mir nichts beschwerlichers von dir wiederfahren kan. *Quod ne facias* welches daß du es nicht thun wollest / *peto à te pro jure amicitiæ nostræ* wil ich dich nach erforderung vnserer Freundschafft höchlich gebeten haben. *Postremò* Letzlich / *quid magis convenit viro bono & quieto* lieber was stehet einem Erbarn vnd friedsamen Manne besser an / *& bono civi* vnd einem frommen ehrlichen Bürger / *quàm abesse à controversiis civilibus* denn ferne seyn von Bürgerlichen Hadersachen vnd Gezäncke? *Quod*

cum

cum nonnulli probarent Welches obs jhnen gleich etliche gefallen liessen / *non potuerunt sequi causâ periculi* so haben sie doch vmb der vorstehenden Gefahr willen solchem nicht können nachleben. *Explorato & testimonio vitæ meæ* Nach dem du beydes von meinem gantzen Leben gar eigendliche vnd fleissige Kundschafft eingenommen / *& judicio amicitiæ* scil. nostræ explorato vnd nach dem du weissest / was du von vnser Freundschafft halten solt / *tu reperies neq; quicquam tutius* wirst du jetziger Zeit weder etwas sicherers / das ohne weniger Gefahr sey / finden / *neq; quicquam honestius* noch etwas ehrlichers / das dir ehrlicher anstünde / *quàm abesse ab omni contentione* denn daß du ferne seyest von allem bösen Gezänck / das ist / daß du dich aller Hadersachen eusserst. *Decimo quinto* scil. die ante *Calendas Majas* Den siebenzehenden Tag Aprilis. *Ex itinere* Auff der Reysen. *Vale* Gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Temerè verwegenlich / vnbesonnen / *sine Consilio: sine causâ, Adverb. Qualitatis.*

Permoveo Jch bewege / *permovi, permotum: Permoveor, permotus sum.*

Fama ein gemein Geschrey / *quod omnes fantur.*

Ne

Ne Auff daß nicht/ *Conjunctio causalis.*
Quò *pro Aliquò* etwa wohin/ *Adverb. Loci.*
Progredior Ich gehe fort/ rücke fort/ *progressus sum. Depon 3. Conjug. à Pro & Gradior.*
Inclino Ich biege/ ich neige/ *avi, atum: Inclinor, atus sum.*
Inclinatus, a, um, gebogen/geneiget/*inclinatior, inclinatißimus.*
Integer, a, um, gar gantz/ vollkommen/ vnverseh-ret/ vnpartheyisch/ from vnd redlich/ *integrior, integerrimus.*
Gravis, e, schwer/ *it.* beschwerlich/ verdrießlich.
Minùs weniger/ *Adverb. comparandi.*
Commodè füglich/ wol/ bequemlich.
Consulo Ich rathe/ gebe rath/ *it.* ich berathe/ stehe für/ *it.* ich frage vmb rath/ *consului, consultum: Consulor, consultus sum.*
Obsequor Ich bin zu willen/ *it.* ich folge/ gehorsame/ *obsecutus sum. Depon. 3. Conjug.*
Secundus, a, um, der ander/ *it.* glücklich/ *secundior, secundißimus.*
Adversus, a, um, widerwertig/ *it.* vnglückselig/ *adversior, adversißimus.*
Accidit es begegnet/ wiederfehret/ es tregt sich zu/ *Impersonale Activum, 3. Conjug.*
Idem eben derselbe/ *eadem, idem. G. ejusdem.*
Tùm domals/ Cùm als/ *Adverb. Temporis.*
Factum eine That/ *Nomen substantivum.*

Con-

Condemno Ich verdamme/ *de personâ, it.* ich tadele vnd erkenne vor gantz vnrecht/ *de re.*

Postremò Letzlich/ *Adverb ordinis.*

Quietus,a,um, ruhig/friedsam/ *quietior, ißimus.*

Magis mehr/ *Adverb. comparandi.*

Convenit es schicket sich/ reymet sich/ es stehet wol an/ *item* es ist billich/ *Impersonale Activum, 4. Conjug.*

Quàm als/ *Conjunctio Electiva.*

Absum ich bin nicht da/ ich bin davon/ich bin weg/ *abfui. Supino caret.*

Civilis, e, Bürgerlich / *it.* freundlich.

Controversia Zanck/ Contentio Hader/Zanck.

Nonnullus, a, um, etliche.

Cùm ob wol/ *Conjunctio concessiva.*

Probo Ich achte etwas für gut / ich lobe / ich lasse mir gefallen/ *it.* ich thue dar vnd erweise / *it.* ich probiere oder versuche/ prüffe.

Exploro ich erforsche oder forsche aus / erkundige/ erfahre gewiß/ *avi, atum: Or atus sum.*

Judicium Gericht/ *item* ein Vrtheil/ *item* eine Meynung.

Neq; weder/ neq; noch/ *Conjunctio copulativa.*

Tutus, a, um, sicher/ *tutior, tutißimus.*

Phrases.

Te nihil temerè, nihil imprudenter facturum esse judicabam, Ich hielt dafür/ du würdest nichts vnbe-

vnbesonnener oder vnvorsichtiger weise thun oder fürnehmen.

Multa temerè & imprudenter fiunt ab hominibus, Es wird viel dings ohne Rath vnd vnvorsichtig fürgenommen von den Leuten.

Permotus hominum fama scribendum ad te existimavi, Ich bin durch das gemeine Geschrey bewogen worden / daß ich an dich zu schreiben vermeynet.

Pro nostrâ benevolentiâ peto, ne id facias, Vmb vnsers geneigten willens halben/ den wir gegen andere haben/ bitte ich/ du wollest solches nicht thun.

Nusquam progredior ex hoc loco, Ich gehe von diesem Ort nirgends hin.

Res jam inclinata est, Die Sach ist nunmehr bawfellig worden / das Hauß hat sich geneiget / es wil an den Galgen.

Animus meus inclinatior est ad pacem quàm ad bellum, Ich bin geneigter zum Friede als zum Kriege.

Res mea adhuc integra est, Meine Sache ist noch gar gut vnd richtig / stehet noch wol.

Non existimo nobis hinc progrediendum esse, Ich bin nicht der Meynung / daß wir von hinnen fortrücken sollen / daß es räthlich sey / von hinnen fortzuziehen.

Amicitiæ nostræ gravem injuriam feceris, si hanc petitionem mihi denegaveris, Du wirst vnserer gu-

ten Freundschafft eine grosse Gewalt vnd Vnrecht thun/wenn du mir diese Bitt abschlagen wirst.

Non propterea graviorem injuriam fecero amicitiæ nostræ, Ich werde deßwegen nicht so schwerlich wider vnsere Freundschafft handeln.

Tu facis mihi gravem injuriam, Du thust mir grosse Gewalt vnd vnrecht.

Gravis mihi injuria facta est à vobis, Es ist mir von euch grosse Gewalt vnd vnrecht geschehen.

Tibi ipsi minùs commodè consulueris, si id feceris, Du wirst dir selbst so gar wol nicht rathen/ wenn du das thun wirst.

Obsequi fortunæ. Dem Glück laviren / sich in das Glück vnd in die Zeit schicken/ *it.* den Mantel nach dem Winde hengen.

Etiam sapientes interdum fortunæ obsequi oportet, Es müssen bißweilen auch verständige vnnd weise Leute dem Glück oder Vnglück seinen Willen lassen/ vnd sich drein schicken.

Omnia secundissima nobis hactenus acciderunt, Es ist vns bißhero allenthalben glücklich vnd wol gegangen.

Multa mihi adversa quotidiè accidunt, Es begegnet mir täglich viel widerwertiges dinges.

Sequi causam justam, Bey der gerechten Sache stehen.

Homines pii & sapientes abesse solent à consiliis impiorum, Gottfürchtige vnd verstendige Leute pflegen

pflegen sich Gottloser Leute Anschläge zu eussern/ oder fern davon zu seyn.

Nostri Judices tuum factum condemnârunt, Unsere Richter haben deine That gantz und gar vor unrecht erkandt.

Hac re mihi gravius abs te nihil accidere potest, Es kan mir nichts beschwerlichers und verdrießlichers von dir wiederfahren/ als eben dieses.

Id ne facias, pro jure nostræ amicitiæ à te peto, Ich bitte dich wegen unser Freundschafft / du wollest diß nicht thun.

Pater tuus est vir bonus & quietus, Dein Vater ist ein guter frommer und stiller friedsamer Mann.

Habemus bonos & quietos vicinos, Wir haben fromme und stille Nachbarn.

Affinis meus jussit me abesse à vestris controversiis, Mein Schwager hat mir befohlen / daß ich mich ewres Zancks und Hadersachen nicht theilhafftig machen sol.

Quis potest abesse ab omnibus contentionibus, Wer kan sich alles Haders und Zancks eussern.

Non possum hoc probare, Ich kan das nicht billichen oder loben.

Periculi causâ non patiar hodie meos liberos domo egredi, Wegen der vorstehenden Gefahr wil ich meine Kinder heute nicht lassen aus dem Hause gehen.

Faciam periculum hujus rei, Ich wil das ding versuchen.

 Explo-

Exploravi testimonium vitæ tuæ, Jch hab mit fleiß erkundigung eingenommen / wie du dich bißhero gehalten habest.

Explorato jam testimonio vitæ nostræ tutò nobis fidere potes, Weil du dich mit fleiß vmb vnser geführetes Leben erkundiget vnd nachgefraget hast / kanstu vns jo sicherlich trawen.

Explora judicium amicitiæ nostræ, Sihe was vnsere gute Freundschafft darzu saget.

Explorabimus judicium parentis tui hac de re, Wir wollen vns mit fleiß erkundigen / was deines Vaters Meynung hiervon sey.

Nihil neq; tutius neq; honestius reperio quicquam, quàm ab omni istâ contentione abesse, Jch finde nichts / weder das sicherer / noch das rühmlicher vnd ehrlicher were / als von diesen Zanck- vnd Hadersachen / sich gantz abthun / oder sich loß sagen vnd eussern.

Misi tibi hanc epistolam ex itinere, Jch habe dir auff meiner Reyse diß zugeschrieben.

XLI.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 11. Epist. 18.

N*ihil rumoris adhuc* scil. fuit Es ist noch kein sonderlich Geschrey erschollen / *de discessu illius* scil. Cæsaris *ab Alexandriâ* daß der Cæsar solte von

von der Stadt Alexandria mit seinem Kriegsvolck hinweg gezogen oder abgereyset seyn/ *contraq;* vnd im gegen theil/ sondern im gegentheil/ *opinio* scil. hominum est stehen die Leute in der Meynung/ scil. eum *esse impeditum valdè* daß der Cæsar gar sehr vmbringet vnd in Gefahr sey/ dieweil jhm der Photinus vnd Agrilla hart zusetzen. *Itaq; nec mitto Ciceronem* scil. ad Cæsarem Derhalbē schicke ich auch meinen Sohn Ciceronem nicht zum Cæsari/ *ut constitueram* wie ich zwar bey mir beschlossen hatte/ wie ich zwar willens war/ *& rogo te* vnd ich bitte dich/ *ut expedias me hinc* du wollest mich von hinnen loß machen/ du wollest mir von Brundusio hinweg helffen. *Quodvis enim supplicium est levius hac permansione* Denn eine jede Marter vnd Vnglück ist geringer zu achten/ oder/ ich wil viel ehe alles leiden vnnd außstehen/ denn daß ich allhie zu Brundusio still ligen sol. *Scripsi de hac re* Hiervon hab ich geschrieben/ *& ad Antonium, & ad Balbum, & ad Oppium,* an den Antonium/ Balbum vnd Oppium. *Sive enim bellum est in Italiâ* Es werde gleich der Krieg in Welschland/ *sive utetur classibus* oder er brauche Schiffe zu Wasser/ (das ist/ oder er werde zu Wasser mit Schiffen.) *Convenit minimè me esse hîc* So schickt sichs doch gar nicht/ daß ich allhie zu Brunduß sey/ (so wil mir nicht gebühren/ allhie zu verharren.) *Quorum utrumq; erit fortasse* welches alles beydes sich vielleicht kan

zutragen/ *alterum certè* scil. erit das eine wird doch gar gewiß geschehen. *Intellexi omnino ex sermone Oppii* Ich hab aller massen vermercket aus der Rede des Oppii/ so er mit dir gehalten/ *quem* scil. sermonem *tu scripsisti mihi* welchs sein Gespräch du mir zugeschrieben hast/ *qua via istorum esset* wo ihr Weg oder ihr Zug hinaus gienge. *Sed rogo te, ut flectas eam* scil viam eorum Aber ich bitte dich/ du wollest diesen jhren Zug helffen wenden/ anders wo hinrichten. *Exspecto jam nihil omnino nisi miserum* Ich gewarte numehr gantz vnd gar nichts/ aus lauter Elend. *Sed nihil potest fieri perditius hoc, in quo sum nunc* Aber nichts ärgers vnd verderblichers kan mir wiederfahren/ als das/ welches mir jetzt vnter Augen stösset/ (aber ärger kan mirs nicht gehen/ denn mirs jetzunder gehet.) *Quare velim* scil. *ut loquare cum Antonio* Darumb bitte ich/du wollest mit dem Antonio eine Vnterredung halten/ *cum istis* vnd mit den andern zweyen dem Oppio vnd Balbo/ *& expedias rem, ut poteris* du wollest den Handel/ so viel dir müglich seyn wird/ außrichten/ *& rescribas mihi quàmprimùm de omnibus rebus* vnd wollest mir auffs eheste von allen dingen wieder Antwort schreiben. *Vale* gehab dich wol. *Duodecimo die Calendarum Quintilis* am zwantzigsten Tage des Brachmonats.

Expli-

Explicatio Vocabulorum.

Alexandria ist eine Stadt in Egyptenland.

Discessus, *ûs*, ein Abzug/ Abschied/ *Subst. 4. decl.*

Discedo Ich scheide ab/ gehe weg/ ziehe weg/ *discessi, discessum. Compon. à Dis & Cedo.*

Rumor ein gemein Gerüchte/ Geschrey.

Contrà im gegentheil/ *id est contrario modo. Adverb. Qualitatis.*

Impedio Ich verhindere/ halte auff/ *ivi, itum: Or &c.*

Itaq; derhalben/ *Conjunctio conclusiva.*

Nec auch nicht/ *Conjunctio copulativa.*

Constituo Ich beschliesse bey mir/ *constitui, constitutum.*

Hinc von hinnen/ *Adverb. Loci, significat de Loco.*

Expedio Ich mache loß/ *it.* ich richte aus/ *ivi, itum, &c.*

Quivis ein jeder/ *Quævis, Quidvis & Quodvis.*

Supplicium gemein Gebet/ *item* Leibsstraff/ Marter vnd Pein.

Levis, e, leichte/ geringe/ *levior, levissimus.*

Permansio eine beliebung/ beharrung.

Sive sive oder/ *Conjunctio disjunctiva.*

Classis ein Schiffzeug oder Schiffarmada/ eine anzahl der Schiffe/ *G. classis, gen. Fæm. 3. decl.*

Utor ich gebrauche/ *usus sum, Depon. 3. Conjug.*

Minimè mit nichten/ keines weges/ *Adv. negandi.*

Convent Es schickt sich/ es reymet ... rbum *Impersonale, Activæ vocis, 4. Conj* ...

Fortasse vielleicht/ *Adverb. dubitandi.*

Uterq; alle beyde/ utraq; , utrumq; , ... iug3.

Alter der eine/ der andere/ *altera, um,* ... *ius.*

Certè gar gewiß/ *Adverb. affirman*...

Omninò allerdings/ gäntzlich/ *Ad*... *dendi.*

Flecto Ich biege/ lencke/ wende/ *fl*... *xum*...: *Flexor, flexus sum.*

Nisi ohne nur/ *Conjunctio exceptiva.*

Perditus, a, um, verderbet/ verlohren/ verzweiffelt/ *perditior, perditißimus, id est, calamitosus, desperatus.*

Perdo Ich verderbe/ *it.* verliere/ *perdidi, itum: Perdor, perditus sum, 3. Conjug.*

Quare derhalben/ darumb/ *Conjunctio conclusiva.*

Ut wie/ oder welcher gestalt/ *Adverb. Qualitatis.*

Expedio Ich mache richtig/ ich richte aus/ *it.* mache loß/ *ivi, itum: Ior, itus sum.*

Rescribo Ich schreibe wieder/ ich antworte.

Quintilis der Hewmonat/ *gen. Masc. 3. decl.*

Phrases.

De tuo à nobis discessu nihil adhuc audivit affinis tuus, Dein Schwager hat von deinem Wegzuge von vns noch nichts vernommen.

Nihil adhuc rumoris est apud nos de hac re, Es ist bey vns hiervon noch kein Gedicht erschollen.

Mul-

Multum rumoris est in vicinis oppidis de incendio vestro, Es ist ein groß Geschrey in den benachbarten Städten von ewrem Brande.

Contrà verò opinio multorum est, hæc omnia conficta esse, Im gegentheil aber stehen viel Leute in der Meynung vnd Gedancken / es sey alles nur erdichtet ding.

Audio Ducem vestrum valdè impeditum esse à vicinis hostibus, Ich höre ewer Oberster sey gewaltig im Sacke / daß jhm die Feinde so starck zusetzen.

Jam non mitto, ut constitueram puerum meum ad vos, Ich schicke nu meinen Jungen / wie ich zwar beschlossen hatte / nicht zu euch.

Rogo te, ut expedias meum fratrem istinc, Ich bitte dich / du wollest meinen Bruder daselbst loß machen / oder jhm loß helffen.

Nemo te facilè expediet ex hoc carcere, Aus diesem Gefängnüß wird dich leichtlich niemand entledigen oder loß bringen.

Mei fratres jam expediti sunt ex hoc malo, Meine Brüder sind nu von diesem Vnglück entlediget vnd befreyet worden

Quodvis supplicium levius est hac contumelia, Es sol einer ehe alles leiden vnnd außstehen denn diese Schmach.

Judex noster leve supplicium de eo sumpsit, Vnser Richter hat jhn gar gelinde gestraffet.

Dabis nobis grave supplicium hac de causâ, Du solt der Vrsach halben von vns schwerlich oder harte gestrafft werden.

Sive bellum hic futurum est sive non, malè nobiscum agetur, Es werde gleich hie ein Krieg oder nicht/so wirds doch nicht wol vmb vns stehen/ werden wir doch Haar lassen müssen.

Audio ducem vestrum classibus usurum, Jch höre ewer Oberster wolle zu Wasser kriegen/wolle sich zu Schiff begeben.

Hic esse nos minimè convenit, Es schickt sich gar nicht/oder/es ist gar nicht fein/daß wir allhier sind.

Horum utrumq; fortaßè erit: alterum certè, Es kan vielleicht dieses alles beydes geschehen / das eine doch gar gewiß.

Intellexi omnino ex fratris tui sermone, quod vestrum consilium sit, Jch habe gar wol aus deines Bruders Rede vernommen / was ewer Anschlag sey.

Quæ via hostium nostrorum sit, nondum intelligere possum, Wo vnsere Feinde jhren Zug hinaus haben / kan ich noch nicht vermercken.

Da operam, quæso, ut viam illorum flectas in aliam regionem, Lieber bemühe dich / daß du jhren Zug in ein ander Land wendest.

Nihil omnino jam exspecto, nisi miserum, Jch gewarte oder versehe mich nunmehr nichts anders/ denn lauter elend ding.

Hoc

Hoc ipso perditius, in quo nunc sum, fieri nihil potest, Es kan mir nicht ärger vnd elender gehen/ als mirs jetzt gehet/ es kan nicht ärger mit mir werden/denn es jetzund ist.

Velim cum affine tuo loquare & cum matre tuâ, Jch bitte/ du wollest mit deinem Schwager vnd mit deiner Mutter vnterredung pflegen oder haltē.

Expediam hanc rem, ut potero, Jch wil das ding richtig machen/ wie ich nur werde können.

Rescribe mihi quamprimùm de omnibus rebus, Schreib mir alßbald oder vnverlengt von allen Sachen wieder.

XLII.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 11. Epist. 21.

CUm possem dare literas tuis Do ich den deinen kundte Brieffe mitgeben/ *non prætermisi* hab ichs nicht vnterlassen/ *etsi non habebam quod scriberem* wiewol ich nichts zu schreiben hatte. *Tu scribis ad nos* du aber schreibest vns/ *& rariùs & breviùs quàm solebas* nicht allein seltener/sondern auch kürtzer/ als du pflegetest. *Credo* Jch gleube/nemlich du thuest es darnmb/ *quia habes nihil* dieweil du nichts zu schreiben hast/ *quod putes me posse legere libenter aut audire* welches du meynest/ das ichs gerne lesen oder hören möchte. *Veruntamen*

Aber

Aber jedoch/ *si quid erit* so sich was zutragen wird/ *qualecunq; erit* es sey wie es wolle / *velim* scil. ut *scribas* bitte ich / du wollest mirs schreiben. *Unum autem est, quod sit optandum mihi* Aber eins ist/ das ich wol wündschen möchte/ *si quid poßit agi de pace* wenn etwas von dem Friede könte gehandelt werden/zwischen dem Cæsari vnd Pompejo. *Quod equidem habeo in nullâ spe* Darzu ich vor meine Person zwar keine Hoffnung habe. *Sed quia tu significas interdum leviter* Aber weil du es bißweilen oben hin so / oder mit wenigem zu verstehen giebest/ *cogis me sperare* scil id machestu daß ich wider meinen willen hoffen muß das jenige / *quod vix optandum est* welches kaum zu wündschen/ wil geschweigen/zu hoffen ist. *Philotimus dicitur secedere Idibus Sextilibus* von dem Philotimo wird gesagt/ daß er am dreyzehenden Tage des Augustmonats abreyse. *Habeo nihil ampliùs de illo* Mehr weiß ich nichts von jhm. *Velim* scil.ut *tu rescribas mihi ad ea, quæ scripsi antea ad te* Jch bitte/du wollest mir auff das jenige antworten/was ich dir zuvorhin geschrieben habe. *Tantum temporis est satis mihi* Jch lasse mir an so viel Zeit genügen/ *dum caveam aliquid* daß ich nur etwas verhüte/ *ut in rebus pessimis* scil. caveri potest wie in den bösesten Sachen geschehen kan /*qui cavi nihil unquam* der ich nichts jemals verhütet habe. *Vale* gehab dich wol. *Undecimo* scil.die ante *Calendas Sextilis* am 22. Tage des Hewmonats.

Expli-

Explicatio Vocabulorum.

Cùm Dieweil/ *Conjunctio causalis.*
Tui die deinen / *Pronomen subst. gen. Masc. plur. tantùm.*
Prætermitto Jch vnterlasse / oder lasse vnterwegen/ *item* ich lasse vorüber / *prætermisi, prætermissum &c.*
Etsi wiewol/ *Conjunctio concessiva.*
Raro selten/ *rariùs* seltener/ *rarissimè* gar selten.
Quàm als/ denn/ *Conjunctio Electiva.*
Soleo Jch pflege/ *solitus sum, 2. Conjug.*
Breviter kürtzlich/ *breviùs, brevißimè* gar kurtz.
Credo ich gleube/ *credidi, creditum: Or, itus sum.*
Quia dieweil/ *Conjunctio causalis.*
Puto ich achte dafür/ *avi, atum: Or, atus sum.*
Libenter gern/ *libentiùs* lieber/ *libentissimè.*
Veruntamen Aber jedoch/ *Conjunctio Adversativa.*
Qualiscunq;, Qualecunq; es sey wie es wolle.
Equidem zwar/ *Conjunctio concessiva.*
Leviter obenhin/etlicher massen/*leviùs, levißimè.*
Interdum bißweilen/ *Adverb. Temporis.*
Cogo Jch zwinge/ *coëgi, coactum: Cogor, coactus sum.*
Vim kaum/ *Adverb. remittendi.*
Secedo Jch weiche ab/ ich weiche beyseits/ *secessi, secessum, 3. Conjug. Comp. à Præpos. Se & Cedo.*

Idus

Idus den 13. oder 15. Tag eines jeden Monats/ *subst. gen. f. 4. decl. plurale tantùm. G. Iduum &c.*
Sextilis, e, Augustmonat/ oder darzu gehörig.
Amplus, a, um, weit/ *amplior, amplissimus.*
Satis gnug/ *Adverb. Quantitatis.*
Dum, *id est dummodo*, wenn nur/ so nur/ *Conjunctio conditionalis.*
Ut wie/ *hoc loco Adverb. Qualitatis.*
Malus böse/ *pejor, pessimus. Anom. Compar.*
Caveo Ich verhüte/ *it.* ich sehe mich für/ *cavi, cautum: Caveor, cautus sum.*

Phrases.

Cum huic optimo viro dare possem ad te literas, non prætermisi, etsi quid scriberem non habebam, Dieweil ich diesem gantz frommen Mann eben Schreiben an dich mit geben kunte/ hab ichs nicht unterlassen/ wiewol ich nichts zu schreiben hatte.

Tu ad nos & rariùs scribis quàm solebas & breviùs, Du schreibest uns nicht allein seltener als du pflegetest/ sondern auch kürtzer.

Noster affinis admodum rarò, vel, *rarissimè ad me scribit*, Unser Schwager schreibet mir gar selten.

Nihil jam habeo, quod te putem libenter legere aut audire posse, Ich hab jetzund nichts zu schreiben/ welchs ich vermeynete/ daß du es gerne lesen oder hören möchtest.

Si

Si quid erit, qualecunq; erit, scribam, Wird etwas fürfallen/ es sey auch wie es wolle / so wil ichs schreiben.

Unum est, quod mihi præcipuè sit optandum, si pecuniam nobis conficere posses, Eins ist/ das ich mir fürnemlich wol wündschen darff oder möchte/ nemlich wenn du vns das Geld außrichten oder zu wege bringen kündtest.

Tale quid non est optandum, Man sol solch ding nicht wündschen noch begehren.

Jam iterum nescio quid de pace agitur, Jetzt wird wiederumb weis nicht was vom Friede gehandelt.

Pacem nos quidem habemus nunc in nullâ spe, Zum Friede haben wir jetzt keine Hoffnung.

Ego id leviter tantùm significavi, tu autem statim pro certo arripuisti, Jch hab dir diß nur als wie beyleufftig vnd oben hin zu verstehen gegeben/ du aber hast es flugs als ein gewisses auffgenommen.

Tu cogis me sperare, quod optandum vix est, Du machest/ daß ich wider meinen Willen hoffen muß/ was wol kaum zu wündschen ist/ wil geschweigen zu hoffen.

Vicinus noster dicitur peregrè profectus esse, Von vnserm Nachbar wird gesagt/ daß er vber Land verreyset sey.

Nihil habeo de hac re ampliùs, Mehr hab oder weis ich hievon nichts.

Tu

Tu velim ad ea mihi rescribas, quæ ad te anteà scripsi, Ich bitte du wollest mir darauff antworten/ was ich dir zuvorhin geschrieben habe.

Mihi tantùm temporis satis est, An so viel Zeit hab ich genug.

Tibi nulla pecunia satis est, Du lessest dir an keinem Gelde gnügen.

In his pessimis rebus tu facilè aliquid cavere posses, si velles, In diesen so gar bösen Sachē köntestu leichtlich etwas verhüten/wenn du es thun woltest.

Non possunt omnia mala caveri, Man kan nicht alles Vbel verhüten.

XLIII.

M. ANTONIUS Consul. M. T. C. Sal.
Ad Att. lib. 14 Epist. 14.

F*Actum est occupationibus meis* Es ist wegen meiner vielfeltigen Geschäffte geschehen/ *& subitâ tuâ profectione* vnd durch dein plötzliches Abreysen/ *ne agerem coràm tecum de hac re* daß ich nicht mündlich hab von dieser Sache mit dir reden vnd handeln können. *Ob quam causam vereor* Daher ich mich besorge/ *ne absentia mea sit levior apud te* es werde meine Abwesenheit etwas geringe bey dir geachtet seyn. *Quòd si bonitas tua responderit judicio meo* Wird sich aber deine Güte oder Gutwilligkeit meinem gutdüncken gemeß erzeigen/

zeigen/ *quod* scil. judicium *habui semper de te.* welches gutachten ich stets von dir gehabt habe/ *gaudebo* wil ich mich drüber frewen. *Petii à Cæsare* Ich hab den Cæsarem bittlich ersuchet/ *ut restitueret Sextum Clodium* daß er den Sextum Clodium wolte zu Rom wieder einkommen lassen/ *impetravi* solchs hab ich erlanget vnd erhalten. *Erat mihi in animo* Ich war willens/ *etiam tum* auch schon damals/ *sic uti beneficio ejus* seiner des Cæsaris Wolthat also zu gebrauchen/ *si tu concessisses* so fern du es geschehen liessest/ vnd darmit zu frieden werest. *Quo magis laboro* Daher ich mich desto mehr bemühe/ *ut liceat nunc facere per me voluntate tuâ* daß ich nu solches durch mich dürffte thun mit deiner Gunst vnd gutem willen. *Quod si præbes te duriorem fortunæ ejus miseræ & afflictæ* erzeigest du dich etwa gegen jhm in seinem grossen Elend vnd anligenden Noth etwas hart vnd vnbarmhertzig/ *ego non contendam adversus te.* so wil ich wider dich nicht streiten/ oder/ dir nicht widerstreben/ *quanquam videor debere tueri commentarium Cæsaris* wiewol mich bedüncket/ daß ich schuldig sey zu halten vber des Cæsaris Verzeichnüß/ welches er vber alle seine Händel gemacht hat. *Sed mehercule* Aber warlich/ *si vis cogitare in me* wenn du gegen mich wilt gesinnet seyn/ oder willens bist gegen mich zu verhalten/ *humaniter* freundlich/ & vñ *sapienter* weißlich/ & *amabiliter* vnd günstig: *pro-*

fectò fürwar/ *præbebis te facilem* wirst du dich gutwillig vnd willfertig in diesem Handel gegen den Clodium erzeigen/ *& voles existimare* vnd wirst es wollen dafür achten/ *Publium Clodium puerum repositum in spe optimâ* daß der junge Clodius/ zu dem man gar eine gute hoffnung vñ zuversicht hat/ (zu dem man sehr grosse vnd gute Hoffnung seiner besserung hat) *non insectatũ esse te* dich nicht feindselig verfolget habe/ *cùm potueris* scil. insectari *amicos paternos* da du noch seines Vaters Freunde hettest verfolgen können. *Obsecro* Ach lieber/ *patere* gib nach/oder/laß es zu/ *te videre gessisse simultatem cum patre ejus pro Republicâ* daß du dafür angesehen vnd gehalten werdest/daß du von wegen gemeiner Stadt mit seinem Vater feindschafft vñ widerwillen gehabt habest/ *non contempseris hanc familiam* vnd habest darumb nicht diß Geschlechte gantz verachtet. *Deponimus enim honestiùs & libentiùs inimicitias* Denn wir lassen viel rühmlicher vnnd viel lieber die jenigen Feindschafften fallen/ *susceptas nomine Reipublicæ* die wegen gemeiner Stadt sind angefangen worden/ *quàm contumaciæ* scil nomine vel causâ susceptas denn die aus einem gefasseten Grollen vnd Widerwillen entstanden sind. *Deinde* Darnach/ *sine me dirigere jam nunc puerum ad hanc opinionem* laß mich doch nunmehr den Knaben auff diese Meynung leiten vnd führen/ *& persuadere tenero animo ejus* vnd sein

junges

junges zartes Hertz vberreden/ *inimicitias non esse tradendas posteris* daß man Feindschafft/ Hass vnd Widerwillen nicht sol an oder auff die Nachkömlinge kommen lassen/ sondern dieselbe bey zeit hin legen. *Quanquam habeo certum* Wiewol ich gewiß weis/ *Cicero* mein lieber Cicero/ *fortunam tuam abesse ab omni periculo* daß dein glückseliger Zustand ausser aller Gefahr sey/ *tamen* jedoch/ *arbitror* achte ich dafür/ *te malle agere senectutem quietam* daß du dein Alter lieber wollest vollend in Fried vnd Ruhe zubringen/ *& potiùs honorificam quàm solicitam* vnd vielmehr in Ehre vnd Ruhm/ als in Angst vnd Sorge. *Postremò* Zu letzt oder letzlich/ *rogo te hoc beneficium meo jure* bitte ich dich vmb diese Wolthat dem Clodio zu erzeigen/ wegen meines Rechten/ daß ich mich gegen dich so viel vermag. *Feci enim nihil non tuâ causâ* Denn ich habe jo deinet wegen alles gethan. *Quòd si non impetro* Erhalte ich solches bey dir nicht/ *non sum daturus Clodio per me* so wil ichs dem Clodio auch vor mich nicht einreumen/ *ut intelligas* damit du hierbey verstehen vnd abnehmen mögest/ *quanti autoritas tua sit apud me* wie hoch deine ansehnliche Person von mir gehalten werde/ oder/ wie viel ich auff dich halte/ *atq;* vn/ *sc.* ut *præbeas te eò placabiliorem* daß du dich so viel desto glimpfflicher vnd versühnlicher gegen jhm erzeigest. *Vale* Gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Occupatio Vnmüssigkeit/ Geschefft/ *item* Einnehmung.

Occupo Jch nehme ein / *item* ich thue für andern/ *avi, atum.*

Subitus, a, um, schnell/ plötzlich/ vnvorsehen/ *subitus imber, subita profectio, id est improvisus, a, um.*

Tecum mit dir/ *Pronomen Ablativi casus, compositum cum Præpositione* Cum.

Coràm gegenwertig / für augen / *item* mündlich/ *Adverb. Loci.*

Vereor Jch habe für Augen/daß ich einen nicht erzürne/ *item* ich besorge/ befürchte / *veritus sum, Depon.*

Quòd si So oder wenn/ *Conjunctio conditionalis.*

Absentia Abwesenheit / eines abwesen / *Absum, abfui.*

Levis, e, leichte/nicht schwer/ *item* geringe/geringschätzig/ *item* leichtfertig / *levior, levißimus.*

Respondeo Jch antworte / gebe Antwort/ *it.* ich erzeige mich ebenmessig/ *respondi, responsum: Or, sus sum. Compon. à Re & Spondeo,* ich verheisse freywillig / ich sage zu / *item* ich verlobe/ *spopondi, sponsum.*

Judicium ein Gericht/ *item* Meynung/ Gutdüncken.

Gaudeo Jch frewe mich/ *gavisus sum.*

Restituo Jch stelle wieder zu / *item* ich bringe wieder ein/ ich setze wieder ein / *item* ich bringe wieder zu rechte/ *restitui, restitutum : Restituor, restitutus sum. A Re* wiederumb/ & *Statuo* ich setze für / stelle für.

Sic also vnd dergestalt/ *Adverb. Qualitatis.*

Si So oder wenn/ *Conjunctio conditionalis.*

Concedo Jch lasse nach/ lasse zu/ *it.* ich gebe nach/ *concessi &c.*

Quò je/ *Adverb. intendendi, vel Ablativus à Quod.*

Magis mehr/ *Adverb. comparandi.*

Laboro Jch arbeite / *item* ich bemühe mich/ *avi, atum.*

Licet Es ziemet sich/man mag/man darff/ *Verbum Impersonale, Activa vocis, 2. Conjug. Perfect. licuit & antiquè licitum est.*

Quòd si So oder wenn/ *Conjunctio conditionalis.*

Durus, a, um, hart / *item Metaph.* strenge / vnbarmhertzig.

Afflictus,a,um, betrübet/ geplaget/ *Fortuna afflicta, id est oppressa,* ein vbeler Zustand.

Præbeo Jch gebe / ich reiche dar/ *item* ich erzeige/ verhalte/ *præbui, præbitum : Præbeor, præbitus sum.*

Contendo Jch zancke/ ich lehne mich auff/ *contendi, contentum.*

Adversus *vel* Adversum wieder/ *Præp. reg. Acc.*
Quanquam wiewol/ *Conjunctio concessiva.*
Tueor ich beschütze/ *item* ich erhalte/ *tuitus sum, Depon.*
Commentarius *vel* um ein Buch da alle Handlung innen stehet/ ein Register oder Verzeichnüs der Händel.
Sed Aber/ *Conjunctio adversativa.*
Meherculè Fürwar/ *Adverb. jurandi.*
Humaniter freundlich/ *humaniùs, humanissimè.*
Sapienter weißlich/ *sapientiùs, sapientissimè.*
Amabiliter lieblich/ holdselig/ günstig/ *amabiliùs.*
Humaniter, Sapienter, Amabiliter, *sunt Adv. Qualitatis.*
Facilis, e, leicht/ *it.* gutwillig/ *facilior, facillimus.*
Profectò Fürwar/ *Adverb jurandi.*
Repono Ich lege wieder hin / ich lege hinter/ *item simpliciter* ich setze/ *reposui, repositum: Or, itus sum.*
Insector Ich verfolge feindselig/setze ernstlich nach/ *insectatus sum, Depon. 1. Conjug.*
Paternus, a, um, Våterlich / vom Vater.
Patior Ich leide/ ich dulde / *item* ich gebe zu/ *id est, Sino, passus sum, Depon. 3. Conjug.*
Gero Ich trage/ ich führe/ich thue/ *gessi, gestum: Geror, gestus sum.*
Simultas ein Groll / das Schmullen/ heimlicher Haß vnd Feindschafft.

Fami-

Familia Haußgesind/ *it.* ein Geschlecht.
Depono Jch lege ab/ thue ab/ *it.* ich gebe auffzuheben.
Nomen ein Name/ *it.* eine Schuld oder Post/ *it.* Vrsach oder von wegen/ *in Ablativo: Nomine, Nominibus.*
Suscipio Jch nehme auff mich/ *item* ich hebe an/ *item* ich zeuge.
Suscipior *inter alia significat* ich werde geboren.
Quàm als/ *Conjunctio Electiva.*
Contumax widerspenstig/ *Adject. unius termin. gen. Omnis.*
Contumacia Widerspenstigkeit/ Halßstarrigkeit.
Deinde darnach/ ferner/ *Conjunctio continuativa.*
Sino Jch lasse zu/ *sivi, situm: Sinor, situs sum.*
Dirigo Jch richte/ ich mache gleich vnd richtig/ oder gerade/ *it.* ich richte dahin/ *direxi, directum: Or, ctus sum.*
Tener, a, um, zart/ jung/ *tenerior, tenerrimus.*
Persuadeo Jch vberrede/ *persuasi, persuasum: Persuadeor, persuasus sum. à Per & Suadeo.*
Tradendus, a, um, zu vbergeben/ *Part. Paß. Fut.*
Tràdo ich vberantworte/ich vbergebe/ *tradidi, traditum: Trador, itus sum. Comp. à Trans & Do.*
Posterus, a, um, folgend/ *Sed* Posteri, *orum, plurale tantùm,* die Nachkömlinge/ Kinder.
Inimicus, a, um, Feindselig/ Inimicitia Feindschafft.

Mâlo Ich wil lieber/ *malui, Supino caret.*

Quietus, a, um, ruhig/ geruglich/ *quietior, quietißimus.*

Senectus, *utis*, das Alter/ *gen. Fœm. it. Senecta, æ.*

Sed *Senectus, a, um,* alt/ *ut, membra senecta.*

Honorificus, a, um, ehrlich/das da Ehr bringet.

Potiùs vielmehr/ *Adverb. comparandi.*

Ago Ich treibe/ ich führe/ ich thue/ *egi, actum: Agor, actus sum.*

Quàm als/ *Conjunctio Electiva.*

Solicitus, a, um, Sorgfeltig/ bekümmert.

Postremò endlich/ *Conjunctio continuativa.*

Jus das Recht/ *item* eine Suppe/ *G. juris, subst. gen. Neut.*

Quanti wie hoch/wie thewer/ *Genitivus, à Nominativo* Quantum wie groß/ wie hoch/ *Ponitur hîc substantivè.*

Autoritas das Ansehen/ die Gewalt/ ein herrlich Ansehen/ *Defugere autoritatem*, den Namen nicht haben wollen/ als wenn mans angestifftet hette/ *Autoritates publicæ*, gemeine Brieffe.

Eò so viel/ *Adverb. intendendi. Vel, est Ablativus Pronominis* Id.

Placabilis, e, zu versühnen/ versühnlich/ *Ior, ißimus.*

Phrases.

Occupationibus est factum meis, & subitâ fratris tui profectione, ne libros tuos tibi jam transmitte-

mitterem, Es ist wegen meiner vnmusse / vnd daß dein Bruder so schnell vnd vnversehens auff gewesen/ geschehen / daß ich dir deine Bücher jetzo nicht mit schickete.

Occupationibus meis facilè fieri potest, ut tua negotia jam non expediam, Es kan meiner vnmusse oder vielen obligenden Geschäffte halben leichtlich geschehen/daß ich jetzt deine Sachen nicht außrichten kan.

Tua profectio in Italiam nimis subita erat, Du warest gar zu schnell auff/ da du in Italien zogest.

Tua invaletudo me impedivit, ne tecum coràm de hac re agerem, Deine Leibsschwachheit hat mich verhindert/ daß ich nicht mündlich hab hievon mit dir reden oder handeln können.

Quod coràm facere non potui, id per literas tentabo, Was ich in gegenwart oder mündlich nicht habe thun können / das wil ich schrifftlich thun.

Quam ob causam non respondisti mihi ad meas literas? Warumb hast du mir auff meinen Brieff nicht geantwortet?

Vereor ne absentia mea levior sit apud te. Quia coràm fortaßè plura efficere potuissem, Ich besorge mich / meine Abwesenheit werde gering geachtet bey dir seyn. Denn gegenwertig hette ich vielleicht mehr außrichten können.

Mea intercessio fuit levis apud te, Meine Vorbitte ist bey dir gering geachtet gewesen.

Quòd si bonitas tua responderit judicio meo, quod semper habui de te gaudebo, Wird sich deine Güte meinem erachten / welches ich allezeit von dir gehabt habe / gemeß erzeigen / will ich mich drüber erfrewen.

Tua fidelitas & diligentia non respondet judicio, quod semper huc usq; de te habui, Du bist so trew vnd fleissig nicht / wie ich bißher allezeit von dir gehalten habe.

Enitere, ut pietas & diligentia tua respondeat spei & exspectationi tuorum parentum, Bemühe dich / daß du dich mit deiner Gottesfurcht vnd fleiß im Studieren deiner Eltern hoffnung vnd warten gemeß erzeigest.

Tua fides non respondet mea fidei, Du meynest es so trewlich nicht / wie ich.

Semper habui hoc judicium de te, Ich hab diß allezeit von dir gehalten.

A patre tuo petii, ut hoc tibi ignosceret, Ich hab deinen Vater gebeten / daß er dir dieses wolle zu gut halten.

Dux vester nondum restituit omnes, quos antehac in exilium pepulit, Ewer Oberster oder Fürst hat die jenigen noch nicht alle wieder einkommen lassen / die er hiebevor ins Elend vertrieben hat.

Affinis noster jam restitutus est, Vnser Schwager ist nu wiederumb in seinen vorigen Stand gesetzt worden.

Petii

Petii id quidem à vobis, sed non impetravi, Ich hab euch zwar hierumb gebeten/ aber ich habs nicht erlanget.

Erat mihi in animo proficisci in patriam, sed mutavi consilium, Ich war willens in vnser Vaterland zu ziehen/ aber ich bin anders raths worden.

Sic utar beneficio patris tui, si tu amater id etiam concedet. Also vnd mit dem bescheide wil ich deines Vatern Gutthat gebrauchen/ wenn deine Mutter auch damit zu frieden seyn wird.

Obtuli fratri tuo hospitium apud me, sed non usus est eo, Ich hab deinem Bruder Herberge bey mir angeboten/ aber er hat sie nicht gebrauchet.

Quò magis laboro, ut tua voluntas etiam ad hanc rem accedat, So viel desto mehr bemühe ich mich/ daß du deinen Willen auch drein geben wollest.

Affinis noster valdè laboravit, ut tuâ voluntate hoc sibi facere liceret, Vnser Schwager hat sich sehr bemühet/ daß er mit deiner Gunst vnd guten willen solches thun dürffte.

Meâ voluntate id ei facere non licebit, Mit meinem Willen sol er dieses nicht thun.

Miror, quòd te adeò durum mihi prabes, Es wundert mich/ daß du dich so hart gegen mich stellest oder erzeigest.

Quòd

Quòd si duriorem te miseræ & afflictæ fortunæ affinis mei præbes, non contendam ego adversus te, Wo du dich gegen dem elenden vnd betrübten Zustand meines Schwagers etwas hart erzeigest / wil ich dir nicht widerstreben.

Non debes facilè contendere adversus potentiorem, Wider einen Mächtigern / als du bist / soltu dich nicht aufflehnen.

Videor mihi debere tueri existimationem fratris tui, Jch lasse mich bedüncken / ich sey schuldig deines Bruders Ehr vnd Lob zu beschützen oder zu erhalten.

Si humaniter & amabiliter in me cogitare vis, facilem profectò te erga illum præbebis, Wenn du dich gedenckest freundlich vnd günstig gegen mich zu verhalten / wirstu dich in der Warheit gutwillig gegen jhm erzeigen.

Pater tuus facilem se erga me præbuit, Dein Vater hat sich gar glimpfflich vnd gutwillig gegen vns erzeiget.

Est homo facilis, Es ist ein glimpfflicher gutwilliger Mensch.

Puer repositus in optimâ spe, Ein Knab / zu dem man gute Hoffnung hat.

Affinis tuus me immerentem insectatus est, Dein Schwager hat mich ohne meine Schuld oder Verdienst feindseliger weise verfolget.

Cur ita insectaris hunc miserum & afflictum hominem,

minem, Warumb verfolgstu doch diesen elenden vnd vbel geplagten Menschen so gar sehr.

Longo tempore gessisti simultatem nobiscum, sed sine ullâ justâ causâ, Du hast lange mit vns geschmullet/ oder heimlichen Hass zu vns getragen/ aber ohn alle rechtmessige Vrsach.

Patere te videri hoc facere pro religione, Gib doch nach / daß man dich dafür ansehe oder halte/ als thuestu solches der Religion zu gut.

Tu contemnis nos & familiam nostram, sed quo jure, tu videris, Du verachtest vns vnd vnser Geschlecht / aber mit wasem Recht/ magstu zusehen.

Honestiùs & libentiùs deponimus inimicitias Reipublicæ nomine susceptas, quàm contumaciæ, Wir legen viel mit besserm Ruhm vnd Ehren/vnd viel lieber die jenige Feindschafft hin/die wir gemeiner Stadt halben angefangen haben / als die aus widerspenstigkeit her entstanden.

Qua causa suscipis tantas inimicitias cum istis hominibus, Aus was Vrsach fehest du eine solche Feindschafft an mit diesen Leuten.

Dirigam tuos fratres planè ad aliam opinionem, Ich wil deine Brüder gar auff eine andere Meynung bringen.

Sine me ad hanc opinionem jam nunc dirigere affinem tuum, Laß mich doch numehr deinen Schwager auff diese Meynung vnd Gedancken bringen.

Tene-

Tenero animo pueri alicujus facilè potes aliquid persuadere, Einen jungen Knaben kanstu leichtlich etwas vberreden.

Tuus affinis mihi nunquam id persuadebit, Dein Schwager sol mich diß wol nimmermehr bereden.

Inimicitiæ non sunt tradendæ posteris, Man sol nicht Feindschafft auff die Nachkommen bringen.

Multi homines putant suam fortunam ab omni periculo abesse, Viel Leute vermeynen/ sie seyn wegen ihres grossen Glücks ausser aller Gefahr.

Vix aberimus ab omni periculo, Wir werden schwerlich ausser aller Gefahr seyn vnd bleiben.

Certum habeo me à te plurimùm amari, Jch weis es vor gewiß / daß ich von dir gar sehr geliebet werde.

Non habemus certum, quid deinceps futurum sit, Wir wissen nicht gewiß / wie es künfftig gehen werde.

Pater tuus agit quietam & honorificam senectutem, Dein Vater führet ein fein geruhiges vnd ehrliches Alter.

Homines malè sibi conscii agunt solicitam ætatem, Leute die ein böses Gewissen haben/ leben stets in Sorge vnd Kümmerniß.

Meo jure te hoc beneficium rogo, Jch bitte dich mit meinem Recht vmb diese Wolthat.

Nihil non tuâ causâ feci, quod quidem facere

potui,

potui, Ich hab alles deinet wegen gethan/ was ich nur hab thun können.

Quod si à te hoc impetro, magno me beneficio affectum putabo, Wenn ich das von dir erlange/ wil ichs dahin achten/ daß mir eine grosse Wolthat wiederfahren sey.

Hinc jam intelligis, quanti apud me autoritas tua sit, Hieraus verstehest du nu/ wie viel ich auff dich halte.

Rogo ut eò te placabiliorem præbeas, Ich bitte/ du wollest dich desto versühnlicher erzeigen/ oder desto ehe versühnen lassen.

XLIV.

M. T. C. Planco Prætori Designato S.

Ad Att. lib. 16. Epist. 20.

I*Gnosce mihi* Halt mirs zu gut/ verzeihe mirs/ *quòd scribam sæpiùs de re eâdem* daß ich öffter als einmal von einerley Sache schreibe/ *cùm scripserim antea accuratißimè ad te* da ich dir doch zuvor auffs eigentlichste vnd fleissigste geschrieben habe/ *de Buthrotiis me* von den Buthrotischen Händeln. *Mi Plance* Mein lieber Plance/ *mehercule* warlich/ *non facio* ich thue es nicht darumb/ *quòd parùm confidã* daß ich wenig trawe/ *aut* entweder/ *liberalitati tuæ* deiner Mildigkeit vnd Gutwillig-

willigkeit/ *aut amicitiæ nostræ* oder vnser Freundschafft/ *Sed* sondern/ *cum tanta res Attici nostri agatur* weil so eine wichtige Sache vnsers lieben Freundes des Attici gehandelt wird/ *nunc verò etiam existimatio* scil. ejus agatur vnd es nunmehr aber auch seine Ehr vnd Glimpff angehet oder betrifft/ *ut videatur potuisse obtinere id* daß er dafür geachtet werde/ wie er das jenige hette können erhalten/ *quod Cæsar probavit* was der Cæsar für billich erkandt hat/ *nobis testibus & obsignatoribus* scil. existentibus, do wir als Zeugen darbey waren/ vnd zur bekräfftigung vnsere Sigill mit vnten angedruckt haben/ *qui interfuemmus & decretis & responsis Cæsaris* die wir mit bey des Cæsaris Beschluß vnd Vrtheil gewesen waren/ *præsertim* zuvor aus/ *cum tota potestas ejus rei sit tua* weil diese Sache gantz in deiner Macht stehet/ *ut, non dicam, comprobes* daß du/ wil nicht sagen/ billigest/ *sed comprobes studiosè libenterq́;* sondern daß du mit fleiß vnd gern billigest/ vnd dir wolgefallen lassest/ *ea* die dinge/ *quæ Consules decreverunt* welche die Bürgermeister beschlossen vnd erörtert haben/ *secundùm decreta & responsa Cæsaris* nach des Cæsaris Meynung vnd Willen. *Id erit sic gratum mihi* Solches wird vnd sol mir so lieb vnd angenehm seyn/ *ut nulla res possit esse gratior* scil. mihi daß mir nichts oder kein ding lieber vnd gewündschter seyn kündte. *Etsi jam sperabam* vnd

wiewol

wiewol ich nu in der Hoffnung stund/ *cùm accepisses has literas* do du diesen Brieff würdest empfangen haben/ *fore* es werde geschehen/ *ut ea impetrata essent* daß das jenige würde erlanget vnd erbeten seyn/ *quæ petiißemus à te literis superioribus* darumb ich dich in dem vorigen Schreiben gebeten hatte/ *tamen* jedoch/ *non faciam finem rogandi* wil ich nicht auffhören zu bitten/ *quoad nunciatum erit nobis* biß so lange mir wird vermeldet vnd angezeiget worden seyn/ *te fecisse id* daß du das jenige gethan habest/ *quod exspectamus cum magnâ spe* darauff ich mit grosser Hoffnung warte. *Deinde tum confido fore* Hernach alßdenn verhoffe ich/ es werde geschehen/ *ut utamur alio genere literarum* daß wir eine andere art im Briefschreiben gebrauchen müssen/ *agamusq́ gratias tibi pro tuo summo beneficio* vnd vns für deine hohe vnd grosse Wolthat gegen dir bedancken. *Quod si acciderit* welches so es geschehen wird/ wenn es nu darzu kommen wird/ *velim* scil. ut *existimes sic* soltu es dafür halten/ oder/ wollest du es dafür achten/ *non tàm Atticum fore obligatum tibi* daß nicht so wol der Atticus dir zu allerley Dienst vnd Danck verpflichtet seyn werde/ *cujus res permagna agitur* dem es eine sehr grosse vnd wichtige Sache gilt/ *quàm me* scil. fore obligatum tibi als ich selbst/ *qui laboro non minùs quàm ille* der ich mich nicht weniger hierinn bemühe/ als der Atticus selber. *Vale* Gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Ignosco Jch verzeihe / halte zu gut / *ignovi, ignotum: Ignoscor, ignotus sum. Ab In & Nosco.*
Quòd daß / *Conjunctio causalis.*
Cùm do doch / *Conjunctio causalis.*
Accuratè eigentlich / fleissig / *accuratiùs, tißimè.*
Buthrótum *sive* Buthrótos, *graecè* βυθρωτὸς, *est nomen urbis, in finibus Epiri. Hinc Adjectivum* Buthrotius, a, um, dahin gehörig.
Parùm wenig / *minùs, minimè & minimùm.*
Confido Jch trawe oder vertrawe / *confisus sum.*
Liberalitas Gutwilligkeit / Kostfreyheit.
Aut entweder / Aut oder / *Conj. Disjunctiva.*
Sed Aber / *Conjunctio Adversativa.*
Sed Sondern / *Conjunctio Disjunctiva.*
Cùm dieweil / *Conjunctio causalis.*
Etiam auch / *Conjunctio copulativa.*
Existimatio Ehr vnd Glimpff / guter Name / ein herrlich Ansehen / ein Lob / *it.* ein Bedüncken.
Probo Jch billige / ich lobe / ich lasse mir gefallen / *it.* thue dar / erweise / *it.* ich versuche / probire / erkundige / prüffe / *avi, atum: Or, tus sum.*
Testis ein Zeuge / *gen. Comm. Testor, atus sum.*
Obsigno Jch versiegele / ich bekrefftige mit Sigill.
Obsignator einer der mit siegelt.
Decerno Jch beschliesse / *decrevi, decretum: Decernor, decretus sum.*

Hinc

Hinc Decretum ein Decret oder Beschluß / ein Vrtheil / oder Rathsschluß.
Responsum ein Antwort / Will vnd Meynung.
Intersum Ich bin darbey / ich bin darzwischen.
Video Ich sehe / *vidi, visum*: *Videor* ich werde gesehen / *it.* ich werde dafür angesehen / *visus sum.*
Obtineo Ich erhalte / erlange / *obtinui, obtentum*: *Obtineor, obtentus sum. Ab Ob & Teneo.*
Præsertim zuvor aus / *Adverb. comparandi.*
Cùm dieweil / *Conjunctio causalis.*
Secundum nach / *Præpositio regens Accus.*
Comprobo ich billige mit / lasse mir auch gefallen / halte mit für gut / *it.* ich mache wahr / erweise / thue dar / *avi, atum*: *Or, atus sum.*
Studiosè fleissig / *studiosiùs, studiosißimè.*
Libenter gern / *libentiùs* noch lieber / *libentißimè.*
Sic also / dermassen / *h. l. Adverb. intendendi.*
Etsi wiewol / *Conjunctio concessiva.*
Cùm wenn / *Adverb. Temporis.*
Fore seyn / oder seyn werden / *Infinitivus Præsentis Temporis, à Verbo Forem, id est Essem.*
Superus droben / *superior, supremus & summus.*
Quoad *id est donec,* biß so lange / *Adv. Temporis.*
Deinde hernach / Tum alßdenn / *Adv. Temporis.*
Confido Ich hoffe gäntzlich / hab das gäntzliche vertrawen / *it.* ich trawe / vertrawe / *confisus sum.*
Genus ein Geschlecht / *item* eine Art / *Est Neutrum.*

Utor Ich brauche/ oder gebrauche/ *usus sum.*
Qui welcher/ Quæ welche/ Quod welches/ *Relat.*
Si So oder wenn/ *Conjunctio conditionalis.*
Accidit Es geschicht/ oder tregt sich zu/ *accidebat, accidit &c. Impersonale Activæ vocis, 3. Conj.*
Sic Also/ *Adverb. Qualitatis h. l.*
Tàm so wol/ Quàm als/ *Adv. comparandi.*
Permagnus, a, um, sehr groß vnd wichtig.
Minùs weniger/ *Adverb. comparandi.*
Laboro Ich arbeite/ *it.* ich bemühe mich.
Obligo Ich verbinde/ *it.* ich mache rein/ *it.* ich verpflichte mich/ *avi, atum: Or, atus sum.*

Phrases.

Ignosce mihi, quòd eâdem de re sæpiùs ad te scribam, Halt mirs zu gut/ daß ich von einer oder einerley Sache öffter an dich schreibe.

Antea etiam accuratißimè scripsi ad te de hac re, Ich hab zuvor auch gar eigentlich vnd fleissig dir hievon geschrieben.

Non facio, quòd parùm confidam aut liberalitati tuæ, aut nostræ amicitiæ, Ich thue es nicht darumb/ daß ich entweder deiner Gütigkeit oder vnser Freundschafft nicht trawe.

Tu parum confidis providentiæ divinæ, Du hast ein klein Vertrawen auff Gottes Vorsorge.

Proximè Deum confido bonitati causæ meæ, Nechst Gott trawe ich meiner guten Sache.

Jam

Jam mea res agitur, Jetzt gilts mir.

Res magna fratris mei jam agitur, Es wird jetzt von einer vornehmen Sache gehandelt/die meinen Bruder angehet.

Non curarem ista, nisi existimatio mea ageretur, Jch wolte nach den dingen nicht fragen/wenn es nicht meine Ehr vnd Glimpff antreffe.

Omnes boni probant hoc, Alle fromme ehrliche Leute erkennen dieses vor gut vnd recht.

Pater tuus probavit hoc nobis testibus & obsignatoribus, Dein Vater hat dieses vor recht erkant/da wir selbst als Zeugen sind darbey gewesen/ die wir auch diesen Schluß mit besiegelt haben.

Hoc à nemine probatum fuit, Es ist dieses von niemande gebilliget worden.

Quis potest talia probare, Wer kan jhm solch ding gefallen lassen.

Hoc fuit decretum & responsum nostri Senatûs, Dieses ist der Schluß vnd Vrtheil/ oder Will vnd Meynung vnsers Raths gewesen.

Cur non interfuisti hodiernæ concioni? Warumb bistu heute nicht in der Predigt gewesen?

Multi interfuerunt isti actioni, Jhr viel sind bey dieser Action gewesen.

An non possum id à vobis obtinere, quod alii quàmplurimi ante me sæpè obtinuerunt? Kan ich denn das nicht von euch erhalten oder erlangen/ das sehr viel andere vor mir offt erlanget haben?

Tota potestas ejus rei tua est, Die gantze Sach stehet in deiner Macht vnd Gewalt.

Ego non interfui vestris consiliis, Jch bin bey ewren Anschlägen nicht gewesen.

Rogo te, ut comprobes ea, quæ cæteri collegæ tui decreverunt, Jch bitte dich/du wollest dir das auch gefallen lassen / was deine andern Amptsgesellen geschlossen haben.

Studiosè libenterq́ue comprobabo ista, quæ secundùm jus & æquum à vobis decreta esse scio, Jch wil mit fleiß vnd gern diese Sachen billigen vnd belieben/die ich weis / daß ihr sie nach Recht vnd billigkeit beschlossen habet.

Id mihi sic erit gratum, ut nulla res gratior esse poßit, Dieses sol mir so lieb vnd angenehm seyn/ daß mir nichts liebers seyn kündte.

Sperabam, cùm has literas accepisses fore, ut ea, quæ superioribus literis à te petiissem, impetrata essent, Jch verhoffte/ wenn du diesen Brieff würdest bekommen haben/ es würde geschehen/ daß ich das jenige/was ich im vorigen Schreiben von dir gebeten hatte/ würde erlanget haben.

Sperabam, cùm literas meas accepisses, fore, ut statim ad me rescriberes, sed nihil huc usque vidi, Jch verhoffte / wenn du meinen Brieff bekommen hettest / du würdest mir alßbald wieder schreiben/ aber ich habe noch nichts gesehen.

Superioribus meis literis eadem à te petii, quæ

nunc

nunc peto, Jn meinen vorigen Schreiben hab ich eben diß von dir gebeten/ was ich jetzund bitte.

Non faciam finem rogandi, quoad mihi nunciatum erit, te id fecisse, quod magnâ cum spe exspecto, Jch wil nicht ehe auffhören zu bitten/ biß mir wird gesagt werden/ daß du das gethan habest / was ich mit grosser Hoffnung erwarte.

Tu non facis finem altercandi, Du hörest nicht auff zu zancken.

Heri mihi nunciabatur, sororem tuam hinc profectam esse in patriam suam, Gestern ward mir gesagt/ deine Schwester sey von hinnen in jhr Vaterland gezogen.

Manebo hic, quoad vel, donec mihi nunciatum erit, te domum rediisse. Jch wil allhier bleiben/ biß ich erfahren werde / daß du wieder heimkommen seyest.

Affinis noster magnâ cum spe exspectat ea, quæ superiori septimanâ ipsi promisisti, Vnser Schwager wartet mit grosser vnd gewisser Hoffnung darauff/ was du jhm die vergangene Woche zugesagt hast.

Confido deinceps fore, ut alio genere literarum utamur. Jch hoffe gäntzlich/ es werde künfftig kommen / daß wir eine andere Art im Brieffschreiben gebrauchen.

Hoc genere vestitûs tu hodie non debebas uti, Diese Art der Kleidung soltestu heut nicht gebrauchen.

Hoc est novum genus vestitûs, Das ist eine newe Tracht/ ein new Muster.

Cur non affini meo pro summo beneficio ejus egisti gratias? Warumb hastu meinen Schwager vor seine hohe vnd grosse Wolthat nicht gedancket?

Hoc si acciderit, in perpetuum tibi obligatus fuero, Wenn das geschehen wird/ so werde ich dir ohn vnterlaß zu Dienst vnd Danckbarkeit verpflichtet seyn.

Velim sic existimes, me non nisi joco ista protulisse, Halt es gewiß darfür/ daß ich dieses anders nicht als im Schertz fürgebracht habe.

Sic existimes velim, non tibi tam fratrem meū, cujus permagna res agitur, quàm me obligatum fore, Du solts darfür achten/ daß dir nicht so wol mein Bruder/ dem es eine sehr grosse Sache gilt/ als ich/ verpflichtet sey.

Tu non minùs hac in re laboras quàm ego, Du lessest dirs hierinn nicht weniger sawer werden/ als ich selbst.

XLV.

M. T. C. CAPITONI S.
Ad Att. lib. 16. Epist. 15.

N*On dubito, quin mirere atq; etiam stomachere* Jch zweiffele nicht/ du werdest dich verwundern/vñ auch wol vnwillig drüber seyn/ *quod agam*

sæpiùs

sæpiùs tecum de re eâdem daß ich von einer Sach so offt mit dir handele. *Permagna res Attici hominis familiarißimi & conjunctißimi mihi rebus omnibus agitur* Es trifft gar eine wichtige Sache an des Attici/ der mein sehr guter Freund/ vnd allenthalben mir sehr vertrawet ist. *Ego cognovi tua studia in amicos* Ich hab deinen geneigten willen gegen gute Freunde gespüret / das ist / ich hab wol vermercket/ wie du guten Freunden geneigt bist zu dienen / scil. cognovi studia *etiam amicorum in te* ich hab auch gesehen/ wie dir gute Freunde wiederumb günstig vnd wol gewogen seyn. *Potes juvare non multùm apud Plancum* Du kanst vns bey dem Planco viel behülfflich vnd förderlich seyn. *Novi humanitatem tuam* ich weis/ wie ein freundlicher Mann du bist / wie freundlich du dich gegen jederman erzeigest/ *Scio quàm sis jucundus amicis* Ich weis / wie hinwiederumb gute Freunde ihre Lust vnd Frewde an dir haben. *Nemo potest juvare nos plus, quàm tu in hac causâ* Es kan vns in dieser Sach niemand mehr behülfflich seyn als du/ *& res est ita firma* vnd die Sach hat einen solchen festen grund/ *ut debet esse* wie sie haben sol / *quàm Consules decreverunt de sententiâ consilii* welche die Bürgermeister nach dem gutdüncken des Raths beschlossen / *cum cognoscerent* da sie es erkandten / *& lege & Senatus Consulto* beydes durch das Gesetz vnd durch des Raths Schluß.

Tamen putamus omnia posita scil. esse *in liberalitate Planci tui* Jedoch halte ich dafür / es stehe alles auff deines guten Herrn vnd Freundes des Planci Gutwilligkeit / *quem quidem arbitramur* welchen wir zwar dafür achten / *eum comprobaturum* scil. esse *decretum Consulum* daß er jhm nicht allein der Bürgermeister Decret vnd Schluß werde gefallen lassen / *causâ officii tui & Reipublicæ* wegen deines Dienstes vnd wegen gemeiner Stadt / *tum facturum* scil. esse id *libenter nostrâ causâ* sondern werde es auch vnsert halben gerne thun. *Igitur* Darumb / *mi Capito* lieber Capito / *adjuvabis* scil. nos wirst oder wollestu vns beystehen vnd helffen. *Quod ut facias* Welches daß du es thun woltest / *rogo vehementer etiam atq; etiam* bitte ich sehr fleissig. *Vale* gehab dich wol.

Explicatio Vocabulorum.

Dubito Ich zweiffele / *avi, atum : Or, atus sum.*
Quin daß / *it.* daß nicht / *Conjunctio causalis.*
Miror Ich wundere mich / *miratus sum.*
Atq; etiam vnd auch / *Conjunctiones copulativæ.*
Stomachor Ich bin zornig / bin schellig oder vnwillig / *stomachatus sum. Fit à nomine.*
Stomachus, i, der Magen / *item* Will oder Lust / *it.* Zorn vnd Vnwill.

Fami-

Familiaris ein guter Freund und Bekandter/ *familiarior, familiarißimus.*

Conjunctus, a, um, zugethan/ vertrawlich/ verwandt/ *conjunctior, conjunctißimus.*

Cognosco Ich erkenne/vermercke/*cognovi, cognitum: Cognoscor, cognitus sum, 3. Conjug.*

Studium Fleiß/Begierde/*it.* Gunst und geneigter guter Wille/ *Sed* Studia *orum*, das Studieren.

In *id est erga* gegen/ *Præpositio regens Accus.*

Multùm viel/ *Est h. l. Adverb. Quantitatis.*

Juvo Ich helffe/ *juvi, jutum: Juvor, jutus sum.*

Novi Ich kenne oder weis/ *Est Verbum Defectivum, habet tantùm formam perfecti. Vide Donatum vel Compend.*

Humanitas Freundligkeit/ *it.* Menschlict.

Humanus, a, um, Menschlich/ *it.* freundlich.

Quàm *id est Quantopere* wie sehr/ *Adverb. intendendi.*

Jucundus, a, um, lieblich/ so einem andern wolgefellet.

Plus mehr/ *Hoc loco Adverb. comparandi.*

Quàm als / *Conjunctio Electiva.*

Ita dermassen/so sehr/ *Est h.l. Adv. intentendi.*

Firmus, a, um, feste/ starck/ *firmior, firmißimus.*

Consilium ein Rath / oder Rathschlag/ *item* die Versamlung des Raths/ *it.* ein Rathstag.

Sententia Meynung / *item* ein Urtheil/ *item* ein Spruch.

Arbi-

Arbitror Ich achte dafür/ *arbitratus sum.*

Cùm beydes/ Tùm so wol auch/ *Conjunctiones Copulativæ.*

Officium Dienstbezeigung/ *it.* Dienst/ Ampt.

Comprobo Ich billige mit/ *avi, atum: Or &c.*

Adjuvo Ich helffe/ *adjuvi, adjutum: Or, adjutus sum.*

Igitur Derhalben/ *Conjunctio conclusiva.*

Capito, *onis, Nomen proprium viri h. l. Aliàs Appellativum.* Capito der einen grossen Kopff hat/ *item* ein Fisch.

Vehementer sehr/ *Adverb. intendendi.*

Etiam atq; etiam, *id est quàm diligentißimè,* zum allerfleissigsten/ *Adverb. intendendi.*

Phrases.

Non dubito, quin mirere atq; etiam stomachere, quod tecum de eâdem re agam sæpiùs, Ich zweiffele nicht dran / du wunderst dich / vnd seyest auch schellig oder vnwillig/ daß ich so offt von einer Sach mit dir handele.

Id, id est propter id, *stomachabar mecum*, Deßwegen war ich zornig auff mich selbst.

Stomachor tuis literis, Es verdreust mich auff deine Brieffe.

Epistola plena stomachi, Ein zorniger Brieff.

Hæc res est mihi stomacho, Diß macht mich zornig vnd vngehalten.

Non

Non sine stomacho, Nicht ohne Zorn.

Homo familiarißimus mihi, Mein gar guter Bekandter vnd Freund.

Frater tuus est mihi conjunctißimus omnibus rebus, Dein Bruder ist mir allenthalben sehr wol vertrawet vnd zugethan.

Res mea permagna agitur, Es trifft eine Sache an/ daran mir mächtig viel gelegen ist.

Cognovi tua studia in omnes, Ich habe vernommen / wie du dich gegen jederman gutwillig vnd dienstlich erzeigest.

Multùm potes me juvare apud hunc virum, Du kanst mir bey diesem Manne viel helffen vnd beförderlich seyn.

Novi humanitatem tuam, Ich weis wie du so ein freundlicher Mensch bist.

Tu nobis omnibus jucundus es, Wir haben alle vnsere Lust vnd wolgefallen an dir.

Scio quàm sis amicis jucundus, Ich weis wie dich alle gute Freunde gern vmb sich haben.

Nemo nos in hac causá plus juvare potest quàm tu, Es kan vns in dieser Sach niemand grössere Hülffe vnd Beförderung thun/als eben du.

Res ita est firma, ut debet esse, Die Sach hat so einen guten grund/ als sie billich haben sol.

De patris tui sententiâ res tota peracta est, Nach deines Vaters willen vnd Meynung ist die gantze Sach verhandelt worden.

Omnia

Omnia posita sunt in Dei nutu & voluntate, Es stehet alles in Gottes Willen.

Omnia posita sunt in divinâ benedictione, An Gottes Segen ist alles gelegen.

Ipsemet Princeps noster comprobavit hoc vestrum decretum, Unser Fürst selber hat dieses ewer Decret oder Beschluß beliebet und jhm gefallen lassen.

Libenter tuâ causâ id facturus sum, Jch wil diß gern thun deinet wegen.

Adjuva me, mi affinis, Hilff mir doch/ lieber Schwager.

Tu non potes me juvare in hac re, Du kanst mir hierinn nicht helffen.

Quod ut facias, vehementer etiam atq; etiam rogo, Welches daß du es thun wollest/bitte ich gar sehr und hoch fleissig.

Vehementer etiam atq; etiam rogat affinis noster, ut ad se venias, Unser Schwager bittet gar sehr und fleissig/ daß du doch wollest zu jhm kommen.

Finis Libri Secundi.

LIBER

LIBER III.

SERVIUS SULPITIUS M. T. C. S. Famil. lib. 4. Epist. 5.

1. POsteaquam mihi renunciatum est de obitu Tulliæ filiæ tuæ, sanè quàm pro eo, ac debui, graviter molesteq; tuli, communemq; eam calamitatem existimavi, qui si isthîc affuissem, neq; tibi defuissem, coramq; meum dolorem tibi declarâssem. Etsi genus hoc consolationis miserum atq; acerbum est, propterea quia, per quos id fieri debet, propinquos ac familiares, ipsi pari molestiâ afficiuntur, neq; sine lachrymis multis id conari queũt; ut magis ipsi videantur aliorum consolatione indigere; quàm aliis posse suum officium præstare: tamen, quæ in præsentiâ mihi in mentem venerunt, decrevi brevi ad te perscribere, non quòd ea te fugere existimem; sed, quòd forsitan dolore impeditus, minùs ea perspicias. Quid est, quòd tantopere te commoveat tuus dolor intestinus? Cogita quemadmodum adhuc fortuna nobiscum egerit; ea nobis erepta esse, quæ hominibus non minùs, quàm liberi, chara esse debent, patriam, honestatem, dignitatem,

tatem, honores omneis. Hoc uno incommodo addito, quid ad dolorem adjungi potuit? Aut qui non in illis rebus exercitatus animus callere jam debet, atq; omnia minoris æstimare? An illius vicem, credo, doles? Quoties in eam cogitationem necesse est & tu veneris, & nos sæpe incidimus, hisce temporibus non pessimè cum iis esse actum, quibus sine dolore licitum est mortem cum vitâ commutare. Quid autem fuit, quòd illam hoc tempore ad vivendum magnopere invitare posset? Quæ res, quæ spes, quod animi solatium? Ut, cum aliquo adolescente primario conjuncta, ætatem ageret? Licitum est (credo) pro tuâ dignitate ex hac juventute generum deligere, cujus fidei liberos tuos te tutò committere putares. An ut ea liberos ex sese pareret, quos cum florentes videret, lætaretur, qui rem à parente traditam per se tenere possent, honores ordinatim petituri essent in Repub. in amicorum negotiis liberalitate suâ uterentur? Quid horum fuit, quod non priùs quàm datum, ademptum sit? At verò malum est, liberos amittere: malum nisi hoc pejus sit, hæc sufferre & perpeti. Quæ res mihi non mediocrem consolationem attulit, volo tibi commemorare; si fortè eadem res tibi minuere dolorem possit. Ex Asiâ rediens, cum ab Æginâ Megaram versùs navigarem, cœpi regiones circumcircà prospicere. Post me erat Ægina, antè Megara, dextrâ Piræus, sinistrâ Corinthus, quæ oppida

pida quodam tempore florentiſsima fuerunt, nunc proſtrata & diruta ante oculos jacent. Cœpi egomet mecum ſic cogitare: Hem nos Homunculi indignamur, ſi quis noſtrûm interiit, aut occiſus eſt, quorum vita brevior eſſe debet; cum uno loco tot oppidorum cadavera projecta jaceant. Vis ne tute, Servi, cohibere, & meminiſſe, hominem te eſſe natum? Crede mihi, cogitatione eâ non mediocriter ſum confirmatus. Hoc idem, ſi tibi videtur, fac ante oculos tibi proponas. Modò uno tempore tot viri clariſsimi interierunt: de imperio præterea tanta deminutio facta eſt: omnes provinciæ conquaſſatæ ſunt, in unius mulierculæ animulâ ſi jactura facta ſit, tantopere commoveris? Quæ ſi hoc tempore non ſuum diem obiiſſet, paucis poſt annis tamen ei moriendum fuit, quoniam homo nata fuerat. Etiam tu ab hiſce rebus animum ac cogitationem tuam avoca: atq; ea potiùs reminiſcere, quæ digna tuâ perſonâ ſunt: illam, quamdiu ei opus fuerat, vixiſſe, unà cum Republ. fuiſſe: te patrem ſuum Prætorem, Conſulem, augurem vidiſſe: adoleſcentibus primariis nuptam fuiſſe: omnibus bonis propè perfunctam eſſe: cum Reſpubl. occideret, vitâ exceſsiſſe. Quid eſt quod tu aut illa cum fortuna hoc nomine queri poſsitis? Deniq; noli te oblivisci Ciceronem eſſe, & eum, qui aliis conſueveris præcipere, & dare conſilium. Nec imitare malos medicos, qui in alienis morbis profitentur ſe tenere

medicinæ scientiam, ipsi se curare non possunt: sed potiùs, quæ aliis tute præcipere soles, ea tute tibi subjice, atq; apud animum propone, NULLUS DOLOR EST, *quem non longinquitas temporis minuat atq; molliat. Hoc te expectare tempus, tibi turpe est, ac non ei rei sapientiâ tuâ te occurrere. Quòd si quis etiam inferis sensus est, qui illius amor in te fuit, pietasq; in omnes suos, hoc certè illa te facere non vult. Da hoc illi mortuæ, da cæteris amicis ac familiaribus, qui tuo dolore mœrent: da patriæ, ut, si qua in re opus sit, operâ & consilio tuo uti possit. Deniq;, quoniam in eam fortunam devenimus, ut etiam huic rei nobis serviendum sit; noli committere, ut quisquam te putet, non tàm filiam, quàm Reipub. tempora, & aliorum victoriam lugere. Plura me ad te hac de re scribere pudet, ne videar prudentiæ tuæ diffidere. Quare, si hoc unum proposuero, finem faciam scribendi. Vidimus aliquoties secundam pulcherrimè te ferre fortunam, magnamq; ex re eâ te laudem adipisci. Fac aliquando intelligamus, adversam quoq; te æquè ferre posse, neq; id majus, quàm debeat, tibi onus videri, ne ex omnibus virtutibus hæc una tibi videatur deesse. Quod ad me attinet, cum te tranquilliore esse animo cognovero, de iis rebus, quæ hîc geruntur, quemadmodumq; se provincia habeat, certiorem faciam. Vale.*

M.T.

M. T. C. S. D. SERVIO SULPITIO
Famil. lib. 4. Epist. 6.

2. EGo verò, Servi, vellem, ut scribis, in meo gravißimo casu affuisses. Quantum enim præsens me adjuvare potueris & consolando, & propè æquè dolendo, facilè ex eo intelligo, quòd, literis tuis lectis, aliquantulum acquievi. Nam & ea scripsisti, quæ levare luctum possent: & in me consolando, non mediocrem ipse animi dolorem adhibuisti. Servius autem tuus omnibus officiis, quæ illi tempori tribui potuerunt, declaravit, & quanti ipse me faceret, & quàm suum talem erga me animum tibi gratum putaret fore. Cujus officia jucundiora scilicet sæpe mihi fuerunt, nunquam tamen gratiora. Me autem non oratio tua solùm, & societas penè ægritudinis, sed etiam autoritas consolatur. Turpe enim esse existimo, me non ita ferre casum meum, ut tu, tali sapientiâ præditus, ferendum putas. Sed opprimor interdum, & vix resisto dolori; quòd ea me solatia deficiunt, quæ cæteris, quorum mihi exempla propono, simili in fortunâ non defuerunt. Nam & Qu. Maximus, qui filium consularem, clarum virum, & magnis rebus gestis, amisit, & L. Paulus, qui duos septem diebus, & vester Gallus, & M. Cato, qui summo ingenio, summâ virtute filium perdidit, iis temporibus fuerunt, ut eorum luctum ipsorum dignitas

consolaretur ea, quam ex Republ. consequebantur. Mihi autem amissis ornamentis iis, quæ ipse commemoras, quæq; eram maximis laboribus adeptus, unū manebat illud solatium, quod ereptum est. Non amicorum negotiis, non Reipubl. procuratione impediebantur cogitationes meæ: nihil in foro agere libebat: adspicere curiam non poteram. Existimabam id, quod erat, omneis me & industriæ meæ fructus & fortunæ perdidisse. Sed, cùm cogitarem, hæc mihi tecum & cum quibusdam esse communia, & cùm frangerem jam ipse me, cogeremq; illa ferre toleranter, habebam quò confugerem, ubi conquiescerem: cujus in sermone & suavitate omneis curas doloresq; deponerem. Nunc autem hoc tam gravi vulnere, etiam illa, quæ consenuisse videbantur, recrudescunt. Non enim, ut tum me à Republ. mœstum domus excipiebat, quæ levaret: sic nunc domo mœrens, ad Rempubl. confugere possum, ut in ejus bonis acquiescam. Itaq; & domo absum & foro, quòd nec eum dolorem, quem à Republ. capio, domus jam consolari potest, nec domesticum Respubl. Quo magis te expecto, teq; videre quamprimùm cupio. Major mihi levatio afferri nulla potest, quàm conjunctio consuetudinis sermonumq; nostrorum. Quanquam sperabam tuum adventum (sic enim audiebam) appropinquare. Ego autem cum multis de causis te exopto quamprimùm videre, tum etiam ut antè commentemur inter nos, qua ratione

tione nobis traducendum sit hoc tempus, quod est totum ad unius voluntatem accommodandum, & prudentis & liberalis, & (ut perspexisse mihi videor) nec à me alieni, & tibi amicissimi. Quod cum ita sit, magnæ tamen est deliberationis, quæ ratio sit ineunda nobis, non agendi aliquid, sed illius concessu & beneficio quiescendi. Vale.

M. T. C. S. D. LUCIO Qu. filio.
Famil. lib. 5. Epist. 12.

3. *COràm me tecum eadem hæc agere sæpe conantem deterruit pudor quidam penè subrusticus: quæ nunc expromam absens audaciùs. Epistola enim non erubescit. Ardeo cupiditate incredibili, neq; , ut ego arbitror, reprehendendâ, nomen ut nostrum scriptis illustretur & celebretur tuis. Quod etsi mihi sæpe ostendis te esse facturum: tamen ignoscas velim huic festinationi meæ. Genus enim scriptorum tuorum, etsi erat semper à me vehementer exspectatum: tamen vicit opinionem meam, meq; illa vel cepit, vel incendit, ut cuperem quàm celerrimè res nostras monumentis commendari tuis. Non enim me solùm commemoratio posteritatis ad spem quandam immortalitatis rapit, sed etiam illa cupiditas, ut vel autoritate testimonii tui, vel indicio benevolentiæ, vel suavitate ingenii vivi perfruamur. Neq; tamen hæc cum scribebam, eram nescius, quantis oneribus premerere susceptarum*

rum rerum, & jam institutarum. Sed quia videbam Italici belli & civilis historiam jam penè à te esse perfectam: dixerat autem mihi, te reliquas res ordiri, deesse mihi nolui, quin te admonerem, ut cogitares, conjuncténe malles cum cæteris rebus nostra contexere, an, ut multi Græci fecerunt, Calisthenes Troicum bellum, Timæus Pyrrhi, Polybius Numantinum, qui omnes à perpetuis suis historiis ea, quæ dixi, bella, separaverunt: Tu quoq; item civilem conjurationem ab hostibus externisq; bellis sejungeres. Equidem ad nostram laudem non multùm video interesse: sed ad properationem meam quiddam interest, non te exspectare, donec ad locū venias, ac statim causam illam totam & tempus arripere. Et simul si uno in argumento, unaq; in personâ mens tua tota versabitur, cerno jam animo, quanto omnia uberiora atq; ornatiora futura sint. Neq; tamen ignoro, quàm impudenter faciam, qui primùm tibi tantum oneris imponam (potest enim mihi denegare occupatio tua,) deinde etiam ut ornes me, postulem. Quid, si illa tibi, non tantopere videntur ornanda? Sed tamen QUI SEMEL VERECUNDIÆ FINES transierit, eum bene & naviter oportet esse impudentem. Itaq; te planè etiam atq; etiam rogo, ut & ornes ea vehementiùs, quàm fortasse sentis, & in eo leges historiæ negligas; gratiamq; illam, de qua suavissimè quodam in prooemio scripsisti, à qua te affici non magis

potu-

potuisse demonstras, quàm Herculem Xenophontium illum à voluptate, ea si me tibi vehementius commendabit, ne aspernere; amoriq́ue nostro plusculum etiam, quàm concedit veritas, largiare. Quòd si te adducemus, ut hoc suscipias: erit ut mihi persuadeo, materies digna facultate & copiâ tuâ. A principio enim conjurationis usque ad reditum nostrum, videtur mihi medicum quoddam corpus confici posse. In quo & illâ poteris uti civilium commutationum scientiâ, vel in explicandis causis rerum novarum, vel in remediis incommodorum, cum & reprehendes ea, quæ vituperanda duces; & quæ placebunt, exponendis rationibus comprobabis. Et si liberiùs, ut consuevisti, agendum putabis, multorum in nos perfidiam, insidias, proditionem notabis. Multam etiam casus nostri tibi varietatem in scribendo suppeditabunt, plenam cujusdam voluptatis, quæ vehementer animos hominum in legendo scripto retinere possit.

NIHIL EST ENIM APTIUS AD *delectationem lectoris, quàm temporum varietates fortunæq́ue vicissitudines. Quæ etsi nobis optabiles in experiendo non fuerunt, in legendo tamen erunt jucundæ.* HABET ENIM PRÆTERITI DOLORIS *secura recordatio delectationem. Cæteris verò nulla perfunctis propriâ molestiâ casus alienos sine ullo dolore intuentibus, etiam ipsa misericordia est jucunda. Quem enim nostrum ille moriens apud Mantineam* EPAMINUNDAS *non*

cum quadam miseratione delectat? Qui tum deniq; sibi avelli jubet spiculum, posteaquam ei percontanti dictum est, clypeum esse salvum: ut etiam in vulneris dolore æquo animo cum laude moreretur. Cujus studium in legendo non erectum Themistoclis fugâ, redituq́; retinetur? Etenim ordo ipse annalium mediocriter nos retinet, quasi enumeratione fastorum. At viri sæpe excellentis ancipites variiq́; casus habent admirationem, expectationem, lætitiam, molestiam, spem, timorem. Si verò exitu notabili concluduntur, expletur animus jucundissimæ lectionis voluptate. Quo mihi acciderit optatius, si in hac sententiâ fueris, ut à continentibus tuis scriptis, in quibus perpetuam rerum gestarum historiam complecteris, secernas hanc quasi fabulam rerum eventorumq́; nostrorum. Habet enim varios actus, multasq́; actiones & consiliorum & temporum. Ac non vereor, ne assentatiunculâ quadam aucupari tuam gratiam videar, cum hoc demonstrem, me à te potissimùm ornari celebrariq́; velle. Neq; enim tu is es, qui, qui sis, nescias, & qui nō eos magis, qui te nō admirentur, invidos, quàm eos, qui laudent, assentatores arbitrere. Neq; autem ego sum ita demens, ut me sempiternæ gloriæ per eum commendari velim, qui non ipse quoq; in me commendando propriam ingenii gloriam consequatur. Neq; enim Alexander ille gratiæ causâ ab APELLE potissimùm pingi, & à Lysippo fingi volebat, sed

quòd

quòd illorum artem cum ipsis, tùm etiam sibi gloriæ fore putabat. Atq; illi artifices, corporis simulachra ignotis nota faciebant: quæ vel si nulla sint, nihilo sunt tamen obscuriores clari viri. Nec minùs enim est Spartiates ille Agesilaus perhibendus, qui neq; pictam, neq; fictam imaginem suam passus est esse, quàm qui in eo genere laborârunt. Unus enim Xenophontis libellus in eo Rege laudando facilè omnes imagines hominum statuasq; superavit. Atq; hoc præstantius mihi fuerit, & ad lætitiam animi, & ad memoriæ dignitatem, si in tua scripta pervenero, quàm si in cæterorum; quòd non ingenium mihi solùm suppeditatum fuerit tuum, sicut Timoleonti à Timæo, aut ab Herodoto Themistocli, sed etiam autoritas clarißimi & spectatißimi Viri, & Reipubl. maximis gravißimisq; caussis cogniti, atq; inprimis probati: ut mihi non solùm præconium, quod, cùm in Sigæum venisset Alexander, ab Homero Achilli tributum esse dixit, sed etiam grave testimonium impertitum clari hominis magniq; videatur. Placet enim Hector ille mihi Navianus, qui non tantùm laudari se lætatur, sed addit etiam, à laudato viro. Quod si à te non impetro, hoc est, si qua te res impedierit (neq; enim fas esse arbitror, quicquam me rogantem abs te non impetrare) cogar fortasse facere, quod nonnulli sæpe reprehendunt. Scribam ipse de me, multorum tamen exemplo, & clarorum virorum. Sed, quod te

non fugit, hæc sunt in hoc genere vitia: & verecundiùs ipsi sese scribant, necesse est, si quid est laudandum; & prætereant, si quid fortè reprehendendum est. Accidit etiam, ut minor sit fides, minor autoritas, multi deniq; reprehendant, & dicant verecundiores esse præcones ludorum gymnicorum, qui cum cæteris coronas imposuerunt victoribus, eorumq; nomina magnâ voce pronunciârint, cum ipsi ante ludorum missionem coronâ donentur, alium præconem adhibeant, ne suâ voce ipsi se victores esse prædicent. Hæc nos vitare cupimus, &, si recipis causam nostram, vitabimus, idq;, ut facias, rogamus. Ac ne fortè mirere, cur, cum mihi sæpe ostenderis, te accuratissimè nostrorum temporum consilia atq; eventus literis mandaturum, à te id nunc tantopere, & tam multis verbis petamus: illa nos cupiditas incendit, de qua initiò scripsi, festinationis, quòd alacres animo sumus, ut & cæteri viventibus nobis ex libris tuis nos cognoscant, & nosmetipsi vivi gloriolâ nostrâ perfruamur. His de rebus quid acturus sis, si tibi non est molestum, rescribas mihi velim. Si enim suscipis causam, conficiam commentarios rerum omnium: sin autem differs me in tempus aliud, coràm tecum loquar. Tu interea non cessabis, & ea, quæ habes instituta, perpolies, nosq; diliges. Vale.

M. T.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.
Ad Att. lib. 8. Epist. 3.

4. *Maximis & miserrimis rebus perturbatus sum, cùm coràm tecum mihi potestas deliberandi non esset, uti tamen consilio tuo volui. Deliberatio autem omnis hæc est. Si Pompejus Italiâ cedat, (quod eum facturum esse suspicor) quid mihi agendum putes. Et quò faciliùs consilium dare possis, quid in utramq; partem mihi in mentem veniat, explicabo brevi. Cum merita Pompeji summa erga salutem meam, familiaritasq;, quæ mihi cum eo est, tum ipsa Reipubl. causa me adducit, ut mihi vel consilium meum cum illius consilio, vel fortuna cum fortunâ conjungenda esse videatur. Accedit illud, si maneo, & illum comitatum optimorum & clarissimorum civium desero, cadendum est in unius potestatem, qui etsi multis rebus significat, se nobis esse amicum, &, ut esset, à me est (tute scis) propter suspicionem hujus impendentis tempestatis multò ante provisum, tamen utrumq; considerandum est, & quanta fides ei sit habenda, &, si maximè exploratum sit, eum nobis amicum fore, sitne viri fortis, & boni civis, esse in eâ urbe, in qua cum summis honoribus imperiisq; usus sit, res maximas gesserit, sacerdotio sit amplissimo præditus, non futurus sit sui juris, subeundumq; periculum sit, cum aliquo fortasse dedecore, si quando Pompejus Remp.*

recuperârit. In hac parte hæc sunt. Vide nunc, quæ sint in alterâ. Nihil actum est à Pompejo nostro sapienter, nihil fortiter, addo etiam, nihil, nisi contra consilium, autoritatemq́; meam. Omitto illa vetera, quòd istum in Rempubl. ille aluit, auxit, armavit: ille legibus per vim contra auspicia ferendis autor, ille Galliæ ulterioris adjunctor: ille gener: ille in adoptando P. Clodio augur: ille restituendi mei, quàm retinendi studiosior: ille Provinciæ prorogator: ille absentis in omnibus adjutor. Idem etiam tertio consulatu, postquam esse defensor Reipub. cœpit, contendit ut decem Tribuni plebis ferrent, ut absentis ratio haberetur: quod idem ipse sanxit lege quadam suâ, Marcoq́; Marcello Cos. finienti provincias Gallias, Calendis Martiis restitit. Sed, ut hæc omittã, quid fœdius? quid perturbatius hoc ab urbe discessu, sive potiùs turpissimâ fugâ? Quæ conditio non accipienda fuit potiùs, quàm relinquenda patria? Malæ conditiones erant. Fateor, sed nunquid hoc pejus? At recuperabit Remp. Quando? aut quid ad eam spem est parati? Non ager Picenus amissus? non patefactum iter ad urbem? non pecunia omnis & publica & privata adversario tradita? Deniq; nulla causa, nulla vires, nulla sedes, quò concurrant qui Rempubl. defensam velint. Apulia delecta est, inanissima pars Italiæ, & ab impetu hujus belli remotissima. Fuga & maritima opportunitas visa quæri desperatione. Invitè cepi Capuam: non

quo

quo munus illud defugerem, sed in ea causa, in qua nullus esset ordinum, nullus apertis privatorum dolor: bonorum autem esset aliquis, sed hebes, ut solet: &, ut ipse sensi, multitudo & infimus quisq; propensus in alteram partem. Multi mutationis rerum cupidi. Dixi ipse, me nihil suscepturum sine præsidio & sine pecuniâ. Itaq; habui nihil omninò negotii, quod ab initio vidi nihil quæri præter fugã. Eam si nunc sequor, quonam? Cum illo non. Ad quem, cùm essem profectus cognovi in his locis esse Cæsarem, ut tutè Luceriam venire non possem. Infero mari nobis, incerto cursu, hyeme maximâ, navigandum est. Age jam, cum fratre, an sine. Cum filio? aut quomodo? In utraq; enim re summa difficultas erit, summus animi dolor. Qui autem impetus illius erit in nos absentes, fortunasq; nostras? Acrior quàm in cæterorum, quòd putabit fortasse in nobis violandis aliquid se habere populare. Age jam, has compedes, fasces, inquam, hos laureatos, efferre ex Italiâ quâm molestum est. Qui autem locus nobis erat tutus, ut jam placatis utamur fluctibus, antequam ad illum venerimus? Quâ autem, aut quò, nihil scimus. At, si restitero, & fuerit nobis in hac parte locus, idem fecero, quod in Cinnæ dominatione, & Marii tyrannide Philippus, quod L. Flaccus, quod Qu. Mutius, quoquo modo res ea huic quidem cecidit: qui tamen ita dicere solebat, se id fore videre, quod factum est: sed hoc malle,

quàm

quàm armatum ad patriæ mœnia accedere. Aliter Thrasybulus, & fortasse melius. sed est certa quædam illa Mutii ratio atq; sententia, est etiam illa Philippi. Et cum sit necesse, servire tempori, & non amittere tempus, cum sic datum. Sed in hoc ipsò habent tamen iidem fasces molestiam. Sit enim nobis amicus, quod incertum est, sed si deferet triumphum. Non acciperéne periculosum sit: an accipere, invidiosum ad bonos? O rem, inquis, difficilem & inexplicabilem? Atqui explicanda est. Qui enim fieri potest? Ac ne me existimares ad manendum esse propensiorem, quòd plura in eam partem verba fecerim; potest fieri, quod fit in multis quæstionibus, ut res verbosior hæc fuerit, illa verior. Quamobrem, maximâ de re æquo animo deliberanti, ita mihi des consilium velim. Navis & in Cajeta est parata nobis, & Brundusii. Sed ecce nuncii scribente me hæc ipsa noctu in Caleno, ecce literæ, Cæsarem ad Corfinium, Dormitium Corfinii cum firmo exercitu, & pugnare cupiente. Non puto etiam hoc Cn. nostrum commissurum, ut Domitium relinquat: etsi Brundusium Scipionem cum cohortibus duabus præmiserat, legionem à Fausto conscriptam, in Siciliam sibi placere à Consulibus duci, scripserat ad Consules. Sed turpe Domitium erit deserere implorantem ejus auxilium. Et quædam spes mihi quidem non magna, sed in his locis firma, Afranium in Pirenæo cum Trebonio pugnâsse, pul-

se, pulsum Trebonium, etiam Fabium tuum transisse cum cohortibus. Summa autem, Afranium cum magnis copiis adventare. Id si est, in Italiâ fortasse manebitur. Ego autem, cùm esset incertum iter Cæsaris, quòd vel ad Capuam, vel ad Luceriam iturus putabatur, Leptam ad Pompejum misi, & literas: ipse, ne quo inciderem, reverti Formias. Hæc te scire volui, scripsiq́; sedatiore animo, quàm proximè scripseram, nullum meum judicium interponens, sed exquirens tuum. Vale.

M. T. C. DOLABELLÆ COS. S. P. D.

Ad Att. lib. 14. Epist. 19.

5. *ETsi contentus eram, mi Dolabella, tuâ gloriâ, satisq́; ex eâ magnam lætitiam, voluptatemq́; capiebam; tamen non possum nō confiteri, cumulari me maximo gaudio, quòd vulgò hominum opinio socium me adscribat tuis laudibus. Neminem conveni, (convenio autem quotidiè plurimos. Sunt enim permulti optimi viri, qui valetudinis causâ in hæc loca veniant: præterea ex municipiis frequentes necessarii mei) quin omnes, cum te summis laudibus ad cœlum extulerunt, mihi continuè maximas gratias agant. Negant enim se dubitare, quin tu meis præceptis & consiliis obtemperans, præstantissimum te civem, & singularem Consulem præbeas: quibus ego quanquam verissimè possim respon-*

respondere, te, quæ facias, tuo judicio & tuâ sponte facere, nec cujusquam egere consilio: tamen neque planè assentior, ne imminuam tuam laudē, si omnis à meis consiliis profecta videatur: neque valdè nego. Sum enim avidior, etiam quàm satis est, gloriæ. Et tamen non alienum est dignitate tuâ, quòd ipsi Agamemnoni Regi Regum fuit honestum, habere aliquem in consiliis capiendis Nestorem: mihi verò gloriosum, te juvenem Consulem florere laudibus, quasi alumnum disciplinæ meæ. L. quidem Cæsar, cum ad eum ægrotum Neapolim venissem, quanquam erat oppressus totius corporis doloribus; tamē antequam me planè salutavit, O mi Cicero, inquit, gratulor tibi, cum tantum vales apud Dolabellam, quantū si ego apud sororis filium valerē, jam salvi esse possumus. Dolabellæ verò tuo & gratulor, & gratias ago, quem quidem post te Consulem, solū possum verè Consulem dicere. Dein multa de facto, ac re gestâ. Tum nihil magnificentius, nihil præclarius actum unquam, nihil Reip. salutarius: Atque hæc una vox omnium est. A te autem peto, ut me hanc quasi falsam hæreditatē alienæ gloriæ sinas cernere, meque aliquâ ex parte in societatem tuarum laudū venire patiare. Quanquam mi Dolabella (hæc enim jocatus sum) libentiùs omnes meas, si modò sint aliquæ meæ, ad te transfuderim, quàm aliquam partē laudis exhauserim ex tuis. Nam cùm te semper tantùm dilexerim, quantùm intelligere potuisti, tum iis

tuis

tuis factis sic incensus sum, ut nihil unquam in amore fuerit ardentius. Nihil est enim (mihi crede) virtute formosius, nihil pulchrius, nihil amabilius. Semper amavi, ut scis, M. Brutum, propter ejus summum ingenium, suavißimos mores, singularem probitatem atq; constantiam: tamen Idibus Martiis tantum accessit ad amorem, ut mirarer, locum fuisse augendi in eo, quod mihi jam pridem cumulatum etiam videbatur. Quis erat, qui putaret, ad eum amorem, quem erga te habebam, posse aliquid accedere? Tantum accessit, ut mihi nunc deniq; amare videar, ante dilexisse.

Quare quid est, quod ego te hortor, ut dignitati & gloriæ servias? Proponam tibi claros viros, quod facere solent, qui hortantur? Neminem habeo clariorem quàm teipsum. Te imitere oportet, tecum ipse certes. Ne licet quidem tibi jam tantis rebus gestis non tui similem esse. Quod cum ita sit, hortatio non est necessaria, gratulatione magis utendum est. Contigit enim tibi, quod haud scio an nemini, ut summa severitas animadversionis non modò non invidiosa, sed etiam popularis esset, & cùm bonis omnibus, tùm infimo cuiq; gratißima.

Hoc si tibi fortunâ quadam contigisset, gratularer felicitati tuæ: sed contigit magnitudine cùm animi, tùm etiam ingenii atq; consilii. Legi enim concionem tuam. Nihil illâ sapientiùs. Ita pedetentim tum accessus à te ad causam facti, tùm re-

Aaa cessus

cessus, ut res ipsa maturitatem tibi animadvertendi, omnium consensu daret. Liberâsti igitur & urbem periculo. & civitatem metu. Neq; solùm ad tempus maximam utilitatem attulisti, sed etiam ad exemplum. Quo facto intelligere debes, in te positam esse Rempubl. tibiq; non modò tuendos, sed etiam ornandos illos viros, à quibus initium libertatis profectum est. Sed de his rebus coràm plura propediem, ut spero. Tu quoniam Rempubl. *nosq; conservas, fac ut diligentißimè te ipsum, mi* Dolo*bella, custodias. Vale.*

M. T. C. M. BRUTO, S.

Ad Att. lib. 3.

6. *NOstræ res meliori in loco videbantur. Scripta enim ad te certò scio, quæ gesta sunt. Quales tibi sæpe scripsi, consules tales extiterunt. Cæsaris verò pueri mirifica indoles virtutis, utinam tam facilè eum florentem & honoribus & gratiâ, regere ac tenere possimus, quàm facilè adhuc tenuimus. Est omninò illud difficile, sed tamen non diffidimus.*

Persuasum est enim adolescenti, & maximè per me, ejus operâ nos esse salvos, & certè, nisi is Antonium ab urbe avertisset, periissent omnia. Triduo verò, aut quatriduo, ante hanc rem pulcherrimam, timore quodam perculsa civitas tota se ad te cum conjugibus & liberis effundebat. Eadem recreata ad XII. *Calend. Maji, te huc venire, quàm se ad te*

ire

Cas

ire malebat. Quo quidem die magnorum meorum laborum, multarumq; vigiliarũ fructum cepi maximum, si modò est aliquis fructus ex solidâ veraq; gloriâ. Nam tantæ multitudinis, quantum capit urbs nostra, concursus est ad me factus, cum eâ usq; in capitolium deductus maximo clamore atq; plausu in rostris collocatus sum. Nihil est in me inane, neq; enim debet. Sed tamen omnium ordinũ consensus, gratiarum actio congratulatioq; me commovet, propterea quòd popularem me esse in populi salute præclarum est. Sed hæc te mâlo ab aliis audire. Me velim, de tuis rebus consiliisq; facias diligentißimè certiorem, illudq; consideres, ne tua liberalitas dissolutior videatur. Sic sentit senatus, sic populus Romanus, nullos unquam hostes digniores omni supplicio fuisse, quàm eos cives, qui hoc bello contra patriã arma ceperunt, quos quidem ego omnibus sententiis ulciscor, & persequor omnibus bonis approbantibus. Tu quid de hac re sentias tui judicii est.

Ego sic sentio, trium fratrum unam & eandem esse causam. Consules duos bonos quidem, sed duntaxat bonos amisimus. Hircius quidẽ in ipsâ victoriâ occidit, cùm paucis diebus magno prælio ante vicisset. Nam Pansa fugerat, vulneribus acceptis, quæ ferre non potuit. Reliquas hostium Brutus persequitur & Cæsar. Hostes autem omnes judicati, qui M. Antonii sectam secuti sunt. Itaq; id Senatus Consultum plerique interpretantur etiam ad tuos sive

captivos sive dedititios pertinere. Equidem nihil disserui duriùs, cum nominatim de C. Antonio decernerem, quòd ita statueram, à te cognoscere causam ejus senatum oportere. 10. Cal. Maji.

M. BRUTUS M. T. C. S.

Ad Brut. lib. 4.

7. *Quantâ sim lætitiâ affectus, cognitis rebus Bruti nostri & Consulum, faciliùs est tibi existimare, quàm mihi scribere. Cùm alia laudo, & gaudeo accidisse, tùm quòd Bruti eruptio non solùm ipsi salutaris fuit, sed etiam maximo ad victoriam adjumento. Quòd scribis, trium Antoniorum unam atq; eandem causam esse, quid ego sentiam, mei judicii esse: statuo nihil, nisi hoc, senatus aut populi Romani judicium esse de his civibus, qui pugnantes non interierint. At hoc ipsum, inquies, iniquè facis, qui hostilis animi in Rempubl. homines cives appelles, imò justissimè. Quod enim nondum senatus censuit, nec populus Romanus jussit, id arroganter non præjudico, neq; revoco ad arbitrium meum. Illud quidem non muto, quòd ei, quem me occidere res non coëgit, neq; crudeliter quicquam eripui, neq; dissolutè quicquam remisi, habuiq; in meâ potestate, quoad bellum fuit, multò quidem honestius judico, magisq; quod concedere possit Respub. miserorum fortunam non insectari,*

quàm

quàm infinita tribuere potentibus, quæ cupiditatem & arrogantiam incendere possint. Qua in re, Cicero, vir optime ac fortissime mihiq́ue meritò & meo nomine & Reipub. charissime, nimis credere videris spei tuæ: statimq́ue ut quisque aliquid rectè fecerit, omnia dare ac permittere, quasi non liceat traduci ad mala consilia corruptum largitionibus animũ. Quæ tua est humanitas, æquo animo te moneri patieris, præsertim de communi salute, facies tamen quod tibi visum fuerit, etiam ego, cum me docueris. Nunc Cicero, nunc agendũ est, ne frustra oppressum esse Antonium gavisi simus, neu semper primi cujusque mali excidendi causâ sit, ut aliud renascatur illo pejus.

Nihil jam neque opinantibus, aut patientibus nobis, adversi evenire potest, in quo non cùm omnium culpa. tùm præcipuè tua futura sit, cujus tantam autoritatem Senatus ac populus Romanus non solùm esse patitur, sed etiam cupit, quanta maximè in liberâ civitate unius esse potest, quam tu non solùm bene sentiendo, sed etiam prudenter tueri debes. Prudentia porrò, quæ tibi superest, nulla abs te desideratur, nisi modus in tribuendis honoribus. Alia omnia sic abunde adsunt, ut cum quolibet antiquorum comparari possint tuæ virtutes.

Unum hoc grato animo liberaliq́ue profectum, cautiorem ac moderatiorem liberalitatem desiderat. Nihil enim Senatus cuiquam dare debet, quod

 malè

malè cogitantibus exemplo aut præsidio sit. Itaq; timeo, de consulatu, ne Cæsar tuus altiùs se adscendisse putet decretis tuis, quàm inde, si Consul factus sit, descensurum. Quòd si Antonius ab alio relictum regni instrumentum occasionem regnandi habuit, quonam animo fore putas, si quis autore non Tyranno interfecto, sed ipse Senatu putat se imperia quælibet concupiscere posse? Quare tum & facilitatem, & providentiam laudabo tuam, cum exploratum habere cœpero, Cæsarem honoribus, quos acceperit, extraordinariis, fore contentum. Alienæ igitur, inquies, culpæ me reum facies? Prorsus alienæ, si provideri potuit, ne existeret, quod utinam inspectare possis timorem de illo meum. His literis scriptis, te consulem factum audivimus. Tum verò incipiam proponere mihi rem justam, & jam suis nitentem viribus, si isthuc videro. Filius valet, & in Macedoniam cum equitatu præmissus est. Idibus Majis, ex castris.

M. T. C. Q. TIRONI S. D.

Ad Att. lib. 16. Epist. 9.

8. *NOs à te, ut scis, discessimus ad quartũ Nonas Novembr. Leucadem venimus ad octavum Idus Novembris, ad septimum Actium: ibi propter tempestatem ad sextum Idus morati sumus. Inde ad quintum Idus Corcyram bellissimè navigabimus.*

Cor-

Corcyræ fuimus usq; ad decimum sextum Calendas Decembres tempestatibus retenti. Ad 7. Calendas Decembris à portu Corcyræorum, ad Cassiopen stadia 120. processimus. Ibi retenti ventis fuimus usq; ad 9. Calend. Interea qui cupidè profecti sunt, multi naufragia fecerunt, nos eo die cœnati solvimus: Inde austro lenissimo, cœlo sereno, nocte illâ & die postero in Italiam ad Hydruntē ludibundi pervenimus, eodemq; vento postridiè, id erat ad septimum Calendas Decemb. horâ quartâ Brundusium venimus, eodemq; tempore simul nobiscum in oppidū introiit Terentia, quæ te fecit plurimi. Ad 5. Calend. Decemb. servus Cn. Planci Brundusii tandem aliquando mihi à te expectatissimas literas reddidit, datas Idib. Novembr. quæ me molestia valdè levârunt, utinam omninò liberâssent. Sed tamen Asclapo medicus planè confirmat, propediem te valentem fore. Nunc quidem ego te hortor, ut omnem diligentiam adhibeas ad convalescendum. Tuam prudentiam, temperantiam, amorem erga me novi. Scio te omnia facturum, ut nobiscum quamprimùm sis. Sed tamen ita velim, ut ne quid properes. Symphoniam Lysonis velim vitâsses, ne in quartam hebdomadam incideres. Sed quando pudori tuo maluisti obsequi, quàm valetudini, reliqua cura. Curio misi ut medico honos haberetur, & tibi daret, quod opus esset, me cui jussisset, curaturum. Equum & mulum Brundusii reliqui.

Romæ vereor ne ex Calend. Jan. magni tumultus sint. Nos agemus omnia modicè. Reliquum est, ut te hoc rogem, & à te petam, ne temerè naviges. Solent nautæ festinare quæstus sui causâ, cautus sis, mi Tiro, mare magnum & difficile tibi restat. Si poteris, cum Mescinio, cautè is solet navigare, sin minùs, cum honesto aliquo homine, cujus autoritate navicularius moveatur. In hoc omnem diligentiam si adhibueris, teq́ue nobis incolumem præstiteris, omnia à te habebo. Etiam atq́ue etiam noster Tiro vale. Medico, Curio Lysoni de te scripsi diligentißimè. Vale. Salve.

EPISTOLA I.

SERVIUS SULPITIUS M.T.C.S.

Famil. lib. 4. Epist. 5.

P*Osteaquam renunciatum est mihi* Nach dem mir die Bothschafft kommen / *de obitu Tulliæ filiæ tuæ* von dem tödtlichen Abgang deiner Tochter Tulliæ / *sanè quàm tuli graviter molesteq́ue* ist mirs warlich sehr zu Hertzen gangen / vnd hab mich sehr darüber bekümmert / *pro eo ac debui* wie ich denn als ein guter Freund solches zu thun schuldig gewesen / *que* vnd / *existimavi eam calamitatem communem* scil. esse mihi ut tibi hab es dafür gehalten / daß solch Haußcreutz vns allen beyden gemein sey / es betreffe dieser Vnfall mich so wol als dich /

dich/weil wir mit einander gute Freunde seyn/ *qui si affuissem istic* vnd wenn ich persönlich daselbst zu Rom gewesen were/ *neq; defuissem tibi* wolte ich dich nicht allein nicht verlassen haben/ *coramq; declarâssem tibi mecum dolorem* sondern auch dir meinen Schmertzen mündlich haben zu erkennen gegeben. *Etsi hoc genus consolationis est miserum atq; acerbum* Wiewol aber diese Art dich zu trösten ein elend Wesen/ vnd einem gar nicht lieblich vnd angenehm ist/ *propterea quia per quos propinquos ac familiares id debet fieri* darumb daß durch welche deine nechsten Verwandte vnd guten Freunde es billich geschehen sol/ *ipsi afficiuntur pari molestiâ* sie selbst gleiche Beschwerung vnd Kümmernüß haben/ *neq; queunt conari id sine multis lachrymis* vnd ohne viel heisse Thränen sich nicht vnterstehen können solches zu thun/ *ut ipsi videantur magis indigere consolatione aliorum* daß es also das ansehen hat/ daß sie selbst vielmehr anderer Leute Trost bedürffen/ *quàm posse præstare aliis suum officium* denn daß sie andern künten oder soltē jhren Dienst leisten/vnd sie trösten: *tamen* jedoch/ *decrevi perscribere ad te brevi* scil. sermone hab ich mir fürgesetzt oder fürgenommen/kürtzlich an dich zu schreiben/ scil. ea die jenigen dinge/ *quæ venerunt mihi in mentem in præsentia*, id est in præsenti tempore, die mir jetziger zeit oder auff dißmal eingefallen sind/ *non quòd existimem ea fugere te* vnd nicht

zwar thue ich solchs darumb / daß ich etwa vermeynete / du wüstest diese dinge nicht / *sed quòd forsitan impeditus dolore perspicias ea minùs* sondern daß du vielleicht durch deinen schmertzen vnd hertzleid verhindert / solches jetzo nicht so gar wol sehest vnd bedenckest. *Quid est* Was ist denn nu die Vrsach / *quòd dolor tuus intestinus commoveat te tantopere* daß dich dein jnnerlicher Schmertz oder dein Haußcreutz so sehr beweget oder bekümmert? *Cogita* Gedencke doch / *quemadmodum fortuna egerit adhuc nobiscum* wie das Glück bißhero mit vns gehauset vnd vmbgegangen ist / wie das Glück bißhero so vbel mit vns gehandelt hat / *ea erepta esse nobis* daß vns die dinge genommen worden / daß wir derer dinge beraubet worden seyn / *quæ debent esse non minùs chara hominibus quàm liberi* die den Leuten nicht weniger lieb seyn sollen / als jhre Kinder / *patriam* nemlich das liebe Vaterland / *honestatem* scil. omnem all Erbarkeit / *dignitatem* alles herrliche Ansehen / *honores omnes* alle Ehr in des Raths Emptern. *Quid potuit adjungi ad dolorem* Was hat nu können mehr gethan werden zu dem vorigen Schmertzen vnd Kümmernüß der vorhin gedachten dinge wegen / *hoc uno incommodo addito* wenn gleich dieser einige Vnfall oder Vnrath mit deiner Tochter darzu kommen ist? *Aut* oder / *quî animus exercitatus in rebus illis non debet jam callere* wie sol ein Hertz vnd Gemüth / welchs vorhin in sol-

in solchen Sachen oder elend geübet vnd versuchet ist/ nicht gleich verhärtet seyn/ daß es nichts mehr empfinde vnd fühle/ *atq; æstimare omnia minoris* vnd alles andere geringer achten/ als das was wir schon zuvor verlohren haben? *An doles vicem illius* Bekümmerstu dich etwa ihrenthalben/ daß sie so verstorben ist/ *credo* wie ich dafür achte? *Quoties necesse est, & tu veneris in eam cogitationem* Wie offt mustu auch wol auff diese Gedancken kommen seyn/ *& nos incidimus sæpe* scil. in eam vñ ich selbst gerathe auch offt dahin/daß ich gedencke/ *actum esse non pessimè hisce temporibus cum iis* es sey zu diesen erbärmlichen Zeiten mit denen nicht so gar vbel zugangen/ es sey jetzt zu diesen betrübten Zeiten denjenigen nicht vbel geschehen/ *quibus licitũ est commutare mortem cum vitâ sine dolore* denẽ vergönnet ist worden/ das Leben vmb den Tod zu geben/ oder das Leben mit dem Tode/ zu verwechseln ohne besondern Schmertzen/ das ist/ welchen es so gut worden/ daß sie ohne besondern Schmertzen vnd Kümmernüß eines natürlichen Todes haben sterben können. *Quid autẽ fuit* was ists aber gewesen/ *quòd posset invitare magnopere eam hoc tempore ad vivendũ* daß jhr so gar sehr jetziger zeit eine Lust machen künte länger zu leben? oder/was ists gewesen/ darumb sie jetzund solte lüstern gemacht werden/oder Lust haben länger zu leben? *Quæ res* was

für

für eine Sache? *Quæ spes* was für eine Hoffnung? *Quod solatium animi* was für ein hertzlicher Trost? *Ut conjunctâ cum adolescente aliquo primario ageret ætatem.* Daß sie etwa mit einem vornehmen Jungengesellen vermählet oder verheyrathet / ihr Leben führen vnd hinbringen künte? *Credo* Ja ich gleube wol / *licitum est tibi* dir ist vergunnt vnd zugelassen / *deligere generum ex hac juventute* einen Eydam oder Tochtermann zu erwehlen vnd außzulesen aus dieser jetzigen Jugend / *pro tuâ dignitate* der deinem Ehrenstande gemeß were / *cujus fidei putares te committere tutò liberos tuos*, id est filiam tuam, dessen Trew vnd Glauben du vermeynetest / daß du deine Kinder / oder dein Kind sicherlich vertrawen kündtest. *An ut ea pareret liberos ex sese* Oder hette ihr das sollen eine Lust machen länger zu leben / daß sie Kinder zeugete vnd zur Welt brechte / *quos cum videret florentes, lætaretur* welche wenn sie sehe / daß es jhnen wol vnnd glücklich ergienge / oder / daß sie in grossen Ehren schwebeten / sie sich drüber erfrewete / *qui possent per se tenere rem traditam à parente* die jhr Väterlich Gut oder Güter vor sich selbst köndten erhalten / scil. qui *petituri essent ordinatim honores in Republicâ* welche bey dem Rath vnd Regiment zu Rom sich ordentlicher weise würdē bewerben vmb die Ehrenämpter / scil. qui *uterentur liberalitate suâ in negotiis amicorum* die da kündten jhrer gut-

willig-

willigkeit gebrauchen/ vnd erweisen in den Sachen ihrer guten Freunde/ oder/ die mit ehrlichem vnd erbarn Gemüth vnnd Auffrichtigkeit ihren guten Freunden in ihren Sachen dienen/ vnd Beystand leisten kündten? *Quid horum fuit* Was ist doch vnter diesen dingen allen gewesen/ *quod non ademptum sit priùs* scil. nobis, *quàm datum* daß vns nicht were zuvor von dem Cæsare genommen worden/ ehe es vns ist gegeben worden von Gott vnd vnsern Eltern? *At verò malum est* Es ist aber gleichwol ein vnglück/ es thut einē gleichwol wehe/ *amittere liberos* wenn man durch den Tod seine Kinder verleuret. *Malum* scil. est Ja es ist wahr/ es ist ein Vnglück/ es thut einem wehe/ *nisi hoc sit pejus* wenn anders das nicht ärger ist/ vnd einem weher thut/ *sufferre & perpeti hæc* daß wir dulden vnd leiden müssen/ daß vnser liebes Vaterland so gantz vnd gar verderbet ist/ vnd zu grund vñ boden gehet. *Volo commemorare tibi* Ich wil dir erzehlen/ *quæ res attulit mihi non mediocrem consolationem* was mir nicht einen geringen Trost gebracht hat/ oder/ was mich sehr getröstet hat/ *si fortè eadem res possit minuere tibi dolorem* wenn vielleicht eben dasselbe dir deinen Schmertzen vnd Kümmernüß auch lindern vnd stillen köndte. *Rediens ex Asiâ* Da ich aus Asia wieder in meine Provintz zoge/ *cum navigarem ab Æginâ Megaram versus* als ich aus der Insel Aegina nach der Stadt Megaram

schiffe-

schiffete/ *cœpi prospicere regiones circumcircâ* hab ich angefangen zu ringst vmb mich her vnd auff allen seiten die Länder vnnd Städte zu beschawen/ *post me Ægina erat* hinter mir lag die Insel Aegina/ *antè Megara* scil. erat vor mir lage Megara/ *dextrâ* scil. parte auff der rechten Hand oder zur rechten Seiten/ *Piræus* scil. erat war zu Athen jhre Schildwache Piræus/ *sinistrâ* scil. parte vel manu erat *Corinthus* auff der lincken Seiten war die Stadt Corinthus/ *quæ oppida fuerunt florentissima quodam tempore* welche Städte allesampt zur zeit am meisten floriret/vnd im besten wolstande gewesen sind/ welche vorzeiten die mächtigsten vnd reichsten gewesen sind/ *nunc prostrata & diruta jacent ante oculos* jetzund aber ligen sie allda vor Augen zerschleiffet vnd zerstöret. *Egomet cœpi cogitare sic mecum* Da hab ich bey mir selbst angefangen also zu gedencken: *Hem* Sihe nur/hilff Gott/ lieber Gott/ *nos homunculi indignamur* wir armen elenden Leute werden vnwillig darüber/ *si quis nostrûm interiit aut occisus est* wenn jrgend einer vnter vns vmbkommen oder erschlagen worden ist/ *quorum vita debet esse brevior* welcher Leben doch eine kurtze Zeit währen sol/ *cum tot cadavera oppidorum projecta jaceant uno loco* da doch an einem Orthe so viel verwüstete vnd zerstörete Städte so verächtlich da ligen. *Servi* O Servi/ *tuné vis cohibere te* Wiltu denn dir selbst auch einhalt thun/ *&*

memi-

meminisse vnd daran gedencken / *te esse natum hominem* daß du auch ein sterblicher Mensch geboren seyest. *Crede mihi* Gleube mir eben / mein lieber Cicero/ *confirmatus sum non mediocriter eâ cogitatione* ich bin durch solchen Gedancken nicht wenig gestärcket vnd getröstet worden. *Si videtur tibi* Wenn dichs bedüncket/ wenn dirs gefellt/ *fac* scil. ut *proponas tibi hoc idem ante oculos* so sihe/ daß du dir eben dieses oder dergleichen Exempel auch für Augen stellest vnd zu Gemüth ziehest / *tot viri clarißimi interierunt modò uno tempore* so viel tapffere berühmbte Männer sind newlich auff einmal vmbkommen/nemlich in dem Kriege zwischen dem Cæsare vnd Pompejo/*præterea* vber das/*tanta diminutio facta est de imperio* ist das Römische Reich in ein solch abnehmen kommen/es ist so sehr vergeringert vnd geschmälert worden / *omnes provinciæ conquassatæ sunt* alle Provintzen vnd eröberte Landschafften sind geschwächet vnd zerrüttet worden / *commoveris tantopere* gehet dirs denn so sehr zu Gemüth/ bekümmerst du dich denn so sehr/ *si jactura facta sit in animulâ* id est vitam *mulierculæ unius* wenn ein Verlust geschehen ist an einem Seelchen oder an dem Leben eins einigen Weibleins / das ist / daß eine arme Creatur / als deine Tochter / ihr Leben eingebüsset hat / vnd gestorben ist? *Quæ si non obiisset diem suum hoc tempore* Welche wenn sie gleich jetzund nicht gestorben

storben were/ *tamen moriendum ei fuit paucis annis pòst* so hette sie doch müssen sterben wenig Jahre hernach/ *quoniam nata fuerat homo* denn sie ja auch ein sterblicher Mensch ist geboren gewesen. *Tu avoca etiam animum ac cogitationē tuam ab hisce rebus* Lieber wende du auch dein Hertz vnd Gedancken von diesen trübseligen dingen/oder von diesem Kümmernüß ab/ *atq; reminiscere potiùs ea* vnd erinnere dich vielmehr derer dinge/ *quæ sunt digna personâ tuâ* die deiner Person gebühren vnd wol anstehen/ *illam vixisse* daß sie gelebet habe/ *quamdiu opus fuerat ei* so lange es jhr ist von nöthen gewesen/ *fuisse unà cum Republicâ* daß sie so lang hier gewesen vnd gelebet habe/ so lang es vmb das Regiment wol zugestanden hat/ scil. eam *vidisse* daß sie gesehen habe/ *te patrem suum Prætorem* dich als jhren Vater/ daß du bist StadtRichter gewesen/ *Consulem* Bürgermeister/ *Augurem* Weissager/ Warsager/ *nuptam fuisse adolescentibus primariis* daß sie tapffere junge Männer zur Ehe gehabt/ *perfunctam esse propè omnibus bonis* vnd daß sie fast alles guten genossen habe/ welchs ein Weibesperson haben sol/ *excessisse vitâ* vnd daß sie letzlich eben damals gestorben/ oder aus dieser Welt abgeschieden/ *cùm Respublica occideret* da das Regiment zu grunde gieng. *Quid est* Was ist es doch/ *quod* id est propter quod, *tu aut illa possitis queri cum fortunâ* deßwegen du oder sie könnet klagen vber

das

das Glück/ *hoc nomine* deßhalben/ nemlich daß sie gestorben ist? *Deniq;* Endlich/ *noli oblivisci* vergiß je nicht/ stelle nicht in vergessen/ *te esse Ciceronem* daß du Cicero seyest/ das ist/ ein tapfferer Philosophus vnd hochverstendiger Mann/ *& eum* vnd daß du der jenige seyest/ *qui consueveris præcipere aliis* der du gepfleget habest andern gute Lehren zu gebē/ *& dare consilium* vnd guten Rath mitzutheilen. *Nec imitare Medicos malos* Vnd folge nicht den bösen oder vngelehrten Aertzten nach/ *qui profitentur* die sich dafür außgeben/ *se tenere scientiam medicinæ in morbis alienis* daß sie wissen vnd können die Kunst der Artzney in anderer Leute Kranckheiten/ das ist/ die sich rühmen/ daß sie wöllen andere gesund machen/ *ipsi non possunt curare se* vnd können jhnen selbst nicht helffen/ oder sich heilen vnd gesund machen/ *sed potius* sondern vielmehr/ *tute subjice tibi ea* erinnere dich selbst dessen/ *atq; propone apud animum* scil. tuum vnd halt es deinem Hertzen für/ bedencke es in deinem Hertzen/ *quæ tute soles præcipere aliis* was du selbst pflegest andern vorzusagen oder zu befehlen. *Nullus dolor est* Es ist kein Schmertzen vnd Kümmernüß so groß/ *quem longinquitas temporis non minuat atq; molliat* welchen die länge oder langwierigkeit der Zeit nicht mindere vnd lindere/ das ist/ daß einer mit der Zeit nicht vergesse. *Turpe est tibi* Es stehet aber dir vbel an/ es wil sich aber bey dir nicht geziemen/ *te*

exspectare tempus hoc daß du derselben langen zeit erwarten wollest/ *ac te non occurrere ei rei sapientiâ tuâ* vnd daß du dem dinge nicht woltest durch deine Weißheit begegnen vnnd zuvor kommen. *Quòd si quis sensus est etiam inferis* Ist etwa noch ein Sinn vnd Verstand bey denen / die verstorben vnd begraben sind / bey denen / so vnter der Erden sind/ *qui amor illius fuit in te* nach dem sie dich von Hertzen lieb gehabt hat/ *que* vnd/ scil. quæ *pietas illius fuit erga omnes suos* wie sie gegen alle die jhrigen so hertzlich gesinnet gewesen / vnd jhnen stets alles gutes gegönnet vnd bewiesen hat/ *illa certè non vult te facere hoc* so begehret sie deine Tochter fürwar nicht / daß du solches thun sollest/ vnd dich jhrentwegen so hefftig bekümmern. *Da hoc illi mortuæ* Biß dieses deiner verstorbenen Tochter zu gefallen/ oder/ thue das deiner Tochter zu gefallen/ *da* scil. id *cæteris amicis ac familiaribus* thue es den andern guten Freunden vnd Bekandten zu dienste vnd gefallen/ *qui mœrent tuo dolore,* id est propter tuum dolorem die deines so grossen Leides halben bekümmert vnd trawrig seyn. *Da* scil. hoc *patriæ* Ja thue es vnserm Vaterland zu gute vnd zu gefallen/ *ut possit uti operâ & consilio tuo* daß es deines dienstes vnd raths gebrauchen könne oder möge / *si qua in re opus sit* wo es jrgend möchte von nöthen seyn. *Deniq;* Endlich/ *quoniam devenimus in eam fortunam* weil es mit vns in den

zustand

Zustand kommen / vnd die gelegenheit gewonnen hat / *ut serviendum sit nobis etiam huic rei* daß wir vns auch in die Sach schicken / vnd in die Zeit richten müssen / *noli committere* so mache es nicht also / oder / so laß es dahin nicht kommen / *ut quisquam putet* daß jemand etwa gedencken möchte / *te lugere non tàm filiam quàm tempora Reipublicæ* du trawrest vnd bekümmerst dich nicht so sehr vmb deine verstorbene Tochter / als daß es jetzt so vbel im Regiment zugehet / *& victoriam aliorum* vnd daß die / so auff des Cæsaris seiten gestanden / den Sieg eröbert haben. *Pudet me scribere plura ad te de hac re* Jch scheme mich / daß ich weitleufftiger hievon an dich schreiben solle / *ne videar diffidere prudentiæ tuæ* damit ich nicht dafür angesehen vnd gehalten würde / als mißtrawete ich deiner Weißheit vnd Verstande. *Quare* Derhalben / *faciam finem scribendi* wil ich auffhören zu schreiben / *si proposuero hoc unum* wenn ich diß einige nur noch vorgebracht habe. *Vidimus aliquoties* Wir haben etliche mal gesehen / *te ferre pulcherrimè fortunam secundam* daß du das gute Glück gar herrlich vnd fein mit grosser bescheidenheit vnd messigung hast vertragen können / *teq́; adipisci laudem magnam ex ea re* vnd daß du daher oder daraus ein groß Lob erlanget hast. *Fac* scil. ut *intelligamus aliquando* So laß vns nu auch einmal sehen vnd vermercken / *te posse æquè ferre adversam quoq́;* scil. fortunam

daß du das Vnglück oder widerwertige glück eben so wol auch gebührlich vertragen könnest/ *neq; id videri tibi onus majus, quàm debeat* vnd daß dich solches nicht eine grössere vnd schwerere Last zu seyn bedüncke/ als es billich geachtet werden sol/ *ne hæc una ex omnibus virtutibus videatur deesse tibi* damit es nicht etwa das ansehen gewinne/ als mangele dirs vnter allen andern Tugenden/ mit welchen du begabet bist/ nur an dieser einigen/ nemlich/ daß du auch in Widerwertigkeit könnest gedult haben. *Quod attinet ad me* Was mich anlanget/ *cum cognovero te esse animo tranquilliore* wenn ich erfahren werde/ daß du dich besser habest zu frieden gegeben/ vnd dich nicht mehr so hart bekümerst/ *faciam certiorem* scil. te so wil ich dich berichten/ *de iis rebus* von denen Sachen/ *quæ geruntur hîc* die allhier in Achaja sich zutragen vnd gehandelt werden/ *que* vnd/ *quemadmodum provincia habeat se,* wie es vmb diese Provintz/ nemlich in Græciam eine gelegenheit vñ beschaffenheit habe. *Vale* gehab dich wol.

II.

M.T.C. S.D. SERVIO SULPITIO

Famil. lib.4. Epist. 6.

S*ervi* Mein lieber Freund Servi/ *ego verò vellem* ich wolt es warlich selbst gern/ scil. ut *affuisses in casu meo gravißimo* daß du in meinem schweren

ren grossen Unfall vnd Haußcreutz werest bey mir gewesen/ *ut scribis* wie du schreibest. *Quantum enim præsens potueris adjuvare me* Denn wie viel du mir gegenwertig hettest behülfflich seyn können/ *& consolando* nicht allein mit trösten/ *& propè æquè dolendo* vnd fast auch mit gleichen trawren vñ kümmernüß/ *intelligo facilè ex eo* verstehe ich leichtlich daraus/ kan ich leichtlich aus dem abnehmen/ *quòd acquievi aliquantulum* daß ich mich gleichwol ein wenig zu frieden gegeben/ *lectis literis tuis* nach dem ich deinen Brieff gelesen habe. *Nam & scripsisti ea* Denn du hast zum theil solche Sachen darinnen geschrieben/ *quæ possent levare luctum* die mir wol solten oder künten mein trawren vnd Betrübnüß in etwas lindern vnd benehmen/ oder stillen/ *& ipse adhibuisti dolorem animi non mediocrem* vnd zum theil hastu selbst auch nicht ein geringes Mitleiden mit mir gehabt/ vnd zu verstehen gegeben/ *in me consolando* in dem oder dieweil du mich also getröstet hast. *Servius tuus autem* Dein Sohn aber der Servius/ *declaravit* scil. *mihi* hat mir öffentlich erweiset/ *omnibus officiis* mit allerley Diensten/ *quæ potuerunt tribui tempori illi* die er mir zu der zeit hat erzeigen können/ *& quanti ipse faceret me* beydes wie viel er von mir hielte/ wie hoch er mich hielte/ *& quàm gratum tibi putaret fore animum suum talem erga me* vnd wie lieb vnd angenehm er vermeynete/ dz dir dieses sein freundlich

lich Gemüth gegen mich seyn würde. *Cujus officia fuerunt scilicet sæpe jucundiora mihi* Dessen seine freundliche Dienste mir ja freylich wol offt lustiger vnd zu mehrer ergetzung gewesen sind/ *nunquam gratiora* scil. fuerunt mihi aber doch sind sie mir niemals lieber vnnd angenehmer gewesen. *Non autem solùm oratio tua consolatur me* Es tröstet mich aber nicht allein dein tapfferes Schreiben oder in Brieffe geführte Rede/ *& penè societas ægritudinis* vnnd fast die gesellschafft oder gemeinschafft des Bekümmernüß mit mir/ *sed etiam autoritas* scil. tua sondern auch dein herrlich ansehen/ das du billich bey mir hast. *Existimo enim esse turpe* scil. mihi Denn ich achte mirs ja für eine Schande/ oder daß mirs vbel anstehe/ *me non ita ferre casum meum* wenn ich mein Vnglück nicht also vertragen wolte/ *ut tu præditus tali sapientia putas ferendum* wie du/ der du mit solcher Weißheit begabet bist/ meynest daß es zu vertragen sey. *Sed opprimor interdum* Aber ich werde bißweilen vberfallen oder vbereylet/ *& vix resisto dolori* vnd widerstehe kaum den Schmertzen/ kan mit aller noth mich meines Hertzleides erwehren/ *quod ea solatia deficiunt me* dieweil mirs an dem Trost mangelt/ *quæ non defuerunt in simili fortuna cæteris* welcher in dergleichen Vnfall oder Vnglück andern Leuten nicht gemangelt oder gefehlet hat/ *quorum exempla propono mihi* derer Exempel

vnd

vnd Beyspiel ich mir fürsetze oder für Augen stelle. *Nam* Denn / *& Quintus Maximus* scil. Fabius auch der Quintus Maximus Fabius / *qui amisit filium* der einen Sohn verlohren hat / *Consularem* welcher Bürgermeister gewesen war / *virum clarum* vnd der ein weitberühmbter trefflicher Mann gewesen / *& rebus magnis gestis* vnd nach dem er viel redlicher Thaten gethan hatte / *& Lucius Paulus* scil. Æmylius vnd auch der L. Paulus Aemylius / *qui duos* scil. filios amisit der zweene Söhne verlohren hat / *diebus septem* in sieben Tagen / *& Gallus vester* scil. Sulpitius vñ ewer Gallus Sulpitius / *& Marcus Cato* scil. Censorius vnd der Marcus Cato / *qui perdidit filium summo ingenio* der einen Sohn verlohren hatte von hohem Verstande / *summâ virtute* vnd der mit sehr trefflicher Tugend begabet war / *fuerunt*, id est vixerunt *iis temporibus* die haben allesampt zu der zeit gelebet / *ut ea dignitas ipsorũ* daß eben jhre Ehr vnd Würde oder Herrligkeit / *quam consequebantur ex Republicâ* die sie aus dem Regiment erlangeten oder vberkamen / *consolaretur luctum eorum* sie in jhrem Trawerstande trösten kundte. *Unum autem solatium illud manebat mihi* Mir aber war noch dieser einige Trost vbrig geblieben / *quod ereptum est* der numehr auch dahin ist / der mir nu auch genommen ist / nemlich meine liebe Tochter Tullia / *amissis ornamentis iis* da ich die jenige Ehr verlohren hatte /

quæ ipse commemoras die du selber erzehlest/ davon du selber sagest / *que* vnd/ *quæ adeptus eram laboribus maximis* die ich mit grosser Mühe vnd Arbeit vberkommen vnd erlanget hatte. *Cogitationes meæ non impediebantur negotiis amicorum* Meine Gedancken wurden nicht verhindert durch die Händel meiner guten Freunde/ *non procuratione Reipublicæ* nicht durch die verwaltung des Regiments/ das ist/ ich war weder in meiner guten Freunde noch ins Raths Sachen bemühet / weil der Cæsar das Regiment also zerrüttet hatte. *Nihil libebat agere in foro* Ich begehrte auch nichts vor Gerichte zu handeln/ *non poteram adspicere curiam* ich kundte das Rathhauß nur nicht ansehen / es stunden mir alle meine Haar zu berge/ wenn ich das Rathhauß nur ansahe. *Existimabam id, quod erat* Ich hielt es dafür / wie es denn auch war / *me perdidisse omnes fructus & industriæ & fortunæ meæ* daß ich alle Nutzbarkeit meiner embsigkeit vnd geschickligkeit/ wie auch meines Glücks vnd Ehrenstandes / verlohren hette. *sed* Aber / *cùm cogitarem* wenn oder da ich gedachte/ *hæc esse communia mihi tecum & cum quibusdam* daß dieses Vnglück mir vnd dir vnd andern mehr gemein were / oder / daß diß gemeine Vnglück des Regiments dich vnd andere mehr/eben so wol betreffe als mich/ *& cùm jam ipse frangerem me* vnd da ich nu mein Gemüth selbst brach / daß ich michs nicht eben so hart annahm/

coge-

cogeremq́; scil. me ferre illa toleranter vnd mich selbst gleich zwang/solches mit gedult zu vertragen/ *habebam quò confugerē* so hette ich jo noch etwas/ dahin ich meine Zuflucht nehmen kundte/ nemlich meine Tochter Tulliam/ *ubi conquiescerem* da ich mich kunte zur ruhe vnd frieden geben/ *in cujus sermone & suavitate deponerem omnes curas doloresq́;* vnter welcher jhrem tröstlichen freundlichen Gespräch vnd lieblichen Holdseligkeit ich alle mein Anligen vnd Schmertzen hinlegen vnd vergessen kundte. *Nunc autem etiam illa recrudescunt hoc tam gravi vulnere* Nun aber brechen auch die jenigen alten Schäden wieder auff durch diese newe so grosse Wunde/ *quæ videbantur consenuisse* die mich dauchten / daß sie sich nunmehr verlieren würden/ vnd nicht mehr geachtet solten werden/ das ist/ nu aber / weil meine Tochter gestorben ist / vernewert sich das Kümmernüß vnd Trübnüß wieder/ dessen ich schon vergessen hatte. *Non enim nunc mærens domo sic possum confugere ad Rempublicam* Denn ich jetzo nicht / wenn ich in meinem Hause bekümmerniß habe / zum Regiment also meine Zuflucht haben oder nehmen kan / *ut acquiescam in bonis ejus* daß ich von desselben wolfarth vnd guten wolstande einen Trost bekommen möchte/ *ut tum domus excipiebat me* gleich wie mich damals mein Hauß/ oder vielmehr meine Tochter im Hause empfieng vnd auffnahm/ *mæstum à Republicâ* wenn

ich des Regiments halben trawrig war/ *quæ levaret* scil. me daß sie mich solcher Beschwerung vnd Trawrigkeit benehme. *Itaq; absum & domo & foro* Derhalben bin ich weder in meinem Hause noch vor Gerichte/ eussere ich mich so wol meines Hauses als der Gerichte/ *quòd nec domus potest jam consolari eum dolorem* darumb/ daß oder dieweil weder mein Hauß mich nu trösten kan wider den Schmertzen/ *quem capio à Republicâ* den ich vom Regiment/ oder von der Zerrüttung des Regiments empfinde/ *nec Respublica* scil. potest consolari *domesticum dolorem* noch das Regiment lindern kan mein Haußcreutz/ oder den Schmertzen vnd das Hertzleid/ so ich daheim im Hause habe/ von wegen meiner verstorbenen Tochter. *Quò magis exspecto* So viel desto mehr hab ich ein verlangen nach dir/ *cupioq; videre te quamprimùm* vnd wolte dich gern je ehe je lieber bey mir haben. *Nulla levatio major potest afferri mihi* Keine grössere erleichterung vnd linderung meines Leides kan mir wiederfahren/ *quàm conjunctio consuetudinis sermonumq; nostrorum* als wenn wir solten beysammen seyn/ vnd vnser Gespräch miteinander haben. *Quanquam sperabam* Wiewol ich verhoffete/ *adventum tuum appropinquare* du würdest bald anher kommen/ *sic enim audiebam* denn also hörte ich von Leuten. *Ego autem exopto videre te quamprimùm* Ich möchte dich aber von Her-

Hertzen gern ehestes Tages sehen vnd bey mir haben / *cùm de causis multis* beydes vieler anderer Vrsachen halben / *tùm etiam* vnd auch / *ut commentemur antè inter nos* daß wir vns zuvor miteinander bedencken vnd rathschlagen / *qua ratione hoc tempus traducendum sit nobis* wie oder welcher gestalt wir doch diese elende Zeit mögen hinbringen / *quod totum accommodandum est ad voluntatem unius* scil. Cæsaris in welcher wir vns gantz vnd gar nach eines Mannes willen vnd gefallen richten müssen / nemlich des Cæsaris / *& prudentis & liberalis* der ein weiser / verständiger vnd kostfreyer Herr ist / *&* vnd / (*ut videor mihi perspexisse* wie michs deucht / daß ichs vermerckt / oder jhn erkandt habe /) *nec alieni à me* der weder mir abgünstig ist / *& amicißimi tibi* vnd auch dir sehr günstig ist / dein gar guter Gönner ist. *Quod cum sit ita* Ob nu gleich dem also ist / *tamen est magnæ deliberationis* so bedarff es doch wol gutes rathschlagens vnd bedenckens / *quæ ratio sit ineunda nobis* wie wirs sollen recht anstellen / *non agendi aliquid* nicht jrgend was fürzunehmen vnd zu thun / zu handeln / *sed quiescendi* sondern daß wir in Ruhe leben mögen / *concessu & beneficio illius* scil. Cæsaris durch oder mit des Cæsaris vergünstigung oder verwilligung vnd zulassung. *Vale* gehab dich wol.

M. T.

III.

M. T. C. S. D. LUCIO Qu. filio.

Famil. lib. 5. Epist. 12.

P*Udor quidam penè subrusticus* Eine fast etlicher massen grobe vnd Bäwrische schamhafftigkeit/ *deterruit me* hat mich abgeschrecket/ *sæpe conantem agere coràm hæc eadem tecum*, der ich mich offtmals vnterstunde/ mündlich eben von diesen Sachen mit dir zu handeln/ *quæ absens nunc expromam audacius* welche ich abwesend numehr etwas kühner anzeigen vnd vorbringen wil. *Epistola enim non erubescit* Denn ein Brieff/den man vber Feld schicket/wird nicht schamrot/ vnd schewet sich nicht. *Ardeo cupiditate incredibili* Ich hab ein vnaußsprechliche Lust vnd Begierde/ *neq; reprehendenda* welche auch nicht zu tadeln ist/ *ut ego arbitror* wie ichs dafür halte/wie ich mich bedüncken lasse/ *ut nomen nostrũ illustretur & celebretur scriptis tuis* daß mein Name durch oder in deinen Schrifften möchte gerühmet vnd außgebreitet werden. *Quòd etsi sæpe ostendis mihi te facturum esse* welches wiewol du mir offt zu verstehen giebst/ daß du es thun wollest/ *tamen velim* scil. ut *ignoscas huic festinationi meæ* jedoch bitte ich dich/du wollest mir solchs mein eylen vnd antreiben zu gut halten. *Etsi enim genus scriptorum tuorum erat semper vehementer exspectatum à me* Denn wiewol ich nach der Art/ die du in be-

in beschreibung der Historien zu halten pflegest/ jederzeit ein groß verlangen gehabt/ *tamen vicit opinonem meam* so hat sie doch meinen Gedancken vnd Meynung vbertroffen/ das ist/ so hastu es doch besser gemacht/ denn ich gemeynet habe/ oder/ so sehe ich doch vnd spüre jetzund/ daß solche deine Art viel herrlicher vnd besser ist/ denn ich gemeynet habe/ *que* vnd/ *vel cepit, vel incendit me ita* es hat mich dieselbe entweder so eingenommen oder entzündet/ *ut cuperem* daß ich begehrete/ *res nostras commendari monumentis tuis quàm celerrimè* daß meine Sachen vnd redliche Thaten auffs allerförderlichste in Schrifften von dir gefasset/ vnd durch dieselben gepreiset würden. *Non enim solùm commemoratio posteritatis rapit me ad spem quandam immortalitatis* dem nicht allein das/ wo die Nachkömlinge oder Nachkommen von mir würden zu sagen haben/ macht mir eine gewaltige Hoffnung eines vnsterblichen Namens/ *sed etiam* sondern auch/ *illa cupiditas* die jenige Lust vnd Begierde treibt oder reitzet mich an/ *ut vivi perfruamur* daß ich noch bey meinem Leben geniessen möchte/ *vel autoritate testimonii tui* entweder die Herrligkeit deines Zeugnüß/ *vel indicio benevolentiæ* oder der anzeigung deines geneigten guten willens/ *vel suavitate ingenii* scil. tui oder der Liebligkeit deines Verstandes vnd Geschickligkeit. *Neq; tamen eram nescius* Vnd es war mir aber dennoch nicht verbor-

gen

gen oder vnbewust/vnd ich wuste aber doch gar wol/ *cum scribebam hæc* da ich dieses schrieb / *quantis oneribus premerere* mit was grosser Last vnd Mühe du beladen werest/ *rerum susceptarum & jam institutarum* derer dinge/die du auff dich genommen vnd bereit angefangen oder vor die Hand genommen hast. *Sed* Aber/ *quia videbam* dieweil ich sahe/ *historiam belli & civilis jam penè perfectam esse à te* daß die Histori von dem Italienischen vnd Bürgerlichen Kriege zwischen dem Mario vnnd Sylla von dir fast oder bey nahe verfertiget vnd zu ende gebracht worden were. *Dixeras autem mihi* Du hattest mir aber gesaget/ *te ordiri res reliquas* daß du numehr die andern Sachen anfiengest vnd für die Hand nehmest/ *nolui deesse mihi* hab ichs an mir selber nicht fehlen lassen wollen / hab ich mein selbst nicht vergessen wollen / *quin admonerem te* daß ich dich nicht solte erinnern/ *ut cogitares* daß du darauff gedächtest / *mallésne contexere nostra conjunctè cum rebus cæteris* ob du lieber woltest meine Historien alßbald an die andern anhencken / daß alles fein auff einander gienge / *an tu quoque item sejungeres civilem conjurationem ab hostilibus externisque bellis* oder ob du auch gleicher weise woltest das auffrührische Verbündnüß Catilinæ von den Kriegen / die wir mit vnsern Feinden/ vnd wider Frembde vnd Außländische geführet haben/ absondern/ *ut multi Græci fecerunt* wie

solches

solches jhr viel bey den Griechen gethan haben/ *Calisthenes Troicum bellum* scil. *segregavit à cæteris* als der Calisthenes den Krieg / so für Troja geführet worden / in ein besonder Buch verfasset hat / *Timæus Pyrrhi* scil. *bellum* vnd der Timæus auch besonders beschrieben hat den Krieg des Pyrrhi / des Königs der Epirotarum / so er wider die Römer geführet hat / *Polybius Numantinum* dergleichen auch Polybius des Scipionis Africani Krieg beschrieben hat / darinnen er die Stadt Numantiam zerstöret hat / *qui omnes* welche Scribenten allesampt / *separaverunt ea bella, quæ dixi* diese vorgemeldten Kriege abgesondert haben / *à perpetuis suis historiis* von jhren Historien / die sonst stracks an einander hiengen. *Equidem video* Jch sehe vnd verstehe zwar selber wol / *non multùm interesse ad laudem meam* daß mir zu meinem Lob vnd Ehren so gar viel nicht dran gelegen sey. *Sed quiddam interest ad properationem meam* Aber es ist dennoch etwas dran gelegen / zu desto schleuniger verfertigung meiner Historien oder Sachen / *te non exspectare* daß du nicht wartest / *donec venias ad locum* biß du auff das stück in der Histori kömmest / da meiner gedacht wird / *ac* scil. *te arripere statim* vnd daß du alßbald für dich nehmest / *causam illam totam* den gantzen Handel von des Catilinæ Auffruhr / *& tempus* sc. *illud* vnd dieselbige zeit / da ich Bürgermeister gewesen bin.

Et

Et simul Vnd zugleich auch / vber das auch / *cerno jam animo* kan ich mir schon zuvor wol einbilden / *quantò omnia uberiora atq; ornatiora futura sint* wie alle dinge viel reichlicher oder weitleufftiger vñ viel zierlicher gemacht vnd außgeführt werden würden / *si mens tua tota versabitur in uno argumento* wenn alle deine Sinn vnd Gedancken allein auff eine Materi wird gerichtet seyn / nemlich auff die Händel mit dem Catilina / *inq; unâ personâ* vnd allein auff eine Person / nemlich auff mich. *Neq; tamen ignoro* Vnd ich weis vnd verstehe aber dennoch gar wol / *quàm impudenter faciam* wie vnverschämpt ich hierinn thue / *qui imponam tibi primùm tantùm oneris* daß ich dir erstlich eine solche Mühe oder Last aufleg. (*Occupatio enim tua potest denegare mihi* Denn du kanst mir solches vmb deiner geschäfftnüß willen wol abschlagen vnd verweigern.) *Deinde etiam* Hernach auch / scil. qui *postulem, ut ornes me* daß ich von dir begehre / daß du meine Thaten loben solt. *Quid si illa non videntur tibi ornanda tantopere?* Wie wenn dich meine Sachen oder Thaten nicht solches grossen Lobes werth oder würdig zu seyn düncken? *Sed tamen* Aber jedoch / *qui transierit semel fines verecundiæ* wer einmal die Grentze oder Ziel der Schamhafftigkeit vnd Zucht vberschritten oder vbertreten hat / wer einmal das Schamhütlein hat abgezogen / *eum oportet esse bene & naviter impudentem* der

muß

muß tapffer vnd weidlich vnverschämbt seyn. *Itaq; rogo te planè etiam atq; etiam* Derwegen bitte ich dich allermassen gantz fleissig/ *ut & ornes ea vehementiùs quàm sentis fortasse* daß du dieselben meine Händel in deiner Historia auch selber loben wollest/ als du vielleicht wol im Hertzen meynest/ daß sie zu loben seyn/ *& negligas leges historiæ in eo* vnd wollest dißfalls oder hierinn die Gesetz vnd Regeln nicht achten/ die man sonst/ wenn man Historien beschreiben wil/ in acht zu nehmen pfleget/ *que* vnd/ *ne asperneré gratiam illam* daß du nicht wollest dieselbe Gunst geringe achten/ *de qua scripsisti suavißimè in proœmio quodam* von welcher du in einer Vorrede sehr lieblich geschrieben hast/ *à quâ* scil. gratiâ *demonstras te non magis potuisse affici* von welcher Gunst du anzeigest/ daß du nicht mehr oder sehrer habest bey der Beschreibung deiner Historien verreitzet werden können/ *quàm Herculem illum Xenophontium à voluptate* denn der Hercules im Xenophonte sich durch die Wollust von Tugend vnd Ehr hat verführen lassen/ *si ea* scil. gratia mea *commendabit me tibi vehementiùs* wenn anders dieselbe meine Gunst mich bey dir etwas sehrer einbitten wird/ *que* vnd/ scil. ut *largiare amori nostro plusculum etiam quam veritas concedit* vnd daß du vnser Liebe vnd Freundschafft etwas mehr zu gefallen thun wollest/ denn die Warheit zulesset/ derer man sich sonsten in Historien

 führen-

fürnemlich zuvor befleissigen sol. Das ist/ wiewol du in einer Vorrede geschrieben hast/daß du in deiner Historia nichts anders als die lautere Warheit schreiben wollest / vnd dich durch keines Menschen Gunst vnd Freundschafft davon bewegen oder abbringen lassen / gleich wie der Hercules im Xenophonte sich vmb der weltlichen Wollust willen nicht hat lassen von Ehre vnd Tugend abwenden/ so bitte ich doch/ so anders meine Gunst vnd Freundschafft ein mehres Ansehen bey dir hat / du wollest sie nicht verachten oder verschlagen/ vnd etwas mehr / denn die Warheit zulesset / vmb vnser Lieb vnd Freundschafft willen mir zu gefallen thun. *Quòd si adducemus te, ut suscipias hoc* Werde ich dich nu bereden/ (ists sache/ daß ich dich bereden werde/) daß du solches auff dich nehmen/ vnd den Catilinischen Handel beschreiben wirst/ *erit materies digna facultate & copiâ tuâ* so wird es eben ein Argument oder Materi seyn / die deiner Kunst vnd Geschickligkeit zu reden wol wird werth vnd bequem seyn/ oder/ darinn du deine Kunst vnd Wolredenheit wol wirst brauchen vnd meisterlich erweisen können / *ut persuadeo mihi* wie ich mich bedüncken lasse. *Corpus enim quoddam modicum videtur mihi posse confici* Denn es deucht mich / es könne ein ziemlich Buch gemacht oder geschrieben werden/ *à principio conjurationis* von der zeit an/ da sich der Catilinische Auffruhr erhaben hat/ vnd ich vmb der grossen Ge-

fahr

Gefahr willen/dariñ die gantze Stadt Rom stund/ zum Bürgermeister erwehlet worden bin / *usq; ad reditum nostrum* biß auff die Zeit/da ich bin wieder aus dem Elende gegen Rom kommen. *In quo* In welchem Buch/ *poteris uti & illâ scientia civilium commutationum* wirstu auch können gebrauchẽ der wissenschafft/was für Empörung vnd verenderung sich im Regiment haben zugetragẽ/ *vel in explicandis caufis rerum novarum* wenn du entweder wirst anzeigen die Vrsachen/die den Catilinam vnd seine Bundsgenossen bewogen haben / solche Empörungen anzurichten/ *vel in remediis incommodorũ* scil. explicandis oder wenn du anzeigen wirst/was ich vor mittel vnd rath zu diesem Vrtheil abzuwenden/geschaffet vnd fürgenommen habe/ *cum & reprehendes ea* wenn du taddeln vnd schelten wirst die dinge/ *quæ duces vituperanda* die du meynen wirst/ daß sie zu taddeln seyn/ & scil. cum *comprobabis ea quæ placebunt* vnd wenn du die dinge/ so dir gefallen werden/ loben wirst / *exponendis rationibus* also/daß du beyderseits die Vrsachen mit anführest. *Et si putabis agendum liberiùs* Vnd wenn du meynest / daß du frey vnd vngeschewet mit Beschreibung der Sachen vmbgehen wollest / *notabis* so wirst du mit anstechen vnd erwehnen/ *perfidiam multorum in nos* vieler Leute Vntrew wider mich/ *insidias* hinderlist oder heimliche Practicken/*proditionem* Verrätherey / das ist/ du wirst mit berüh-

ren/ wie viel Leute vntrewlich/ hinterlistig vnd verrätherisch mit mir vmbgegangen sind. *Casus nostri suppeditabunt tibi etiam multam varietatem in scribendo* es werden dir auch meine wunderliche fälle mancherley Materi oder Argument im schreiben geben/ *plenam cujusdam voluptatis* die sehr lustig zu lesen oder zu hören seyn wird / *quæ possit vehementer retinere animos hominum in legendo scripto* welches auch die Leute / wenn sie es lesen/ stets bey guter Lust behalten wird/ das ist auch/daß es mir so wunderlich gegangen ist / nemlich/ daß ich mein liebes Vaterland errettet / vnd ehrliche vornehme Empter im Rath verwaltet habe / darnach aber bin ins Elend verjaget / vnd mit Gunst vnd Willen aller frommen Bürger gen Rom bin wieder erfodert vnd eingeholet worden / das/ sage ich/ wird dir ein lustig Argument oder Materi im schreiben geben / welches die Leute gern vnd mit allem willen vnd Lust lesen werden. *Nihil enim est aptius ad delectationem lectoris* Denn es ist nichts bequemers den Leser zu erlustigen/ *quàm varietates temporum* denn die mancherley Zeit / die sich verkehret hat/ *vicißitudinesq́; fortunæ* vnd die verenderung des Glücks/ das ist/ es ist nichts/ das einen besser erlustiget/ denn wenn man lieset / wie sich alle dinge wunderlich verkehret/ vnd das Glück sich offt verendert hat. *Quæ* Welche/ scil. varietates & vicissitudines welche Verenderungen vnnd Abwech-

wechselungen/ *etsi non fuerunt optabiles nobis in experiendo* wiewol sie mir nicht lieb vnd gewündscht zu erfahren gewesen/ *tamen erunt jucundæ in legendo* so werden sie doch lustig zu lesen seyn. *Secura enim recordatio doloris præteriti habet delectationem* Denn wenn man sich ohne ferner Sorge vnd befahrung erinnert des vergangenen außgestandenen Leides/ hat es eine besondere Lust in sich. *Cæteris verò* Andern Leuten aber / *perfunctis nullâ propriâ molestiâ* die für sich keine eigene Beschwerung oder Gefahr außgestanden haben / *intuentibus casus alienos sine ullo dolore* wenn oder in dem sie anderer Leute Vnglück oder Vnfall ohne einigen Schmertzen ansehen / vnd bey sich betrachten/ *etiam ipsa misericordia est jucunda* ist es doch eine Lust/ daß sie sich vber anderer Leute Vnglück erbarmen / vnd mit den Leuten ein mitleiden haben. *Quem enim nostrum Epaminundas ille non delectat cum quadam miseratione* Denn welchen vnter vns machet nicht dort der Thebanorum Heuptman Epaminundas eine besondere Lust/ jedoch mit einer hertzlichen erbarmung/ *moriens apud Mantineam* wie er gestorben sey bey der Stadt Mantinea in Arcadia / *qui tum deniq; jubet spiculum avelli sibi* welcher alßdenn erst befihlet/ daß jhm der Pfeil aus dem Leibe heraussér gezogen werden solle / *posteaquam dictum est ei percontanti* nach dem man jhm/ do er gefragt hat/ berichtet/ *Clypeum* scil. ejus

esse salvum es were sein Schild noch gantz/ vnd vnverlohren/ *ut moreretur etiam aequo animo* daß er auch gantz willig vnd gedültig dahin starb/ *cum laude* mit grossem Lobe/ *in dolore vulneris* da jhn die frische Wunde noch schmertzete. *Cujus studium in legendo non retinetur erectum* Welches fleiß im lesen wird nicht lustig vnd frewdig behalten/ *fugâ Themistoclis* von des Themistoclis verjagen oder seiner Flucht/ *redituq;* vnd von seiner Widerkunfft? das ist/ wer lieset nicht mit vnverdrossenem Gemüth die Historiam von dem Themistocle der Athenienser Häuptmann/ wie er von jhnen ins Elend verjaget/ vnd darnach wieder revocirt worden sey? *Etenim* Denn/ *ordo ipse annalium retinet nos mediocriter* die Ordnung selbst der Jahrbücher oder Geschichtbücher oder Chronicken behelt vns etlicher massen bey lust/ *quasi enumeratione fastorum* gleich wie mit erzehlung eines Calenders/ das ist/ denn es gefallen vns die Chronicken wol/ darinnen gleich nach einander/ wie in einem Calendario/ erzehlet wird/ was Jährlich geschehen ist. *At* Aber/ *casus ancipites variiq; viri excellentis* die zweiffelhafftigen oder gefährlichen vnd wünderlichen Fälle eines fürtrefflichen Mannes/ *saepe habent admirationem* haben offt bey vnd neben sich eine Verwunderung/ *exspectationem* ein warten vnd verlangen/ wie es weiter hinaus gehe/ *laetitiam* eine Frewde/ *molestiam* eine Verdrießligkeit/ *spem* Hoffnung/

zime-

timorem Furcht/ das ist/ wenn wir lesen/ wie es einem tapffern fürtrefflichen Manne offt gefährlich vnd wünderlich gegangen habe/ so verwundern wir vns darüber/ haben ein Verlangen/ was doch der Außgang seyn werde/ wir erfrewen vns/ wenn wir sehen/ daß es jhm wol gegangen ist/ es verdreust vns/ daß es solchen Leuten so vnglücklich gehen sol/ wir haben gute Hoffnung/ es werde besser werden/ wir befürchten vns/ es möchte vbel außgehen. *Si verò* sc. isti casus *concluduntur exitu notabili* weñ aber solche wünderliche Fälle mit einem mercklichen oder denckwürdigē Außgange beschlossen werden/ oder sich enden/ *animus expletur voluptate lectionis jucundißima* so wird eines Menschen Hertz gantz Frewden voll/ wegen der Lust/ so man aus solchem lesen empfunden hat/ oder/ so wird ein Mensch gantz voll Frewden/ wegen des so sehr lustigen lesens. *Quò optatius* scil. hoc *acciderit mihi* So viel desto lieber vnd gewündschter wird mir nu dieses seyn/ *si fueris in hac sententiâ* wenn du auff der Meynung seyn wirst/ *ut secernas hanc quasi fabulam rerum eventorumq́ nostrorum* daß du dieses gleich als eine besondere Comœdi meines Händel/ vnd wie es endlich hinaus gangen/ absondern wollest/ *à scriptis tuis continentibus* von deinen Schrifften/ die stracks an einander hangen/ *in quibus complecteris perpetuam historiam rerum gestarum* in welchen du eine stetige Histori der

ergangenen Geschichte verfassest. *Habet enim scil. mea* Comœdia *varios actus* Denn es hat meine Comœdi gleich mancherley Actus vnd Stück/vnd Auffzüge der Handlung/ *multasq́ actiones & consiliorum & temporum* vnd vielerley Geschichte beydes der Anschläge vnd der Zeiten. *Ac non vereor, ne videar aucupari tuam gratiam* Vnd ich besorge vnd befahre mich gantz nicht/als würde ich etwa dafür geachtet/ daß ich nach deiner Gunst strebete/ oder daß ich deine Gunst erlangen/ vnd mich bey dir einflicken wolte/ *assentatiunculâ quadam* durch eine Heucheley oder Liebkosen/ *cùm demonstrem hoc* weil ich so viel zu erkennen gebe/ oder dieses außdrücklich andeute/ *me velle ornari celebrariq́ potißimùm à te* daß ich fürnemlich von dir wolle gerühmet vnnd gepreiset werden. *Neq́ enim tu es is* Denn du bist jo nicht ein solcher Mann/ du bist ja nicht so grob vnd vnverständig/ *ut nescias qui sis* daß du dich selbst nicht kennen/ vnd nicht wissen soltest/was für ein Mann du werest/ *& qui non arbitrére magis eos invidos* vnd der du nicht vielmehr die jenigen für Mißgönner achtest/ *qui non admirentur te* die nicht viel von dir halten/ *quàm eos assentatores* denn daß du die jenigen für Heuchler vnd Fuchsschwentzer achten soltest/ *qui laudent* scil. te die dich loben vnd rühmen. *Neq́ autem ego sum ita demens* Aber ich bin auch nicht so vnweise vnd vnverständig/ *ut velim me commendari sem-*

piterna

piternæ gloriæ per eum daß ich durch einen solchen Mann wolle zu ewigem Ruhm vñ Ehren gebracht werden/ *qui non ipse quoq; consequatur propriam gloriam ingenii in me commendando* der nicht selbst auch ein eigen Lob vnd Ruhm seiner Kunst vnd geschickligkeit halben erlangete/ in dem er mich lobet vnd rühmet. *Neq; enim Alexander ille volebat pingi potißimùm ab Apelle, & fingi à Lysippo* Denn es wolte ja auch nicht der grosse Alexander darumb eben fürnemlich von dem kunstreichen Mahler Apelle gemahlet/ vnd von dem Bildschnitzer Lysippo geschnitzet seyn oder werden/ *causa gratiæ* daß er jhnen sonderlich vnd für andern geneigt vnd günstig were/ *sed quòd putabat* sondern weil oder daß er dafür hielt/ *artem illorum fore cùm ipsis tùm etiam sibi gloriæ* daß jhre Kunst beydes jhnẽ selbst/ vnd so wol auch jhm eine Ehr vnd Ruhm seyn werde/ oder zu ewigem Lobe gereichen würde. *Atq; illi artifices* Vnd diese zweene kunstreiche Mahler/ Apelles vnd Lysippus/ *faciebant simulacra corporis nota ignotis* machten denen/ so den Alexandrum nicht kandten/ denselben durch jhre Gemeide vnd geschnitzte Bilder bekandt/ *Quæ* scil. simulacra corporis *vel si nulla sint* welche Gemelde vnd geschnitzte Bilder/ wenn sie gleich gar nicht weren/ *tamen viri clari sunt nihilo obscuriores* so sind doch tapffere berühmbte Leute nichts desto vnbekandter. *Nec enim Agesilaus ille Spartiato est minùs perhibendus*

bendus Denn es ist ja auch der Lacedæmonier König Agesilaus nicht weniger zu loben vnd zu rühmen/ *qui passus est suam imaginem neq; pictam neq; fictam esse* welcher nicht hat wollen leiden oder zugeben/ daß sein Bild gemahlet oder geschnitzt/ oder sonst gegraben sey / der sich weder abmahlen noch schnitzen oder außgraben hat lassen wollen / *quàm qui laborârunt in eo genere* denn oder als eben die jenigen/ die sich in derselben Art des Mahlens oder Bildschnitzens bemühet haben/die sich haben lassen abcontrafeyen oder schnitzen. *Unus enim libellus Xenophontis* Denn das einige Büchlein des Xenophontis/ *in Rege laudando* in dem er darinn den König lobet vnd rühmet/ *facilè superavit omnes imagines hominum statuasq;* hat leichtlich vbertroffen alle Bilder / vnd die geschnitzten Seulen der Menschen/das ist/das einige Buch/das der Xenophon von jhm geschrieben hat / ist jhm zu grössern Lob gereichet/ denn wenn er von allē gemahlet oder geschnitzet worden were. *Atq; hoc fuerit præstantius mihi* Vnd das wird mir viel herzlicher seyn/ *&* *ad lætitiam animi* beydes zu hertzlicher Frewde/ *&* *ad dignitatem memoriæ* vnd zu einem stattlichen ansehnlichen Lobe vnd Gedächtnüß/ *si pervenero in tua scripta* wenn ich in deine Schrifften oder Bücher kommen werde / (wenn ich von dir in deinen Büchern werde gerühmet werden/) *quàm si in cæterorum* scil. scripta perveniam als wenn ich in ande-

anderer Bücher kōme / vnd von jhnen gelobet würde / *quod non solùm ingenium tuum fuerit suppeditatum mihi* darumb daß mir nicht allein dein hoher Verstand vnd geschickligkeit im reden zu hülff vnd zu statten kommen ist / *sicut Timoleonti à Timæo* scil. suppeditatum fuit ingenium gleich wie es dem Timoleonti vom Timæo mitgetheilet vnd widerfahren ist / *aut Themistocli ab Herodoto* oder dem Themistocli vom Herodoto / *sed etiam autoritas viri clarißimi & spectatißimi* sondern auch das Ansehen eines hochberühmbten vnd hochansehnlichen fürnehmen Mannes / *& cogniti in causis Reipublicæ maximis gravißimisq́;* vnd der in den allergrösten vnd wichtigsten Sachen des Regiments / *atq; probati inprimis* vnd der fürnemlich oder insonderheit versucht vnd bewehrt erfunden worden ist / *ut non solùm præconium hominis clari magniq́; videatur impertitum* scil. esse mihi daß es das Ansehen hat / daß mir nicht allein ein köstlich Lob von einem berühmbten vnnd vornehmen Mann gegeben vnd mitgetheilet worden sey / *quod Alexander dixit tributum Achilli ab Homero* welches oder wie der Alexander gesagt / daß es dem Fürsten Achilli von den Poeten Homero gegeben worden sey / *cum* scil. Alexander *venisset in Sigeum* do er / der Alexander / auff das Schloß Sigæum kommen war / *sed etiam grave testimonium clari hominis impertitum mihi esse* videa-

videatur sondern daß er auch das Ansehen habe/ daß mir ein stattlich vñ tapffer Zeugnüß von einem berühmbten Manne gegeben worden sey. *Hector enim ille Nævianus placet mihi* Denn es gefellt mir der Hector im Poeten Nævio sehr wol/ *qui non tantùm lætatur se laudari* der sich frewete/ nicht allein daß er gelobet würde/ *sed addit etiam* sondern setzt auch hinzu diese wort/ *à laudato viro* von einem solchem Mann/ der selbst auch lobens werth war/ als sein Vater der Priamus war/ welcher jhn lobete. *Quod si non impetro à te* Welches wenn ichs von dir nicht erlange/ daß du meine redliche Thaten beschreiben wollest/ *hoc est* das ist/ *si qua res impedierit te* wenn dich etwa was hievon verhindern wird. (*Neq; enim arbitror fas esse* Denn ich achte nicht dafür/ daß es billich sey/ *me rogantem quicquam non impetrare abs te* daß ich/ wenn ich was bitte/ dasselbe nicht von dir erlangen solte.) *Cogar fortasse facere* so werde ich vielleicht thun müssen/ werde ich vielleicht verursachet werden/ das jenige zu thun/ *quod nonnulli reprehendunt sæpe* welches etliche Leute offt taddeln. *Ipse scribam de me* Ich wil selbst eine Histori von mir schreiben/ ich wil meine Historiam selbst beschreiben/ *tamen* aber jedoch/ *exemplo multorum & clarorum virorum* nach dem Exempel vieler anderer vnd berühmbter Leute. *Sed* Aber/ *quod non fugit te* wie du selber wol weissest/ *hæc vitia sunt in hoc genere* so sind

diese

diese Mångel vnd Gebrechen in diesem Stůck/ *necesse est* es ist von nőthen/ scil. ut *ipsi & scribant verecundiùs de sese* daß sie beydes schamhafftiger/ oder zůchtiger vnd messiger von sich selbst schreiben/ *si quid est laudandum*, so etwa was zu loben ist/ *&* scil. ut *prætereant* vnd daß sie aussen lassen/ *si quid est fortè reprehendendum* wo ohngefehr etwas zu taddeln oder zu straffen fürfellet. *Accedit etiam* Hierzu kőmpt auch dieses noch/ *ut minor fides sit* daß man einem weniger trawet oder gleubet/ *minor autoritas* scil. sit vnd daß weniger Ansehen darbey ist/ *deniq; multi reprehendant* vnd daß es endlich jhr viel taddeln/ *& dicant* vnd sagen/ *præcones ludorum gymnicorũ esse verecundiores* daß die Außruffer auff den Fechtschulen oder Schawspielen schamhafftiger seyn/ *qui* welche/ *cum imposuerint coronas cæteris victoribus* wenn sie den andern/ die das beste gethan oder gewonnen/ Kråntze auffgesetzt haben/ *que* vnd/ scil. *cum pronunciârint nomina eorum voce magnâ* vnd wenn sie jhre Namen mit heller Stimme außgeruffen oder außgeschrien habẽ/ *cum ipsi donentur coronâ* wenn sie selbst auch mit einem Krantze begabet oder verehret werden/ *ante missionem ludorum*, ehe denn die Spiel ein ende haben/ *adhibeant alium præconem* einen andern Außruffer darzu zu nehmen pflegen/ *ne ipsi prædicent suâ voce se esse victores* daß sie nicht selbst mit jhr eigenen Stimm sagen oder außruffen dürffen/

sen/ daß sie den Preiß erlanget hetten / daß sie das beste gethan vnd gewonnen hetten. *Non cupimus vitare hæc* Diese dinge wolte ich gern vermeiden/ *& vitabimus* vnd wil sie auch wol vermeiden oder vmbgehen/ *si recipis causam nostram* wenn/ oder so du meine Sache annimmest/ *rogamusq; ut facias id* vnd ich bitte/du wollest es thun. *Ac ne fortè mirere* Vnd daß du dich vielleicht nicht verwunderst/ *cur petamus id nunc à te tantopere & tam multis verbis* warumb ich dieses jetzt so sehr vnd mit so viel worten von dir bitte vnd begehre/ *cum ostenderis mihi sæpe* do du mir doch offt hast zu verstehen gegeben / dich offt hast gegen mich erkläret vnd vernehmen lassen/ *te mandaturum* scil. esse *literis accuratißimè* daß du gar eigentlich vnd zum allerfleissigsten beschreiben wollest/ *consilia atq; eventus temporum nostrorum* was ich zu meiner zeit vor Rath vnd That fürgenommen/ vnd was es vor ein Ende vnd Außgang erreichet vnd gewonnen habe: *illa cupiditas festinationis incendit nos* eben die grosse Lust vnd Begierde / daß ich gern sehe/ daß du mit diesem Werck eyletest / vnd es alßbald ohne allen verzug für dich nehmest / reitzet vnnd treibet mich hierzu/ *de qua* scil. cupiditate *scripsi initiò* von welcher Lust vnd Begierde ich alßbald anfänglich in diesem Brieffe geschrieben habe / *quòd sumus alacres animo* dieweil ich mich gleich im Hertzen drauff frewe/ vnd so hastig drauff bin/ *ut & cæteri*

cogno-

cognoscant nos ex libris tuis daß auch andere Leute mich aus deinen Büchern vnd Schrifften kennen lerneten/ *viventibus nobis* noch bey meinem Leben/ & scil. ut *nosmet ipsi vivi perfruamur gloriolâ nostrâ* vnd ich selbst auch/ weil ich noch lebe auff dieser Welt/ meiner kleinen Ehre in etwas geniessen möge. *Si non est molestum tibi* Wenn dirs nicht beschwerlich oder verdrießlich ist/ *velim* scil. ut *rescribas mihi* so bitt ich/du wollest mir wieder schreiben/ *quid acturus sis de his rebus* was du von diesen Sachen zu thun gedenckest/ was du in dem zu thun gesinnet seyest. *Si enim suscipis causam* Wenn so oder wenn du die Sache auff dich nehmest/ *conficiam commentarios rerum omnium* so wil ich dir von allen diesen dingen ein Verzeichnüß machen / fassen oder stellen. *Sin autem differs me in tempus aliud* Wenn du mich aber mit meinen Sachen auff eine andere Zeit verscheubest/ *coràm loquar tecum* so wil ich gegenwertig oder mündlich mit dir reden. *Interea tu non cessabis* Vnter des wirstu nicht feyren oder müssig sitzen / dich nicht seumen/ & *perpolies ea, quæ habes instituta* vnd wirst das jenige/ was du schon angefangen vnd dir fürgenommen hast / vollend außmachen/ oder außarbeiten vnd fertig machen/ *diligesq; nos* vnd auch mich / als deinen guten Freund / lieb haben.

Vale Gehab dich wol.

IV.

M. T. C. T. P. ATTICO S. P. D.

Ad Att. lib. 8. Epist. 3.

P*Erturbatus sum rebus maximis & miserrimis* Jch bin gantz bestürtzt vnd bekümmert wegen der so grossen vnd wichtigen Sachen/ vnd vmb meines so gar elenden Zustandes willen/ *cum potestas deliberandi tecum coràm non esset mihi* vnd weil oder ob ich wol mich nicht mündlich mit dir berathschlagen kundte/ *tamen volui uti consilio tuo* so hab ich doch (schrifftlich) deines Raths gebrauchen wollen/ wie ich mich nemlich in diese trübselige Zeit schicken/ vnd meine Sachen anstellen sol *Deliberatio autem omnis est hæc* Mein gantz bedencken vnd rathschlagen aber ist dieses/ oder stehet hierauff. *Si Pompejus cedat Italiâ* Wenn der Pompejus aus Jtalia sich begeben oder weichen wird/ (*quod suspicor eum ss facturum* welchs ich erachte/ daß ers thun werde) *quid putes agendum* scil. esse *mihi* was du denn wol meinest/ daß ich in solchem Fall thun solle/ nemlich ob ich mich zum Pompejo oder zum Cæsari schlagen sol. *Et quò possis faciliùs dare consilium* scil. mihi vnd damit du mir desto leichter rathen/ oder guten Rath mittheilen könnest/ *explicabo brevi* wil ich mich mit wenig worten erklären/ vnd dir zu verstehen geben/ *quid veniat mihi in*

mentem

mentem in utramq; partem, was mir auff beyde theil in Sinn kömpt / warumb dieses oder jenes zu thun sey / vnd zwar erstlich / was den Pompejum anlanget. *Cùm* Beydes/ *merita Pompeji summa erga salutem meam*, des Pompeji hohe Wolthaten vnd Verdienste gegen meine Person/ der mich aus der höchsten Noth vnd Gefahr errettet hat/ *familiaritasq; quæ est mihi cum eo* vnd die grosse Gemeinschafft vnd Freundschafft / die ich mit jhm habe/ *cum* vnd auch / oder / vber das/ *ipsa causa Reipublicæ* die Sache selbst der gemeinen Stadt vnd Vaterlandes/ *adducit me* treibt vnd verursachet mich dahin / bringet mich auff den Sinn / *ut vel consilium meum videatur mihi conjungendum esse cum consilio illius scil. Pompeji* daß ich mich bedüncken lasse/ ich solle entweder meinen Rath vnd Anschlag nach des Pompeji Rath vnd Gutdüncken richten/ *vel fortuna* scil. mea *cum fortunâ* scil. illius *conjungenda*, oder solle mein Glück/ Zustand vnd Wesen nach des Pompeji Glück vnd Zustand richten/ das ist/ gutes vnd böses mit jhm gewarten vnd außstehen. *Illud accedit* Hierzu kömpt nu dieses/ *si maneo* scil. in Italiâ wenn ich in Italia bleibe / oder / bleibe ich in Italien / *& desero illum comitatum civium optimorum & clarissimorum* vnd die Gesellschafft oder begleitung der gantz ehrlichen vnd weitberühmbten Herren oder Bürger/ die bey dem Pompejo seyn / *Cadendum est* scil. mihi *in*

 potesta-

potestatem unius scil. Cæsaris so muß ich in eines Mannes / des Cæsaris Macht vnd Gewalt kommen / *qui* welcher *Cæsar* / *etsi significat multis rebus* ob er wol in vielen Sachen oder stücken anzeigung thut vnd zuverstehen giebt / *se esse amicum nobis* daß er mir gewogen vnd günstig sey / daß er mein guter Freund sey / & *ut esset* vnd daß ers auch were / *provisum est à me multò antè* hab ich mich lange zuvor bemühet vnd fürgebawet / *tute scis* du weissest es selber wol / *propter suspicionem tempestatis hujus impendentis* dieweil ich mir wol habe die Gedancken oder Rechnung machen können / daß vns ein solch Vngewitter fürstünde / vnd bald vbern Halß kommen würde / nemlich ein gewaltiger grosser vnd gefährlicher Krieg. *Tamen* Jedoch / *utrumq; considerandum est* scil. mihi muß ich auff beyde Stück oder Theil acht haben / vnd dieselbe wol bedencken vnd betrachten / & erstlich / *quam fides habenda sit ei* scil. Cælari wie viel oder wie fern jhm zu trawen sey / zum andern / *si maximè exploratum sit* wenn mans gleich gar gewiß wüste / *eum fore amicum nobis* daß er mein guter Freund seyn würde / *sitné viri fortis* & *civis boni* ob es auch einem tapffern Manne vnd ehrlichen Bürger wol anstehe vnd gebühre / *esse in eâ urbe* daß er in der Stadt sey / *in qua non futurus sit sui juris* in welcher er nicht frey / noch seiner selbst mächtig seyn solle / *cum usus sit summis honoribus imperiisq;* da

er doch

er doch daselbst vorhin die höchste Ehr gehabt/ vnd die fürnembsten Gebiet vnd Empter gebrauchet vnd verwaltet hat/ *gesserit res maximas* sehr grosse vnd herrliche dinge gethan vnd außgerichtet hat/ *præditus sit amplißimo sacerdotio* vnd der da die hohe vnd mächtige Ehr der Priesterschafft hat/ oder / der ein hochgeehrter Augur vnd Weissager ist/ *que* vnd / scil. in qua urbe in welcher Stadt/ *periculum subeundum sit fortasse cum aliquo dedecore*, einer sich müsse vielleicht mit Schande vnd Vnehr in gefahr wagen / oder Gefahr vnd Vnglück auff sich nehmen/ *si quando Pompejus recuperârit* pro recuperaverit *Rempublicã* wenn einmal der Pompejus das Regiment zu Rom wieder erlangen solte / wenn er die Stadt Rom wieder einbekommen solte. *Hæc sunt in hac parte*, Dieses sey geredt von dem ersten Theil / oder/ diese dinge sind zu bedencken bey dem ersten Theil. *Vide nunc, quæ sunt in alterâ* scil. parte Nu gib ferner achtung drauff/ was im andern Theil folget / vnd daselbst zu bedencken ist. *Nihil actum est à Pompejo sapienter* Es ist von dem Pompejo nichts weißlich oder mit verstande fürgenommen oder gehandelt worden / *nihil fortiter* nichts Mannhafftig/ oder Mannlich vnd tapffer. *Adde etiam* Ja ich sage noch darzu/ *nihil* scil. actum est ab eo es ist von jm nichts fürgenom̃en vnd gethan worden/ *nisi contra consilium autoritatemq; meam* ohne was

wider meinen Rath vnd Befehl oder gutachten gewesen ist. *Omitto illa vetera* Jch wil von den alten Händeln nichts erwehnen/ ich geschweige der vorigen alten Sachen/ *quòd ille* scil. Pompejus *aluit, istum* scil. Cæsarem daß eben der Pompejus diesen/nemlich den Cæsarem/ ernehret oder vnterhalten/ *auxit* zu grossen Ehren erhaben/*armavit* vnd in seiner Gewalt noch mehr außgerüstet vnd gestercket hat/ nemlich mit der Zulage/ daß er noch fünff Jahr in Gallis herrschen solte / *in Rempublicam*, id est contra Remp. wider gemeine Stadt/ oder/ gemeiner Stadt Rom zu grossen schaden/ *Ille* scil. fuit *autor legibus ferendis per vim* Er der Pompejus ist ein Angeber/Anstiffter oder Rathgeber gewesen/ daß man solte mit gewalt oder gewaltsamer weise Gesetz machen/ *contra auspicia* auch wider die Weissagung der Vogelschawer/ *ille* scil. fuit *adjunctor Galliæ ulterioris* der Pompejus ist der jenige gewesen/ der dem Cæsari Galliam Belgicam zugeleget/ *ille* scil. fuit *gener* der Pompejus war des Julij Cæsaris Tochtermann/ *ille* scil. fuit *Augur in Publio Clodio adoptando* der Pompejus war eben Augur oder Vogelschawer vnd Warsager/ da mein Feind der Publius Clodius in solche Zunfft vnd Gesellschafft solte an- vnd auffgenommen werden/ *ille* scil. fuit *studiosior mei restituendi quàm retinendi* er der Pompejus hat grössern fleiß angewandt / daß ich aus dem Exilio oder Elend

wieder

wieder möchte gen Rom kommen / denn daß ich vorhin hette allda sollen behalten werden / *ille* scil. fuit *prorogatur provinciæ* der Pompejus ist der jenige gewesen / der dem Cæsari die Provintz Galliam / oder das Regiment in Gallia noch länger erstrecket hat / *ille* scil. fuit *adjutor absentis in omnibus* der Pompejus hat dem Cæsari in seinem Abwesen in allen dingen / oder in allem seinem fürnehmen getrewlich beygestanden / sonderlich da der Cæsar vmb das Bürgermeisterampt warb. *Idem etiam* Eben auch der Pompejus / *tertio Consulatu* bey seinem dritten Bürgermeisterampt / oder / da er zum driteen mal das Bürgermeisterampt geführet hat / *postquam cœpit esse defensor Reipublicæ* nach dem er sich gemeine Stadt zu beschützen hat vnterfangen / *contendit* hat er sich hefftig bemühet / vnd dahin gestritten / *ut decem Tribuni plebis ferrent* daß die zehen Männer von der Gemeine / oder / die zehen Viertelsmeister solten zulassen vnd willigen / *ut ratio absentis* scil. Cæsaris *haberetur* daß man den Cæsarem in seinem abwesen bey der Wahl des Bürgermeisterampts in acht nehmen solte / *quod idem ipse sanxit lege quadam suâ* welches eben auch der Pompejus durch ein besonder Gesetz / so er selbst gemacht / verordnet vnd bekrefftiget hat / *restititq́; Marco Marcello consuli* vnd hat also widerstrebet oder widerstanden dem Marco Marcello / der damals mit dem Servio Sulpitio Bürgermeister

war/ *finienti provincias Gallias Calendis Martiis* der da sagte/ daß die zeit mit dem Regiment in der Provintz Gallia auff den ersten Tag des Monats Martij aus were. *Sed* Aber/ *ut omittam hæc* daß ich diß alles fahren lasse vnd geschweige/ *quid fœdius* scil. est illi? was stehet doch heßlicher vnd schendlicher/ was gereichet dem Pompejo zu grösserer Schande vnd Vnehren/ *quid perturbatius* was macht alle Sachen verwirrter/ *hoc discessu ab urbe* als dieses abreysen vnd wegweichen von der Stadt Rom/ *seu potiùs turpißimâ fugâ* oder vielmehr als diese schendliche Flucht? *quæ conditio non fuit potiùs accipienda, quàm patria relinquenda?* welchen fürschlag hette er nicht vielmehr vom Cæsare Friedens halben sollen annehmen/ denn also jämmerlich seyn Vaterland verlassen? *conditiones erant malæ* scil. à Cæsare latæ Es waren zwar böse Fürschläge/ die der Cæsar thete/ böse Mittel vnd Wege/ nemlich daß Pompejus in seine Provintz Hispanien ziehen solte/ er aber der Cæsar Bürgermeister würde. *Fateor* ich bekenne es. *Sed nunquid hoc pejus* scil. est? Aber ist dieses auch wol erger? nemlich das Vaterland gar verlassen. *At recuperabit Rempublicam.* Aber (möchte jemand sagen/) Pompejus wird das Regiment zu Rom wol wieder erlangen/ er wird die Stadt Rom wol mit Heersgewalt wieder eröbern. *Quando* Ja wenn? Ja lieber/ wenn wirds geschehen? *Aut quid parati*

es

est ad eam spem. Oder was ist etwa vorhanden zu einer solchen Hoffnung? an Kriegsrüstung oder andern Vortheil. *Non ager Picenus amissus* scil. est Ist die Landschafft Piceen nicht dahin vnd verlohren? *Non iter patefactum* scil. est *ad urbem?* Hat man nicht die Strassen zur Stadt Rom geöffnet? Ist nicht ein freyer Paß zur Stadt Rom gemacht worden? *Non pecunia omnis & publica & privata tradita adversario?* Ist vnserm Feinde dem Cæsari nicht alles Geld vnd Vorrath/ beydes aus der Schatzkammer des Raths vnd der Bürgerschafft insonderheit vberliessert oder hingegeben worden? *Denique* letzlich/ *nulla causa* scil. est ist keine ehrliche Vrsach da/ ist kein Schein des Rechtens fürhanden/ *nullæ vires* scil. sunt ist keine Kriegsmacht da/ *nulla sedes* scil. est da ist kein gewisser Orth oder Vestung/ *quò* scil. ii *concurrant* dahin sich die jenigen mit einander begeben oder zusammen kommen möchten/ *qui velint Rempublicam defensam* die da gemeine Stadt gern beschützen wolte/ oder gern beschützt sehen. *Apulia delecta est* scil. à Pompejo Die Landschafft Apulia ist von dem Pompejo insonderheit hierzu erwehlet vnd erkieset worden/ *inanissima pars Italiæ* welche des Proviants vnd aller Kriegsnotturfft halben am meisten leer vnd vnfruchtbar ist in gantz Italien/ *& remotissima ab impetu hujus belli* vnd die am allerweitesten von dem Angriff dieses Krieges gelegẽ ist.

Fuga & opportunitas maritima visa scil. est *quæri* Es hat das ansehen / als habe man auff die Flucht vnd auff die bequemligkeit des Meers oder am Meer getrachtet / *desperatione* id est propter desperationem aus einer Verzweiffelung / weil nemlich keine Kriegsnotturfft oder starcke Kriegsrüstung vorhanden war. *Invitè cepi Capuam* Ich hab gar vngern die Stadt Capuam zu regieren gewilliget / vnd auff mich genommen / *non quò defugerem munus illud* nicht darumb / daß ich dieses Ampt fliehen oder vermeiden wolte / *sed in eâ causâ* sondern in einer solchen Sache / *in qua nullus dolor esset ordinum* da kein mitleiden oder Kum̃ernüß war bey den fürnembsten Ständen / *nullus apertus dolor privatorum* scil. esset ja auch kein öffentlich Mitleiden bey den gemeinen Bürgern war / daß nemlich der Pompejus vnten lege / *aliquis autem* scil. dolor *esset bonorum* bey frommen aber vnd ehrlichen Leuten zwar ein Mitleiden were / *sed hebes* aber doch auch gar ein schlechtes vñ geringes / daß mans kaum merckete / *ut solet* scil. fieri wie es pfleget zu gehen / & vnd / *ut ipse sensi* wie ich selbst gesehen vnd vermerckt habe / *multitudo* der gröste Hauffe / & *infimus quisq;* vnd ein jeder vnter den geringsten Bürgern / scil. esset *propensus in alteram partem* id est Cæsaris des Cæsaris Theil oder Parthey geneigt were. *Multi* scil. essent *cupidi mutationis rerum*. Ihr viel aber begehreten vnd sehen gern / daß in der

Stadt

Stadt Rom eine verenderung des Regiments geschehen möchte. *Ipse dixi* scil. ordinibus illis Da hab ich selbst auch gesagt zu denselben Ständen/ *me suscepturum* scil. esse *nihil* daß ich nichts wolle fürnehmen wider den Cæsarem/ *sine præsidio* ohne Kriegsbesatzung/ *& sine pecuniâ* vnd ohne Geld/ ich hette denn eine starcke Besatzung vnd gnugsam Kriegskosten. *Itaq; habui omninò nihil negotii* Darumb ich gantz vnd gar nichts zu thun gehabt/ vnd gantz nichts fürgenommen habe/ *quòd vidi ab initio* weil ich bald von anfang her gesehen vnd vermercket habe/ *nihil quæri præter fugam* daß man auff nichts anders so sehr gedächte/ als auff die Flucht. *Si nunc sequor eam* Wenn ich nu gleich wolte in der Flucht dem Pompejo nachfolgẽ/ *quonam?* scil. sequere, wohin solte ich wol folgen? *Cum illo* scil. Pompejo *non* scil. sequar *eam* Mit dem Pompejo mag ich wol die Flucht nicht fürnehmen. *Ad quem* scil. Pompejum *cum profectus essem* Zu welchem Pompejo/ da ich verreyset bin/ *cognovi* hab ich vernommen/ *Cæsarem esse in his locis* daß der Cæsar an den Orten jetzt mit seinem Kriegsvolck lege/ *ut non possem venire tutò Luceriam* daß ich also nicht sicher in die Stadt Luceriam zu dem Pompejo kommen künte. *Navigandum est nobis* Wir müssen schiffen/ *mari infero* auff den vntersten Theil des Meers/ das an Italien fleusset/zwischen Gennaw vnd Sicilien/ *cursu*

incerto also daß wir nicht wissen / wo hinaus wir vnsere Schifffart richten sollen / *hieme maximâ* in dem härtesten Winter. *Age jam* Nu wolan / sage mir doch / *cum fratre an sine* scil. eo navigem? Sol ich mit meinem Bruder / oder ohne jhn schiffen? *Cum filio?* Oder sol ich mit meinem Sohne schiffen? *aut quomodo?* oder wie doch / vnd auff waserley weise? *Summa enim difficultas erit in utraque re.* Denn es wird beyderseits grosse Mühe vnd Beschwerung fürfallen / *summus dolor animi* scil. erit vnd wird sehr groß hertzleid seyn. *Qui autem impetus illius* scil. Cæsaris *erit in nos absentes* Was für ein hefftiger Anlauff aber vnd Angriff / oder grimmiger Zorn des Cæsaris wird seyn auff vns Abwesende / *fortunasque nostras* vnd vber vnser Haab vnd Güter? *Acrior* scil. impetus erit in fortunas nostras Ohn zweiffel viel ein geschwinder Zorn vnd Einfall wird geschehen in vnsere Güter / *quàm cæterorum* scil. fortunas als vber anderer Leute Güter / *quòd putabit fortasse* darumb daß der Cæsar sich vielleicht wird lassen bedüncken / *se habere aliquid populare in nobis violandis* er könne bey dem gemeinen Pöfel dadurch eine Gunst erlangen / wenn er vns beleidigte vnd dempffete / die wir des Raths vnd von dem Adel fürnembste Personen sind. *Age jam* Nu wolan / weiter / *quàm molestum est* scil. mihi wie beschwerlich vnd verdrießlich ist mirs / *efferre ex Italiâ* daß ich aus Italien

lien anderswohin sol mit hinaus tragen / *has compedes* diese Fußeisen / das ist / diese hindernüß meiner Anschläge / *inquam* ich wolte sagen / *fasces hos laureatos* diese zum Triumph gehörige Bindelruthen / oder / den Triumph / welchen mir der Cæsar angebotten hat. *Qui autem locus erit tutus nobis* Welcher Ort aber wird vns sicher seyn / *ut utamur fluctibus jam placatis* daß wir eine stille vnd sanffte Farth gebrauchen oder haben können / daß wir guten Wind haben mögen / *antequam venerimus ad illum* scil. Pompejum ehe denn wir zu dem Pompejo kommen werden. *Quâ autem* scil. viâ *aut quò, scimus nihil* Aber auff welcher Farth / oder an welchen Orth wir sollen schiffen / daß wir jhn den Pompejum mögen antreffen / da wissen wir nichts. *At* Aber / *si restitero* scil. Cæsari Werde ich dem Cæsari widerstehen / vnnd jhm nicht Beyfall geben / *&* scil. si *locus fuerit nobis in hac parte* vnd werden auff des Pompeji seiten Platz finden / *fecero idem* so werde ich eben das thun / *quod Philippus* scil. fecit welches der L. Marius Philippus gethan hat / *in dominatione Cinnæ* da der Cajus Cornelius Cinna wider ehrliche Leute hat gewütet / vnd alles mit Mord erfüllet / *&* scil. in *tyrannide Marii* da der Marius hat tyrannisiret: *quod L. Flaccus* scil. fecit welches der L. Flaccus gethan hat / *quod Quintus Mutius* sc. fecit vnd welchs der Q. Mutius / *Scævola* gethan hat / *quoque*

quoquo modo res ea cécidit quidem huic auff waſerley weiſe auch gleich derſelbe Handel dem Lucio Philippo gerathen ſey/ *qui tamen ſolebat dicere ita* der aber dennoch pflegte alſo zu ſagen / *ſe videre id fore, quod factum eſt* er ſehe daß es alſo gehen werde / wie es erfolget iſt/ nemlich ſolche Tyranney des Cinnæ/ *ſed* ſcil. ſe *malle hoc* aber doch wolle er dieſes lieber/nemlich daß der Cinna zu Rom ſolte eingelaſſen werden/ *quàm armatum accedere ad mœnia patriæ* als daß einer mit gewapneter Hand ſolle für die Stadt Rom kommen / dieſelbe zu ſtürmen vnd einzunehmen/ als der Philippus vnd Flaccus gethan haben. *Traſybulus* ſcil. fecit *aliter* der Traſybulus / welcher von Athen ins Elend verjagt ward / hats gar anders gemacht / oder viel anders gethan / *& fortaſſe meliùs* vnd vielleicht auch wol beſſer. *Sed quædam illa ratio atq; ſententia Mutii eſt certa* Aber dennoch hat des *Mutii Scævolæ* Rath vnd Meynung einen grund/ *Illa Philippi eſt etiam* ſcil. certa So iſt auch des L. Philippi meynung vnd fürhaben nicht vnrecht. *Et cum neceſſe ſit ſervire tempori* vnd weil wir vns ja müſſen in die Zeit ſchicken/ *& non amittere tempus* vnd gute gelegenheit nicht verſeumen oder fürüber laſſen/ *cum datum* ſcil. nobis weil ſie vns an die Hand gegeben iſt. *Sed tamen* Aber jedoch/ *in hoc ipſo* eben in dem/ daß wir gelegenheit zu fliehen haben/ *iidem faſces habent moleſtiam* hat eben auch die Ehre

des

des Triumphs/darauff ich hoffe/verdrießligkeit vnd vnlust. *Sit enim amicus nobis* Denn gesetzt/ daß der Cæsar vnser guter Freund sey / *quod est incertum* welches doch noch vngewiß ist / vnd niemand vor eine gewisse Warheit sagen kan. *Sed sit* scil. amicus Aber ich setze es also / er sey mein Freund/ *deferet* scil. mihi *triumphum* so wird er mir alßdenn als ein guter Freund den Triumph aufftragen oder anbieten. *Periculosumné sit non accipere* scil. triumphum delatum à Cæsare Solte mirs aber auch Gefahr bringen/ wenn ich denselben angebotenen Triumph nicht mit Danck annehmen wolte/ *an invidiosum apud bonos accipere* scil. eum Triumphum oder solte es auch wol bey ehrlichen Leuten Haß vnd Neid geben / wenn ich jhn würde annehmen. *Inquis* Du sprichst oder möchtest sagen/ *ô rem difficilem & inexplicabilem* O wie ein schwerer Handel ist das/vnd daraus man sich nicht leichtlich finden oder richten kan! *Atqui* Aber/*explicanda est* gleichwol muß er richtig gemacht werden. *Qui enim potest fieri?* Denn wie kan es anders seyn oder geschehen? *Ac ne existimares* vnd daß du nicht gedencken möchtest / *me esse propensiorem ad manendum* scil. in Italia ich sey geneigter / oder habe grössere Lust in Italien zu bleiben/ *quod fecerim plura verba in eam partem* scil. manendi darumb/ daß ich auff diesem Theil oder von diesem Stück / nemlich daß ich in Italien bleiben

wolte/

wolte / mehr wort gemacht habe / *potest fieri* so kan es geschehen / *quod fit in multis quæstionibus* welches in vielen Fragstücken oder Disputationen geschicht / oder zu geschehen pfleget / *ut hæc res fuerit verbosior* daß dieser Handel zwar / nemlich daß ich in Italien verbleiben wolle / mit vielen Worten oder Argumenten erkläret ist / *illa* scil. res *verior* aber dennoch das ander stück / nemlich daß ich aus Italien fliehen wolle / besser gegründet sey / oder gründlichere Vrsachen in sich habe. *Quamobrem* Derhalben / *velim* scil. ut *des consilium mihi* bitte ich / du wollest mir also rathen / *deliberanti æquo animo de re maximâ* als einem / der da vnpartheyischer weise rathschlaget von einer grossen vnd sehr wichtigen Sache. *Navis est parata nobis* Es ist mir ein Schiff bestalt / vnd fertig gemacht / oder / Jch hab ein Schiff in bestallung / darauff ich dem Pompejo kan nachfolgen / *& in Cajetâ* beydes zu Cajet / *& Brundusii* vnd zu Brundusio. *Sed* Aber / *ecce* sihe / *nuncii* scil. veniunt da kommen Boten / *scribente me hæc ipsa* eben da ich dieses schrieb / *noctu* des Nachts / oder bey der Nacht / *in Caleno* in der Stadt Caleno / *ecce literæ* scil. perferuntur sihe da kommen Brieffe an / *Cæsarem ad Corfinium* scil. venisse der Cæsar sey kommen gen Corfin / *Domitium Corfinii* scil. esse vnd daß der Domitius zu Corfin sey / *cum exercitu firmo & cupiente pugnare* mit einem starcken Kriegsvolck / vnd das

da lust

da lust habe zu streiten/ ein Treffen zu thun/ eine Schlacht zu halten. *Non puto* Jch achte nicht dafür/ *Cneum nostrum commissurum etiam hoc* daß es vnser Cneus Pompejus auch darzu werde kommen lassen/ daß er sich auch so vergeßlich halten vnd erzeigen werde/ *ut relinquat Domitium* daß er den Domitium verlasse/ vnd jhn nicht entsetze/ *etsi præmiserat Scipionem Brundusium*, wiewol er den Scipionem vorhin hatte geschickt gen Brundusium/ *cum duabus cohortibus* mit zweyen Fähnlein Kriegsknechtē/ *scripserat ad Consules* er hatte eben auch in demselben Brieffe geschrieben an die regierenden Bürgermeister *M. Marcellum* vnd *L. Lentulum, placere sibi* er sehe es vor gut vnd rathsam an/ *legionem conscriptam à Fausto duci à Consulibus in Siciliam*, daß die Legion Kriegsvolck von 6000. ohngefehr / welche der Faustus angenommen vnd zusam̄en gebracht hatte/ von den Bürgermeistern in Sicilien geführet würde. *Sed turpe erit* Aber es wird vbel stehen/ wird eine grosse Schande seyn/ *deserere Domitium* wenn man solte den Domitium verlassen/ *implorantem auxilium ejus* scil. Pompeji der des Pompeji Hülffe begehret. *Spes quædam, non magna quidem est mibi* Jch hab noch eine Hoffnung/ die zwar nicht groß ist/ *sed firma*, aber dennoch bestendig vnd gewiß/ *in his locis* an diesen Orthen/ *Afranium pugnâsse cum Trebonio* daß der L. Afranius/ der des Pompeji Leutenampt

gewe-

gewesen/ habe mit des Cæsaris Kriegshäuptmann Trebonio getroffen oder gescharmützelt/ *in Pyrenæo* auff dem Gebirge Pyrenæo/ *Trebonium pulsum.* scil. esse vnd der Trebonius sey verjagt vnd abgetrieben worden/ *etiam Fabium tuum transisse* pro transiisse *cum cobortibus* vnd auch dein Fabius des Cæsaris Leutenampt / sey mit seinem Kriegsvolck hindurch gezogen. *Summa autem* Aber in Summa/ oder kurtz davon zu reden/ *Afranium adventare cum magnis copiis* daß der Afranius mit einem grossen Kriegsvolck ankomme/ oder herzu komme. *Si id est* Wenn dem also ist/wenn das war ist/ *fortasse manebitur in Italiâ* so werden die Pompejaner vielleicht in Italia bleiben. *Cum autem iter Cæsaris esset incertum* Da man eigentlich nicht wuste/ wohin der Cæsar sich begeben würde/ wo er hinaus wolte/ *quòd putabatur iturus vel ad Capuam vel ad Luceriam* darumb/ daß man meynete/ er würde entweder gen Capuam oder gen Luceriam reysen/ *ego misi Leptam & literas ad Pompejum* hab ich den Leptam sampt etlichen Schreiben zu dem Pompejo geschickt. *Ipse reverti Formiás* ich bin zu rück gegen Formias gezogen/ *ne quò inciderem.* damit ich nicht etwa in eine Gefahr oder in Vnglück köme. *Volui te scire hæc* Dieses hab ich dich wollen wissen lassen/ dieses hab ich dir nicht verhalten wollen/ *scripsique animo sedatiore* vnd ich hab diß mit frölichern oder sittsamern vnd geruhesamern

samern Gemüth geschrieben / *quàm scripserum proximè* als ich zu nechst geschrieben hatte/ *interponens nullum meum judicium* jedoch also/ daß ich mich mit meinem gutachten nicht darzwischen geleget/ *sed exquirens tuum* scil. judicium sondern nur deine Meynung vnd Gutachten zu wissen begehret hab. *Vale* gehab dich wol.

V.

M. T. C. DOLABELLÆ COS. S.

Ad Att. lib. 14. Epist. 19.

MI *Dolabella* Mein lieber Dolabella/ *etsi enim contentus tuâ gloriâ* wiewol ich gute gnüge hatte an deiner Ehre/die du erlanget hast/mit dem/ daß du die jenigen / so dem Julio Cæsari nach seinem Tode haben wollen ein *statuam* auffrichten/ so trefflich gestraffet hast / *que* vnd/ scil. etsi *capiebam lætitiam voluptatemq́ satis magnam ex eâ* scil. gloriâ tuâ wiewol ich daraus gnugsam Frewde vnd Lust / oder wolgefallen empfand / *tamen* jedoch/ *non possum non confiteri* muß ich bekennen/ *me cumulari maximo gaudio* daß ich höchlich erfrewet werde/ mit höchsten Frewden vberfüllet vnd vberschüttet werde/ *quòd opinio hominum adscribat vulgò me socium laudibus tuis* daß der Leute Wahn vnd Gedancken mich allenthalben deines Lobs theilhafftig machet. *Conveni neminem* Es ist

keiner / den ich angesprochen habe/ (*Convenio autem quotidie plurimos* Ich rede jhr aber täglich gar viel an/*permulti enim viri optimi sunt* denn es sind viel ehrliche gute Leute oder Männer / *qui veniunt in hæc loca causâ valetudinis* die jhrer Gesundheit halben an diese lustige vnd gesunde örthe kommen/ *præterea* vber das / *frequentes necessarii mei* viel meiner guten Freunde / oder nahe Verwandten/ *ex municipiis* aus den vmbligenden Städten/ aus den Freystädten/ *quin omnes agant continuò maximas gratias mihi* daß sie mir nicht allesampt alßbald höchsten Danck sagen/*cum extulerunt te summis laudibus ad cœlum* wenn sie dich mit höchstem Lob gleich als wie in Himmel erhoben haben/ wenn sie dich zum höchsten gepreiset haben. *Negant enim se dubitare* Denn sie sagen / sie zweiffeln gar nicht/ *quin tu obtemperans meis præceptis & consiliis præbeas te civem præstantißimum* daß du / weil du meinem Vnterricht vnd getrewen Rath gefolget/ dich als einen sehr fürnehmen Bürger erzeigest/ & *Consulem singularem* vnd als gar einen besondern stattlichen Bürgermeister / *quibus quanquam ego possim respondere quàm verißimè* welchen Leuten wiewol ich mit gutem grund der Warheit antworten kan/ *te facere judicio tuo & sponte tuâ* scil. *ea quæ facias* daß du das alles/was du in den Sachen thust/nach deinem eignen rath vnd gutachten/vnd von dir selbst ohne mein antrieb vnd anregē thuest/

nec

nec scil. *te egere consilio cujusquam* vnd daß du keines Menschen rath bedürffest/ *omnen* jedoch/ *neq; assentior planè* scil. illis gebe ich jhnen weder gäntzlichen Beyfall/ oder/ so gebe ich jhnen dieses weder gantz vnd gar zu / *ne imminuam laudem tuam* damit ich dein Lob vnd Ehr nicht schmelere / schwäche oder geringer mache/ deinem Lob etwan einen abbruch thue/ *si omnis* scil. ea laus *videatur profecta à consiliis meis* wenn es das ansehen haben solte/ als wen alle solch dein Lob von vns aus meinem guten heilsamen Rath dir entstanden were / *neq; nego valdè* vnd ich verneine es auch gleichwol nicht so groß/ bin auch so gar hart nicht darwider. *Sum enim avidior gloriæ etiam quàm est satis* Denn ich bin auch viel Ehrgeitziger/ als es billich vnd recht ist. *Et tamen non est alienum dignitate tuâ* vnd ist dennoch deiner Ehr vnd Würde gar nicht zu nahe/ vnd ist dir doch keine schande oder vnehr / *quod fuit honestum ipsi Agamemnoni Regi Regum* das jenige/ was auch dem mächtigẽ Könige Agamemnoni eine Ehr/ oder ehrlich vnd rühmlich gewesen ist / *habere aliquem Nestorem in consiliis capiendis*, nemlich/ daß man in Rathschlägen einen klugen verständigẽ vñ getrewen Rathgeber habe/ wie der Fürst Nestor bey dem Agamemnoni gewesen ist / *gloriosum verò mihi* sc. est mir selber aber gereicht es zu grossem Lob vnd Ehren/ *te juvenem Consulem florere laudibus*

daß du als ein junger Regent bereit so groß Lob bey den Leuten hast/ *quasi alumnum disciplinæ meæ* als der du gleich als wie vnter meiner Zucht vnd disciplin erzogen bist. *L. quidem Cæsar* der Lucius Cæsar zwar/ *cùm venissem ad eum ægrotum* do ich zu jhm in seiner Kranckheit kommen war/ *Neapolim* gen Neapolis/ *quanquam erat oppressus doloribus totius corporis* wiewol er an seinem gantzen Leibe mit Schmertzen vnd Wehetagen vberfallen war/ wiewol er wehetagen hatte an seinem gantzen Leibe/ *tamen* jedoch/ *antequam planè salutavit me* ehe denn er mich noch vollend gar (seinem brauch nach) gegrüsset hatte/ *inquit* spricht er/ *ô mi Cicero* O mein lieber Cicero/ *gratulor tibi* ich wüntsche dir glück darzu/ *cum vales tantùm apud Dolabellam* daß du dich bey deinem Eydam dem Dolabellæ so viel vermagst/ daß du so grosse gunst hast bey deinem Tochtermann/ *quantum si ego valerẽ apud filium sororis* so viel wenn ich mich vermöchte bey meiner Schwester Sohn/ dem Marco Antonio/ *jam possumus esse salvi* so kündten wir aus aller Noth vnd Gefahr seyn/ so würde es viel besser vmb vnser Regiment stehen. *Gratulor verò* Ich wüntsche dir aber glück/ *& ago gratias Dolabellæ tuo* vnd sage deinem Eydam dem Dolabellæ danck/ *quem quidem solum possum verè dicere Consulem post te Consulem* welchen wir allein mit warheit vor einen rechtschaffen Bürgermeister können rühmen/

der

der da gewesen ist sint der zeit / da du Bürgermeister gewesen bist. *Dein* Darnach / *multa* scil. adjecit hat er mir viel gesagt / *de facto* von der That / nemlich des Cassii vnd Bruti / welche den Julium Cæsarem vmbgebracht / *ac de re gestâ* vnd von dem verlauff des gantzen Handels / von dem gantzen ergangenen Handel / *tum* vber das / scil. dixit hat er gesagt / *nihil actum* scil. esse *unquam magnificentius* es sey nie nichts herrlichers fürgenom̃en worden / *nihil præclarius* nichts tapfferers / *nihil salutarius Reipublicæ* vnd gemeiner Stadt nichts nützlichers vnd heilsamers. *Atq; hæc vox omnium est una* Vnd also sagen die Leute / also reden alle Leute hiervon. *Peto autem à te* Jch bitte dich aber / *ut sinas me cernere*, id est adire *hanc quasi falsam hæreditatem gloriæ alienæ* du wollest es geschehen lassen / daß ich mich dieser gleich vnrechten Erbschafft einer frembden Ehr mag anmassen oder annehmen / *que* vnd / scil. ut *patiare me venire in societatem laudum tuarum ex aliquâ parte* du wollest mich deines Lobs auch etlicher massen theilhafftig werden lassen / ob ichs gleich nicht verdient habe. *Quanquam* wiewol / *mi Dolabella* mein lieber Dolabella / (*jocatus enim sum hæc* denn dieses bißher habe ich nur gescherzet / oder schertzweise also geschrieben) *libentiùs transfuderim ad te omnes meas laudes* ich dir viel lieber alle mein Lob zuschreiben vnd geben / oder vberlassen wil / zuschantzen wil / *si*

modò aliqua scil. laudes *sint meæ* so ich anders nur ein Ehr vnd Lob habe / *quàm exhauserim partem aliquam ex tuis* scil. laudibus denn daß ich nur jrgend ein theil von deinem Lobe dir abschneiden oder abstricken solte. *Nam* Denn / *cùm semper dilexerim te tantùm* weil ich dich allwege so sehr geliebet habe / *quantum tu potuisti intelligere* wie sehr oder wie viel du selbst hast spüren vnd mercken können / *tùm sic incensus sum iis factis tuis* vnd bin ich vber das durch deine jetzige Handlungen vnd Thaten also gegen dich entzündet vnd beweget worden / *ut nihil unquam fuerit ardentius in amore* daß wol nie keine Liebe brünstiger vnd hefftiger gewesen seyn mag. *Enim* Denn / (*crede mihi* gleube mir sicherlich / das soltu mir wol zutrawen /) *nihil est formosius virtute* es ist nichts artiger als die Tugend vnd Erbarkeit / *nihil pulchrius* scil. est es ist nichts schöners / *nihil amabilius* nichts lieblichers / oder das einen sehrer beweget / Liebe vnnd Gunst zu einem zu tragen. *Semper amavi M. Brutum* Jch bin dem Marco Bruto allezeit günstig gewesen / hab jhn jederzeit lieb gehabt / *ut scis* wie du weissest / *propter summum ingenium ejus* wegen seines hohen Verstandes / *suavißimos mores* wegen seiner lieblichen Sitten / *singularem probitatem atq; constantiam* wegē seiner besondern frömmigkeit vnd bestendigkeit / *tamen* jedoch / *Idibus Martiis* am fünfften Tage des Mertzens / da der

Cæsar

Cæsar ist erstochen worden / *tantum accessit ad amorem* hat meine Liebe gegen jhm so sehr vnd viel zugenommen/ist meine Liebe gegen jhn so viel grösser worden / *ut mirarer* daß ich mich gleich drüber verwunderte / *locum augendi fuisse in eo* daß noch raum da gewesen were / etwas an dem zu vermehren/*quod videbatur mihi jampridem etiam cumulatum* welches mich gedaucht hat/ daß es vorlängst schon gar vberheuffet were. *Quis erat* Lieber wer war doch/ *quis putaret* der da meynete/ *aliquid posse accedere ad eum amorem, quem habebam erga te* daß etwas noch solte darzu kommen können zu der Liebe/die ich zu dir hatte/das ist/daß meine Liebe gegen dich köndte noch grösser werden / als sie schon vorhin war / *Tantum accessit* scil. ad eam So ist fürwar nunmehr so viel darzu kommen / hat sie so viel gewachsen vnd zugenommen / *ut videar mihi nunc demum amare* scil. te daß mich deucht/ ich habe dich jetzunder erst recht lieb/ *antea dilexisse* zuvor sey ich dir nur schlecht günstig gewesen. *Quare* Darumb/ oder / derhalben/ *quid est, quod* id est propter quod *ego hortor te* was ists/ daß ich dich vermahne/ was ists von nöten/ daß ich dich sol hoch vermahnen/ *ut servias dignitati & gloriæ* daß du deiner Würde vnd Ehr warnehmest / daß du nach Ehr vnd Würden strebest? *Proponam tibi claros viros* Sol ich dir berühmbte vnd tapffere Leute zum Beyspiel vorstellen / *quod* scil. ii *solent*

facere, qui hortantur scil. alios welches die jenigen zu thun pflegen/ die andere Leut wollen zu etwas vermahnen? *habeo neminem clariorem, quàm teipsum* so hab vnd weis ich keinen berühmtern statlichern Mann/ als dich selbst. *Oportet* sc. *ut imitere te* Du must dir oder deinem vorigen Exempel vnd Ebenbilde selbst nachfolgen/ *ipse certes tecum* scil. *oportet* mit dir selbst mustu täglich kempffen/ vnd streiten/ ob du dich könnest selbst vberwinden/ daß du es forthin noch besser machtest/ als bißhero geschehen. *Ne licet quidem tibi non esse similem tui* vnd du darffest es auch nicht thun/ daß du dir nicht soltest gleichförmig seyn/ *tantis rebus jam gestis* weil du schon vorhin so treffliche Thaten gethan hast. *Quod cum sit ita* Weil denn nu dem also ist/ *hortatio non est necessaria* so ist keine vermahnung nöthig/ oder/ so darff man nicht viel vermahnens/ *utendum est magis gratulatione* sondern man muß dir vielmehr glück wündtschen. *Contigit enim tibi, quod haud scio an nemini* Denn es dir das geschehen/ daß ich nicht weis/ ob es jrgend einem wiederfähren ist/ *ut summa severitas animadversionis* daß der grosse ernst mit straffen gegen die Auffrührer/ *esset non modò non invidiosa* dir nicht allein keinen Haß oder Neid brechte/ *sed etiam popularis* scil. *esset* sondern auch dem gemeinē Volck angenehm were vnd wolgefiele/ *& gratißima* vnd war sehr gefellig/ *cùm bonis omnibus* nicht allein allen ehrlichē

Bür-

Bürgern/ *cùm infimo cuiq;* sondern auch dem allergeringsten. *Si hoc contigisset tibi fortunâ quadam* Wenn dir dieses ohngesehr etwa durch ein Glück vnd Zufall wiederfahren were/ (wenn dirs etwa plumpshalben wiederfahren were/) *gratularer felicitati tuæ* so wolte ich wegen solchs Glücks dir darzu glück wüntschen/ *sed contigit* scil. tibi aber es dir solches wiederfahren/ *magnitudine cùm animi* beydes aus tapffern Gemüth/ *tùm etiam ingenii atq; consilii* vnd wegen deines hohen Verstandes vnd klugen Raths. *Legi enim concionem tuam* Denn ich habe deine Oration gelesen/ die du an die Gemeine der Empörung halbē/bey des Cæsaris Begräbnüß gethan hast. *Nihil sapientius illâ* scil. erat Es hette nichts weiser können außgedacht vnd gestellet werden/ als dieselbe war. *Ita pedetentim tum accessus ad causam facti* scil. sunt *à te* So gar fein leise vnd mehlich hastu dir einen füglichen Eingang oder Anfang zur vrsachen deiner That gemacht/nemlich warumb du solche Empörung stilletest/ *tum recessus* scil. facti sunt à te vnd auch endlich durch einen feinen Beschluß davon zu reden auffgehöret/ *ut res ipsa daret tibi maturitatem animadvertendi* daß gleich die Sach an jhr selbst gleich an die hand gab vnd zuließ/ein solch eilen mit der Straff an den Auffrührern/ *consensu omnium* scil. hominum mit aller Leut guter gunst vnd verwilligung. *Liberâsti igitur & urbem peri-*

culo Hast derwegen beydes die Stadt von Gefahr errettet/ *& civitatem meam* vnd die Bürgerschafft zu Rom von aller Furcht/das ist/du hast durch deine ehrliche That verhütet/ daß sich gemeine Stadt weder für ferner Noth vnd Gefahr/ noch für Auffruhr besorgen dürffe. *Neq; solùm attulisti maximam utilitatem ad tempus* vnd du hast nicht allein auff eine kurtze zeit gemeiner Stadt grossen Nutz geschaffet/ vnd zum höchsten gedienet/ *sed etiam ad exemplum* sondern auch zu einem Beyspiel vnd Exempel/ das ist/ du hast mit dieser deiner That ein stattlich Exempel vnd Beyspiel hinderlassen/ was hinförder im gleichen falle ehrliche Bürger auch thun sollen. *Quo facto* Weil das nun also geschehen ist/ *debes intelligere* soltu verstehen/ vnd es gäntzlich dafür achten/ *Rempub. positam esse in te* daß gemeiner Stadt hülffe vnd Trost auff dir stehe/ *que* vnd/ *illos viros* scil. esse *non modò tuendos, sed etiam ornandos* scil. tibi daß du die ehrlichē Männer/ (als den Brutum/den Cassium vnd andere/) nicht allein vor aller vnbillichen gewalt schützen vñ handhaben sollest/ sondern auch mit grossen Ehren/ Emptern vnd Würden begnaden vnd belohnen/ *à quibus initium libertatis profectum est* von welchen der Anfang der alten Freyheit wieder herkom̃en ist/ das ist/ welche die gantze Stadt von des Cæsaris Tyranney erlediget/ vnd zur alten Freyheit wieder gebracht haben/ *Sed plura* scil. loquar

de his

de his rebus coràm propediem, ut spero. Aber hiervon wil ich / wie ich verhoffe / in kürtzen mündlich mehr mit dir reden. *Mi Dolabella* Mein lieber Dolobella / *quoniam tu conservas Rempubl. nosq;* dieweil du gemeine Stadt vnd vns Bürgern zu Rom schützest vnd erheltest / *fac ut custodias diligentißimè te ipsum* so sihe / daß du dich selbst auch zum fleissigsten verwahrest vnd in acht nehmest / daß dir nicht etwa an deinem Leibe möchte ein schaden zugefüget werden. *Vale* gehab dich wol.

VI.

M. T. C. BRUTO S. D.

Ad Att. lib. 3.

R*Es nostræ videbantur* scil. esse *in loco meliori*, Es hatte das ansehen / oder es deuchte mich / daß vnsere Sachen numehr etwas besser stünden / als vorhin. *Scio enim certò* Denn ich weis gewiß / scil. ea *quæ gesta sunt, scripta* scil. esse *ad te* daß dir alles / was sich hie zugetragen hat / zugeschrieben worden sey. *Consules extiterunt tales* die beyden Bürgermeister / der Hircius vnd Pansa / haben sich also Männlich erzeiget / *quale scripsi tibi sæpe* wie ich dir sie offt beschrieben habe. *Indoles virtutis pueri Cæsaris mirifica* scil. est Es wird aber an den jungen Herren Octavio Augusto eine sonderliche gute Art vnd zuneigung zur Tugend vnd aller Erbarkeit gespü-

gespüret. *Utinam possimus tam facilè regere ac tenere eum* Wolte Gott/ wir kündten jhn auch forthin so leichtlich regieren vnd im zaum halten / *florentem & honoribus & gratiâ* weil er in solchen grossen Ehren schwebet/ vnd bey jederman so grosse gunst hat/ *quàm facilè tenuimus* scil. eum *adhuc* wie leichtlich wir jhn bißher im zaum gehalten haben. *Illud est omninò difficile* Solches ist allerdings schwer/ es wird dieses viel Mühe vnd Arbeit kosten/ *sed tamen non diffidimus* scil. ei Aber jedoch setzen wir kein Mißtrawen in jhn/haben wir ein gut Hertz zu jhm. *Persuasum est enim adolescenti* denn es ist dem Jungen Herrn Augusto also eingebildet/ er ist dessen vberredet / *& maximè per me* vnd fürnemlich durch mich/ *nos esse salvos operâ ejus* daß wir durch seine Hülff vnnd Dienst noch in einem guten Wolstande seyn / *& certè* vnd gewißlich/ *omnia periissent* es were alles zu grund vnd zu boden gangen / *nisi is avertisset Antonium ab urbe*, wenn der Augustus nicht den Antonium von der Stadt Rom vnd gantz Italien abgetrieben oder hinweg getrieben hette. *Triduo verò aut quatriduo ante hanc rem pulcherrimam* Drey oder vier Tage aber vor dieser herzlichen That / nemlich ehe denn der Antonius in die Flucht geschlagen ward / *civitas tota perculsa timore quodam effundebat se ad te* begab sich die gantze Stadt Rom / die in grossen furchten vnd zagen war / heuffig zu dir vnter deinen

Schutz

Schutz / *cum conjugibus & liberis* mit jhren Weibern vnd Kindern / *eadem recreata ad duodecimũ* scil. diem ante *Calendas Maji* eben auch die Stadt Rom / da sie den zwantzigsten Tag Aprilis wieder zu jhr selber / oder zu krefften kommen vnd entsetzet worden ist / *malebat te venire huc* sahe sie viel lieber / daß du hieher zu vns kömest / *quàm se ire ad te* denn daß sie sich solte zu dir begeben / oder / daß sie zu dir erst solte jhre Gesandten schicken. *Quo quidem die* An welchem Tage zwar / *cepi maximum fructum* ich gar sehr wol genossen habe / *laborum meorum magnorum* meiner grossen angewanten Mühe vnd Arbeit / *vigiliarumq; multarum* vnd meiner vielfeltigen Sorge vnd Fleisses / *si modò est aliquis fructus ex gloriâ solidâ veraq;* so man anders einen Nutz oder Genieß nehmen vnd bekommen kan aus einer rechtschaffenen vnd warhafftigen Ehre vnd Ruhm / oder / aus einer rechtschaffenen Tugend vñ Erbarkeit. *Nam* Denn / *concursus tantæ multitudinis factus est ad me* es ist ein Zulauff so vieles Volcks zu mir worden / *quantum urbs nostra capit* so viel dessen in vnsere Stadt Rom gehen vnd darinn raum haben kan / das ist / so viel Volcks in vnser Stadt Rom war / so viel ist dessen zu mir gelauffen kommen / *cum eâ* scil. multitudine *deductus usq; in capitolium* mit derselben mänge Volcks / in dem ich bin geleitet worden ins Capitolium oder Heupt Kirche / oder ins Schloß auff dem Berge /

maxi-

maximo clamore atq; plausu mit einem grossen geschrey vnd frolocken/ *collocatus sum in rostris* bin ich auff dem Platz für den Gerichtstülen jederman für die Augen gestellet worden. *Nihil inane est in me* Es ist nichts eiteles oder keine Vnwarheit in mir/ oder/ nichts an mir zu tadeln/ *neq; enim debet* scil. esse denn es sol auch nicht seyn. *Sed tamen* Aber jedoch/ *consensus omnium ordinum* die einhelligkeit oder einträchtigkeit aller Stände zu Rom/ *actio gratiarum* vnd derselben jhre dancksagung/ *gratulatioq;* vnd glückwüntschung/ *commovet me* beweget mich/ deucht mich sonderlich gut/ *propterea quòd praeclarum est* darumb daß es mir herrlich vnnd rühmlich ist/ *me esse popularem* daß ichs mit der Bürgerschafft halte/ vnd ich derselben auch lieb vnd angenehm bin/ *in salute populi* do es gemeiner Stadt/ vnd des gantzen Volcks heil vnd wolfarth betreffen thut. *Sed malo te audire haec ab aliis* doch wil ich lieber/ daß du solches von andern erfahrest. *Velim* scil. ut *facias me certiorem diligentißimè* Ich bitte/ du wollest mich auffs fleissigste verstendigen vnd berichten/ *de tuis rebus consiliisq;* von deinen Sachen vnd Anschlägen/ *consideresq; illud* vnd wollest das ja wol bedencken/ oder in betrachtung nehmen/ *ne tua liberalitas videatur* scil. esse *dissolutior* damit es nicht das ansehen gewinne/ daß deine Mildigkeit oder Gutwilligkeit allzu verthulich sey/ oder daß du bösen Buben gar zu viel nachhengest

gest vnd verzeyhest. *Senatus sentit sic* Der Rath stehet in der Meynung/ *populus Romanus* scil. *sentit sic* vnd die allgemeine Bürgerschafft helt es dafür/ *nullos hostes fuisse unquam digniores omni supplicio* daß nie keine Feinde straffwürdiger gewesen seyn/ oder/ allerley Straffe besser verdienet haben/ *quàm eos cives* denn eben die jenigen Bürger/ *qui ceperunt arma contra patriam hoc bello* die in diesem Kriege/ der wider den Antonium ist fürgenommen vnd geführet worden / wider jhr Vaterland gestritten / oder sich entpöret haben / *quos quidem ego ulciscor omnibus sententiis* an welchen zwar ich vor meine Person Rache vbe / so offt ich meine Stimm von jhnen geben sol / oder / an welchen ich mich zwar rechne/ nach aller ehrlichen Leute außsage/ *& persequor* scil. eos *omnibus approbantibus* vnd verfolge sie / nach dem solches allen ehrlichen Leuten wolgefellet. *Quid tu sentias de hac re, est tui judicii* Was dein gutdüncken hiervon sey/ hast du bey dir selbst zu erachten. *Ego sentio sic* Ich halte es dafür/ ich bin der Meynung/ *causam trium fratrum esse unam & eandem* daß es mit den dreyen Brüdern Antoniis / die gefangen sind worden/ einerley Sache vnd Handel sey/ das ist/ daß sie alle drey zugleich den Tod verwircket haben. *Amisimus Consules duos* Wir haben zweene Bürgermeister verloren in dem Scharmützel wider den Antonium/ für der Stadt Mutina / *bonos quidem* die da from

waren/

waren/ *sed duntaxat bonos* aber die nicht mehr kunten denn nur fromm vnd ehrlich seyn. *Hircius quidem* Der eine Bürgermeister war / nemlich der Hircius / *occidit* ist vmbkommen/ *in ipsâ victoriâ* eben da er das Feld wider den Antonium behalten hat/ *cùm vicisset paucis diebus ante* da er wenig Tage zuvor obgesieget hatte/ *magno prælio* in einer grossen Schlacht oder Scharmützel. *Nam Pansa fugerat* Denn der ander Bürgermeister Pansa hatte die Flucht gegeben/ *vulneribus acceptis* nach dem er etliche Wunden bekommen hat / *quæ non potuit ferre* die er nicht hat können verschmertzen. *Brutus & Cæsar insequitur reliquias hostium* Der Decius Brutus vnd der Octavius Augustus eilet den vbrigen von den Feinden nach / nemlich den Antoniis. *Omnes autem judicati* scil. sunt *hostes* Man hat aber die jenigē alle für öffentliche Feinde gehalten/ es sind aber die jenigen alle für öffentliche Feinde geachtet oder gehaltē wordē/ *qui secuti sunt sectam Marci Antonii* die dem M. Antonio sind anhengig gewesen / die auff des Antonii seiten gestanden / vnd jhm beystand geleistet haben *Itaq;* Derhalben/ *pleriq; interpretantur* legens der mehrer theil also aus/ geben die meisten für/ *id Senatus Consultum pertinere etiam ad tuos* daß solch Decret oder Beschluß des Raths auch die Deinen angehe/ *sive captivos sive dedititios* Gott gebe sie seyn mit gewalt gefangen worden/ oder haben sich selbst

gutwillig ergeben. *Equidem disserui nihil durius* Ich vor meine Person habe nichts zu hefftig geredt/ *cum decernerem nominatim de Cneo Antonio* da ich mein gutdüncken sagte außdrücklich von dem Antonio/ *quod statueram ita* darumb daß ich also hatte gedacht/ *Senatum oportere cognoscere causam ejus à te* der Rath müsse seinen Handel gründlich von dir erfahren. *Decimo* scil. die *Calendarum Maji* Gegeben den 22. Tag des Aprilis.

VII.

M. BRUTUS M. T. C. S.

Ad Brut. lib. 4.

F*Acilius est tibi existimare* Es ist dir leichter zu erachten / zu ermessen vnd abzunehmen / *quàm mihi scribere* als es mir wird zuschreiben/ *quantâ letitiâ affectus sim* wie hoch ich bin erfrewet wordē/ *cognitis rebus Bruti nostri & Consulum* da ich aus deinem nechsten Schreiben verstanden habe/ des Decii Bruti vnd der beyden Bürgermeister Pansæ vnd Hircii Händel. *Laudo & gaudeo* Ich lobe es vnd bin fro / *cùm alia accidisse* daß sich nicht allein andere dergleichen Sachen haben zugetragen/ vnd sich die beyden Bürgermeister so tapffer gehalten haben / *tùm* sondern auch / *quòd eruptio Bruti fuit non solùm salutaris ipsi* daß des Decii heraus fallen aus der Stadt Mutina nicht allein

ihm ist heilsam vnd gut gewesen / vnd zu gemeiner Stadt wolfahrt gereichet / *sed etiam* scil. fuit *adjumento maximo ad victoriam* sondern auch zu erlangung des Siegs eine grosse hülffe vnd fürschub gethan hat. *Quod scribis* Daß du schreibest / *causam trium Antoniorum esse unam atq; eandem* daß der drey Brůder aller zugleich einerley Sache sey / nemlich / daß sie alle zugleich den Tod verwircket habē / *quid ego sentiam* was mein gutdůncken hievon sey / *esse judicii mei* das stůnde mir zu bedenckē / *statuo nihil* so setze vnd schliesse ich hierinnen nichts / *nisi hoc* ohne allein dieses / *judicium esse Senatus* das Vrthel zu fellen vnd außzusprechen gebůhre einem Erbarn Rath / *aut populi Romani* oder der gantzen Gemeine zu Rom / *de his civibus* von denjenigen Bůrgern / *qui pugnantes non interierint* die in der Schlacht oder Streit nicht vmbkomen sind. *At* Aber / *inquies* du môchtest zu mir sagen / *facis hoc ipsum iniquè* du thuest vnrecht oder vnbillich daran / *qui apelles homines hostilis animi in Rempubl. cives* daß du die jenigen Leute / die sich feindselig gegen gemeine Stadt erzeiget haben / noch Bůrger nennest / *immò* Ja / darauff sage ich / *justißimè* scil. facio ich thue gar recht dran. *Quod enim Senatus nondum censuit* Denn was der Rath noch nicht erkandt / vnd fůr recht außgesprochen hat / *nec populus Romanus jußit* noch die Bůrgerschafft zu Rom befohlen hat / *non præjudico id arroganter*

das

das verdamme ich nicht zuvor etwa aus einer Vermessenheit/ *neque revoco ad arbitrium meum* vnd richte es nicht nach meinem gutdüncken. *Non muto quidem illud* Ich bleibe nochmals darbey/ vnd gerewet mich noch nicht/ *quòd neq; eripui crudeliter quicquam ei* daß ich weder dem jenigen etwas tyrannischer weise genommen habe/ *quem res non coëgit me occidere* den ich nicht hab aus noth müssen oder dürffen erwürgen vnd vmbbringen/ *neque remisi quicquam dissolutè* noch auch vnachtsamer weise/ oder aus weichmütigkeit etwas erlassen habe/ *habuiq; in meâ potestate* scil. eum quem non occidi vnd ich habe jhn in meiner Macht vnd Gewalt gehabt/ *quoad bellum fuit* so lange der Krieg gewähret hat/ *judico quidem multò honestius* scil. esse ich halte das für viel ehrlicher/ *quodq; Respublica possit concedere magis* welches auch gemeine Stadt nicht nachgeben oder zulassen könne/ *non insectari fortunam miserorum* nemlich arme Leute in jhrem Elend nicht sehrer verfolgen vnd plagen/ *quàm tribuere infinita potentibus* denn daß man gewaltigen Herren (als jetzt der Octavius Augustus ist/) gar zu viel wolte zumessen vnd nachhenget/ *quæ possint incendere* daß in jhnen kundte mehren/ anregen/entzünden oder erwecken/ *cupiditatem* scil. regnandi eine begierde zu herrschen/ *atq; arrogantiam* vnd einen Stoltz vnd Hochmuth / das ist/ dadurch sie desto begierlicher vnd hochmütiger/oder

vermessener werden köndten. *In qua re* Darinnen/ oder in welcher Sach / *Cicero* lieber Cicero/ *vir optime ac fortißime* der du ein ehrlicher vnd tapfferer Mann bist / *que* vnd / *charißime mihi meritò* der du mir billich sehr lieb bist / *&* *nomine meo & Reipublicæ* scil. nomine beydes meinet vnd gemeiner Stadt halben / *videris nimis credere spei tuæ* deuchtestu mich/ daß du gar zu viel auff deine Hoffnung trawest oder bawest/ *statimq́ dare ac permittere omnia* vnd alßbald alles einem zu gefallen thust vnd nachhengest/ *ut quisq́ fecerit aliquid rectè* so bald nur jemand etwas rechtes gethan oder gehandelt hat/ *quasi non liceat animum corruptum largitionibus traduci ad mala consilia* gleich als künte nicht eines Menschen Hertz/ wenn es mit Geschencken gestochen oder verderbet würde/ zu einem bösen Fürnehmen verleitet oder verführet worden. *Quæ tua humanitas est* Nach dem du ein freundlicher guter Mann bist/ *patieris æquo animo te moneri* wirstu dich gern vnd williglich erinnern lassen/ *præsertim de commune salute* zuvoraus in dem/ das zu gemeiner Wolfarth / oder aller Bürger heil vnd wolstand gereichen mag/ *facies tamen quod visum fuerit tibi* vnd wirst dennoch thun können/ was dich gut vnd räthlich zu seyn düncken wird/ *etiam ego* scil. faciam vnd ich wil es auch thun/ *cum docueris me* wenn du mich was bessers lehren vnd vnterrichten wirst. *Cicero* Mein Cicero/ *nunc*

nunc

nunc agendum est nu nu müssen wir die Sachen also fürnehmen / vnd darauff achtung geben / *ne frustra gavisi simus* daß wir vns nicht vergeblich gefrewet haben mögen/ *Antonium oppressum esse* daß der Antonius mit seinem Kriegsvolck ist erleget vnd gedempffet worden/ *neu*, pro neve *semper sit causa mali cujusq; primi excidendi* oder damit nicht allwege eine Vrsach sey / wenn das erste vbel oder böses außgerottet vnd abgeschaffet werden sol/ *ut aliud pejus illo renascatur* daß ein anders böses her- gegen wieder draus wachse oder draus erfolge/das noch erger sey als jenes. *Nihil adversi potest jam evenire* Es kan sich nu hinfort nichts widerwerti- ges zutragen / *nobis neq; opinantibus* daß wir etwa nicht vermeyneten/ *aut patientibus* scil. nobis oder welches wir geschehen lassen / *in quo* in welchem oder darinnen / *culpa non sit futura cùm omnium tùm præcipuè tua* die Schuld nicht beydes aller an- dern vnd fürnemlich dein seyn würde/ (daran du nicht würdest fürnemlich schuld haben/) *cujus autoritatem Senatus ac populus Romanus non solùm patitur esse tantam* dessen Würde vnd Ansehen der Rath vnd gantze gemeine Bürgerschafft nicht al- lein lesset so groß seyn / *sed etiam cupit* sondern be- gehret es auch/ *quanta potest esse unius* so groß ir- gend eines Menschen Ansehen seyn kan / *maximè* sonderlich oder fürnemlich / *in civitate liberâ* in ei- ner freyen Stadt / *quam* scil. autoritatem welch

herrlich ansehen/ *tu debes tueri* id est conservare du erhalten solt/ *non solùm bene sentiendo* nicht allein damit / daß du es gut meynest mit gemeiner Stadt/ *sed etiam prudenter* scil. agendo sondern auch / daß du alle Sachen weißlich fürnehmest. *Porrò* Ferner/ *prudentia nulla desideratur abs te* man hat an deiner Weißheit vnd Verstand keinen mangel/ *quæ superest tibi* die groß vnd vberflüssig bey dir ist / *nisi modus* scil. desideratur denn daß keine masse bey dir ist/ *in tribuendis honoribus* wen̄ man andern Leuten Ehre erzeigen vnd anthun sol/ oder zumessen sol. *Alia omnia adsunt sic abundè* scil. tibi Alle andere dinge oder Gaben hast du so reichlich / *ut tuæ virtutes possint comparari cum quolibet antiquorum* daß deine Tugenden können verglichen werden mit einem jeden ehrlichen Manne bey den alten / oder / daß du deiner Tugenden halben mit einem jeden vnter den Alten kanst verglichen werden. *Unum hoc* das alleine/ *profectum animo grato liberaliq;* das da herkömpt von einem danckbaren vnd milden / oder kostfreyen Hertzen vnd Gemüth / *desiderat liberalitatem cautiorem ac moderatiorem* erfordert eine vorsichtigere vnd gelindere Mildigkeit/ (erfodert/ daß du vorsichtiger vn̄ eingezogener seyest/ wenn du andern wilt Gutthat beweisen) *Senatus enim debet dare nihil cuiquam* denn es sol der Rath niemande nichts geben/ *quod sit cogitantibus malè exemplo aut præsidio* daß an-

dern/

dern/ die es gedencken mißzubrauchen / ein Exempel sey / dem man möchte nachfolgen / oder ein Schutz / damit sich einer in böser Sache behülffe. *Itaq; timeo de Consulatu* drumb was das Bürgermeisterampt anlangt oder betrifft/besorge ich mich/ *ne Cæsar tuus putet* der Cæsar Octavius Augustus vermeyne oder werde vermeynen/ *se adscendisse altiùs* er sey viel höher gestiegen/ vnd zu weit grössern Ehren erhaben worden/ *decretis tuis* durch deinen Schluß oder Vrtheil/ *quàm descensurum* scil. esse *inde* denn daß er würde herab steigen/ oder sich hernieder lassen/ *si factus sit Consul* wenn er Bürgermeister worden were. *Quòd si Antonius habuit occasionem regnandi* Hat nu der Antonius eine gelegenheit vnd vrsach zu herrschen/ *instrumentũ regni relictum ab alio* als ein werckzeug des Regiments/ das jhm ein ander gelassen hatte / *quonam animo putas fore* scil. eum lieber/wie meynest du/ daß der wol wird gesinnet seyn/ *si quis putat se posse concupiscere qualibet imperia* der dafür helt / daß er ein jedes Regiment begehren könne/ *autore non Tyranno interfecto, sed ipso Senatu* also/ daß jhm nicht etwa ein erschlagener Tyrann / sondern der Rath zu Rom darzu hülffe. *Quare* Derhalben/ *laudabo tum & facilitatem & providentiam tuam*, wil ich alßdenn beydes deine gutwilligkeit vnd vorsichtigkeit loben / *cum cœpero habere exploratum* wenn ich für gewiß werde erfahren / *Cæsarem fore*

contentum honoribus extraordinariis daß der Cæsar Octavius jhm werde lassen gnügen an der Ehr/ die jhm ausserhalb der Ordnung wiederfahren ist/ *quos acceperit* die er auch angenommen hat. *Igitur* derhalben/ *inquies* möchtestu sagen/ *facies me reum alienæ culpæ?* wiltu mich denn einer frembden Verbrechung beschuldigen? Wiltu eines andern Mißhandlung auff mich bringen oder legen? *Prorsus alienæ* scil. culpæ Ja freylich eines andern Mißhandlung oder Verbrechen / *si potuit provideri ne existeret* wenn es hat können verhütet werden/ daß es nicht were oder geschehe / das man dich bezichtiget. *Quod* Daß / *utinam poßis inspectare timorem meum de illo* wolte Gott/ du küntest sehen meine Furcht von jhm. *His literis scriptis* Da dieser Brieff geschrieben war/ *audivimus te factum* scil. esse *Consulem* haben wir erfahren / oder ist das Geschrey kommen / daß du seyest Bürgermeister worden. *Cum verò incipiam* Alßdenn aber wil ich anfahen / *proponere mihi rem justam* mir fürzunehmen/ was recht vnd billich ist/ *& jam nitentem viribus suis* vnd was da bestand hat/ oder/ das sich auff seine eigene Krefite verlesset/oder verlassen kan/ *si vid ro isthuc* wenn ich das sehen werde/ daß es geschicht. *Filius* scil. tuus *valet* Dein Sohn ist frisch vnd gesund/ *& præmissus est cum equitatu in Macedoniam* vnd er ist mit der Reuterey oder mit dem Reysigen Zeuge vorhin geschickt worden in

Macce-

Macedoniam. *Ex castris* scil. datæ Gegeben aus dem Feldlager / *Idibus Majis* am 15. Tage des Meyens.

VIII.

M. T. C. & Q. TIRONI S. D.

Ad Att. lib. 16. Epist. 9.

NOs *discessimus à te* Wir sind von dir abgereyset / *ut scis* wie du weissest / *ad quartū* scil. diem ante *Nonas Novembr.* am andern Tage des Wintermonats. *Venimus Leucadem* Wir sind in die Stadt Leucadem kommen / *ad octavum* scil. diem ante *Idus Novembres* am 16. Tage des Wintermonats / scil. venimus *Actium* wir sind in die Stadt Actium komen / *ad septimum* scil. diem ante Idus Novembris den 17. Tag des Wintermonats / *ibi morati sumus* doselbst haben wir verwartet oder still gelegen / *propter tempestatem* wegen des grossen Ungewitters / *ad sextum* scil. diem ante *Idus* biß auff den 8. Tag des Wintermonats. *Inde* Von dannen / *navigabimus bellissimè Corcyram* sind wir gar sehr fein in die Insel Corcyram geschiffet / *ad quintū* scil. diem ante *Idus* am 9. Tage des Wintermonats. *Fuimus Corcyræ* Wir haben zu Corcyr verharret / *usq; ad decimum sextum* scil. diem ante *Calendas Decembres* biß auff den 16. Tag des Wintermonats / *retenti tempestatibus* nach dem

wir durch Vngewitter sind auffgehalten worden. *Ad septimum* scil. diem ante *Calendas Decembris* Am zehenden Tage des Wintermonats / *proceßimus* sind wir fortgerückt / *à portu Corcyraeorum* von dem Anfurt der Einwohner zu Corcyra / *ad Caßiopen* an das gestade Cassiopen / *stadia centum & viginti* fast in die vier Deutsche Meilweges lang. *Ibi* An demselben Orth / *fuimus retenti ventis* sind wir durch allzu grossen Wind auffgehalten worden / *usq; ad nonum* scil. diem *Calendarum* vel ante *Calendas* biß auff den drey vnd zwantzigsten Tag des Wintermonats. *Interea* Vnter deß / *qui profecti sunt cupidè* die allzu sehr auff die Reyse geeylet haben / *multi fecerunt naufragia* haben ihr viel auff dem Wasser schaden genommen. *Nos cœnati eo die solvimus* Da wir an demselben Tage Abendmahlzeit gehalten / sind wir abgeschiffet. *Inde* Von dannen / *ludibundi pervenimus in Italiam ad Hydruntem* von dannen her sind wir spielend gleichsam in Italien vor die Stadt Hydrunt kommen / *nocte illâ & die postero* dieselbe Nacht vnd den folgenden Tag (innerhalb Tag vnd Nacht) *Austro lenißimo* mit gar feinem sanfften Winde / oder mit gutem Winde / *cœlo sereno* vnd bey klarem Himmel oder gutem hellen Wetter / *venimusq; Brundusium* vnd wir sind gen Brundusium kommen / *eodem vento* eben mit dem Winde / *postridiè* des andern Tages hernach / *id erat ad septimum* scil.

diem

diem ante *Calendas Decembris* das war der fünff vñ zwantzigste Tag des Wintermonats/ *horâ quartâ* vmb vier Vhr / *eodemq́ tempore* vnd eben auff die Zeit/ *Terentia introiit simul nobiscum in oppidum* ist mein Weib Terentia zugleich mit vns in die Stadt eingezogen/ *quæ fecit te plurimi* die dir günstig gewesen ist. *Ad quintum* scil. diem ante *Calendas Decembris* auff den 27. Tag des Wintermonats/ *servus Cnei Planci reddidit mihi tandem aliquando à te Brundusii* hat mir des Cnei Plancj Diener von dir zu Brundusio endlich einmal vberantwortet/ *literas expectatißimas* Brieffe/ auff die ich gar lange vnd mit grosser Begierde gehoffet hatte/ *datas Idibus Novembris* die da waren am dreyzehenden Tage des Wintermonats gegeben worden/ *quæ levârunt me valdè molestiâ* die mir ein gut theil meiner Beschwerung leichter / oder gelinder gemacht / *utinam liberâssent* scil. me *omninò* wolte Gott/ sie hetten mich gäntzlich davon entlediget. *Sed tamen Aselapo medicus confirmat planè* Aber jedoch sagt der Artzt Aselapo für gewiß/ *te fore valentem propediem* du werdest gar in kurtzen frisch vnd gesund seyn. *Nunc quidem ego hortor te* Vnd nu zwar vermahne ich dich/ *ut adhibeas omnem diligentiam ad convalescendum* du wollest allen fleiß anwenden / daß du mögest wieder gesund werden. *Novi prudentiam tuam* Ich weis gar wol/ wie fürsichtig du dich in dieser Schwachheit haltest / *novâ tempe-*

temperantiam scil. tuam ich weis wie messig du dich in Essen vnd Trincken haltest / *novi amorem* scil. tuum *erga me* ich weis deine Lieb vnd Gunst gegen mich gar wol. *Scio te facturum* scil. esse *omnia* Ich weiß / du werdest allen müglichen fleiß fürwenden / du werdest keinen fleiß nicht sparen / *ut sis quamprimùm nobiscum* daß du auffs eheste bey vns seyn mögest. *Sed tamen velim ita* Aber jedoch begehre ich solches also von dir / *ut ne quid properes* daß du nicht zu sehr eylest. *Velim vitasses Symphoniam Lysonis* Ich wolte wündschen / daß du als ein krancker Mensch vermiedē hettest des Lysonis Cantorey / oder / daß du nicht in des Lysonis Cantorey kommen werest / *ne incideres in quartam hebdomadam* daß du nicht in die vierdte Woche / das ist / in das letzte Viertel des Mondens kömest. *Sed* Aber / *quando maluisti obsequi pudori tuo* dieweil du lieber gewolt hast deiner Schamhafftigkeit folgen / das ist / dieweil du dich mehr geschewet hast des Lysonis Bitt abzuschlagen / *quàm valetudini* scil. tuæ obsequi denn deiner schwachheit wahrnemen / *cura reliqua* so habe achtung auff das hinterstellige / oder so gib hinfort fleissigere achtung auff dich / daß du nicht etwa kräncker werdest. *Misi Curio* scil. literas Ich habe dem Curio Schreiben zugeschickt oder geschrieben / *ut honos haberetur medico* daß man dem Artzte solte eine Verehrung thun / *& daret tibi* vnd daß er dir geben solte / *quod esset opus*

was

was von nöthen were/ *me curaturum* scil. reddendum ich wolte verschaffen / daß es solte wieder erstattet werden/ *cui jußisset* scil. reddi dem ers befohlen hette / oder befohlen würde haben wieder zu geben. *Reliqui equum & mulum Brundusii* scil. tibi Ich habe dir zu Brunduß ein Pferd vnd ein Maulesel gelassen. *Vereor ne magni tumultus sint Romæ* Ich besorge mich/ es werden zu Rom grosse Empörungen entstehen zwischen dem Cæsari vnd Pompejo / *ex Calendis Januarii* von dem ersten Tage des Jenners her / da man pfleget newe Regenten im Rath zu erwehlen. *Nos agemus omnia modicè* Wir wollen alles fein mit maß vnd glimpff handeln. *Reliquum est* Es ist nu noch hinterstellig/ *ut rogem te hoc & petam à te* daß ich dich hierumb bitte vnd anlange/ (dieses hab ich nu noch von dir zu bitten vnd zu begehren/) *ne naviges temerè* daß du dich ja nicht vnbedächtig vnd vnvorsichtig auff das Wasser begebest. *Nautæ solent festinare* Die Schiffleute pflegen zu eylen/ *causâ quæstus sui* jhres Nutzes vnd geniesses halben. *Mi Tiro* Mein lieber Tiro/ *sis cautus* sey fürsichtig / sihe dich wol für/ *mare magnum & difficile restat tibi* du hast ein Meer für dir/das da weit vnd gefährlich ist zu schiffen von Patris in Italien. *Si poteris* scil. navigare *Mescinio* Wenn du mit dem Mescinio kanst fortkommen/magstu es wol thun/ *is solet navigare cautè* der pfleget fürsichtig zu schiffen: *sin minùs*

wo nicht/ *cum honesto aliquo homine* scil. naviga so schiffe sonst mit einem ehrlichen feinem Manne/ *cujus autoritate navicularius moveatur* an dessen tapffer Ansehen der Schiffmann sich kehren muß/ (für dem der Schiffmann muß eine schew haben.) *Si adhibueris omnem diligentiam in hoc* Wirst du hierinnen allen müglichen fleiß fürwenden / *que* vnd / scil. si *præstiteris te incolumem nobis* wirst du verschaffen / vnd darauff sehen / daß wir dich frisch vnd gesund haben mögen / oder daß du frisch vnd gesund zu vns kömmest/ *habebo omnia à te* wil ichs dafür achten/ daß ich alles von dir erlanget habe/ was ich von dir zu haben begehre. *Noster Tiro* Mein lieber Tiro / *vale etiam atq; etiam* gehab dich ja wol. *Scripsi diligentißimè de te* Ich habe deinet wegen gar fleissig geschrieben/ *Medico, Curio, Lysoni* dem Medico/ dem Curio/ vnd dem Lysoni. *Vale* gehab dich wol. *salve* vnd sey gegrüsset.

FINIS.

Cas

A. Aulus. M. Marcus. Mam. Mamercus. Q. Quintilius. L. Lucius. T. Titus. Cn. Cneus.

Ein mal eins ist eins
2. mal 2 ist 4
2. mal 3 ist 6
2 mal 4 ist 8
2 mal. 5 ist 10
2 mal 6 ist 12
2 mal 7 ist 14
2 mal 8 ist 16
2 mal 9 ist 18
2 mal 10 ist 20
3 mal 3 ist 9
3 mal 4 ist 12
3 mal 5 ist 15
3 mal 6 ist 18
3 mal 7 ist 21
3 mal 8 ist 24
3 mal 9 ist 27
3. mal 10 ist 30.
4 mal 4 ist 16
4 mal 5 ist 20
4 mal 6 ist 24
4 mal 7 ist 28
4 mal 8 ist 32
4 mal 9 ist 36

5 mal 5 ist 25
5 mal 6 ist 30
5 mal 7 ist 35
5 mal 8 ist 40
5 mal 9 ist 45
5 mal 10 ist 50.
6 mal 6 ist 36
6 mal 7 ist 42
6 mal 8 ist 48
6 mal 9 ist 54
6 mal 10 ist 60
7 mal 7 ist 49
7 mal 8 ist 56
7 mal 9 ist 63
7 mal 10 ist 70.
8 mal 8 ist 64
8 mal 9 ist 72
8 mal 10 ist 80.
9 mal 9 ist 81
9 mal 10 ist 90.
10 mal 10 ist 100
10 mal 100 ist 1000.

Soli Deo gloria

Cum Mit est Praepositio significans Comitatum: ut, ibo cum patre meo.

2. Cum beydes, pro et, sequente Tum est conjunctio copulativa: ut, Cum ego tum alii hoc audiverunt.

3. Cum [illegible] est conjunctio Concessiva.

[illegible] Dieweil est conj: Causalis. p. 664.

4. Cum [illegible] als, item wann est adverbium temp.

5. Cum amem dieweil ich liebe.

Cum amaverim dieweil ich habe geliebt.

Cum amarem als ich liebete.

Cum amavissem als ich hette geliebt.

Cum amavero wann ich werd lieben, oder geliebt haben.

Cum audio wann ich höre.

Cum audivero wann ich werde hören.

Cum amavi, als ich hab geliebt.

Cum pro quod das.

Cum pro quoniam dieweil.

Bayerische StaatsBibliothek
Münchener DigitalisierungsZentrum Digitale Bibliothek

Cicero, Marcus Tullius / Sturm, Johannes, / Rhenius, Johann,

M. Tullii Ciceronis Epistolarum Libri Tres

Lipsiae 1634

Coburg, Landesbibliothek -- Cas A 678
urn:nbn:de:bvb:12-bsb11921851-4